

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

14 NOVEMBRE 1991

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1992**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1992**

BUDGET ADMINISTRATIF

**du Ministère
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1992**

**AVIS DES
COMMISSIONS PERMANENTES**

1^{re} PARTIE

Voir:

Documents du Conseil:

A-133/1 - (91/92): Projet d'ordonnance.

A-133/2 - (91/92): Rapport de M. Beghin.

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1991-1992

14 NOVEMBER 1991

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1992**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene Uitgavenbegroting
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1992**

ADMINISTRATIEVE BEGROTING

**van het Ministerie
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1992**

**ADVIEZEN VAN DE
VASTE COMMISSIES**

DEEL I

Zie:

Stukken van de Raad:

A-133/1 - (91/92): Ontwerp van ordonnantie.

A-133/2 - (91/92): Verslag van de heer Beghin.

TABLE DES MATIERES

1 ^{re} PARTIE	Pag.
Rapport fait au nom de la Commission de l'Aménagement du Territoire, de la Politique foncière et du Logement par M. Michiel VANDENBUSSCHE	
- Division 15: Logement	4
- Division 16: Aménagement du territoire	43
- Division 17: Monuments et Sites	162

Rapport fait au nom de la Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'emploi et de la Recherche scientifique par M. Marc HERMANS

- Division 11: Développement économique	178
- Division 13: Emploi	200
- Division 21: Energie	215
- Division 24: Recherche non économique	221

II^e PARTIE

	Pag.
Rapport fait au nom de la Commission des Affaires intérieures, chargées des pouvoirs locaux et des compétences d'Agglomération par M. Joseph PARMENTIER	
- Division 12: Le transport rémunéré de personnes par taxis	228
- Division 14: Pouvoirs locaux	234
- Agence régionale de propreté	301
- Service d'incendie et d'aide médicale urgente	324

Rapport fait au nom de la Commission de L'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau par M. Léon PATERNOSTER

- Division 18: Environnement	344
- IBGE	356
- Division 19: Politique de l'Eau	363

Rapport fait au nom de la Commission de L'Infrastructure des Travaux publics et des Communications par M. Bernard de MARCKEN de MERKEN

- Division 12: Equipements et déplacements	382
--	-----

INHOUDSTAFEL

DEEL I	Blz.
Verslag uitgebracht namens de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, het Grondbeleid en de Huisvesting door de heer Michiel VANDENBUSSCHE	
- Afdeling 15: Huisvesting	4
- Afdeling 16: Ruimtelijke ordening	43
- Afdeling 17: Monumenten en Landschappen	162

Verslag uitgebracht namens de Commissie voor de Economische zaken belast met het Economisch beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek door de heer Marc HERMANS

- Afdeling 11: Economische ontwikkeling	178
- Afdeling 13: Tewerkstelling	200
- Afdeling 21: Energie	215
- Afdeling 24: Niet-economisch onderzoek	221

DEEL II

	Blz.
Verslag uitgebracht namens de Commissie voor Binnenlandse Zaken belast met de lokale besturen en de Agglomeratiebevoegdheden door de heer Joseph PARMENTIER	
- Afdeling 12: Het bezoldigd vervoer van personen per taxi	228
- Afdeling 14: Lokale besturen	234
- Gewestelijk Agentschap voor Netheid	301
- Dienst voor Brandweer en dringende Medische Hulp	324

Verslag uitgebracht namens de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid door de heer Léon PATERNOSTER

- Afdeling 18: Leefmilieu	344
- BIM	356
- Afdeling 19: Waterbeleid	363

Verslag uitgebracht namens de Commissie voor de Infrastructuur belast met Openbare Werken en Verkeerswezen door de heer Bernard de MARCKEN de MERKEN

- Afdeling 12: Uitrustingen en Verplaatsingen	382
---	-----

RAPPORT
fait au nom de la Commission
de l'Aménagement du Territoire,
de la Politique foncière
et du Logement

par M. Michiel VANDENBUSSCHE

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné les Divisions 15 - Logement, 16 - Aménagement du Territoire et 17 - Monuments et Sites, du Budget général des dépenses pour 1992 lors de ses réunions des 23 et 25 octobre 1991.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

VERSLAG
uitgebracht namens de Commissie
voor de Ruimtelijke Ordening,
het Grondbeleid
en de Huisvesting

door de heer Michiel VANDENBUSSCHE

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft Afdelingen 15 - Huisvesting, 16 - Ruimtelijke Ordening en 17 - Monumenten en Landschappen van de algemene uitgavenbegroting voor 1992 tijdens haar vergaderingen van 23 en 25 oktober 1991 onderzocht.

De rapporteur wordt vertrouwen geschonken voor het opstellen van het verslag.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs: M. Demannez, Président, M^{me} Carton de Wiart, MM. De Coster, Debry, M^{me} Dereppe-Soumoy, MM. Lemaire, Magerus, Maingain, Moureaux, Vandenbossche et Vandebussche.

2. Membres suppléants: M^{me} de T'Serclaes, MM. Hermans, Harmel, M^{me} Nagy, MM. Parmentier, Paternoster, M^{mes} Payfa, Willame-Boonen.

Autres membres du Conseil: MM. Adriaens, Cauwelier, de Marcken de Merken, De Bie, van Eyll, M^{me} Van Tichelen.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Demannez, Voorzitter, mevr. Carton de Wiart, de heren De Coster, Debry, mevr. Dereppe-Soumoy, de heren Lemaire, Magerus, Maingain, Moureaux, Vandenbossche en Vandebussche.

2. Plaatsvervangende leden: mevr. de T'Serclaes, de heren Hermans, Harmel, mevr. Nagy, de heren Parmentier, Paternoster, mevrouwen Payfa, Willame-Boonen.

Andere leden van de Raad: de heren Adriaens, Cauwelier, de Marcken de Merken, De Bie, van Eyll, mevr. Van Tichelen.

Division 15 - LOGEMENT

I. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Comme le soulignait la déclaration politique de la majorité actuelle, la politique du logement est un des axes essentiels de l'action régionale si on souhaite contrecarrer l'évolution démographique constatée ces dernières années dans notre Région.

Pour mémoire, les axes de cette politique visent principalement à augmenter l'offre des logements du secteur public et à fixer les propriétaires à travers diverses interventions qui rendent plus accessible l'accès à la propriété par le biais de l'action du Fonds du logement et de la prime à l'acquisition.

Ce budget 1992 confirme la priorité accordée aux deux actions clefs de la politique puisque la section du logement social et le Fonds du Logement des familles comptabilisent 2.041,6 millions, c'est-à-dire 61,5 % du total de notre budget.

Il convient, en outre, d'ajouter le lancement de l'opération de construction de logements sur le site de l'ancienne caserne Rolin et de l'Hôpital militaire.

Le budget 1992 est caractérisé par un montant global mobilisé de 3.311 millions, auxquels il convient d'ajouter 1 milliard de remboursement de la dette du logement social pris en charge par l'Etat central en compensation des soldes du passé.

Ci-dessous seront ainsi présentés les différents volets de notre action :

1. promotion de la politique du logement : 38,2 millions,
2. financement du logement social : 1.359 millions,
3. promotion de l'accès à la propriété privée : 56,3 millions,
4. financement du Fonds du Logement : 675 millions,
5. politique en faveur des plus démunis : 106,5 millions,
6. financement des dettes de la section : 1.076 millions (auxquels il convient d'ajouter 1 milliard supplémentaire de l'Etat central).

Ces sommes sont l'expression d'une continuité vis-à-vis des axes d'action élaborés dans nos budgets précédents.

Afdeling 15 - HUISVESTING

I. Inleidende uiteenzetting van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Zoals onderstreept in de politieke verklaring van de huidige meerderheid, is het Huisvestingsbeleid een essentiële hoofdlijn in de gewestelijke actie als men het hoofd wenst te bieden aan de demografische ontwikkeling die de laatste jaren in het gewest vastgesteld is geweest.

Pro memorie, beogen de hoofdlijnen van dit beleid voornamelijk de toename van het aanbod woningen van de openbare sector en probeert de eigenaars ertoe te brengen zich definitief in Brussel te vestigen door allerlei tussenkomsten die de toegang tot eigendom vergemakkelijken, dankzij de actie van het Woningfonds en de premie voor aankoop.

Deze begroting bevestigt de voorrang die toegestaan werd aan de sleutelacties van dit beleid gezien de toename van het aanbod woningen door de sociale huisvesting en het Woningfonds 2.041,6 miljoen bedraagt dat wil zeggen 61,5 % van de gehele begroting.

Hierbij moet de opstarting van de bouw van woningen op de oude Rolin Kasernes en op het militair ziekenhuis toegevoegd worden.

De begroting 1992 is gekenmerkt door een globaal bedrag van 3.311 miljoen, waaraan 1 miljard toegevoegd moet worden voor de terugbetaling van de schuld van de sociale huisvesting, die door de Staat betaald wordt voor de saldi van het verleden.

Hieronder vindt U de verschillende facetten van onze actie :

1. promotie van het huisvestingsbeleid : 38,2 miljoen,
2. financiering van de sociale huisvesting : 1.359 miljoen,
3. promotie van de toegang tot privé-eigendom : 56,3 miljoen,
4. financiering van het Woningfonds : 675 miljoen,
5. beleid voor de straatarmsten : 106,5 miljoen,
6. financiering van de schuld van de sectie : 1.076 miljoen (waaraan 1 miljard van de centrale Staat toegevoegd dient te worden).

Deze getallen staan in verband met de continuïteit die opgesteld werd met de vorige begrotingen.

L'Exécutif a souhaité planifier sur 3 ans l'intervention dans le secteur du logement social. C'est ainsi que 3 milliards minimum seront investis en 1992-93-94. Des projets précis pour un montant total de 2.815 millions ont déjà été retenus. L'affectation des réserves disponibles sera réalisée par l'Exécutif sur proposition du Conseil d'Administration de la Société du Logement de la Région Bruxelloise.

En ce qui concerne le Fonds du Logement, un effort particulier est prévu sous la forme d'une augmentation de 25 millions des crédits budgétaires par rapport à 1991. Cet effort s'inscrit dans le cadre du contrat de gestion qui prévoit un montant minimum de 650 millions de crédits budgétaires. Ceci doit permettre d'accélérer l'autofinancement de cet organisme.

En matière de remboursement de la dette, il a été décidé de prolonger l'effort déjà entrepris l'année passée dans le but de contrecarrer l'effet boule de neige des emprunts contractés dans le passé.

Ainsi, 837 millions sont alloués en vue de couvrir la différence d'intérêts sur les emprunts contractés dans le passé. En outre, 233 millions serviront à rembourser une partie des intérêts des emprunts du Fonds du Logement mis à charge de la Région. Il est à noter que ce dernier montant se réduit progressivement puisque le financement du Fonds se fait désormais par crédits budgétaires.

La réduction du montant concernant la prime à l'acquisition rentre dans le cadre de la modification des conditions d'octroi instituant une prime unique pour la construction ou l'acquisition d'un logement sur plan.

L'allocation de solidarité accordée aux sociétés agréées est confirmée par un montant de 180 millions.

Une répartition optimale de ce montant pourra avoir lieu lorsque paraîtront les résultats donnés suite à la mise en place de la comptabilité analytique prévue en 1992.

Un effort tout particulier est actuellement effectué afin de moderniser la gestion des sociétés agréées et de contrôler les déficits de gestion injustifiés.

La politique en faveur des plus démunis devrait connaître en 1992 un certain nombre de modifications notamment en ce qui concerne les Allocations de Déménagements, Installations et de Loyers mais aussi dans la systématisation de l'aide aux personnes marginalisées.

De Executieve heeft de planificatie van de tussenkomst in de sociale huisvestingssector op drie jaar gewenst. Deze drie miljard (minimum) zullen in 1992, 1993, 1994 geïnvesteerd worden. Nauwkeurige projecten voor een totaal bedrag van 2.815 miljoen zijn reeds ingediend. De toekenning van beschikbare reserves zal uitgevoerd worden door de Executieve op voorstel van de raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Wat het Woningfonds betreft, is een bijzondere inspanning voorzien in de vorm van verhoging van 25 miljoen van de begrotingskredieten ten opzichte van 1991. Deze inspanning schrijft zich in in het kader van het beheercontract dat een minimum bedrag van 650 miljoen aan begrotingskredieten voorziet. Dit moet in staat stellen de autofinanciering van deze instelling te versnellen.

Inzake terugbetaling van de schuld, werd er beslist de inspanning die reeds verleden jaar ondernomen werd te verlengen om het sneeuwbaaleffect dat verleden jaar werd waargenomen te vermijden.

837 miljoen worden toegestaan om het interestverschil van de in het verleden aangegane leningen te dekken. Bovendien zullen 233 miljoen dienen om een deel van leningsinteressen van het Woningfonds door het Gewest terug te betalen. Er moet genoteerd worden dat dit laatste bedrag geleidelijk vermindert gezien de financiering van het fonds via begrotingskredieten gebeurt.

De bedragvermindering van de aankooppremie past in het kader van de toekenningswijziging die een unieke premie voor de bouw of aankoop van een woning op plan op touw zet.

De solidariteitstoelage toegestaan aan de erkende maatschappijen is bevestigd voor een bedrag van 180 miljoen.

Een optimale verdeling van dit bedrag zal plaatsvinden wanneer de uitslagen afkomstig van de analytische boekhouding voorzien voor 1992, vrijgegeven zullen worden.

Een bijzondere inspanning is geleverd om het beheer van de erkende maatschappijen te moderniseren en om de schuld van onverantwoord beheer na te gaan.

Het beleid voor de straatarmsten zal in 1992 een zeker aantal wijzigingen meemaken, wat de verhuis-, installatie- en huurtoelagen en de hulp aan marginalen betreft.

II. Discussion générale

Un membre demande la communication du rapport annuel de la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB) aux conseillers régionaux. Il s'agit d'une obligation légale.

Une réforme du Code du logement est prévue. Le Secrétaire d'Etat a notamment annoncé un meilleur contrôle financier des sociétés agréées via des réviseurs d'entreprises, une association des locataires à la gestion des sociétés et un meilleur encadrement social. Des crédits sont-ils prévus pour réaliser ces réformes annoncées?

Des rumeurs circulent concernant une hausse des loyers de 7 %. Il s'agit d'une compétence des conseils d'administration des sociétés locales. Cette hausse sera-t-elle obligatoire pour toute les sociétés?

L'arrêté de l'Exécutif portant répartition de l'allocation de solidarité est communiqué fort tard aux sociétés locales. Celles-ci ont dès lors des difficultés pour établir leur budget. Prévoit-on d'améliorer cette situation?

Le nouveau Code de logement prévoira-t-il l'obligation pour les sociétés locales d'établir un budget?

Le Secrétaire d'Etat fournit les réponses suivantes:

- Le budget 1992 de la SLRB est communiqué aux conseillers régionaux.

Le rapport annuel de 1991 sera communiqué dès son établissement. Le rapport annuel de 1990 dépend encore de l'Etat central.

- La réforme du Code du logement entraîne des coûts supplémentaires qui doivent être financés.

Ainsi l'encadrement social sera financé via l'allocation de solidarité qui constitue un mécanisme de redistribution pour les sociétés qui présentent un déficit social.

Les honoraires des réviseurs d'entreprise doivent être pris en charge par les sociétés agréées elles-mêmes. A terme, il s'agit d'une source d'économie pour ces sociétés. Ainsi, un contrôle comptable au Foyer schaarbeekois a permis des mesures de restructuration entraînant une réduction du déficit annuel de 60 à 17 millions.

II. Algemene bespreking

Een lid vraagt dat het jaarverslag van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) aan de Raadsleden zou worden medegedeeld. Het is wettelijk verplicht.

Er wordt een hervorming van de huisvestingscode gepland. De Staatssecretaris beloofde meer bepaald een betere financiële controle van de erkende maatschappijen via bedrijfsrevisoren, het betrekken van de huurders bij het beheer van de maatschappijen en een betere sociale begeleiding. Wordt in kredieten voorzien om de aangekondigde hervormingen door te voeren?

Het gerucht gaat dat de huurprijzen met 7 % zouden stijgen. Dit valt onder de bevoegdheden van de raden van bestuur van de plaatselijke maatschappijen. Wordt deze stijging verplicht voor al de maatschappijen?

Het besluit van de Executieve inzake de spreiding van de solidariteitsuitkering werd erg laat aan de plaatselijke maatschappijen medegedeeld. Die hebben het daardoor moeilijk om hun begroting op te stellen. Gaat men deze toestand verhelpen?

Zal in de nieuwe huisvestingscode worden bepaald dat de plaatselijke maatschappijen verplicht worden een begroting op te stellen?

De Staatssecretaris geeft de volgende antwoorden:

- De begroting 1992 van de BGHM wordt aan de hoofdstedelijke raadsleden medegedeeld.

Het jaarverslag van 1991 zal worden meegedeeld zodra het is opgesteld. Het jaarverslag van 1990 valt nog onder de centrale Staat.

- De herziening van de huisvestingscode veroorzaakt bijkomende kosten die gefinancierd moeten worden.

Zo zal de sociale begeleiding gefinancierd worden via de solidariteitsuitkering die overeenstemt met een herverdelingsmechanisme voor maatschappijen die kampen met een sociaal tekort.

De honoraria van de bedrijfsrevisoren moet door de erkende maatschappijen zelf ten laste worden genomen. Op termijn betekent dit immers een bron van besparingen voor deze maatschappijen. In de Schaarbeekse Haard heeft een boekhoudkundige controle aanleiding gegeven tot herstructureringsmaatregelen waardoor het jaarlijks tekort van 60 tot 17 miljoen kon worden teruggebracht.

- L'arrêté royal de 1987 prévoit une adaptation bisannuelle des loyers. Cette adaptation est logiquement liée à la hausse du coût de la vie et il n'est donc pas anormal qu'une hausse de 7 % soit envisagée car elle correspond à l'évolution de l'indice des prix à la consommation sur les 2 dernières années.

La moyenne des loyers payés pour les logements sociaux ne s'élève toutefois qu'à 5.013F/mois, soit une moyenne des loyers fort éloignée des coûts du marché.

- L'allocation de solidarité est décidée sur base des comptes des sociétés agréées de l'année précédente. Les sociétés locales arrêtent en général ces comptes vers les mois de mai ou de juin de l'année en cours.

Il n'est dès lors pas possible de décider le paiement de cette allocation avant la fin de l'année en cours. Il est important de disposer de données précises afin de bien orienter l'allocation de solidarité.

- Concernant l'obligation pour les sociétés agréées locales d'établir un budget, il faut être conscient de l'autonomie des sociétés locales. En outre, l'établissement d'un budget en cette matière est un problème particulièrement compliqué. Ainsi, certaines sociétés qui n'émergeaient pas à l'allocation de solidarité en 1990 ont pu la percevoir en 1991 suite à une modification de leur structure de population.

Sur demande de plusieurs membres, la ventilation de l'allocation de solidarité pour 1991 sera jointe au rapport (annexe 2).

Un autre membre constate qu'hors remboursement de la dette, les crédits disponibles pour la politique du logement restent stationnaires. Or l'ensemble du budget régional croît de 13 % entre 1990 et 1991 et de 7 % entre 1991 et 1992. Il y a donc un écart entre le discours de l'Exécutif qui fait du logement une de ses priorités et la réalité budgétaire.

La subvention à la SLRB passe de 50 à 10 millions. Quelle est l'explication de cette diminution ?

Les crédits prévus pour la prime à l'acquisition sont également en diminution. Le membre n'est pas favorable à cette prime. Toutefois, la modification des conditions d'octroi intervenue est inopportune: avant, cette prime s'appliquait aux acquisitions et aux nouvelles constructions; maintenant seule la construction est visée. Cette prime est donc très peu accessible aux Bruxellois.

- Het Koninklijk Besluit van 1987 voorziet in een tweejaarlijkse aanpassing van de huurprijzen. Deze aanpassing is logischerwijze verbonden aan de stijging van de kosten van levensonderhoud en het is dus niet abnormaal dat een stijging van 7 % wordt overwogen aangezien die overeenstemt met de ontwikkeling van het prijsindexcijfer van de jongste twee jaar.

De gemiddelde huurprijs van een sociale woning ligt evenwel niet hoger dan 5.013 fr./maand, dit gemiddelde ligt erg ver van de op de markt heersende prijzen.

- De solidariteitsuitkering wordt bepaald op basis van de rekeningen van de erkende maatschappijen van het vorig jaar. De plaatselijke maatschappijen sluiten deze rekeningen meestal af rond mei of juni van het lopende jaar.

Deze uitkering kan derhalve niet worden betaald voor het einde van het lopende jaar. Men dient over de juiste gegevens te beschikken om de solidariteitsuitkering goed toe te wijzen.

- In verband met de verplichting voor de erkende lokale maatschappijen om een begroting op te stellen, mag men de autonomie van de plaatselijke maatschappijen niet uit het oog verliezen. Het opstellen van een begroting ter zake is trouwens een bijzonder ingewikkelde kwestie. Zo konden maatschappijen die voor 1990 niet op de betaalrol stonden, deze uitkering toch genieten in 1991 wegens een wijziging in hun bevolkingsstructuur.

Op verzoek van verschillende leden wordt de spreiding van de solidariteitsuitkering voor 1991 bij het verslag gevoegd (bijlage 2).

Een ander lid stelt vast dat behalve de terugbetaling van de schuld, de voor het huisvestingsbeleid beschikbare kredieten op hetzelfde niveau blijven. Maar de hoofdstedelijke begroting als geheel groeit met 13 % tussen 1990 en 1991 en met 7 % tussen 1991 en 1992. Er ligt dus een kloof tussen de beleidsverklaring van de Executieve waarin huisvesting een prioriteit wordt genoemd en de budgettaire werkelijkheid.

De subsidiëring van de BGHM daalt van 50 tot 10 miljoen. Hoe wordt deze daling verklaard ?

De voor de verwervingspremie voorziene kredieten dalen eveneens. Het lid is geen voorstander van deze premie. Maar de wijziging in de toekenningsvoorwaarden komt ongelegen: voordien kon deze premie worden aangevraagd voor aankoop en nieuwbouw; voortaan wordt enkel nieuwbouw in aanmerking genomen. Deze premie wordt dus niet vaak aan Brusselaars toegekend.

Le principe retenu par l'Exécutif pour l'allocation de solidarité est celui d'une solidarité verticale, soit de la Région vers les sociétés locales. Il serait toutefois plus équitable de retenir un principe de solidarité horizontale où les sociétés dont les locataires ont des revenus supérieurs à la moyenne alimentent un fonds de solidarité à destination des autres sociétés.

Par ailleurs, le critère d'octroi de l'allocation de solidarité retenu par l'Exécutif est celui du revenu moyen par société. Tiendra-t-on compte également d'un autre critère, à savoir les charges supportées par les sociétés en fonction de leurs activités antérieures? Les charges des sociétés qui ont consenti d'importants investissements dans des constructions récentes ne sont en effet pas comparables à celles des sociétés qui ont depuis longtemps amorti leur patrimoine immobilier.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que l'Exécutif a mobilisé dès 1989 une masse budgétaire très importante pour la politique du logement. Le budget 1992 s'inscrit dans la continuité de cette politique. Il faut en outre tenir compte des mécanismes d'autofinancement, notamment pour le Fonds du Logement et la SLRB.

Ainsi, la réduction du crédit prévu pour la subvention de fonctionnement de la SLRB ne s'explique pas par une réduction du cadre du personnel ou des actions de cette société. Simplement, à côté du crédit prévu, la SLRB bénéficie pour ses frais de fonctionnement d'un montant de l'ordre de 45 millions à partir du montant global des annuités à rembourser par les sociétés immobilières de service public en 1992 et d'autres disponibilités diverses.

L'Exécutif réduit le crédit prévu pour la prime à l'acquisition car le Fonds du Logement est l'instrument privilégié pour l'acquisition de propriété.

La prime à l'acquisition sur plan est toutefois maintenue dans la perspective des casernes. Cette prime est assortie d'une assurance «perte de revenus» pendant toute la durée du prêt hypothécaire.

Pour l'allocation de solidarité, l'Exécutif entend privilégier l'aspect social sur l'aspect immobilier. Toutefois, pour les sociétés connaissant des problèmes structurels en fonction de la jeunesse de leur patrimoine immobilier, un encadrement de gestion est prévu. Par ailleurs, la possibilité de mettre en œuvre des solidarités horizontales est à l'étude.

Un membre demande un bilan global de l'allocation de solidarité et souhaite une simplification des critères d'octroi.

Voor de solidariteitsuitkering hanteert de Executieve de verticale solidariteit, dit wil zeggen van het Gewest naar de plaatselijke maatschappijen. Het zou nochtans billijker zijn een horizontaal solidariteitsprincipe in aanmerking te nemen waarbij de maatschappijen met huurders met hogere inkomens dan het gemiddelde, een solidariteitsfonds stijven voor de andere maatschappijen.

De Executieve neemt als toekenningscriterium het gemiddelde inkomen per maatschappij in aanmerking. Zal men ook rekening houden met een ander criterium, met name de lasten die door de maatschappijen worden gedragen afhankelijk van hun vroegere werkzaamheden? De lasten van de maatschappijen die in belangrijke mate investeerden in recente bouwwerken kunnen inderdaad niet worden vergeleken met die van de maatschappijen die hun vastgoedeigendom sedert geruime tijd hebben afgeschreven.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat de Executieve sinds 1989 een aanzienlijke begrotingsmassa heeft uitgetrokken voor het huisvestingsbeleid. De begroting voor 1992 moet als een voortzetting van dit beleid worden gezien. Bovendien dient men rekening te houden met de zelffinancieringsmechanismen, meer bepaald voor het Woningfonds en voor de BGHM.

De inkringing van het krediet waarin voorzien voor de subsidiëring van de werking van de BGHM kan niet verklaard worden als een gevolg van inkringing van de personeelsformatie of van de werking van de maatschappij. Naast het geplande krediet beschikt de BGHM voor haar werkingskosten over een bedrag van 45 miljoen, met als basis het totaalbedrag van de annuïteiten die door de vastgoedmaatschappijen in openbare dienst in 1992 moeten terugbetaald, naast andere voorzieningen.

De Executieve beperkt het krediet waarin wordt voorzien voor de verwervingspremie omdat het Woningfonds het instrument bij uitstek is om eigendom te verwerven.

De verwervingspremie op basis van een plan wordt evenwel behouden met de kazernes in het vooruitzicht. Deze premie gaat samen met een verzekering «inkomensverlies» voor heel de duur van de hypothecaire lening.

Wat de solidariteitsuitkering betreft, wil de Executieve het sociaal aspect voorrang verlenen op het vastgoedaspect. Voor de maatschappijen die structurele problemen kennen omdat hun vastgoedeigendom recent is, wordt evenwel in een beheersbegeleiding voorzien. Men onderzoekt bovendien de mogelijkheid tot horizontale solidariteit.

Een lid vraagt een globale staat van de solidariteitsuitkering en wenst een vereenvoudiging van de toekenningscriteria.

Pour le Secrétaire d'Etat, l'allocation de solidarité a permis de nombreuses initiatives positives, p.ex. un accompagnement social, des plaines de jeux, des rénovations légères, etc. Il ne s'agit toutefois pas d'une panacée; les autorités administratives et de police doivent continuer à jouer leur rôle au niveau des quartiers.

Le calcul de l'allocation de solidarité est complexe pour l'Exécutif, pas pour les sociétés; il faut isoler les divers paramètres à la base du déficit social des sociétés agréées et tenir compte ainsi du degré de leur politique sociale.

Un autre membre souhaite obtenir un tableau comparatif du budget actuel avec les budgets antérieurs de la division «logement», ainsi que des prévisions pour les exercices futurs. Ce tableau sera transmis à la commission (annexe 3).

Le même membre s'inquiète des rumeurs de hausse des loyers sociaux. Une hausse de 7 % est-elle obligatoire? Selon quelle ventilation géographique et sociale cette hausse est-elle prévue?

Le Secrétaire d'Etat n'est pas partisan d'une hausse des loyers sociaux mais est conscient de sa responsabilité de gestionnaire. En 2 ans, le coût de la vie a augmenté de 6,9 % et les salaires de 11,3 %. L'augmentation de 7 % se situe au niveau du loyer de base. Il faut corrolairement tenir compte de l'augmentation du revenu de référence qui est de 6 %. La hausse réelle est donc en fait de 1 % si l'on s'en tient à ces seuls paramètres, mais il y en a d'autres qui interviennent comme les plafonds de loyer (par exemple).

Un membre fait observer que cette hausse est trop faible par rapport aux prix du marché.

Un autre membre souhaite que les reliquats du plan triennal prévu pour le logement social soient utilisés pour l'acquisition de réserves foncières en vue de la construction de logements sociaux. Il pense notamment aux terrains transmis à la Région par le Fonds des Routes.

Le Secrétaire d'Etat souligne que la Région dispose de 90 ha de réserves foncières. Les 3 milliards prévus dans le cadre du plan triennal ne permettent pas la construction d'habitations sociales sur l'ensemble de ces réserves. Il consultera toutefois le Ministre régional des communications sur le problème spécifique évoqué.

De Staatssecretaris is van mening dat de solidariteitsuitkering een groot aantal positieve initiatieven heeft mogelijk gemaakt, bijvoorbeeld sociale begeleiding, speelpleinen, lichte renovatie. Het is evenwel geen wondermiddel; de administratieve overheid en de politie dienen hun rol in de wijken voort te zetten.

De berekening van de solidariteitsuitkering is ingewikkeld voor de Executieve, niet voor de maatschappijen; de verschillende parameters aan de basis van het sociaal tekort van de erkende maatschappijen moeten worden opgespoord en men dient aldus rekening te houden met het niveau van hun sociaal beleid.

Een ander lid wenst een vergelijkend overzicht van de huidige begroting en de vroegere begrotingen van afdeling «huisvesting», evenals het vooruitzicht voor de komende begrotingsjaren. Dit overzicht zal de Commissie worden bezorgd (bijlage 3).

Hetzelfde lid stelt zich vragen over de geruchten met betrekking tot de stijging van de sociale huurprijzen. Is een stijging met 7 % verplicht? Volgens welke geografische en sociale spreiding wordt deze stijging gepland?

De Staatssecretaris is geen voorstander van een stijging van de sociale huurprijzen, maar is zich bewust van zijn verantwoordelijkheid als beheerder. In twee jaar stegen de kosten van levensonderhoud met 6,9 % en de lonen met 11,3 %. De vermeerdering met 7 % ligt op het vlak van de basishuur. Men dient in samenhang hiermee, rekening te houden met de vermeerdering van het referentiekomen die 6 % bedraagt. De reële stijging bedraagt dus in feite 1 % indien men het enkel bij deze parameters houdt, maar ook andere spelen een rol zoals de maximum huurprijzen bijvoorbeeld.

Een lid wijst erop dat die stijging niet sterk genoeg is in verhouding tot de op de markt heersende prijzen.

Een ander lid wenst dat de saldi van het voor de sociale huisvesting opgestelde driejarenplan worden gebruikt voor de aankoop van grondreserves met het oog op de bouw van sociale woningen. Hij denkt onder meer aan de gronden die door het Wegenfonds aan het Gewest werden overgedragen.

De Staatssecretaris licht toe dat het Gewest over 90 ha grondreserves beschikt. Met de 3 miljard waarin voorzien werd in het driejarenplan kan men geen sociale woningen bouwen op al deze reserves. Hij zal evenwel over deze specifieke kwestie overleg plegen met de Gewestminister belast met verkeerswezen.

Un membre remarque que les possibilités d'autofinancement sont hors de proportion par rapport à la stagnation du budget de la division «logement». Il demande la transmission à la commission des prévisions d'autofinancement du Fonds du logement et de la SLRB.

Enfin, l'objectif de l'Exécutif d'avoir un parc de logements sociaux égal à 10 % du parc immobilier ne pourra pas être atteint avant l'année 2020 au rythme prévu par le plan triennal. Un milliard d'investissement annuel ne représente en effet que 300 logements par an.

Le Secrétaire d'Etat souligne que la croissance réelle du budget régional s'élève à 1,5 à 2 %, ce qui correspond à un budget en réduction compte tenu de la hausse des salaires et des loyers.

La croissance du budget «logement» provient indirectement de la rebudgétisation des dossiers du Fonds du logement et de la SLRB.

Les prévisions d'autofinancement du Fonds du logement et de la SLRB seront jointes au rapport (annexe 4). L'autofinancement de la SLRB est toutefois moins immédiat.

La proportion de 10 % de logements sociaux devrait être atteinte via le plan triennal (300 logements sociaux par an), mais aussi via le Fonds du Logement (\pm 200 logements par an) et via les logements sociaux des projets des casernes (400 logements sociaux et 400 logements assimilés). De plus, l'autofinancement devrait induire un mécanisme de boule de neige positif.

Le membre fait observer qu'il ne faut tenir compte que du patrimoine du logement social et pas du logement «à caractère social».

Le Secrétaire d'Etat précise que l'ensemble des politiques sociales du logement doivent être prises en compte.

Een lid wijst erop dat de mogelijkheden tot zelf-financiering buiten verhouding liggen in vergelijking met het stagneren van de begroting van de afdeling «huisvesting». Hij vraagt dat de plannen inzake zelf-financiering van het Woningfonds en de BGHM aan de commissie zouden worden medegedeeld.

Tot slot, de doelstelling van de Executieve om over een sociale woningenpark te beschikken dat overeenstemt met 10 % van het vastgoedpark kan bij het tempo van het driejarenplan niet gehaald worden voor het jaar 2020. Een miljard investering per jaar betekent inderdaad slechts 300 woningen per jaar.

De Staatssecretaris onderstreept dat de reële groei van de gewestelijke begroting 1,5 tot 2 % bedraagt, wat overeenstemt met een verminderde begroting indien men rekening houdt met de stijging van de lonen en de huurprijzen.

De toename van de «huisvestingsbegroting» is indirect afkomstig van de herbegroting van de dossiers van het Woningfonds en de BGHM.

De plannen tot zelffinanciering van het Woningfonds en de BGHM zullen bij het verslag worden gevoegd (bijlage 4). De zelffinanciering van de BGHM is evenwel nog niet voor de nabije toekomst.

De verhouding van 10 % sociale woningen zou moeten worden bereikt via het driejarenplan (300 sociale woningen per jaar), maar ook via het Woningfonds (\pm 200 woningen per jaar), via de sociale woningen van de kazerneprojekten (400 sociale woningen en 400 soortgelijke woningen). Bovendien zou de zelffinanciering een positief sneeuwbaaleffect op gang moeten brengen.

Het lid wijst erop dat men enkel rekening moet houden met het patrimonium van sociale woningen en niet met de huisvesting «van sociale aard».

De Staatssecretaris verduidelijkt dat rekening moet worden gehouden met al de vormen van sociaal huisvestingsbeleid.

III. Discussion des articles

Le programme justificatif est joint au rapport (annexe 1).

Programme 01

- *Article 12.01*

Sur demande d'un membre, le Secrétaire d'Etat transmettra à la commission la liste des crédits engagés en 1991 à cet article (annexe 5).

- *Article 33.01*

Une liste des crédits engagés en 1991 à cet article sera également jointe au rapport (annexe 5).

A la demande d'un membre, le Secrétaire d'Etat précise que le budget 1992 concernera le même type d'actions et les mêmes partenaires qu'en 1991.

- *Article 43.50*

Le Secrétaire d'Etat renvoie à la discussion générale relative aux subventions de fonctionnement de la SLRB.

Programme 02

- *Article 43.01*

Un membre interroge le Secrétaire d'Etat sur les modifications des modalités d'application de l'arrêté de l'Exécutif relatif à l'allocation de solidarité intervenues en 1991.

Le Secrétaire d'Etat précise qu'il s'agit de l'affinement des données de base. En 1990, l'Exécutif s'est basé sur les informations disponibles, qui dataient de 1988. En 1991, des paramètres de gestion comptable imposés par l'Exécutif permettent de déterminer plus justement la notion de déficit social des sociétés agréées locales.

L'arrêté de l'Exécutif sera communiqué aux membres de la Commission.

- *Article 43.52*

En réponse à un membre, le Secrétaire d'Etat précise que toutes les sociétés agréées sont concernées par cet article.

Artikelsgewijze bespreking

Het verantwoordingsprogramma wordt bij het verslag gevoegd (bijlage 1).

Programma 01

- *Artikel 12.01*

Op verzoek van een lid zal de Staatssecretaris de commissie de lijst van de in dit artikel voor 1991 vastgelegde kredieten bezorgen (bijlage 5).

- *Artikel 33.01*

Een lijst van de in dit artikel voor 1991 vastgelegde kredieten zal eveneens bij het verslag worden gevoegd (bijlage 5).

Op vraag van een lid verduidelijkt de Staatssecretaris dat de begroting voor 1992 betrekking heeft op dezelfde acties en dezelfde partners als in 1991.

- *Artikel 43.50*

De Staatssecretaris verwijst naar de algemene bespreking over de werkingssubsidies voor de BGHM.

Programma 02

Artikel 43.01

Een lid ondervraagt de Staatssecretaris over de wijzigingen van de toepassingsregels van het Besluit van de Executieve inzake de in 1991 toegekende solidariteitstoelagen.

De Staatssecretaris verduidelijkt dat het de verfijning van de basisgegevens betreft. In 1990 heeft de Executieve zich gebaseerd op de beschikbare gegevens, daterend van 1988. In 1991 laten de door de Executieve inzake boekhoudkundig beheer opgelegde parameters toe met grotere juistheid het begrip «sociaal deficit» van de plaatselijke erkende maatschappijen te bepalen.

De commissieleden zullen het Besluit van de Executieve ontvangen.

- *Artikel 43.52*

De Staatssecretaris verduidelijkt een lid dat dit artikel betrekking heeft op alle erkende maatschappijen.

La liste des sociétés qui ont perçu un remboursement sera jointe au rapport (annexe 6).

- Article 63.51

En réponse à un membre, le Secrétaire d'Etat souligne qu'en 1991, il a contacté deux fois les sociétés agréées afin qu'elles rentrent des dossiers de subsides. Il n'y a eu que peu de réactions.

Les crédits prévus en 1991 ne sont pas dépensés au stade actuel. Le subside atteint pourtant 100 %.

- Articles 63.52 et 63.92

Un membre interroge le Secrétaire d'Etat sur l'exécution du programme d'investissement 1991.

Le Secrétaire d'Etat souligne qu'il est difficile de monter des projets immobiliers dans le logement social pour un montant d'1 milliard. Ces difficultés sont liées aux problèmes de personnel des sociétés locales et de la SLRB, ainsi qu'aux délais de procédure. Le crédit d'1 milliard prévu est donc bien adapté aux possibilités des sociétés locales et de la SLRB.

Un autre membre remarque que l'observation du Secrétaire d'Etat met en lumière la nécessité de prévoir une cellule d'accompagnement juridique et technique à la SLRB.

Le Secrétaire d'Etat l'informe qu'il déposera prochainement auprès de l'Exécutif le projet de cadre de la SLRB. Ce projet prévoit la création d'une cellule technique et financière.

Un membre s'inquiète des problèmes de personnel à la SLRB qui sont à la base de retards dans le traitement des dossiers des sociétés locales.

Le Secrétaire d'Etat confirme que la SNL a été longtemps négligée et n'a été transférée à la Région que depuis janvier 1991. Le nouveau cadre de la SLRB sera proposé prochainement à l'Exécutif; il devrait remédier aux problèmes évoqués.

Un membre estime qu'il convient de recommander aux sociétés locales de réduire la taille des projets entrepris, même si, dans un premier stade, cela risque d'aggraver l'engorgement des circuits administratifs et techniques.

Le Secrétaire d'Etat remarque qu'il y a peu de projets importants: le plus gros dossier porte sur 75 logements, la plupart sur 25 logements. Il faut toutefois

De lijst van de maatschappijen die een terugbetaling hebben ontvangen, zal bij het verslag worden gevoegd (bijlage 6).

- Artikel 63.51

De Staatssecretaris wijst een lid erop dat hij de erkende maatschappijen in 1991 tweemaal heeft gecontacteerd opdat zij subsidiedossiers zouden binnenbrengen. Hij heeft weinig reacties ontvangen.

De in 1991 geplande kredieten zijn op dit ogenblik nog niet opgebruikt. De subsidie bedraagt nochtans 100 %.

- Artikelen 63.52 en 63.92

Een lid ondervraagt de Staatssecretaris over de uitvoering van het investeringsprogramma voor 1991.

De Staatssecretaris onderstreept dat het moeilijk is in de sociale huisvestingssector vastgoedprojecten voor een bedrag van 1 miljard op te stellen. Deze moeilijkheden hebben te maken met de personeelsproblemen bij de plaatselijke maatschappijen en bij de BGHM, alsmede met de proceduretermijnen. Het geplande krediet van 1 miljard houdt wel degelijk rekening met de mogelijkheden van de plaatselijke maatschappijen en van de BGHM.

Een ander lid zegt dat de opmerking van de Staatssecretaris duidelijk maakt dat er binnen de BGHM nood is aan een cel voor juridische en technische begeleiding.

De Staatssecretaris zegt dat hij bij de Executieve weldra het kaderontwerp inzake de BGHM zal indienen. Dit ontwerp voorziet in de oprichting van een technische en financiële cel.

Een lid maakt zich zorgen over de personeelsproblemen bij de BGHM, oorzaak van de achterstand in de behandeling van de dossiers van de plaatselijke maatschappijen.

De Staatssecretaris bevestigt dat de NMH lange tijd werd verwaarloosd en pas in januari 1991 naar het Gewest werd overgeheveld. Het nieuwe kader van de BGHM zal de Executieve wel worden voorgesteld en moet de geschetste problemen oplossen.

Een lid is van mening dat het aangewezen is de plaatselijke maatschappijen de raad te geven minder omvangrijke projecten uit te werken, zelfs indien dit in een eerste fase de administratieve en technische circuits nog meer zou verzadigen.

De Staatssecretaris wijst erop dat hij weinig grote projecten heeft ontvangen: het belangrijkste dossier heeft betrekking op 75 woningen, de meeste dossiers

permettre les économies d'échelle et respecter les phases définies auparavant.

Un membre demande la communication à la commission du programme d'investissement triennal 1992-1994 (annexe 7).

- Article 63.53

Un membre demande une répartition entre les sociétés des projets prévus dans le cadre du Fonds Brunfaut.

Le Secrétaire d'Etat signale que la SLRB tient ce renseignement à la disposition des commissaires.

Programme 03

- Article 53.01

Un membre souhaite connaître les critères d'octroi de la prime à l'acquisition. Combien pourra-t-on accorder de primes ?

Le Secrétaire d'Etat précise que l'arrêté de l'Exécutif reprend les critères prévus pour le Fonds du Logement, tant en ce qui concerne les revenus du demandeur que la valeur de l'immeuble.

Le montant de la prime varie de 200.000 à 300.000 F. Il est donc possible d'accorder environ 200 primes.

En réponse à un autre membre, le Secrétaire d'Etat signale que l'assurance «perte de revenus» couvre toute la durée du prêt hypothécaire et garantit une couverture du prêt par la Région pendant 3 ans en cas de survenance du risque. La couverture étant étendue, les interventions devraient être plus nombreuses qu'en 1991 : on devrait passer de 3,7 millions d'intervention en 1991 à environ 4,5 à 5 millions en 1992.

Programme 04

- Article 82.01

Cet article n'appelle pas d'observation.

Programme 05

- Article 30.01

Un membre s'interroge sur la nouvelle structure annoncée dans le programme justificatif de cet article.

op 25. Men moet echter graduele besparingen mogelijk maken en de voorheen bepaalde fasen in acht nemen.

Een lid vraagt de commissie het driejareninvesteringsprogramma 1992-1994 mee te delen (bijlage 7).

- Artikel 63.53

Een lid vraagt een verdeling, per maatschappij, van de in het kader van het Brunfautfonds geplande projecten.

De Staatssecretaris onderstreept dat de BGHM de commissieleden deze gegevens ter beschikking houdt.

Programma 03

- Artikel 53.01

Een lid wenst de criteria te kennen voor de toekenning van de premie bij aankoop. Hoeveel premies zal men kunnen toekennen ?

De Staatssecretaris verduidelijkt dat in het Besluit van de Executieve de door het Huisvestingsfonds voorgeschreven criteria worden overgenomen, zowel wat het inkomen van de aanvragen als wat de waarde van het gebouw betreft.

Het bedrag van de premie schommelt tussen 200.000 en 300.000 fr. Het is dus mogelijk ongeveer 200 premies toe te kennen.

De Staatssecretaris wijst een lid erop dat de verzekering tegen inkomensverlies de gehele looptijd van de hypothecaire lening dekt en in geval dit risico zich voordoet waarborgt dat het Gewest de lening gedurende 3 jaar dekt. Daar de dekking wordt uitgebreid, zou het aantal uitkeringen hoger moeten liggen dan in 1991 : men zou van 3,7 miljoen aan uitkeringen in 1991 moeten gaan naar ongeveer 4,5 tot 5 miljoen in 1992.

Programma 04

- Artikel 82.01

Geen opmerkingen over dit artikel.

Programma 05

Artikel 30.01

Een lid heeft vragen over de nieuwe structuur die in het verantwoordingsprogramma van dit artikel wordt aangekondigd.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que ces deux dernières années, ce crédit a permis le financement de projets expérimentaux visant l'insertion par le logement. Ainsi, les acteurs concernés ont été des associations de relogement de toxicomanes ou d'anciens prisonniers, le partenariat de Cureghem, etc.

Il s'agit maintenant de coordonner structurellement ces actions et de rechercher la méthode la plus adéquate pour une réponse permanente et structurée des pouvoirs publics aux problèmes de l'insertion par le logement. Cette réflexion aura lieu en collaboration avec les associations concernées.

Un autre membre s'inquiète du problème des sans-abris. Des crédits leur sont-ils destinés dans le cadre de cet article?

Le Secrétaire d'Etat précise que le «Forum de lutte contre la pauvreté» est un des acteurs financés par ce crédit budgétaire.

Sur demande d'un membre, le Secrétaire d'Etat joindra au rapport la liste des subsides octroyés en 1990 et 1991 dans le cadre de cet article (annexe 8).

- Article 63.55

Sur demande d'un membre, le Secrétaire d'Etat transmettra à la commission le dossier du projet-pilote «La Marolle».

- Article 34.01

Un membre constate que le crédit prévu pour les ADILS stagne depuis 1989. Quelle évolution est prévue?

Le Secrétaire d'Etat signale qu'en 1990, 65,4 millions ont été dépensés et que la dépense sera du même ordre en 1991.

En novembre 1991, des consultations seront entamées en vue de la révision des ADILS. A cet effet, une croissance de 15 millions par rapport aux dépenses effectués en 1991 est prévue au budget 1992.

Un autre membre fait état de problèmes dans la liquidation des ADILS, ce qui entraîne une surcharge pour les CPAS appelés à intervenir. Il conviendrait d'activer la liquidation de ces allocations.

Le Secrétaire d'Etat est conscient de ce problème et s'efforce de supprimer les lenteurs dommageables de la procédure qui nuisent au caractère social de cette allocation. A cet effet, il a noué des contacts au niveau de l'Exécutif en vue d'informatiser la liquidation des ADILS.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat dit krediet de jongste twee jaar de financiering heeft mogelijk gemaakt van experimentele projecten gericht op inschakeling via huisvesting. Deze begroting was dus bestemd voor de verenigingen voor de huisvesting van toxicomanen of van ex-gevangenen, het partnerschap van Kuregem, enz.

Het komt er nu op aan deze acties structureel te coördineren en de meest geschikte methode te zoeken voor een permanent en gestructureerd antwoord van de overheid op de problemen van de inschakeling via de huisvesting. Deze denkoefening zal samen met de betrokken verenigingen worden gemaakt.

Een ander lid maakt zich zorgen over het probleem met de daklozen. Worden in dit artikel kredieten voor hen bestemd?

De Staatssecretaris verduidelijkt dat dit begrotingskrediet onder andere het «forum voor de strijd tegen de armoede» financiert.

Op verzoek van een lid zal de Staatssecretaris de lijst van de in 1990 en 1991 in het kader van dit artikel toegekende subsidies bij het verslag voegen (bijlage 8).

- Artikel 63.55

Op verzoek van een lid zal de Staatssecretaris de Commissie het dossier over het stuurproject «de Marollen» bezorgen.

- Artikel 34.01

Een lid stelt vast dat de voor de VIHT's geplande kredieten sedert 1989 op eenzelfde peil blijven. Welke ontwikkeling verwacht men?

De Staatssecretaris wijst erop dat er 65,4 miljoen werd uitgegeven in 1990 en dat in 1991 eenzelfde bedrag zal worden uitgegeven.

In november 1991 zullen raadplegingen plaatshebben om de VIHT's te herzien. Te dien einde wordt op de begroting voor 1992 een stijging met 15 % in vergelijking met de uitgaven in 1991 gepland.

Een ander lid spreekt over de uitkeringsproblemen van de VIHT's, hetgeen voor de OCMW's waarop een beroep wordt gedaan een overbelasting betekent. Het is aangewezen deze subsidies sneller uit te betalen.

De Staatssecretaris is zich van dit probleem bewust en spant zich in om het probleem van de nadelige traagheid van de procedure, wat het sociale karakter van deze toelage schaadt, op te lossen. Te dien einde legde hij contacten op het vlak van de Executieve met het oog op de informatisering van de uitkering van de VIHT's.

En réponse à un membre, le Secrétaire d'Etat précise qu'en 1991, 412 demandes ont été introduites, dont 249 (soit $\pm 60\%$) ont été acceptées.

Programme 06

- Article 41.01

Concernant le FADELS, un membre constate que les remboursements au FADELS diminuent de 1,9 milliard annoncé initialement à 1,837 milliard. Qu'est-ce qui justifie cette diminution ?

Pour le Secrétaire d'Etat, cette légère diminution est due à une faible baisse des taux d'intérêt. Le montant du remboursement prévu est négocié avec le FADELS.

- Article 51.31

En réponse à un membre, le Secrétaire d'Etat précise que cet article couvre le financement d'anciennes primes gérées par le Fonds du Logement.

Le même membre s'interroge : un article budgétaire couvre-t-il la garantie de la Région pour les prêts sociaux accordés par les sociétés agréées par la CGER ?

Le Secrétaire d'Etat n'est saisi d'aucune demande à ce sujet. Il n'y a donc pas d'article budgétaire prévu.

Les autres articles du programme n'appellent pas d'observations.

IV. Avis

La Commission de l'Aménagement du Territoire, de la Politique foncière et du Logement, émet un avis favorable à la Commission des Finances en ce qui concerne la division n° 15 (Logement) du projet d'ordonnance contenant le budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992 et propose dès lors son adoption par 9 voix contre 1.

Le Rapporteur,

Michiel VANDENBUSSCHE

Le Président,

Jean DEMANNEZ

De Staatssecretaris antwoordt een lid dat er 412 aanvragen werden ingediend in 1991, waarvan er 249 ($\pm 60\%$) werden aanvaard.

Programma 06

- Artikel 41.01

Wat het AFLSH betreft, stelt een lid vast dat de terugbetalingen aan het AFLSH van de oorspronkelijk aangekondigde 1,9 miljard tot 1,837 miljard dalen. Hoe wordt deze daling verantwoord ?

De Staatssecretaris zegt dat deze kleine vermindering te wijten is aan een lichte daling van de interestvoeten. Over het bedrag van de geplande terugbetaling wordt met het AFLSH onderhandeld.

- Artikel 51.31

De Staatssecretaris verduidelijkt een lid dat dit artikel de financiering van vroegere door het Woningfonds toegekende premies dekt.

Hetzelfde lid vraagt of er een begrotingsartikel bestaat dat de borgstelling dekt van het Gewest voor de sociale leningen die door de ASLK erkende maatschappijen werden toegekend.

De Staatssecretaris zegt dat hij terzake geen enkele aanvraag heeft ontvangen en er dus geen enkel begrotingsartikel werd opgesteld.

Over de andere artikelen van het programma worden geen opmerkingen gemaakt.

IV. Advies

De Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, het Grondbeleid en de Huisvesting brengt bij de Commissie voor de Financiën een gunstig advies uit betreffende afdeling nr. 15 (Huisvesting) van het ontwerp van ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992 en stelt bijgevolg, met 9 stemmen tegen 1 stem, de goedkeuring ervan voor.

De Rapporteur,

Michiel VANDENBUSSCHE

De Voorzitter,

Jean DEMANNEZ

ANNEXE 1

**EXAMEN ET PRESENTATION
DES DIFFERENTS ARTICLES
DU BUDGET LOGEMENT
POUR 1992 (section 15)**

15.01. *Dépenses liées à la promotion de la politique du logement* (38,2 millions).

15.01.01. Frais d'études d'expertises, de publication d'information et d'accompagnement en matière de logement (24 millions).

Cet article sera utilisé dans cinq directions en 1992 :

- des frais d'études et d'expertise organisant la mise en place et le suivi de partenariats mixtes intégrant des acteurs de la politique du logement : les dossiers des casernes Rolin et Dailly principalement ainsi que d'autres interventions du même type;
- des frais d'études et d'expertises juridiques permettant l'élaboration du projet de la deuxième ordonnance «Code du Logement» ainsi que la formulation de ses arrêtés d'exécution;
- des frais d'études concernant l'évaluation des politiques publiques du logement et la mise en place de l'observatoire des loyers du marché privé en Région de Bruxelles-Capitale;
- des frais d'études et d'expertises concernant l'assainissement financier et la restructuration du secteur du logement social;
- des frais de publication et d'information pour garantir un service d'information et d'accompagnement du public vis-à-vis des différents outils de la politique régionale du logement.

15.01.02.

Subsides aux organes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'étude ou la propagande (4,2 millions).

Cet article prévoit des moyens pour les groupes organisant diverses activités valorisant les actions, la réflexion ou la promotion de la politique sociale du logement : organisation de journées d'études, colloques, promotion de services au public, etc.

15.01.03.

Subvention à la société de logement de la Région bruxelloise pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement (10 millions).

Cet article prévoit un montant diminué par rapport à 1991 car le transfert et l'installation de la SLRB à la rue Jourdan est désormais acquis. Il convient d'ajouter qu'à côté de ces 10 millions, la SLRB bénéficie pour ses frais de fonctionnement d'un montant de l'ordre de 45 millions à partir du montant global des annuités à rembourser par les sociétés immobilières de service public en 1992 et d'autres disponibilités diverses.

**

15.02 *Dépenses liées au financement du secteur du logement social* (1.359 millions).

15.02.01. Allocation de solidarité aux sociétés agréées (180 millions).

BIJLAGE 1

**EXAMEN EN ONTLEDING
VAN DE VERSCHILLENDE ARTIKELEN
VAN DE HUISVESTINGSBEGROTING
VOOR HET JAAR 1992 (afdeling 15)**

15.01 *Uitgaven verbonden met de bevordering van het huisvestingsbeleid* (38,2 miljoen).

15.01.01. Kosten voor expertiseverslagen, voor de publikatie van informatie en begeleiding inzake huisvesting (24 miljoen).

Dit artikel zal gebruikt worden op 5 niveaus in 1992.

- studie- en expertisekosten die de inrichting en de opvolging van de gemengde partnerships die vertegenwoordigers van het huisvestingsbeleid bevat, organiseert : de voornamelijk dossiers van de Rolin en Daillykazernes evenals andere tussenkomsten van dezelfde aard;
- juridische studie- en expertisekosten die de samenstelling van het ontwerp van de tweede ordonnantie «huisvestingscode» evenals de verwoording van de besluiten ervan mogelijk maken;
- studiekosten betreffende de evaluatie, het openbaar beleid van de huisvesting en de inrichting van het huurprijswaarnemingsstation van de privé-sector in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;
- studie- en expertisekosten betreffende de financiële sanering en de herstructurering van de sociale huisvesting;
- kosten voor de publikatie van informatie om een informatie- en begeleidingsdienst te waarborgen tegenover de verschillende werktuigen van het gewestelijk huisvestingsbeleid.

15.01.02.

Subsidies voor instellingen en organisaties die zich bezig houden met de bevordering en de inrichting van het sociale huisvestingsbeleid of die eraan deelnemen door studies of publikatie (4,2 miljoen).

Dit artikel voorziet middelen voor groepen die verschillende activiteiten organiseren, die de actie, de bedenkingen of de bevordering van het sociale huisvestingsbeleid waarderen : - studiefedagen, colloquia, bevordering van de openbare diensten,...

15.01.03.

Subsidie aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij om haar in staat te stellen haar werkingskosten te dekken (10 miljoen).

Dit artikel voorziet een vermindering tegenover het bedrag van 1991 gezien de verhuizing en inrichting van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij in de Jourdanstraat voltooid is. Wel dient er opgemerkt te worden dat naast deze 10 miljoen, de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij nog beschikt over een bedrag van 45 miljoen van het globale bedrag van de door de bouwmaatschappij tot nut van het algemeen in 1991 terug te betalen annuïteiten en over andere diverse beschikbare fondsen.

**

15.02 *Uitgaven verbonden met de financiering van de Sociale Huisvestingssector* (1.359 miljoen).

15.02.01 Solidariteitsuitkering aan de erkende maatschappijen (180 miljoen).

Cet article mis en place pour la première fois en 1990 a pour objet de développer un mécanisme de solidarité à charge du budget régional vis-à-vis des sociétés agréées du logement social qui connaissent un déficit social eu égard à la manière dont elles jouent leur rôle social. L'arrêté de subvention du 22 novembre 1990 que l'Exécutif a mis en place, a été affiné dans ses modalités d'application en 1991, afin d'intervenir en faveur des sociétés qui rencontrent les objectifs sociaux du secteur et qui ont mis en place en leur sein les outils nécessaires à une gestion financière et provisionnelle satisfaisante.

15.02.02. Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la SLRB des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires chefs de familles nombreuses (85 millions).

Cet article est destiné à couvrir le régime des réductions de loyers pratiquées dans le logement social pour les ménages avec enfants et à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 14 de l'arrêté royal du 25 septembre 1987, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 20 décembre 1989).

Son montant est légèrement augmenté par rapport à 1991 pour couvrir les impacts prévisibles de la révision des loyers mise en place à partir du 1^{er} janvier 1992.

15.02.03. Subside à la société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale et à ses sociétés agréées par l'acquisition d'ensembles d'immeubles sociaux insalubres (15 millions).

L'inscription budgétaire de 15 millions pour 1992 correspond à la volonté de l'ERBC de maintenir une capacité d'intervention aux sociétés agréées telle que celle-ci est définie à l'article 113 du Code du logement (ou à l'article 23 de l'ordonnance modifiant le Code du logement et approuvé par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale le 13.06.91).

15.02.04. Crédits destinés à la construction, à la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la constitution de réserves foncières complémentaires pour les sociétés immobilières de service public (1.029 millions).

Cet article concerne les activités des sociétés agréées en termes de rénovation de leur bâti, d'achat de terrain et de constructions nouvelles.

L'année 1990 a été une année de reprises d'investissements dans le secteur du logement social et cette reprise, conforme aux objectifs de l'Exécutif régional actuel, a été confirmée en 1991.

Un programme triennal portant sur trois milliards d'investissements pour les années 1992, 1993, 1994 a été approuvé par l'Exécutif régional le 18 juillet 1991.

Ses principes sont les suivants :

- maintien de l'effort visant les communes centrales,
- valorisation des interventions dans les zones dégradées,
- maintien de l'effort visant les constructions nouvelles ou les reconstructions,
- importance de la qualité de l'intégration urbaine des projets retenus,

Dit artikel, voor het eerst ingericht in 1990, heeft als doel de ontwikkeling van een solidariteitsmechanisme ten laste van de gewestelijke begroting tegenover de erkende maatschappijen van de sociale huisvesting die een schuld dragen door hun sociale rol. Het toelagebesluit van 22 november 1990 dat de Executieve ingevoerd heeft, werd in 1991 in zijn toepassingsmodaliteiten verbeterd om tussen te komen bij de maatschappij die de sociale doelstellingen tegemoet komen en die de noodzakelijke werktuigen voor een financieel en vooruitziend beheer dat voldoening geeft.

15.02.02. Terugbetaling aan de erkende bouwmaatschappijen door de BGH van de huurverminderingen die ze moeten toekennen aan hun huurders die gezinshoofd zijn van grote families (85 miljoen).

Dit artikel is bestemd om het verminderingstelsel dat gehanteerd wordt in de sociale huisvesting voor gezinnen met kinderen ten laste van de begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te dekken (artikel 14 van het koninklijk besluit van 25 september 1987 gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 december 1989).

Het bedrag wordt lichtjes verhoogd tegenover 1991 om de onvoorzienbare weerslag van de huurherziening in te richten vanaf 1 januari 1992 te dekken.

15.02.03. Subsidie aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en aan de door haar erkende maatschappij voor de verwerving van ongezonde sociale gebouwen (15 miljoen).

De budgettaire weerslag van 15 miljoen voor 1992 stemt overeen met de bereidheid van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een interventiecapaciteit binnen de erkende maatschappijen te handhaven zoals deze bepaald is bij artikel 113 van de huisvestingscode (of bij artikel 23 van de ordonnantie die de code wijzigt en goedgekeurd door de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op 13.06.91).

15.02.04. Kredieten bestemd voor de bouw, de renovatie en de rehabilitatie van sociale woningen evenals voor de samenstelling van bijkomende grondreserves voor de bouwmaatschappij tot nut van het algemeen (1.029 miljoen).

Dit artikel heeft betrekking op de activiteiten van de erkende maatschappijen betreffende renovatie, terreinaankoop, en nieuwbouwen.

Het jaar 1990 was een jaar waar investeringen overgenomen dienden te worden in de sociale huisvestingssector en deze overname werd in overeenkomst met de doelstellingen van de Gewestelijke Executieve in 1991 bevestigd.

Een driejaarlijks programma houdende 3 miljard investeringen voor de jaren 1992, 1993, 1994 werd door de Gewestelijke Executieve op 18 juli 1991 goedgekeurd.

De principes ervan zijn de volgende :

- handhaving van de inspanning voor de centrale gemeenten;
- waardering van de tussenkomsten in de beschadigde zones;
- handhaving van de inspanning houdende de nieuwbouwen en de herbouwen;
- de kwaliteit van de stedelijke integratie van de aangenomen projecten;

- de plus, les décisions d'investissements futurs devront aussi tenir compte de la manière dont les sociétés respectent les règles du secteur et assurent régulièrement leurs charges d'annuités.

15.02.05. Exécution de l'article 99 du code du logement (ou article 24 du projet d'ordonnance approuvé par l'Exécutif régional et modifiant le Code du logement - partie logement social).

Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des chantiers (50 millions).

Cet article correspond à ce qu'on appelle communément le Fonds Brunfaut et concerne les travaux d'infrastructure des sociétés immobilières de service public. Il voit son montant augmenté vis-à-vis de 1991 car la relance des investissements pour la construction et la rénovation depuis deux ans a des impacts évidents vis-à-vis des travaux pour les infrastructures.

**

15.03 Dépenses liées à la promotion de la propriété privée.

15.03.01. Crédit destiné à encourager la promotion de la propriété privée (56,3 millions).

Il s'agit à cet article du montant budgétaire octroyé à la prime à la construction et à l'acquisition sur plan pour 1992. Sa diminution vis-à-vis de 1991 est indicative de la reformulation dont cette prime a été l'objet en 1991 par l'arrêté de l'Exécutif du 11 juillet 1991.

**

15.04 Dépenses liées au financement du pouvoir d'action du Fonds du logement des familles de la Région de Bruxelles-Capitale.

15.04.01. Crédit destiné à financer les activités du Fonds du logement des familles de la Région de Bruxelles-Capitale (675 millions).

Cet article est destiné à gérer le financement des activités du Fonds du logement des familles de la Région bruxelloise conformément aux termes du contrat de gestion liant la Région de Bruxelles-Capitale et le Fonds du Logement sur lequel l'Exécutif Régional a marqué son accord le 25 mars 1991.

Ce contrat prévoit à son article 1^{er} une affectation de 88 % des crédits attribués à la politique de prêts à taux bonifiés du Fonds - soit 594 millions et 12 % au maximum - soit 81 millions - à la politique d'aide locative.

Ce qui signifie annuellement :

- l'accès à l'acquisition pour environ 175 ménages;
- une intervention d'aide locative pour environ 50 ménages qui se cumulent au parc déjà possédé par le Fonds et dont bénéficient aujourd'hui en 1991 450 familles environ.

**

15.05 Dépenses liées à la politique en faveur des plus démunis (106,5 millions).

15.05.01 Subsidies aux organisations et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'accompagnement social ou par le partenariat avec d'autres acteurs publics (25 millions).

- bovendien zullen de toekomstige beslissingen omtrent de investeringen rekening houden met de wijze waarop de maatschappijen de sectorregeling naleven en hun annuïteitslast regelmatig verzekeren.

15.02.05 Uitvoering van artikel 99 van de huisvestingscode (of artikel 24 van het ordonnantieontwerp goedgekeurd door de Gewestelijke Executieve dat het gedeelte sociale huisvesting van de code wijzigd).

Onkosten in verband met de projectensamenstelling, met de uitvoering en werftoezicht (50 miljoen).

Dit artikel stemt overeen met het Brunfautfonds en heeft betrekking op de infrastructuurwerken van de bouwmaatschappij en tot nut van het algemeen. Het bedrag wordt tegenover 1991 verhoogd want het opnieuw starten van investeringen voor de bouw en de renovatie heeft een duidelijke weerslag tegenover infrastructuurwerken.

**

15.03 Uitgaven verbonden met de bevordering van het privateigendom.

15.03.01. Kredieten bestemd om de bevordering tot privateigendom aan te moedigen (56,3 miljoen).

In dit artikel gaat het om een budgettair bedrag toegekend voor de premie voor de bouw en aanwerving op het plan voor 1992. De vermindering tegenover 1991 toont de herformulering aan waaraan deze premie werd blootgesteld in 1991 door het uitvoeringsbesluit van 11 juli 1991.

**

15.04 Uitgaven die verbonden zijn met de financiering van de actieradius van het Woningfonds van de Gezinnen van het Brusselse Gewest.

15.04.01 Krediet bestemd om de activiteiten voor het Woningfonds van de Gezinnen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te financieren (675 miljoen).

Dit artikel is bestemd om de financiering van de activiteiten van het Woningfonds van de Gezinnen van het Brusselse Gewest te beheren in overeenkomst met het contract dat het Woningfonds met het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bindt. Het contract werd op 25 maart 1991 goedgekeurd.

Dit contract voorziet bij artikel 1 een toekenning van 88 % van de bedragen toegekend aan het beleid van de leningen met voordelige rentevoet van het Fonds - hetzij 594 miljoen en 12 % maximum - hetzij 81 miljoen voor het huurhulpbeleid.

Dat betekent jaarlijks :

- de toegang tot verwerving voor ongeveer 175 gezinnen;
- een huurhulp tussenkomst voor ongeveer 50 gezinnen te voegen bij het park dat het Fonds reeds bezit en waarvan in 1991 450 families genoten hebben.

**

15.05 Uitgaven verbonden met het beleid voor de straatarmsten (106,5 miljoen).

15.05.01 Subsidies aan de verenigingen en organisaties die zich bezighouden met de bevordering en de inrichting van het sociaal beleid van de huisvesting of die eraan deelnemen door een sociale begeleiding of door een partnership aan te gaan met andere openbare personen (25 miljoen).

Cet article a permis pendant deux ans d'assurer le financement de différents projets expérimentaux concernés par les problématiques d'insertion par le logement et envisageant les dynamiques de partenariat comme mode d'action. Désormais, il assurera le financement d'un dispositif qui organise structurellement les actions du monde associatif et/ou de certains pouvoirs publics vis-à-vis de cette problématique, soit à partir de la mise en place d'un arrêté organique, soit à partir de la constitution d'une agence immobilière sociale garantissant un accès au marché locatif pour des publics inscrits dans des dynamiques de réinsertion sociale.

15.05.02 Subvention à la SLRB en vue de couvrir les coûts de la construction du projet pilote «La marolle» (1,5 million).

Il s'agit à travers cet article de soutenir par le budget régional l'opération du projet pilote «La marolle».

15.05.03 Allocations de déménagement, et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou de logements fonctionnellement inadaptés ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement (80 millions)(ADILS).

Le maintien des crédits affectés à cet article au niveau initialement prévu pour 1991 s'explique pour deux raisons particulières :

- la révision des adils à mettre en place lors du dernier trimestre 1991 verra ses impacts financiers se formuler et se préciser progressivement au cours de l'année 1992;
- même si on peut, en principe, s'attendre à une légère croissance des dépenses suite à cette révision, il faut rappeler que la consommation réelle des crédits était en 1990 de 65,4 millions et sera du même ordre en 1991 si l'on extrapole aujourd'hui la consommation de crédits connue à ce jour.

**

15.06 Dépenses liées aux différentes dettes du secteur (1.076 millions).

15.06.01 Dépenses liées aux intérêts des emprunts contractés dans le passé pour le financement du secteur.

15.06.01.01 Concerne les transferts au FADELS pour couvrir les charges d'intérêts des emprunts normaux et des emprunts de refinancement (charges du passé) du secteur du logement social (837 millions).

Comme annoncé lors de la présentation du budget de l'année 1991, l'Exécutif Régional a mis désormais en place une stratégie active de gestion de la dette.

Vu les termes de l'accord récent entre l'Etat Central et la Région au sujet des arriérés dus par celui-ci, l'Etat Central prendra à sa charge un milliard d'annuités permettant de couvrir une partie des charges d'emprunts du secteur du logement social. La Région consacre ainsi 837 millions qui permettront de baisser très progressivement les charges de la dette tout en n'hypothéquant pas la politique dans le secteur du logement social.

Cette stratégie apparaît comme la seule jouable car à la fois elle garantit le maintien d'une politique d'investissement et elle préserve le budget régional de l'effet boule de neige qu'un montant trop faible consacré à cet effet entraînerait inévitablement vu la structure de la dette où les emprunts de refinancement occupent de loin la plus grosse part.

15.06.01.02 Paiement de l'intérêt mis à charge de la Région conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement des Familles de la Région bruxelloise (233 millions).

Dit artikel heeft in staat gesteld om gedurende twee jaar de financiering van verschillende experimentele projecten omtrent de integratieproblemen door de huisvesting te verzekeren door de partnerships als werkwijze te hanteren. Voortaan zal het de financiering van een bepaling die de handelingen van de verenigingen en/of van bepaalde openbare overheden tegenover deze problematiek te verzekeren, hetzij door de inrichting van een organisch besluit, hetzij door de oprichting van een sociale immobielmaatschappij die een toegang tot de huurmarkt verzekert voor mensen die ingeschreven zijn voor een sociale herintegratie.

15.05.02 Toelage voor de BGH om de bouwkosten van het pilootproject «La Marolle» te dekken (1,5 miljoen).

Door dit artikel wordt het pilootproject «La Marolle» door de Gewestelijke Begroting ondersteund.

15.05.03 Verhuizingsuitkering en subsidies om gedeeltelijk het door personen die uit krotwoningen of uit woningen die niet aangepast zijn te betalen huurgeld evenals de inrichtingskosten in een nieuwe woning te dekken (80 miljoen).

De handhaving van de toegekende kredieten bij dit artikel op het niveau dat voorzien was voor 1991 kan door twee bijzondere redenen uitgelegd worden :

- de herziening van de tijdens het laatste trimester van 1991 in te richten verhuis- en installatietoelagen voor de huurders zal haar financiële weerslag zien ontstaan en verduidelijkt worden tijdens het jaar 1992;
- al kan men in principe een lichte verhoging verwachten van de uitgaven ten gevolge van deze herziening, dient er aan herinnerd te worden dat het werkelijke verbruik van de kredieten in 1990 65,4 miljoen was en in 1991 van dezelfde orde zal zijn.

**

15.06 Uitgaven verbonden met de verschillende schulden van de sector (1.076 miljoen).

15.06.01 Uitgaven verbonden met de interesten van de in het verleden aangegane leningen voor de financiering van de sector.

15.06.01.01 Betreft de transfers naar het AFLSH om de interestlast van de gewone leningen en van de herfinancieringsleningen (last van het verleden) van de sociale huisvestingssector te dekken (837 miljoen).

Zoals aangekondigd in de voorstelling van de begroting voor 1991, heeft de Executieve voortaan een beheersstrategie van de schuld ingericht.

Gezien de bepalingen van het recente akkoord tussen de Staat en het Gewest met betrekking tot de door de Staat te betalen achterstalligheden, zal de Centrale Staat 1 miljard annuïteit voor zijn rekening nemen om een deel van de leninglasten van de sociale huisvestingssector te dekken. Het Gewest besteedt 837 miljoen die in staat stelt zeer geleidelijk aan de schuldenlast te verlagen zonder het beleid van de sociale huisvestingssector te hypothekeren.

Deze strategie lijkt de enige oplossing want ze waarborgt tegelijkertijd de handhaving van een investeringsbeleid en ze weerhoudt de Gewestelijke begroting van het sneeuwbaaleffect dat een te klein bedrag als gevolg zou hebben gezien de structuur van de schuld en meer bepaald de herfinancieringsleningen.

15.06.01.02 Betaling van de interest op rekening van het Gewest, in overeenkomst met de besluiten, voor de door het Woningfonds aangegane leningen (233 miljoen).

Cet article prend en charge une partie des charges d'intérêts (à savoir le taux du marché au moment des emprunts - 3 % à charge du Fonds du logement) des emprunts contractés par le Fonds du logement sur le marché des capitaux pour ces différents programmes d'actions antérieures.

Le montant de 233 millions représente la charge d'intérêt régionale de tous les emprunts courants durant l'année 1992.

Cet article est à relier à l'article 15.04.01 qui concerne le nouveau système de financement des activités du Fonds du logement à savoir que les activités du Fonds sont financées entièrement désormais à partir du budget régional et non plus à partir d'emprunts sur le marché des capitaux.

15.06.01.03 Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour le compte de la Région, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (0,3 million).

Cet article est en diminution constante et épuise progressivement ses effets : il s'agit d'un ancien système de financement de primes.

15.06.01.04 Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fins aux sociétés de crédit intervenantes (0,1 million).

La suppression en 1991 du Fonds lui correspondant implique une inscription budgétaire minimale pour cet article qui concerne encore deux ouvriers mineurs résidant à Bruxelles.

15.06.01.05 Des primes destinées aux sociétés agréées pour l'assainissement des logements insalubres fonctionnellement inadaptes (0,1 million).

Cet article, lié à un ancien système de financement de primes, est en diminution constante et épuise progressivement ses effets.

15.06.02 Dépenses liées à l'amortissement des emprunts contractés dans le passé pour le financement du secteur.

15.06.02.01 Transfert du Fonds du Logement - Région bruxelloise en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (1,2 million).

Il s'agit ici d'un article dont les effets s'épuisent et qui gère l'ancien système de financement des activités du logement social.

15.06.03 Dépenses liées à la gestion des emprunts contractés dans le passé pour le financement du secteur.

15.06.03.01 (4,3 millions).

Ce crédit représente la part prise en charge par la Région de Bruxelles-Capitale dans les frais de gestion du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social pour 1992.

BUDGET GENERAL

1501 Subsistance	38,2
1502 Financement du Logement social	1.359,-
1503 Promotion de la propriété privée	56,3
1504 Politique en faveur des familles	675,-
1505 Politique en faveur des plus démunis	106,5
1506 Dettes	1.076,-
TOTAL	3.311,-

Dit artikel neemt een deel van de interestlast (te weten de rentevoet op het ogenblik van de leningen - 3 % ten laste van het Woningfonds) van de door het Fonds aangevane leningen op de kapitaalmarkt van zijn verschillende actieprogramma's voor haar rekening.

Het bedrag van 233 miljoen stelt de Gewestelijke interestlast voor alle lopende leningen van het jaar 1992 voor.

Dit artikel moet verbonden worden met artikel 15.04.01 dat betrekking heeft op het nieuwe financieringssysteem van de activiteiten van het Fonds, te weten dat de activiteiten voortaan helemaal door de Gewestelijke begroting en niet langer door leningen op de kapitaalmarkt gefinancierd zijn.

15.06.01.03 Betaling aan de financiële instellingen van de interest voor de bedragen die ze voor het gewest betaald hebben, op grond van de door hen toegestane premies aan bouwers en kopers van sociale woningen (0,3 miljoen).

Dit artikel kent een constante vermindering en put zijn effecten progressief uit. Het gaat om een oud financieringssysteem van premies.

15.06.01.04 Betaling van de interestkortingen toegestaan aan mijnwerkers evenals de te betalen bedragen op grond van de waarborgen voor de tussenkomende kredietmaatschappij (0,1 miljoen).

De afschaffing in 1991 van het overeenstemmende Fonds impliceert een minimale budgettaire inschrijving voor dit artikel gezien er twee mijnwerkers in Brussel wonen.

15.06.01.05 Premies bestemd voor de erkende maatschappijen voor de sanering van ongezonde en onaangepaste woningen (0,1 miljoen).

Dit artikel, dat verbonden is met een oud financieringssysteem, kent een constante vermindering en put zijn effecten progressief uit.

15.06.02 Uitgaven verbonden met de amortisatie van de in het verleden aangevane leningen voor de financiering van de sector.

15.06.02.01 Transfer Woningfonds-Brusselse Gewest met het zicht op de betaling aan de financiële instellingen van de amortisatie van de bedragen die ze aan bouwers en kopers van sociale woningen betaald hebben (1,2 miljoen).

Het gaat hier om een artikel waarvan de effecten uitgeput geraken en dat het oud financieringssysteem van de activiteiten van de sociale huisvesting beheert.

15.06.03 Uitgaven verbonden met het beheer van de in het verleden aangevane leningen voor de financiering van de sector.

15.06.03.01 (4,3 miljoen).

Dit krediet stelt het gedeelte dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor haar rekening neemt in de beheerskosten van het AFLSH voor 1992 voor.

ALGEMENE BEGROTING

1501 Overblijvend	38,2
1502 Financiering van sociale huisvesting	1.359,-
1503 Bevordering privé-eigendom	56,3
1504 Gezinsbeleid	675,-
1505 Beleid voor de straatarmsten	106,5
1506 Schuld	1.076,-
TOTAAL	3.311,-

ANNEXE 2

BIJLAGE 2

I. ALLOCATION DE SOLIDARITE
Ventilation par sociétésI. SOLIDARITEITSTOELAGE
Raming per vennootschap

SOCIETES AGREEES		Nombre logements occupés (1990)	LB mens. moyen (1990)	L. réel mens. moyen corrigé (1990)	Déficit soc. (en FB) (1990)	Boni social (en FB) (1990)	Allocation par société pour 1991 (en francs)
Nom	—						
ERKENDE VENNOOTSCHAP		Aantal bezette woningen (1990)	Gemid. maand B.H. (1990)	Verb. gem werk. maand huur (1990)	Sol. def. (in BF) (1990)	Sol. winst (in BF) (1990)	Toelage per vennoot. voor 1991 (in frank)
Naam							
202	Foyer anderlechtsois - Anderlechtse Haard	3.535	5.059	4.766	12.450.076	0	9.475.125
204	Hab. et loc. soc. Auderghem - N.V. van soc. W. H. Oudergem	708	6.158	6.514	0	(3.019.564)	0
205	Cité moderne, Berchem-Ste-Agathe	668	5.520	5.954	0	(3.477.369)	0
206	Floréal, Watermael-Boitsfort - Watermaal-Bosvoorde	713	4.492	6.650	0	(18.467.626)	0
207	Logis, Watermael-Boitsfort - Watermaal-Bosvoorde	1.042	3.907	5.719	0	(22.666.746)	0
210	Sorelo	835	7.385	6.229	11.579.725	0	8.812.744
214	Foyer bruxellois - Brusselse Haard	2.595	6.367	5.079	40.111.143	0	30.526.567
216	Foyer laekenois - Lakense Haard	2.758	4.719	4.124	19.691.481	0	14.986.192
217	Assam-Bruxelles	1.047	7.508	6.590	11.534.409	0	8.778.257
219	Foyers collectifs - Anderlecht	451	4.724	5.666	0	(5.095.550)	0
221	Agglomération bruxelloise	1.438	6.340	5.490	14.679.864	0	11.172.104
222/4	Cobralo - Uccle - Ukkel	553	4.439	5.170	0	(4.850.764)	0
222/5	Germinal - Evere	768	7.331	7.430	0	(907.824)	0
222/7	Messidor - Forest - Vorst	338	5.429	6.513	0	(4.394.145)	0
222/9	Home familial bruxellois - Evere - Brussels Tehuis	409	5.241	6.427	0	(5.822.921)	0
227	Foyer Etterbeekois - Etterbeekse Haard	906	4.781	4.123	7.155.242	0	5.445.494
230	Ieder zijn huis - Evere	1.112	5.493	5.555	0	(825.899)	0
231	Foyer forestois - Vorstse Haard	704	6.122	5.878	2.059.892	0	1.567.680
232	Home Ganshoren	277	5.379	5.350	97.882	0	74.493
233	Villas - Ganshoren	1.281	6.601	5.462	17.512.199	0	13.327.651
240	Foyer ixellois - Elsense Haard	985	5.104	4.946	1.865.813	0	1.419.976
241	Foyer jettois - Jetse Haard	1.068	5.283	4.601	8.748.759	0	6.658.239
243	Foyer koekelbergeois - Koekelbergse Haard	453	4.520	3.843	3.679.025	0	2.799.920
250	Logement molenbeekois - Molenbeek - Molenbeekse huisvesting	2.996	5.224	4.667	20.041.799	0	15.252.802
256	Foyer Saint-Gillois - St. Gillische Haard	880	5.042	4.759	2.987.820	0	2.273.879
257	HBM St-Josse-ten-Noode - N.V. van G. W. St.-Joost-ten-Node	827	7.083	5.326	17.440.288	0	13.272.923
258	Foyer schaarbeekois - Schaarbeekse Haard	2.098	5.471	4.578	22.473.914	0	17.103.762
262	Société uccloise du logement - U.M.H.	952	5.677	5.410	3.042.558	0	2.315.537
265	Ville et Forêt - Watermael-Boitsfort - Stad en bos - Watermaal-Bosvoorde	390	6.115	5.598	2.418.721	0	1.840.766
269	Kapelleveld - Woluwe-St-Lambert - St.-Lambrechts-Woluwe	742	5.689	6.522	0	(7.414.941)	0
270	Hab. modernes - Woluwe-St-Lambert - De moderne huisvesting - St.-Lambrechts-Woluwe	1.669	7.981	7.493	9.780.907	0	7.443.755
270/5	Locataires réunis - Woluwe-St-Lambert - St.-Lambrechts-Woluwe	272	6.511	7.541	0	(3.362.221)	0
271	Woluwe-St-Pierre soc. cons. d'hab. soc. - B.S.W. - St.-Pieters-Woluwe	313	5.930	6.503	0	(2.150.708)	0
299	Woluwe-St-Pierre - Cité de l'amitié - De vriendschapswijk - St.-Pieters-Woluwe	325	6.851	5.014	7.163.968	0	5.452.135
TOTAL - TOTAAL		36.108			236.515.485	(82.456.278)	180.000.000
Min. :		272		3.843			
Max. :		3.535		7.541			
Moy. - Gemid. :		1.062		5.632			

**II. DONNEES COMPLEMENTAIRES
FOURNIES PAR LA SLRB POUR 1990**

Nom des sociétés	Loyer de base global annuel	Coefficient de loyer au 1/1/90	Recettes locatives réelles	Recettes locatives corrigées (1)	Bénéfice ou perte de l'année (1)	Perte cumulée (1)	Annuités dues au 31/12/1990
202 Foyer anderlechtois	214.605.400	5,11	199.497.048	202.155.324	+ 5.790.846	281.558.276	86.257.671
204 HLS Audergem	52.319.620	5,22	54.335.601	55.339.184	+ 4.689.793	41.711.298	21.970.771
205 Cité Moderne	44.251.321	5,11	46.886.976	47.728.690	+ 7.340.015	12.885.000	18.933.773
206 Floréal	38.432.455	4,81	56.744.126	56.900.081	+ 2.617.565	0	7.360.570
207 Le Logis	48.849.418	3,74	69.733.915	71.516.164	+ 1.319.005	0	11.680.703
210 Sorelo	73.995.637	5,36	60.551.665	62.415.912	+ 4.358.191	0	30.982.027
214 Foyer Bruxellois	198.260.399	5,47	146.748.272	158.149.256	+ 3.901.708	348.279.111	67.544.534
216 Foyer Laekenois	156.195.724	3,92	132.476.465	136.504.243	+ 5.957.709	0	58.544.146
217 Assam	94.334.031	4,90	78.324.277	82.799.622	+ 3.162.081	0	40.065.646
219 Foyers collectifs	25.566.980	5,01	30.479.980	30.662.530	+ 108.163	0	4.054.742
221 Agglo. Bruxelloise	109.411.402	4,03	89.985.588	94.731.538	-23.699.942	233.733.926	51.043.789
222/4 Cobralo	29.458.410	3,92	33.649.439	34.309.180	+ 15.323	0	4.801.656
222/5 Germinal	67.563.423	4,51	66.887.877	68.471.247	+ 708.719	23.646.249	34.367.728
222/7 Messidor	22.021.800	4,93	26.268.125	26.415.945	- 1.404.020	6.797.463	7.511.223
222/9 Home familial Bxl	25.722.230	3,98	30.735.453	31.545.151	+ 157.026	0	5.033.104
227 Foyer Etterbeekois	51.976.800	5,36	36.136.849	44.821.558	+ 3.874.024	0	11.936.760
230 Ieder Zijn Huis	73.299.766	5,11	72.559.152	74.125.665	+ 3.889.621	32.815.395	25.047.903
231 Foyer Forestois	51.718.848	5,23	47.955.684	49.658.956	+ 320.881	0	17.077.442
232 Home	17.880.400	5,02	17.629.584	17.782.518	+ 440.623	0	3.469.746
233 Villas Ganshoren	101.468.000	5,36	83.421.441	83.955.801	+ 190.679	74.183.611	48.154.315
240 Foyer Ixellois	60.331.180	5,17	57.759.381	58.465.367	+ 3.772.530	9.789.799	12.454.083
241 Foyer Jettois	67.710.615	5,07	61.381.356	58.961.856	+ 5.564.729	0	24.307.226
243 Foyer Koekelbergois	24.570.550	5,26	20.637.782	20.891.525	- 930.312	1.550.455	9.633.201
250 Logement Molenbeekois	187.825.415	4,93	165.148.780	167.783.616	+11.214.794	44.653.178	64.404.499
256 Foyer St-Gillois	53.241.963	3,89	50.185.062	50.254.143	- 3.707.980	40.720.350	24.058.744
257 HBM St-Josse	70.296.370	4,86	50.010.905	52.856.072	-32.162.405	195.070.413	30.209.637
258 Foyer Schaerbeekois	137.732.450	5,50	112.690.100	115.258.536	-17.851.408	384.415.101	42.237.693
262 Soc. Uccloise du Logt	64.851.300	4,87	59.493.337	61.808.742	+ 2.561.468	0	21.098.186
265 Ville et Forêt	28.619.210	5,49	25.539.240	26.200.489	+ 1.213.779	2.887.106	11.890.090
269 Kapelleveld	50.653.880	4,31	57.835.502	58.068.821	+ 2.733.282	0	10.357.551
270 Habitations Modernes	159.847.605	4,94	139.597.664	150.066.698	+26.042.516	30.744.352	69.159.622
270/5 Locataires Réunis	21.251.700	4,72	24.521.726	24.613.921	+ 1.984.302	0	7.550.868
271 Soc. Const. W-S-P	22.272.873	5,07	23.416.307	24.423.581	+ 1.040.681	10.836.296	7.910.947
299 Cité Amitié W-S-P	26.717.200	5,49	18.624.367	19.553.232	non dispon.	non dispon.	non dispon.
	2.473.254.365			2.319.195.168		1.776.286.843	

(1) A laquelle il faut ajouter la perte cumulée du Foyer de Berchem-Ste-Agathe -2.036.442 pour avoir la perte de l'ensemble du secteur soit : 1.778.323.285.

**II. BIJKOMENDE GEGEVENS VERSCHAFT
DOOR DE BGHM VOOR HET JAAR 1990**

Naam van de vennootschap	Jaarlijkse globale basis huurprijs	Huur-coëfficiënt op 1/1/90	Werkelijke huurwinst	Verbeterde huurwinst (1)	Winst of verlies voor het jaar (2)	Gecumuleerd verlies (1)	Te betalen annuïteiten 31/12/1990
202 De Anderlechtse Haard	214.605.400	5,11	199.497.048	202.155.324	+ 5.790.846	281.558.276	86.257.671
204 NV van SWH Oudergem	52.319.620	5,22	54.335.601	55.339.184	+ 4.689.793	41.711.298	21.970.771
205 Cité Moderne	44.251.321	5,11	46.886.976	47.728.690	+ 7.340.015	12.885.000	18.933.773
206 Floréal	38.432.455	4,81	56.744.126	56.900.081	+ 2.617.565	0	7.360.570
207 Le Logis	48.849.418	3,74	69.733.915	71.516.164	+ 1.319.005	0	11.680.703
210 Sorelo	73.995.637	5,36	60.551.665	62.415.912	+ 4.358.191	0	30.982.027
214 Brusselse Haard	198.260.399	5,47	146.748.272	158.149.256	+ 3.901.708	348.279.111	67.544.534
216 Lakense Haard	156.195.724	3,92	132.476.465	136.504.243	+ 5.957.709	0	58.544.146
217 Assam	94.334.031	4,90	78.324.277	82.799.622	+ 3.162.081	0	40.065.646
219 Foyers collectifs	25.566.980	5,01	30.479.980	30.662.530	+ 108.163	0	4.054.742
221 Agglo. Bruxelloise	109.411.402	4,03	89.985.588	94.731.538	-23.699.942	233.733.926	51.043.789
222/4 Cobralo	29.458.410	3,92	33.649.439	34.309.180	+ 15.323	0	4.801.656
222/5 Germinal	67.563.423	4,51	66.887.877	68.471.247	+ 708.719	23.646.249	34.367.728
222/7 Messidor	22.021.800	4,93	26.268.125	26.415.945	- 1.404.020	6.797.463	7.511.223
222/9 Brabants Te Huis	25.722.230	3,98	30.735.453	31.545.151	+ 157.026	0	5.033.104
227 Etterbeekse Haard	51.976.800	5,36	36.136.849	44.821.558	+ 3.874.024	0	11.936.760
230 Ieder Zijn Huis	73.299.766	5,11	72.559.152	74.125.665	+ 3.889.621	32.815.395	25.047.903
231 Vorstse Haard	51.718.848	5,23	47.955.684	49.658.956	+ 320.881	0	17.077.442
232 Home	17.880.400	5,02	17.629.584	17.782.518	+ 440.623	0	3.469.746
233 cv de Villa's te Ganshoren	101.468.000	5,36	83.421.441	83.955.801	+ 190.679	74.183.611	48.154.315
240 Elsense Haard	60.331.180	5,17	57.759.381	58.465.367	+ 3.772.530	9.789.799	12.454.083
241 Jetse Haard	67.710.615	5,07	61.381.356	58.961.856	+ 5.564.729	0	24.307.226
243 Koekelbergse Haard	24.570.550	5,26	20.637.782	20.891.525	- 930.312	1.550.455	9.633.201
250 Molenbeekse Huisvesting	187.825.415	4,93	165.148.780	167.783.616	+11.214.794	44.653.178	64.404.499
256 St-Gillische Haard	53.241.963	3,89	50.185.062	50.254.143	- 3.707.980	40.720.350	24.058.744
257 GW te St-Joost-ten-Node	70.296.370	4,86	50.010.905	52.856.072	-32.162.405	195.070.413	30.209.637
258 Schaarbeekse Haard	137.732.450	5,50	112.690.100	115.258.536	-17.851.408	384.415.101	42.237.693
262 Ukkelse Mtsch. v. Huisv.	64.851.300	4,87	59.493.337	61.808.742	+ 2.561.468	0	21.098.186
265 Stad en Bos	28.619.210	5,49	25.539.240	26.200.489	+ 1.213.779	2.887.106	11.890.090
269 Kapelleveld	50.653.880	4,31	57.835.502	58.068.821	+ 2.733.282	0	10.357.551
270 De Moderne Huisvesting	159.847.605	4,94	139.597.664	150.066.698	+26.042.516	30.744.352	69.159.622
270/5 Locataires Réunis	21.251.700	4,72	24.521.726	24.613.921	+ 1.984.302	0	7.550.868
271 BSW te St-Pieters-W.	22.272.873	5,07	23.416.307	24.423.581	+ 1.040.681	10.836.296	7.910.947
299 De Vrienschapswijk	26.717.200	5,49	18.624.367	19.553.232	niet besch.	niet besch.	non dispon.
	2.473.254.365			2.319.195.168		1.776.286.843	

(1) Waaraan het gecumuleerde verlies van de haard van St.-Agatha-Berchem toegevoegd moet worden -2.036.442 om tot het totaal verlies van de sector te komen : 1.778.323.285.

ANNEXE 3

BIJLAGE 3

Tableau comparatif des budgets 1990, 1991
et 1992 de la division 15Vergelijkende tabel van de begrotingen 1990, 1991
en 1992 van de afdeling 15

- a) crédits non dissociés
b) crédits d'ordonnancement
c) crédits d'engagement
d) crédits complémentaires pour l'année antérieure
f) crédits variables

- a) niet-gesplitste kredieten,
b) ordonnanceringskredieten
c) vastleggingskredieten
d) kredieten vorige jaren
f) variabele kredieten

Programme — Programma	Activités — Activiteiten	1990	1991	1992	Article d'origine — Oorspronkelijk artikel
15.01 Promotion de la politique de logement Bevordering van het huisvestingsbeleid	15.01.01 Etudes, expertises, publications Studies, expertises, publikaties	19,5	a) 31,1 d) 0,5	24,0	TI/Sect. 36/12.32
	15.01.02 Subsidiation d'activités et d'organismes Toelagen aan activiteiten en organismen	4,5	4,9	4,2	TI/Sect. 36/33.60
	15.01.03 Frais de fonctionnement SLRB Werkingskosten van de BGHM	54	47,8	10,0	TI/Sect. 36/41.67
15.02 Financement du logement social Financiering van de sociale huisvesting	15.02.01 Allocation de solidarité Solidariteitsstoelage	120	180,0	180,0	TI/Sect. 36/21.01
	15.02.02 Allocation pour enfants à charge Toelage voor kinderen ten laste	50	80,0	85,0	TI/Sect. 36/41.61.43
	15.02.03 Lutte contre l'insalubrité Strijd tegen onbewoonbaarheid	85,3	0	15,0	TII/Sect. 36/61.93
	15.02.04 Investissements logement social Investerings sociale huisvesting	1.000	a) 0 b) 1.081,0 c) 1.272,0	b) 1.021,0 c) 1.028,6 f) 8,0	TII/Sect. 36/61.01
	15.02.04 Fonds Brunfaut Brunfautfondsen	0	b) 48,4 c) 37,0	b) 50,0 c) 50,0	TII/Sect. 36/51.06
15.03 Promotion de la propriété privée Bevordering van de eigen woning	15.03.01 Primes à l'acquisition Aankooppremies	150	0	56,3	TII/Sect. 36/61.63
15.04 Politique en faveur des familles Beleid ten gunste van de gezinnen	15.04.01 Crédits d'investissement du Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale Investeringskredieten van het Woningfonds van de Gezinnen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest	640	743,3	675,0	TII/Sect. 36/61.02 devenu 82.01 geworden
15.05 Politique en faveur des plus démunis Beleid ten gunste van de minstbedeelden	15.05.01 Subsidies aux organismes Toelagen aan organismen	23	23	25	TI/Sect. 36/33.61
	15.05.02 Les Marolles De Marollen	1,5	1,5	1,5	TII/Sect. 36/61.92
	15.05.03 Adils VITH's	70	0	80	TI/Sect. 36/41.61.03
15.06 Dette Schuld	15.06.0 Crédits en vue d'allouer des subsides aux sociétés nationales. Différence d'intérêts et primes de remboursement (charge du passé du logement social) Kredieten met het oog op de toekenning van subsidies aan de nationale maatschappijen. Verschil in interest en terugbetalingspremies (lasten van het verleden)	326,4	900	837	TI/Sect. 36/41.61.01
	15.06.0 Paiement de l'intérêt mis à charge de la Région conformément aux arrêtés en la matière pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Gezinnen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aangegaan werden, conform de besluiten ter zake, het Gewest ten laste valt.	220,6	241,7	233	TI/Sect. 36/41.61.41

- a) crédits non dissociés
 b) crédits d'ordonnancement
 c) crédits d'engagement
 d) crédits complémentaires pour l'année antérieure
 f) crédits variables

- a) niet-gesplitste kredieten
 b) ordonnanceringskredieten
 c) vastleggingskredieten
 d) kredieten vorige jaren
 f) variabele kredieten

Programme — Programma	Activités — Activiteiten	1990	1991	1992	Article d'origine — Oorspronkelijk artikel
	15.06.0 Paiement aux organismes de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées par compte de la Région à titre de primes accordées par celle-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux Betaling aan de organismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premie, toegekend door het Gewest, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen	0,9	0,6	0,3	TI/Sect. 36/41.62
	15.06.0 Crédits en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux Kredieten met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing van de bedragen betaald aan de constructeurs en kopers van sociale woningen	2,3	a) 1,7 d) 0,1	1,2	TI/Sect. 36/61.62
	15.06.0 Subvention de la Région de Bruxelles-Capitale au Fonds d'amortissement des emprunts du Logement Social (Fadels) Subsidie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aan het Amortisatiefonds van de leningen voor sociale Huisvesting (AFLSH)	3	6	4,3	TI/Sect. 36/41.68
	15.06.0 Crédit destiné au paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes Krediet bestemd voor de betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn	0	0,1	0,1	TI/Sect. 36/41.61.42
	15.06.0 Transfert aux sociétés agréées des primes pour l'assainissement des logements insalubres, fonctionnellement inadaptes Overdracht aan de erkende maatschappijen van premies voor de sanering van ongezonde functioneel niet-aangepaste woningen	0	0,3	0,1	TI/Sect. 36/41.61.02
	TOTAL TOTAAL	2.800,5 * (28,8) ** (0,7)	a) 2.262 b) 1.081 c) 1.272 d) 0,6	a) 2.232 b) 1.071 c) 1.078,6 f) 8	

* Article 61.91 (lutte contre l'insalubrité par les communes/n'existe plus en 1991 : 28,8 millions.
 Artikel 61.91 (strijd tegen verkrotting (gemeenten)/onbestaand in 1991 : 28,8 miljoen.

** Article 33.62 Adils Samaritaine n'existe qu'en 1990 après ajustement.
 Artikel 33.62 VITH's Samaritaine bestaat slechts in 1990 na aanpassing.

ANNEXE 4

BIJLAGE 4

FONDS DU LOGEMENT BRUXELLOIS

BRUSSELS WONINGFONDS

Estimation de l'évolution de la Trésorerie à partir de l'an 1991

Raming van de evolutie van de Thesaurie vanaf het jaar 1991

Année — Jaar	Entrées — Inkomsten	Sorties sans réinvestis- sement — Uitgaven zonder herinveste- tering	Entrées - sorties — Inkomsten - uitgaven	Cumul entrées - sorties sans réin- vestissement — Cumul inkomsten - uitgaven zonder her- investering	Réinvestis- sement du Fonds du Logement — Herinveste- tering Woning- fonds	Trésorerie du Fonds du Logement en fin d'exercice — Eindejaars- thesaurie Woning- fonds
1991	416.069.951	320.208.451	95.861.500	95.861.500		495.861.500
1992	464.228.943	387.759.239	76.469.704	172.331.204		1.032.331.204
1993	555.049.047	343.620.941	211.428.106	383.759.310	- 50.000.000	1.193.759.310
1994	608.208.932	380.857.112	227.351.820	611.111.130	- 50.000.000	1.371.111.130
1995	657.969.118	481.700.631	176.268.487	787.379.617	- 50.000.000	1.497.379.617
1996	701.501.712	603.205.461	98.296.251	885.675.868	- 50.000.000	1.545.675.868
1997	748.444.121	590.276.946	158.167.175	1.043.843.043	- 50.000.000	1.653.843.043
1998	791.814.795	689.857.103	101.957.692	1.145.800.735	- 50.000.000	1.705.800.735
1999	837.090.027	598.372.270	238.717.757	1.384.518.492	- 50.000.000	1.894.518.492
2000	888.152.806	598.809.461	289.343.345	1.673.861.837	- 700.000.000	1.483.861.837
2001	890.872.096	483.717.627	407.154.469	2.081.016.306	- 700.000.000	1.191.016.306
2002	904.175.942	474.715.580	429.460.362	2.510.476.668	- 700.000.000	920.476.668
2003	920.614.767	350.618.088	569.996.679	3.080.473.347	- 700.000.000	790.473.347
2004	941.846.392	300.175.691	641.670.701	3.722.144.048	- 700.000.000	732.144.048
2005	973.612.490	163.412.475	810.200.015	4.532.344.063	- 700.000.000	842.344.063
2006	1.017.192.725	304.201.099	712.991.626	5.245.335.689	- 700.000.000	855.335.689
2007	1.058.807.517	344.397.154	714.410.363	5.959.746.952	- 700.000.000	869.746.052

ANNEXE 5

Article 15.01.01 (21,1 millions) (affectation actuelle des crédits 1991).

1. Secteur du logement social (9,5 millions)

- Audit de 5 sociétés de logement social :
1,4 million à la Firme VAN POYER
- Informatisation du secteur :
3,4 millions à la Firme VAN POYER

Ces deux missions sont cofinancées avec la SLRB :

- Code du logement (ordonnance à préparer) :
0,5 million à l'avocat JADOUL
- Mise en forme juridique des arrêtés d'exécution (ordonnance modifiant la partie du Code du logement consacré au secteur du logement social) :
0,95 million à l'ULB (centre de Droit public)
- Mission d'assistance à la SLRB pour la réalisation de la caserne Rolin :
2,2 millions à la S.A. Caryatide
- Consultations juridiques dossier des casernes :
0,3 million
- Audit Foyer Anderlechtois :
0,4 million au bureau Callens-Hagot
- Traduction du plan comptable analytique :
0,3 million

2. Mission d'information du public (3,6 millions) :

3 conventions de 1,2 million à :

- Promotion des Droits Sociaux;
- Syndicat des locataires du logement social;
- BRAL.

3. Mission d'évaluation des projets insertion par le logement (4,2 millions).

Une convention de 4,2 millions avec le Sema Group.

4. Réflexions et élaborations juridiques sur la location forcée :

0,7 million à l'ULB (Centre de Droit public).

Le solde reste à engager et pourrait être grossi sous réserve des décisions concernant le 2^e ajustement du budget 1991 des dépenses.

BIJLAGE 5

Artikel 15.01.01 (21,1 miljoen) (huidige toewijzing van de kredieten van 1991).

1. Sector sociale huisvesting (9,5 miljoen)

- Audit van 5 sociale huisvestingsmaatschappijen :
1,4 miljoen voor de Firma VAN POYER
- Informatisering van de sector :
3,4 miljoen voor de Firma VAN POYER

Deze twee opdrachten worden mede door de BGH gefinancierd :

- Huisvestingscode (voor te bereiden ordonnantie) :
0,5 miljoen voor advocaat JADOUL
- Juridische bekleding van de uitvoeringsbesluiten (ordonnantie ter wijziging van het deel van de Huisvestingscode dat betrekking heeft op de sociale huisvestingssector) :
0,95 miljoen voor de ULB (Centrum voor Publiek Recht)
- Begeleidingsopdracht van de BGH voor de verwezenlijking van de Rolinkazerne :
2,2 miljoen voor de NV Caryatide
- Juridische raadpleging voor de dossiers over de kazernes :
0,3 miljoen
- Audit van de Anderlechtse Haard :
0,4 miljoen voor het kantoor Callens-Hagot
- Vertaling van het analytisch boekhoudkundig plan :
0,3 miljoen

2. Informatieopdracht tegenover het publiek (3,6 miljoen) :

3 overeenkomsten van 1,2 miljoen voor :

- Promotion des Droits Sociaux;
- Syndicat des locataires du logement social;
- BRAL.

3. Evaluatieopdracht van de integratieontwerpen door de huisvesting

Een overeenkomst van 4,2 miljoen voor de Sema Groep.

4. Juridische bedenkingen en uitwerking over de opgelegde verhuur :

0,7 miljoen aan de ULB (Centrum voor Publiek Recht).

Het saldo moet nog vastgelegd worden en zou vermeerdert kunnen worden na de beslissing betreffende de tweede aanpassing van de uitgaven op de begroting van 1991.

Article 15.01.02 (4,2 millions) (affectations actuelles des crédits 1991).

- Arrêté de subvention à la Fédération Bruxelloise des Unions des Locataires :
3,5 millions
- Fédération Bruxelloise de l'Urbanisme :
0,3 million (pour les règles d'or de l'urbanisme)
- Europan 1991 :
0,3 million
- Visite de l'équipe du DSQ de Cureghem à Paris :
0,016 million
- Soutien à la revue « Service Social dans le monde » lors de son numéro sur le logement :
0,049 million

Artikel 15.01.02 (4,2 miljoen) (huidige toewijzing van de kredieten van 1991).

- Toelagebesluit voor de «Fédération Bruxelloise des Unions des Locataires» :
3,5 miljoen
- Fédération Bruxelloise de l'Urbanisme :
0,3 miljoen (voor de Gouden Regels van de Stedebouw)
- Europan 1991 :
0,3 miljoen
- Bezoek van de ploeg SOW van Cureghem in Parijs :
0,016 miljoen
- Steun aan het tijdschrift «Service Social dans le Monde» bij haar nummer over de huisvesting :
0,049 miljoen

ANNEXE 6

BIJLAGE 6

Région Bruxelloise Réductions enfants à charge au 31.12.1990 — Brusselse Gewest Korting voor kinderen ten laste op 31.12.1990		Réductions enfants à charge de la société — Korting voor kinderen ten laste van de vennootschap	Réductions enfants à charge de la Région — Korting voor kinderen ten laste van het Gewest
202	Foyer Anderlechtois - Anderlechtse Haard	(¹) 1.318.682	(¹) 2.658.276
204	Hab. et loc. soc. Auderghem - S.W.H. Oudergem	867.999	1.436.596
205	Cité Moderne, Berchem-Ste-Agathe -St-Agatha-Berchem	180.874	841.714
206	«Floréal» - Watermael-Boitsfort - Watermaal-Bosvoorde	472.302	155.955
207	«Logis» Watermael-Boitsfort - Watermaal-Bosvoorde	175.947	1.782.249
210	Sorelo	2.446.541	340.495
214	Foyer Bruxellois - Brusselse Haard	1.050.900	11.167.797
216	Foyer Laekenois - Lakense Haard	439.724	4.012.339
217	«Assam»-Bruxelles - Brussel	403.237	5.722.903
219	Foyers collectifs - Anderlecht	101.400	182.550
221	«Agglomération bruxelloise» - Brusselse Agglomeratie	758.014	4.745.950
222/4	«Cobralo» - Uccle - Ukkel	682.272	804.810
222/5	«Germinal» - Evere	512.543	2.001.439
222/7	«Messidor» - Forest - Vorst	112.690	153.930
222/9	«Home Familial Bruxellois» - Evere - Brussels Tehuis	302.681	1.251.584
227	Foyer Etterbeekois - Etterbeekse Haard	94.340	564.092
230	«Ieder zijn huis» - Evere	574.536	1.997.048
231	Foyer Forestois - Vorstse Haard	727.496	1.703.272
232	«Home» - Ganshoren	222.605	152.934
233	«Villas» - Ganshoren	511.030	457.160
240	Foyer Ixellois - Elsense Haard	(¹) 386.707	(¹) 705.986
241	Foyer Jettois - Jetse Haard	(¹) 331.082	(¹) 376.879
243	Foyer Koekelbergeois - Koekelbergse Haard	170.885	253.743
250	Le Logement Molenbeekois - Molenbeekse Huisvesting - Molenbeek	521.888	2.634.836
256	Foyer Saint-Gillois - St. Gillische Haard	890.414	605.988
257	HBM St-Josse-ten-Noode - G.W. te St.-Joost-ten-Node	675.908	955.604
258	Foyer Schaerbeekois - Schaarbeekse Haard	972.246	1.596.190
262	Société Uccloise de Logement - Ukkelse Maatschappij Huisvesting	547.061	2.283.391
265	Ville et Forêt - Watermael-Boitsfort - Stad en bos - Watermaal-Bosvoorde	290.714	661.249
269	Kapelleveld - Woluwe-St-Lambert - St.-Lambrechts-Wol.	143.988	233.319
270	Hab. Mod. - Woluwe-St-Lambert - De Moderne Huisvesting - St.-Lambrechts-Woluwe	1.494.950	7.639.977
270/5	Locataires Réunis - Woluwe-St-Lambert - St.-Lambrechts-Woluwe	166.215	22.560
271	Woluwe-St-Pierre - Soc. Const. d'Hab. Soc. - B.S.W. - St.-Pieters-Woluwe	271.421	1.281.965
299	Woluwe-St-Pierre - «Cité de l'Amitié» - De Vriendschapswijk - St.-Pieters-Woluwe	652.876	944.477
TOTAL - TOTAAL		19.472.168	62.329.257

(¹) Chiffres de la société. - Getallen van de vennootschap.

ANNEXE 7

PROGRAMME D'INVESTISSEMENT
TRIENNAL 1992-1994

I. TABLEAU PAR ANNEE

ANNEE 1992

Société	# logt	Commune	Type	Adresse	C/NC	Zone	Montant millier	Tot. année	Tot. Cat.
Acquisition Soc. Uccloise		Uccle	acq.	Avijl	NC	hors	50.000		5,1 %
Construction F. Ixellois	46	Ixelles	cons.	Volta	C	dégr.	195.960		
Ville et Forêt (*)	26	Boitsfort	cons.	Dries (1)	NC	hors	93.500		
Hab. Moderne	45	W-S-L	cons.	Hoftenberg	NC	hors	186.300		
Sorelo	34	Etterbeek	cons.	r. de l'Etang	C	dégr.	138.000		62,0 %
Réhabilitation F. Laekenois	6	Bruxelles	réh.	Drootbeek	C	hors	12.420		
F. Schaerbeek	32	Schaerbeek	réh.	Wolles	C	dégr.	22.632		3,5 %
Rénovation F. St-Gillois		St-Gilles	réno.	sq. Franck	C	dégr.	92.000		
Auderghem		Auderghem	réno.	Ekelman	NC	hors	40.752		
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Brigittines	C	dégr.	7.590		
Assam		Bruxelles	réno.	Temple	C	dégr.	8.280		
F. St-Gillois		St-Gilles	réno.	sq. Jordens	C	dégr.	37.260		
Germinal		Evere	réno.	Permeke	NC	hors	17.940		
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Haute	C	dégr.	8.418		
F. Berch.-Ste-Ag.		Berchem	réno.	Hunderenveld	NC	hors	6.348		
F. Anderlecht		Anderlecht	réno.	Shakespeare	NC	hors	20.700		
Cobralo		Uccle	réno.	Chat botté	NC	hors	2.484		
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Minimes	C	dégr.	11.040		
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Potiers	C	dégr.	12.420		
Ieder Zijn Huis		Evere	réno.	Lauriers	NC	hors	20.700		
SCLAB		Bruxelles	réno.	Brabançonne	C	hors	4.792	989.536	29,4 %

(*) 3^e dossier sur la réserve de 1991.

ANNEE 1993

Société	# logt	Commune	Type	Adresse	C/NC	Zone	Montant millier	Tot. année	Tot. Cat.
Acquisition F. St-Gillois	21	St-Gilles	cons.	Fontainas	C	dégr.	65.000		
HBM St-Josse	11	St-Josse	cons.	Commune	C	dégr.	41.400		
Sorelo	13	Jette	cons.	Serkeyn	NC	hors	49.680		
Log. Molenbeek	36	Molenbeek	cons.	St-Martin (1)	C	dégr.	80.000		
Non attribué	54	Bruxelles	cons.	Batipromo (1)	C	dégr.	200.000		
Ville et Forest	20	Boitsfort	cons.	Dries (2)	NC	hors	73.000		
Assam	6	Bruxelles	cons.	Temple	C	dégr.	25.400		
HBM St-Josse	12	St-Josse	cons.	Deux tours	C	dégr.	54.510		64,9 %
Réhabilitation Home Fam. Bxl	22	Evere	réh.	Tornooiveld	NC	hors	40.020		
soc. Uccloise	13	Uccle	réh.	Homborch	NC	hors	33.120		
F. Bruxellois	43	Bruxelles	réh.	Economie	C	dégr.	51.060		13,7 %

BIJLAGE 7

DRIEJAARLIJKS INVESTERINGSPLAN
1992-1994

I. TABEL PER JAAR

JAAR 1992

Maatschappij	# woning	Gemeente	Type	Adres	C/NC	Zone	Bedrag in duizenden	Bedrag jaar	% per cat.
Aankoop Ukkelse Maatsch.		Ukkel	aank.	Avijl	NC	buiten	50.000		5,1 %
Bouw									
Elsense Haard	46	Elsene	bouw	Volta	C	besch.	195.960		
Stad en Bos (*)	26	Bosvoorde	bouw	Hof ten Berg	NC	buiten	93.500		
Mod. Huisv.	45	S-L-W	bouw	Dries (*)	NC	buiten	186.300		
Sorelo	34	Etterbeek	bouw	r. de l'Etang	C	besch.	138.000		62,0 %
Vernieuwing									
Lakense Haard	6	Brussel	ver.	Drootbeek	C	buiten	12.420		
Schaarbeekse Haard	32	Schaarbeek	ver.	Wolles	C	besch.	22.632		3,5 %
Renovatie									
St-Gillische Haard		St-Gillis	reno.	sq. Franck	C	besch.	92.000		
Oudergem		Oudergem	reno.	Ekelman	NC	buiten	40.752		
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Brigittines	C	besch.	7.590		
Assam		Brussel	reno.	Temple	C	besch.	8.280		
St-Gillische Haard		St-Gillis	reno.	sq. Jordens	C	besch.	37.260		
Germinal		Evere	reno.	Permeke	NC	buiten	17.940		
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Haute	C	besch.	8.418		
H. St-Ag.-Berch.		Berchem	reno.	Hunderenveld	NC	buiten	6.348		
Anderlechtse Haard		Anderlecht	reno.	Shakespeare	NC	buiten	20.700		
Cobralo		Ukkel	reno.	Chat botté	NC	buiten	2.484		
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Minimes	C	besch.	11.040		
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Potiers	C	besch.	12.420		
Ieder Zijn Huis		Evere	reno.	Lauriers	NC	buiten	20.700		
SCLAB		Brussel	reno.	Brabançonne	C	buiten	4.792	989.536	29,4 %

(*) Derde dossier op de reserve van 1991.

JAAR 1993

Maatschappij	# woning	Gemeente	Type	Adres	C/NC	Zone	Bedrag in duizenden	Bedrag jaar	% per cat.
Aankoop									
St-Gillische Haard	21	St-Gillis	bouw	Fontainas	C	besch.	65.000		
HBM St-Joost	11	St-Joost	bouw	Gemeente	C	besch.	41.400		
Sorelo	13	Jette	bouw	Serkeyn	NC	buiten	49.680		
Molenbeekse Huisv.	36	Molenbeek	bouw	St-Marten (*)	C	besch.	80.000		
Niet toegekend	54	Brussel	bouw	Batipromo (*)	C	besch.	200.000		
Stad en Bos	20	Bosvoorde	bouw	Dries (*)	NC	buiten	73.000		
Assam	6	Brussel	bouw	Temple	C	besch.	25.400		
HBM St-Joost	12	St-Joost	bouw	Deux tours	C	besch.	54.510		64,9 %
Vernieuwing									
Brussels Tehuis	22	Evere	ver.	Tornooiveld	NC	buiten	40.020		
UMH	13	Ukkel	ver.	Homborch	NC	buiten	33.120		
Brusselse Haard	43	Brussel	ver.	Economie	C	besch.	51.060		13,7 %

Société	# logt	Commune	Type	Adresse	C/NC	Zone	Montant millier	Tot. année	Tot. Cat.
Rénovation									
Messidor		Forest	réno.	Wijngaard	C	hors	41.400		
Auderghem		Auderghem	réno.	Lambin	NC	hors	4.420		
SCLAB		Bruxelles	réno.	De Smet	C	hors	7.866		
SCLAB		Anderlecht	réno.	ch. Ninove	NC	hors	12.213		
F. Anderlecht		Anderlecht	réno.	square Albert I ^{er}	NC	hors	22.080		
SCLAB		Bruxelles	réno.	Sureau	C	dégr.	6.210		
F. Ixellois		Ixelles	réno.	Malibrant	C	dégr.	34.000		
F. Etterbeekoïis		Etterbeek	réno.	Haerne	C	hors	40.000		
Log. Molenbeek		Molenbeek	réno.	Machtens	C	hors	17.250		
Floréal		Boitsfort	réno.	pl. J. Wauters	NC	hors	8.855	907.484	21,4 %

ANNEE 1994

Société	# logt	Commune	Type	Adresse	C/NC	Zone	Montant millier	Tot. année	Tot. Cat.
Construction									
Hab. Moderne	45	Woluwe-S-L	cons.	Hoftenberg	NC	hors	186.300		
Non attribué	21	Bruxelles	cons.	Batipromo (2)	C	dégr.	80.000		
F. Jettois		Jette	cons.	Stiénon	NC	hors	100.000		
F. St-Gillois	25	St-Gilles	cons.	Bosnie	C	dégr.	71.000		
Log. Molenbeek	36	Molenbeek	cons.	St-Martin (2)	C	dégr.	80.000		
Home Fam. Bxl	30	Evere	cons.	Dunand (1)	NC	hors	120.000		
F. Forestois	58	Forest	cons.	Zodiaque (1)	C	dégr.	83.000		78,4 %
Réhabilitation									
F. Collectifs	19	Anderlecht	réh.	Sévigné	C	hors	42.780		
SCLAB	8	Bruxelles	réh.	Strauwen	C	hors	13.800		
F. Forestois	20	Forest	réh.	Kersbeek	C	hors	50.000		
F. Jettois	18	Jette	réh.	Cité jardin	NC	dégr.	50.000		17,0 %
Rénovation									
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Haute	C	dégr.	2.760		
Le Logis		Boitsfort	réno.	Benoidt	NC	hors	32.000		
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Potiers	C	dégr.	6.900	918.540	4,5 %
Total général							2.815.560		

Maatschappij	# woning	Gemeente	Type	Adres	C/NC	Zone	Bedrag in duizenden	Bedrag jaar	% per cat.
Renovatie									
Messidor		Vorst	reno.	Wijngaard	C	buiten	41.400		
Oudergem		Oudergem	reno.	Lambin	NC	buiten	4.420		
SCLAB		Brussel	reno.	De Smet	C	buiten	7.866		
SCLAB		Anderlecht	reno.	Ninoofse stw.	NC	buiten	12.213		
Anderlechtse Haard		Anderlecht	reno.	square Albert I	NC	buiten	22.080		
SCLAB		Brussel	reno.	Sureau	C	besch.	6.210		
Elsense Haard		Elsene	reno.	Malibrans	C	besch.	34.000		
Etterbeekse Haard		Etterbeek	reno.	Haerne	C	buiten	40.000		
Molenbeekse Huisv.		Molenbeek	reno.	Machtens	C	buiten	17.250		
Floréal		Bosvoorde	reno.	pl. J. Wauters	NC	buiten	8.855	907.484	21,4 %

JAAR 1994

Maatschappij	# woning	Gemeente	Type	Adres	C/NC	Zone	Bedrag in duizenden	Bedrag jaar	% per cat.
Bouw									
Mod. Huisv.	45	S-L-Woluwe	bouw	Hof ten Berg	NC	buiten	186.300		
niet toegekend (1)	21	Brussel	bouw	Batipromo (2)	C	besch.	80.000		
Jetse Haard		Jette	bouw	Stiénon	NC	buiten	100.000		
St-Gillische Haard	25	St-Gillis	bouw	Bosnie	C	besch.	71.000		
Molenbeekse Huisv.	36	Molenbeek	bouw	St-Marten (2)	C	besch.	80.000		
Home Fam. Bxl	30	Evere	bouw	Dunand (1)	NC	buiten	120.000		
Vorstse Haard	58	Vorst	bouw	Zodiaque (1)	C	besch.	83.000		78,4 %
Vernieuwing									
F. Collectifs	19	Anderlecht	ver.	Sévigné	C	buiten	42.780		
SCLAB	8	Brussel	ver.	Strauwen	C	buiten	13.800		
Vorstse Haard	20	Vorst	ver.	Kersbeek	C	buiten	50.000		
Jetse Haard	18	Jette	ver.	Cité jardin	NC	besch.	50.000		17,0 %
Renovatie									
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Haute	C	besch.	2.760		
Le Logis		Bosvoorde	reno.	Benoidt	NC	buiten	32.000		
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Potiers	C	besch.	6.900	918.540	4,5 %
Algemeen totaal							2.815.560		

II. TABLEAU PAR SOCIÉTÉ

Société	# logt	Commune	Type	Adresse	C/NC	Zone	Année	Montant millier	% par société
Assam	6	Bruxelles	cons.	Temple	C	dégr.	1993	25.400	
Assam		Bruxelles	réno.	Temple	C	dégr.	1992	8.280	1,2 %
Auderghem		Auderghem	réno.	Ekelman	NC	hors	1992	40.752	
Auderghem		Auderghem	réno.	Lambin	NC	hors	1993	4.420	1,6 %
Cobralo		Uccle	réno.	Chat botté	NC	hors	1992	2.484	0,1 %
Floréal		Boitsfort	réno.	pl. J. Wauters	NC	hors	1993	8.855	0,3 %
F. Forestois	58	Forest	cons.	Zodiaque (!)	C	dégr.	1994	83.000	
F. Forestois	20	Forest	réh.	Kersbeek	C	hors	1994	50.000	4,7 %
F. Ixellois	46	Ixelles	cons.	Volta	C	dégr.	1992	195.960	
F. Ixellois		Ixelles	réno.	Malibran	C	dégr.	1993	34.000	8,2 %
F. Jettois		Jette	cons.	Stiénon	NC	hors	1994	100.000	
F. Jettois	18	Jette	réh.	Cité jardin	NC	dégr.	1994	50.000	5,3 %
F. Schaerbeek	32	Schaerbeek	réh.	Wolles	C	dégr.	1992	22.632	0,8 %
F. St-Gillois	21	St-Gilles	cons.	Fontainas	C	dégr.	1993	65.000	
F. St-Gillois	25	St-Gilles	cons.	Bosnie	C	dégr.	1994	71.000	
F. St-Gillois		St-Gilles	réno.	sq. Franck	C	dégr.	1992	92.000	
F. St-Gillois		St-Gilles	réno.	sq. Jordens	C	dégr.	1992	37.260	9,4 %
F. Anderlecht		Anderlecht	réno.	Shakespeare	NC	hors	1992	20.700	
F. Anderlecht		Anderlecht	réno.	square Albert I ^{er}	NC	hors	1993	22.080	1,5 %
F. Berch.-Ste-Ag.		Berchem	réno.	Hunderenveld	NC	hors	1992	6.348	0,2 %
F. Bruxellois	43	Bruxelles	réh.	Economie	C	dégr.	1993	51.060	
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Haute	C	dégr.	1994	2.760	
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Potiers	C	dégr.	1992	12.420	
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Haute	C	dégr.	1992	8.418	
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Potiers	C	dégr.	1994	6.900	
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Minimes	C	dégr.	1992	11.040	
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Brigittines	C	dégr.	1992	7.590	3,6 %
F. Collectifs	19	Anderlecht	réh.	Sévigné	C	hors	1994	42.780	1,5 %
F. Etterbeekoïis		Etterbeek	réno.	Haerne	C	hors	1993	40.000	1,4 %
F. Laekenois	6	Bruxelles	réh.	Drootbeek	C	hors	1992	12.420	0,4 %
Germinal		Evere	réno.	Permeke	NC	hors	1992	17.940	0,6 %
Hab. Moderne	45	Woluwe-St-L.	cons.	Hoftenberg	NC	hors	1992	186.300	
Hab. Moderne	45	Woluwe-St-L.	cons.	Hoftenberg	NC	hors	1994	186.300	13,2 %
HBM St-Josse	12	St-Josse	cons.	Deux Tours	C	dégr.	1993	54.510	
HBM St-Josse	11	St-Josse	cons.	Commune	C	dégr.	1993	41.400	3,4 %
Home Fam. Bxl	30	Evere	cons.	Dunand	NC	hors	1994	120.000	
Home Fam. Bxl	22	Evere	réh.	Tornooiveld	NC	hors	1993	40.020	5,7 %
Ieder Zijn Huis		Evere	réno.	Laurier	NC	hors	1992	20.700	0,7 %
Le Logis		Boitsfort	réno.	Benoidt	NC	hors	1994	32.000	1,1 %
Log. Molenbeek	36	Molenbeek	cons.	St-Martin (?)	C	dégr.	1994	80.000	
Log. Molenbeek		Molenbeek	cons.	St-Martin (!)	C	dégr.	1993	80.000	
Log. Molenbeek		Molenbeek	réno.	Machtens	C	hors	1993	17.250	6,3 %
Messidor		Forest	réno.	Wijngaard	C	hors	1993	41.400	1,5 %
Non attribué	21	Bruxelles	cons.	Batipromo (?)	C	dégr.	1994	80.000	
Non attribué	54	Bruxelles	cons.	Batipromo (!)	C	dégr.	1993	200.000	9,9 %
SCLAB	8	Bruxelles	réh.	Strauwen	C	hors	1994	13.800	
SCLAB		Bruxelles	réno.	Brabançonne	C	hors	1992	4.792	
SCLAB		Bruxelles	réno.	Sureau	C	dégr.	1993	6.210	
SCLAB		Bruxelles	réno.	De Smet	C	hors	1993	7.866	
SCLAB		Anderlecht	réno.	ch. Ninove	NC	hors	1993	12.213	1,6 %
Soc. Uccloise		Uccle	acq.	Avijl	NC	hors	1992	50.000	
Soc. Uccloise	13	Uccle	réh.	Homborch	NC	hors	1993	33.120	3,0 %
Sorelo	34	Etterbeek	cons.	r. de l'Etang	C	dégr.	1992	138.000	
Sorelo	13	Jette	cons.	Serkeyn	NC	hors	1993	49.680	6,7 %
Ville et Forêt	20	Boitsfort	cons.	Dries (?)	NC	hors	1993	73.000	
Ville et Forêt	26	Boitsfort	cons.	Dries (!)	NC	hors	1992	93.500	5,9 %

II. TABEL DER MAATSCHAPPIJ

Vennootschap	# woning	Gemeente	Type	Adres	C/NC	Zone	Jaar	Bedrag duizende	% per ven- nootschap
Assam	6	Brussel	bouw	Tempel	C	besch.	1993	25.400	
Assam		Brussel	reno.	Tempel	C	besch.	1992	8.280	1,2 %
Oudergem		Oudergem	reno.	Ekelman	NC	buiten	1992	40.752	
Oudergem		Oudergem	reno.	Lambin	NC	buiten	1993	4.420	1,6 %
Cobralo		Ukkel	reno.	Gelaarsde kat	NC	buiten	1992	2.484	0,1 %
Floréal		Bosvoorde	reno.	pl. J. Wauters	NC	buiten	1993	8.855	0,3 %
Vorstse Haard	58	Vorst	bouw	Dierenriem (1)	C	besch.	1994	83.000	
Vorstse Haard	20	Vorst	vern.	Kersbeek	C	buiten	1994	50.000	4,7 %
Elsense Haard	46	Elsene	bouw.	Volta	C	besch.	1992	195.960	
Elsense Haard		Elsene	reno.	Malibrans	C	besch.	1993	34.000	8,2 %
Jetse Haard		Jette	bouw	Stiénon	NC	buiten	1994	100.000	
Jetse Haard	18	Jette	vern.	Tuinwijk	NC	besch.	1994	50.000	5,3 %
Schaarbeekse Haard	32	Schaarbeek	vern.	Wolles	C	besch.	1992	22.632	0,8 %
St. Gillische Haard	21	St.-Gilles	bouw	Fontainas	C	besch.	1993	65.000	
St. Gillische Haard	25	St.-Gilles	bouw	Bosnie	C	besch.	1994	71.000	
St. Gillische Haard		St.-Gilles	reno.	sq. Franck	C	besch.	1992	92.000	
St. Gillische Haard		St.-Gilles	reno.	sq. Jordens	C	besch.	1992	37.260	9,4 %
Anderlechtse Haard		Anderlecht	reno.	Shakespeare	NC	buiten	1992	20.700	
Anderlechtse Haard		Anderlecht	reno.	square Albert I ^{er}	NC	buiten	1993	22.080	1,5 %
Haard van S.A.B..		Berchem	reno.	Hunderenveld	NC	buiten	1992	6.348	0,2 %
Brusselse Haard	43	Brussel	vern.	Zuinigheid	C	besch.	1993	51.060	
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Hoog	C	besch.	1994	2.760	
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Pottenbakkers	C	besch.	1992	12.420	
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Hoog	C	besch.	1992	8.418	
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Pottenbakkers	C	besch.	1994	6.900	
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Minimen	C	besch.	1992	11.040	
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Brigittinen	C	besch.	1992	7.590	3,6 %
F. Collectifs	19	Anderlecht	vern.	Sévigné	C	buiten	1994	42.780	1,5 %
Etterbeekse Haard		Etterbeek	reno.	Haerne	C	buiten	1993	40.000	1,4 %
Lakense Haard	6	Brussel	vern.	Drootbeek	C	buiten	1992	12.420	0,4 %
Germinal		Evere	reno.	Permeke	NC	buiten	1992	17.940	0,6 %
Mod. Huisv.	45	St.-L.-Woluwe	bouw	Hofenberg	NC	buiten	1992	186.300	
Mod. Huisv.	45	St.-L.-Woluwe	bouw	Hofenberg	NC	buiten	1994	186.300	13,2 %
G.W. St.-Joost	12	St.-Joost	bouw	Twee torens	C	besch.	1993	54.510	
G.W. St.-Joost	11	St.-Joost	bouw	Gemeente	C	besch.	1993	41.400	3,4 %
Brussels Tehuis	30	Evere	bouw	Dunand	NC	buiten	1994	120.000	
Brussels Tehuis	22	Evere	vern.	Tornooiveld	NC	buiten	1993	40.020	5,7 %
Ieder Zijn Huis		Evere	reno.	Laurier	NC	buiten	1992	20.700	0,7 %
Le Logis		Bosvoorde	reno.	Bénoidt	NC	buiten	1994	32.000	1,1 %
Molenbeekse Haard	36	Molenbeek	bouw	St.-Martinus (2)	C	besch.	1994	80.000	
Molenbeekse Haard		Molenbeek	bouw	St.-Martinus (1)	C	besch.	1993	80.000	
Molenbeekse Haard		Molenbeek	reno.	Machtens	C	buiten	1993	17.250	6,3 %
Messidor		Vorst	reno.	Wijngaard	C	buiten	1993	41.400	1,5 %
Niet toegekend	21	Brussel	bouw	Batipromo (2)	C	besch.	1994	80.000	
Niet toegekend	54	Brussel	bouw	Batipromo (1)	C	besch.	1993	200.000	9,9 %
SCLAB	8	Brussel	vern.	Strauwen	C	buiten	1994	13.800	
SCLAB		Brussel	reno.	Brabançonne	C	buiten	1992	4.792	
SCLAB		Brussel	reno.	Vlier	C	besch.	1993	6.210	
SCLAB		Brussel	reno.	De Smet	C	buiten	1993	7.866	
SCLAB		Anderlecht	reno.	Ninoofse stwg.	NC	buiten	1993	12.213	1,6 %
Ukkelse Haard		Ukkel	aank.	Avijl	NC	buiten	1992	50.000	
Ukkelse Haard	13	Ukkel	vern.	Homborch	NC	buiten	1993	33.120	3,0 %
Sorelo	34	Etterbeek	bouw	Vijverstr.	C	besch.	1992	138.000	
Sorelo	13	Jette	bouw	Serkeyn	NC	buiten	1993	49.680	6,7 %
Stad en Bos	20	Bosvoorde	bouw	Dries (2)	NC	buiten	1993	73.000	
Stad en Bos	26	Bosvoorde	bouw	Dries (1)	NC	buiten	1992	93.500	5,9 %

III. TABLEAU PAR ZONE DEGRADEE OU NON DEGRADEE

ZONE DEGRADEE

Numéro Société	# logt	Commune	Type	Adresse	C/NC	Montant millier	% par zone	% dans zone
Construction								
2400 F. Ixellois	46	Ixelles	cons.	Volta	C	195.960		
2100 Sorelo	34	Etterbeek	cons.	r. de l'Etang	C	138.000		
2310 F. Forestois	58	Forest	cons.	Zodiaque (1)	C	83.000		
2170 ASSAM	6	Bruxelles	cons.	Temple	C	25.400		
2560 F. St-Gillois	25	St-Gilles	cons.	Bosnie	C	71.000		
2570 HBM St-Josse	12	St-Josse	cons.	Deux Tours	C	54.510		
2560 F. St-Gillois	21	St-Gilles	cons.	Fontainas	C	65.000		
2570 HBM St-Josse	11	St-Josse	cons.	Commune	C	41.400		
2500 Log. Molenbeek	36	Molenbeek	cons.	St-Martin (2)	C	80.000		
Non attribué	54	Bruxelles	cons.	Batipromo (1)	C	200.000		
2500 Log. Molenbeek		Molenbeek	cons.	St-Martin (1)	C	80.000		
Non attribué	21	Bruxelles	cons.	Batipromo (2)	C	80.000		76,1 %
Réhabilitation								
2140 F. Bruxellois	43	Bruxelles	réh.	Economie	C	51.060		
2580 F. Schaerbeek	32	Schaerbeek	réh.	Wolles	C	22.632		
2410 F. Jettois	18	Jette	réh.	Cité Jardin	NC	50.000		8,4 %
Rénovation								
2170 ASSAM		Bruxelles	réno.	Temple	C	8.280		
2560 F. St-Gillois		St-Gilles	réno.	sq. Jordens	C	37.260		
2140 F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Potiers	C	6.900		
2140 F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Minimes	C	11.040		
2140 F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Haute	C	2.760		
2140 F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Brigittines	C	7.590		
2210 SCLAB		Bruxelles	réno.	Sureau	C	6.210		
2140 F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Potiers	C	12.420		
2560 F. St-Gillois		St-Gilles	réno.	sq. Franck	C	92.000		
2400 F. Ixellois		Ixelles	réno.	Malibrant	C	34.000		
2140 F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Haute	C	8.418	52,0 %	15,5 %

ZONE NON DEGRADEE

Numéro Société	# logt	Commune	Type	Adresse	C/NC	Montant millier	% par zone	% dans zone
Acquisition								
2620 Soc. Uccloise		Uccle	acq.	Avijl	NC	50.000		3,7 %
Construction								
2700 Hab. Moderne	45	Woluwe-St-L.	cons.	Hofenberg	NC	186.300		
2100 Sorelo	13	Jette	cons.	Serkeyn	NC	49.680		
2650 Ville et Forêt	20	Boitsfort	cons.	Dries (2)	NC	73.000		
2650 Ville et Forêt	26	Boitsfort	cons.	Dries (1)	NC	93.500		
2229 Home Fam. Bxl	30	Evere	cons.	Dunand	NC	120.000		
2700 Hab. Moderne	45	Woluwe-St-L.	cons.	Hofenberg	NC	186.300		
2410 F. Jettois		Jette	cons.	Stiénon	NC	100.000		59,9 %
Réhabilitation								
2229 Home Fam. Bxl	22	Evere	réh.	Tornooiveld	NC	40.020		
2190 F. Collectifs	19	Anderlecht	réh.	Sévigné	C	42.780		
2620 Soc. Uccloise	13	Uccle	réh.	Homborch	NC	33.120		
2160 F. Laekenois	6	Bruxelles	réh.	Drootbeek	C	12.420		
2310 F. Forestois	20	Forest	réh.	Kersbeek	C	50.000		
2210 SCLAB	8	Bruxelles	réh.	Strauwen	C	13.800		14,2 %

Numéro Société	# logt	Commune	Type	Adresse	CNC	Montant millier	% par zone	% dans zone
Rénovation								
2210 SCLAB		Anderlecht	réno.	ch. Ninove	NC	12.213		
2270 F. Etterbeekois		Etterbeek	réno.	Haerne	C	40.000		
2300 Ieder Zijn Huis		Evere	réno.	Lauriers	NC	20.700		
2225 Germinal		Evere	réno.	Permeke	NC	17.940		
2070 Le Logis		Boitsfort	réno.	Benoïdt	NC	32.000		
2210 SCLAB		Bruxelles	réno.	De Smet	C	7.866		
2060 Floréal		Boitsfort	réno.	pl. J. Wauters	NC	8.855		
2210 SCLAB		Bruxelles	réno.	Brabançonne	C	4.792		
2050 F. Berch.-Ste-Ag.		Berchem	réno.	Hunderenveld	NC	6.348		
2227 Messidor		Forest	réno.	Wijngaard	C	41.400		
2040 Auderghem		Auderghem	réno.	Lambin	NC	4.420		
2500 Log. Molenbeek		Molenbeek	réno.	Machtens	C	17.250		
2224 COBRALO		Uccle	réno.	Chat botté	NC	2.484		
2020 F. Anderlecht		Anderlecht	réno.	square Albert I ^{er}	NC	22.080		
2040 Auderghem		Auderghem	réno.	Ekleman	NC	40.752		
2020 F. Anderlecht		Anderlecht	réno.	Shakespeare	NC	20.700	48,0 %	22,2 %

IV. TABLEAU PAR COMMUNES CENTRALES ET NON CENTRALES

COMMUNES CENTRALES

Société	# logt	Commune	Type	Adresse	Zone	Année	Montant millier	% total	% par cat.
Construction									
HBM St-Josse	12	St-Josse	cons.	Deux Tours	dégr.	1993	54.510		
Non attribué	54	Bruxelles	cons.	Batipromo (1)	dégr.	1993	200.000		
F. Forestois	58	Forest	cons.	Zodiaque (1)	dégr.	1994	83.000		
F. Ixellois	46	Ixelles	cons.	Volta	dégr.	1992	195.960		
F. St-Gillois	25	St-Gilles	cons.	Bosnie	dégr.	1994	71.000		
Log. Molenbeek		Molenbeek	cons.	St-Martin (1)	dégr.	1993	80.000		
F. St-Gillois	21	St-Gilles	cons.	Fontainas	dégr.	1993	65.000		
Log. Molenbeek	36	Molenbeek	cons.	St-Martin (2)	dégr.	1994	80.000		
Sorelo	34	Etterbeek	cons.	r. de l'Etang	dégr.	1992	138.000		
HBM St-Josse	11	St-Josse	cons.	Commune	dégr.	1993	41.400		
ASSAM	6	Bruxelles	cons.	Temple	dégr.	1993	25.400		
Non attribué	21	Bruxelles	cons.	Batipromo (2)	dégr.	1994	80.000		67,7 %
Réhabilitation									
F. Forestois	20	Forest	réh.	Kersbeek	hors	1994	50.000		
F. Bruxellois	43	Bruxelles	réh.	Economie	dégr.	1993	51.060		
F. Schaerbeek	32	Schaerbeek	réh.	Wolles	dégr.	1992	22.632		
F. Laekenois	6	Bruxelles	réh.	Drootbeek	hors	1992	12.420		
F. Collectifs	19	Anderlecht	réh.	Sévigné	hors	1994	42.780		
SCLAB	8	Bruxelles	réh.	Strauwen	hors	1994	13.800		11,7 %

Nummer Vennootschap	# woning	Gemeente	Type	Adres	C/NC	Bedrag in duizenden	% per zone	% in zone
Renovatie								
2210 SCLAB		Anderlecht	reno	Ninoofse stwg	NC	12.213		
2270 Etterb. Haard		Etterbeek	reno	Haerne	C	40.000		
2300 Ieder Zijn Huis		Evere	reno	Lauriers	NC	20.700		
2225 Germinal		Evere	reno	Permeke	NC	17.940		
2070 Le Logis		Bosvoorde	reno	Benoidt	NC	32.000		
2210 SCLAB		Brussel	reno	De Smet	C	7.866		
2060 Floréal		Bosvoorde	reno	J. Wauters pl.	NC	8.855		
2210 SCLAB		Brussel	reno	Brabançonne	C	4.792		
2050 Haard St-Ag.-B.		Berchem	reno	Hunderenveld	NC	6.348		
2227 Messidor		Vorst	reno	Wijngaard	C	41.400		
2040 Oudergem		Oudergem	reno	Lambin	NC	4.420		
2500 Molenb. Haard		Molenbeek	reno	Machtens	C	17.250		
2224 COBRALO		Ukkel	reno	Chat botté	NC	2.484		
2020 Anderl. Haard		Anderlecht	reno	square Albert I	NC	22.080		
2040 Oudergem		Oudergem	reno	Ekleman	NC	40.752		
2020 Anderl. Haard		Anderlecht	reno	Shakespeare	NC	20.700	48,0 %	22,2 %

IV. RANGSCHIKKING PER CENTRALE OF NIET-CENTRALE GEMEENTE

CENTRALE GEMEENTE

Vennootschap	# woning	Gemeente	Type	Adres	Zone	Jaar	Bedrag in duizenden	% totaal	% per cat.
Bouw									
GW St-Joost	12	St-Joost	bouw	Twee Torens	besch.	1993	54.510		
Niet toegekend	54	Brussel	bouw	Batipromo (1)	besch.	1993	200.000		
Vorstse Haard	58	Vorst	bouw	Dierenriem (1)	besch.	1994	83.000		
Elsense Haard	46	Elsene	bouw	Volta	besch.	1992	195.960		
St-Gillische Haard	25	St-Gillis	bouw	Bosnie	besch.	1994	71.000		
Molenb. Huisv.		Molenbeek	bouw	St-Martinus (1)	besch.	1993	80.000		
St-Gillische Haard	21	St-Gillis	bouw	Fontainas	besch.	1993	65.000		
Molenb. Huisv.	36	Molenbeek	bouw	St-Martinus (2)	besch.	1994	80.000		
Sorelo	34	Etterbeek	bouw	Vijverstraat	besch.	1992	138.000		
GW St-Joost	11	St-Joost	bouw	Gemeente	besch.	1993	41.400		
ASSAM	6	Brussel	bouw	Tempel	besch.	1993	25.400		
Niet toegekend	21	Brussel	bouw	Batipromo (2)	besch.	1994	80.000		67,7 %
Vernieuwing									
Vorstse Haard	20	Vorst	vern.	Kersbeek	buiten	1994	50.000		
Brusselse Haard	43	Brussel	vern.	Economie	besch.	1993	51.060		
Schaarb. Haard	32	Schaarbeek	vern.	Wolles	besch.	1992	22.632		
Lakense Haard	6	Brussel	vern.	Drootbeek	buiten	1992	12.420		
Collectieve Haard	19	Anderlecht	vern.	Sévigné	buiten	1994	42.780		
SCLAB	8	Brussel	vern.	Strauwen	buiten	1994	13.800		11,7 %

Société	# logt	Commune	Type	Adresse	Zone	Année	Montant milliers	% total	% par cat.
Rénovation									
SCLAB		Bruxelles	réno.	Brabançonne	hors	1992	4.792		
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Minimes	dégr.	1992	11.040		
ASSAM		Bruxelles	réno.	Temple	dégr.	1992	8.280		
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Potiers	dégr.	1994	6.900		
F. Etterbeekoïis		Etterbeek	réno.	Haerne	hors	1993	40.000		
F. St-Gillois		St-Gilles	réno.	sq. Franck	dégr.	1992	92.000		
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Brigittines	dégr.	1992	7.590		
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Haute	dégr.	1994	2.760		
SCLAB		Bruxelles	réno.	Sureau	dégr.	1993	6.210		
Messidor		Forest	réno.	Wijngaard	hors	1993	41.400		
F. St-Gillois		St-Gilles	réno.	sq. Jordens	dégr.	1992	37.260		
F. Ixellois		Ixelles	réno.	Malibrant	dégr.	1993	34.000		
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Potiers	dégr.	1992	12.420		
F. Bruxellois		Bruxelles	réno.	Haute	dégr.	1992	8.418		
SCLAB		Bruxelles	réno.	De Smet	hors	1993	7.866		
Log. Molenbeekoïis		Molenbeek	réno.	Machtens	hors	1993	17.250	58,4 %	20,6 %

COMMUNES NON CENTRALES

Société	# logt	Commune	Type	Adresse	Zone	Année	Montant milliers	% total	% par cat.
Acquisition									
Soc. Ucclloïse		Uccle	acq.	Avijl	hors	1992	50.000		4,3 %
Construction									
Hab. Moderne	45	Woluwe-St-L.	cons.	Hofenberg	hors	1992	186.300		
F. Jettois		Jette	cons.	Stiénon	hors	1994	100.000		
Hab. Moderne	45	Woluwe-St-L.	cons.	Hofenberg	hors	1994	186.300		
Sorelo	13	Jette	cons.	Serkeyn	hors	1993	49.680		
Ville et Forêt	26	Boitsfort	cons.	Dries (1)	hors	1992	93.500		
Ville et Forêt	20	Boitsfort	cons.	Dries (2)	hors	1993	73.000		
Home Fam. Bxl	30	Evere	cons.	Dunand	hors	1994	120.000		69,1 %
Réhabilitation									
Home Fam. Bxl	22	Jette	réh.	Tornooiveld	hors	1993	40.020		
Soc. Ucclloïse	13	Uccle	réh.	Homborch	hors	1993	33.120		
F. Jettois	18	Jette	réh.	Cité jardin	dégr.	1994	50.000		10,5 %
Rénovation									
SCLAB		Anderlecht	réno.	ch. Ninove	hors	1993	12.213		
Floréal		Boitsfort	réno.	pl. J. Wauters	hors	1993	8.855		
F. Anderlecht		Anderlecht	réno.	sq. Albert I ^{er}	hors	1993	22.080		
F. Berchem-Ste-Ag.		Berchem	réno.	Hunderenveld	hors	1992	6.348		
COBRALO		Uccle	réno.	Chat Botté	hors	1992	2.484		
Auderghem		Auderghem	réno.	Lambin	hors	1993	4.420		
Le Logis		Boitsfort	réno.	Benoïdt	hors	1994	32.000		
Ieder Zijn Huis		Evere	réno.	Lauriers	hors	1992	20.700		
Germinal		Evere	réno.	Permeke	hors	1992	17.940		
Auderghem		Auderghem	réno.	Ekelman	hors	1992	40.752		
F. Anderlecht		Anderlecht	réno.	Shakespeare	hors	1992	20.700	41,6 %	16,1 %
	709						2.815.560		

Vennootschap	# woning	Gemeente	Type	Adres	Zone	Jaar	Bedrag duizenden	% totaal	% per cat.
Renovatie									
SCLAB		Brussel	reno.	Brabançonne	buiten	1992	4.792		
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Minimes	besch.	1992	11.040		
ASSAM		Brussel	reno.	Temple	besch.	1992	8.280		
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Potiers	besch.	1994	6.900		
Etterbeekse Haard		Etterbeek	reno.	Haerne	buiten	1993	40.000		
St.-Gillische Haard		St.-Gillis	reno.	sq. Franck	besch.	1992	92.000		
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Brigittines	besch.	1992	7.590		
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Haute	besch.	1994	2.760		
SCLAB		Brussel	reno.	Sureau	besch.	1993	-6.210		
Messidor		Vorst	reno.	Wijngaard	buiten	1993	41.400		
St.-Gillische Haard		St.-Gillis	reno.	sq. Jordens	besch.	1992	37.260		
Elsense Haard		Elsene	reno.	Malibrans	besch.	1993	34.000		
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Potiers	besch.	1992	12.420		
Brusselse Haard		Brussel	reno.	Haute	besch.	1992	8.418		
SCLAB		Brussel	reno.	De Smet	buiten	1993	7.866		
Log. Molenbeek		Molenbeek	reno.	Machtens	buiten	1993	17.250	58,4 %	20,6 %

NIET-CENTRALE GEMEENTE

Vennootschap	# woning	Gemeente	Type	Adres	Zone	Jaar	Bedrag duizenden	% totaal	% per cat.
Aankoop									
Ukkelse maatsch.		Ukkel	aank.	Avijl	buiten	1992	50.000		4,3 %
Bouw									
Mod. Woning	45	St.-L.-Woluwe	bouw	Hoftenberg	buiten	1992	186.300		
Jetse Haard		Jette	bouw	Stiénon	buiten	1994	100.000		
Moderne W.	45	St.-L.-Woluwe	bouw	Hoftenberg	buiten	1994	186.300		
Sorelo	13	Jette	bouw	Serkeyn	buiten	1993	49.680		
Stad en Bos	26	Bosvoorde	bouw	Dries (1)	buiten	1992	93.500		
Stad en Bos	20	Bosvoorde	bouw	Dries (2)	buiten	1993	73.000		
Brussels Tehuis	30	Evere	bouw	Dunand	buiten	1994	120.000		69,1 %
Vernieuwing									
Brussels Tehuis	22	Jette	vern.	Tornooiveld	buiten	1993	40.020		
Ukkelse maatsch.	13	Ukkel	vern.	Homborch	buiten	1993	33.120		
Jetse Haard	18	Jette	vern.	Cité jardin	besch.	1994	50.000		10,5 %
Renovatie									
SCLAB		Anderlecht	reno.	Ninoofse stw.	buiten	1993	12.213		
Floréal		Bosvoorde	reno.	J. Wauters pl.	buiten	1993	8.855		
Anderlechtse Haard		Anderlecht	reno.	sq. Albert I ^{er}	buiten	1993	22.080		
Haard St.-Ag.-B.		Berchem	reno.	Hunderenveld	buiten	1992	6.348		
COBRALO		Ukkel	reno.	Chat Botté	buiten	1992	2.484		
Oudergem		Oudergem	reno.	Lambin	buiten	1993	4.420		
Le Logis		Bosvoorde	reno.	Benoidt	buiten	1994	32.000		
Ieder Zijn Huis		Evere	reno.	Lauriers	buiten	1992	20.700		
Germinal		Evere	reno.	Permeke	buiten	1992	17.940		
Oudergem		Oudergem	reno.	Ekelman	buiten	1992	40.752		
Anderlechtse Haard		Anderlecht	reno.	Shakespeare	buiten	1992	20.700	41,6 %	16,1 %
	709						2.815.560		

ANNEXE 8

Article 15.05.01 (23 millions)

9 projets ont été financés en 1990 et devraient en principe être reconduits par l'Exécutif en novembre 1991 pour un an encore :

1. Mission locale d'Anderlecht :	2,04 millions
2. Partenariat de Cureghem :	3,175 millions
3. A.s.b.l. « Chant d'oiseaux » :	2,3 millions
4. Le projet Lama :	1,820 million
5. Le Carrefour Bruxellois du Logement :	4,3 millions
6. Télé Service (A.s.b.l.):	1 million
7. La Rue (A.s.b.l.):	2,05 millions
8. Le Riso (A.s.b.l.):	2,05 millions
9. Le Syndicat des locataires du logement social (A.s.b.l.):	4,3 millions

BIJLAGE 8

Artikel 15.05.01 (23 millions)

In 1990 werden 9 projecten gefinancierd, ze zouden in principe door de Executieve van november 1991 voor «nog» een jaar moeten herhaald worden :

1. Lokale opdracht Anderlecht :	2,04 miljoen
2. Partnership Curreghem :	3,175 miljoen
3. V.z.w. Vogelenzang :	2,3 miljoen
4. Het project Lama :	1,820 miljoen
5. Le Carrefour Bruxellois du Logement :	4,3 miljoen
6. Télé Service (V.z.w.):	1 miljoen
7. La Rue (V.z.w.):	2,05 miljoen
8. Le Riso (V.z.w.):	2,05 miljoen
9. Le Syndicat des locataires du logement social :	4,3 miljoen

Division 16

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

I. Exposé introductif du Ministre-Président

La déclaration de l'Exécutif dans son chapitre relatif à l'urbanisme abordait d'une part l'Aménagement du Territoire et d'autre part la politique de l'habitat.

Dans l'Aménagement du Territoire, l'accent était mis sur la rigueur dans la gestion du plan de secteur, l'élaboration du plan régional de développement et la réforme de la loi sur l'urbanisme. Sur ces trois points notre volonté d'agir se manifesterà dans diverses actions qui seront menées en 1992, ou qui aboutiront à ce moment-là.

1. L'interprétation plus rigoureuse des prescriptions des plans a été concrétisée par les dispositions prises notamment pour l'implantation des bureaux et le développement des hôtels. Les effets de ces dispositions seront quantifiables dès 1992. Elles rendront impossible les dérogations laxistes en matière d'affectation.

2. En ce qui concerne le PRD, les études sectorielles sont déjà bien avancées.

Il s'agit de concrétiser dès maintenant la synthèse et la coordination de ces diverses réflexions.

Des crédits seront mis à disposition dès 1992 pour l'accomplissement de cette mission.

3. La nouvelle ordonnance sur l'urbanisme sortira bientôt ses effets. Elle se prolongera par la mise au point des différents arrêtés d'application et par l'élaboration d'un règlement général de la bâtisse.

A noter à cet égard que l'Exécutif a jugé bon de ne pas inclure dans l'ordonnance les règles générales d'intervention des pouvoirs publics dans le domaine de la rénovation urbaine.

En effet, l'ordonnance doit être un outil structurel à long terme, alors que les moyens à mettre en œuvre pour une politique de rénovation ont un caractère plus conjoncturel.

La politique de l'habitat recouvre la qualité des espaces publics, l'accroissement de l'offre d'habitat, la réhabilitation du patrimoine et la politique foncière.

Afdeling 16

RUIMTELIJKE ORDENING

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister-Voorzitter

In de beleidsverklaring van de Executieve werd vanzelfsprekend een hoofdstuk gewijd aan de stede- bouw. In dat hoofdstuk kwamen enerzijds de Ruimte- lijke Ordening en anderzijds het huisvestingsbeleid aan bod.

In het deel « Ruimtelijke Ordening » werd de nadruk gelegd op de strengheid in het beheer van het gewest- plan, het opstellen van het gewestelijke ontwikkelings- plan en de hervorming van de wet op de stede- bouw. Wat deze drie punten betreft, zal ons beleid zich in verschillende acties vertalen, die in 1992 gevoerd zullen worden of tot een resultaat zullen leiden.

1. De strikte interpretatie van de voorschriften van de plannen kregen een concrete vorm met de maat- gelen die getroffen werden onder meer voor de inplanting van de kantoren en de ontwikkeling van het hotelwezen. De gevolgen van deze maatregelen zullen vanaf 1992 gemeten kunnen worden. Ze zullen lakse afwijkingen van de voorziene bestemmingen onmogelijk maken.

2. Wat het gewestelijk ontwikkelingsplan betreft, zijn de sectoriële studies al goed gevorderd.

Het gaat erom nu reeds de synthese en de coördina- tie van die verschillende reflecties te concretiseren.

Vanaf 1992 zullen kredieten ter beschikking gesteld worden om deze opdracht uit te voeren.

3. De nieuwe ordonnantie betreffende de stede- bouw zal binnenkort uitwerking hebben. Ze zal een verlengstuk krijgen met de uitvaardiging van verschil- lende toepassingsbesluiten en met het opstellen van een algemene bouwverordening.

Hierbij valt op te merken dat de Executieve geoor- deeld heeft dat de algemene regels inzake overheidsin- terventie op het vlak van de stadsvernieuwing niet in de ordonnantie dienden te worden opgenomen.

De ordonnantie moet immers een structureel instru- ment op langere termijn zijn terwijl de aan te wenden middelen voor een renovatiebeleid meer conjunctuur- gebonden zijn.

Het huisvestingsbeleid behelst de kwaliteit van de openbare ruimten, de toename van het woningenbe- stand, de rehabilitatie van het patrimonium en het grondbeleid.

1. En matière d'espaces publics, j'ai pris l'initiative de lancer une réflexion sur 3 aspects spécifiques de l'aménagement des espaces publics :

- l'éclairage;
- la signalisation;
- les plantations.

D'autre part le nouvel arrêté sur la subsidiation des travaux communaux permettra de financer les projets dans l'intégralité des différentes facettes qui les composent (trottoirs, voiries, espaces verts, etc...).

2. En matière d'accroissement de l'habitat à Bruxelles des actions ponctuelles seront menées. Je pense notamment à l'Hôpital Militaire et la Caserne Rolin. Ces opérations se feront en collaboration avec la SDRB pour l'Hôpital Militaire et avec la SLRB pour la Caserne Rolin.

Pour l'Hôpital Militaire, le site accueillera 25 % de bureaux, 5 % de commerces et 70 % de logement, soit pour ce dernier secteur, un programme de 90.000 m² dont un quart sera affecté à 195 logements sociaux.

Pour la Caserne Rolin, 70 % également de la surface seront consacrés à du logement, soit 52.000 m², dont 1/5 pour du logement social.

3. En matière de rénovation urbaine publique, une nouvelle approche sera utilisée en 1992, à travers les «contrats de quartiers».

Les communes délimiteront des périmètres comportant les îlots les plus délaissés et ceux fragilisés. Ceux-ci feront ensuite l'objet d'un contrat avec la commune dans le cadre d'un plan d'action quadriennal comportant 5 volets :

- l'habitat public;
- la reconstruction des chancres urbains;
- les transactions immobilières;
- les espaces publics;
- la dynamique locale.

Ces 5 facettes du contrat seront soutenues budgétairement à partir d'un seul fonds d'aménagement urbain.

Les crédits affectés à la rénovation urbaine publique resteront à la hauteur de ceux consacrés à cet effet en 1991.

D'autres initiatives seront prises par exemple en matière de lutte contre les immeubles à l'abandon. Les acquisitions qui seront réalisées par la Région en 1992, devraient mobiliser quelque 60 millions de francs.

1. Wat de openbare ruimten betreft, heb ik het initiatief genomen een reflexie aan te vatten over 3 specifieke aspecten van de aanleg van de openbare ruimten :

- de verlichting;
- de bewegwijzering;
- de beplantingen.

Anderzijds zal het nieuw besluit betreffende de betoelaging van de gemeentelijke werken toelaten de projecten te financieren in al hun verschillende facetten (trottoirs, wegen, groene ruimten, enz.).

2. Wat de ontwikkeling van het woningenbestand in Brussel betreft, zullen punctuele acties worden gevoerd. Ik denk hier namelijk aan het Militair Hospitaal en de Rolin-kazerne. Deze acties zullen wat het Militair Hospitaal betreft in samenwerking met de GOMB worden gevoerd, en wordt de Rolin-kazerne betreft in samenwerking met de BGHM.

De site van het Militair Hospitaal zal als volgt worden ingedeeld : 25 % kantoren, 5 % handelsruimten en 70 % woningen. Voor de huisvesting betekent dat een programma van 90.000 m² waarvan één vierde bestemd zal worden voor 195 sociale woningen.

Wat de Rolin-kazerne betreft, zal tevens 70 % van de oppervlakte voor de huisvesting dienen. Dit betekent 52.000 m² waarvan 1/5 voor sociale woningen.

3. Wat de openbare stadsvernieuwing betreft, zal in 1992 een nieuwe benadering worden toegepast met de «wijkcontracten».

De gemeenten zullen perimeters afbakenen waarin de meest verlaten en verzwakte huizenblokken gelegen zijn. Deze zullen daarna het voorwerp uitmaken van een contract met de gemeente in het kader van een vierjarenplan met vijf luiken :

- de overheidswoningen;
- de reconstructie van de stadskankers;
- de onroerende transacties;
- de openbare ruimten;
- de plaatselijke dynamiek.

Deze vijf facetten van het contract zullen financieel gesteund worden door één enkel fonds voor stadsinrichting.

De kredieten bestemd voor de openbare stadsvernieuwing voor het jaar 1992 zullen op hetzelfde peil blijven als in 1991.

Er zullen voorts andere initiatieven worden genomen onder meer op het vlak van de strijd tegen de verlaten gebouwen. De aankopen die in 1992 door het Gewest zullen worden verricht, zouden gepaard gaan met de vrijmaking van zowat 60 miljoen.

N'oublions pas les 200 millions consacrés en matière de rénovation urbaine par la SDRB pour la dernière phase du plan triennal 90-92.

4. Cette politique de l'habitat prend appui sur des mécanismes aujourd'hui peu visibles, mais qui appartiennent au champ de la *politique foncière*. La mobilisation des terrains publics se poursuivra permettant de mettre sur pied des promotions en partenariat avec le secteur privé.

La Région consacrera en 1992, 120 millions pour des acquisitions foncières dans le cadre de cette politique.

D'autres opérations peuvent encore être mises en exergue dans le cadre de ce budget 1992 :

- participation de la Région au capital de la société chargée de la mise en place du schéma directeur de la Gare du Midi;
- financement des travaux dans le cadre de l'aménagement des «Chemins de la ville»;
- modification de la législation sur les travaux subsidiés dans le sens d'une simplification, harmonisation des taux et promotion de certaines actions conformément à la déclaration de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale pour augmenter la sécurité en ville (subvention des zones 30) et pour favoriser le déplacement des personnes handicapées.

Cette nouvelle législation accompagnera l'élaboration des plans triennaux 92-94 qui seront élaborés prochainement.

Men mag ook de 200 miljoen niet vergeten die door de GOMB uitbesteed worden voor de laatste fase van het driejarenplan 90-92 inzake stadsvernieuwing.

4. Dit huisvestingsbeleid steunt op mechanismen die thans nog niet in het oog springen maar die tot het *grondbeleid* behoren. Het in het circuit brengen van overheidsterreinen zal voortgezet worden, wat de mogelijkheid zal bieden promoties te organiseren in samenwerking met de privé-sector.

In 1992 zal het Gewest 120 miljoen uitbesteden aan grondaankopen in het kader van dit beleid.

Er kunnen nog andere acties naar voren gebracht worden in het kader van deze begroting 1992 :

- participatie van het Gewest in het kapitaal van de vennootschap belast met de uitvoering van het richtschema van het Zuidstation;
- financiering van de werken in het kader van de aanleg van de «stadswandelingen»;
- vereenvoudiging van de wetgeving op de gesubsidieerde werken, harmonisatie van de gebruikte percentages en bevordering van bepaalde acties overeenkomstig de beleidsverklaring van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve om de stad veiliger te maken (betoelaging van de zones 30) en om de verplaatsingen van de gehandicapten te bevorderen.

Deze nieuwe wetgeving zal gepaard gaan met de driejarenplannen 92-94 die in de nabije toekomst zullen worden opgesteld.

II. Discussion générale

Un membre souhaite connaître l'état du dossier de l'Hôpital militaire géré par la SDRB. Quelle est la charge mensuelle de l'emprunt contracté pour acquérir le terrain? A combien s'élèvent les rentrées y afférentes (notamment les loyers versés par l'IHE qui occupe le site pour partie)?

Le Ministre-Président joindra les éléments demandés au rapport (annexe 3). Il précise que sept groupes immobiliers ont introduit leur candidatures pour ce dossier; cela démontre l'intérêt des promoteurs malgré les contraintes de l'appel d'offres. Il convient maintenant d'examiner les propositions reçues en fonction des garanties et du respect des contraintes de l'appel d'offres. Ce dossier pourrait connaître une mise en chantier début 1993.

Un autre membre s'inquiète de la perte des habitants à Bruxelles et des résultats réels de la politique de l'habitat menée par l'Exécutif :

— Combien d'habitations ont été rénovées? Combien de personnes ont été attirées à Bruxelles?

— Quels moyens sont mis à la disposition des sociétés mixtes constituées par la SDRB avec des investisseurs privés?

— L'Exécutif a-t-il un aperçu des initiatives privées en matière de rénovation urbaine?

La participation du secteur privé à la politique de rénovation urbaine est-elle garantie?

Le Ministre-Président souligne que suite à des mesures coercitives à l'égard du secteur privé, et notamment un contrôle plus strict du respect des affectations urbanistiques, on constate depuis 2 ans une hausse substantielle des permis de bâtir délivrés pour des immeubles de logement (annexe 4). Toutefois, de nombreux projets de logement sont destinés à des résidents avec des revenus supérieurs à la moyenne. En effet, le développement économique, notamment du secteur tertiaire, à Bruxelles génère un marché de l'emploi à haute qualification et entraîne donc l'arrivée de résidents.

La typologie des logements décrites ci-dessus ne résout pas le problème social du logement.

Le Ministre-Président passe ensuite en revue les initiatives publiques en faveur du logement :

— la SDRB communiquera sous peu au Ministre-Président un inventaire des sociétés mixtes et de leurs moyens et un état des lieux des opérations menées;

II. Algemene bespreking

Een lid wenst de stand van het dossier inzake het door de GOMB beheerde Militair Hospitaal te kennen. Hoeveel bedraagt de maandelijkse last van de voor de aankoop van het terrein aangegane lening? Hoeveel bedragen de inkomsten ter zake (onder andere de huur betaald door het IHE dat een deel van het terrein bezet)?

De Minister-Voorzitter zal de gegevens bij het verslag voegen (bijlage 3). Hij zegt dat zeven immobiliëngroepen hun kandidatuur voor dit dossier hebben ingediend; dit bewijst de belangstelling van de promotors, ondanks de in de offerte-aanvraag vermelde beperkingen. Het is aangewezen de ontvangen voorstellen nu in functie van de waarborgen en met inachtneming van de beperkingen uit de offerte-aanvraag te onderzoeken. Dit dossier zou begin 1993 kunnen worden uitgevoerd.

Een ander lid maakt zich zorgen over het verlies aan inwoners voor Brussel, alsmede over de reële resultaten van het door de Executieve gevoerde woonbeleid :

— Hoeveel woningen werden gerenoveerd? Hoeveel personen heeft Brussel aangetrokken?

— Over welke middelen beschikken de door de GOMB en privé-investeerders opgerichte gemengde maatschappijen?

— Beschikt de Executieve over een overzicht van de privé-initiatieven inzake stadsvernieuwing?

Wordt de deelneming van de privé-sector aan het stadsvernieuwingbeleid gewaarborgd?

De Minister-Voorzitter onderstreept dat men sedert 2 jaar een verhoging van de voor woongebouwen afgegeven bouwvergunningen vaststelt (bijlage 4); dit is een gevolg van de dwingende maatregelen tegenover de privé-sector, onder andere een strengere controle wat de naleving van de stedenbouwkundige bestemmingen betreft. Talrijke huisvestingsprojecten richten zich echter tot personen met een meer dan gemiddeld inkomen. Inderdaad, de economische ontwikkeling in Brussel, onder andere in de tertiaire sector, schept arbeidsplaatsen voor hooggeschoolden en brengt dus nieuwe inwoners naar Brussel.

De typologie van de hierboven beschreven huisvesting lost het sociale probleem van de huisvesting niet op.

De Minister-Voorzitter geeft daarna een kort overzicht van de overheidsinitiatieven inzake huisvesting :

— binnenkort zal de GOMB de Minister-Voorzitter en lijst overhandigen van de gemengde maatschappijen en hun middelen, alsmede een stand van zaken van de uitgevoerde operaties;

- l'Exécutif contrôlera le nombre de logements générés par le produit de la taxe sur les bureaux;
- le logement social;
- la liquidation des subsides en matière de rénovation urbaine a été considérablement accélérée;
- quatre-vingt immeubles à l'abandon ont fait l'objet d'un accord de principe en vue de leur acquisition (ou expropriation) par les communes, avec l'aide des subsides de la Région;
- les primes au ravalement des façades et à la rénovation sont majoritairement concentrées dans les zones à protéger et à renover (ZPR) et dans les ZICHE, conformément au vœu de l'Exécutif;
- d'autres initiatives sont encore à l'étude : certains plans particuliers d'aménagement producteurs de logements, le programme des casernes, etc.

Ces initiatives publiques n'ont toutefois pas encore débouché sur des réalisations concrètes.

Plusieurs membres soulignent l'importance des affectations illégales. Dans le plan régional de développement qui sera élaboré en vertu de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, les situations existantes seront-elles confirmées ou prévoira-t-on le retour aux affectations initiales (éventuellement après une période transitoire)?

Le Ministre-Président souligne l'importance du respect du plan de secteur a fortiori jusqu'à l'adoption du plan régional de développement. Les circulaires «bureaux» et «hôtels» édictées par l'Exécutif vont dans ce sens.

Dans la majorité des cas, il faudra éviter de régulariser les affectations illégales et prévoir le retour aux affectations initiales.

L'initiative communale est importante pour le respect des affectations. Un règlement communal prévoyant la perception d'une taxe sur les immeubles illégalement affectés, tel celui adopté par la commune d'Ixelles, n'exclut pas l'exigence de la remise en état.

Un membre regrette que le programme justificatif des articles budgétaires et une programmation quinquennale des investissements ne soient pas communiqués aux membres de la Commission.

Sur demande d'un autre membre, le Ministre-Président communiquera l'étude «bureaux» aux membres de la Commission.

- de Executieve zal het aantal woningen gefinancierd door de opbrengst van de kantoorbelastingen controleren;
- de sociale huisvesting;
- de betaling van de subsidies voor stadsvernieuwing werd aanzienlijk versneld;
- voor 80 leegstaande gebouwen werd principesakkoord bereikt met het oog op de aankoop (of onteigening), door de gemeenten, met subsidiesteun vanwege het Gewest;
- de premies voor gevelreiniging en vernieuwing gingen, overeenkomstig de wens van de Executieve, in hoofdzaak naar de te beschermen en te renoveren zones (TBTRZ's) en naar de zones van cultureel, historisch en esthetisch belang (ZCHEB's);
- andere initiatieven liggen nog ter studie : sommige bijzondere plannen van aanleg waarbij woongelegenheden wordt gecreëerd, het programma voor de kazernes, enz.

Deze overheidsinitiatieven werden echter nog niet verwezenlijkt.

Verscheidene leden wijzen op de aanzienlijke illegale bestemmingen. Worden in het gewestelijk ontwikkelingsplan, dat krachtens de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw zal worden opgesteld, de bestaande toestanden bevestigd of zal men voorzien in een terugkeer naar de oorspronkelijke bestemmingen (na een eventuele overgangperiode)?

De Minister-Voorzitter wijst op het belang van de naleving van het Gewestplan, a fortiori tot de goedkeuring van het gewestelijk ontwikkelingsplan. De door de Executieve verspreide omzendbrieven over de kantoren en de hotels gaan in die richting.

In de meeste gevallen zal regularisering van de onwettelijke bestemmingen moeten worden vermeden en zal in de terugkeer naar de oorspronkelijke bestemmingen worden voorzien.

Het gemeentelijk initiatief is van belang wat de inachtneming van de bestemmingen betreft. Een gemeentereglement inzake de inning van een belasting op de gebouwen met een onwettelijke bestemming, zoals het door de gemeente Elsene goedgekeurde reglement, sluit de eis tot herstel in de oorspronkelijke toestand niet uit.

Een lid betreurt dat de commissieleden geen verantwoording van de begrotingsartikelen, alsmede een vijfjarenprogrammatie voor de investeringen, wordt medegedeeld.

Op verzoek van een ander lid zal de Minister-Voorzitter de commissieleden de studie over de kantoren bezorgen.

Un membre pose les questions suivantes :

— Les immeubles avec rez-de-chaussée commercial dont les étages sont inoccupés sont-ils visés par les taxes communales sur les immeubles abandonnés ?

— Une circulaire insistant sur le respect des priorités régionales dans l'élaboration des PPA est-elle transmise aux communes ?

Le Ministre-Président précise qu'il a demandé à la Ville de Bruxelles de viser dans son règlement-taxe sur les immeubles à l'abandon les étages inoccupés des immeubles avec rez-de-chaussée commercial.

Quant aux plans particuliers d'aménagement, ils sont soumis à l'approbation de l'Exécutif, ce qui garantit le respect des priorités régionales. Il faut toutefois tenir compte de l'autonomie communale.

Plusieurs membres ayant souhaité que la commission soit informée des arrêtés pris par l'Exécutif sur base de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, le Ministre-Président s'engage à les communiquer sitôt que l'Exécutif en adoptera.

Un membre se demande si dans la lutte contre les affectations illégales, une action conjointe de la commune et de la Région en vue de la constitution de partie civile est concevable.

Il souhaite ensuite connaître l'état du dossier relatif à la Caserne Rolin.

Concernant la constitution de partie civile en cas d'affectation illégale, le Ministre-Président fait remarquer que les actions doivent être introduites par les communes seules. En l'espèce, la Région ne joue qu'un rôle de conseiller; à cet effet, un juriste est mis par la Région à la disposition des communes.

Les frais de constitution de partie civile sont à charge des communes.

Plusieurs membres souhaitent des renseignements relatifs aux études en vue de l'élaboration du plan régional de développement : liste des études, des bureaux auxquels elles ont été confiées, état d'avancement.

Le Ministre-Président communiquera ces informations à la commission.

Un membre l'ayant interrogé sur le délai prévu pour l'élaboration du plan régional de développement, le Ministre-Président précise que l'ensemble des études prévues sera terminé fin 1992 et que le projet de plan régional pourra alors être élaboré.

Een lid stelt de volgende vragen :

— Heeft de gemeentelijke belasting op de leegstaande gebouwen ook betrekking op gebouwen waarvan het gelijkvloers voor exploitatie dient, maar waarvan de verdiepingen leegstaan ?

— Wordt de gemeenten een omzendbrief gestuurd waarin wordt aangedrongen op de naleving van de gewestelijke prioriteiten bij de opstelling van de BPA's ?

De Minister-Voorzitter zegt dat hij Brussel-Stad gevraagd heeft in het belastingsreglement op de leegstaande gebouwen ook bepalingen inzake de leegstaande verdiepingen van gebouwen waarvan het gelijkvloers voor exploitatie dient, op te nemen.

De bijzondere plannen van aanleg worden de Executieve ter goedkeuring voorgelegd, hetgeen de naleving van de gewestelijke prioriteiten waarborgt. Er moet echter met de gemeentelijke autonomie rekening worden gehouden.

Verscheidene leden wensen dat de Commissie wordt geïnformeerd over de besluiten die de Executieve neemt op basis van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw. De Minister-Voorzitter belooft, zodra de Executieve besluiten neemt, deze mee te delen.

Een lid vraagt zich af of er, wat de strijd tegen de illegale bestemmingen betreft, een gezamenlijke actie van de gemeenten en het Gewest mogelijk is om als burgerlijke partij opte treden.

Verder wenst hij te weten hoe ver het staat met het dossier van de Rolin-kazerne.

Betreffende het optreden als burgerlijke partij in geval van onwettige bestemming wijst de Minister-Voorzitter erop dat alleen de gemeenten een geding kunnen aanspannen. Het Gewest treedt dan slechts op als raadgever; te dien einde stelt het Gewest een jurist ter beschikking van de gemeenten.

De gemeenten moeten de kosten voor het optreden als burgerlijke partij dragen.

Verscheidene leden wensen inlichtingen omtrent de studies met het oog op de opstelling van het gewestelijk ontwikkelingsplan : lijst van de studies, bureaus aan wie deze werden toevertrouwd, stand van de studies.

De Minister-Voorzitter zal de Commissie deze gegevens verschaffen.

Een lid ondervraagt hem over de na te leven termijn voor de opstelling van het gewestelijk ontwikkelingsplan. De Minister-Voorzitter antwoordt dat alle studies eind 1992 zullen worden beëindigd en dat het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan dan zal worden opgesteld.

Un membre souhaite obtenir un état des dérogations au plan de secteur, établi zone par zone. Les dérogations semblent en effet très importantes dans les zones mixtes ou dans les zones d'entreprises.

Le Ministre-Président fait observer que ces statistiques sont en cours d'élaboration. L'informatisation de l'AUAT prévue pour début 1992 en facilitera d'ailleurs l'établissement.

Un autre membre s'intéresse au crédit de 155 millions relatif à la subsidiation des pouvoirs subordonnés pour l'achat de bâtiments et d'infrastructures sportives.

Ce point a fait l'objet d'une interpellation lors de la séance plénière d'ouverture du 16 octobre dernier. Dans sa réponse, le Ministre-Président a expliqué la répartition des crédits sous un angle technique. Cette explication devrait être jointe au rapport (annexe 5).

Plus fondamentalement, quelles sont les règles prévues pour la gestion et l'administration des infrastructures visées par l'accord?

Le Ministre-Président rappelle que l'accord politique à la base de ce crédit budgétaire porte sur l'accessibilité pour tous des infrastructures sportives concernées. Cette accessibilité devra être garantie dans les délibérations des communes demandant les subsides.

Sur le plan individuel, aucun problème ne se pose. Sur le plan de l'accès de clubs sportifs aux infrastructures communales, le Ministre-Président se porte garant d'un accès des clubs des deux communautés présentes à Bruxelles dans le respect d'une juste proportion des populations.

Une liste des infrastructures sportives susceptibles d'être concernées par le crédit budgétaire peut être communiquée à la commission. Des choix doivent s'opérer au sein de cette liste en fonction des critères suivants : le respect d'une politique d'aménagement du territoire, l'urgence et enfin, la répartition équitable à travers les zones de Bruxelles.

Un membre souhaite obtenir des précisions sur le rôle respectif des acteurs de la politique d'aménagement du territoire, notamment la SDRB et la Régie foncière.

La SDRB semble être appelée à jouer un rôle important en matière de rénovation urbaine. Quels budgets sont précisément consacrés aux diverses opérations de rénovation de la SDRB?

Een lid wenst, zone per zone, een overzicht van de afwijkingen op het gewestplan. Er blijken inderdaad belangrijke afwijkingen voor de gemengde of de industriezones te bestaan.

De Minister-Voorzitter wijst erop dat deze statistieken momenteel worden opgesteld. De informatisering van het BSRO, gepland voor begin 1992, zal deze opstellen trouwens vergemakkelijken.

Een ander lid heeft vragen omtrent het krediet van 155 miljoen voor de subsidiëring van de lokale besturen voor de aankoop van gebouwen en sportinfrastructuur.

Over dit punt werd reeds tijdens de plenaire openingsvergadering van 16 oktober jongstleden geïnterpelleerd. In zijn antwoord heeft de Minister-Voorzitter uitgelegd hoe deze kredieten technisch werden verdeeld. Deze verduidelijking zal bij het verslag worden gevoegd (bijlage 5).

Welke zijn, meer fundamenteel, de geplande regels voor het beheer en de administratie van de in de overeenkomst bedoelde infrastructuur?

De Minister-Voorzitter herinnert eraan dat het politiek akkoord dat aan de basis ligt van dit begrotingskrediet bepaalt dat de betrokken sportinfrastructuur voor elkeen toegankelijk moet zijn. Deze toegankelijkheid zal in de beslissingen van de gemeenten tot subsidie-aanvraag moeten worden gewaarborgd.

Op individueel vlak is er geen enkel probleem. Wat de toegang van sportclubs tot de gemeentelijke infrastructuur betreft, waarborgt de Minister-Voorzitter toegang voor de clubs van beide Brusselse gemeenschappen, met naleving van een juiste bevolkingsverhouding.

De commissie kan een lijst van de sportinfrastructuur waarvoor het begrotingskrediet kan worden aangewend, worden bezorgd. Op deze lijst zullen volgens de volgende criteria keuzes moeten worden gemaakt : de naleving van een ruimtelijke orderingsbeleid, het spoedeisend karakter en tenslotte de evenwichtige spreiding op het Brusselse grondgebied.

Een lid wenst verduidelijkingen over de respectievelijke rol van de acteurs van het ruimtelijke orderingsbeleid, met name de GOMB en de Grondregie.

De GOMB lijkt geroepen inzake stadsrenovatie een belangrijke rol te spelen. Welke budgetten worden precies aan de diverse vernieuwingsoperaties van de GOMB besteed?

Le projet de Régie foncière est-il définitivement abandonné ?

Le Ministre-Président fournit les réponses suivantes :

— Le rôle dévolu à la SDRB par l'Exécutif est de créer des partenariats avec le secteur privé pour des investissements en matière de rénovation urbaine.

Le plan triennal de rénovation a été approuvé par l'Exécutif.

La recherche de partenaires privés en vue de la constitution de sociétés mixtes est fort avancée. La SDRB transmettra sous peu au Ministre-Président les éléments suivants : où agira-t-on, avec quels opérateurs et selon quels montages financiers.

Ces éléments seront communiqués à la commission.

— Un crédit budgétaire est prévu pour des acquisitions foncières par la Région.

Avant de créer la Régie foncière, il faut que les problèmes de fonctionnement et de gestion de l'administration régionale soient réglés.

Dans cette attente, la maîtrise foncière peut se régler par la Région. Les propriétés acquises par la Région pourront être transférées à la Régie foncière lors de sa constitution.

Le même membre l'ayant alors interrogé sur l'utilisation des crédits de 100 millions inscrits aux budgets 1990 et 1991, le Ministre-Président précise qu'une partie des crédits ont été utilisés pour l'achat de l'Hôpital militaire selon le mécanisme suivant : le terrain a été acquis par la SDRB au Ministère de la Défense nationale à l'aide d'un emprunt de 750 millions. Afin de réduire les charges d'intérêt de la SDRB, l'Exécutif a décidé de convertir une partie de cet emprunt. Une partie du crédit susvisé a été réaffecté à cette mission de politique foncière.

Le membre ayant fait observer que la structure budgétaire n'a pas été respectée, le Ministre-Président objecte qu'il est prévu de rectifier cela dans le second feuillet d'ajustement du budget 1991.

Wordt het project van de Grondregie voorgoed opgeborgen ?

De Minister-Voorzitter geeft de volgende antwoorden :

— De Executieve heeft inzake investeringen voor stadsrenovatie de GOMB de opdracht gegeven partnerships met de privé-sector te creëren.

De Executieve heeft het driejarenrenovatieplan goedgekeurd.

De zoektocht naar privé-partners met het oog op de vorming van gemengde maatschappijen is heel goed opgeschoten. Weldra zal de GOMB de Minister-Voorzitter mededelen waar men iets gaat ondernemen, met wie en hoe men dit gaat financieren.

Deze gegevens zullen de Commissie worden medegedeeld :

— Een begrotingskrediet is gepland voor de aankoop, door het Gewest, van terreinen.

Alvorens de Grondregie in het leven te roepen, moeten de problemen inzake de werking en het beheer van de gewestadministratie worden opgelost.

In afwachting kan het Gewest de grondaangelegenheden regelen. De door het Gewest aangekochte eigendommen zullen naar de opgerichte Grondregie worden overgeheveld.

Hetzelfde lid ondervraagt hem daarna over het gebruik van de 100 miljoen aan kredieten, ingeschreven op de begrotingen voor 1990 en 1991. De Minister-Voorzitter antwoordt dat een deel van deze kredieten voor de aankoop van het Militair Hospitaal werd gebruikt en dat hierbij het volgende mechanisme werd aangewend : de GOMB heeft met een lening van 750 miljoen, het terrein gekocht van het Nationale Ministerie van Landsverdediging. Om de interestlasten voor de GOMB te verlichten, heeft de Executieve beslist een deel van deze lening om te zetten. Een deel van het boven bedoelde krediet werd voor deze opdracht inzake grondbeleid bestemd.

Het lid wijst erop dat de begrotingsstructuur niet werd in acht genomen. De Minister-Voorzitter wijst erop dat dit voor de tweede begrotingsaanpassing wordt gepland.

III. Discussion des articles

Programme 01 - Activité 1

Article 01.01

Cet article concrétise l'accord politique visant à alléger le budget de la communauté française.

De manière provisionnelle, un crédit de 41,4 millions est bloqué à la division «Aménagement du territoire». Le total des crédits provisionnels sur l'ensemble des divisions du budget s'élève à 69 millions. Ces crédits couvriront les dépenses de 46 millions prévues pour la poursuite des programmes de tourisme social (auberges de jeunesse) et une partie des 23 millions pour lesquels des propositions doivent être faites par les membres flamands de l'Exécutif.

Article 12.01

Le crédit de 23 millions prévu doit couvrir les dépenses suivantes :

- l'organisation de concours d'architecture, notamment pour le site de la caserne Albert;
- la production de documents vidéo promouvant l'image de la ville;
- la présence à diverses manifestations, notamment Batibouw;
- des publications et campagne d'information, notamment sur les études menées dans le cadre du plan régional de développement ou encore sur la nouvelle ordonnance organique de l'urbanisme.

Sur demande d'un membre, les crédits dépensés en 1991 seront joints au rapport (annexe 6).

Article 12.02

Le crédit sert pour l'essentiel, à couvrir les frais de participation des membres aux commissions de concertation, ainsi que les frais d'avocat et de consultants.

Article 12.03

Le crédit correspond aux initiatives suivantes :

- les études liées au plan régional de développement, notamment relatives à la valorisation des biens fonciers publics;

III. Artikelsgewijze bespreking

Programma 01 - Activiteit 1

Artikel 01.01

Dit artikel concretiseert het politieke akkoord om de begroting van de Franse gemeenschap te verlichten.

Voorlopig wordt in de afdeling «Ruimtelijke Ordening» een krediet van 41,4 miljoen geblokkeerd. De totale provisionele kredieten voor alle begrotingsafdelingen bedragen 69 miljoen. Deze kredieten dekken de 46 miljoen aan geplande uitgaven voor de voortzetting van de programma's inzake sociaal toerisme (jeugdherbergen) en een deel van de 23 miljoen waarvoor de Vlaamse leden van de Executieve nog voorstellen moeten formuleren.

Artikel 12.01

Het geplande krediet van 23 miljoen moet de volgende uitgaven dekken :

- organisatie van architectuurwedstrijden, onder andere voor het terrein van de Albertkazerne;
- verwezenlijking van videofilms om het imago van de stad te promoten;
- aanwezigheid op verschillende manifestaties, onder andere Batibouw;
- publikaties en voorlichtingscampagnes, onder andere over de studies in het kader van het gewestelijk ontwikkelingsplan of over de nieuwe ordonnantie houdende organisatie van de stedenbouw.

Op vraag van een lid zullen de in 1991 uitgegeven kredieten bij het verslag worden gevoegd (bijlage 6).

Artikel 12.02

Het krediet dient in hoofdzaak om de kosten voor de deelneming van de leden aan de gemeentelijke overlegcommissies te dekken en om advocaten en adviseurs te betalen.

Artikel 12.03

Het krediet wordt aan de volgende initiatieven besteed :

- de studies inzake het gewestelijk ontwikkelingsplan, onder andere met betrekking tot de valorisering van de overheidsgronden;

- une étude juridique en matière de politique foncière;
- diverses études urbanistiques, notamment relatives aux espaces publics de l'Espace Bruxelles-Europe, au règlement régional de la bâtisse ou à la Vallée du Maelbeek.

Par rapport au budget 1991, le crédit prévu a été réduit de 76 à 60 millions, ce qui s'explique par la réduction au sein de ce crédit des frais d'études liées au plan régional de développement. La plupart de ces études sont en effet en voie d'être finalisées.

Un membre s'interroge sur la prolongation de l'étude relative à l'affectation du bâtiment de l'INR à la place Flagey. Ce dossier montre l'importance de la définition du cahier des charges d'une étude. En l'espèce, il faut imposer le respect du plan de secteur. Les conclusions de cette étude sont insatisfaisantes. Ainsi, la démolition du bâtiment est envisagée, ce qui est un non-sens vu sa grande valeur architecturale. Une prolongation de cette étude est-elle justifiée?

Le Ministre-Président fait remarquer que cette étude sert de base de discussion avec la RTBF-BRT, copropriétaires du bâtiment. Tous les scénarios ont été prévus, même ceux qui ne sont pas partagés par l'Exécutif. Il fallait d'ailleurs démontrer l'inapplicabilité de certaines solutions, dont la démolition.

L'étude se prolonge via un avenant conclu avec la s.a. ASAR. Cette société cherche des partenaires en vue de mener des opérations de rénovation. Il est important de prévoir le maintien du bâtiment avec une affectation. Sauvegarder un bâtiment qui reste vide est une opération stérile.

Article 33.01

Le crédit permet de couvrir des subventions relatives à l'information en matière d'aménagement du territoire et l'organisation d'une exposition-bilan annuelle sur l'urbanisme et la rénovation urbaine. Divers concours et participations de la Région sont prévus, entre autres l'European, prix architectural Awards, règles d'or de l'urbanisme, etc...

Les crédits dépensés en 1991 seront joints au rapport (annexe 7).

Article 81.01

La Société d'Aménagement du quartier Midi sera montée fin 1991. Elle regroupera la Région, les communes concernées, la STIB, le Crédit communal et la SNCB.

- een juridische studie inzake grondbeleid;

- diverse stedenbouwkundige studies, onder andere over de openbare ruimten van de Ruimte Brussel-Europa, over de gewestelijke bouwverordening of over de Maalbeekvallei.

In vergelijking met de begroting voor 1991 werd het geplande krediet van 76 tot 60 miljoen teruggebracht, omdat binnen dit krediet de kosten voor de studies inzake het gewestelijk ontwikkelingsplan dalen. Aan het merendeel van deze studies wordt de laatste hand gelegd.

Een lid heeft vragen over de verlenging van de studie betreffende de bestemming van het NIR-gebouw aan het Flageyplein. Uit dit dossier blijkt het belang van de opstelling van het bestek voor een studie. Zo nodig moet tot naleving van het gewestplan worden verplicht. De besluiten van deze studie zijn ontoereikend. Men overweegt aldus de afbraak van het gebouw. Dit is onzin, gelet op de grote architecturale waarde ervan. Is een verlenging van deze studie verantwoord?

De Minister-Voorzitter wijst erop dat deze studie als basis dient voor de bespreking met de BRT/RTBF, medeëigenaars van het gebouw. Er werd geen enkel scenario over het hoofd gezien, zelfs niet diegene waar de Executieve niet achter staat. De onhaalbaarheid van sommige oplossingen, waaronder de afbraak, moest trouwens worden bewezen.

De studie wordt verlengd in een met de n.v. ASAR gesloten contractaanshangsel. Deze maatschappij zoekt partners om vernieuwingsoperaties uit te voeren. Het is van belang het gebouw te behouden en het een bestemming te geven. Een blijvend leegstaand gebouw behouden heeft geen zin.

Artikel 33.01

Het krediet laat toe subsidies te dekken inzake informatie over ruimtelijke ordening en een jaarlijkse balanstentoonstelling over stedenbouw en stadsvernieuwing te organiseren. Verschillende wedstrijden en deelnemingen van het Gewest zijn gepland, onder andere European, de architectuurprijzen, zogenaamd «Awards», Gouden Regels voor de Stedenbouw, enz.

De in 1991 uitgegeven kredieten zullen bij het verslag worden gevoegd (bijlage 7).

Artikel 81.01

De maatschappij voor de aanleg van de Zuidwijk wordt eind 1991 opgericht en groepeerd het Gewest, de betrokken gemeenten, de MIVB, het Gemeentekrediet en de NMBS.

Le montant de la participation régionale est fonction d'un accord politique sur le montant du capital et la part respective de chacun des pouvoirs publics. Cet accord doit encore intervenir.

Le crédit sera donc inscrit lors de l'ajustement du budget 1992 si le montant n'a pu être engagé en 1991.

Pour l'accompagnement social, le Ministre-Président renvoie à l'article 33.20 de la division.

Programme 01 - Activité 2

Article 33.20

Ce crédit vise des subventions à des asbl pour des initiatives locales autour des thèmes suivants :

- l'incitation des particuliers à la rénovation via le réseau du conseil en rénovation;
- 8 initiatives à l'échelle locale sont coordonnées sur le plan technique par l'asbl centre Urbain;
- l'accompagnement social des opérations de rénovation : les initiatives des asbl (la Rue, Service social de Cureghem, Comité général d'action des Marolles, Comité de Samaritaine, CAFA) sont soutenues dès lors qu'elles se basent sur des partenariats avec les pouvoirs locaux;
- des actions innovantes liées aux actions transversales impliquant des volets emploi social et habitat.

Par ailleurs, des missions d'évaluations relatives à ces différentes actions sont prévues.

Un membre s'étant inquiété de la situation dans le quartier du Midi (créations de logements, aménagement de nouveaux terrains industriels), le Ministre-Président renvoie ce débat à l'article 71.01 relatif aux acquisitions foncières régionales.

Programme 01 - Activité 03

Article 71.01

Les opérations d'investissement seront en particulier réalisées dans les zones de la Gare du Midi et du Canal. D'autres opérations ne sont toutefois pas exclues.

Les investissements portent sur l'acquisition, la valorisation et l'équipement de bâtiments et de terrains.

Het bedrag van de gewestelijke deelneming is bepaald in een politieke akkoord over het bedrag van het kapitaal en het respectievelijk aandeel van elk van de betrokken overheden. Dit akkoord moet nog worden gesloten.

Daar het bedrag niet in 1991 kon worden vastgelegd, zal het krediet dus bij de begrotingsaanpassing van 1992 worden ingeschreven.

Wat de sociale begeleiding betreft, verwijst de Minister-Voorzitter naar artikel 33.20 van de afdeling.

Programma 01 - Activiteit 2

Artikel 33.20

Het krediet is bedoeld voor het subsidiëren van vzw's die plaatselijk tot initiatieven rond de volgende thema's overgaan :

- aansporing van de particulieren tot renovering via raadgevingen inzake renovering;
- 8 plaatselijke initiatieven worden technisch door de vzw Stadswinkel gecoördineerd;
- de sociale begeleiding van de vernieuwingsoperaties : de initiatieven van de vzw's (la Rue, Sociale Dienst Kuregem, Algemeen Aktiecomité Marollen, Samaritanessecomité, CAFA) worden gesteund zodra zij steunen op partnership met de lokale besturen;
- vernieuwende acties gekoppeld aan transversale acties op tewerkstellings-, sociaal en huisvestingsvlak.

Wat deze verschillende acties betreft, worden trouwens evaluatieopdrachten gepland.

Een lid maakt zich zorgen over de toestand in de Zuidwijk (woningbouw, aanleg van nieuwe industrieterreinen). De Minister-Voorzitter verwijst deze bespreking naar artikel 77.01 betreffende de gewestelijke grondaankopen.

Programma 01 - Activiteit 03

Artikel 71.01

De investeringen zullen vooral in de Zuidwijk en de Kanaalwijk gebeuren. Andere verrichtingen worden echter niet uitgesloten.

De investeringen hebben betrekking op de verwerking, de valorisering en de uitrusting van gebouwen en gronden.

La production de logements dans ces zones résultera des compensations négociées avec les promoteurs, d'acquisitions foncières et d'injection des moyens du logement social.

Au Midi, les achats ne se font pas dans la zone de haute pression. D'autre part, il y a moyen de peser sur les prix via les PPA. Les investissements programmés dans la zone de la Gare du Midi visent la relocalisation des locataires et non la régulation foncière.

Un membre s'inquiétant du problème de l'expulsion des locataires dans la zone de la Gare du Midi, le Ministre-Président minimise l'ampleur de ce phénomène et insiste sur les moyens d'action des pouvoirs publics, notamment la taxe sur les immeubles abandonnés.

Programme 02 - Activité 01

Article 43.21

Suite à la demande d'un membre, le Ministre-Président remarque que les communes sollicitent peu les subsides en vue de mener des opérations d'information à destination de leurs habitants. Une expérience-pilote a été organisée avec la commune d'Etterbeek fin 1991.

Un autre membre se demande si cet article peut couvrir des études menées par la commune avec ses habitants, en vue d'élaborer le plan communal de développement. Le Ministre-Président répond que l'aspect étude n'est pas couvert par cet article.

Article 63.00

Il s'agit des travaux relevant de l'Arrêté du Régent du 2 juillet 1949: égoûts, voirie, plantations d'alignement, églises non classées, éclairages public, etc..

En 1992, 175 millions d'engagement seraient nécessaires suivant l'ancienne législation; 230 millions si les nouveaux taux étaient appliqués. Le montant de 100 millions qui a été inscrit, l'a été sur base d'une estimation faite au mois d'août 1991. Il est dès à présent sûr que ce montant sera insuffisant. Un montant complémentaire de 100 millions sera transféré à l'intérieur du programme 02.

Sur demande d'un membre, la liste des travaux effectués en 1991 et répartis entre les communes sera communiquée à la commission. Par ailleurs, les prévisions sont jointes en annexe au rapport (voir annexe 1).

De woningbouw in deze zones zal voortspruiten uit de met de promotors bedongen compensaties, uit de grondverwerving en uit de injectie van middelen in de sociale woningbouw.

Aan het Zuidstation wordt niets aangekocht in zones die onder zware druk staan. Anderzijds is er, via de BPA's, een mogelijkheid om de prijzen te drukken. De rond het Zuidstation geplande investeringen beogen de herhuisvesting van de huurders en niet de grondregulering.

Een lid maakt zich zorgen over het probleem van de uitzetting van de huurders in de Zuidwijk. De Minister-Voorzitter minimaliseert de omvang van dit fenomeen en wijst met klem op de actiemiddelen van de overheid, onder andere de belasting op de leegstaande gebouwen.

Programma 02 - Activiteit 01

Artikel 43.21

De Minister-Voorzitter antwoordt op een vraag van een lid dat de gemeenten weinig beroep doen op subsidies om de voor de inwoners bestemde voorlichtingscampagnes te financieren. Eind 1991 werd in de gemeente Etterbeek een proefexperiment opgezet.

Een ander lid vraagt zich af of dit artikel studies kan subsidiëren waarbij de gemeente met haar inwoners samenwerkt met het oog op het opstellen van het gemeentelijk ontwikkelingsplan. De Minister-Voorzitter zegt dat dit artikel deze studies niet dekt.

Artikel 63.00

Het betreft werken als gevolg van het besluit van de Regent van 12 juli 1949: rioleringen, wegen, rooilijnen, niet-beschermende kerken, openbare verlichting, enz.

In 1992 zouden volgens de oude wetgeving 175 miljoen vastleggingen nodig zijn; 230 miljoen indien de nieuwe tarieven worden toegepast. Het bedrag van 100 miljoen werd ingeschreven op basis van een in augustus 1991 gedane raming, maar het is nu reeds zeker dat dit bedrag ontoereikend is. Binnen programma 02 zal een bijkomend bedrag van 100 miljoen worden overgeheveld.

Op vraag van een lid zal de Commissie de lijst van de in 1991 uitgevoerde en onder de gemeenten verdeelde werken worden meegedeeld. De ramingen worden trouwens als bijlage in het verslag opgenomen (zie bijlage 1).

Article 63.01

Le Ministre-Président précise que des crédits pourront être accordés aux communes pour subsidier les premières études relatives à l'élaboration du plan communal de développement, de même que pour élaborer des plans particuliers d'affectation du sol (ex-PPA).

Article 63.02

Le Ministre-Président explique la réduction du crédit par la faible demande des communes. Les prévisions sont jointes en annexe au rapport (voir annexe 1).

Article 63.20

Cet article n'appelle pas d'observation.

Article 63.21

A cet article, un membre demande d'obtenir pour l'ensemble des travaux subsidiés communaux un tableau reprenant les crédits prévus répartis par commune.

Le Ministre-Président communiquera ce tableau à la commission (annexe 8) mais met celle-ci en garde contre de fausses conclusions.

Article 63.22

Ce subsidie permet aux communes d'acquérir le cas échéant par expropriation, des immeubles laissés à l'abandon.

A ce jour, un accord de principe a été donné par le Ministre à 9 communes concernant une septantaine d'immeubles estimés globalement à 100 millions.

Le crédit de 60 millions prévu en 1992 devrait être suffisant en fonction des délais de la procédure.

En réponse à un membre, le Ministre-Président précise que la rénovation des immeubles expropriés relève des autorités communales.

Un autre membre souhaite connaître la localisation des 70 immeubles concernés. Cette information est jointe au rapport (annexe 9).

Artikel 63.01

De Minister-Voorzitter verduidelijkt dat de gemeenten kredieten kunnen worden toegekend om de eerste studies inzake de opstelling van het gemeentelijke ontwikkelingsplan te subsidiëren, alsmede om de bijzondere bestemmingsplannen (ex BPA's) op te stellen.

Artikel 63.02

De Minister-Voorzitter zegt dat de vermindering van het krediet het gevolg is van de geringe vraag vanwege de gemeenten. De ramingen worden als bijlage in het verslag opgenomen (zie bijlage 1).

Artikel 63.20

Geen bijzondere opmerkingen.

Artikel 63.21

Bij dit artikel vraagt een lid voor alle gemeentelijke gesubsidieerde werken een tabel met de geplande en per gemeente verdeelde kredieten.

De Minister-Voorzitter zal de Commissie deze tabel (bijlage 8) bezorgen, maar waarschuwt tegen valse conclusies.

Artikel 63.22

Deze subsidie stelt de gemeente in staat in voorkomend geval via onteigening leegstaande gebouwen te verwerven.

Op dit ogenblik heeft de Minister 9 gemeenten een principesakkoord gegeven voor de aankoop van een zeventigtal gebouwen voor een globaal bedrag geraamd op 100 miljoen.

De voor 1992 geplande 60 miljoen aan kredieten zouden, gelet op de termijnen van de procedure, moeten volstaan.

De Minister-Voorzitter antwoordt een lid dat de vernieuwing van onteigende gebouwen een gemeentelijke bevoegdheid is.

Een ander lid wenst te weten waar deze 70 gebouwen in kwestie zijn gelegen. Deze informatie wordt als bijlage in het verslag opgenomen (bijlage 9).

Enfin, toujours en réponse à un membre, le Ministre-Président confirme que l'acquisition se fait généralement au prix du sol sur base de l'estimation du CAI ou du receveur de l'enregistrement. Il insiste également sur le fait qu'une menace d'expropriation fait souvent réagir les propriétaires. Ainsi, un dossier sur deux est réglé par l'engagement du propriétaire à débiter les travaux de rénovation.

Article 63.23

La liste des dossiers existants est jointe au rapport (voir annexe 1). On se trouve actuellement en fin d'opération.

En réponse à un membre, le Ministre-Président précise que par «bâtiments communaux», il faut entendre «maisons communales».

Article 63.24

Plusieurs membres s'inquiètent des modifications des panneaux routiers destinés aux cyclistes suite aux récentes modifications du Code de la route. Les communes pourront-elles obtenir un subside dans le cadre de cet article?

Pour le Ministre-Président, les demandes seront examinées. Un ajustement du crédit initial sera éventuellement prévu.

Le Ministre-Président répond à un membre que cet article ne concerne pas l'aménagement de la piste cyclable, drève de Lorraine, qui est une piste cyclable régionale.

Article 63.25

Pour cet article, le Ministre-Président renvoie à la discussion générale.

Programme 02 - Activité 2

Articles 63.03

Il s'agit des opérations de rénovation urbaine des communes et CPAS régis par l'«ancien système» c'est-à-dire avant la réforme de 1986.

Le crédit permet d'honorer les engagements budgétaires encore en cours qui s'élèvent à environ 2 milliards.

De Minister-Voorzitter antwoordt een lid tenslotte dat de aankoop meestal tegen de grondprijs gebeurt, op basis van de raming van het Comité voor de Aankoop van Gebouwen of van de ontvanger der registratie. Hij wijst eveneens met klem op het feit dat een dreiging tot onteigening de eigenaars dikwijls doet handelen. Aldus wordt één dossier op twee via de belofte van de eigenaar om de renoveringswerken te starten.

Artikel 63.23

De lijst van de bestaande dossiers wordt bij het verslag gevoegd (zie bijlage 1). Op dit ogenblik loopt de operatie ten einde.

De Minister-Voorzitter verduidelijkt een lid dat met «gebouwen van de gemeente», «gemeentehuizen» worden bedoeld.

Artikel 63.24

Verscheidene leden maken zich zorgen over de verkeersborden voor de fietsers. Als gevolg van de recente wijzigingen van het verkeersreglement worden deze borden vervangen. Kunnen de gemeenten subsidies krijgen in het kader van dit artikel?

De Minister-Voorzitter antwoordt dat de aanvragen worden onderzocht en dat het oorspronkelijk krediet eventueel zal worden aangepast.

De Minister-Voorzitter antwoordt een lid dat dit artikel geen betrekking heeft op de aanleg van het fietspad op de Lorrainedreef, dat een gewestelijk fietspad is.

Artikel 63.25

Wat dit artikel betreft verwijst de Minister-Voorzitter naar de algemene bespreking.

Programma 02 - Activiteit 2

Artikel 63.03

Het betreft de stadsvernieuwingsoperaties van de gemeenten en OCMW's uit het «vroegere stelsel», dat wil zeggen van voor de hervorming van 1986.

Het krediet laat toe de nog lopende budgettaire vastleggingen, ongeveer 2 miljard, na te komen.

Article 63.04

Il s'agit des opérations de revalorisation des communes et CPAS régis par le «nouveau système» c'est-à-dire à partir de la réforme de 1986.

Le solde des engagements avoisine les 4 milliards.

Le crédit d'engagements prévu servira à concurrence de 200 millions à couvrir les dossiers encore régis par l'arrêté organique de 1977 relatif aux opérations de rénovation urbaine d'îlots lequel cessera de produire ses effets fin 91 et à subventionner les communes sur base des opérations «contrats de quartier», à concurrence des autres 800 millions.

Les dossiers «anciens systèmes» peuvent donc soit être continués dans l'ancien système, soit être transférés par lots dans le nouveau système.

Article 63.94

Il s'agit d'un crédit de dépenses sur fonds organiques. Le crédit est basé sur les avances récupérables auprès des communes dans le cadre des opérations de rénovation et les indemnités pour infractions à la législation sur l'urbanisme.

Un membre se demande si le fonds organique sera alimenté par les compensations (charges d'urbanisme). La réponse est négative.

Un autre membre souhaite connaître le montant et la répartition des avances récupérables auprès des communes pour 1990 et 1991.

Article 63.05

Ce crédit est destiné à réaliser des travaux dans le cadre du projet «Les Chemins de la Ville». Des accords seront pris avec la ville de Bruxelles pour déterminer les tronçons à traiter en priorité.

Un membre souhaite la communication du dossier à la commission. Le Ministre-Président s'y engage.

Un membre se demandant si ce dossier ne ressortissait pas à d'autres articles budgétaires, le Ministre-Président fait observer que le projet «Les Chemins de la Ville» est suscité par la Région. Il doit donc être subsidié à 100 % alors que le taux de subsidiation des travaux dans le cadre de l'arrêté du Régent est limité.

Artikel 63.04

Het betreft operaties ter herwaardering van de gemeenten en de OCMW's die onder het «nieuwe stelsel» vallen, dat wil zeggen het stelsel van na de hervorming van 1986.

Het saldo van de vastleggingen bedraagt ongeveer 4 miljard.

Van het vastleggingskrediet waarin voorzien zal 200 miljoen gebruikt worden ter dekking van de dossiers die nog vallen onder het besluit van 1977 houdende de organisatie van de woonkernvernieuwingen; besluit dat eind 1991 vervalt; 800 miljoen wordt gebruikt ter financiering van de gemeenten, op basis van de operaties «wijkcontracten».

De dossiers die onder het oude stelsel vallen, kunnen dus ofwel volgens het oude stelsel worden verdergezet, ofwel dossiersgewijs onder het nieuwe stelsel worden gebracht.

Artikel 63.94

Het betreft een uitgavenkrediet op organieke fondsen. Het krediet is gebaseerd op de bij de gemeenten in het kader van de vernieuwingsoperaties invorderbare voorschotten en op vergoedingen voor inbreuken op de stedenbouwkundige wetgeving.

Een lid vraagt zich af of het organiek fonds met de compensaties (stedenbouwkundige lasten) zal worden gestijfd. Het antwoord is negatief.

Een ander lid wenst het bedrag te kennen, alsmede de verdeling, van de bij de gemeenten voor 1990 en 1991 invorderbare voorschotten.

Artikel 63.05

Dit krediet is bestemd voor het uitvoeren van werken in het kader van het project «Stadswegen». Met Brussel-Stad zullen akkoorden worden gesloten over de bij voorkeur te behandelen wegen.

Een lid wenst dat de commissie het dossier wordt bezorgd. De Minister-Voorzitter belooft dit te doen.

Een lid vraagt zich af of dit dossier niet onder andere begrotingsartikelen viel. De Minister-Voorzitter wijst erop dat het project «Stadswegen» door het Gewest is uitgedacht en dus volledig moet worden gesubsidieerd, aangezien de subsidiëring van de werken in het kader van het Besluit van de Regent beperkt is.

Programme 03 - Activité 1*Article 53.01*

La diminution du crédit correspond à la résorption fin 1991 de l'important accroissement des demandes observé fin 1988 - début 1989.

Actuellement le nombre de demandes se stabilise aux alentours de 80/mois (au lieu de 250/mois précédemment).

Les demandes sont principalement concentrées dans les ZICHE, conformément au souhait de l'Exécutif.

Sur demande d'un membre, le nombre de primes de ravalement de façades accordées pendant les années 89-91 sera communiqué (annexe 10).

Article 53.02

La prime «trottoir» est maintenue en fonction des quelques demandes.

Article 53.03

Actuellement, le nombre de demandes de primes à la rénovation se stabilise aux alentours de 200 demandes par mois, dont environ 2/3 sont situées en zones à protéger et à rénover (ZPR).

Un important arriéré relatif aux nombreuses demandes enregistrées fin 1988 - début 1989 a été quasi résorbé en 1991. Pour rappel, 394 millions étaient inscrits au budget 1991.

En réponse à un membre, le Ministre-Président précise la répartition des primes dans et hors ZPR, ainsi que la répartition en fonction dutaux des primes (30, 40 ou 50 %) :

- 2/3 des primes sont accordées dans les ZPR qui ne couvrent pourtant que 20 % du territoire régional. La demande est donc fortement concentrée;
- 2/3 des demandeurs ont des revenus imposables inférieurs à 800.000 F par an.

Des statistiques précises seront communiquées à la commission (annexe 11).

Programme 04 - Activité 1*Article 45.53*

Le crédit de dotation de la Région à la SDRB est de 147,1 millions et vise à couvrir la majeure partie du fonctionnement de l'institution (annexe 12).

Programma 03 - Activiteit 1*Artikel 53.01*

De daling van dit krediet spruit voort uit de verwerking eind 1991 van de aanzienlijke stijging van het eind 1988 en begin 1989.

Op dit ogenblik is het aantal aanvragen stabiel, dat wil zeggen ongeveer 80 per maand (in plaats van 250 per maand voorheen).

De aanvragen hebben, overeenkomstig de wens van de Executieve, vooral betrekking op de zones van cultureel, historisch en esthetisch belang (ZCHEB's).

Op vraag van een lid zal het aantal voor de jaren 89-91 voor gevelreiniging toegekende premies worden meegedeeld (bijlage 10).

Artikel 53.02

De «stoeppremie» blijft, gelet op het gering aantal aanvragen, behouden.

Artikel 53.03

Op dit ogenblik is het aantal aanvragen voor renovatiepremie's stabiel, dat wil zeggen ongeveer 200 per maand, waarvan 2/3 voor te beschermen en te renoveren zones (TBTRZ's).

Een aanzienlijke achterstand inzake de eind 1988 en begin 1989 ontvangen aanvragen is quasi weggewerkt. Ter herinnering : op de begroting voor 1991 was 394 miljoen ingeschreven.

De Minister-Voorzitter verduidelijkt een lid de verdeling van de premies in en buiten de TBTRZ's, alsmede de verdeling in functie van de premiebedragen (30, 40 of 50 %) :

- 2/3 van de premies hebben betrekking op de TBTRZ's, die nochtans maar 20 % van het gewestelijk grondgebied bestrijken. De aanvraag is dus sterk geconcentreerd;
- 2/3 van de aanvragers genieten een belastbaar inkomen van minder dan 800.000 fr. per jaar.

De Commissie zal meer gedetailleerde statistieken ontvangen (bijlage 11).

Programma 04 - Activiteit 1*Artikel 45.53*

Het krediet voor de gewestelijke dotatie aan de GOMB bedraagt 147,1 miljoen en is bedoeld om in hoofdzaak de werkingskosten van de instelling te dekken (bijlage 12).

Le budget 1992 de fonctionnement de la SDRB se décompose en effet de la manière suivante :

- frais de personnel et charge y afférent	135,8 millions
- autres charges de fonctionnement	47 millions
dépenses totale de fonctionnement	182,8 millions

La Région couvre donc par dotation la totalité des frais de personnel de la SDRB et les autres charges de fonctionnement à concurrence de 11,3 millions. Des crédits sont également prévus à la division 11 - Développement économique.

Le solde est à charge de la SDRB et est couvert par des recettes propres.

Le Ministre-Président répond à un membre que le montant des frais de personnel est communiqué par la SDRB et prend en compte le problème des nominations revues par le Conseil d'administration de ce pararégional.

Le budget détaillé de la SDRB est communiqué aux conseillers.

Programme 04 - Activité 2

Article 63.51

Le montant de 250 millions correspond à la réinscription partielle, au budget de 1992, du solde au 31 décembre 1991, du fonds 60.01.03, section 34, titre IV, partie 2, qui a été supprimé. Le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1992 reprend, quant à lui, ce montant de 250 millions en «recettes de capital non fiscales».

Ce crédit d'ordonnancement sera consacré à payer, en 1992, les subventions à la SDRB pour les travaux d'aménagement des zones industrielles (p. ex. Meylemeersch, Forêt National) et ce, pour les engagements antérieurs au 1^{er} janvier 1992.

Article 63.53

Un membre pose la question suivante : le crédit de 300 millions prévu concerne-t-il des investissements répondant aux critères prévus par le programme de délocalisation des entreprises de la zone du Midi, ou bien cet article s'adresse-t-il à des programmes d'investissement répondant aux critères classiques de la SDRB?

De begroting 1992 voor de werking van de GOMB kan inderdaad als volgt worden opgesplitst :

- personeelskosten en -lasten	135,8 miljoen
- andere werkingskosten	47 miljoen
totale werkingskosten	182,8 miljoen

Het Gewest dekt dus met zijn dotatie alle personeelskosten van de GOMB en 11,3 miljoen van de andere werkingskosten. Ook in afdeling 11 «Economische Ontwikkeling» zijn kredieten gepland.

Het saldo moet door de GOMB uit eigen ontvangsten worden gedragen.

De Minister-Voorzitter antwoordt een lid dat de GOMB het bedrag van de personeelskosten zal meedelen. Hij houdt rekening met het probleem van de benoemingen herzien door de Raad van Bestuur van deze pararegionale instelling.

De gedetailleerde begroting van de GOMB zal de Raadsleden worden meegedeeld.

Programma 04 - Activiteit 2

Artikel 63.51

Het bedrag van 250 miljoen stemt overeen met de gedeeltelijke herinschrijving op de begroting van 1992 van het op 31 december 1991 vastgestelde saldo van het afgeschafte fonds 60.01.03, afdeling 34, titel IV, deel 2. De Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 herneemt dit bedrag van 250 miljoen als «het fiskale kapitaalontvangsten».

Dit ordonnanceringskrediet zal in 1992 worden gebruikt voor de subsidies van de GOMB voor de aanleg van industriezones (bv. Meylemeersch, Vorst Nationaal) en dit voor de vastleggingen van vóór 1 januari 1992.

Artikel 63.53

Een lid vraagt of de geplande 300 miljoen aan kredieten betrekking hebben op investeringen die beantwoorden aan de criteria uit het programma voor de verhuis van de ondernemingen uit de Zuidwijk, of heeft dit artikel betrekking op de investeringsprogramma's die aan de klassieke criteria van de GOMB voldoen?

Pour le Ministre-Président, le crédit prévu pour 1992 n'intègre pas encore les nouveaux critères relatifs à l'intégration des entreprises en milieu urbain.

Le même membre fait observer que les entreprises de la zone Midi concernées par la délocalisation d'activités ne répondent pas aux nouveaux critères retenus. Une inscription budgétaire spécifique est-elle prévue?

Le Ministre-Président répond qu'il est trop tôt à ce stade pour prévoir une inscription budgétaire spécifique pour les entreprises de la zone Midi. Les modes d'appropriation du sol ne sont même pas encore déterminés.

Le membre insiste toutefois sur l'inadéquation des nouveaux critères retenus aux types d'entreprises traditionnelles de la zone Midi. La cellule «délocalisation» qui sera mise en place devra en tenir compte.

Le Ministre-Président précise qu'il en sera tenu compte en temps opportun. Des négociations seront menées avec la SDRB.

Article 63.54

Cet article couvre les projets du plan triennal 90-92 approuvé par l'Exécutif le 19 juillet 1990.

Un membre critique le fait que le programme 04 mêle des activités relatives à l'expansion économique et à la rénovation urbaine.

Le Ministre-Président fait observer que l'intention est de permettre clairement d'identifier l'acteur, en l'espèce la SDRB.

Le membre réplique que la philosophie des budgets-programmes consiste à privilégier l'identification des activités et leur homogénéité.

Cette observation fera l'objet d'un examen.

Programme 05

Les articles de ce programme n'appellent pas d'observation.

Programme 06

Les crédits budgétaires prévus sont fondés sur les prévisions ou estimations du Crédit Communal de Belgique.

De Minister-Voorzitter zegt dat bij het voor 1992 geplande krediet de nieuwe criteria voor de vestiging van ondernemingen in een stadsmilieu nog niet in aanmerking werden genomen.

Hetzelfde lid merkt op dat de ondernemingen uit de Zuidwijk die hun activiteiten moeten verhuizen niet aan de nieuwe vastgelegde criteria voldoen. Is er in een specifieke budgettaire inschrijving voorzien?

De Minister-Voorzitter antwoordt dat het in dit stadium nog te vroeg is om voor de ondernemingen van de Zuidwijk een specifieke inschrijving op de begroting te plannen. De toeëigeningsregels zijn zelfs nog niet vastgelegd.

Het lid wijst er echter met klem op dat de nieuwe criteria niet aan de traditionele ondernemingen van de Zuidwijk zijn aangepast. De op te richten «verhuiscel» gaat hiermee rekening moeten houden.

De Minister-Voorzitter zegt dat hiermee te gepasten tijde inderdaad rekening zal worden gehouden. Met de GOMB zullen onderhandelingen worden gevoerd.

Artikel 63.54

Dit artikel dekt de projecten van het door de Executieve op 19 juli 1990 goedgekeurde driejarenplan 1990-1992.

Een lid heeft kritiek op het feit dat in programma 04 activiteiten inzake economische expansie en stadsvernieuwing door elkaar staan.

De Minister-Voorzitter wijst erop dat het de bedoeling is duidelijk aan te geven wie de actor is; in dit geval de GOMB.

Hetzelfde lid zegt dat de filosofie achter de begrotingsprogramma's erin bestaat de activiteiten en hun homogeniteit duidelijk te bepalen.

Deze opmerking zal nog worden besproken.

Programma 05

Geen opmerkingen.

Programma 06

De begrotingskredieten waarin voorzien zijn gebaseerd op de voorspellingen of de ramingen van het Gemeentekrediet van België.

En réponse à un membre, le Ministre-Président précise que les articles 43.03 et 63.09 relatifs aux intérêts et amortissements dus par la SDRB concernent l'activité «expansion économique» de cet organisme. Les intérêts de l'emprunt prévu pour l'acquisition du site de l'hôpital militaire ne sont pas visés.

Sur demande de deux membres, le Ministre-Président communiquera un tableau des emprunts représentant leur taux ainsi que le solde restant dû (annexe 13). Il précise toutefois que certains emprunts sont en cours de renégociation.

De Minister-Voorzitter verduidelijkt een lid dat artikel 43.03 en artikel 63.09 in verband met de interesten en de door de GOMB verschuldigde amortisaties betrekking hebben op de activiteit «economische expansie» van deze instelling. De interesten voor de geplande lening voor de aankoop van het terrein van het Militair Hospitaal worden buiten beschouwing gelaten.

Op verzoek van twee leden zal de Minister-Voorzitter een tabel van de leningen meedelen. Hierin wordt hun rente opgenomen, alsmede het nog verschuldigde saldo (bijlage 13). Hij zegt echter dat over sommige leningen opnieuw wordt onderhandeld.

IV. Avis

La Commission de l'Aménagement du Territoire, de la Politique foncière et du Logement, émet un avis favorable à la Commission des Finances en ce qui concerne la division n° 16 - Aménagement du territoire - du projet d'ordonnance contenant le budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992 et propose dès lors son adoption par 8 voix contre 1.

Le Rapporteur,

Michiel VANDENBUSSCHE

Le Président,

Jean DEMANNEZ

IV. Advies

De Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, het Grondbeleid en de Huisvesting brengt bij de Commissie voor de Financiën een gunstig advies uit betreffende afdeling nr. 16 - Ruimtelijke Ordening - van het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992 en stelt bijgevolg, met 8 stemmen tegen 1 stem, de goedkeuring ervan voor.

De rapporteur,

Michiel VANDENBUSSCHE

De Voorzitter,

Jean DEMANNEZ

ANNEXE 1

BIJLAGE 1

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE*(Montant en millions de francs)*

PROG. : 01	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 12.01	MONTANT
Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme	Support de la politique générale	Frais de participation et organisation de concours, conférences et expositions. - Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande. - Films, matériel et autres dépenses de même nature en relation avec l'aménagement du territoire.	23

ORIGINE :

Section 33 Titre I Articles 12.28
 12.31

COMMENTAIRES :

De nouvelles initiatives sont prises dont l'organisation de divers concours d'architecture portant sur certains sites.

Ces concours s'adresseront notamment à des étudiants en architecture; par ailleurs, des documents vidéo et des procédés par vidéo-montage relatifs à l'image de la ville seront produits notamment en matière de rénovation urbaine.

Par ailleurs, la Région sera présente à diverses manifestations et/ou salons : Batibouw,...

Enfin une campagne d'information sera menée dans le courant de l'exercice relatif à la nouvelle ordonnance dans le domaine de l'urbanisme et de la planification.

Divers résultats issus d'études menées dans le cadre de l'élaboration du Plan Régional de Développement donneront lieu à des publications.

EVOLUTION

Budget 1990 : 22,5 millions.

Budget 1991 : 23 millions.

Ajustement 1991 : 23 millions.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 01	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 12.02	MONTANT
Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme	Support de la politique générale	Frais de fonctionnement des commissions consultatives et des commissions, groupes de travail, en ce compris les prestations des délégués de l'Exécutif aux commissions de concertation, ainsi que toute prestation de tiers relative à l'urbanisme, l'aménagement du territoire et la rénovation urbaine.	5

ORIGINE :

Section 33 Titre I Articles 12.30

COMMENTAIRES :

Le crédit sert à couvrir les frais de participation des membres aux commissions de concertation communales pour l'essentiel.

EVOLUTION

Budget 1990 : 2,8 millions.
Budget 1991 : 3 millions.
Ajustement 1991 : 6 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 01	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 12.02	BEDRAG
Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening	Ondersteuning van het beleid	Werkingskosten van de commissies van advies en van andere commissies en werkgroepen, met inbegrip van de prestaties van de afgevaardigden van de Executieve bij de commissies van overleg, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden inzake ruimtelijke ordening en stadshernieuwing.	5

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel I Artikel 12.30

COMMENTAAR :

Het krediet dient om de participatiekosten vooral in de gemeentelijke overlegcommissies te dekken.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 2,8 miljoen.

Begroting 1991 : 3 miljoen.

Aanpassing 1991 : 6 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 01	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 12.30	MONTANT
Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme	Support de la politique générale	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. - Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. - Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement.	60

ORIGINE :

Section 33 Titre I Articles 12.32

COMMENTAIRES :

Le crédit de 60 millions répond notamment aux estimations des nouvelles initiatives suivantes :

- études liées au Plan Régional de Développement :	
- coordination des facettes :	10 millions
- facette coordination environnement :	3 millions
- pour le reste, d'autres études sont à entreprendre, notamment en matière de valorisation des biens fonciers publics :	20 millions
- étude juridique en matière de politique foncière :	3 millions
- études urbanistiques, frais de publication des études, de mise à jour permanente d'enquêtes :	24 millions
	<hr/>
	60 millions

EVOLUTION

Budget 1990 : 80 millions.

Budget 1991 : 80 millions.

Ajustement 1991 : 76,7 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 01	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 12.30	BEDRAG
Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening	Ondersteuning van het beleid	Studiekosten, alsmede kosten voor de eruit voortvloeiende ontwikkelings- en aanlegplannen. Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwing. Kosten van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van het Gewest.	60

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel I Artikel 12.32

COMMENTAAR :

Het krediet van 60 miljoen komt overeen onder andere met volgende nieuwe initiatieven :

- studies in verband met het Gewestelijk Ontwikkelingsplan :
 - coördinatie van de verschillende facetten : 10 miljoen
 - facet coördinatie leefmilieu : 3 miljoen
 - voor het overige dienen andere studies ondernomen te worden, onder andere inzake de herwaardering van de openbare grondeigendommen : 20 miljoen
 - juridische studie betreffende het grondbeleid : 3 miljoen
 - stedenbouwkundige studies, publikatiekosten van de studies in het kader van de voortdurende bijwerking van de onderzoeken : 24 miljoen
-
- 60 miljoen

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 80 miljoen.
 Begroting 1991 : 80 miljoen.
 Aanpassing 1991 : 76,7 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 01	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 33.01	MONTANT
Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme	Support de la politique générale	Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses de formation.	25

ORIGINE :

Section 33 Titre I Article 33.03

COMMENTAIRES :

Le crédit permet de couvrir des subventions relatives à l'information en matière d'aménagement du territoire et en particulier sur les procédures de concertation.

Les crédits permettent également l'organisation d'une exposition-bilan annuelle sur l'urbanisme et la rénovation urbaine. Divers concours et participations de la Région sont prévus, entre autres l'EUROPAN, prix architectural AWARDS règles d'or de l'urbanisme, etc.

EVOLUTION

Budget 1990 : 25 millions.

Budget 1991 : 25 millions.

Ajustement 1991 : 48,5 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 01	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 33.01	BEDRAG
Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening	Ondersteuning van het algemeen beleid	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en wedstrijden, met inbegrip van uitgaven van vorming.	25

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel I Artikel 33.03

COMMENTAAR :

Het krediet dient om de subsidies te dekken met betrekking tot de toelichting inzake ruimtelijke ordening en in het bijzonder over de overlegprocedures.

De kredieten bieden ook de mogelijkheid om een jaarlijkse balanstentoonstelling te organiseren over stedenbouw en stadsvernieuwing. Verschillende wedstrijden en participaties van het Gewest zijn voorzien, onder andere aan EUROPAN, de architecturale prijs AWARDS gouden regels inzake stedenbouw, enz.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 25 miljoen.

Begroting 1991 : 25 miljoen.

Aanpassing 1991 : 48,5 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 01	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 16.11.81.01	MONTANT	
Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme	Support de la politique générale	Participation à la Société d'Aménagement du quartier Midi	CE	CO
			-	-

ORIGINE :

Article créé à l'ajustement 1991.

COMMENTAIRES :

La société opérationnelle sera montée fin 1991.

Le montant de la participation non encore fixé, résulte notamment d'accords politiques, sur le montant de capital et la part d'intervention de chacun des actionnaires.

Cet accord n'est pas encore figé.

EVOLUTION

Ajustement 1991 : 43 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 01	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 16.11.81.01	BEDRAG	
Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening	Ondersteuning van het beleid	Deelname in de aanleg van de Zuidwijk	VK -	OK -

OORSPRONG :

Artikel ingevoegd bij de aanpassing 1991.

COMMENTAAR :

De uitvoerende vennootschap wordt eind 1991 opgericht.

Het nog niet vastgestelde bedrag van de participatie zal afhangen van politieke akkoorden over het bedrag van het kapitaal en de inbreng van elke aandeelhouder.

Dit akkoord staat nog niet vast.

EVOLUTIE

Aanpassing 1991 : 43 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 01	ACTIVITE : 02	ARTICLE : 33.20	MONTANT
Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme	Développement intégré des quartiers	Subventions relatives aux politiques de développement intégré des quartiers, en ce compris la politique de formation.	35

ORIGINE :

Nouvel article en 1991.

COMMENTAIRES :

Il s'agit de subventions à des a.s.b.l. pour l'essentiel.

Le crédit vise à subventionner des initiatives locales autour des thèmes suivants :

- L'incitation des particuliers à la rénovation via le réseau du conseil en rénovation.
8 initiatives à l'échelle locale sont coordonnées sur le plan technique par l'a.s.b.l. Centre Urbain.
- L'accompagnement social de l'opération de rénovation, les initiatives des a.s.b.l., la Rue, Service social de Cureghem, Comité général d'action des Marolles, Comité de la Samaritaine, CAFA, sont soutenues - dès lors qu'elles se basent sur des partenariats avec les pouvoirs locaux.
- Des actions innovantes liées aux actions transversales impliquant des volets emploi, social et habitat.

Par ailleurs, des missions d'évaluations relatives à ces différentes actions sont prévus.

EVOLUTION

Budget 1990 : 0.

Budget 1991 : 34 millions.

Ajustement 1991 : 0 million.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 01	ACTIVITEIT : 02	ARTIKEL : 33.20	BEDRAG
Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening	Harmonische ontwikkeling van de wijken	Toelagen voor het beleid inzake harmonische ontwikkeling van de wijken, met inbegrip van het vormingsbeleid.	35

OORSPRONG :

Nieuw artikel ingevoegd in 1991.

COMMENTAAR :

Het gaat vooral om toelagen aan v.z.w.'s.

Het krediet streeft ernaar lokale initiatieven te betoelagen rondom volgende thema's :

- De aanmoediging van de particulieren tot renovatie via het adviesnet inzake renovatie.
De v.z.w. Stadswinkel zorgt voor de coördinatie van 8 initiatieven op plaatselijk niveau en op technisch vlak.
- De sociale begeleiding van de renovatie-operatie : de initiatieven van de v.z.w.'s «La Rue», «Service social de Cureghem», «Comité général d'action des Marolles», «Comité de la Samaritaine», «CAFA» worden gesteund als ze op een partnership met de plaatselijke besturen gebaseerd zijn.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 0.

Begroting 1991 : 34 miljoen.

Aanpassing 1991 : 0 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 01	ACTIVITE : 03	ARTICLE : 71.01	MONTANT
Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme	Politique foncière	Acquisitions foncières régionales	120

ORIGINE :

Section 33 Titre II Article 61.02

COMMENTAIRES :

Diverses opérations d'investissement seront réalisées, en particulier dans diverses zones stratégiques sur le plan urbanistique (Midi, Canal).

Ces investissements sont relatifs à des acquisitions et des valorisations de terrains et à leur équipement.

Ils viseront également à couvrir les charges de rénovation de biens immeubles qui s'inscrivent dans cette stratégie.

EVOLUTION

Budget 1990 : 0.

Budget 1991 : 0.

Ajustement 1991 : 30 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 01	ACTIVITEIT : 03	ARTIKEL : 71.01	BEDRAG
Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening	Grondbeleid	Gewestelijke grondaankopen	120

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Artikel 61.02

COMMENTAAR :

Er zullen verschillende investeringsacties gevoerd worden, in het bijzonder in diverse zones die op stedenbouwkundig vlak strategisch zijn (Zuidstation, Kanaal).

Deze investeringen betreffen de aankoop en herwaardering van gronden en de uitrusting ervan.

Ze zullen tevens dienen voor het dekken van de renovatiekosten van onroerende goederen die in het kader van deze strategie passen.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 0.

Begroting 1991 : 0.

Aanpassing 1991 : 30 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 43.21	MONTANT
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux	Subsides aux communes pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine.	10

ORIGINE :

Section 33 Titre I Article 43.02

COMMENTAIRES :

Une expérience pilote a été organisée avec la commune d'Etterbeek fin 1991. Les nouvelles dispositions prises en matière d'urbanisme (nouvelle ordonnance sur la planification et l'urbanisme), les dispositions prises en matière de bureaux et d'hôtels, l'arrêté sur la revitalisation et le développement intégré des quartiers sont autant de documents qui bouleversent le visage de la Région en matière d'aménagement du territoire.

Il est donc plus que jamais nécessaire de donner aux communes le moyen d'accroître l'information aux habitants en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire.

EVOLUTION

Budget 1990 : 12 millions.
Budget 1991 : 12 millions.
Ajustement 1991 : 2 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 43.21	BEDRAG
Stadsvernieuwing en gesubsidicerde werken van de gemeenten	Stedebouwbeleid en gemeentelijke gesubsidieerde werken	Subsidies aan de gemeenten voor de aanmaak en verspreiding van informatie inzake stedebouw, ruimtelijke ordening en stadskernvernieuwing.	10

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel I Artikel 43.02

COMMENTAAR :

Eind 1991 werd een pilootervaring georganiseerd met de gemeente Etterbeek. De nieuwe maatregelen inzake stedebouw (nieuwe ordonnantie betreffende de planning en de stedebouw), de getroffen beschikkingen op het vlak van de kantoren en het hotelwezen, het besluit betreffende de herwaardering en de geïntegreerde wijkontwikkeling zijn documenten die het uitzicht van het gewest drastisch zullen veranderen inzake ruimtelijke ordening.

Meer dan ooit is het dus noodzakelijk de gemeenten in staat te stellen de toelichting van de bevolking te bevorderen inzake stedebouw en ruimtelijke ordening.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 12 miljoen.

Begroting 1991 : 12 miljoen.

Aanpassing 1991 : 2 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 63.00	MONTANT	
			CE	CO
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux	Subsides aux administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961.	— 100	— 120

ORIGINE :

Dispositif du budget.

Autorisation d'emprunt de 200 millions.

+ Section 33 Titre II Article 63.08

COMMENTAIRES :

La mise en place du nouveau mode de financement pour ces travaux a induit une consommation normale de crédits d'engagements (150 millions) pour 1991, et une sous-consommation de crédits d'ordonnancement puisque les travaux s'y rapportant ne sont pas suffisamment avancés.

90 millions de crédits d'ordonnancement seront suffisants.

En 1992, 175 millions d'engagement seraient nécessaires suivant l'ancienne législation, 230.000.000 si les nouveaux taux étaient appliqués. Un montant de 100 millions a cependant été inscrit pour éviter l'emballement des ordonnancements. En cas d'insuffisance de crédits, des transferts à l'intérieur du programme 02 seront effectués.

Voir note de synthèse de l'administration en annexe.

EVOLUTION

Budget 1990 : 200 millions (autorisation d'emprunt).

Budget 1991 :	CE	CO
	250	150

Ajustement 1991 : 179,5 millions 91,4 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 63.00	BEDRAG	
			VK	OK
Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	Stedebouwbeleid en gemeentelijke gesubsidieerde werken	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen die onder de toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961.	— 100	— 120

OORSPRONG :

Begrotingsvoorziening.

Machtiging tot het lenen van 200 miljoen.

+ Sectie 33 Titel II Artikel 63.08

COMMENTAAR :

De inschakeling van het nieuwe financieringsmechanisme voor deze werken houdt een normaal gebruik in van de vastleggingskredieten (150 miljoen) voor 1991 en een onderconsumptie van de ordonnanceringskredieten omdat de overeenkomende werken niet ver genoeg gevorderd zijn.

In 1992 zouden volgens de vroegere wetgeving 175 miljoen aan ordonnanceringskredieten nodig zijn en 230.000.000 moesten de nieuwe percentages toegepast worden. Een bedrag van 100 miljoen werd evenwel ingeschreven om een sneeuwbaaleffect bij de ordonnanceringskredieten te vermijden. Indien de kredieten ontoereikend blijken, zullen overdrachten plaatsvinden binnen het programma 02.

Zie synthesesnota van de administratie in bijlage.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 200 miljoen.

Begroting 1991 :	<u>VK</u>	<u>OK</u>
	250 miljoen	150 miljoen
Aanpassing 1991 :	179,5 miljoen	91,4 miljoen.

ARTICLE 16.21.63.00.92 - TRAVAUX RELEVANT DE L'ARRETE DU REGENT DU 2 juillet 1949

A. CREDITS D'ENGAGEMENT PREVUS EN 1992

Dossiers pour lesquels une promesse de principe (approbation du projet) de subsides a été octroyée ou est sur le point d'être accordée et pour lesquels la promesse ferme (approbation des résultats d'adjudication) de subsides sera délivrée en 1992.

a) EGOUTS

1. Anderlecht - C2003/32 : rue Wayez - 2 ^{me} phase	subsides :	2.500.000 F
2. Anderlecht - C2003/31 : quartier Bon-Air	subsides :	1.500.000 F
3. Woluwe-Saint-Pierre - C2286/24 - place Dumon	subsides :	1.000.000 F
4. Woluwe-Saint-Pierre - C2286/21 : bassin d'orage rue du Bemel	subsides :	45.000.000 F
5. Forest - C2322/2 : drève des Futailles	subsides :	1.000.000 F
6. Schaerbeek - C2264/54 : rue Vanysendijk	subsides :	2.000.000 F
7. Anderlecht - C2003/24 : rue de l'Energie	subsides :	500.000 F
8. Anderlecht - C2003/37 : square des Vétérans Coloniaux	subsides :	1.000.000 F
9. Anderlecht - C2003/38 : avenue de la Salubrité	subsides :	2.500.000 F
10. Bruxelles - C2043/66 : chambres de visite (diverses artères)	subsides :	4.000.000 F
11. Bruxelles - C2043/62 : rue de Vrière	subsides :	10.000.000 F
12. Anderlecht - C2003/33 : rue Brune	subsides :	1.000.000 F
13. Uccle - C2311/30 : rue Rittweger	subsides :	2.500.000 F
14. Bruxelles - C2043/64 : avenue Louise - 4 ^{me} phase	subsides :	23.000.000 F
15. Watermael-Boitsfort - B2328/5 : place Bisschoffsheim	subsides :	500.000 F
	TOTAL :	99.000.000 F

Ce montant a été fixé en tenant compte du taux de subsidiation appliqué dans le cadre de la législation *actuellement* en vigueur (A).

Dans le contexte de la nouvelle législation (B), le subside à prévoir sera équivalent étant donné le taux de la subsidiation à appliquer à partir de 1992;

(A) : législation actuellement en vigueur.

(B) : nouvelle législation de subsidiation, en vigueur en principe à partir de 1992.

b) VOIRIES

1. Ixelles - B2071/24 : programme 1991	subsides :	1.500.000 F
2. Ixelles - B2071/21 : programme 1990	subsides :	1.500.000 F
3. Jette - B2283/39 : rue Léon Théodor	subsides :	1.000.000 F
4. Anderlecht - B2003/59 : Rue Sergent De Bruyne	subsides :	1.000.000 F
5. Saint-Josse - B2273/20 : ligne de tram 62	subsides :	2.500.000 F
6. Forest - B2322/25 : programme 1990	subsides :	4.500.000 F
7. Woluwe-Saint-Pierre - B2286/35 : Tir aux Pigeons	subsides :	4.000.000 F
8. Koekelberg - B2146/8A : diverses artères	subsides :	4.500.000 F
9. Anderlecht - B2003/56 : programme 1990	subsides :	1.500.000 F
10. Schaerbeek - B2264/42 : rue de Jérusalem	subsides :	1.500.000 F
11. Anderlecht - B2003/54 : carrefours	subsides :	500.000 F
12. Anderlecht - B2003/57 : rue Henri Genesse	subsides :	500.000 F
13. Anderlecht - B2003/53 : voiries-programme 1989	subsides :	1.000.000 F
14. Woluwe-Saint-Pierre - B2286/32 : rue Henrotte	subsides :	1.000.000 F
15. Woluwe-Saint-Pierre - B2286/30 : drève du Bonheur	subsides :	500.000 F
16. Ixelles - B2071/15 : revêtements hydrocarbonés diverses voiries	subsides :	2.000.000 F
17. Woluwe-Saint-Pierre - B2286/26 : avenue des Orangers	subsides :	1.500.000 F
18. Anderlecht - B2003/49 : rue Demosthène	subsides :	2.000.000 F
19. Woluwe-Saint-Lambert - B2278/3 : aménagement diverses artères	subsides :	1.000.000 F
20. Jette - B2283/34 : rue Jules Lahaye	subsides :	1.500.000 F
	TOTAL :	35.000.000 F

Ce montant a été établi en fonction du taux de subsidiation fixé dans le cadre de la législation actuellement en vigueur (A = 35.000.000 F).

Dans le contexte de la nouvelle législation en vigueur à partir de 1992, le subside à prévoir serait de 65.000.000 F étant donné que le taux de subvention passerait de 35 % à 65 % (B = 65.000.000 F).

c) PLANTATIONS D'ALIGNEMENT

1. Ixelles - V2071/10 : plantations-programme 1989	subsides :	1.000.000 F
2. Ixelles - V2071/11 : plantations-programme 1990	subsides :	1.000.000 F
	TOTAL :	2.000.000 F

**ARTIKEL 16.21.63.00.92 - WERKEN DIE ONDER TOEPASSING VALLEN VAN HET BESLUIT
VAN DE REGENT VAN 2 juli 1949**

A. VASTLEGGINGSKREDIETEN VOOR 1992

Dossiers waarvoor een principiële belofte van subsidiëring (goedkeuring van het ontwerp) werd verleend of op het punt staat om toegekend te worden en waarvoor de vaste belofte van subsidiëring (goedkeuring van de uitslag van de aanbesteding) in 1992 zal worden afgeleverd.

a) RIOLERING

1. Anderlecht - C2003/32 : Wayezstraat - 2de fase	toelage :	2.500.000 fr.
2. Anderlecht - C2003/31 : Wijk Bon-Air	toelage :	1.500.000 fr.
3. Sint-Pieters-Woluwe - C2286/24 - Dumonplein	toelage :	1.000.000 fr.
4. Sint-Pieters-Woluwe - C2286/21 : bergingsvijver Bemelstraat	toelage :	45.000.000 fr.
5. Vorst - C2322/2 : Fustendreef	toelage :	1.000.000 fr.
6. Schaarbeek - C2264/54 : Vanysendijkstraat	toelage :	2.000.000 fr.
7. Anderlecht - C2003/24 : Energistraat	toelage :	500.000 fr.
8. Anderlecht - C2003/37 : Koloniale Veteranensquare	toelage :	1.000.000 fr.
9. Anderlecht - C2003/38 : Heilzaamheidslaan	toelage :	2.500.000 fr.
10. Brussel - C2043/66 : Verzamelriolen (verschillende wegen)	toelage :	4.000.000 fr.
11. Brussel - C2043/62 : de Vriesterstraat	toelage :	10.000.000 fr.
12. Anderlecht - C2003/33 : Bruinstraat	toelage :	1.000.000 fr.
13. Ukkel - C2311/30 : Rittwegerstraat	toelage :	2.500.000 fr.
14. Brussel - C2043/64 : Louizalaan - 4de fase	toelage :	23.000.000 fr.
15. Watermaal-Bosvoorde - B2328/5 : Bisschoffsheimplein	toelage :	500.000 fr.
	TOTAAL :	99.000.000 fr.

Dit bedrag werd vastgesteld rekening houdend met het toegepaste toelagepercentage in het kader van de huidige van kracht zijnde wetgeving (A).

Volgens de nieuwe wetgeving (B) zal de te voorziene toelage gelijk zijn gelet op het met ingang van 1992 toe te passen toelagepercentage;

(A) : huidige van kracht zijnde wetgeving.

(B) : nieuwe wetgeving inzake subsidiëring, principieel van kracht met ingang van 1992.

b) WEGENIS

1. Elsene - B2071/24 : programma 1991	toelage :	1.500.000 fr.
2. Elsene - B2071/21 : programma 1990	toelage :	1.500.000 fr.
3. Jette - B2283/39 : Léon Théodorstraat	toelage :	1.000.000 fr.
4. Anderlecht - B2003/59 : Sergent De Bruynestraat	toelage :	1.000.000 fr.
5. St-Joost - B2273/20 : tramlijn 62	toelage :	2.500.000 fr.
6. Vorst - B2322/25 : programma 1990	toelage :	4.500.000 fr.
7. Sint-Pieters-Woluwe - B2286/35 : Duivenschieting	toelage :	4.000.000 fr.
8. Kockelberg - B2146/8A : verschillende wegen	toelage :	4.500.000 fr.
9. Anderlecht - B2003/56 : programma 1990	toelage :	1.500.000 fr.
10. Schaarbeek - B2264/42 : Jerusalemstraat	toelage :	1.500.000 fr.
11. Anderlecht - B2003/54 : kruispunten	toelage :	500.000 fr.
12. Anderlecht - B2003/57 : Henri Genessestraat	toelage :	500.000 fr.
13. Anderlecht - B2003/53 : wegenis - programma 1989	toelage :	1.000.000 fr.
14. Sint-Pieters-Woluwe - B2286/32 : Henrottestraat	toelage :	1.000.000 fr.
15. Sint-Pieters-Woluwe - B2286/30 : Geluksdreef	toelage :	500.000 fr.
16. Elsene - B2071/15 : koolwaterstofbekleding verschillende wegen	toelage :	2.000.000 fr.
17. Sint-Pieters-Woluwe - B2286/26 : Oranjelaan	toelage :	1.500.000 fr.
18. Anderlecht - B2003/49 : Demosthenestraat	toelage :	2.000.000 fr.
19. Sint-Lambrechts-Woluwe - B2278/3 : aanleg verschillende wegen	toelage :	1.000.000 fr.
20. Jette - B2283/34 : Jules Lahayestraat	toelage :	1.500.000 fr.
	TOTAAL :	35.000.000 fr.

Dit bedrag werd vastgesteld rekening houdend met het toegepaste toelagepercentage in het kader van de huidige van kracht zijnde wetgeving (A = 35.000.000 fr.).

Volgens de nieuwe, met ingang van 1992 van kracht zijnde wetgeving zou de te voorziene toelage 65.000.000 fr. bedragen daar het toelagepercentage van 35 % tot 65 % zou stijgen (B = 65.000.000 fr.).

c) ROOILIJN BEPLANTINGEN

1. Elsene - V2071/10 : beplantingen-programma 1989	toelage :	1.000.000 fr.
2. Elsene - V2071/11 : beplantingen-programme 1990	toelage :	1.000.000 fr.
	TOTAAL :	2.000.000 fr.

Ce montant a été fixé en tenant compte du taux de subsidiation appliqué dans le cadre de la législation actuellement en vigueur (A).

Donc (A) = 2.000.000 F.

Dans le contexte de la nouvelle législation (B), le subsidie à prévoir serait de ± 2.500.000 F étant donné que le taux de subvention passerait de 65 % à 85 %.

Donc (B) = 2.500.000 F.

d) EGLISES NON CLASSEES

1. Woluwe-Saint-Lambert - E2278/10 : Eglise Saint-Henri	subsidies :	1.000.000 F
2. Etterbeek - E2076/- : Eglise Sainte-Gertrude	subsidies :	2.000.000 F
	TOTAL :	3.000.000 F

Ce montant a été fixé en tenant compte du taux de subsidiation appliqué dans le cadre de la législation actuellement en vigueur (A).

Donc (A) = 3.000.000 F.

Dans le contexte de la nouvelle législation (B), le subsidie à prévoir serait de ± 6.500.000 F étant donné que le taux de subvention passerait de 30 % à 65 %.

Donc (B) = 6.500.000 F.

e) BATIMENTS ADMINISTRATIFS

1. Watermael - G2328/13 : Aménagements intérieurs de l'hôtel de ville	subsidies :	5.500.000 F
(A) subsidies calculés en fonction législation actuellement en vigueur		5.500.000 F
(B) subsidies calculés en fonction nouvelle législation en vigueur à partir de 92 (le taux passe de 35 % à 65 %)		10.000.000 F

f) ECLAIRAGE PUBLIC

Divers dossiers d'éclairage public pour les diverses communes de la Région de Bruxelles-Capitale et surtout pour la ville de Bruxelles.

Subsidies à prévoir :

(A) subsidies calculés en fonction législation actuellement en vigueur	20.000.000 F
(B) subsidies calculés en fonction nouvelle législation en vigueur à partir de 92 (le taux passe de 35 % à 65 %)	35.000.000 F

g) HYDRANTS

Divers dossiers d'hydrants pour les différentes communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Subsidies à prévoir :

(A) subsidies calculés en fonction législation actuellement en vigueur	10.500.000 F
(B) subsidies calculés en fonction nouvelle législation en vigueur à partir de 92 (le taux passe de 55 % à 65 %)	12.000.000 F

RECAPITULATIF GENERAL CREDIT D'ENGAGEMENT PREVUS POUR L'ANNEE 1992

Matières + nombre dossiers	Subsidies en fonction taux de subsidiation Legislation <i>actuellement</i> en vigueur	Subsidies en fonction taux de subsidiation <i>Nouvelle</i> législation
Egouts - 15 dossiers	99.000.000 F	99.000.000 F
Voiries - 20 dossiers	35.000.000 F	65.000.000 F
Plantations - 2 dossiers	2.000.000 F	2.500.000 F
Eglises - 2 dossiers	3.000.000 F	6.500.000 F
Bâtiments - 1 dossier	5.500.000 F	10.000.000 F
Eclairage public - ± 35 dossiers	20.000.000 F	35.000.000 F
Hydrants - ± 15 dossiers	10.500.000 F	12.000.000 F
TOTAL : 90 DOSSIERS	175.000.000 F	230.000.000 F

Dit bedrag werd vastgesteld rekening houdend met het toegepaste toelagepercentage in het kader van de huidige van kracht zijnde wetgeving (A).

Dus (A) = 2.000.000 fr.

Volgens de nieuwe wetgeving (B) zou de te voorziene toelage \pm 2.500.000 fr. bedragen daar het toelagepercentage van 65 % tot 85 % zou stijgen.

Dus (B) = 2.500.000 fr..

d) NIET GEKLASSEERDE KERKEN

1. Sint-Lambrechts-Woluwe - E2278/10 : Sint-Hendrikskerk	toelage :	1.000.000 fr.
2. Etterbeek - E2076/- : Sint-Geertruidekerk	toelage :	2.000.000 fr.
TOTAAL :		3.000.000 fr.

Dit bedrag werd vastgesteld rekening houdend met het toegepaste toelagepercentage in het kader van de huidige van kracht zijnde wetgeving(A).

Dus (A) = 3.000.000 fr..

Volgens de nieuwe wetgeving (B), zou de te voorziene toelage \pm 6.500.000 fr. bedragen daar het toelage percentage van 30 % tot 65 % zou stijgen.

Dus (B) = 6.500.000 fr.

e) ADMINISTRATIEVE GEBOUWEN

1. Watermaal - G2328/13 : Binneninrichting van het gemeentehuis	toelage :	5.500.000 fr.
(A) toelage berekend volgens de huidige van kracht zijnde wetgeving		5.500.000 fr.
(B) toelage berekend volgens de nieuwe, met ingang van 1992 van kracht zijnde wetgeving (het percentage wordt van 35 % op 65 % gebracht)		10.000.000 fr.

f) OPENBARE VERLICHTING

Verschillende dossiers «openbare verlichting» voor de verschillende gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en vooral voor de Stad Brussel.

Te voorziene toelagen :

(A) Toelagen berekend volgens de huidige wetgeving	20.000.000 fr.
(B) Toelagen berekend volgens de nieuwe, met ingang van 1992 van kracht zijnde wetgeving (het percentage wordt van 35 % op 65 % gebracht)	35.000.000 fr.

g) HYDRANTEN

Verschillende dossiers «hydranten» voor de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Te voorziene toelagen :

(A) Toelagen berekend volgens de huidige wetgeving	10.500.000 fr.
(B) Toelagen berekend volgens de nieuwe, met ingang van 1992 van kracht zijnde wetgeving (het percentage wordt van 55 % op 65 % gebracht)	12.000.000 fr.

**ALGEMEEN OVERZICHT VAN DE VASTLEGGINGSKREDIETEN VOORZIEN
VOOR HET JAAR 1992**

Aard + aantal dossiers	Toelagen berekend volgens de <i>huidige</i> van kracht zijnde wetgeving	Toelagen berekend volgens de <i>nieuwe</i> wetgeving
Riolering - 15 dossiers	99.000.000 fr.	99.000.000 fr.
Wegenis - 20 dossiers	35.000.000 fr.	65.000.000 fr.
Beplantingen - 2 dossiers	2.000.000 fr.	2.500.000 fr.
Kerken - 2 dossiers	3.000.000 fr.	6.500.000 fr.
Gebouwen - 1 dossier	5.500.000 fr.	10.000.000 fr.
Openbare verlichting - \pm 35 dossiers	20.000.000 fr.	35.000.000 fr.
Hydranten - \pm 15 dossiers	10.500.000 fr.	12.000.000 fr.
TOTAAL : 90 DOSSIERS	175.000.000 fr.	230.000.000 fr.

COMPARATIF PREVISIONS 92 AVEC REALISATIONS ANNEES ANTERIEURES

a) ANNEE 1990

En 1990, il a été accordé 105 promesses fermes de subsides pour un montant total de 124.231.000 F.

b) ANNEE 1991

En 1991, il est prévu l'octroi de 75 promesses fermes de subsides pour un montant total de 143.834.000 F tel que repris ci-après :

- Au 20 septembre, il a été octroyé 21 promesses pour un montant de 87.111.000 F.
- Au 20 septembre à l'approbation ministérielle 10 promesses pour un montant de 15.943.000 F.
- A approuver dernier trimestre 1991.

a) dossiers d'églises	6 promesses pour un montant de 6.600.000 F
b) dossiers éclairage public	16 promesses pour un montant de 17.630.000 F
c) dossiers hydrants	17 promesses pour un montant de 3.400.000 F
d) dossiers voiries	5 promesses pour un montant de 13.150.000 F

soit l'octroi de 75 promesses pour un montant de 143.834.000 F.

REMARQUES IMPORTANTES

1. L'augmentation de crédits nécessaires, par rapport aux années 1990 et 1991 résulte surtout de l'impact financier important de dossier de Woluwe-Saint-Pierre - C2286/21 bassin d'orage du Bemel - subsides prévisibles ± 45.000.000 F.
2. Le montant prévisible, en crédits d'engagement, pourra être réalisé pour autant que, dans le cadre de la nouvelle législation, l'approbation des différents plans triennaux se fasse, dans des délais raisonnables.

B. CREDITS D'ORDONNANCEMENTS PREVUS 1992

- Liquidations sur engagements années antérieures	100.000.000 F
- Liquidations sur engagements année en cours	42.500.000 F
	142.500.000 F
TOTAL	142.500.000 F

VERGELIJKING VOORUITZICHTEN 92 MET VERWEZENLIJKING VROEGERE JAREN

a) JAAR 1990

In 1990 werden **105** vaste beloften van subsidiëring verleend voor een totaal bedrag van **124.231.000 fr.**

b) JAAR 1991

In 1991, is de toekenning voorzien van **75** vaste beloften van subsidiëring voor een totaal bedrag van **143.834.000 F** zoals hieronder vermeld :

- Op 20 september waren **21** beloften verleend voor een bedrag van 87.111.000 fr.
- Op 20 september waren **10** beloften aan de ministeriële goedkeuring voorgelegd voor een bedrag van 15.943.000 fr.
- *Voor goedkeuring laatste kwartaal 1991.*

a) dossiers kerken	6 beloften voor een bedrag van 6.600.000 fr.
b) dossiers openbare verlichting	16 beloften voor een bedrag van 17.630.000 fr.
c) dossiers hydranten	17 beloften voor een bedrag van 3.400.000 fr.
d) dossiers wegenis	5 beloften voor een bedrag van 13.150.000 fr.

hetzij **75** beloften voor een bedrag van **143.834.000 fr.**

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

1. De verhoging van de nodige kredieten in vergelijking met de jaren 1990 en 1991 is vooral het gevolg van de belangrijke financiële weerslag van het dossier n° C 2286/21 - Sint-Pieters-Woluwe bergingsvijver van de Bemel -- voorziene toelage ± 45.000.000 fr.
2. Het voorziene bedrag aan vastleggingskredieten zal kunnen worden verwezenlijkt voor zover, in het kader van de nieuwe wetgeving, de goedkeuring van de diverse driejarenplannen binnen een redelijke termijn kunnen worden goedgekeurd.

B. ORDONNANCERINGSKREDIETEN VOOR 1992

- Vereffeningen op vastleggingen van vroegere jaren	100.000.000 fr.
- Vereffeningen op vastleggingen van dit jaar	42.500.000 fr.
TOTAAL	<hr/> 142.500.000 fr.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 63.01	MONTANT	
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux	Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement	CE 40	CO 40

ORIGINE :

Section 33 Titre II Article 63.09.01

COMMENTAIRES :

Il s'agit de subsides aux communes pour l'élaboration de plans particuliers d'aménagement du sol (ex-PPA). De même, dès l'entrée en vigueur de l'ordonnance organique de l'urbanisme et de la planification, des crédits pourront être attribués aux communes pour l'élaboration de plans communaux de développement.

EVOLUTION

	CE	CO
Budget 1990 :	50	20
Budget 1991 :	40	40
Ajustement 1991 :	40	20

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 63.01	BEDRAG	
			VK	OK
Stadsverniewing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	Stedebouwbeleid en gemeentelijke gesubsidieerde werken	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg	40	40

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Artikel 63.09.01

COMMENTAAR :

Het gaat om subsidies aan de gemeenten voor het opmaken van bijzondere bestemmingsplannen (vroegere BPA's). Vanaf de inwerkingtreding van de ordonnantie houdende de organisatie van de planning en de stedebouw kunnen kredieten aan de gemeenten worden toegekend voor het opmaken van de gemeentelijke ontwikkelingsplannen.

EVOLUTIE

	VK	OK
Begroting 1990 :	50	20
Begroting 1991 :	40	40
Aanpassing 1991 :	40	20

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 63.02	MONTANT	
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux	Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition et l'aménagement des espaces publics communaux, notamment des espaces verts.	CE 140	CO 70

ORIGINE :

Section 33 Titre II Article 63.09.02

COMMENTAIRES :

Il semble que du côté des communes l'évolution des dossiers ne suive pas le rythme espéré.

Les prévisions 92 sont explicitées en annexe.

EVOLUTION

	CE	CO
Budget 1990 :	270	150
Budget 1991 :	170	130
Ajustement 1991 :	76	60

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 63.02	BEDRAG	
			VK	OK
Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	Stedebouwbeleid en gemeentelijke gesubsidieerde werken	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop en de aanleg van gemeentelijke openbare ruimten, onder meer de groene ruimten.	140	70

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Artikel 63.09.02

COMMENTAAR :

Wat de gemeenten betreft, schijnt dat de dossiers het gewenste tempo niet volgen.

De vooruitzichten 1992 worden in bijlage uiteengezet.

EVOLUTIE

	VK	OK
Begroting 1990 :	270	150
Begroting 1991 :	170	130
Aanpassing 1991 :	76	60

ARTICLE 63.02 - ESPACES VERTS

Prévisions de crédits d'engagement pour 1992

Evere - Rue du Destrier	2.064.637 F
Jette - Espace public arboré N.-D. de Lourdes	10.685.610 F
(N.B. ces 2 derniers sont les seuls pour lesquels une P.P. a été délivrée et l'adjudication doit encore avoir lieu.)	
Molenbeek - Parc Fonderie (Entretiens) 875.521F. $\times 1,05 \times 1,17$	1.075.578 F
Etterbeek - Square de Léopoldville (P.P. avant fin 1991)	11.000.000 F
Divers	$\pm 10.000.000 F$
	<hr/>
Total :	$\pm 34.825.825 F$
	35.000.000 F

Remarque : les dossiers ci-après sont des affaires pour lesquelles aucune P.P. n'existe, mais qui sont déjà assez avancées pour penser qu'en toute hypothèse une P.F. pourrait sortir vers la fin de 1992.

Bruxelles - Parc Léopold	8.000.000 F
Evere - Promenade verte	40.000.000 F
Jette - Parc Garcet	30.000.000 F
Saint-Josse - Square Delhayé	14.000.000 F
Uccle - Parc Wolvendael	70.000.000 F
	<hr/>
Total :	162.000.000 F

à limiter à 140.000.000 F étant donné la consommation effective des crédits prévus les années antérieures.

Prévisions de crédits d'ordonnancement pour 1992

Solde C.E. non liquidés	101.913.240 F
Prévisions ordonnancements \rightarrow fin 1991	- 27.000.000 F
Engagements 1992 : 35.000.000 F	+ 11.666.667 F
	<hr/>
3	
Total :	86.579.907 F

à limiter à 70.000.000 F étant donné la consommation effective des crédits prévus les années antérieures.

ARTIKEL 63.02 - GROENE RUIMTEN

Vooruitzichten vastleggingskredieten voor 1992

Evere - Strijdroslaan	2.064.637 fr.
Jette - Beplant openbaar plein O.L.V. van Lourdes (N.B. Die 2 laatsten zijn de enige waarvoor een principiële belofte werd afgeleverd en de aanbesteding nog moet gebeuren.)	10.685.610 fr.
Molenbeek - Park Gieterij (Onderhoud) 875.521 fr. × 1,05 × 1,17	1.075.578 fr.
Etterbeek - Leopoldstadplein (P.B. vóór einde 1991)	11.000.000 fr.
Verskillende	± 10.000.000 fr.
	<hr/>
Totaal :	± 34.825.825 fr.
	35.000.000 fr.

Opmerking : de volgende dossiers betreffen werken waarvoor geen enkele principiële belofte bestaat, maar die reeds voldoende gevorderd zijn om aan te nemen dat in elk geval mag verondersteld worden dat een vaste belofte tegen einde 1992 kan worden afgeleverd.

Brussel - Leopoldpark	8.000.000 fr.
Evere - Groene wandeling	40.000.000 fr.
Jette - Garcetpark	30.000.000 fr.
St-Joost	14.000.000 fr.
Ukkel - Wolvendaalpark	70.000.000 fr.
	<hr/>
Totaal :	162.000.000 fr.

te beperken tot 140.000.000 fr. gelet op de effectieve aanwending van de kredieten voorzien voor de voorgaande jaren.

Vooruitzichten inzake ordonnanceringskredieten voor 1992

Saldo niet vereffende vastleggingskredieten	101.913.240 fr.
Vooruitzichten ordonnanceringen → einde 1991	- 27.000.000 fr.
Vastleggingen 1992 : 35.000.000 fr.	+ 11.666.667 fr.
	<hr/>
Totaal :	86.579.907 fr.

te beperken tot 70.000.000 fr. gelet op de effectieve aanwending van de kredieten voorzien voor de voorgaande jaren.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 63.20	MONTANT	
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux	Subsides aux administrations publiques pour les édifices religieux	CE p.m.	CO p.m.

ORIGINE :

Section 33 Titre II Article 63.09.02

COMMENTAIRES :

Il s'agissait d'églises non classées.

Cet article a été supprimé à l'ajustement 91 car ces dépenses peuvent être imputées à l'article 16.21.63.00 (article général pour les travaux subsidiés relevant de l'arrêté du Régent).

EVOLUTION

	CE	CO
Budget 1990 :	4	1
Budget 1991 :	4,5	3,5
Ajustement 1991 :	0	0

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 63.20	BEDRAG	
Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	Stedebouwbeleid en gemeentelijke gesubsidieerde werken	Subsidies aan de openbare besturen voor gebouwen van de eredienst	VK p.m.	OK p.m.

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Artikel 63.09.02

COMMENTAAR :

Het ging om niet-geclassificeerde kerken.

Dit artikel werd bij de aanpassing 1991 afgeschaft omdat deze uitgaven geboekt kunnen worden op artikel 16.21.63.00 (algemeen artikel voor de gesubsidieerde werken die onderworpen zijn aan het besluit van de Regent).

EVOLUTIE

	VK	OK
Begroting 1990 :	4	1
Begroting 1991 :	4,5	3,5
Aanpassing 1991 :	0	0

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 63.21	MONTANT	
			CE	CO
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par des travaux d'utilisation publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement pour des travaux d'aménagement de zones affectées par des travaux	160	150

ORIGINE :

Section 33 Titre II Article 63.03

COMMENTAIRES :

L'évolution de la réalisation des plans quinquennaux adoptés par l'ERBC du 15 mars 1990 a provoqué en 1991 un dépassement de crédits d'engagements de 64 millions (le montant passant de 170 à 234 millions). Par contre les crédits d'ordonnancement ont pu être diminués de 70 millions.

Le montant des engagements proposé pour 1992 et des ordonnancements a été établi sur base des dossiers existants.

EVOLUTION

	CE	CO
Budget 1990 :	220	65
Budget 1991 :	170	150
Ajustement 1991 :	215,7	89

AFDELING 16 - RUIMTELIJHKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 63.21	BEDRAG	
Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	Stedebouwbeleid en gemeentelijke gesubsidieerde werken	Toelagen aan de gemeenten voor het herstel van voetpaden beschadigd ten gevolge van werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuren een vernieuwing rechtvaardigt met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken.	VK 160	OK 150

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Artikel 63.03

COMMENTAAR :

De evolutie in de realisatie van de vijfjarenplannen goedgekeurd door de BHE op 15 maart 1991 heeft een overschrijding van de vastleggingskredieten meegebracht ten belope van 64 miljoen (stijging van 170 tot 234 miljoen). De ordonnanceringskredieten konden daarentegen met 70 miljoen worden verminderd.

Het voor 1992 voorgestelde ordonnancerings- en vastleggingsbedrag werd bepaald op basis van de bestaande dossiers.

EVOLUTIE

	VK	OK
Begroting 1990 :	220	65
Begroting 1991 :	170	150
Aanpassing 1991 :	215,7	89

ARTICLE 16.21.63.21 - TROTTOIRS COMMUNAUX

A. CREDITS D'ENGAGEMENT PREVUS 1992

Pour la restauration de voies piétonnes, l'Exécutif, en séance du 15 mars 1990, a marqué son accord quant à une dépense de ± 1.700.000.000 F à répartir sur 7 exercices budgétaires.

Ce montant de 1.700.000.000 F couvre l'approbation de plans quinquennaux + projets à impact financier important (cfr. note du Service des Travaux Subsidés du 22 février 1990). Ladite note fournit les besoins, en crédits d'engagements, de 1991 à 1996, soit 206.250.000 F pour 1991 et 255.000.000 F de 1992 à 1996.

Compte tenu du retard apporté à l'approbation de certains projets, notamment celui de Berchem-Sainte-Agathe, il y a lieu de ramener le montant de 255.000.000 F à 160.000.000 F.

COMPARATIF PREVISIONS 92 AVEC REALISATIONS ANNEES ANTERIEURES

a) ANNEE 1990

En 1990, il a été octroyé 20 promesses fermes de subsides pour un montant total de 174.028.000 F se répartissant comme suit :

- 10 promesses fermes de subsides pour un montant de 98.064.000 F;
- 10 promesses fermes de subsides pour un montant de 75.964.000 F (sur crédits 1989 - engagement provisionnel).

b) ANNEE 1991

En 1991, il est prévu l'octroi de 26 promesses fermes de subsides pour un montant total de 234.000.000 F tel repris ci-après :

- Au 20 septembre, il a été octroyé 15 promesses pour un montant de 156.182.000 F.
- Au 20 septembre, à l'approbation ministérielle 3 promesses pour un montant de 7.139.000 F.
- A approuver dernier trimestre 1991, 8 promesses pour un montant de 70.679.000 F.

soit l'octroi de 26 promesses pour un montant de 234.000.000 F.

Dossiers à approuver au cours du dernier trimestre 1991

1. Woluwe-Saint-Pierre - BT2286/20 : Plan quinquennal avenue de Tervuren	subsides :	14.000.000 F
2. Schaerbeek - BT2264/12 : Trottoirs avenue Dailly et rue Y. Fuss	subsides :	2.400.000 F
3. Woluwe-Saint-Pierre - BT2286/18 : Trottoirs Tir aux Pigeons	subsides :	5.000.000 F
4. Anderlecht - BT2003/15 : Trottoirs rue Wayez	subsides :	1.700.000 F
5. Woluwe-Saint-Pierre - BT2286/22 : Trottoirs rue de la Cambre	subsides :	6.679.000 F
6. Anderlecht - BT2003/13 : Trottoirs rue Brogniez	subsides :	4.100.000 F
7. Koekelberg - BT2146/4 : Trottoirs diverses artères	subsides :	8.500.000 F
8. Woluwe-Saint-Pierre - BT2286/19 : Plan quinquennal quartier St-Alix	subsides :	28.300.000 F
	TOTAL :	70.679.000 F

REMARQUE IMPORTANTE

Les crédits d'engagement prévus audit article, pour l'année 1991, sont insuffisants, pour satisfaire les besoins réels, à concurrence de 234.000.000 F - 170.000.000 F = 64.000.000 F.

PROPOSITION

Il y a lieu de prendre dès à présent toutes les mesures nécessaires pour transférer de l'article 63.00 (Arrêté du Régent) un montant de 64.000.000 F à l'article 63.21 (Trottoirs) aux fins de pouvoir présenter les 8 dossiers concernés à l'approbation du Ministre fin octobre-début novembre.

B. CREDITS D'ORDONNANCEMENTS PREVUS 1992

- Liquidations sur engagements années antérieures		110.000.000 F
- Liquidations sur engagements année en cours		40.000.000 F
	TOTAL	150.000.000 F

ARTIKEL 16.21.63.21 - GEMEENTELIJKE VOETPADEN

A. VASTLEGGINGSKREDIETEN VOOR 1991

Voor de herstelling van toegangerswegen heeft de Executieve, in de vergadering van 15 maart 1990, zich akkoord verklaard met een uitgave van ± 1.700.000.000 fr. te spreiden over 7 begrotingsjaren.

Die 1.700.000.000 fr. heeft betrekking op de goedkeuring van vijfjarenplannen + ontwerpen met een belangrijke financiële weerslag (cfr. nota van de Dienst van de Gesubsidieerde Werken van 22 februari 1990). Die nota voorziet de behoeften, inzake vastleggingskredieten, van 1991 tot 1996, hetzij 206.250.000 fr. voor 1991 en 255.000.000 fr. van 1992 tot 1996.

Gezien de vertraging die opgelopen werd voor de goedkeuring van sommige ontwerpen, met name dit van Sint-Agatha-Berchem, dient het bedrag van 255.000.000 fr. teruggebracht tot 160.000.000 fr.

VERGELIJKING VOORUITZICHTEN 1992 MET VERWEZENLIJINGEN OVER VROEGERE JAREN

a) JAAR 1990

In 1990 werden 20 vaste beloften van subsidiëring verleend voor een totaal bedrag van 174.028.000 fr. verdeeld als volgt :

- 10 vaste beloften van subsidiëring voor een bedrag van 98.064.000 fr (op kredieten van 1990);
- 10 vaste beloften van subsidiëring voor een bedrag van 75.964.000 fr. (op kredieten van 1989 - provisionele vastlegging).

b) JAAR 1991

Voor 1991 is de toekenning voorzien van 26 vaste beloften van subsidiëring voor een totaal bedrag van 234.000.000 fr. :

- Op 20 september waren 15 beloften verleend voor een bedrag van 156.182.000 fr.
- Op 20 septembr waren aan de ministeriële goedkeuring 3 beloften voorgelegd voor een bedrag van 7.139.000 F.
- Voor goedkeuring tijdens het laatste kwartaal 1991, 8 beloften voor een bedrag van 70.679.000 fr.

hetzij de toekenning van 26 beloften voor een totaal bedrag van 234.000.000 fr.

Dossiers voor goedkeuring tijdens het laatste kwartaal van 1991

1. Sint-Pieters-Woluwe - BT2286/20 : Vijfjarenplan Tervurenlaan	toelage :	14.000.000 fr.
2. Schaarbeek - BT2264/12 : Voetpaden Daillylaan en Y. Fussesstraat	toelage :	2.400.000 fr.
3. Sint-Pieters-Woluwe - BT2286/18 : Voetpaden Duivenschieting	toelage :	5.000.000 fr.
4. Anderlecht - BT2003/15 : Voetpaden Wayezstraat	toelage :	1.700.000 fr.
5. Sint-Pieters-Woluwe - BT2286/22 : Voetpaden Ter Kamerenstraat	toelage :	6.679.000 fr.
6. Anderlecht - BT2003/13 : Voetpaden Brogniezstraat	toelage :	4.100.000 fr.
7. Koekelberg - BT2146/4 : Voetpaden verschillende wegen	toelage :	8.500.000 fr.
8. Sint-Pieters-Woluwe - BT2286/19 : Vijfjarenplan Sint-Aleidiswijk	toelage :	28.300.000 fr.
	TOTAAL :	70.679.000 fr.

BELANGRIJKE OPMERKING

De vastleggingskredieten op dit artikel ingeschreven voor het jaar 1991 volstaan niet om de reële behoeften te dekken tot een bedrag van 234.000.000 fr. - 170.000.000 fr. = 64.000.000 fr.

VOORSTEL

Reeds nu dienen alle maatregelen te worden getroffen om van artikel 63.00 (Besluit van de Regent) een bedrag van 64.000.000 fr. over te dragen naar artikel 63.21 (voetpaden) om de 8 desbetreffende dossiers aan de ministeriële goedkeuring voor te leggen omstreeks einde oktober - begin november.

B. ORDONNANCERINGSKREDIETEN VOOR 1992

- Vereffeningen op vastleggingen van vroegere jaren		110.000.000 fr.
- Vereffeningen op vastleggingen van dit jaar		40.000.000 fr.
	TOTAAL	150.000.000 fr.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 63.22	MONTANT
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux	Subsides aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon	60

ORIGINE :

Section 33 Titre II Article 63.50 créé à l'ajustement 90

COMMENTAIRES :

Ce subside permet aux communes d'acquérir le cas échéant par expropriation, des immeubles laissés à l'abandon.

A ce jour, un accord de principe a été donné par le Ministre à 9 communes concernant une septantaine d'immeubles estimés globalement à 100 Mio.

Un crédit de 60 millions de francs devra être prévu en 1992.

EVOLUTION

	CE	CO	
Budget 1990 :	0	1	
Budget 1991 :	100	80	
Ajustement 1991 :		90	(crédit non dissocié)

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 63.22	BEDRAG
Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	Stedebouwbeleid en gemeentelijke gesubsidieerde werken	Subsidies aan de gemeenten voor het aankopen van verwaarloosde gebouwen.	60

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Artikel 63.50 ingevoegd bij de aanpassing 1990

COMMENTAAR :

Deze subsidie biedt aan de gemeenten de mogelijkheid verlaten gebouwen aan te kopen, eventueel via onteigening.

Tot nu toe heeft de Minister een principieel akkoord gegeven aan 9 gemeenten voor een zeventigtal gebouwen die globaal op 100 miljoen geraamd worden

Een krediet van 60 miljoen frank zal in 1992 voorzien moeten worden.

EVOLUTIE

	VK	OK	
Begroting 1990 :	0	1	
Begroting 1991 :	100	80	
Aanpassing 1991 :		90	(niet-gesplitst krediet)

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 63.23	MONTANT	
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation des façades des bâtiments communaux	CE 15	CO 45

ORIGINE :

Section 33 Titre II Article 63.11

COMMENTAIRES :

Sur base des dossiers existants (cfr. liste en annexe).

EVOLUTION

	CE	CO
Budget 1990 :	150	40
Budget 1991 :	80	60
Ajustement 1991 :	80	25

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 63.23	BEDRAG	
			VK	OK
Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	Stedebouwbeleid en gemeentelijke gesubsidieerde werken	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor de vernieuwing van de gevels van de gemeentelijke gebouwen	15	45

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Artikel 63.11

COMMENTAAR :

Op basis van de bestaande dossiers (zie lijst in bijlage).

EVOLUTIE

	VK	OK
Begroting 1990 :	150	40
Begroting 1991 :	80	60
Aanpassing 1991 :	80	25

ARTICLE 16.21.63.23.18 - FAÇADES MAISONS COMMUNALES

REMARQUES GENERALES

I. Etant donné que certaines communes, à l'heure actuelle, n'ont pas encore transmis les résultats d'adjudication pour des dossiers pour lesquels la promesse de *principe* de subsides a été octroyée, soit au cours de l'année 1990, soit au début de l'année 1991, il est nécessaire d'opérer un transfert des besoins de l'année 1991 à l'année 1992, pour les crédits d'engagements, et ce pour les dossiers suivants :

N° Dossier	Commune	Montant P.P.	Date octroi
RFMC 2043/1	Bruxelles	1.649.174 F	11.04.1990
RFMC 2272/1	Molenbeek	5.064.550 F	09.05.1990
RFMC 2328/1	Watermael	4.773.834 F	10.10.1990
RFMC 2264/2	Schaerbeek	275.699 F	12.04.1991
RFMC 2264/3	Schaerbeek	8.657.386 F	12.04.1991
RFMC 2264/4	Schaerbeek	2.137.896 F	12.04.1991
RFMC 2311/1	Uccle	1.881.384 F	12.04.1991
Cfr. le tableau récapitulatif complet en annexe		24.439.923 F	

II. Pour le dossier de Forest - RFMC 2322/1, il y a encore lieu d'octroyer la promesse de *principe* - dépense prévisible \pm 10.000.000 F.

III. Pour les crédits d'ordonnements, les communes ont jusqu'à présent transmis peu d'états d'avancement, ce qui nécessite, tout comme les crédits d'engagement, un transfert des besoins de l'année 1991 à l'année 1992. (Cfr. tableau récapitulatif en annexe).

d'où

A. CREDITS D'ENGAGEMENTS PREVUS 1992

Dossiers repris sous observations I et II, soit 24.439.923 F + 10.000.000 F = 34.439.923 F + ajout de \pm 5.000.000 F (différence estimation projet - résultats d'adjudication) = 39.439.923 F à arrondir à 40.000.000 F.

B. CREDITS D'ORDONNANCEMENTS PREVUS 1992

1. Montant engagé à l'heure actuelle - montant liquidé à l'heure actuelle - montant à liquider dernier trimestre 91 soit 57.241.490 F - 10.988.254 F - 10.000.000 F = 37.883.915 F.

2. Montant à engager début 92 et repris sous A. soit 40.000.000 F.

3. CREDITS A PREVOIR :

1 + 2 - 3 (avances récupérables à rembourser par les communes) soit :

37.883.915 F
 + 40.000.000 F
 - 18.000.000 F (avances récupérables)

= 59.883.915 F à arrondir à 60.000.000 F.

(Cfr. informations tableau récapitulatif en annexe.)

ARTIKEL 16.21.63.23.18 - GEVELS GEMEENTEHUIZEN

ALGEMENE OPMERKINGEN

I. Aangezien sommige gemeenten op dit ogenblik nog geen resultaat hebben overgemaakt van de aanbestedingen in verband met dossiers waarvoor de principiële belofte van subsidiëring werd verleend, hetzij in 1990, hetzij begin 1991, is het nodig om de behoeften voor 1991 over te dragen naar 1992, dit voor wat de vastleggingskredieten betreft, en dit voor de volgende dossiers :

N° Dossier	Gemeente	Bedrag P.B.	Datum toekenning
RFMC 2043/1	Brussel	1.649.174 fr.	11.04.1990
RFMC 2272/1	Molenbeek	5.064.550 fr.	09.05.1990
RFMC 2328/1	Watermaal	4.773.834 fr.	10.10.1990
RFMC 2264/2	Schaarbeek	275.699 fr.	12.04.1991
RFMC 2264/3	Schaarbeek	8.657.386 fr.	12.04.1991
RFMC 2264/4	Schaarbeek	2.137.896 fr.	12.04.1991
RFMC 2311/1	Ukkel	1.881.384 fr.	12.04.1991

Cfr. zie samenvattende tabel als bijlage

24.439.923 fr.

II. Voor het dossier van Vorst - RFMC 2322/1, moet de *principiële* belofte nog worden verleend - geraamde uitgave \pm 10.000.000 fr.

III. *Inzake ordonnanceringskredieten*, hebben de gemeenten tot heden maar weinig vorderingsstaten overgemaakt zodat, zoals voor de vastleggingskredieten, de overdracht nodig is van de behoeften voor 1991 naar 1992. (Cfr. *samenvattende tabel als bijlage*).

gevolg :

A. VASTLEGGINGSKREDIETEN VOOR 1992

Dossiers vermeld onder I en II, hetzij 24.439.923 fr. + 10.000.000 fr. = 34.439.923 fr. + aanvulling van \pm 5.000.000 fr. (verschil raming ontwerp - resultaat aanbesteding) = 39.439.923 fr. af te ronden tot 40.000.000 fr.

B. ORDONNANCERINGSKREDIETEN VOOR 1992

1. Huidig vastgelegd bedrag - huidig vereffend bedrag - bedrag te vereffen tijdens het laatste kwartaal 1991 hetzij 57.241.490 fr. - 10.988.254 fr. - 10.000.000 fr. = 37.883.915 fr.

2. Vast te leggen bedrag begin 92 opgenomen onder A. hetzij 40.000.000 fr.

3. KREDIETEN DIE MOETEN VOORZIEN WORDEN :

1 + 2 - 3 (terugvorderbare voorschotten door de gemeenten terug te betalen), hetzij :

37.883.915 fr.
+ 40.000.000 fr.
- 18.000.000 fr. (terugvorderbare voorschotten)

= 59.883.915 fr. af te ronden tot 60.000.000 fr.

(Cfr. *inlichtingen zie samenvattende tabel als bijlage.*)

RAVALEMENT FAÇADES MAISONS COMMUNALES - SITUATION

N° dossier	Commune	Montant promis	Montant engagé	Montant liquidé
RFMC 2264-1	Schaerbeek	SUB. 33.556.162 F = 41.945.202 F A.R. 8.389.040 F	29.478.663 F	SUB. A.R. 5.895.733 F
RFMC 2273-1	Saint-Josse-ten-Noode	SUB. 7.473.507 F = 9.341.884 F A.R. 1.868.377 F	9.287.403 F	SUB. A.R. 1.857.481 F
RFMC 2278-1	Woluwe-Saint-Lambert	SUB. 1.620.000 F = 2.025.000 F A.R. 405.000 F	2.387.385 F	SUB. A.R. 477.477 F
RFMC 2078-1	Evere	SUB. 3.867.412 F = 4.834.265 F A.R. 966.853 F	3.440.211 F	SUB. A.R. 688.042 F
RFMC 2071-1	Ixelles	SUB. 3.277.030 F = 4.096.287 F A.R. 819.257 F	4.099.235 F	SUB. A.R. 819.847 F
RFMC 2083-1	Ganshoren	SUB. 852.162 F = 1.065.203 F A.R. 213.041 F	1.112.127 F	SUB. A.R. 222.425 F
RFMC 2043-1	Bruxelles	SUB. 1.319.339 F = 1.649.174 F A.R. 329.835 F		
RFMC 2146-1	Koekelberg	SUB. 1.921.820 F = 2.402.275 F A.R. 480.455 F	2.300.223 F	SUB. A.R.
RFMC 2272-1	Molenbeek-Saint-Jean	SUB. 4.051.640 F = 5.064.550 F A.R. 1.012.910 F		
RFMC 2328-1	Watermael-Boitsfort	SUB. 3.819.067 F = 4.773.834 F A.R. 954.767 F		
RFMC 2286-1	Woluwe-Saint-Pierre	SUB. 3.838.992 F = 4.798.740 F A.R. 959.748 F	5.136.243 F	SUB. A.R. 1.027.249 F
RFMC 2311-1	Uccle	SUB. 1.505.107 F = 1.881.384 F A.R. 376.277 F		
RFMC 2264-2	Schaerbeek	SUB. 220.559 F = 275.699 F A.R. 55.140 F		
RFMC 2264-3	Schaerbeek	SUB. 6.925.909 F = 8.657.386 F A.R. 1.731.477 F		
RFMC 2264-4	Schaerbeek	SUB. 1.710.317 F = 2.137.896 F A.R. 427.579 F		
RFMC 2322-1	Forest (promesses de principe et ferme) (à octroyer - dépenses prévisibles)	- ± 10.000.000 F		
		104.948.779 F	57.241.490 F	10.988.254 F

A.R. = Avances récupérables.

SCHOONMAKEN GEVELS GEMEENTEHUIZEN - TOESTAND

N° dossier	Gemeente	Bedrag belofte	Vastlegging	Vereffend
RFMC 2264-1	Schaarbeek	SUB. 33.556.162 F T.V. 8.389.040 F = 41.945.202 F	29.478.663 F	SUB. T.V. 5.895.733 F
RFMC 2273-1	St-Joost-ten-Noode	SUB. 7.473.507 F T.V. 1.868.377 F = 9.341.884 F	9.287.403 F	SUB. T.V. 1.857.481 F
RFMC 2278-1	Sint-Lambrechts-Woluwe	SUB. 1.620.000 F T.V. 405.000 F = 2.025.000 F	2.387.385 F	SUB. T.V. 477.477 F
RFMC 2078-1	Evere	SUB. 3.867.412 F T.V. 966.853 F = 4.834.265 F	3.440.211 F	SUB. A.R. 688.042 F
RFMC 2071-1	Elsene	SUB. 3.277.030 F T.V. 819.257 F = 4.096.287 F	4.099.235 F	SUB. T.V. 819.847 F
RFMC 2083-1	Ganshoren	SUB. 852.162 F T.V. 213.041 F = 1.065.203 F	1.112.127 F	SUB. T.V. 222.425 F
RFMC 2043-1	Brussel	SUB. 1.319.339 F T.V. 329.835 F = 1.649.174 F		
RFMC 2146-1	Koekelberg	SUB. 1.921.820 F T.V. 480.455 F = 2.402.275 F	2.300.223 F	
RFMC 2272-1	St-Jäns-Molenbeek	SUB. 4.051.640 F T.V. 1.012.910 F = 5.064.550 F		
RFMC 2328-1	Watermaal-Bosvoorde	SUB. 3.819.067 F T.V. 954.767 F = 4.773.834 F		
RFMC 2286-1	St-Pieters-Woluwe	SUB. 3.838.992 F T.V. 959.748 F = 4.798.740 F	5.136.243 F	SUB. T.V. 1.027.249 F
RFMC 2311-1	Ukkel	SUB. 1.505.107 F T.V. 376.277 F = 1.881.384 F		
RFMC 2264-2	Schaarbeek	SUB. 220.559 F T.V. 55.140 F = 275.699 F		
RFMC 2264-3	Schaarbeek	SUB. 6.925.909 F T.V. 1.731.477 F = 8.657.386 F		
RFMC 2264-4	Schaarbeek	SUB. 1.710.317 F T.V. 427.579 F = 2.137.896 F		
RFMC 2322-1	Vorst (principiële en vaste belofte te verlenen) (geraamde uitgave)	- ± 10.000.000 F		
		104.948.779 F	57.241.490 fr.	10.988.254 F

T.V. = Terugvorderbaar voorschot.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 63.24	MONTANT	
			CE	CO
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des raisons d'aménagement d'itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux	1,5	1,5

ORIGINE :

Section 33 Titre II Article 63.22

COMMENTAIRES :

Prévisions établies sur base de 4 dossiers existant à Etterbeek, Auderghem, Jette et Woluwe-Saint-Pierre.

EVOLUTION

	CE	CO
Budget 1990 :	5	1
Budget 1991 :	1,5	1,5
Ajustement 1991 :	3,5	0

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 63.24	BEDRAG	
			VK	OK
Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	Stedebouwbeleid en gemeentelijke gesubsidieerde werken	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan fietspaden, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken	1,5	1,5

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Artikel 63.22

COMMENTAAR :

Vooruitzichten op basis van vier bestaande dossiers in Etterbeek, Oudergem, Jette en Sint-Pieters-Woluwe.

EVOLUTIE

	VK	OK
Begroting 1990 :	5	1
Begroting 1991 :	1,5	1,5
Aanpassing 1991 :	3,5	0

ARTICLE 16.21.63.24 - PISTES CYCLABLES**A. CREDITS D'ENGAGEMENTS PREVUS 1992**

- Itinéraires cyclables à Etterbeck, Auderghem, Jette et Woluwe-Saint-Pierre

Subsides prévus : 1.500.000 F.

REMARQUE IMPORTANTE

En ce qui concerne le budget 91, le disponible - 2.985.000 F (année 1.500.000 F + en cours reporté 1.485.000 F) est insuffisant pour couvrir la dépense relative au dossier de Jette (P. de Merten-Stienon) - subsides 3.284.000 F.

En conséquence, il y a lieu de prendre *sans* tarder les dispositions indispensables pour transférer de l'article 63.20 - Eglises (qui n'a pas sa raison d'être) à l'article 63.24 - pistes cyclables un montant de 3.284.000 F - 2.985.000 F = 299.000 F à arrondir à 1.000.000 F.

Cette proposition est valable pour autant qu'il y ait effectivement un encours reporté de 1.485.000 F. Si pas, il y aurait lieu de transférer 3.284.000 F - 1.500.000 F = 1.784.000 F à arrondir à 2.000.000 F.

B. CREDITS D'ORDONNANCEMENTS PREVUS 1992

Il y a lieu de prévoir un montant de 4.000.000 F pour la liquidation du montant « engagé » pour le dossier de Jette-Stienon/P. de merten.

ARTIKEL 16.21.63.24 - FIETSROUTES**A. VASTLEGGINGSKREDIETEN VOOR 1992**

- Fietsroutes te Etterbeek, Oudergem, Jette en Sint-Pieters-Woluwe

Voorziene toelagen : **1.500.000 fr.**

BELANGRIJKE OPMERKING

Wat de begroting 1991 betreft is het beschikbaar krediet van **2.985.000 fr.** (jaar 1991 1.500.000 fr. + overdracht saldo 1.485.000 fr.) niet voldoende om de uitgave te dekken betreffende het dossier Jette (P. de Merten-Stienon) - toelage **3.284.000 fr.**

Dienovereenkomstig moeten *zonder* verwijl de nodige schikkingen worden getroffen om van artikel **63.20** - Kerken (dat geen reden van bestaan heeft) naar artikel **63.24** - fietsroutes een bedrag over te hevelen van 3.284.000 fr. - 2.985.000 fr. = 299.000 fr. af te ronden tot **1.000.000 fr.**

Dit voorstel is slechts geldig voor zover er inderdaad een saldo overgedragen wordt van **1.485.000 fr.** Zo niet zou er 3.284.000 fr. - 1.500.000 fr. = 1.784.000 fr. moeten overgeheveld worden, af te ronden tot **2.000.000 fr.**

B. ORDONNANCERINGSKREDIETEN VOOR 1992

Een bedrag van **4.000.000 fr.** moet worden voorzien voor de vereffening van de «vastlegging» voor het dossier Jette - Stienon/P de Merten.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE*(Montant en millions de francs)*

PROG. : 02	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 63.25	MONTANT	
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'achat de bâtiments et les travaux de construction, d'agrandissement et de transferts d'infrastructures	CE 155	CO 155

ORIGINE :

Nouvel article.

COMMENTAIRES :

Ce montant correspond au financement d'infrastructure sportive dans le cadre du soutien financier apporté à la Communauté Française.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 63.25	BEDRAG	
Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	Stedebouwbeleid en gemeentelijke gesubsidieerde werken	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor het aankopen van gebouwen en de werken voor het bouwen, vergroten en moderniseren van de infrastructuur	VK 155	OK 155

OORSPRONG :

Nieuw artikel.

COMMENTAAR :

Dit bedrag stemt overeen met de financiering van sportinfrastructuur in het kader van de financiële steun aan de Franse Gemeenschap.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 02	ARTICLE : 63.03	MONTANT	
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	Rénovation urbaine communale	Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, la reconstruction, l'aménagement et l'équipement de biens immobiliers (notamment espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. - Travaux de réhabilitation dans une opération de rénovation de quartier. - Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité	CE -	CO 214

ORIGINE :

Section 33 Titre II Article 63.09.00

COMMENTAIRES :

Il s'agit des opérations de rénovation urbaine des communes et CPAS régis par l'«ancien système» c'est-à-dire avant la réforme de 1986.

Le crédit permet d'honorer les engagements budgétaires encore en cours qui s'élèvent à environ 2 milliards.

EVOLUTION

	CE	CO
Budget 1990 :		510
Budget 1991 :		400
Ajustement 1991 :		790

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 02	ARTIKEL : 63.03	BEDRAG	
Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	Gemeentelijke stadsvernieuwing	Subsidies aan de ondergeschikte besturen en instellingen voor de aankoop, de wederopbouw, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (onder meer van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of structuurplannen Werken voor herstel en wederopbouw bij wijkvernieuwing. Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden.	VK —	OK 214

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Artikel 63.09.00

COMMENTAAR :

Het gaat om de operaties die door de gemeenten en de OCMW's op het vlak van de stadsvernieuwing worden gevoerd en die nog door het vroegere stelsel (vóór de hervorming van 1986) geregeld zijn.

Het krediet laat toe de nog lopende budgettaire vastleggingen uit te betalen (ongeveer 2 miljard).

EVOLUTIE

	VK	OK
Begroting 1990 :		510
Begroting 1991 :		400
Aanpassing 1991 :		790

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 02	ARTICLE : 63.04	MONTANT	
			CE	CO
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	Rénovation urbaine communale Nouveau système	Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. - Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire	1.000	308,3

ORIGINE :

Section 33 Titre II Article 63.09.03

COMMENTAIRES :

Il s'agit des opérations de revalorisation des communes et CPAS régis par le « nouveau système » c'est-à-dire à partir de la réforme de 1986.

Le solde des engagements avoisine les 4 milliards.

Le crédit d'engagement couvrira à concurrence de 200 millions, à la fois les dossiers encore régis par l'arrêté organique de 1977 relatif aux opérations de rénovation urbaine d'îlots, lequel cessera de produire ses effets fin 91 et de subventionner les communes sur base des opérations « contrats de quartier », à concurrence des autres 800 millions.

A cet effet et sur base des engagements budgétaires, des avances de 20 % doivent pouvoir être consenties aux contrats acceptés par l'Exécutif.

EVOLUTION

	CE	CO
Budget 1990 :	915	250
Budget 1991 :	750	250
Ajustement 1991 :	550	220

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 02	ARTIKEL : 63.04	BEDRAG	
Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	Gemeentelijke stadsvernieuwing	Subsidies aan de ondergeschikte besturen en instellingen voor stads-kernvernieuwing. Subsidies aan de ondergeschikte besturen en instellingen voor de vernieuwing en de sanering van openbare gebouwen in het kader van de stads-kernvernieuwing en de ruimtelijke ordening	VK 1.000	OK 308,3

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Artikel 63.09.03

COMMENTAAR :

Het gaat om de operaties die door de gemeenten en de OCMW's op het vlak van de stadsvernieuwing worden gevoerd en die door het nieuwe stelsel (na de hervorming van 1986) geregeld zijn.

Het saldo van de vastleggingen nadert de 4 miljard.

Het vastleggingskrediet dekt, a rato van 200 miljoen, zowel de dossiers die nog geregeld worden door het organiek besluit van 1977 betreffende de stads-kernvernieuwing, dat pas eind 91 verstrijkt. De overige 800 miljoen dienen voor de toelagen aan de gemeenten op basis van de «wijkcontract»-operaties.

Daartoe en op basis van de budgettaire vastleggingen dienen nog voorschotten van 20 % toegekend te worden voor de door de Executieve goedgekeurde contracten.

EVOLUTIE

	VK	OK
Begroting 1990 :	915	250
Begroting 1991 :	750	250
Aanpassing 1991 :	550	220

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 02	ARTICLE : 63.05	MONTANT	
Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	Rénovation urbaine communale	Chemins de la Ville	CE 100	CO 50

ORIGINE :

Nouveau.

COMMENTAIRES :

Ce crédit est destiné à réaliser des travaux dans le cadre du projet « Les Chemins de la Ville ».

Des accords seront pris avec la ville de Bruxelles pour déterminer les tronçons à traiter en priorité.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 02	ARTIKEL : 63.05	BEDRAG	
Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	Gemeentelijke stadsvernieuwing	Stadswandelingen	VK 100	OK 50

OORSPRONG :

Nieuw

COMMENTAAR :

Dit krediet is bestemd voor de realisatie van werken in het kader van het project «Stadswandelingen».

Er zullen met de stad Brussel akkoorden gesloten worden om de prioriteit te behandelen wegens stukken te bepalen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 03	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 53.01	MONTANT
Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat	Ravalement des façades	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades	100

ORIGINE :

Section 33 Titre II Partie II Article 52.02

COMMENTAIRES :

La diminution du crédit correspond à la résorption fin 91 de l'important accroissement de demandes observées fin 88 - début 89. Actuellement le nombre de demandes se stabilise aux alentours de 80/mois au lieu de 250/mois précédemment.

EVOLUTION

Budget 1990 : 107 millions.

Budget 1991 : 203,8 millions.

Ajustement 1991 : 203,8 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 03	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 53.01	BEDRAG
Premies aan particulieren voor de vernieuwing van hun woningen	Reinigen van gevels	Premies voor particulieren voor het reinigen van gevels	100

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Deel II Artikel 52.02

COMMENTAAR :

De kredietvermindering stemt overeen met de opslorping, eind 91, van de belangrijke toename van de aanvragen die eind 88 - begin 89 vastgesteld werd. Nu stabiliseert het aantal aanvragen zich rond 80 per maand in de plaats van 250 per maand vroeger.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 107 miljoen.
Begroting 1991 : 203,8 miljoen.
Aanpassing 1991 : 203,8 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 03	ACTIVITE : 02	ARTICLE : 53.02	MONTANT
Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat	Réfection des trottoirs	Primes aux personnes privées pour la réfection de leur trottoir	8

ORIGINE :

Section 33 Titre II Partie II Article 52.03

COMMENTAIRES :

Peu de demandes sont introduites. Cependant le rôle de cette prime est complémentaire à celle de rénovation et de ravalement des façades. Aussi est-il judicieux de ne pas la supprimer.

EVOLUTION

Budget 1990 : 14 millions.
Budget 1991 : 8 millions.
Ajustement 1991 : 8 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 03	ACTIVITEIT : 02	ARTIKEL : 53.02	BEDRAG
Premies aan particulieren voor de vernieuwing van hun woningen	Herstellen van stoepen	Premies voor particulieren voor de herstelling van stoepen	8

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Deel II Artikel 52.03

COMMENTAAR :

Er worden weinig aanvragen ingediend. Deze premie speelt nochtans een aanvullende rol ten aanzien van de renovatiepremie en de premie voor gevelreiniging. Daarom is het beter ze niet af te schaffen.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 14 miljoen.
Begroting 1991 : 8 miljoen.
Aanpassing 1991 : 8 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE*(Montant en millions de francs)*

PROG. : 03	ACTIVITE : 03	ARTICLE : 53.03	MONTANT
Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat.....	Réfection de biens privés et assainissement de l'habitat	Primes destinées à encourager la rénovation de biens privés et l'assainissement de l'habitat	250

ORIGINE :

Section 33 Titre II Partie II Article 61.63

COMMENTAIRES :

Actuellement, le nombre de demandes se stabilise aux alentours de 200 demandes par mois, dont environ 2/3 sont situées en zones à protéger et à rénover.

Un important arriéré relatif aux nombreuses demandes enregistrées fin 88 - début 89 a été quasi résorbé en 91.

EVOLUTION

Budget 1990 : 475 millions.

Budget 1991 : 394,9 millions.

Ajustement 1991 : 394,9 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 03	ACTIVITEIT : 03	ARTIKEL : 53.03	BEDRAG
Premies aan particulieren voor de vernieuwing van hun woningen	Renovatie van privé-goederen en woonst-verbetering	Premies bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van privé-goederen en de sanering van woningen	250

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Deel II Artikel 61.63

COMMENTAAR :

Op dit ogenblik is het aantal aanvragen stabiel rond de 200 per maand, waarvan ongeveer 2/3 in te beschermen en te renoveren gebieden.

In 1991 werd de aanzienlijke achterstal met betrekking tot de talrijke aanvragen die eind 88 - begin 89 geregistreerd werden, bijna ingehaald.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 475 miljoen.

Begroting 1991 : 394,9 miljoen.

Aanpassing 1991 : 394,9 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 04	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 43.53	MONTANT
Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la SDRB	Fonctionnement	Dotation à la Société régionale de développement de Bruxelles	147,1

ORIGINE :

COMMENTAIRES :

Le crédit de dotation de la Région à la SDRB est de 147,1 M et vise à couvrir la majeure partie du fonctionnement de l'institution.

Le budget 92 de fonctionnement de la SDRB se décompose en effet de la manière suivante :

- frais de personnel et charges y afférent	135,8 M
- autres charges de fonctionnement	47 M
Dépense totale de fonctionnement	182,8 M

La Région couvre donc par dotation la totalité des frais de personnel de la SDRB et les autres charges de fonctionnement à concurrence de 11,3 M.

Le solde est à charge de la SDRB et est couvert par des recettes propres.

La dotation de la SDRB est en augmentation de 3,6 % par rapport à l'année passée.

La croissance de la dotation de fonctionnement de la SDRB est désormais conforme au taux de croissance moyen du budget.

EVOLUTION

Budget 1990 : 80 millions.

Budget 1991 : 142 millions.

Ajustement 1991 : 142 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 04	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 43.53	BEDRAG
Stadsvernieuwingsbeleid en verwerking alsmede aanleg van industrieterreinen via de GOMB	Werking	Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel	147,1

OORSPRONG :

COMMENTAAR :

Het krediet bestemd voor de gewestelijke dotatie aan de GOMB bedraagt 147,1 miljoen en dient om het grootste deel van de werking van deze instelling te dekken.

Het werkingsbudget 1992 van de GOMB bestaat uit volgende elementen :

- personeelskosten en desbetreffende lasten	135,8 M
- andere werkingslasten	47 M

Totale werkingsuitgave	182,8 M
------------------------	---------

De gewestelijke dotatie dekt dus alle personeelskosten van de GOMB, en de andere werkingslasten a rato van 11,3 M.

Het saldo valt ten laste van de GOMB en wordt door eigen ontvangsten gedekt.

De dotatie van de GOMB stijgt met 3,6 % in vergelijking met vorig jaar.

De stijging van de werkingsdotatie van de GOMB stemt nu overeen met het gemiddelde groeipercentage van de begroting.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 80 miljoen.
 Begroting 1991 : 142 miljoen.
 Aanpassing 1991 : 142 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 04	ACTIVITE : 02	ARTICLE : 16.42.63.51	MONTANT	
Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement des terrains industriels par la SDRB	Acquisition et équipement de terrains industriels	Crédits destinés à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains industriels. - Dossiers en cours	CE -	CO 250

ORIGINE :

Nouvel article.

COMMENTAIRES :

Le montant de 250 millions correspond à la réinscription partielle, au budget de 1992, du solde au 31 décembre 1991, du fonds 60.01.03, section 34, titre IV, partie 2, qui a été supprimé.

Le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1992 reprend, quant à lui, ce montant de 250 millions en «recettes de capital non fiscales».

Ce crédit d'ordonnancement sera consacré à payer, en 1992, les subventions à la SDRB pour les travaux d'aménagement des zones industrielles et ce, pour les engagements antérieurs au 1^{er} janvier 1992.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 04	ACTIVITEIT : 02	ARTIKEL : 16.42.63.51	BEDRAG	
Stadsvernieuwingsbeleid en vererving alsmede aanleg van industrieterreinen via de GOMB	Verwerving en uitrusting van industrieterreinen	Kredieten bestemd voor de GOMB voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen. Lopende dossiers	VK -	OK 250

OORSPRONG :

Nieuw artikel.

COMMENTAAR :

Het bedrag van 250 miljoen stemt overeen met de gedeeltelijke herinschrijving op de begroting 1992 van het saldo op 31 december 1991 van het Fonds 60.01.03, sectie 34, titel IV, deel 2, dat afgeschaft werd.

In de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 staat dit bedrag van 250 miljoen in de rubriek «niet-fiscale kapitaalontvangsten».

Dit ordonnanceringskrediet zal besteed worden aan het betalen in 1992 van de toelagen aan de GOMB voor de aanlegwerken in industriële gebieden, en dit voor de vastleggingen daterend van vóór 1 januari 1992.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 04	ACTIVITE : 02	ARTICLE : 63.53	MONTANT
Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la SDRB	Acquisition et équipement de terrains industriels	Dotation à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains industriels	300

ORIGINE :

COMMENTAIRES :

Cet article permet à la SDRB d'acquérir, d'équiper et de transférer des terrains ou des bâtiments destinés à accueillir des entreprises aux critères d'activité et d'intégration en milieu urbain définis par l'Exécutif et par la SDRB.

Le crédit est d'un montant identique à celui de 1991.

Le programme d'investissement prévu pour 1992 est le suivant :

- Rénovation du bâtiment «GOSSET» rue G. Petit à Molenbeek	210.000.000 F
- Rénovation du «PALACE» à Berchem-Sainte-Agathe deuxième partie	26.000.000 F
- Démolition rue Sainte-Marie et Chien Vert	8.000.000 F
- Zone «GANSHOREN-MARTIN» voiries + égouts sur 6 ha	60.000.000 F
- Démolition/équipements des acquisitions 1991	15.000.000 F
	319.000.000 F

Les 19 M. dépassant sont financés par la SDRB sur ses recettes propres.

EVOLUTION

Budget 1990 : 200 millions.

Budget 1991 : 300 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 04	ACTIVITEIT : 02	ARTIKEL : 63.53	BEDRAG
Stadsvernieuwingsbeleid en verwerving alsmede aanleg van industrieterreinen via de GOMB	Vernieuwing en uitrusting van industrieterreinen	Dotatie aan de GOMB voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met het toegangswegen	300

OORSPRONG :

COMMENTAAR :

Dit artikel biedt aan de GOMB de mogelijkheid terreinen of gebouwen aan te kopen, uit te rusten en over te dragen, die bestemd zijn voor het onthaal van de bedrijven die voldoen aan de activiteits- en integratiecriteria in stadsmilieu, zoals vastgelegd door de Executieve en de GOMB.

Het krediet staat op hetzelfde peil als in 1991.

Het investeringsprogramma voorzien voor 1992 ziet er als volgt uit :

- Renovatie van het GOSSET-gebouw G. Petitstraat te Molenbeek	210.000.000 fr.
- Renovatie van het «PALACE» te Sint-Agatha-Berchem 2de deel	26.000.000 fr.
- Slopings St-Mariastraat en Groene Hondstraat	8.000.000 fr.
- Zone «GANSHOREN-MARTIN» Wegen + rioleringen 6 ha	60.000.000 fr.
- Slopings/uitrusting van de aankopen 1991	15.000.000 fr.
	319.000.000 fr.

De overschrijding van 19 miljoen wordt door de GOMB met haar eigen ontvangsten gefinancierd.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 200 miljoen.

Begroting 1991 : 300 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 04	ACTIVITE : 03	ARTICLE : 63,54	MONTANT
Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la SDRB	Rénovation urbaine	Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société Régionale de Développement de Bruxelles (en ce compris les fonctions délégués en rapport avec les pouvoirs subordonnés - les fonctions délégués en rapport avec le secteur public et privé)	200

ORIGINE :

Section 33 Titre II Partie II Article 81.02

COMMENTAIRES :

Cet article reprend les projets du plan triennal '90-'92, approuvé par l'ERBC en date du 19 juillet 1990.

EVOLUTION

Budget 1990 : 100 millions.
 Budget 1991 : 200 millions.
 Ajustement 1991 : 200 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 04	ACTIVITEIT : 03	ARTIKEL : 63.54	BEDRAG
Stadsvernieuwingsbeleid en verwerving alsmede aanleg van industrieterreinen via de GOMB	Stadsvernieuwing	Kredietverlening met het oog op de dekking van de investeringen inzake stads-kernvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (met inbegrip van gedelegeerde functies in verband met de ondergeschikte besturen Gedelegeerde functies in verband met de openbare en de privé-sector)	200

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Deel II Artikel 81.02

COMMENTAAR :

Dit artikel neemt de projecten over van het driejarenplan '90-'92, goedgekeurd door de BHE op 19 juli 1990.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 100 miljoen.
Begroting 1991 : 200 miljoen.
Aanpassing 1991 : 200 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE*(Montant en millions de francs)*

PROG. : 06	ACTIVITE : 0	ARTICLE : 43.02	MONTANT
Dette		Subvention aux pouvoirs publics à titre d'intervention de la Région dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)	202,3

ORIGINE :

Section 33 Titre II Article 43.01

COMMENTAIRES :

D'après les prévisions du Crédit Commune de Belgique.

EVOLUTION

Budget 1990 : 160 millions.

Budget 1991 : 188 millions.

Ajustement 1991 : 166,7 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 06	ACTIVITEIT : 0	ARTIKEL : 43.02	BEDRAG
Schuld		Subsidies aan de openbare besturen als gewest-tussenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken	202,3

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Artikel 43.01

COMMENTAAR :

Volgens de vooruitzichten van het Gemeentekrediet van België.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 160 miljoen.
Begroting 1991 : 188 miljoen.
Aanpassing 1991 : 166,7 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 06	ACTIVITE : 0	ARTICLE : 43.03	MONTANT	
Dette		Prise en charge des intérêts dus par la SDRB pour les emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique	CE 86,7	CO 86,7

ORIGINE :

Section 34 Titre I Article 43.02

COMMENTAIRES :

D'après les estimations du CCB.

EVOLUTION

	CE	CO
Budget 1990 :		102
Budget 1991 :		71,1
Ajustement 1991 :	71,1	71,1

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 06	ACTIVITEIT : 00	ARTIKEL : 43.03	BEDRAG	
Schuld		Tenlasteneming van de interessen verschuldigd door de GOMB voor de leningen aangegaan bij het Gemeentekrediet van België	VK 86,7	OK 86,7

OORSPRONG :

Sectie 34 Titel I Artikel 43.02

COMMENTAAR :

Volgens de ramingen van het GKB.

EVOLUTIE

	VK	OK
Begroting 1990 :		102
Begroting 1991 :		71,1
Aanpassing 1991 :	71,1	71,1

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE*(Montant en millions de francs)*

PROG. : 06	ACTIVITE : 0	ARTICLE : 63.08	MONTANT
Dette		Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention de la Région dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)	71

ORIGINE :

Section 33 Titre II Partie II Article 63.01

COMMENTAIRES :

D'après les prévisions du Crédit Communal de Belgique.

EVOLUTION

Budget 1990 : 57 millions.

Budget 1991 : 63 millions.

Ajustement 1991 : 59,5 millions.

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 06	ACTIVITEIT : 00	ARTIKEL : 63.08	BEDRAG
Schuld		Subsidies aan de gewestelijke en openbare besturen als tussenkomst in de delgingslasten van de door de besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken	71

OORSPRONG :

Sectie 33 Titel II Deel II Artikel 63.01

COMMENTAAR :

Volgens de vooruitzichten van het GKB.

EVOLUTIE

Begroting 1990 : 57 miljoen.
Begroting 1991 : 63 miljoen.
Aanpassing 1991 : 59,5 miljoen.

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

(Montant en millions de francs)

PROG. : 06	ACTIVITE : 0	ARTICLE : 63.09	MONTANT	
Dette		Prise en charge de l'amortissement dû par la SDRB pour les emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique	CE 197,2	CO 197,2

ORIGINE :

Section 34 Titre II Partie II Article 63.02

COMMENTAIRES :

D'après les estimations du CCB.

EVOLUTION

	CE	CO
Budget 1990 :	142	
Budget 1991 :	157,9	
Ajustement 1991 :	157,9	157,9

AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 06	ACTIVITEIT : 0	ARTIKEL : 63.09	BEDRAG	
Schuld		Tenlasteneming van de aflossingen verschuldigd door de GOMB voor leningen aangegaan bij het Gemeentekrediet van België	VK 197,2	OK 197,2

OORSPRONG :

Sectie 34 Titel II Deel II Artikel 63.02

COMMENTAAR :

Volgens de ramingen van het GKB.

EVOLUTIE

	VK	OK
Begroting 1990 :	142	
Begroting 1991 :	157,9	
Aanpassing 1991 :	157,9	157,9

ANNEXE 2

BIJLAGE 2

EVOLUTION 90-94 : - globale; - par programme

EVOLUTIE 90-94 : - globaal; - per programma

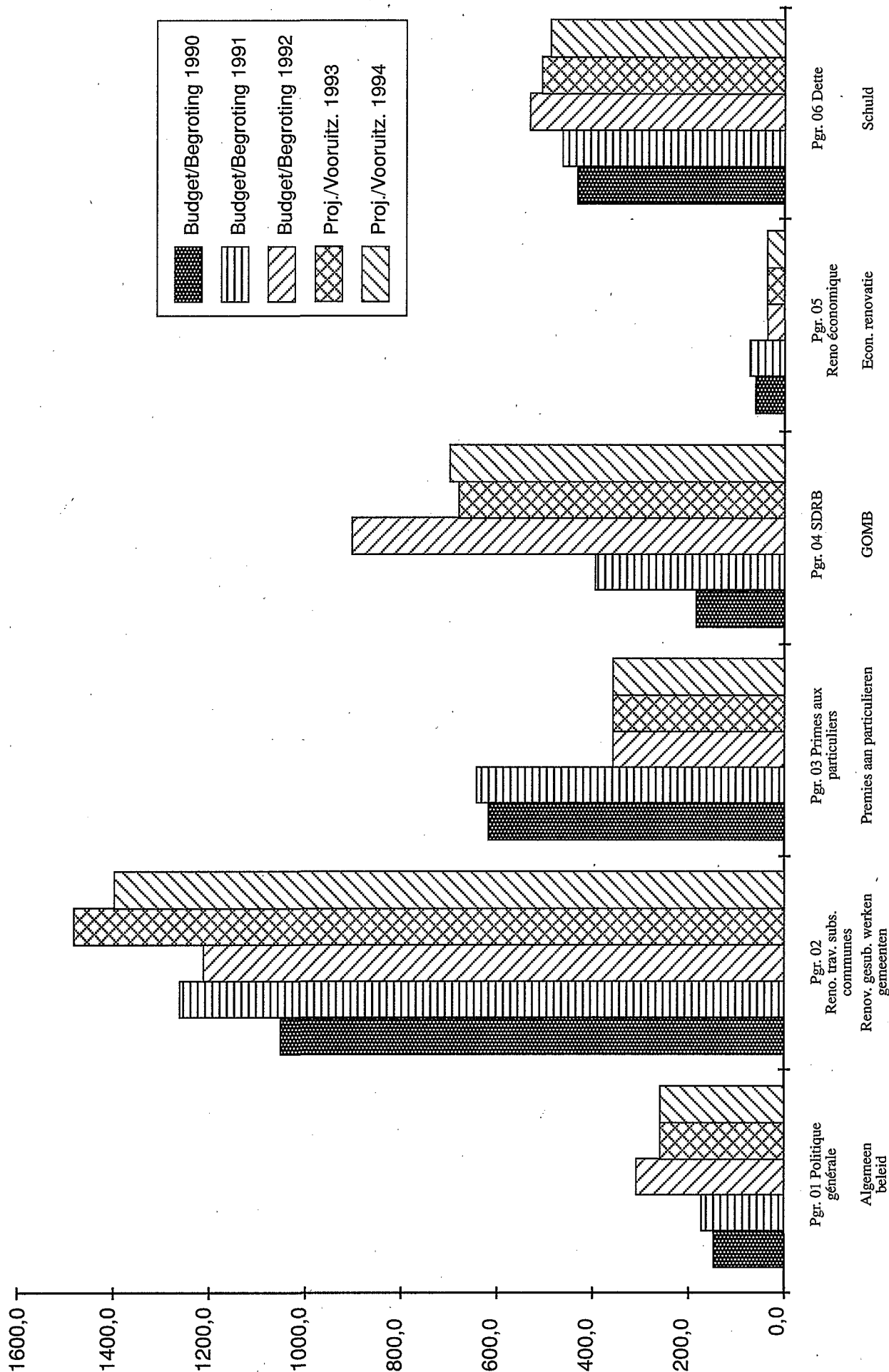
A	B	C
Division 16 Aménagement du territoire	1992	Afdeling 16 Ruimtelijke ordening
Politique générale	309,4	Algemeen beleid
Reno. trav. subs. communes	1.223,8	Reno. gesubs. werken gemeenten
Primes aux particuliers	358,0	Premies aan particulieren
SDRB	897,1	GOMB
Rénovation économique	35,0	Economische renovatie
Dette	557,2	Schuld
TOTAL	3.380,5	TOTAAL
Budget 1990	2.668,8	Begroting 1990
Budget 1991	3.300,7	Begroting 1991
Budget 1992	3.380,5	Begroting 1992
Projet budget 1993	3.321,7	Begrotingsvooruitzichten 1993
Projet budget 1994	3.241,9	Begrotingsvooruitzichten 1994

E	F	G	H	I	J
Divison 16 Aménagement du territoire	Budget 1990	Budget 1991	Budget 1992	Projet 1993	Projet 1994
Pgr. 01 Politique générale	130,3	165,0	309,4	268,0	268,0
Pgr. 02 Reno. trav. subs. communes	1.051,5	1.277,0	1.223,8	1.477,1	1.416,0
Pgr. 03 Primes aux particuliers	596,0	606,7	358,0	358,0	358,0
Pgr. 04 SDRB	210,0	442,0	897,1	652,5	658,2
Pgr. 05 Reno. économique	63,0	81,0	35,0	35,0	35,0
Pgr. 06 Dette	461,0	480,0	557,2	531,1	506,7
TOTAL	2.511,8	3.051,7	3.380,5	3.321,7	3.241,9
Afdeling 16 Ruimtelijke ordening	Begroting 1990	Begroting 1991	Begroting 1992	Vooruitz. begroting 1993	Vooruitz. begroting 1994
Pgr. 01 Algemeen beleid	130,3	165,0	309,4	268,0	268,0
Pgr. 02 Reno. gesubs. werken gemeenten	1.051,5	1.277,0	1.223,8	1.477,1	1.416,0
Pgr. 03 Premies aan particulieren	596,0	606,7	358,0	358,0	358,0
Pgr. 04 GOMB	210,0	442,0	897,1	652,5	658,2
Pgr. 05 Economische renovatie	63,0	81,0	35,0	35,0	35,0
Pgr. 06 Schuld	461,0	480,0	557,2	531,1	506,7
TOTAAL	2.511,8	3.051,7	3.380,5	3.321,7	3.241,9

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE (ordonnancements)

RUIMTELIJKE ORDENING (ordonnanceringen)

Graph2



ANNEXE 3

Questions :

1. Quelle est la charge mensuelle de l'emprunt contracté par la SDRB pour l'acquisition de l'hôpital militaire?

2. Quel est le montant des rentrées (loyer IHE)?

1. La charge de l'emprunt de 750 millions contracté fin 1990, par la SDRB, en vue de l'acquisition de l'hôpital militaire, s'élève à 7 millions par mois en 1991.

L'Exécutif a prévu, au deuxième feuillet d'ajustement du budget 1991, un montant de 80,8 millions pour la prise en charge de ces intérêts jusqu'au 31 décembre 1991 (allocation de base 16.6.0.43.04).

En 1992, la charge mensuelle de l'emprunt sera nettement diminuée, dans la mesure où fin 1991, il sera partiellement remboursé. Un montant de 300 millions est prévu à cet effet au feuillet précité, dont 187,5 millions à l'allocation de base 16.6.0.63.04.

Aucun crédit n'est prévu au budget 1992, pour le paiement des intérêts de cet emprunt. En effet, ils seront pris en charge par le futur promoteur du projet de rénovation de l'hôpital militaire.

2. A ce jour, l'IHE n'a pas payé de loyer à la SDRB pour son occupation de l'hôpital militaire. Un projet de convention a été envoyé à l'IHE par la SDRB, visant à instaurer un loyer de 250.000 F par an.

Au vu des difficultés budgétaires de l'Institut dont les moyens dépendent de plusieurs instances différentes, il est peu probable qu'un loyer soit payé dans un avenir proche.

BIJLAGE 3

Vragen :

1. Welke is de maandelijkse last van de leningen aangegaan door de GOMB voor de aankoop van het militair hospitaal?

2. Hoeveel bedragen de inkomsten (huur IHE)?

1. De last van de lening van 750 miljoen die eind 1990 door de GOMB aangegaan werd voor de aankoop van het militair hospitaal, bedraagt 7 miljoen per jaar in 1991.

De Executieve heeft bij de tweede begrotingsaanpassing 1991 een bedrag van 80,8 miljoen ingeschreven voor de tenlasteneming van deze interesten tot 31 december 1991 (basisallocatie 16.6.0.43.04).

In 1992 zal de maandelijkse leningslast fors afnemen vermits de lening eind 1991 gedeeltelijk zal terugbetaald zijn. Hiertoe wordt tijdens voornoemde aanpassing 300 miljoen ingeschreven, waarvan 187,5 miljoen op basisallocatie 16.6.0.63.04.

Voor de terugbetaling van de interesten van deze lening is geen enkel krediet voorzien in de begroting 1992. De toekomstige promotor van het renovatieproject van het militair hospitaal zal deze interesten inderdaad te zijner laste nemen.

2. Tot nog toe heeft het IHE geen huur betaald aan de GOMB voor het betrekken van het militair hospitaal. De GOMB heeft een ontwerp van overeenkomst gestuurd naar het IHE met de bedoeling de huur op 250.000 frank per jaar vast te stellen.

Gelet op de budgettaire moeilijkheden van het Instituut dat voor haar werkingsmiddelen van verschillende instanties afhangt, is het weinig waarschijnlijk dat op korte termijn een huur betaald wordt.

ANNEXE 4

BIJLAGE 4

DEMANDES DE PERMIS DE BATIR

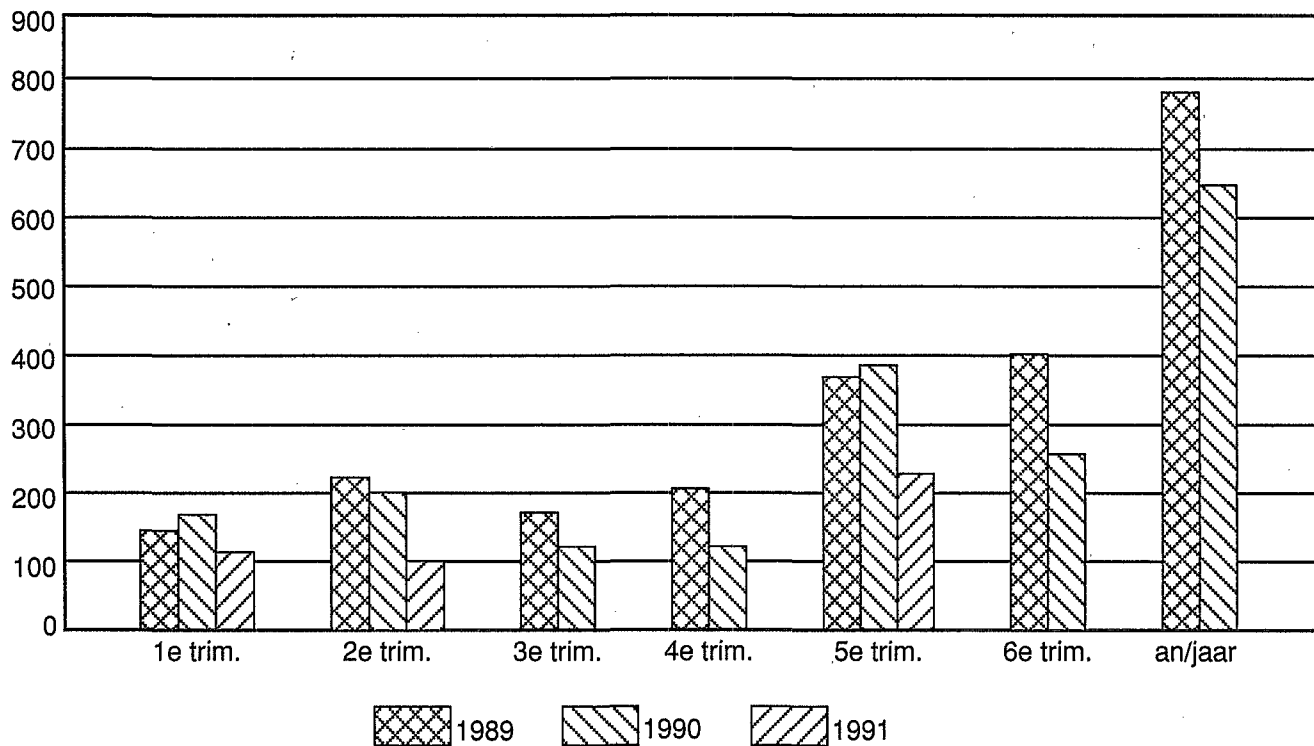
Evolution 89-90-91

BOUWAANVRAGEN

Evolutie 89-90-91

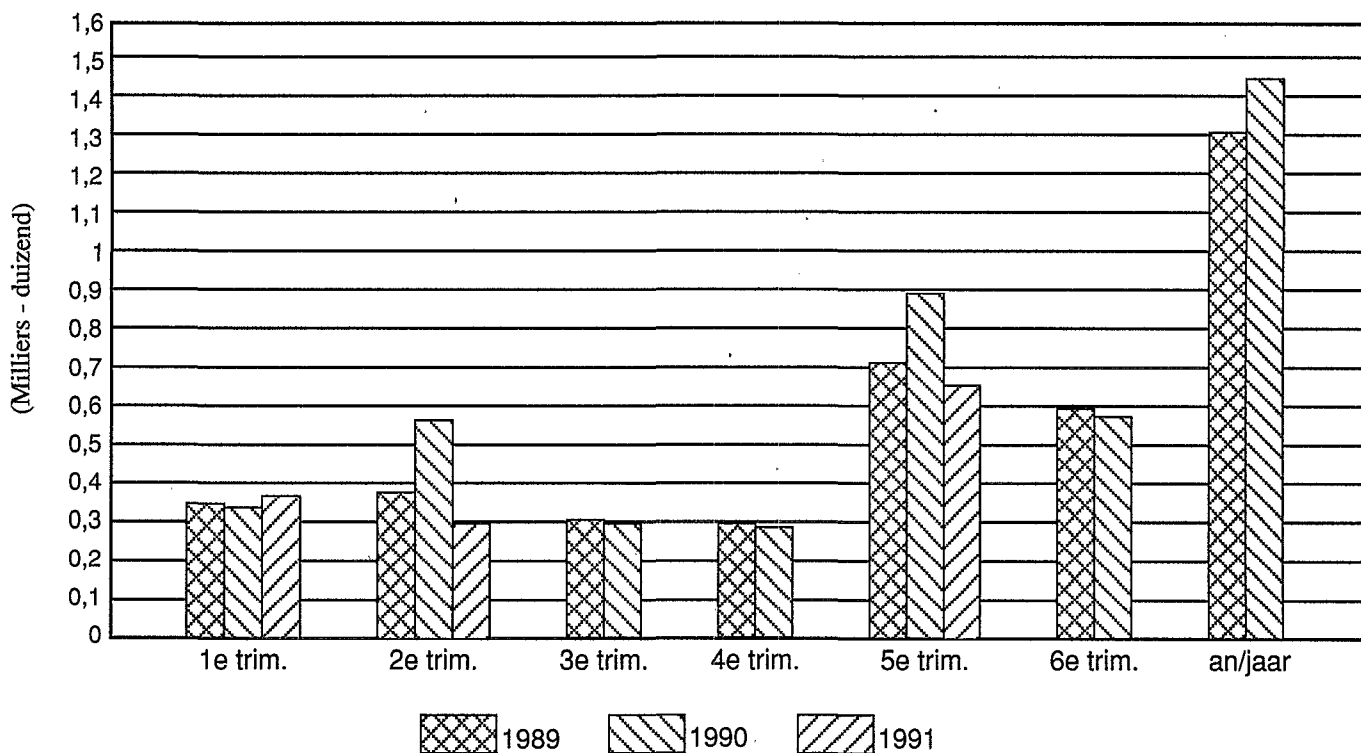
EVOLUTION DES DEMANDES DE PERMIS DE BATIR - AVIS FAVORABLE
 Nouvelles constructions - Nombre total d'immeubles

EVOLUTIE BOUWAANVRAGEN - GUNSTIGE ADVIES
 Nieuwbouw - Totaal aantal gebouwen



EVOLUTION DES DEMANDES DE PERMIS DE BATIR - AVIS FAVORABLE
 Transformations - Nombre total d'immeubles

EVOLUTIE BOUWAANVRAGEN - GUNSTIGE ADVIES
 Verbouwingen - Totaal gebouwen

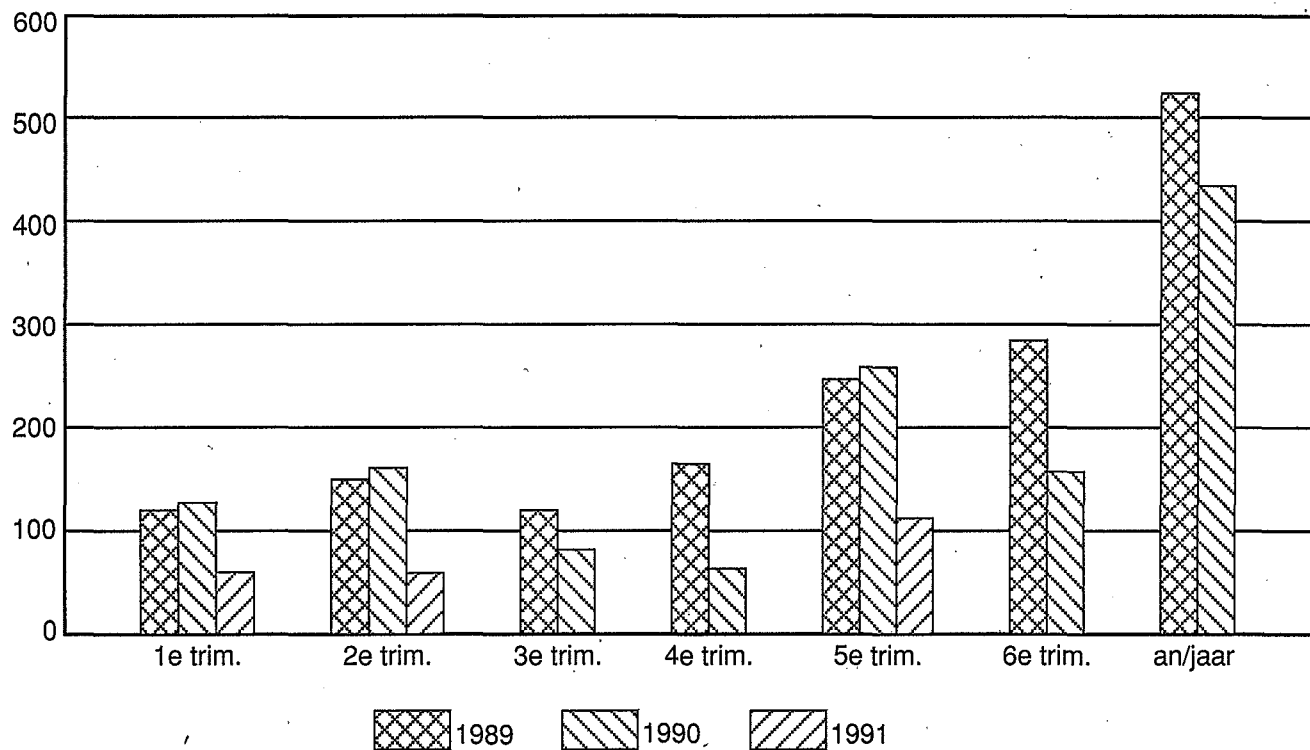


EVOLUTION DES DEMANDES DE PERMIS DE BATIR - AVIS FAVORABLE

Nouvelles constructions - Maisons d'habitation

EVOLUTIE BOUWAANVRAGEN - GUNSTIGE ADVIES

Nieuwbouw - Woongebouwen

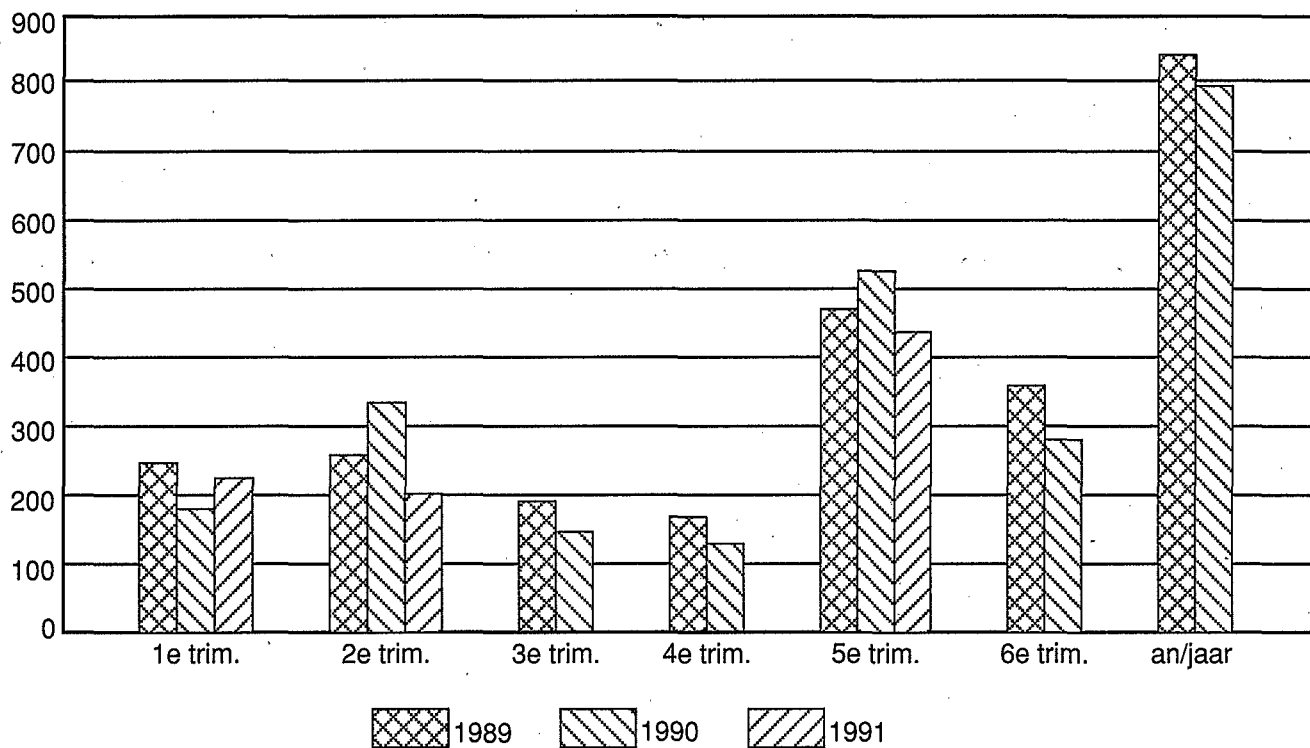


EVOLUTION DES DEMANDES DE PERMIS DE BATIR - AVIS FAVORABLE

Transformations - Maisons d'habitations

EVOLUTIE BOUWAANVRAGEN - GUNSTIGE ADVIES

Verbouwingen - Woongebouwen

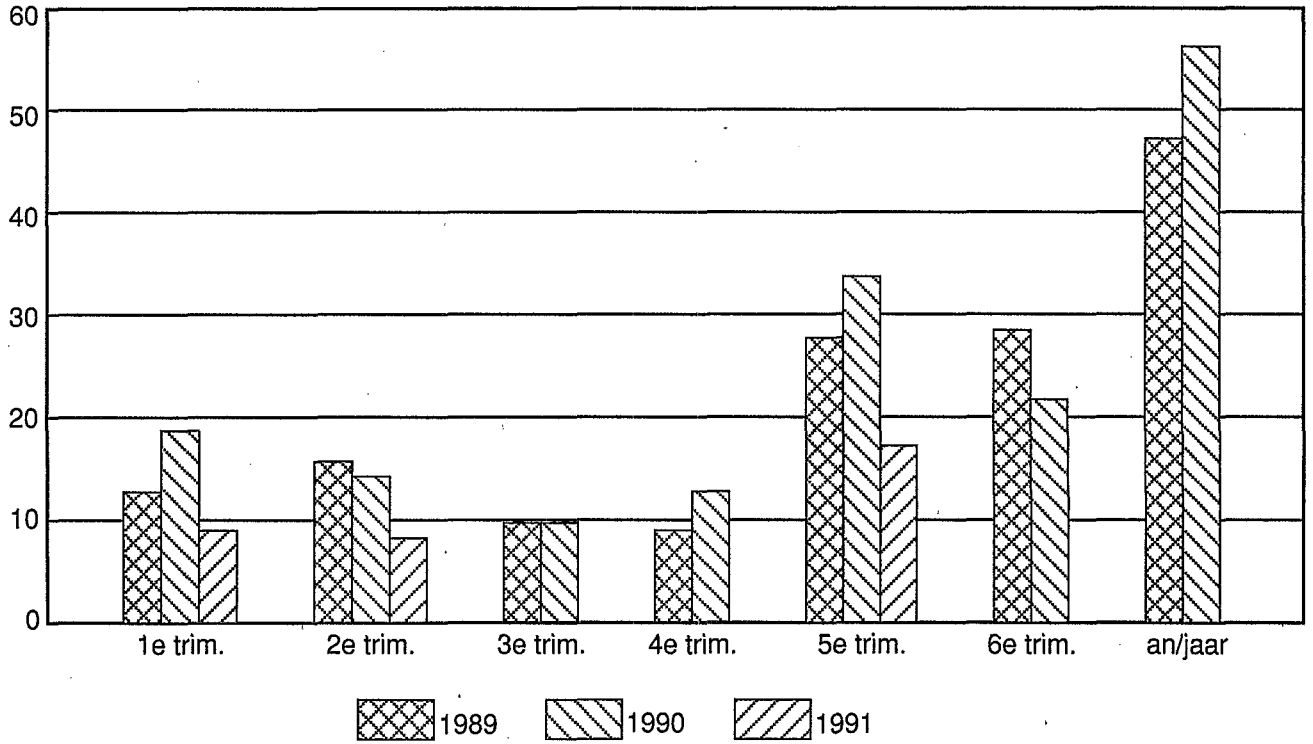


EVOLUTION DES DEMANDES DE PERMIS DE BATIR - AVIS FAVORABLE

Nouvelles constructions - Administration - Bâtiments commerciaux

EVOLUTIE BOUWAANVRAGEN - GUNSTIGE ADVIES

Nieuwbouw - Administratie-, handelsgebouwen

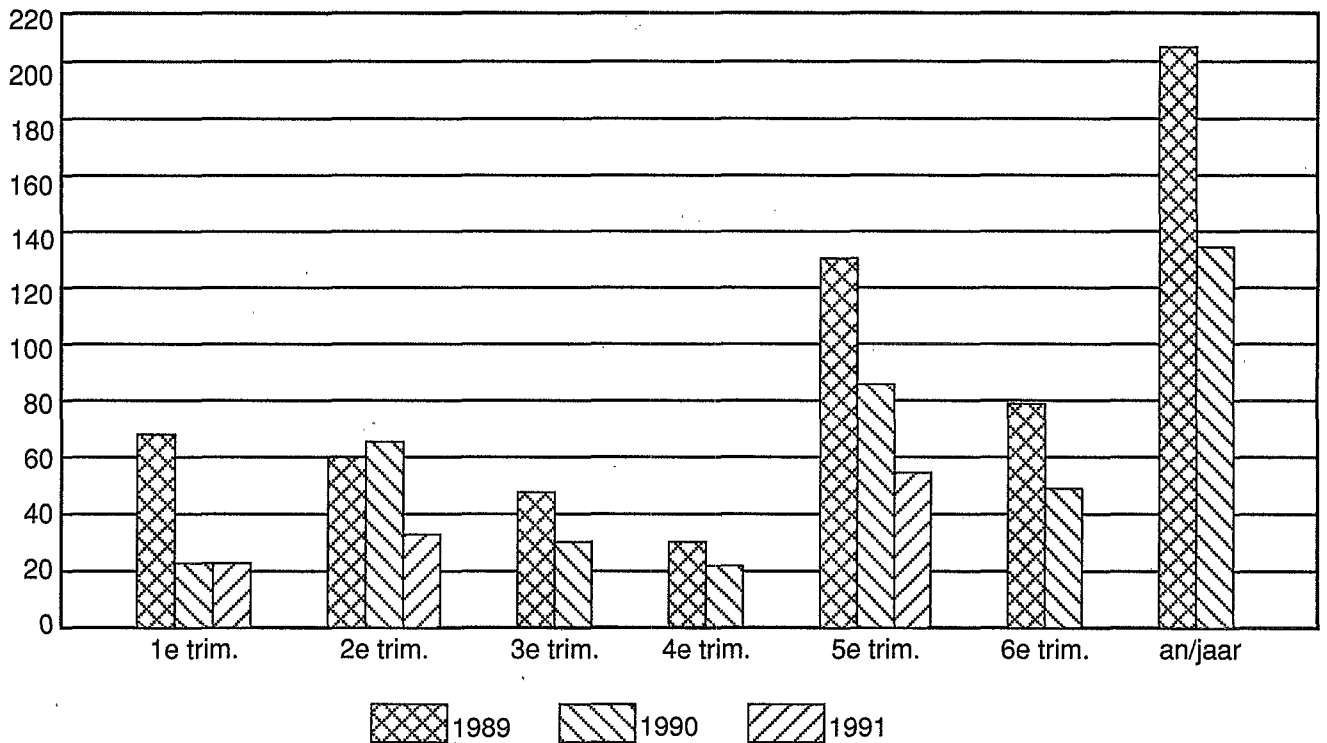


EVOLUTION DES DEMANDES DE PERMIS DE BATIR - AVIS FAVORABLE

Transformations - Administration - Bâtiments commerciaux

EVOLUTIE BOUWAANVRAGEN - GUNSTIGE ADVIES

Verbouwingen - Administratie-, handelsgebouwen

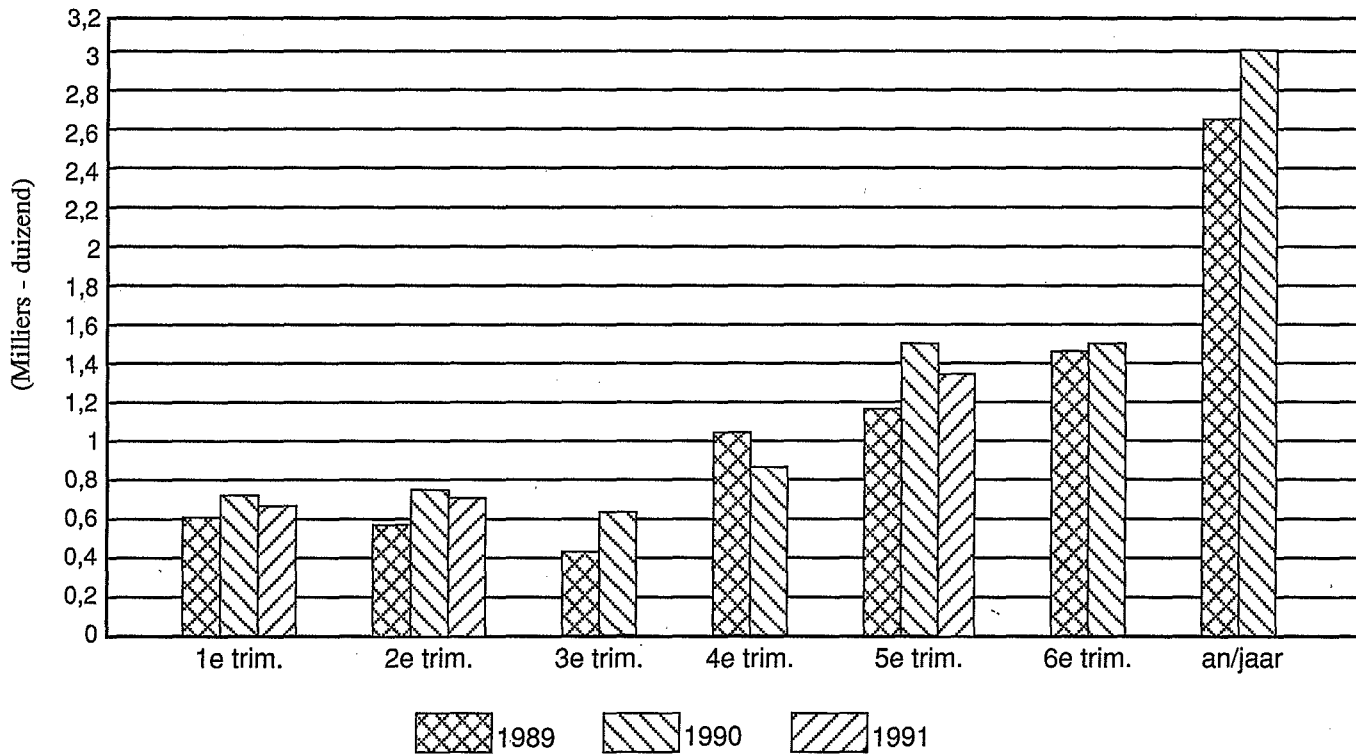


EVOLUTION DES DEMANDES DE PERMIS DE BATIR - AVIS FAVORABLE

Nombre total de logements

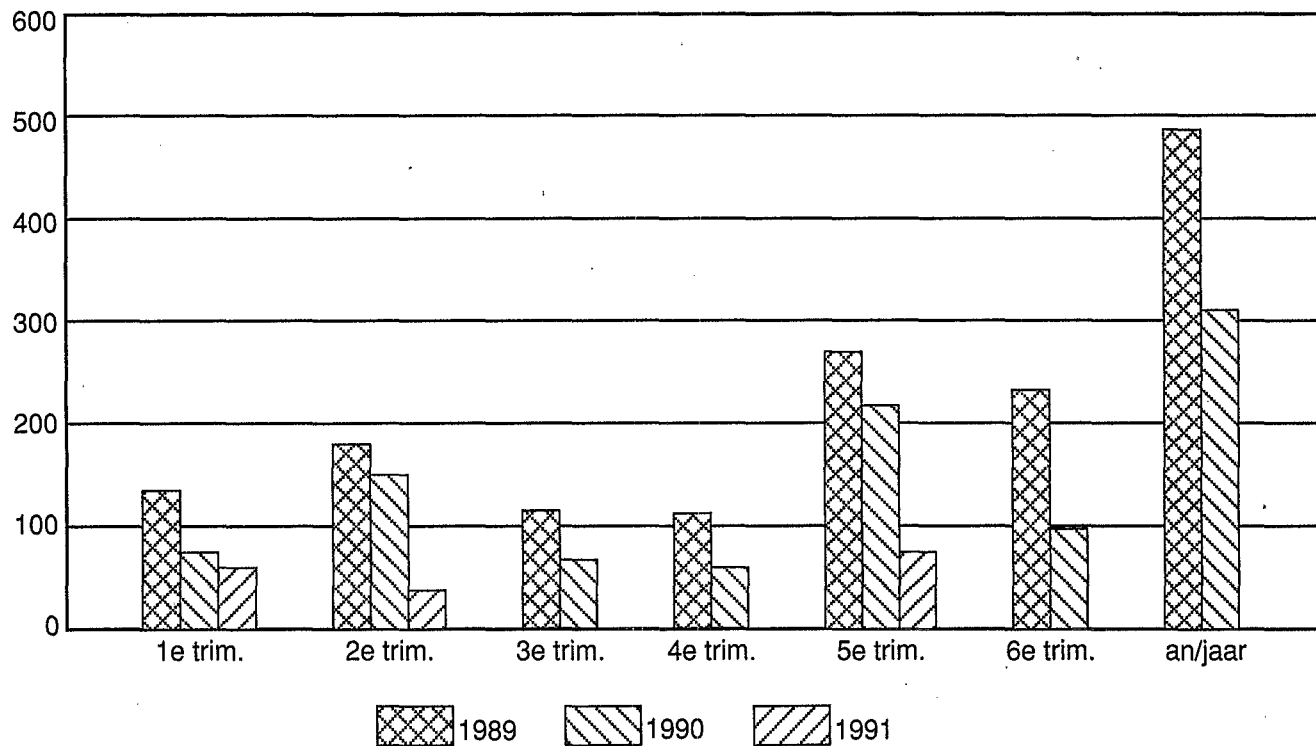
EVOLUTIE BOUWAANVRAGEN - GUNSTIGE ADVIES

Totaal aantal woningen



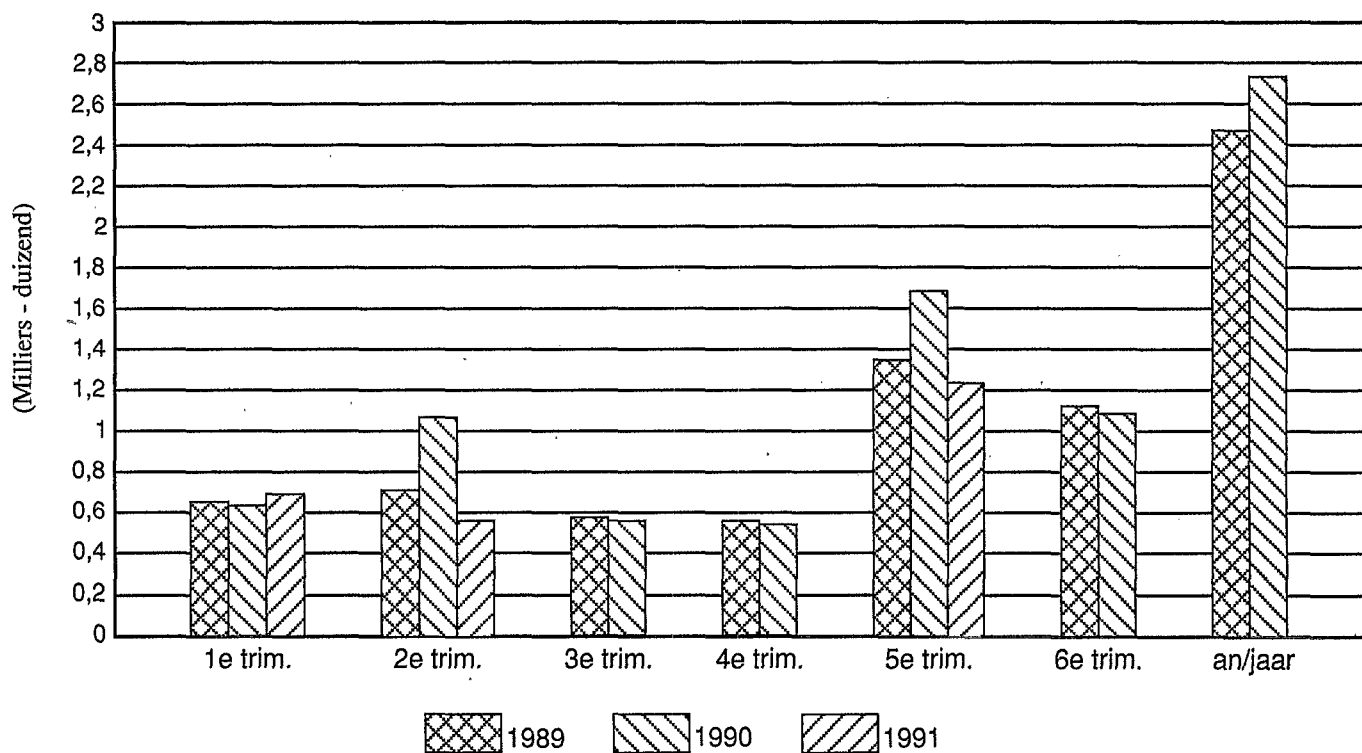
EVOLUTION DES DEMANDES DE PERMIS DE BATIR - AVIS FAVORABLE
Maisons unifamiliales

EVOLUTIE BOUWAANVRAGEN - GUNSTIGE ADVIES
Eengezinswoningen



EVOLUTION DES DEMANDES DE PERMIS DE BATIR - AVIS FAVORABLE
Logement en appartements

EVOLUTIE BOUWAANVRAGEN - GUNSTIGE ADVIES
Woningen in appartementsgebouwen



ANNEXE 5

Interpellation de Monsieur André Drouart, Conseiller régional, concernant la place des matières communautaires dans le cadre des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

Réponse du Ministre-Président :

La Région de Bruxelles-Capitale dans son soutien financier apporté à la Communauté française a eu à cœur de rencontrer deux objectifs.

Premièrement, la Région a voulu *marquer sa solidarité à travers la Communauté française à l'égard de l'enseignement* et de toute la dynamique d'avenir, d'excellence et de promotion sociale dont il est porteur notamment à Bruxelles.

Le financement et l'avenir de l'enseignement à Bruxelles, fût-il francophone, sont en effet des questions fondamentales pour le développement économique et social de Bruxelles qui intéressent tous les Bruxellois quelle que soit leur appartenance communautaire ou linguistique.

Deuxièmement, à travers une opération qui consiste à alléger le budget de la Communauté française en reprenant à charge de la Région le financement de certaines compétences, celle-ci a voulu prioritairement financer *des services et des équipements accessibles à tous les Bruxellois* quels qu'ils soient.

Ainsi, la priorité de l'effort de la Région porte pour 1992 sur une matière qui, si elle apparaît comme mono-communautaire au terme de la loi (1), est d'avantage une matière « a-communautaire » par nature, c'est-à-dire un service dont ni l'offre, ni la consommation ne peuvent être linguistiquement ou communautairement clichées ni connaître une affectation exclusive.

Il s'agit en l'espèce du *financement des infrastructures sportives communales*.

Concrètement, pour 1992, l'accord sur le financement de matières communautaires à Bruxelles est le suivant :

- Un crédit de 155 millions est inscrit en Division 16 - Aménagement du territoire - sous l'intitulé «Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'achat de bâtiments et les travaux de construction, d'agrandissement et de transformation d'infrastructures» et sous l'allocation de base 16.21.63.25. Il vise à financer le programme d'investissement des infrastructures sportives communales à Bruxelles, étant bien évidemment entendu que l'accès et l'usage de ces infrastructures sera ouvert à tous.
- De manière provisionnelle, une série de crédits sont bloqués qui, au premier ajustement du budget régional, pourront être affectés au financement de matières communautaires de manière identique à ce qui a été fait en 1991, et ce dans le cas où la Communauté française n'aurait pas dégagé les ressources suffisantes liées à l'application de dispositions fiscales nouvelles.

(1) Article 59bis de la Constitution et loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiées par la loi du 8 août 1988.

BIJLAGE 5

Interpellatie van de heer André Drouart, Hoofdstedelijk Raadslid, met betrekking tot de plaats die de gemeenschapsmateries innemen in het kader van de bevoegdheden van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Antwoord van de Minister-Voorzitter :

Door de Franse Gemeenschap financieel te steunen heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest twee doelstellingen willen nastreven.

Het Gewest heeft eerst en vooral *via de Franse Gemeenschap haar solidariteit willen betuigen met de onderwijsproblematiek* en met de toekomstgerichte dynamiek waarvan die Gemeenschap onder meer te Brussel blijkt geeft en die de voortreffelijkheid en de sociale promotie nastreeft.

De financiering en de toekomst van het onderwijs - al dan niet franstalig - te Brussel zijn van fundamenteel belang voor de economische en sociale ontwikkeling van de stad. Hier vinden alle Brusselsaars baat bij, tot welke gemeenschap of taalgroep zij ook behoren.

Via de financiering door het Gewest van bepaalde bevoegdheden die de begroting van de Franse Gemeenschap ten goede komt, werd prioritair steun verleend aan *diensten en uitrustingen waarvan alle Brusselsaars gebruik kunnen maken*.

Zo behelst de steun die het Gewest in 1992 verleent vooral een materie die volgens de wet (1) als mono-communautair beschouwd wordt, maar die eerder van *niet-communautaire aard is*. Het betreft hier inderdaad een dienst die uit hoofde van de offerte of van het gebruik, noch op taalgebied, noch op communautair gebied kan gerangschikt worden en die geen exclusieve bestemming meekrijgt.

Het gaat om de *financiering van de gemeentelijke sportinfrastructuur*.

Concreet luidt het akkoord van 1992 inzake de financiering van gemeenschapsmateries :

- Een krediet van 155 miljoen is ingeschreven op Afdeling 16 - Ruimtelijke ordening - onder de titel «Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor het aankopen van gebouwen en de werken voor het bouwen, vergroten en moderniseren van de infrastructuur» en onder basisallocatie 16.21.63.25. Dit krediet is bestemd om het investeringsprogramma van de gemeentelijke sportinfrastructuur te Brussel te financieren. Het ligt natuurlijk voor de hand dat iedereen toegang heeft tot deze infrastructuur en ze ook mag gebruiken.
- Ten provisionele titel zullen een aantal kredieten geblokkeerd worden. Bij de eerste aanpassing van de gewestelijke begroting zullen zij mogen aangewend worden om communautaire materies te financieren, op dezelfde wijze als dat in 1991 gebeurde, en dit in geval de Franse Gemeenschap niet voldoende middelen vrijge-maakt heeft in toepassing van de nieuwe fiscale bepalingen.

(1) Artikel 59bis van de Grondwet en bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988.

Dans la situation politique actuelle, l'Exécutif a opté pour la solution des inscriptions provisionnelles dans la mesure où ses interlocuteurs sont d'ores et déjà quasi en affaires courantes et où les budgets des Communautés, seront peu ou prou amendés après les élections législatives et la constitution des nouveaux Exécutifs. La liste de ces « crédits provisionnels en vue de couvrir des charges imprévues » est la suivante :

Division	Allocation de base	Montant en millions
11 Développement économique	11.11.01.01	2,1
12 Equipements et déplacements	12.11.01.01	13,8
16 Aménagement du territoire	16.11.01.01	41,4
17 Monuments et sites	17.10.01.01	11,7

Lors du premier feuillet d'ajustement du budget 1992, en cas de nécessité pour la Communauté française telle que précisée ci-avant, ces montants seront transférés de la manière suivante :

Division	Allocation de base	Montant en millions
22 Coordination de la politique de l'Exécutif - Relations extérieures - Initiatives communes	22.11.63.01 22.21.30.01	46 23

A remarquer que la dernière allocation de base vise, le cas échéant, si le financement de matières mono-communautaires françaises devait encore en 1992 être assumé par la Région de Bruxelles-Capitale, à garantir en parallèle aux Bruxellois flamands des potentialités de dépenses dans les matières qui leur sont propres.

En conclusion, pour 1992, la Région bruxelloise a eu à cœur d'une part, de *marquer sa solidarité avec la fonction de l'enseignement*, primordial pour l'avenir de tous à Bruxelles, et d'autre part, de *financer par priorité une matière de nature a-communautaire*, c'est-à-dire dont l'usage est ouvert à tous les Bruxellois. La Région a par ailleurs de manière provisionnelle prévu une série de crédits permettant un financement récurrent par rapport à ce qui s'est fait en 1991, pour le cas où la Communauté française n'aurait pas dégagé les ressources suffisantes liées à l'application de nouvelles dispositions fiscales propres.

In de huidige politieke context heeft de Executieve gekozen voor provisionele inschrijvingen omdat al haar gesprekspartners hun activiteiten nu reeds praktisch beperken tot het afhandelen van de lopende zaken en omdat de begrotingen van de Gemeenschappen na de wetgevende verkiezingen en de samenstelling van de nieuwe Executieven weinig of niet zullen gewijzigd worden. Hieronder volgt de lijst van deze « provisionele kredieten om onvoorziene lasten te dekken » :

Afdeling	Basis-allocatie	Bedrag in miljoen
11 Economische ontwikkeling	11.11.01.01	2,1
12 Uitrustingen en verplaatsingen	12.11.01.01	13,8
16 Ruimtelijke ordening	16.11.01.01	41,4
17 Monumenten en landschappen	17.10.01.01	11,7

In geval van noodzaak voor de Franse Gemeenschap, zoals hiervoor beschreven, zullen deze bedragen bij de eerste aanpassing van de begroting 1992 als volgt overgeschreven worden :

Afdeling	Basis-allocatie	Bedrag in miljoen
22 Coördinatie van het beleid van de Executieve - Externe betrekkingen - Gemeenschappelijke initiatieven	22.11.63.01 22.21.30.01	46 23

Er dient aangestipt dat indien de Franse mono-communautaire materies in 1992 nog door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest moeten gefinancierd worden, de laatste allocatie in voorkomend geval aan de Brusselse Vlamingen parallelle waarborgen biedt voor potentiële uitgaven met betrekking tot materies die uitsluitend hen aanbelangen.

Als conclusie kan gesteld worden dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest er voor 1992 op toegezien heeft *haar solidariteit te betuigen met de onderwijsfunctie*, die van fundamenteel belang is voor de toekomst van Brussel, en er op stond *prioritair een niet-communautaire materie te financieren*, namelijk een materie waar alle Brusselaars gebruik kunnen van maken. Het Gewest heeft voorts ten provisionele titel voorzien in een aantal kredieten die, met betrekking tot wat in 1991 gebeurde, een recurrenente financiering mogelijk maken in geval de Franse Gemeenschap niet voldoende middelen zou vrijgemaakt hebben in toepassing van de nieuwe eigen fiscale bepalingen.

ANNEXE 6

BUDGET 1992

Utilisation des crédits à l'article 16.11.12.01
pour l'année 1991

Il s'agit de frais divers destinés à l'organisation d'expositions, conférences, manifestations diverses touchant à l'aménagement du territoire et à la confection de certains documents. La ventilation des crédits se distribue de la façon suivante :

- De façon statistique plus de la moitié de ce crédit est utilisée pour des dépenses hors visa c'est-à-dire d'un montant inférieur à 100.000 F.

Il s'agit de dépenses de diverses natures relatives à l'organisation d'expositions (frais de raccordement téléphonique, électricité, etc.) ou de dépenses relatives à des insertions publicitaires en matière notamment de primes.

Les prévisions pour 1991 s'élèvent à environ : 13.000.000 F

- Pour ce qui concerne les 10.000.000 F restants, la ventilation des dépenses se fait de la façon suivante :

- Publication de fardes pour la prime de rénovation façades :	400.000 F
- Publication de 15.000 plaquettes pour les primes de rénovation :	532.000 F
- Exposition relative à l'aménagement du territoire :	451.000 F
- Bruxelles, Chronique d'une capitale en chantier :	862.000 F
- Film vidéo sur l'urbanisme en région de Bruxelles-Capitale :	2.340.000 F
- Mission photographique «Découverte de Bruxelles par l'image» :	3.080.000 F
- Prix du concours Portes de la Ville :	210.000 F
- Achat de 100 ouvrages sur Victor Horta :	371.000 F
- Insertions et publicités diverses :	235.000 F
- Publication de Parcs et Jardins de Bruxelles :	726.000 F
- Brochures Art public, Lieux publics :	200.000 F
- Insertion publicité dans Week-End et Knack :	233.000 F
- Salon de l'Intérieur, Bâtiments et Rénovation et Décoration :	255.000 F

TOTAL : 9.895.000 F

BIJLAGE 6

BEGROTING 1992

Aanwending van de kredieten van artikel 16.11.12.01
voor het jaar 1991

Het betreft diverse kosten voor de organisatie van tentoonstellingen, lezingen, diverse evenementen die verband houden met ruimtelijke ordening en voor de aanmaak van bepaalde documenten. De kredieten worden als volgt verdeeld :

- Statistisch gezien is meer dan de helft van dit krediet bestemd voor uitgaven zonder visum, dit wil zeggen uitgaven die minder bedragen dan 100.000 F.

Het betreft uitgaven van allerlei aard in verband met de organisatie van tentoonstellingen (kosten telefoonaansluiting, elektriciteit, enz.) of uitgaven voor reclameboodschappen, onder meer in verband met de premies.

Voor 1991 komen deze vooruitzichten overeen met zowat 13.000.000 fr.

- De uitgaven met betrekking tot de resterende 10.000.000fr. worden als volgt verdeeld :

- Publikatie van mappen met betrekking tot de premie voor gevelreiniging :	4.000.000 fr.
- Publikatie van 15.000 brochures met betrekking tot renovatiepremie :	532.000 fr.
- Tentoonstelling in verband met de ruimtelijke ordening :	451.000 fr.
- Brussel, «Chronique d'une capitale en chantier» :	862.000 fr.
- Videofilm over de stedenbouw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :	2.340.000 fr.
- Fotografische opdracht «Brussel in beeld» :	3.080.000 fr.
- Prijs van de wedstrijd «De stadspoorten» :	210.000 fr.
- Aankoop van 100 werken over Victor Horta :	371.000 fr.
- Reclameboodschappen en -inlassingen :	235.000 fr.
- Publikatie van het boek Parken en Tuinen van Brussel :	726.000 fr.
- Brochures «Arts Public, Lieux Publics» :	200.000 fr.
- Reclameboodschap in Week-End en Knack :	233.000 fr.
- Salon COCOON :	255.000 fr.

TOTAAL : 9.895.000 fr.

ANNEXE 7

BUDGET 1992 DE LA DIVISION 16
AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

Article 16.11.33.01 (Subvention - Utilisation des crédits en 1991)

Diffusion d'informations pour les enquêtes publiques :	1.800.000 F
Subventions Bibliothèque PECHERE :	1.500.000 F
Subvention pour l'organisation des Jardins Secrets de Bruxelles (IEB) :	1.980.000 F
Subvention pour les enquêtes publiques, frais de personnel :	1.200.000 F
Subvention pour la Journée des Jardins Secrets (BRAL) :	1.000.000 F
Subvention en matière d'information pour les primes à différentes a.s.b.l. (La Rue, Cureghem - Service social, Centre d'action des Marolles, Le CAFA, Bati-Infobouw) :	14.000.000 F
Subvention au CAFA pour l'information donnée à l'antenne TGV :	2.000.000 F
Subvention pour la réédition du livre «Bruxelles capitale d'Art Nouveau» (VOKAR) :	2.000.000 F
Subvention pour l'édition du livre Parcs et Jardins :	3.000.000 F
Subvention pour la réalisation d'un film sur HORTA :	2.000.000 F
TOTAL :	30.480.000 F

N.B. : Des crédits supplémentaires seront demandés à l'ajustement 91.

BIJLAGE 7

BEGROTING 1992 VAN AFDELING 16
RUIMTELIJKE ORDENING

Artikel 16.11.33.01 (Toelage - Aanwending van de kredieten in 1991)

Verspreiding van informatie voor de openbare onderzoeken :	1.800.000 fr.
Toelage Bibliotheek PECHERE :	1.500.000 fr.
Toelage voor de organisatie van de Verborgten tuinen van Brussel (IEB) :	1.980.000 fr.
Toelage voor de openbare onderzoeken, personeelskosten :	1.200.000 fr.
Toelage voor de dag «Verborgten tuinen van Brussel» (BRAL) :	1.000.000 fr.
Toelage aan diverse v.z.w.'s voor het verspreiden van informatie met betrekking tot het toekennen van premies (La Rue, Kuregem - Sociale Dienst, Centre d'action des Marolles, CAFA, Bati-Infobouw) :	14.000.000 fr.
Toelage aan het CAFA voor de informatie van de SST-antenne :	2.000.000 fr.
Toelage voor de heruitgave van het boek «Brussel, hoofdstad van de Art Nouveau (VOKAR) :	2.000.000 fr.
Toelage voor de uitgave van het boek Parken en Tuinen :	3.000.000 fr.
Toelage voor de realisatie van een film over Horta :	2.000.000 fr.
TOTAAL :	30.480.000 fr.

N.B. : Er zullen bijkomende kredieten gevraagd worden bij de aanpassing 91.

ANNEXE 8

BIJLAGE 8

RECAPITULATIF PROMESSES OCTROYEES EN 1990 (PAR COMMUNE)

OVERZICHT TOEZEGGINGEN 1990 (PER GEMEENTE)

COMMUNES — GEMEENTEN	P.P. Nombre — P.T. Aantal	P.P. Montant - Subsides — P.T. Bedrag - Subsides	P.F. Nombre — V.T. Aantal	P.F. Montant - Subsides — V.T. Bedrag - Subsides	P.P. + P.F. Nombre — P.T. + V.T. Aantal	P.P. + P.F. Montant - Subsides — P.T. + V.T. Bedrag - Subsides
Anderlecht	12	23.688.000	15	12.276.212	27	35.964.212
Auderghem - Oudergem	1	2.759.000	5	10.970.600	6	13.729.600
Berchem-Ste-Agatha - St.-Agatha-Berchem	2	2.686.000	0	—	2	2.686.000
Bruxelles - Brussel	4	17.386.174	82	76.294.831	86	93.681.005
Etterbeek	5	49.613.000	15	32.825.783	20	82.438.783
Evere	2	22.476.000	3	899.300	5	23.375.300
Forest - Vorst	1	225.000	3	474.900	4	699.900
Ganshoren	2	20.689.203	1	750.00	3	21.439.203
Ixelles - Elsene	5	10.831.287	10	4.809.577	15	15.640.864
Jette	5	74.585.514	8	43.484.771	13	118.070.285
Koekelberg	2	38.232.275	5	5.755.123	7	43.987.398
Molenbeek-St-Jean - St.-Jans-Molenbeek	2	7.576.550	10	27.865.678	12	35.442.228
Schaerbeek - Schaarbeek	4	3.149.622	12	56.645.145	16	59.794.767
St-Gilles - St.-Gillis	3	94.375.000	6	35.024.386	9	129.399.386
St-Josse-ten-Noode - St.-Joost-ten-Node	3	13.935.000	8	44.495.021	11	58.430.021
Uccle - Ukkel	—	—	4	6.503.076	4	6.503.076
Watermael-Boitsfort - Watermaal-Bosvoorde	3	7.178.834	1	544.000	4	7.722.834
Woluwe-St-Lambert - St.-Lambrechts-Woluwe	2	15.015.413	3	190.300	5	15.205.713
Woluwe-St-Pierre - St.-Pieters-Woluwe	1	4.798.740	7	36.316.000	8	41.114.740
	59	409.200.612	198	396.124.703	257	805.325.315

P.P. Promesses de principe.

P.F. Promesses fermes.

P.T. Principiële toezeggingen.

V.T. Vaste toezeggingen.

ANNEXE 9

Liste des immeubles abandonnés pour lesquels le Ministre-Président a donné son accord de principe en date du 2 septembre 1991 aux communes pour qu'elles entâment l'acquisition (le cas échéant par voie d'expropriation).

Commune d'Anderlecht

- Place A. Lemmens, 3
- rue des Colombophiles, 111b
- rue Démosthène, 17
- rue E. Carpentier, 55-77
- rue E. Carpentier, 59
- Petite rue du Moulin, 46
- rue de la Procession, 22
- rue de la Rosée, 22
- rue du Broeck, 164
- rue Bara, 165

Commune d'Auderghem

- Chée de Watermael, 48
- chée de Wavre, 1326
- chée de Wavre, 1555
- av. Moreels, 3
- rue Valduc, 288

Commune de Bruxelles

- Rue des Capucins, 37-45
- rue du Pré aux Oies, 17-19-21
- rue des Bouchers, 63/65
- rue du Canal, 99/101
- boulevard du Midi, 126a/127
- rue de la Caserne, 100
- bd Charlemagne, 64/66/68
- bd de Waterloo, 96/97/98
- rue Blaes, 210/212
- rue du Vautour, 24
- rue des Chartreux, 23
- rue des Chartreux, 92/94
- rue de l'Abattoir, 8

Commune d'Evere

- Rue Stuckens, 2 (Cour Royale)

Commune d'Etterbeek

- Rue Général Leman, 24
- rue Froissart, 47-49-51-53

Commune d'Ixelles

- Rue Francart, 30-32
- ché de Wavre, 41
- rue du Serpentin, 42
- rue de la Cuve, 8

Commune de Schaerbeek

- Rue des Palais, 230

Commune de Saint-Josse-ten-Noode

- Rue Potagère, 8
- rue des Moissons, 16
- rue Saint-Josse, 55
- rue Scailquin, 52
- rue Verbiest, 15

BIJLAGE 9

Lijst van de verlaten gebouwen waarvoor de Minister-Voorzitter op 2 september 1991 aan de gemeenten zijn principiële goedkeuring gegeven heeft om over te gaan tot de aankoop ervan (eventueel via onteigening).

Gemeente Anderlecht

- A. Lemmensplein 3
- Duivenmelkersstraat 111b
- Demosthenestrat 17
- E. Carpentierstraat 55-77
- E. Carpentierstraat 59
- Korte Molenstraat 46
- Processiestraat 22
- Dauwstraat 22
- Broekstraat 164
- Barastraat 165

Gemeente Oudergem

- Watermaalsesteenweg 48
- Waversessteenweg 1326
- Waversessteenweg 1555
- Moreelslaan 3
- Hertogendal 288

Stad Brussel

- Kapucijnenstraat 37-45
- Ganzenweidestraat 17-19-21
- Beenhouwersstraat 63/65
- Vaartstraat 99/101
- Zuidlaan 126a/127
- Kazernestraat 100
- Karel de Grotelaan 64/66/68
- Waterloolaan 96/97/98
- Blaesstraat 210/212
- Gierstraat 24
- Kartuijersstraat 23
- Kartuijersstraat 92/94
- Slachthuisstraat 8

Gemeente Evere

- Stuckensstraat 2 (Koninklijk Hof)

Gemeente Etterbeek

- Generaal Lemanstraat 24
- Froissartstraat 47-49-51-53

Gemeente Elsene

- Francartstraat 30-32
- Waversessteenweg 41
- Spiraalbuisstraat 42
- Kuipstraat 8

Gemeente Schaerbeek

- Paleizenstraat 230

Gemeente Sint-Joost-ten-Node

- Warmoesstraat 8
- Oogststraat 16
- Sint-Jooststraat 55
- Scailquinstraat 52
- Verbieststraat 15

Commune de Saint-Gilles

- Chée d'Alseberg, 30
- rue Capouillet, 28
- rue de a Constitution, 21
- rue J. Claes, 36
- rue du Monténégro, 57
- avenue du Roi, 1
- rue Vanderschrick, 58
- rue Vanderschrick, 60

Gemeente Sint-Gillis

- Alsebergsesteenweg 30
- Capouilletstraat 28
- Grondwetstraat 21
- J. Claesstraat 36
- Montenegrostraat 57
- Koningslaan 1
- Vanderschrickstraat 58
- Vanderschrickstraat 60

ANNEXE 10

DONNEES RELATIVES
AUX PRIMES DE RAVALEMENT DE FAÇADES

Pour les années 1988 à 1990, on note :

	1988	1989	1990
Nombre demandes	1.925	2.948	2.890
Nombre rejets	47	127	206
Demandes à honorer	1.878	2.821	2.664
Montants moyens (*)	45.453	59.396	62.000

(*) Il s'agit du montant moyen par prime payée.
Depuis l'instauration de la nouvelle réglementation (le 20/11/90), le nombre global de demandes a fortement diminué (en moyenne 80 par mois) de même que le montant moyen.

Cela tient à :

- le manque de publicité faite au système;
- les avantages accordés pour les demandes situées en ZICHE;
- la réduction des travaux pris en compte, en particulier les frais relatifs aux échafaudages.

BIJLAGE 10

GEGEVENS IN VERBAND MET
DE PREMIES VOOR GEVELREINIGING

Voor de jaren 1988 tot 1990 zijn deze gegevens :

	1988	1989	1990
Aantal aanvragen	1.925	2.948	2.890
Verworpen aanvragen	47	127	206
Goedgekeurde aanvragen	1.878	2.821	2.664
Gemiddelde bedragen (*)	45.453	59.396	62.000

(*) Het betreft het gemiddelde bedrag per uitbetaalde premie.
Sinds het in voege treden van de nieuwe reglementering (op 20/11/90), is het globaal aantal aanvragen sterk afgenomen (gemiddeld 80 per maand). Ook het gemiddeld bedrag is fors verminderd.

Dit is te wijten aan :

- het gebrek aan publiciteit voor het systeem;
- de voorkeursbehandeling voor de aanvragen die betrekking hebben op gebied van culturele, historische en/of esthetische waarde;
- de vermindering van de werkzaamheden die in rekening gebracht worden, voornamelijk de kosten voor het plaatsen van stellingen.

ANNEXE 11

DONNEES RELATIVES
AUX PRIMES DE RENOVATION

Pour les années 1987 à 1990, on note :

Année	Nombre demandés	Moyenne mensuelle	Montant moyen ⁽¹⁾
1987	2.535	211	107.206
1988	3.036	255	93.088
1989	2.880	240	102.970
1990	2.962	247	130.024
1991 ⁽²⁾	1.772	222	100.000 ⁽³⁾

⁽¹⁾ Montant moyen par prime payée.

⁽²⁾ Jusque fin août.

⁽³⁾ Montant estimé.

Depuis l'instauration de la nouvelle législation (15.05.90), le nombre de demandes a sensiblement diminué.

Selon l'étude approfondie des demandes introduites en octobre 1990, il apparaît que :

- 60 % sont situées dans la ZPR (anciennement 30 %);
- 68 % émanent de ménages dont les revenus justifient les taux d'aide les plus élevés (inférieurs à 800.000 F globalement imposables + 100.000 F par personne à charge).

BIJLAGE 11

GEGEVENS IN VERBAND MET
DE RENOVATIEPREMIES

Voor de jaren 1987 tot 1990 zijn deze gegevens :

Jaar	Aantal aanvragen	Maandelijks gemiddelde	Gemiddeld bedrag ⁽¹⁾
1987	2.535	211	107.206
1988	3.036	255	93.088
1989	2.880	240	102.970
1990	2.962	247	130.024
1991 ⁽²⁾	1.772	222	100.000 ⁽³⁾

⁽¹⁾ Gemiddeld bedrag per uitbetaalde premie.

⁽²⁾ Tot eind augustus.

⁽³⁾ Geraamd bedrag.

Sinds de toepassing van de nieuwe wetgeving (15.05.90) is het aantal aanvragen fors gedaald.

Uit een grondige studie van de in oktober ingediende aanvragen blijkt :

- dat 60 % betrekking heeft op gebouwen die in te beschermen en te vernieuwen gebieden gelegen zijn (vroeger 30 %);
- dat 68 % ingediend worden door gezinnen waarvan het inkomen de hoogste bijstandpercentages rechtvaardigen (inkomen met een globaal belastbaar inkomen van minder dan 800.000 fr. + 100.000 fr. per persoon ten laste).

ANNEXE 12

SDRB : BUDGET DE FONCTIONNEMENT 1992

Le subside de fonctionnement de 147,1 millions prévu pour l'année 1992 peut être ventilé comme suit :

- Frais de personnel, y compris les coût y afférents (charges patronales,...)	104.539.000
- Frais de fonctionnement	38.701.000
- Frais divers	3.901.000
TOTAL	147.141.000

BIJLAGE 12

GOMB : WERKINGSBEGROTING 1992

De geplande werkingsbegroting van 147,1 miljoen voor het jaar 1992 kan als volgt verdeeld worden :

- Personeelskosten, met inbegrip van de lasten (werkgeverslasten,...)	104.539.000
- Werkingskosten	38.701.000
- Diverse kosten	3.901.000
TOTAAL	147.141.000

ANNEXE 13 - BIJLAGE 13

SITUATION DES EMPRUNTS CCB/SDRB (Expansion économique au 15.10.1991) - SITUATIE LENINGEN GKB/GOMB (Economische expansie op 15.10.1991)

Objet	Date Datum	N° Nr.	Durée Termijn	Taux Interest- voet	Montant total Totaal bedrag	Solde à rembourser Terug te betalen saldo	Disponibile Beschikbaar	Onderwerp
Evere	01.07.80	6	20	8,10	190.000.000	66.500.000	0	Evere
Electrolux-Martin	01.07.80	7	20	8,50	200.000.000	90.000.000	0	Electrolux-Martin
Fraises	01.07.80	8	20	8,50	35.200.000	14.080.000	0	Aardbeien
N.O.H. n° 1	01.07.80	9	20	8,10	96.000.000	38.400.000	0	N.O.H. nr. 1
N.O.H. n° 2	01.07.80	15	20	8,10	86.150.000	43.075.000	0	N.O.H. nr. 2
Meiser	01.07.80	11	20	8,10	80.000.000	34.041.370	0	Meiser
I.I.C. n° 1	01.07.80	12	20	8,50	90.000.000	39.625.954	0	G.I.G. nr. 1
Rue de l'Eau	01.07.81	13	20	8,10	8.750.000	4.375.000	0	Waterstraat
Cebelor	06.07.81	16	15	8,05	4.000.000	1.600.006	0	Cebelor
Cebelor	10.01.84	19	15	9,00	4.000.000	2.400.004	0	Cebelor
Elkaplast	06.07.81	17	20	8,05	20.125.000	11.068.750	0	Elkaplast
Bempt	15.01.82	18	15	8,10	100.000.000	46.666.664	0	Bempt
Meylemeersch	30.06.84	20	10	8,15	80.000.000	32.000.000	0	Meylemeersch
I.J.C. n° 2	01.07.84	21	15	8,50	160.000.000	96.000.004	0	G.I.G. nr. 2
Woluwe-St-Lambert	21.10.85	23	10	8,15	80.000.000	40.000.000	0	St-Lambrechts-Woluwe
Woluwe-St-Lambert	02.09.88	27	10	8,00	28.000.000	28.000.000	0	St-Lambrechts-Woluwe
I.L.G.	13.01.87	24	10	8,15	18.200.000	12.740.000	0	I.L.G.
Arsenal	13.01.87	25	10	8,15	52.000.000	40.444.446	0	Arsenaal
Brucemo	13.01.87	26	10	7,65	5.600.000	4.355.556	0	Brucemo
Laerbeek	30.07.89	28	5	8,45	14.000.000	11.200.000	0	Laarbeek
Chée de Haecht	15.01.90	29	5	8,45	122.000.000	122.000.000	0	Haachtsesstenweg
Molenbeek	28.01.91	30	5	8,45	156.000.000	156.000.000	152.444.088	Molenbeek
Erasmus Science Park	25.09.90	31	5	10,10	41.400.000	41.400.000	10.372.603	Erasmus Science Park
Serkeyn	25.09.90	32	5	10,10	30.000.000	30.000.000	834.326	Serkeyn
Laerbeek	23.05.91	33	5	10,10	19.470.000	19.470.000	11.693.270	Laarbeek
					1.720.895.000	1.025.442.754	175.344.287	

Emprunts encore à contracter entre la Région et le Crédit Communal. - Nog aan te gane leningen tussen het Gewest en het Gemeentekrediet.

F.M.S.	35	5	9,89	17.067.000			F.M.S.
Erasmus Science Park	36	5	10,02	3.760.000			Erasmus Science Park
Vesalius Science Park	37	5	10,02	3.000.000			Vesalius Science Park
Rue Paepsem/Île Ste Hélène	38	5	10,02	25.200.000			Paepsemstraat/Eiland Helena
Laerbeek	39	5	10,02	12.760.000			Laarbeek
Gosset	40	5	10,02	95.300.000			Gosset
Bempt	41	5	10,02	22.500.000			Bempt
				179.587.000			

Division 17 - MONUMENTS ET SITES

I. Exposé introductif du Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

En ce qui concerne les Monuments et Sites, compétence régionale acquise en 1989, quelque 285 millions de crédit d'engagement sont prévus aux fins de subsidier tant les pouvoirs locaux que les particuliers, afin de les inciter à effectuer des travaux d'entretien, de consolidation ou de restauration à leurs édifices classés.

Il faut noter à ce sujet le déblocage de différents dossiers restés en attente vu l'absence antérieure de fonctionnaires habilités à les traiter, ainsi que par le manque de crédits dans le passé.

C'est ainsi que d'importants chantiers de restauration seront rendus possibles grâce à l'aide régionale. Citons la Bourse, l'Eglise Saint-Denis, l'église Saint-Augustin, les Galeries Saint-Hubert, la Maison Autrique...

Il est à noter que les crédits d'ordonnancement ont été très considérablement augmentés, vu la politique énergique d'engagement suivie en 1989 et 1990: il s'agit des moyens financiers réels dont nous disposons.

Par ailleurs, les initiatives visant à une meilleure connaissance du patrimoine, par son étude et les publications y relatives, par des actions spécifiques de sensibilisation, ou par les missions confiées à la section autonome bruxelloise de la Commission royale des Monuments et Sites, entre autres, seront rendues possibles grâce à l'affectation de quelque 48,5 millions à cette fin.

D'une part, le travail du secteur associatif en matière de protection du patrimoine sera en effet soutenu, en tant que secteur complémentaire à l'effort consenti par l'Exécutif. C'est ainsi que des publications, expositions,... y relatives ont été et resteront possibles.

D'autre part, il va de soi que l'Exécutif mettra tout en œuvre pour faciliter la mission des organes consultatifs qu'il a mis en place et que la section autonome bruxelloise de la Commission royale des Monuments et des Sites pourra ainsi continuer le travail qu'elle a entrepris.

Afdeling 17 - MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Wat betreft de Monumenten en Landschappen, een regionale bevoegdheid sedert 1989, werd er zowat 285 miljoen aan vastleggingskredieten voorzien om zowel de lokale besturen als de particulieren te subsidiëren, ten einde hen aan te sporen om onderhouds-, versterkings- of herstelwerken aan de gerangschikte gebouwen uit te voeren.

Hieromtrent dient te worden opgemerkt dat verschillende dossiers opnieuw werden geopend die lang onafgehandeld bleven door het vroegere tekort aan ambtenaren, bevoegd om ze te behandelen, en door een tekort aan beschikbare kredieten in het verleden.

Dankzij de steun van het Gewest zullen belangrijke restauratiewerken mogelijk worden. Hierbij denken we bijvoorbeeld aan de Beurs, de Sint-Denijskerk, de Sint-Augustijnskerk, de Sint-Hubertusgalerijen, de Woning Autrique...

Gelet op het doeltreffend beleid dat in 1989 en 1990 werd gevoerd inzake de vastleggingskredieten, dient te worden opgemerkt dat deze aanzienlijk werden verhoogd: het betreft hier de reëel beschikbare financiële middelen.

De initiatieven die een betere kennis van het patrimonium beogen door studies en publikaties ter zake, door specifieke sensibiliseringscampagnes of door de opdrachten toevertrouwd aan de Brusselse autonome sectie van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, zullen, dank zij de vastlegging van zowat 48,5 miljoen, mogelijk zijn.

Eenzijds zal het werk dat door het verenigingsleven wordt geleverd inzake bescherming van het patrimonium worden gesteund omdat het de inspanningen van de Executieve als het ware verderzet. De publikaties, tentoonstellingen,... ter zake waren hierdoor mogelijk en zullen ook in de toekomst mogelijk blijven.

Anderzijds spreekt het voor zich dat de Executieve alles in het werk zal stellen om de taak van de door haar opgerichte adviesorganen te vergemakkelijken en dat de Brusselse autonome sectie van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen op die manier de aangevatte werken zal kunnen voortzetten.

Enfin, le budget prévoit également la possibilité de mener des fouilles archéologiques d'intérêt régional, afin que des fragments tangibles de notre histoire ne disparaissent plus.

Tenslotte voorziet de begroting eveneens de mogelijkheid om archeologische opgravingen te verrichten die van regionaal belang zijn, zodat tastbare elementen uit onze geschiedenis niet meer zouden verdwijnen.

II. Discussion générale

Un membre regrette l'absence de programme justificatif en contradiction avec la législation budgétaire et demande, pour chaque article budgétaire, le détail des dépenses engagées en 1991.

Le Ministre joindra le programme justificatif et les renseignements demandés en annexe au rapport (annexes 1 et 2).

Le même membre se félicite de la réorganisation de la cellule administrative chargée des Monuments et Sites; il déplore toutefois que la politique du patrimoine ne soit pas intégrée dans la politique urbanistique de l'Exécutif.

On constate de nombreuses ouvertures d'enquête préalable au classement; mais cela n'aboutit pas à de nombreux classements.

Il faut également regretter l'absence d'une ligne politique en matière de classement. Ainsi, le membre estime primordial de sauvegarder le patrimoine du Pentagone et des communes de la première couronne; il est indispensable d'y imposer un moratoire sur les démolitions. On pourrait également prévoir des filières de classement, p.ex. la sauvegarde de l'architecture néo-classique.

La Commission royale des Monuments et des Sites (CRMS) fonctionne mal. Or le crédit de fonctionnement prévu reste inchangé. On peut ainsi constater que si les moyens de l'administration du patrimoine sont augmentés, la Commission reste confrontée à une absence de moyens. Les membres de la Commission établissent eux-mêmes les dossiers de classement. Il y a là une confusion des rôles: l'administration doit établir les dossiers et en assurer le suivi; la Commission doit définir les politiques de classement.

Il faut à tout prix éviter une politique consistant à vider les bâtiments classés, voire à n'en conserver que la façade. Ainsi, si l'on n'y prend garde, la gare et la place du Luxembourg ne seront plus qu'un décor de théâtre.

Le Ministre apporte les précisions suivantes:

- Le personnel de la cellule administrative chargée du patrimoine a effectivement été porté de 3 à 17 unités.

II. Algemene bespreking

Een lid betreurt het ontbreken van het verantwoordingsprogramma; wijst erop dat dit in strijd is met de begrotingswetgeving en vraagt voor elk begrotingsartikel het detail van de in 1991 vastgelegde uitgaven.

De Minister zal het verantwoordingsprogramma en de gevraagde inlichtingen bij het verslag voegen (bijlagen 1 en 2).

Hetzelfde lid prijst zich gelukkig met de herstructurering van de bestuurscel belast met Monumenten en Landschappen; hij betreurt evenwel dat het beleid inzake het patrimonium niet in het stedenbouwkundig beleid van de Executieve werd opgenomen.

Men stelt vast dat heel wat aan de bescherming voorafgaande onderzoeken werden geopend; toch leidt dit niet tot een groot aantal beslissingen tot bescherming.

Ook het ontbreken van een beleidslijn inzake bescherming valt te betreuren. Zo acht het lid het belangrijk dat het patrimonium van de Vijfhoek en van de gemeenten van de eerste ring worden beschermd; een moratorium van afbraakwerken is er absoluut noodzakelijk. Men zou eveneens in een hiërarchische weg kunnen voorzien voor bescherming, bijvoorbeeld het behoud van de neo-klassieke architectuur.

De werking van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML) is slecht. Maar het geplande werkingskrediet blijft ongewijzigd. Zo kan men vaststellen dat de middelen voor het bestuur voor het patrimonium misschien werden opgetrokken maar dat de Commissie toch nog geconfronteerd wordt met een gebrek aan middelen. De Commissieleden stellen zelf de dossiers voor de bescherming samen. Hier worden taken door elkaar gehaald: het bestuur dient de dossiers samen te stellen en te zorgen dat zij worden opgevolgd; de Commissie dient het beleid inzake de bescherming te bepalen.

Tot elke prijs moet worden vermeden dat een beleid wordt gevoerd waarbij de beschermde gebouwen worden leeggemaakt, of waarbij enkel de gevel wordt behouden. Het station «Leopoldswijk» en het Luxemburgplein zouden anders wel eens tot een eenvoudig theaterdecor kunnen worden herleid.

De Minister geeft de volgende verduidelijkingen:

- Het personeel van de bestuurscel belast met het patrimonium werd inderdaad uitgebreid van 3 tot 17 personen.

- La liste des décisions d'ouverture d'enquête préalable au classement, ainsi que des décisions de classement prises par l'Exécutif en 1991 sera jointe au rapport (annexe 3). La liste des conventions avec des associations en vue de l'information et de la sensibilisation en matière de patrimoine sera également jointe au rapport.

Il convient toutefois de rappeler que l'Exécutif n'a toujours pas l'initiative du classement d'un monument ou d'un site. Cette prérogative appartient actuellement aux collègues échevinaux, à la Commission royale ou encore à la Députation permanente.

Par ailleurs, certains plans ou décisions en matière d'urbanisme sont modifiés en fonction de la protection du patrimoine. Le dossier du bâtiment de l'INR à la place Flagey en est un exemple.

Enfin, le Ministre précise que l'avis de la Députation permanente est prévu dans la législation actuelle et que de très nombreux dossiers de classement y sont en souffrance.

- La politique de classement est définie par l'Exécutif et la Commission royale des Monuments et Sites joue un important rôle consultatif.

- Le projet d'ordonnance relatif à la conservation du patrimoine immobilier, qui sera déposé incessamment au Conseil régional, prévoit l'établissement d'un inventaire du patrimoine sur l'ensemble de la Région. Ce travail est déjà réalisé en partie (Pentagone) et sera poursuivi. Cet inventaire aura une valeur réglementaire, ce qui correspond bien à une politique globale du patrimoine.

- Le crédit de 1,8 million relatif à la Commission royale couvre les jetons de présence attribués à ses membres, de même que le remboursement des frais de constitution de dossier et d'investigation.

En outre, en 1991, un article 74.01 au montant de 900.000 F est destiné à la CRMS, afin de lui permettre d'effectuer des dépenses d'investissement.

Un autre membre s'interroge sur les délégués de la CRMS dans les communes. Par qui sont-ils désignés et rémunérés?

Le Ministre précise que la Commission royale a été constituée en juin 1989, soit avant les élections régionales. Elle est composée de 2/3 de membres francophones et 1/3 de membres néerlandophones. Ses

- De lijst met de beslissingen om een aan de bescherming voorafgaand onderzoek te openen, samen met de door de Executieve in 1991 genomen beslissingen tot bescherming worden bij het verslag gevoegd (bijlage 3). De lijst van de overeenkomsten met verenigingen met het oog op informatie en sensibilisering inzake het patrimonium wordt eveneens als bijlage opgenomen.

Het is wellicht nuttig eraan te herinneren dat het initiatief om een monument of een landschap te beschermen nog steeds niet bij de Executieve ligt. Tot dusver is dit een voorrecht van de Colleges van burgemeester en schepenen, van de Koninklijke Commissie of van de Bestendige Deputatie.

Sommige stedenbouwkundige plannen of beslissingen worden trouwens gewijzigd met het oog op de bescherming van het patrimonium zoals bijvoorbeeld het dossier van het NIR-gebouw aan het Flageyplein.

Tot slot preciseert de Minister dat het advies van de Bestendige Deputatie in de huidige wetgeving wordt voorzien en dat heel wat dossiers ter bescherming er nog op wachten.

- Het beschermingsbeleid wordt door de Executieve bepaald en de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen heeft een belangrijke adviserende rol.

- Het ontwerp van ordonnantie betreffende het behoud van het onroerend patrimonium, dat binnenkort bij de Hoofdstedelijke Raad wordt ingediend, voorziet in het inventariseren van het patrimonium van heel het Gewest. Dit reeds gedeeltelijk uitgevoerde werk (Vijfhoek) zal worden voortgezet. Deze inventaris krijgt een verordenende waarde, wat wel degelijk overeenstemt met een globaal beleid inzake het patrimonium.

- Het krediet van 1,8 miljoen betreffende de Koninklijke Commissie dekt het aan de leden uitgekeerde presentiegeld evenals de terugbetaling van de kosten voor de samenstelling van het dossier en het onderzoek.

Bovendien wordt in 1991 een artikel 74.01 voor een bedrag van 900.000 fr. bestemd voor de KCML, zodat de KCML investeringsuitgaven kan doen.

Een ander lid heeft een vraag betreffende de afgevaardigden van de KCML in de gemeenten. Door wie worden zij aangewezen en vergoed?

De Minister preciseert dat de Koninklijke Commissie werd samengesteld in juni 1989, of nog vóór de gewestverkiezingen. Zij telt 2/3 Franstalige leden en 1/3 Nederlandstalige. Haar leden hebben geen zitting in

membres ne siègent pas dans les commissions de concertation; elle n'a pas davantage de représentants dans les communes. Toutefois, chacun peut attirer l'attention de la CRMS sur des dossiers relatifs au patrimoine.

Plusieurs membres constatent que le budget 1992 est nettement inférieur au budget 1991 ajusté.

Le Ministre fait remarquer tout d'abord qu'une partie du budget 1991 ajusté (412 millions) ne constitue pas des dépenses de 1991. Des dossiers et des crédits y afférents ont été reportés pour faire face aux engagements pris les années précédentes. La durée de gestion d'un dossier et de remise en état d'un monument est impossible à prévoir. Il y a dès lors lieu de reporter ou d'inscrire les crédits nécessaires pour faire face aux engagements.

En réponse à un membre, le Ministre précise qu'il espère pouvoir ordonnancer en 1991 l'ensemble des dossiers correspondant au crédit de 412 millions prévu par le budget 1991 ajusté. Des retards administratifs ne sont toutefois pas exclus, comme d'ailleurs dans l'exécution des travaux: toute la procédure n'est pas aux mains de la Région.

Un autre membre insiste sur la nécessaire information aux particuliers au sujet des subventions qu'ils peuvent obtenir pour des travaux de restauration d'un immeuble classé.

Il s'interroge en outre sur la réduction des crédits de subvention aux pouvoirs publics, malgré une demande importante des pouvoirs locaux.

Le Ministre réplique qu'aucun dossier n'est en panne pour raisons financières. Cependant, tant les particuliers que les pouvoirs locaux hésitent parfois à introduire un dossier, étant donné qu'une part des frais de restauration reste à leur charge.

Le même membre s'inquiète de la rénovation des souterrains de la Place royale. Où en est ce dossier? Quels travaux ont été entamés en 1991? La fin en est prévue pour quand?

Le Ministre répond que ce dossier dépendait de l'Etat central via la Régie des Bâtiments. Il n'y a dès lors pas de subventions de la Région qui soient prévues sur le budget des Monuments et Sites. La Région est associée à ce dossier via le Ministre des Monuments et Sites et le Ministre des Communications responsable de la gestion des bâtiments régionaux.

Le Ministre prendra contact avec ce dernier département en vue de communiquer un programme de chantier à la Commission.

de overlegcommissies en zij wordt niet vertegenwoordigd in de gemeenten. Een ieder kan evenwel de aandacht van de KCML vestigen op dossiers betreffende het patrimonium.

Verschillende leden stellen vast dat de begroting voor 1992 duidelijk lager ligt dan de aangepaste begroting voor 1991.

De Minister wijst er in de eerste plaats op dat een gedeelte van de aangepaste begroting voor 1991 (412 miljoen) niet bestaat uit uitgaven van 1991. Sommige erbij horende dossiers en kredieten worden uitgesteld om tegemoet te komen aan de in de vorige jaren gedane vastleggingen. De tijd die nodig is om een dossier te beheren en een monument te herstellen kan onmogelijk worden voorspeld. Om de vastleggingen het hoofd te bieden moeten bijgevolg de nodige kredieten worden uitgesteld of ingeschreven.

In zijn antwoord aan een lid preciseert de Minister dat hij hoopt in 1991 al de dossiers die overeenstemmen met de in de aangepaste begroting voor 1991 voorziene 412 miljoen te ordonnanceren. Administratieve vertraging is evenwel niet uitgesloten, ook niet in de uitvoering van de werken: het Gewest heeft niet de hele procedure in handen.

Een ander lid benadrukt dat het nodig is de particulieren te informeren over de toelagen die worden toegekend voor restauratiewerken aan een beschermd gebouw.

Hij heeft eveneens vragen over de inkrimping van de kredieten voor subsidiëring van de openbare overheid, ondanks de grote vraag vanwege de lokale besturen.

De Minister repliceert dat geen enkel dossier blijft hangen om financiële redenen. Maar particulieren, zowel als de lokale besturen aarzelen soms een dossier in te dienen, aangezien zij een gedeelte van de restauratiekosten moeten dragen.

Hetzelfde lid is ongerust over de vernieuwing van de onderaardse gewelven van het Koningsplein. Hoever staat men met dit dossier? Welke werken werden gestart in 1991? Voor wanneer wordt het einde van de werken gepland?

De Minister antwoordt dat dit dossier afhankelijk was van de centrale Staat via de Regie van de Gebouwen. Daarom wordt niet in Gewesttoelagen voorzien op de begroting voor Monumenten en Landschappen. Het Gewest wordt bij dit dossier betrokken via de Minister belast met Monumenten en Landschappen en de Minister die verantwoordelijk is voor het beheer van de gewestelijke gebouwen.

De Minister zal contact nemen met dit laatste departement met het oog op de mededeling van de werfvoorschriften aan de commissie.

III. Discussion des articles

Programme 01

- Article 01.01

Il s'agit d'un crédit provisionnel inscrit suite à l'accord politique visant à alléger le budget de la Communauté française.

Un membre souhaite connaître les dossiers «Monuments et Sites» visés par cet accord.

Le Ministre renvoie à la justification de ces crédits donnée par le Ministre-Président. Il s'agit d'un article provisionnel dont on ne connaît pas encore l'affectation avec certitude.

- Article 12.01

En réponse à un membre, le Ministre précise que 900.000 F peuvent au besoin être affectés à la CRMS, dans le cadre du budget 1991 ajusté.

- Article 12.02

Un membre rappelle la déclaration de l'Exécutif qui prévoyait la présence d'un délégué de la CRMS dans les commissions de concertation. Cela nécessitera un renforcement du personnel attaché à la CRMS. Il ne semble pas que des crédits soient prévus à cet effet.

Le Ministre estime qu'un délégué de la CRMS ne doit pas participer à toutes les commissions de concertation. Sa présence n'est requise que si un dossier d'urbanisme a des implications sur la protection du patrimoine. On peut citer les ZICHE à titre d'exemple.

Un autre membre estime que si l'on veut rendre la CRMS plus opérationnelle, il faut en renforcer le secrétariat. Actuellement, celui-ci est assuré par deux personnes et un mi-temps. Il faut s'aligner sur le fonctionnement de la Commission consultative pour l'amélioration des transports en commun.

Le Ministre objecte qu'il a renforcé la cellule administrative chargée du patrimoine. La Commission royale n'est pas une commission permanente. Il faut éviter qu'elle ne fonctionne en double emploi avec l'administration. En outre, depuis le 1^{er} mai 1991, un architecte-conseiller a été adjoint au secrétariat administratif de la Commission et d'autre part, l'Exécutif a décidé l'engagement d'une dactylographe qui pourra être affectée à plein temps à la Commission dès son entrée en fonction.

III. Artikelsgewijze bespreking

Programma 01

- Artikel 01.01

Het betreft een provisioneel krediet dat na het politiek akkoord om de begroting van de Franse Gemeenschap te ontlasten, werd ingeschreven.

Een lid wenst te weten welke dossiers «Monumenten en Landschappen» in dit akkoord worden bedoeld.

De Minister verwijst naar de verantwoording die door de Minister-Voorzitter voor deze kredieten werd gegeven. Het betreft een provisioneel artikel waarvan men de bestemming nog niet met zekerheid kent.

- Artikel 12.01

In zijn antwoord aan een lid precificeert de Minister dat 900.000 fr. desnoods voor de KCML kan worden bestemd in het raam van de aangepaste begroting voor 1991.

Artikel 12.02

Een lid herinnert aan de beleidsverklaring van de Executieve waarin voorzien werd in de aanwezigheid van een afgevaardigde van de KCML in de overlegcommissies. Dit zal een uitbreiding van het personeel bij de KCML nodig maken. Hiervoor werden blijkbaar geen kredieten uitgetrokken.

De Minister meent dat de KCML-afgevaardigde niet al de vergaderingen van de overlegcommissie moet bijwonen. Zijn aanwezigheid is enkel vereist indien een stedenbouwkundig dossier gevolgen heeft voor de bescherming van het patrimonium. In dit verband kan men de ZCHEB's als voorbeeld geven.

Een ander lid meent dat, als men de KCML operationeler wil maken, het secretariaat moet worden versterkt. Op dit ogenblik werken er 2 personen, 1 vol- en 1 halftijds. Men moet afstemmen op de werking van de Raadgevende Commissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer.

De Minister brengt hiertegen in dat hij de bestuurscel belast met het patrimonium heeft versterkt. De Koninklijke Commissie is geen vaste commissie. Men moet vermijden dat haar werking die van het bestuur overlapt. Bovendien werd sinds 1 mei 1991 een architect-raadgever aan het bestuurssecretariaat van de commissie toegevoegd en de Executieve besliste dat een typiste wordt aangeworven die van bij haar indiensttreding voltijds voor de Commissie kan werken.

Sur demande du même membre, une audition du président de la CRMS sera organisée dans le cadre de la discussion du projet d'ordonnance relatif au patrimoine.

- *Article 33.01*

Le Ministre rappelle que la liste des conventions sera jointe au rapport (annexe 2).

- *Article 74.01*

Cet article est inscrit pour mémoire.

En réponse à un membre, le Ministre précise qu'un crédit ajusté au budget 1991 prend en charge les dépenses d'investissement de la CRMS.

Programme 02

- *Article 12.03*

En réponse à un membre, le Ministre précise que cet article est purement prévisionnel étant donné qu'on ne sait pas aujourd'hui si un site archéologique sera découvert en 1992. Il permettra d'aider, le cas échéant, des autorités communales ou une personne privée à effectuer des fouilles archéologiques.

La liste des dépenses engagées en 1991 sera jointe au rapport (annexe 2).

Programme 03

- *Article 63.01*

Cet article n'appelle pas d'observation.

La liste des dossiers engagés en 1991 sera jointe au rapport (annexe 2).

Programme 04

- *Article 53.01*

Cet article n'appelle pas d'observation.

La liste des dossiers engagés en 1991 sera jointe au rapport (annexe 2).

Op verzoek van hetzelfde lid zal een hoorzitting georganiseerd worden met de Voorzitter van de KCML in het raam van de algemene bespreking van het ontwerp van ordonnantie betreffende het patrimonium.

- *Artikel 33.01*

De Minister herhaalt dat de lijst van de overeenkomsten bij het verslag wordt gevoegd (bijlage 2).

- *Artikel 74.01*

Dit artikel wordt vermeld pro memorie.

In zijn antwoord aan een lid preciseert de Minister dat de investeringsuitgaven van de KCML worden gedragen door een aangepast krediet op de begroting voor 1991.

Programma 02

- *Artikel 12.03*

De Minister preciseert in zijn antwoord tot een lid dat dit artikel puur provisioneel is aangezien men niet kan weten of men in 1992 een archeologische site zal ontdekken. In voorkomend geval kan men het gemeentebestuur of een privé-persoon steun verlenen om archeologische opzoekingen te verrichten.

De lijst van de in 1991 vastgelegde uitgaven wordt bij het verslag gevoegd (bijlage 2).

Programma 03

Artikel 63.01

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De lijst van de in 1991 vastgelegde dossiers wordt bij het verslag gevoegd (bijlage 2).

Programma 04

- *Artikel 53.01*

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De lijst van de in 1991 vastgelegde dossiers wordt bij het verslag gevoegd (bijlage 2).

IV. Avis

La Commission de l'Aménagement du Territoire, de la Politique foncière et du Logement, émet un avis favorable à la Commission des Finances en ce qui concerne la division n° 17 (Monuments et Sites) du projet d'ordonnance contenant le budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992 et propose dès lors son adoption par 8 voix et 1 abstention.

Le Rapporteur,

Michiel VANDENBUSSCHE

Le Président,

Jean DEMANNEZ

IV. Advies

De Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, het Grondbeleid en de Huisvesting brengt een gunstig advies uit aan de Commissie voor de Financiën wat betreft de afdeling nr. 17 (Monumenten en Landschappen) van het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992 en stelt bijgevolg de goedkeuring ervan voor. Dit gebeurt met 8 stemmen bij 1 onthouding.

De Rapporteur,

Michiel VANDENBUSSCHE

De Voorzitter,

Jean DEMANNEZ

ANNEXE 1

NOTE JUSTIFICATIVE
Division 17
MONUMENTS ET SITES

1. Programme 01, allocation de base 01.01

L'intitulé de cet article est suffisamment explicite que pour devoir être détaillé.

2. Allocation de base 12.01

Sur base des dépenses réalisées en 1991, il nous paraît raisonnable de maintenir la somme de 15 millions dont les dépenses se répartiraient comme suit:

- Actions de propagande:	5.000.000
- Cadastre, hypothèque:	200.000
- Frais d'étude:	7.000.000
- Divers:	2.800.000
	<hr/>
	15.000.000

3. Allocation de base 41.01

Les prévisions des dépenses de la section autonome bruxelloise de la Commission Royale des Monuments et des Sites comprenant les frais de fonctionnement divers et les jetons de présence des membres: 1.800.000 F.

4. Allocation de base 33.01

Les prévisions de subventions pour 1992 à diverses associations, basées sur l'opportunité d'un renouvellement, s'élèvent à \pm 16 millions. A cela s'ajoutent 4 millions pour des nouvelles demandes. Le montant de 20 millions est donc nécessaire.

Programme 02, allocation de base 12.03

Le montant de 4 millions doit être maintenu afin de permettre toute fouille se présentant en région bruxelloise, soit programmée, soit de sauvetage.

Programme 03, allocation de base 63.01

CO: La somme de 173,7 millions prévue en Crédits d'ordonnement pour 1992 correspond aux dossiers actuellement traités dans le Service régional des Monuments et des Sites. Il faut en effet prévoir la liquidation, en 1992, d'un certain nombre de dossiers engagés en 1989, 1990 et 1991. La somme globale s'élève à \pm 100 millions.

Le reste (73,7 millions) servira à financer une partie des travaux relatifs à des chantiers dont l'engagement n'a pas encore été réalisé mais qui sont à prévoir dans les prochains mois.

CE: Les évaluations budgétaires sont extrêmement difficiles à faire, particulièrement en ce qui concerne les crédits d'engagement pour le secteur public.

Néanmoins, voici une liste, non exhaustive et non chiffrée de chantiers prévisibles pour les prochains mois: la Bourse, l'Eglise St.-Denis, l'Eglise St.-Augustin, le Couvent des Riches-Clares.

Le montant de 240 millions prévu au tableau de mars 1991 nous paraît tout à fait raisonnable.

BIJLAGE 1

RECHTVAARDIGING
Afdeling 17
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

1. Programma 01, basisallocatie 01.01

De titel van dit artikel is duidelijk genoeg zodat het niet verder moet worden omschreven.

2. Basisallocatie 12.01

Op basis van de uitgaven 1991 lijkt het ons redelijk het bedrag van 15 miljoen te behouden, waarvan de uitgaven als volgt zouden worden verdeeld:

- Propaganda-acties:	5.000.000
- Kadaster, hypotheek:	200.000
- Studiekosten:	7.000.000
- Diversen:	2.800.000
	<hr/>
	15.000.000

3. Basisallocatie 41.01

De voorziene uitgaven van de KCML met inbegrip van de diverse werkingskosten en de presentiegelden van de leden: 1.800.000 fr.

4. Basisallocatie 33.01

De voorziene toelagen voor 1992 aan verschillende verenigingen, gestaafd door het feit dat de hernieuwing wordt gerechtvaardigd, bedragen \pm 16 miljoen. Hierbij komt nog 4 miljoen voor nieuwe aanvragen. Het bedrag van 20 miljoen is dus noodzakelijk.

Programma 02, basisallocatie 12.03

Het bedrag van 4 miljoen moet worden behouden om opgravingen in het Brussels gewest toe te laten die werden gepland of die nodig zijn voor het behoud.

Programma 03, basisallocatie 63.01

OK: Het bedrag van 173,7 miljoen voorzien als ordonnanceringskredieten voor 1992 stemt overeen met de dossiers die momenteel door de gewestelijke Dienst voor Monumenten en Landschappen worden behandeld. In 1992 dient men inderdaad de uitbetaling te voorzien van dossiers waarvoor het bedrag werd vastgelegd in 1989, 1990 en 1991. Het totaal bedraagt \pm 100 miljoen.

De rest (73,7 miljoen) zal dienen om een gedeelte van de werken te financieren aan bouwwerken waarvoor nog geen vastlegging gebeurde maar die in de komende maanden moeten worden voorzien.

VK: Het is zeer moeilijk begrotingsramingen op te stellen vooral wat betreft de vastleggingskredieten voor de openbare sektor.

Niettemin kan men een onvolledige lijst opmaken, zonder raming van de kosten, van de werken, die men in de komende maanden kan voorzien: de Beurs, de Sint-Denijskerk, de Sint-Augustijnskerk, het Rijkklarenklooster.

Het bedrag van 240 miljoen voorzien in de tabel van maart 1991 lijkt ons redelijk.

Programme 04, allocation de base 53.01

La remarque émise au programme 03, allocation de base 63.01 et relative au secteur public est également valable pour le secteur privé.

CO: Le montant des engagements pris en 1990 et dont la liquidation doit être envisagée pour 1992 s'élève à la somme globale de 38.438.746 F. Il s'agit des dossiers suivants dont l'engagement a été pris en 1990: le Cornet (Grand-Place), l'Eglise St.-Joseph, l'Hôtel Solvay (3^{me} phase) et la Maison Schott. Nous avons également tenu compte des dossiers qui sont actuellement à l'instruction chez nous et qui, après engagement pris en 1991, pourront encore être liquidés en 1992: il s'agit de l'Hôtel Stoclet, des Galeries St.-Hubert, de la Maison Autrique et de la Maison sise 3 rue des Oeillets.

Au vu de cette liste, il apparaît clairement que le montant de 30 millions prévu en Crédits d'ordonnancement pour 1992 est insuffisant et qu'il faudrait l'augmenter jusqu'à 40 millions.

CE: Les estimations d'engagement prévisibles pour 1991 dans le secteur privé s'élèvent à 22 millions (projets mentionnés ci-dessus et dont la liquidation est prévue pour 1992) sans tenir compte de deux dossiers non encore chiffrés: l'Hôtel Van Eetvelde et la Chapelle Ste-Julienne pour laquelle une estimation de 50 millions est avancée.

Sur base de ces estimations de 1991 et afin de pouvoir répondre à la demande du secteur privé et qui ne cesse d'augmenter, on pourrait raisonnablement prévoir un Crédit d'engagement de 45 millions au lieu des 40 millions déjà prévus.

Allocation de base 74.01

Cet article a été créé en 1991, afin de permettre à la section autonome bruxelloise de la Commission Royale des Monuments et des Sites d'acheter le matériel nécessaire à sa première installation. Le montant de 0,9 million a été réservé à cette fin. Il va de soi que ces frais, en tant que dépense d'investissement, ne sont à envisager qu'à de longs intervalles.

Programma 04, basisallocatie 53.01

De opmerking voor het programma 03, basisallocatie 63.01 betreffende de openbare sektor geldt eveneens voor de privé-sektor.

OK: De vastleggingen voor 1990, waarvan de uitbetaling in 1992 moet worden voorzien, bedragen in totaal 38.438.746 fr. Het betreft de volgende dossiers die in 1990 werden vastgelegd: den Horen (Grote Markt), de Sint Jozefkliniek, het Herenhuis Solvay (3de fase) en het Schott-huis. Wij hebben tevens rekening gehouden met de dossiers die momenteel bij ons worden onderzocht en die, na de vastlegging in 1991, in 1992 nog kunnen worden uitbetaald: het gaat om het herenhuis Stoclet, de Sint-Hubertusgalerijen, de Woning Autrique en het huis gelegen Anjelierenstraat nr. 3.

Gelet op deze lijst, is het duidelijk dat het bedrag van 30 miljoen voorzien als ordonnanceringskrediet voor 1992 onvoldoende is en dat dit bedrag moet worden opgetrokken tot 35 miljoen.

VK: De raming van de in 1991 voorziene vastleggingen bedraagt in de privé-sektor 22 miljoen (de hierboven vermelde projecten waarvan de uitbetaling in 1992 is voorzien), ongeacht de twee dossiers die nog niet werden becijferd: het herenhuis van Eetvelde en de St.-Julianakapel die worden geraamd op 50 miljoen.

Op basis van deze ramingen van 1991 en ten einde aan de steeds stijgende vraag van de privé-sektor te kunnen beantwoorden, kan men redelijkerwijze een vastleggingskrediet van 45 miljoen voorzien, in plaats van de reeds voorziene 40 miljoen.

Basisallocatie 74.01

Dit artikel werd voor het eerst in 1991 aangewend, teneinde de Brusselse autonome sectie van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen toe te laten het materiaal aan te kopen dat nodig was voor haar installatie. Een bedrag van 0,9 miljoen werd hiervoor voorzien. Het is vanzelfsprekend dat deze bedragen voor investeringsuitgaven niet elk jaar moeten worden voorzien.

ANNEXE 2

ARTICLE 12.03

Engagements effectués à ce jour:

- Fondation pour l'architecture:	327.891,-
- Le Vif l'Express:	803.250,-
- Musées Royaux d'Art et d'Histoire	
- Berchem-Sainte-Agathe:	850.000,-
- Forest:	850.000,-
- Woluwe-Saint-Lambert:	925.000,-
- Uccle:	985.000,-
- Bureau Recherche et Histoire en Architecture, Urbanisme et Restauration:	855.967,-

Engagements à faire en 1991

- Geveru (ULB):	200.000,-
- La Fonderie:	2.500.000,-
- Taxi-tour:	170.000,-
- Christian Mesnil:	714.000,-
- Retine de Plateau:	1.428.000,-

ARTICLE 33.01

Engagements effectués à ce jour

- Fondation Roi Baudouin:	1.700.000,-
- Inter-Environnement Bruxelles:	1.700.000,-
- Fondation pour l'Architecture:	1.000.000,-
- Association du Patrimoine Artistique:	500.000,-

Engagements à faire en 1991

- Echos du patrimoine:	124.000,-
- Nouvelles du Patrimoine:	200.000,-
- Centre d'assistance et de recherche en Architecture:	200.000,-
- Renaissance de l'Orgue:	200.000,-
- Colloque Unesco Art Nouveau:	150.000,-
- Chambre d'écoute:	250.000,-
- Quartier des Arts:	150.000,-
- Exposition Façades bruxelloises par Institut Saint-Luc:	100.000,-

ARTICLE 63.01

Engagements effectués à ce jour

- Eglise de Haren:	355.416,-
- Musée Horta:	310.825,-
- Eglise des Riches-Clares:	18.866.470,-

Engagements à faire en 1991

- Eglise Saint-Pierre à Uccle:	4.000.000,-
- Eglise Saint-Jean-Baptiste:	9.000.000,-
- Eglise du Sablon:	2.000.000,-
- Le Cornet:	500.000,-
- Eglise Saint-Denis:	22.000.000,-
- Eglise Saint-Jacques sur Coudenberg:	8.000.000,-
- Couvent des Riches-Clares:	25.000.000,-
- Bibliothèque Solvay:	40.000.000,-
- Eglise de Haren:	1.200.000,-

BIJLAGE 2

ARTIKEL 12.03

Tot op heden gedane vastleggingen:

- Fondation pour l'architecture:	327.891,-
- Le Vif l'Express:	803.250,-
- Musées Royaux d'Art et d'Histoire	
- Sint-Agatha-Berchem:	850.000,-
- Vorst:	850.000,-
- Sint-Lambrechts-Woluwe:	925.000,-
- Ukkel:	985.000,-
- Bureau Recherche et Histoire en Architecture, Urbanisme et Restauration:	855.967,-

Vastleggingen voor 1991

- Geveru (ULB):	200.000,-
- La Fonderie:	2.500.000,-
- Taxi-tour:	170.000,-
- Christian Mesnil:	714.000,-
- Retine de Plateau:	1.428.000,-

ARTIKEL 33.01

Tot op heden gedane vastleggingen

- Fondation Roi Baudouin:	1.700.000,-
- Inter-Environnement Bruxelles:	1.700.000,-
- Fondation pour l'Architecture:	1.000.000,-
- Association du Patrimoine Artistique:	500.000,-

Vastleggingen voor 1991

- Echos du patrimoine:	124.000,-
- Nouvelles du Patrimoine:	200.000,-
- Centre d'assistance et de recherche en Architecture:	200.000,-
- Renaissance de l'Orgue:	200.000,-
- Unesco Colloquium Art Nouveau:	150.000,-
- Chambre d'écoute:	250.000,-
- Quartier des Arts:	150.000,-
- Tentoonstelling Brusselse gevels ingericht door het Institut Saint-Luc:	100.000,-

ARTIKEL 63.01

Tot op heden gedane vastleggingen

- Kerk van Haren:	355.416,-
- Hortamuseum:	310.825,-
- Rijkkeklarenkerk:	18.866.470,-

Vastleggingen voor 1991

- Sint-Pieterskerk te Ukkel:	4.000.000,-
- Sint-Jan-de-Doperkerk:	9.000.000,-
- Zavelkerk:	2.000.000,-
- Den Hoorn:	500.000,-
- Sint-Denijskerk:	22.000.000,-
- Kerk van Sint-Jacob op Coudenberg:	8.000.000,-
- Rijkkeklarenklooster:	25.000.000,-
- Bibliotheek Solvay:	40.000.000,-
- Kerk van Haren:	1.200.000,-

ARTICLE 53.01

Engagements effectués à ce jour

- Le Vieux Cornet:	103.066,-
- Place Royale n° 5-6:	408.372,-
- Grand'Place n° 21:	184.303,-
- Place des Barricades n° 6:	89.324,-
- Place des Barricades n° 10-11-12:	372.866,-
- Rue des Oeillets n° 3:	85.021,-

Engagements à faire en 1991

- Temples Maçonniques:	14.774.347,-
- Galeries Royales Saint-Hubert:	17.680.545,-
- Dr. Ley:	543.470,-
	1.633.114,-
- Maison Autrique:	7.133.043,-
- Hôtel Van Eetvelde:	500.000,-

ARTIKEL 53.01

Tot op heden gedane vastleggingen

- Hof ten Horen:	103.066,-
- Koningsplein nrs 5-6:	408.372,-
- Grote Markt nr 21:	184.303,-
- Barricadenplein nr 6:	89.324,-
- Barricadenplein nrs 10-11-12:	372.866,-
- Anjelierenstraat nr 3:	85.021,-

Vastleggingen voor 1991

- Vrijmetselaarstempels:	14.774.347,-
- Koninklijke Sint-Hubertusgalerijen:	17.680.545,-
- Dr. Ley:	543.470,-
	1.633.114,-
- Woning Autrique:	7.133.043,-
- Herenhuis Van Eetvelde:	500.000,-

ANNEXE 3

I. DECISIONS DE L'EXECUTIF

Ouverture d'enquête préalable au classement éventuel

24.01.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel de l'immeuble sis rue des Grands Carmes 16-18 à Bruxelles.

31.01.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme site de la propriété Crousse sise rue au Bois 11 à Woluwe-Saint-Pierre.

31.01.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de l'ancien atelier Ernest Salu sis Parvis Notre-Dame 16 et de la maison d'habitation sise rue Léopold 1^{er} 17 à Bruxelles.

07.02.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument du bâtiment de la «Prévoyance sociale» sis square de l'Aviation 29-31-33, angle rue Lambert Crickx 2-4 et des façades des immeubles à appartements sis rue de l'Autonomie 1-3-7-7A et rue Lambert Crickx 4A-6-8-10 à Anderlecht.

07.02.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la gare de Watermael sise avenue des Tailles à Watermael-Boitsfort.

21.02.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument des vestiges de l'ancienne cour d'Hoogstraeten, place Royale 11 et rue Villa Hermosa 5 à Bruxelles.

28.02.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la façade, de la toiture et de la grille à l'alignement de l'immeuble sis avenue de Tervueren n° 120 à Woluwe-Saint-Pierre.

28.02.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la façade à rue et de la toiture des immeubles sis rue du Vallon n° 22-24-26-28 à Saint-Josse-Ten-Noode.

07.03.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument des façades à rue et des toitures des immeubles sis rue du Luxembourg n° 64 et 66 (angle rue d'Arlon), rue d'Arlon n° 11 (angle place du Luxembourg), 22, 24 et 26 (angle rue du Luxembourg n° 49-51), 32, 34 et 36, place du Luxembourg n° 1, 2-3, 4, 5, 6 (angle rue de Trèves), 7 (angle rue de Trèves), 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 14 (angle rue d'Arlon) à Bruxelles et Ixelles.

21.03.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité du bâtiment principal de l'Ecole Internationale sise avenue de la Foresterie 19 à Watermael-Boitsfort.

21.03.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument des vitraux de l'église de la Sainte-Famille sise place de la Sainte-Famille à Woluwe-Saint-Lambert.

21.03.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument des façades et des toitures des immeubles sis avenue Louis Bertrand n° 1 et n° 2 à Schaerbeek.

02.05.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité de l'immeuble «salle Akarova» sis avenue de l'Hippodrome n° 72 à Ixelles.

16.05.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité de l'immeuble sis rue Guimard n° 18 et de la façade à rue des immeubles sis rue Guimard n° 14 et 16 à Bruxelles.

BIJLAGE 3

I. BESLISSINGEN VAN DE EXECUTIEVE

Instellen van een onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking

24.01.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van het gebouw gelegen Lievevroubroersstraat nrs 16-18 te Brussel.

31.01.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als landschap van het Domein Crousse gelegen Bosstraat 11 te Sint-Pieters-Woluwe.

31.01.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van het voormalig atelier Ernest Salu gelegen Onze-Lieve-Vrouwvoorplein 16 en van het woonhuis gelegen Léopold I-straat 17 te Brussel.

07.02.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van het gebouw van de «Prévoyance Sociale» gelegen Luchtscheepvaartsquare nrs 29-31-33, hoek Lambert Crickxstraat nrs 2-4 en van de gevels van de appartementsgebouwen gelegen Zelfregeringsstraat nrs 1-3-7-7A en Lambert Crickxstraat nrs 4A-6-8-10 te Anderlecht.

07.02.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van het station van Watermaal, gelegen Hakhoutlaan te Watermaal-Bosvoorde.

21.02.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van de overblijfselen van het voormalig Hof van Hoogstraten, Koningsplein 11 en Villa Hermosastraat 5 te Brussel.

28.02.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van de gevel, de bedaking en het hek op de rooilijn van het gebouw gelegen Tervurenlaan 120 te Sint-Pieters-Woluwe.

28.02.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van de voorgevel en de bedaking van de gebouwen gelegen Kleine-Dalstraat nrs 22-24-26-28 te Sint-Joost-Ten-Node.

07.03.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van de voorgevels en de bedakingen van de gebouwen gelegen Luxemburgstraat nrs 64 en 66 (hoek Aarlenstraat), Aarlenstraat nrs 11 (hoek Luxemburgplein), 22, 24 en 26 (hoek Luxemburgstraat nrs 49-51), 32, 34 en 36, Luxemburgplein nrs 1, 2-3, 4, 5, 6 (hoek Trierstraat), 7 (hoek Trierstraat), 8, 9, 10, 11, 12, 13 en 14 (hoek Aarlenstraat) te Brussel en Elsene.

21.03.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van het hoofdgebouw van de Internationale School gelegen Vorsterielaan 19 te Watermaal-Bosvoorde.

21.03.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van de glasramen van de Heilige Familiekerk gelegen Heilige Familieplein te Sint-Lambrechts-Woluwe.

21.03.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van de gevels en de bedakingen van de gebouwen gelegen Louis Bertrandlaan nrs 1 en 2 te Schaerbeek.

02.05.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van het gebouw «Akarova-Zaal» gelegen Renbaanlaan nr. 72 te Elsene.

16.05.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van het gebouw gelegen Guimardstraat nr. 18 alsook van de voorgevel van de gebouwen gelegen Guimardstraat nrs 14 en 16 te Brussel.

23.05.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la façade à rue et de la toiture des immeubles sis rue du Marché-aux-Herbes n° 97 et 99 à Bruxelles.

23.05.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme site de la rue du Château d'Eau à Uccle.

20.06.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument du hall d'entrée, du hall central, de la cage d'escalier et de la cage d'ascenseur de l'immeuble de l'ancien Gresham sis place Royale n° 3 à Bruxelles.

20.06.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument des façades et toitures de l'immeuble sis rue des Grands Carmes n° 3, angle rue Marché-au-Charbon n° 86 à Bruxelles.

27.06.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de l'Hôtel communal de Saint-Josse-ten-Noode sis avenue de l'Astronomie n° 13 à Saint-Josse-ten-Noode.

11.07.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité de l'Hôtel communal de Forest sis rue du Curé n° 2 à Forest.

19.09.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument des deux frontons sculptés par Julien Dillens pour «L'institut des Deux-Alice» à Uccle.

19.09.91 : ouverture d'enquête préalable au classement comme monument de la totalité, en ce compris les grilles à front de rue, de l'immeuble sis rue de Toulouse n° 47 à Bruxelles.

26.09.91 : ouverture d'enquête préalable à l'extension éventuelle du classement comme monument au bel-étage, à la totalité de la menuiserie et aux vitraux de l'immeuble sis rue van Campenhout n° 51 à Bruxelles.

26.09.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la totalité de l'immeuble sis avenue des Klauwaerts n° 11 à Ixelles.

24.10.91 : ouverture d'enquête préalable au classement éventuel comme monument de la façade à rue et de la toiture des immeubles sis avenue de l'Yser 5-6 à Etterbeek.

II. DECISIONS DE L'EXÉCUTIF - CLASSEMENT

24.01.91 : classement comme monument l'immeuble de l'ancienne «Grande Maison de Blanc» sise rue Marché aux Poulets 32-34 à Bruxelles.

28.02.91 : classement comme monument de l'immeuble sis rue du Cardinal 46 à Bruxelles.

23.05.91 : classement comme monument de la porte cochère de l'immeuble sis Quai-au-Bois-à-Brûler n° 7 à Bruxelles.

27.06.91 : classement comme monument de la Tour du Pléban, en ce compris la tourelle d'accès et le mur de courtine.

11.07.91 : classement comme monument des monuments funéraires n° 203, 316, 329, 569 et 1249 du cimetière de Saint-Gilles.

23.05.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van de voorgevel en de bedaking van de gebouwen gelegen Grasmarkt nrs 97 en 99 te Brussel.

23.05.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als landschap van de Waterkasteelstraat te Ukkel.

20.06.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van de inkomhal, de centrale hal, de trapzaal en de liftkoker van het gebouw van de voormalige «Gresham» gelegen Koningsplein nr 3 te Brussel.

20.06.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van de gevels en de bedakingen van het gebouw gelegen Lievrouwbroersstraat nr. 3, hoek Kolenmarkt nr. 86 te Brussel.

27.06.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van het gemeentehuis van Sint-Joost-ten-Node gelegen Sterrenkundelaan nr. 13 te Sint-Joost-ten-Node.

11.07.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel van het Gemeentehuis van Vorst gelegen Pastoorstraat nr. 2 te Vorst.

19.09.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van de twee frontons, gebeeldhouwd door Julien Dillens voor het Instituut «des Deux-Alice» te Ukkel.

19.09.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van het geheel, met inbegrip van het hekken aan straatzijde, van het gebouw gelegen Toulousestraat nr. 47 te Brussel.

26.09.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele uitbreiding van de rangschikking als monument van het gebouw gelegen Van Campenhoutstraat, nr. 51 te Brussel tot de bel-etage, al het schrijnwerk en de glasramen.

26.09.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van het gehele gebouw gelegen Klauwaartsaan nr. 11 te Elsene.

24.10.91 : onderzoek voorafgaand aan de eventuele rangschikking als monument van de voorgevel en de bedaking van de gebouwen gelegen IJzerlaan 5-6 te Etterbeek.

II. BESLISSINGEN VAN DE EXECUTIEVE - RANGSCHIKKING

24.01.91 : rangschikking als monument van het voormalige «Groot Huis van het Witgoed» gelegen Kiekenmarkt 32-34 te Brussel.

28.02.91 : rangschikking als monument van het gebouw gelegen Kardinaalstraat nr. 46 te Brussel.

23.05.91 : rangschikking als monument van de koetspoort van het gebouw gelegen Brandhoutkaai nr. 7 te Brussel.

27.06.91 : rangschikking als monument van de Plebaantoren met inbegrip van het toegangstorentje en de vestingmuur.

11.07.91 : rangschikking als monument van de grafmonumenten nrs 203, 316, 329, 569 en 1249 van het kerkhof van Sint-Gillis.

RAPPORT

**fait au nom de la commission
des Affaires économiques
chargée de la politique économique
de l'énergie, de la politique de l'emploi
et de la recherche scientifique**

par M. Marc HERMANS

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné les Divisions 11, 13, 21 et 24 au cours de sa réunion du 24 octobre 1991.

VERSLAG

**uitgebracht namens de Commissie
voor de economische zaken belast
met het economisch beleid, de energie,
het werkgelegenheidsbeleid en
het wetenschappelijk onderzoek**

door de heer Marc HERMANS

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft Afdelingen 11, 13, 21 en 24 tijdens haar vergadering van 24 oktober 1991 onderzocht.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs: M^{me} Jacobs, MM. Leduc, Hermans, Cools, M^{me} Stengers; MM. Clerfayt, Maison; M^{me} de T'Serclaes; MM. Lemaire, De Berlangere; M^{me} Schoenmaekers.
2. Membres suppléants: M. Adriaens, M^{me} Huytebroeck.

Autres membres du Conseil: M^{me} Nagy, M. Debry, M^{me} Van Tichelen, M. van Eyll.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: mevr. Jacobs, de heren Leduc, Hermans, Cools, mevr. Stengers; de heren Clerfayt, Maison; mevr. de T'Serclaes; de heren Lemaire, De Berlangere; mevr. Schoenmaekers.
2. Plaatsvervangende leden: de heer Adriaens, mevr. Huytebroeck.

Andere leden van de Raad: mevr. Nagy, de heer Debry, mevr. Van Tichelen, de heer van Eyll.

Division 11 DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE

I. Exposé introductif du Ministre de l'Économie

Dans un contexte international très morose, la croissance du PNB de la Belgique devrait, en 1991, se situer entre 1,5 % et 2 %. Ceci nous situe parmi les meilleures ou les moins mauvaises performances des pays industrialisés.

La faible croissance de 1991 s'explique par la récession généralisée de l'économie mondiale. La Belgique a toutefois été touchée relativement tard et la vigueur relative de l'économie de l'Allemagne, notre premier client, a contribué à amortir notre chute.

Pour l'année 1992, les dernières prévisions font état d'une croissance de l'ordre de 2 % à 2,5 %, ce qui nous situerait malgré tout dans le haut de la fourchette prévue pour les pays européens.

En effet, la reprise économique mondiale, attendue pour 1992, s'annonce timide, incertaine et d'ampleur variable selon les pays.

Dans ce tableau, un point noir s'est établi, en 1991, et persistera encore en 1992, et c'est le taux de chômage qui dépasse à nouveau les 10 % de la population active.

Quant au commerce extérieur, si important pour notre économie, il affiche également des résultats satisfaisants. Nos exportations croissent plus que nos importations, tant en valeur qu'en volume.

La pauvreté de données statistiques régionalisées et, quand elle existent, leur retard par rapport à l'actualité, ne me permettent pas de vous fournir beaucoup d'indications actuelles pour la Région de Bruxelles-Capitale. Cette situation devrait toutefois s'améliorer très prochainement. D'une part, en effet, l'Exécutif a conclu une convention avec un groupe d'institutions universitaires bruxelloises et cette mission comprend notamment la production régulière d'un ensemble de statistiques régionales, qui permettra une analyse sérieuse des situations propres à notre Région. D'autre part, j'ai personnellement confié, également à une université bruxelloise, la mission d'établir mensuellement un baromètre de conjoncture. Celui-ci sera exclusivement axé sur le présent et l'avenir. Sa couverture et sa fréquence devront permettre d'ajuster au

Afdeling 11 ECONOMISCHE ONTWIKKELING

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Economie

In een zeer lauwe internationale context zou de groei van het Belgisch BNP in 1991 tussen 1,5 % en 2 % moeten liggen. Dit resultaat zorgt ervoor dat België één van de beste of de minst slechte prestaties van de geïndustrialiseerde landen levert.

De zwakke groei in 1991 wordt verklaard door de algemene achteruitgang van de wereldeconomie. België werd hierdoor evenwel tamelijk laat geraakt en de betrekkelijke veerkracht van de Duitse economie - onze eerste klant - heeft onze achteruitgang ietwat opgevangen.

Voor het jaar 1992 maken de jongste vooruitzichten gewag van een groei van 2 tot 2,5 %, waarmee we toch bovenaan zitten in de vooruitzichten voor de Europese landen.

Het is namelijk zo dat het herstel van de wereldeconomie, dat voor 1992 wordt verwacht, zich bedeesd, onzeker en van land tot land variabel voordoet.

In dit beeld treedt een donkere vlek naar voren, die in 1991 is opgetreden en in 1992 nog zal aanhouden, namelijk het werkloosheidscijfer dat opnieuw meer dan 10 % van de actieve bevolking bedraagt. Alleen het inflatiecijfer kan enige troost bieden. Dit is opmerkelijk stabiel en matig gebleven en bereikt thans 3,5 %.

Wat de buitenlandse handel betreft, die voor onze economie zo belangrijk is, zijn ook hier bevredigende resultaten te noteren. Onze export groeit sneller dan onze import, zowel in waarde als in volume.

De schaarsheid van de geregionaliseerde statistische gegevens en, wanneer ze bestaan, de vertraging waarmee ze vrij worden gegeven, stellen mij niet in staat u veel up-to-date aanduidingen te geven omtrent het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Aan deze situatie zou zeer binnenkort moeten worden verholpen. Het is namelijk zo dat de Executieve een overeenkomst met een groep Brusselse universitaire instellingen heeft afgesloten ; deze opdracht omvat onder meer de regelmatige productie van een geheel van gewestelijke statistieken, zodanig dat tot een ernstige ontleding van de situaties, die eigen zijn aan ons Gewest, kan worden overgegaan. Daarnaast heb ik een Brusselse universiteit persoonlijk opdracht gegeven een maandelijks conjunctuurbarometer op te stellen. Deze houdt exclusief rekening met het heden en met de toekomst. Aan

mieux notre politique économique et de dégager des perspectives encore plus certaines.

*

**

Dans le budget des dépenses pour l'année 1992 est inscrite une somme de 2.142,3 millions par rapport à 1.942 millions en 1991.

Les crédits prévus sont répartis selon 5 rubriques :

Soutien de la politique économique	155,3 M
Aide aux entreprises sous la forme de primes en capital et subventions en intérêts, ainsi que les interventions financières et/ou les participations aux nouvelles initiatives	1.504 M
Encouragement de la recherche scientifique et technologique	390 M
Promotion du commerce extérieur	70 M
Encouragement des investissements étrangers par la prospection à l'étranger et la participation à des manifestations	23 M

a) En ce qui concerne le soutien de la politique économique, on prévoit 38 millions pour les frais d'expertises et marchés de services, la gestion et l'examen de dossiers réalisés par des tiers.

Une somme de 96 millions est réservée aux subventions aux institutions privées relative aux frais de fonctionnement, tandis que l'on prévoit 18 millions pour les institutions publiques.

b) En ce qui concerne l'aide aux entreprises, une somme de 1.504 millions est inscrite, répartie en trois tranches respectives de 767 millions, 675 millions et 62 millions.

767 millions doit servir à couvrir les subventions en intérêts aux grandes entreprises et PME, tandis que 675 millions sera utilisé pour régler les primes en capital à ces mêmes entreprises. Ces crédits permettront de couvrir entièrement ou partiellement les nouvelles initiatives.

En outre, on prévoit un crédit non dissocié de 61 millions pour les subventions aux projets FEDER.

Il est intéressant de souligner que les décisions d'attribution d'aide aux entreprises ont des conséquences qui s'étendent sur plusieurs années. Par conséquent, les sommes prévues sont essentiellement utilisées pour honorer les engagements contractés au cours des années écoulées.

de hand van deze regelmatig uitgebrachte barometerstand, zullen wij in staat zijn ons economisch beleid telkens bij te stellen en bovendien meer trefzekere vooruitzichten naar voren te brengen.

*

**

In de uitgavenbegroting voor het dienstjaar 1992 wordt een bedrag van 2.142,3 mio ingeschreven ten opzicht van 1.942 mio in 1991.

De voorziene kredieten worden onderverdeeld in 5 rubrieken :

Ondersteuning van het economisch beleid	155,3 M
Steun aan ondernemingen in de vorm van kapitaalpremies en rentetoeelagen, alsmede financiële tegemoetkomingen en/of participaties in en voor nieuwe initiatieven	1.504 M
Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek	390 M
Bevordering van de buitenlandse handel	70 M
Aantrekken van buitenlandse investeringen door prospectie in het buitenland en deelname aan manifestaties	23 M

a) Wat de ondersteuning van het economisch beleid betreft wordt 38 mio voorzien voor de kosten van expertises en levering van diensten, het beheer en onderzoek van dossiers uitgevoerd door derden.

Een bedrag van 96 mio wordt uitgetrokken voor toelagen met betrekking tot werkingskosten van privé-instellingen, terwijl voor openbare instellingen 18 mio wordt voorzien.

b) Voor de hulp aan ondernemingen wordt een bedrag van 1.504 mio ingeschreven, dat kan opgedeeld worden in een bedrag van 767 mio, een bedrag van 675 mio en een van 62 mio.

767 mio dient tot dekking van de rentetoeelagen aan grote ondernemingen en K.M.O., terwijl 675 mio wordt aangewend voor de vereffening van kapitaalpremies aan dezelfde ondernemingen. Met deze kredieten zullen ook nieuwe initiatieven geheel of gedeeltelijk worden gedekt.

Bovendien is een niet gesplitst krediet van 61 mio voorzien voor toelagen aan EFRO-projecten.

Er wordt op gewezen dat de beslissingen tot toekenning van hulp aan ondernemingen gevolgen hebben die zich over meerdere jaren spreiden. Dientengevolge worden de voorziene bedragen in hoofdzaak aangewend voor de honorering van verbintenissen die tijdens voorafgaande jaren werden aangegaan.

En ce qui concerne les PME, on soulignera les modifications fondamentales que l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a apportées aux directives d'application existantes :

- l'aide est appliquée de manière plus sélective par l'établissement de critères tenant compte de l'intérêt régional;
- l'expansion économique est encouragée en termes de «retours pour la Région»;
- des règles administratives simplifiées ont été fixées.

La sélectivité plus importante est réalisée partiellement en augmentant la somme minimale des investissements à réaliser de 1 million à 1,5 million.

Lors de la première installation d'un jeune de moins de 35 ans, la somme de l'investissement de 250.000 F est portée à 500.000 F. Le chiffre d'affaires de l'entreprise et la somme des investissements acceptables est limitée à respectivement 400 millions et 50 millions.

En ce qui concerne les grandes entreprises, il convient de signaler qu'au cours de l'année 1991, un certain nombre de mesures ont été prises pour réduire les aides accordées.

Une plus grande prudence a également été observée en ce qui concerne la nature des investissements.

En ce qui concerne l'avenir, on signalera que l'Exécutif a approuvé un projet d'ordonnance concernant la promotion de l'expansion économique et la recherche scientifique à finalité économique, ce qui a permis d'adapter l'instrument législatif à la demande de la CEE. Il en résultera également une économie sensible à longue échéance.

c) En ce qui concerne l'encouragement de la recherche scientifique et technologique, un crédit de 350 millions a été inscrit.

Un crédit non dissocié de 210 millions servira de dotation à l'IRSIA pour la recherche industrielle de base, tandis qu'un crédit dissocié devrait permettre de financer les actions de recherche dans le cadre des programmes pluriannuels.

L'activité «avances récupérables» concerne les interventions pour le développement de nouveaux produits et de nouveaux procédés de production dans le cadre de la recherche scientifique à finalité économique. Cette activité fonctionne à l'aide de crédits dissociés, vu le caractère pluriannuel des actions

Voor wat de KMO's betreft wordt de aandacht gevestigd op de ingrijpende wijzigingen die de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve aan de bestaande toepassingsrichtlijnen heeft aangebracht :

- de hulp wordt selectiever toegepast door het opstellen van criteria die rekening houden met het gewestelijk belang;
- de economische expansie wordt aangemoedigd in termen van «return voor het Gewest»;
- er werden vereenvoudigde administratieve regels uitgewerkt.

De grotere selectiviteit wordt gedeeltelijk verwezenlijkt door het minimumbedrag van de te verwezenlijken investeringen te verhogen van 1 mio tot 1,5 mio.

Bij de eerste vestiging van een jongere van - 35 jaar wordt het investeringsbedrag van 250.000 fr. op 500.000 fr. gebracht. Het omzetcijfer van de ondernemingen en het bedrag van de aanvaardbare investeringen wordt begrensd tot respectievelijk 400 mio en 50 mio.

In verband met de grote ondernemingen dient er op gewezen dat in de loop van het jaar 1991 een aantal maatregelen werden getroffen om de hulp te vermindere.

Een groter voorzichtigheid werd ook in acht genomen voor wat betreft de aard van de investeringen.

Wat de toekomst betreft wordt er op gewezen dat de Executieve een ontwerp van ordonnantie goedgekeurde betreffende de bevordering van de economische expansie en het wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit, waardoor het wetgevend instrumentarium wordt aangepast aan het verzoek van de EEG. Dit zal op lange termijn gezien eveneens een gevoelige besparing betekenen.

c) Voor de aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek wordt een krediet van 350 mio ingeschreven.

Een niet-gesplitst krediet van 210 mio dient als dotatie aan het IWONL voor het industrieel basisonderzoek, terwijl een gesplitst krediet van 140 mio het mogelijk moet maken onderzoekacties te financieren in het raam van meerjarenprogramma's.

De activiteit «terugvorderbare voorschotten» betreft tegemoetkomingen voor de ontwikkeling van nieuwe produkten en nieuwe productieprocedures in verband met het wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit. Deze activiteit werkt met gesplitste kredieten gelet op het meerjarenkarakter

financées. Un montant de 40 mio a été prévu pour 1992 à cette allocation de base. Les engagements et les ordonnancements s'effectueront sur base du nouveau fonds organique à créer «Aide aux entreprises», qui remplace le Fonds des Prototypes, conformément aux dispositions du projet d'ordonnance créant des Fonds budgétaires.

d) La promotion du commerce extérieur, pour laquelle une somme de 70 millions est prévue, se subdivise en «initiatives générales» pour la somme de 26 millions, et en «actions spécifiques» pour la somme de 44 millions.

e) La cinquième partie du programme de développement économique concerne l'encouragement des investissements étrangers dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Il s'agit de dépenses pour la participation à des foires ou manifestations internationales - l'exposition universelle de Séville en 1992 occupe le premier plan - ainsi que les dépenses de publicité dans les magazines et revues belges et étrangères, la publication de brochures et autres supports audio-visuels, l'organisation de conférences et autres...

van de gefinancierde acties. Een bedrag van 40 mio werd voorzien voor het jaar 1992 op de basisallocatie. Normaliter gebeuren de vastleggingen en ordonnancements vanaf het nieuw te creëren organieke Fonds «Hulp aan Ondernemingen», dat het voorheen bestaande Prototypefonds vervangt, conform de bepalingen van het ontwerp van ordonnantie houdende oprichting van begrotingsfondsen.

d) De bevordering van de buitenlandse handel, waarvoor een bedrag van 70 mio voorzien is, wordt onderverdeeld in algemene initiatieven, ten belope van 26 mio, en specifieke acties ten belope van 44 mio.

e) Het vijfde deel van het economisch ontwikkelingsprogramma heeft betrekking op de aanmoediging van buitenlandse investeringen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Het omvat uitgaven voor deelname aan foren of internationale manifestaties - in 1992 staat vooral de wereldtentoonstelling van Sevilla op het programma - evenals de uitgaven voor publiciteit in magazines of Belgische en vreemde tijdschriften, de publicatie van brochures en andere audio-visuele dragers, het inrichten van voordrachten en dergelijke.

II. Disussion générale

Un membre demande au Ministre de préciser le rapport entre la restriction des crédits budgétaires et l'évolution de la conjoncture.

Le Ministre répond que les modifications apportées à l'application de la législation vont diminuer le montant global d'aide à l'expansion d'environ un tiers.

Cependant, ce chiffre ne constituerait une économie pure que s'il y avait stagnation des investissements, ce qui n'est pas le cas, même dans une conjoncture en baisse.

Le même membre constate dès lors qu'en phase de décélération de l'économie, la réduction de l'aide à l'expansion accroît le mouvement de décélération.

Le Ministre rétorque que c'est vrai en termes bruts, mais que l'argent économisé peut être affecté à d'autres fins.

Un autre membre souhaite connaître plus exactement les grandes lignes de la politique que va suivre le ministre. Il voudrait également être informé du montant des soldes des fonds. Enfin, il demande à connaître les montants des investissements et la part des subsides octroyés aux entreprises.

L'intervenant précédent renchérit sur ce dernier point : contrairement à ce qui est prévu, il n'y a pas de rapport sur l'application des lois d'expansion économique en région bruxelloise.

Le Ministre répond que les soldes des fonds atteignent au 31 décembre 1990 un montant de 600 à 700 millions (voir les chiffres cités au programme justificatif - programme 11.02 -). Il confirme qu'il n'est pas établi de rapport sur l'application de la législation d'expansion économique en région bruxelloise, pour des raisons administratives.

Répondant à une autre question, il ajoute que le personnel administratif dont il dispose compte 60 à 70 personnes, en majorité sous contrat.

Un autre membre désire obtenir des détails sur les secteurs économiques qui ont bénéficié des aides mentionnées dans le programme justificatif.

Le Ministre répond que ces éléments viennent d'être fournis en réponse à une question écrite de M^{me} Nagy; il les ajoutera au rapport.

II. Algemene bespreking

Een lid vraagt de Minister de verhouding tussen de beperking van de begrotingskredieten en de conjunctuurontwikkeling te verduidelijken.

De Minister antwoordt dat de in de toepassing van de wetgeving aangebrachte wijzigingen het totale bedrag van de expansiesteun met ongeveer 1/3 zullen doen dalen.

Dit cijfer zou echter slechts een loutere besparing betekenen indien de investeringen op eenzelfde peil zouden blijven, hetgeen niet het geval is, zelfs niet bij een conjunctuurdaling.

Hetzelfde lid stelt bijgevolg vast dat bij vertraagde economische groei de vermindering van de expansiesteun de vertragingbeweging in de hand werkt.

De Minister zegt dat dit grosso modo waar is, maar dat het bespaarde geld voor andere doeleinden gebruikt kan worden.

Een ander lid wenst meer duidelijkheid over de grote lijnen van het beleid dat de Minister gaat voeren. Het lid wenst eveneens inlichtingen over het bedrag van de saldi van de fondsen en wenst ten slotte de investeringsbedragen te kennen, alsmede het aandeel van de aan de bedrijven toegekende subsidies.

De vorige spreker gaat nog verder dan dit laatste punt : in tegenstelling met hetgeen werd vooropgesteld, is er geen verslag over de toepassing van de economische expansiewetten in het Hoofdstedelijk Gewest voorhanden.

De Minister antwoordt dat op 31 december 1990 de saldi van de fondsen 600 tot 700 miljoen bedroegen (zie cijfers verantwoordingsprogramma - programma 11.02). Hij bevestigt dat er, om administratieve redenen, over de toepassing van de economische expansiewetten in het Hoofdstedelijk Gewest geen verslag werd opgesteld.

Als antwoord op een andere vraag voegt hij hieraan toe dat zijn administratief personeel uit 60 tot 70 personen bestaat, in hoofdzaak onder contract.

Een ander lid wenst details over de economische sectoren die de in het verantwoordingsprogramma vermelde steun hebben genoten.

De Minister antwoordt dat deze gegevens staan in een antwoord op een schriftelijke vraag van mevrouw Nagy en dat hij ze bij het verslag zal voegen.

Quant aux grandes orientations politiques, le Ministre précise que les dépenses consenties pour l'expansion économique dans les grands secteurs sont en diminution (de 20 à 35 % pour les PME, moins la croissance naturelle). Pour déposer un projet d'ordonnance, le Ministre attend l'avis de la CEE. A long terme, il y aura alors une diminution de l'ordre de 50 %, d'ici cinq ans.

Avec l'argent ainsi économisé, on compte réorienter la recherche scientifique. Actuellement, seuls sont aidés les projets rentables. C'est l'administration qui prouve cette rentabilité. Cette tâche est très difficile; une nouvelle réglementation sera donc mise en place, prévoyant l'octroi d'aides remboursables inconditionnellement. Ce nouveau système - qui doit recevoir l'approbation de la CEE - n'existe encore ni en Flandre, ni en Wallonie.

En ce qui concerne la technopole, le Ministre souligne qu'il faudra un certain temps pour mettre les choses en place. Le personnel est en cours de recrutement.

Enfin, le Ministre fait état de ses ambitions dans le domaine des télécommunications. Un premier téléport sera opérationnel au 1^{er} janvier 1992. Il coûtera de 20 à 30 millions. Il pourra, en fonction de l'évaluation de l'expérience, être suivi par d'autres téléports. Des projets sont encore possibles en matière de «broadband» (RNIS), mais les négociations avec la RTT ne sont pas finalisées.

Wat de grote beleidslijnen betreft, verduidelijkt de Minister dat de uitgaven voor de economische expansie in de grote sectoren dalen (van 20 tot 35 % voor de KMO's, verminderd met de natuurlijke toename). Alvorens een ontwerp van ordonnantie in te dienen, wacht de Minister op het advies van de EEG. Op lange termijn zal er dus over 5 jaar een daling van 50 % zijn.

Met het aldus bespaarde geld wil men het wetenschappelijk onderzoek een nieuwe richting geven. Op dit ogenblik worden alleen de rendabele projecten steun gegeven, waarbij het bestuur deze rendabiliteit moet bewijzen. Dit is een moeilijke opdracht en er zal dus een nieuwe reglementering inzake de toekenning van onvoorwaardelijk terugbetaalbare steun worden opgesteld. Dit nieuwe stelsel - dat door de EEG moet worden goedgekeurd - bestaat noch in Vlaanderen noch in Wallonië.

Wat de technopool betreft, onderstreept de Minister dat er enige tijd nodig zal zijn om orde op zaken te stellen. Op dit ogenblik werft men personeel aan.

Tenslotte spreekt de Minister over zijn ambities op het vlak van de telecommunicatie. Op 1 januari 1992 zal een eerste Telehaven worden in gebruik genomen. Zij zal 20 tot 30 miljoen kosten en kan, afhankelijk van de beoordeling van het experiment, door andere Telehavens worden gevolgd. Er is nog ruimte voor projecten inzake «broadband» (RNIS), maar de onderhandelingen met de RTT zijn nog niet rond.

III. Discussion des programmes

Programme 11.01

Activité 1

Un membre souhaite connaître le détail des conventions signées et leur objet.

Le Ministre répond que la convention EDICA porte sur la revue «Bru-Bizz»; SEMA GROUP porte sur la prestation de services d'accueil d'entreprises industrielles : l'Exécutif cherche à déterminer le type d'industries qui seraient les bienvenues à Bruxelles et éventuellement leur lieu d'implantation.

Le membre demande le détail des montants de ces conventions.

Le Ministre répond que la convention avec EDICA se monte à 3,1 millions, celle avec SEMA GROUP à 8,2 millions et l'accord avec EURO Sud à Montpellier à environ 5 millions.

Le membre demande si la recherche confiée au SEMA GROUP porte uniquement sur 1992 ou si elle va au-delà.

Le Ministre répond qu'il ne peut prévoir quand l'étude sera terminée; cela étant, il indiquera au rapport quel est le terme normal des conventions.

Activité 2

Un membre demande à obtenir le détail des subventions en question.

Le Ministre répond que ce détail sera joint au rapport. Dans les grandes lignes, on peut dire que ces subventions vont aux universités (6 millions), à la Chambre de commerce (3 millions), à l'Institut des Nouvelles entreprises (2,5 millions) et à la Technopole (36 millions). Fabrimétal bénéficie d'un subside de 27 millions pour établir un rapport interrégional sur l'introduction des technologies nouvelles dans les secteurs dont s'occupe cette fédération. Le Téléport est inscrit pour 10 millions et 10 millions sont prévus pour des initiatives nouvelles.

Un autre membre souhaiterait avoir communication de l'étude sur la Technopole.

Le Ministre lui répond que cette étude lui sera envoyée.

III. Bespreking van de programma's

Programma 11.01

Activiteit 1

Een lid wenst details over de ondertekende overeenkomsten en wil weten waarop ze betrekking hebben.

De Minister antwoordt dat de overeenkomst met EDICA betrekking heeft op de revue «Bru-Bizz»; met de SEMA GROUP betreft het prestaties inzake de vestiging van industriële ondernemingen : de Executieve probeert uit te maken welke «industriële» ondernemingen in Brussel het meest welkom zouden zijn en waar ze zich kunnen vestigen.

Het lid vraagt details over de bedragen voor deze overeenkomsten.

De Minister antwoordt dat het voor de overeenkomst met EDICA gaat over een bedrag van 3,1 miljoen, met de SEMA GROUP over 8,2 miljoen en met EUROSUD in Montpellier over ongeveer 5 miljoen.

Het lid vraagt of het aan de SEMA GROUP toevertrouwde onderzoek alleen op 1992 slaat of verder gaat.

De Minister antwoordt dat hij niet kan voorspellen wanneer de studie wordt beëindigd; nochtans zal hij in het verslag vermelden hoelang de overeenkomsten normaal lopen.

Activiteit 2

Een lid vraagt details over deze subsidies in kwestie.

De Minister antwoordt dat deze details bij het verslag worden gevoegd. In grote lijnen kan men zeggen dat deze subsidies naar de universiteiten gaan (6 miljoen), de Kamer van Koophandel (3 miljoen), het Instituut voor nieuwe bedrijven (2,5 miljoen) en de Technopool (36 miljoen). Fabrimetal geniet een subsidie van 27 miljoen voor de opstelling van een interregionaal verslag over de invoering van nieuwe technologieën in de sectoren waar deze federatie zich mee bezig houdt. Voor de Telehaven wordt 10 miljoen ingeschreven en nog eens 10 miljoen wordt aan nieuwe initiatieven besteed.

Een ander lid wenst de studie over de Technopool te ontvangen.

De Minister antwoordt dat deze studie haar zal worden bezorgd.

Activité 3

Le Ministre précise d'emblée qu'une somme de 6 millions environ, destinée à l'Institut économique et social des classes moyennes, est inscrite sans doute pour la dernière fois cette année. Il s'agissait de payer des consultants d'entreprises : 8 millions ont été prévus pour le Fonds de garantie qui donne des prêts aux PME.

Un membre demande si les PME qui font appel à ce Fonds sont de création récente.

Le Ministre répond que la jeunesse d'une entreprise n'est pas un critère en la matière. Il souligne qu'il s'agit au total de sommes relativement peu élevées.

Un autre membre demande quel est le montant de la subvention au CESRB.

Le Ministre répond que le CESRB fonctionne surtout grâce à la dynamique des partenaires sociaux eux-mêmes; la solution prévue est qu'un certain nombre de personnes de l'administration soient affectées au CESRB. D'ici là, celui-ci fonctionne grâce à la subvention inscrite au budget.

Le membre regrette que cette solution de détachement soit envisagée si tardivement. Peut-on espérer qu'elle se réalise prochainement?

Un membre souhaite avoir plus de précisions statistiques sur le nombre de PME qui ont été aidées par les 8 millions du Fonds de Garantie de la Caisse nationale de crédit professionnel. De quel type d'interventions s'agit-il?

Le Ministre s'engage à communiquer ces données. Le souci principal à ce jour est la régionalisation de cet instrument. Un projet d'ordonnance régionalisant ces activités de la CNCP était en cours d'élaboration, mais il a été abandonné car cela entraînerait une responsabilité financière trop lourde pour la Région. Le Ministre régionalisera uniquement le Conseil d'administration du Fonds de garantie bruxellois. Le travail administratif d'accompagnement et d'évaluation sera fait par la Caisse nationale; la prise de décision reviendra aux membres désignés par la Région.

Activité 4

Cette matière est coordonnée pour les trois Régions par le Ministère national des Affaires économiques.

Activiteit 3

De Minister zegt vooraf dat een bedrag van ongeveer 6 miljoen, bestemd voor het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, dit jaar wellicht voor de laatste keer wordt ingeschreven. Het ging over het betalen van bedrijfsconsulenten : 8 miljoen zijn ook voorzien voor het waarborgfonds dat de KMO's leningen toekend.

Een lid vraagt of de KMO's die op dit Fonds een beroep doen jonge ondernemingen zijn.

De Minister antwoordt dat het jong zijn van een onderneming terzake geen criterium is. Hij onderstreept dat het in totaal over relatief kleine sommen gaat.

Een ander lid vraagt naar het bedrag van de subsidie voor de SERB.

De Minister antwoordt dat de SERB vooral werkt dank zij de dynamiek van de sociale partners zelf; de geplande oplossing bestaat erin een aantal personen van de administratie naar de SERB over te hevelen. Voor het zover is werkt deze dank zij de op de begroting ingeschreven subsidie.

Het lid betreurt dat deze detacheringsooplossing zo laat in de overweging wordt genomen. Zal deze overheveling weldra worden doorgevoerd?

Een lid wenst meer statische verduidelijkingen over het aantal KMO's dat door de 8 miljoen van het Waarborgfonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet werd geholpen. Welk soort hulp betreft het?

De Minister belooft deze gegevens mee te delen. Op dit ogenblik komt het er vooral op aan dit instrument te regionaliseren. Er werd gewerkt aan een ontwerp van ordonnantie tot regionalisering van deze activiteiten van het NKBK, maar het werd opgegeven, omdat dit voor het Gewest een te zware financiële last zou inhouden. De Minister zal alleen de Raad van Bestuur van het Brusselse Waarborgfonds regionaliseren. De Nationale Kas zal het administratieve werk inzake begeleiding en beoordeling op zich nemen; de beslissingneming zal bij de door het Gewest aangewezen leden liggen.

Activiteit 4

Deze materie wordt voor de drie gewesten door het Nationale Ministerie van Economische Zaken gecoördineerd.

Programme 11.02

Activités 1 et 2

Un membre estime que la présentation des activités 1 et 2 (subventions en intérêt - primes en capital) ne fait pas apparaître clairement les objectifs politiques de cette aide, qui sont d'une part d'aider les PME et d'autre part les grandes entreprises. Les moyens de cette aide sont choisis par les firmes elles-mêmes et dépendent de leur structure financière et économique. La part des PME et la part des grandes entreprises devraient être établies d'un façon plus nette dans le budget.

Le Ministre répond que les pages 3 à 6 du programme justificatif sont assez précises à ce sujet. En résumé, on peut dire que :

a) les subventions d'intérêt pour les PME diminuent de beaucoup en 92 pour plusieurs raisons :

- les soldes des fonds de 1990 n'étaient pas encore épuisés;
- une partie des dépenses imputées à l'allocation de base des subventions intérêt se retrouvent dans le premier programme;
- l'économie attendue des nouvelles mesures

b) les primes en capital pour les PME évoluent peu

c) les subventions-intérêt pour les grandes entreprises diminuent de beaucoup en 1992 pour des raisons semblables :

- les soldes des fonds de 1990 n'étaient pas encore épuisés;
- les emprunts de la SDRB sont reportés sur le budget du Ministre-Président (cela concerne principalement les achats de terrain);
- l'économie attendue de la nouvelle réglementation;

Un autre membre demande quelles sont les options prises par le ministre? Une extension des PME ou des grandes entreprises? Quel type de PME? Que fait-on pour attirer les jeunes entrepreneurs?

Le Ministre n'accorde de préférence ni aux PME ni aux grandes entreprises. Il apparaît toutefois que les grandes entreprises se scindent de plus en plus souvent pour des raisons juridiques, fiscales ou sociales. Il s'agit d'un phénomène tant national qu'international.

Le Ministre préfère les entreprises industrielles aux entreprises de services. Il appuie son choix par une politique de subsideation qui ne peut toutefois jamais

Programma 11.02

Activiteiten 1 en 2

Een lid is van mening dat de voorstelling van de activiteit 1 en 2 (rentetoelagen en kapitaalpremies) niet duidelijk aangeeft welke beleidsdoelstellingen met deze hulp worden nagestreefd, de hulp aan de KMO's enerzijds en aan de grote ondernemingen anderzijds. De ondernemingen zelf kiezen de hulpmiddelen, afhankelijk van hun financiële en economische structuur. Het aandeel van de KMO's en de grote ondernemingen zou in de begroting duidelijker moeten worden bepaald.

De Minister antwoordt dat blz. 3 tot 6 van het verantwoordingsprogramma ter zake voldoende duidelijk is. Samengevat kan worden gesteld dat :

a) de rentesubsidies voor de KMO's in 1992 om verschillende redenen sterk dalen :

- de saldi van de fondsen voor 1990 waren nog niet opgebruikt;
- een deel van de uitgaven geboekt bij de basisallocaties voor de rentesubsidies staan in het eerste programma;
- de besparingen verwacht als gevolg van de nieuwe maatregelen.

b) de kapitaalpremies voor de KMO's stijgen weinig :

c) de rentesubsidies voor de grote ondernemingen dalen in 1992 om gelijkaardige redenen aanzienlijk :

- de saldi van de fondsen voor 1990 waren nog niet opgebruikt;
- de leningen van de GOMB worden naar de begroting van de Minister-Voorzitter overgeheveld (ze hebben vooral betrekking op de aankoop van terreinen);
- de besparingen verwacht als gevolg van nieuwe reglementering;

Een ander lid vraagt welke opties de Minister neemt. Een uitbreiding van de KMO's of van de grote ondernemingen? Welk soort KMO? Wat wordt er gedaan om jonge ondernemers aan te trekken?

De Minister heeft geen voorkeur voor KMO's of grote bedrijven. Wel is het zo dat grotere bedrijven zich steeds vaker om juridische, fiscale of sociale redenen opsplitsen. Dit is een nationaal en internationaal fenomeen.

De Minister verkiest industriële bedrijven boven dienstenbedrijven. Die wens wordt ondersteund door een subsidiëringpolitiek, die echter nooit determinerend

être déterminante. Le ministre renvoie également à l'étude sur la zone du Canal, où l'on a cherché à libérer plus d'hectares pour les grandes entreprises industrielles. Le développement naturel de Bruxelles s'oriente néanmoins vers le secteur tertiaire.

En ce qui concerne les jeunes entreprises, le ministre souligne que des instruments tels que la Technopole et le Téléport s'adressent beaucoup plus aux PME qu'aux grandes entreprises.

L'Institut économique et social national des classes moyennes a été régionalisé. La Flandre a créé un pararéional qui emploie 90 personnes.

La Région de Bruxelles-Capitale a hérité de trois personnes. Nous ne sommes donc pas en mesure de créer un tel institut. Les économistes que nous devrions engager ne resteraient d'ailleurs pas et partiraient tôt ou tard fonder leur propre entreprise.

Un membre conteste ce point de vue. On peut trouver le personnel nécessaire. Il s'agit uniquement d'un problème de statut.

Le même membre demande de pouvoir disposer des statistiques sur le cadastre de l'aide régionale aux entreprises, qui ont été communiquées à M. de Lobkowitz, comme il résulte de la réponse fournie à une question écrite posée par ledit membre. N'y a-t-il aucune politique sectorielle?

Le Ministre lui communiquera les données, mais il précise que les dossiers de demande sont traités cas par cas. Il n'y a pas de politique sectorielle. Fabrimétal est le premier secteur qui commence à s'organiser. Pour l'instant le marché bruxellois est peu organisé.

Activité 3

Cette activité n'a donné lieu à aucune discussion.

Activité 4

Cette activité n'a donné lieu à aucune discussion.

Programme 11.03

Activité 1

Cette activité n'a donné lieu à aucune discussion.

rend kan zijn. De Minister verwijst ook naar de Kanaalstudie waarbij men tracht meer hectaren ter beschikking te stellen van grote industriële bedrijven. De natuurlijke ontwikkeling van Brussel verloopt echter naar de tertiaire sector.

Wat de jonge bedrijven betreft, wijst de Minister erop dat instrumenten zoals Technopool en Teleport veel meer gericht zijn op KMO's dan op grote bedrijven.

Het Nationaal Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand (ESIM) werd geregionaliseerd. Vlaanderen heeft een pararegionale opgericht waar 90 mensen tewerkgesteld zijn.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft drie personen gekregen. We zijn dus niet in staat dergelijk instituut op te richten. De economen die we zouden moeten aanwerven, zouden trouwens niet blijven en zouden vroeg of laat vertrekken om hun eigen onderneming te starten.

Een lid betwist dit standpunt. Het nodige personeel kan worden gevonden. Het gaat alleen over een probleem inzake statuut.

Hetzelfde lid vraagt de statistieken over het kadaster van de gewestelijke steun aan de ondernemingen. Deze werden de heer de Lobkowitz meegedeeld, zoals blijkt uit het antwoord op een schriftelijke vraag van dit lid. Bestaat er geen enkel sectorieel beleid?

De Minister zal de gegevens meedelen, maar zegt dat de aanvragen elk afzonderlijk worden behandeld en er geen sectorieel beleid is. Fabrimetal is de eerste sector die begint zich te organiseren. Op dit ogenblik is de Brusselse markt weinig georganiseerd.

Activiteit 3

Deze activiteit heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Activiteit 4

Deze activiteit heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Programma 11.03

Activiteit 1

Deze activiteit heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Activité 2

Le Ministre ajoute que les 105 millions ne pourront être affectés qu'aux seuls prototypes.

Programme 11.04*Activité 1*

Cette activité n'a donné lieu à aucune discussion.

Activité 2

Cette activité n'a donné lieu à aucune discussion.

Programme 11.05*Activité 1*

Un membre demande comment se répartissent les 23 millions.

Le Ministre répond que les frais de représentation, de publication dans des magazines... sont très limités. Une convention a également été passée avec «Cable Magazine». Dans les grands hôtels internationaux on projettera une vidéo vantant Bruxelles et ses mérites, notamment commerciaux et économiques.

Quinze millions ont été affectés à la participation à des manifestations internationales (Eureka...). Un important contrat est dès à présent en cours avec l'UEB pour la préparation de l'exposition universelle de Séville.

Activiteit 2

De Minister wijst erop dat de 105 miljoen alleen aan de prototypes kunnen worden besteed.

Programma 11.04*Activiteit 1*

Deze activiteit heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Activiteit 2

Deze activiteit heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Programma 11.05*Activiteit 1*

Een lid vraagt hoe de 23 miljoen verdeeld wordt.

De Minister antwoordt dat de kosten voor representatie, voor het publiceren in magazines... zeer beperkt zijn. Er werd ook een overeenkomst aangegaan met «Cable Magazine». In de grote internationale hotels zal een videoprogramma lopen, dat Brussel onder andere commercieel en economisch zal aanprijzen.

Voor deelneming aan internationale manifestaties (Eureka...) wordt 15 miljoen uitgetrokken. We hebben reeds een belangrijke opdracht lopen met het VOB voor de voorbereiding van de wereldtentoonstelling van Sevilla.

ANNEXE I

Programme 11.01
Soutien de la politique économique

Activité 1 : Expertises et marchés publics : 38 millions.

Il s'agit :

- | | |
|--|-------------|
| 1. Frais de gestion I.R.S.I.A. : dossiers de prototypes, recherche de base et collective, frais de fonctionnement généraux | 15 millions |
| 2. de conventions pour « prestations de services » (par exemple : convention EDICA, SEMA GROUP et autres) | 23 millions |

Activité 2 : Subventions aux organismes privés : 96 millions.

Il s'agit de subventions à des organismes, précédemment comptabilisés aux Fonds d'Expansion économique, qui seront supprimés au 31 décembre 1991.

Il s'agit essentiellement de conventions conclues avec les universités ou les entreprises pour la prise d'initiatives de nature à promouvoir l'économie bruxelloise, et du financement d'initiatives concernant la TECHNOPOLE, TELEPORT, etc...

C'est ici également que se retrouve la subvention à INTER-REGIO, pour laquelle un crédit était prévu au programme 5 en 1991.

Activité 3 : Subventions aux organismes publics : 18 millions

Cette rubrique accueille les interventions prévues pour la couverture des frais de fonctionnement du CESRB et une subvention à l'Institut économique et social des classes moyennes. Ces interventions étaient prévues en 1991 sous des activités séparées.

On y trouve également un crédit destiné au Fonds de garantie. Ce Fonds fut créé par la loi du 24 mai 1959, remplacée par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, au sein de la Caisse nationale de crédit professionnel. Il a pour objectif de faciliter l'attribution de crédit professionnel aux PME, par l'attribution d'une garantie supplétive aux institutions financières qui accordent du crédit aux PME, lorsque celles-ci offrent des garanties insuffisantes. Par la suite des dispositions de la loi spéciale sur les réformes institutionnelles, ce Fonds relève depuis le 1^{er} janvier 1989 de la compétence des Régions. Par conséquent, c'est la Région qui est responsable de la liquidation des éventuels soldes négatifs concernant les opérations de garantie réellement effectuées ainsi que les frais de fonctionnement. En 1991, la Région a ainsi payé une somme de 8 millions. Un même montant est inscrit pour 1992.

Activité 4 : Déchirage de navires : 1 million.

A la suite des directives CEE 1101/89 et 1102/89, les Etats-Membres doivent réaliser un assainissement structurel de la navigation intérieure.

BIJLAGE I

Programma 11.01
Ondersteuning van het Economisch beleid

Activiteit 1 : Expertises en levering van diensten : 38 miljoen.

Het betreft :

- | | |
|--|------------|
| 1. Beheerskosten IWONL : (prototypedossiers, basis- en collectief onderzoek, algemene werkingskosten) | 15 miljoen |
| 2. Overeenkomsten voor « levering van diensten » (bijvoorbeeld : overeenkomst EDICA, SEMA GROUP en dergelijke) | 23 miljoen |

Activiteit 2 : Subsidies aan privé-instellingen : 96 miljoen.

Het betreft subsidies aan instellingen die voorheen geboekt werden op de Fondsen voor Economische Expansie, dewelke op 31 december 1991 afgeschafte worden.

Het gaat vooral om overeenkomsten afgesloten met de universiteiten of ondernemingen om het nemen van initiatieven die de Brusselse economie bevorderen, en om de financiering van initiatieven betreffende TECHNOPOOL, TELEPORT e.a.

Bovendien is hier ook de subsidie aan INTER-REGIO ondergebracht, waarvoor in 1991 een krediet voorzien was in het programma 5.

Activiteit 3 : Subsidies aan openbare instellingen : 18 miljoen

Onder deze rubriek werden de tussenkomsten voorzien voor het dekken van werkingskosten van de BGSER en de werkingstoelage aan het Sociaal Economisch Instituut voor de Middenstand. Deze tussenkomsten werden in 1991 voorzien onder afzonderlijke activiteiten.

Bovendien wordt hier ook een krediet ingeschreven bestemd voor het Waarborgfonds. Dit Fonds werd bij wet van 24 mei 1959, vervangen door de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, binnen de Nationale Kas voor Beroepskrediet opgericht en heeft tot doel de toekenning van beroepskrediet aan KMO's te vergemakkelijken, door het verlenen van een suppletieve waarborg aan de financiële instellingen die kredieten toekennen aan de KMO's, wanneer deze onvoldoende waarborgen bieden. Ingevolge de bepalingen van de bijzondere wet op de hervorming der instellingen valt dit Fonds sinds 1 januari 1989 onder de bevoegdheid van de Gewesten. Bijgevolg dient het Gewest de eventuele negatieve saldi met betrekking tot de werkingskosten te vereffenen. In 1991 heeft het Gewest aldus een bedrag van 8 miljoen betaald. Eenzelfde bedrag wordt ingeschreven voor 1992.

Activiteit 4 : Slopen van vaartuigen : 1 miljoen.

Ingevolge de EEG-verordeningen 1101/89 en 1102/89 dienen de lidstaten over te gaan tot een structurele sanering van de binnenscheepvaart.

Programme 11.02
Aide aux entreprises et initiatives nouvelles

Activité 1 : Subventions en intérêts :

C.E. : 1,100 millions
C.O. : 767 millions

1. Crédits 1991 (en millions de F)

	G.E.	P.M.E.	TOTAL
Soldes sur les Fonds	92,5	250,0	342,5
Crédit initial	340,0	460,0	800,0
Ajustement des crédits		- 17,4	- 17,4
	432,5	692,6	1.125,1
Augmentation du Fonds à la suite de régularisations	70,9	-	70,9
	503,4	692,6	1.196,0

2. Crédits 1992

Prévisions : C.O. : 767 millions

On souligne que les Fonds d'Expansion économique pour les subventions en intérêts, tant pour les grandes entreprises que pour les PME, seront supprimés au 31 décembre 1991.

3. Justification :

3.1. Subvention en intérêts grandes entreprises

Année de décision	Total engag.	A ordonnancer			
		1991	1992	1993	1994
1987	225,2	60	31	16	6
1988	299,4	37	31	22	10
1989	283,0	54	47	34	25
1990	128,8	25	22	16	8
1991 (est.)	228,0	57	82	46	27
		233	213	134	76
1992 (est.)	150,0		38	54	30
1993	150,0			38	54
1994	150,0				38
		233	251	226	198

- Subventions à caractère économique
LEASINVEST : 62 millions

- Dépenses années précédentes

1987 : 328,1
1988 : 399,4
1989 : 333,2
1990 : 321,0
1991 : + 400,0

Programma 11.02
Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven

Activiteit 1 : Rentetoelagen :

V.K. : 1.100 miljoen
C.O. : 767 miljoen

1. Kredieten 1991 (in miljoen frank)

	G.B.	K.M.O.	TOTAAL
Saldi op de Fondsen	92,5	250,0	342,5
Oorspronkelijk krediet	340,0	460,0	800,0
Aanpassing van de kredieten		- 17,4	- 17,4
	432,5	692,6	1.125,1
Verhoging Fonds ingevolge regularisaties	70,9	-	70,9
	503,4	692,6	1.196,0

2. Kredieten 1992

Voorzien : O.K. : 767 miljoen

Hierbij wordt er op gewezen dat de Fondsen Economische Expansie voor de rentetoelagen, zowel G.B. of K.M.O., op 31 december 1991 afgeschaft worden.

3. Verantwoording :

3.1. Rentetoelagen grote bedrijven

Jaar van beslissing	Totaal vastleg.	Te ordonnanceren			
		1991	1992	1993	1994
1987	225,2	60	31	16	6
1988	299,4	37	31	22	10
1989	283,0	54	47	34	25
1990	128,8	25	22	16	8
1991 (raming)	228,0	57	82	46	27
		233	213	134	76
1992 (raming)	150,0		38	54	30
1993	150,0			38	54
1994	150,0				38
		233	251	226	198

- Toelagen met economisch karakter
LEASINVEST : 62 miljoen

- Uitgaven vorige jaren

1987 : 328,1
1988 : 399,4
1989 : 333,2
1990 : 321,0
1991 : + 400,0

3.2. Subvention en intérêts PME

A ordonnances

Année de décision	Total engag.	1991	1992	1993	1994
1990 e.a.	1.056,9	293	148	75	25
1991	360	54	144	90	43
1992	300		45	120	75
1993	300			45	120
1994	300				45
		347	337	330	308

- Les dépenses pour les PME sont réparties comme suit sur les dernières années :

1987 : 451,3 millions
 1988 : 440,3 millions
 1989 : 366,6 millions
 1990 : 404,1 millions

- Les primes à l'emploi ont atteint 45,4 millions de F en 1990. Une dépense de ± 100 millions est prévue pour les années 1991, 1992 et 1993.

4. Les nouvelles initiatives qui seront prises au cours de 1991 et 1992 doivent également être payées avec les crédits prévus.

Activité 2 : Primes en capital :

C.E. : 620 millions
 C.O. : 675 millions

1. Crédits 1991 (en millions de F)

	G.E.	P.M.E.	TOTAL
Soldes sur les Fonds	148,1	120,1	268,2
Crédit initial			580,0
			848,2
Augmentation du Fonds à la suite de régularisations	17,1	-	17,1
			865,3
Répartis comme suit :	740	120	860

2. Crédits 1992 (en millions de F)

Prévus : C.O. : 675 millions

On souligne que les Fonds d'Expansion économique pour les primes en capital, tant pour les grandes entreprises que pour les PME, seront supprimés au 31 décembre 1991.

3.2. Rentetoeelagen KMO

Te ordonnances

Jaar van beslissing	Totaal vastleg.	1991	1992	1993	1994
1990 e.v.	1.056,9	293	148	75	25
1991	360	54	144	90	43
1992	300		45	120	75
1993	300			45	120
1994	300				45
		347	337	330	308

- De uitgaven voor de KMO's worden gespreid als volgt over de laatste jaren :

1987 : 451,3 miljoen
 1988 : 440,3 miljoen
 1989 : 366,6 miljoen
 1990 : 404,1 miljoen

- Er werd voor 45,4 miljoen arbeidsplaatspremies toegekend in 1990. Voor de jaren 1991, 1992 en 1993 wordt een uitgave van ± 100 miljoen per jaar voorzien.

4. De nieuwe initiatieven die in de loop van 1991 en 1992 zullen genomen worden moeten eveneens met de voorziene kredieten betaald worden.

Activiteit 2 : Kapitaalpremies :

V.K. : 620 miljoen
 C.O. : 675 miljoen

1. Kredieten 1991 (in miljoen frank)

	G.B.	K.M.O.	TOTAAL
Saldi op de Fondsen	148,1	120,1	268,2
Oorspronkelijk krediet			580,0
			848,2
Verhoging Fonds ingevolge regularisaties	17,1	-	17,1
			865,3
Als volgt verdeeld :	740	120	860

2. Kredieten 1992 (in miljoen frank)

Voorzien : O.K. : 675 miljoen

Hierbij wordt er op gewezen dat de Fondsen Economische Expansie voor de kapitaalpremies, zowel G.B. of K.M.O., op 31 december 1991 afgeschaft worden.

3. Justification :

3.1. Primes en capital grandes entreprises

Année de décision	Total engag.	A ordonnancer			
		1991	1992	1993	1994
1987	929,0	133	44	34	—
1988	726,0	161	46	29	—
1989	1.299,2	323	322	248	130
1990	540,9	925	88	77	57
1991 (est.)	400,0	—	70	65	60
		709	570	453	247
1992 (est.)	500,0			100	115
1993	500,0				100
		709	570	553	462

- Dépenses années précédentes

1986 : 651,9
 1987 : 692,6
 1988 : 683,5
 1989 : 644,4
 1990 : 559,0

3.2. Primes en capital PME

Les dépenses en primes en capital étaient réparties comme suit au cours des dernières années :

1986 : 104,8
 1987 : 105,9
 1988 : 137,8
 1989 : 138,1
 1990 : 106,6

Pour 1992, on estime les dépenses à \pm 105 millions.

Activité 3 : Subventions à l'industrie hôtelière : 1 million.

Un crédit provisionnel est inscrit.

Activité 4 : Subvention aux projets FEDER : 61 millions.

Il s'agit de 2 projets soutenus par le FEDER qui ont été lancés en 1991, et de 2 projets qui peuvent être entamés en 1992.

La recette totale de la Région est estimée à 1.455 millions d'ECU, soit \pm 61,7 millions, dont 50 % sont versés la première année, 30 % la deuxième année et 20 % la troisième année.

Le paiement du FEDER ne se fait qu'après que la Région ait marqué son accord de payer au moins une part égale à celle du FEDER et de préfinancer la partie due par le FEDER.

Pour 1992 un remboursement de 25 millions est prévu, montant inscrit au budget des moyens et ensuite affecté en dépenses à la présente allocation de base, puisque la dépense liée au préfinancement y a été imputée.

Il s'agit des projets suivants :

- projets en cours : CERA et CEI;
- projets en préparation : FAE et BRUTEC

3. Verantwoording :

3.1. Kapitaalpremies grote bedrijven

Jaar van beslissing	Totaal vastleg.	Te ordonnanceren			
		1991	1992	1993	1994
1987	929,0	133	44	34	—
1988	726,0	161	46	29	—
1989	1.299,2	323	322	248	130
1990	540,9	925	88	77	57
1991 (raming)	400,0	—	70	65	60
		709	570	453	247
1992 (raming)	500,0			100	115
1993	500,0				100
		709	570	553	462

- Uitgaven vorige jaren

1986 : 651,9
 1987 : 692,6
 1988 : 683,5
 1989 : 644,4
 1990 : 559,0

3.2. Kapitaalpremies PME

De uitgaven voor kapitaalpremies waren de laatste jaren als volgt verspreid :

1986 : 104,8
 1987 : 105,9
 1988 : 137,8
 1989 : 138,1
 1990 : 106,6

Voor 1992 wordt gerekend op een uitgave van \pm 105 miljoen.

Activiteit 3 : Subsidies aan de hotelnijverheid : 1 miljoen.

Een provisioneel krediet werd ingeschreven.

Activiteit 4 : Subsidie voor de EFRO-projecten : 61 miljoen.

Het betreft 2 projecten die gesteund worden door het EFRO die in 1991 werden opgestart en 2 projecten die in 1992 kunnen aangevat worden.

De totale ontvangst van het Gewest wordt geraamd op 1,455 miljoen ECU, hetzij \pm 61,7 miljoen B.F., waarvan 50 % gestort worden in het eerste jaar, 30 % het tweede jaar en 20 % het derde jaar.

De betaling door het EFRO gebeurt slechts nadat het Gewest zijn akkoord betuigd heeft om ten minste evenveel te betalen als het EFRO en het deel van het EFRO te prefinancieren.

Er wordt voor 1992 een terugbetaling van 25 miljoen voorzien, bedrag dat in de middelenbegroting wordt ingeschreven, en vervolgens in uitgave geaffecteerd aan onderhavige basis-allocatie, vermits de uitgave verbonden met de prefinanciering daarop werd verricht.

Het gaat om volgende projecten :

- lopende projecten : CERA en CEI;
- projecten in voorbereiding : FAE en BRUTEC.

Programme 11.03
Encouragement de la recherche scientifique et technologique

Activité 1 : Subventions à la recherche scientifique

C.E. : 335 millions
 C.O. : 140 millions
 C.N.D. : 210 millions

Cette activité comprend les subventions pour la recherche scientifique à finalité économique, dont le fondement légal doit être recherché dans la nouvelle ordonnance en préparation sur l'expansion économique et la recherche scientifique à finalité économique.

Dans la classe 3 on prévoit actuellement un crédit dissocié qui permettra de financer des actions de recherche dans le cadre des programmes pluriannuels. Conformément à la nouvelle ordonnance, tant les laboratoires universitaires que les centres de recherche privés, tels les Centres De Grootte, pourront être financés.

On envisage dans ce cadre les actions suivantes :

Les accords de coopération signés entre le gouvernement national, les Régions et les Communautés prévoient une participation totale de la Région de Bruxelles-Capitale dans les instances de décision et d'accompagnement du programme européen de recherche. Il convient de promouvoir une participation active et le soutien des équipes de recherche bruxelloises (C.E. 70, C.O. 30).

Dans le cadre des activités de la technopole, il convient de mettre en œuvre dans les pôles de développement retenus prioritairement des actions sous la forme de programmes de stimulation technologique dans les domaines pouvant être significatifs pour la promotion des nouveaux développements technologiques (C.E. 115, C.O. 50).

Conformément aux nouvelles procédures de financement interrégional des centres de recherche collectifs (Centres De Grootte et assimilés), la Région de Bruxelles-Capitale intervient dans les frais de recherche et les frais de service technologique (C.E. 25, C.O. 25).

L'action spécifiquement bruxelloise de service technologique sur le plan des moyens d'informatique «Brussels G.T.» est repris pour mémoire dans cette rubrique.

La nouvelle action pour le renforcement du centre d'excellence du CERIA au profit du secteur alimentaire et de la bio-industrie bruxelloise est un programme important de transfert de technologie dans le cadre de la Technopole (C.E. 100, C.O. 15).

On prévoit une marge pour de nouvelles initiatives (C.E. 25, C.O. 20).

On prévoit dans la classe 4 un crédit non dissocié pour les moyens de paiement 1992 pour la recherche industrielle de base mis en œuvre par l'IRISA (CND 210).

Activité 2 : Avances récupérables : 40 millions

Cette activité concerne les interventions sous la forme d'avances récupérables pour le développement de nouveaux produits et de nouveaux procédés de production conformément à la nouvelle ordonnance en relation avec la recherche scientifique à finalité économique. Cette activité fonctionne au moyen de crédits dissociés, vu le caractère pluriannuel des actions financées.

Programma 11.03
Aanmoediging wetenschappelijk en technologisch onderzoek

Activiteit 1 : Toelagen voor het wetenschappelijk onderzoek

V.K. : 335 miljoen
 O.K. : 140 miljoen
 N.G.K. : 210 miljoen

Deze activiteit omvat subsidies voor wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit, waarvan de wettelijke grondslag dient gevonden in de nieuwe in voorbereiding zijnde ordonnantie op de economische expansie en het wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit.

In klasse 3 wordt thans voorzien in een gesplitst krediet die het mogelijk zal maken onderzoekacties te financieren in het raam van meerjarenprogramma's. Overeenkomstig de nieuwe ordonnantie zullen zowel universitaire labo's als privé-onderzoekscentra zoals de Centra De Grootte kunnen worden gefinancierd.

Volgende acties worden overwogen in dit kader :

De samenwerkingsakkoorden gesloten tussen de nationale overheid, de gewesten en de gemeenschappen voorzien in een volledige participatie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de beslissings- en begeleidingsorganen van het Europees onderzoeksprogramma. Een actieve participatie en ondersteuning van Brusselse onderzoekploegen moet in dit kader worden bevorderd. (V.K. 70, O.K. 30).

In het raam van de technopoolactiviteiten, dienen in de prioritaire weerhouden ontwikkelingspelen acties te worden opgezet in de vorm van technologische impulsprogramma's, in die domeinen die relevant kunnen zijn voor de promotie van nieuwe technologische ontwikkelingen (V.K. 115, O.K. 50).

Overeenkomstig de nieuwe procedures voor interregionale financiering van de collectieve onderzoekscentra (Centra De Grootte en gelijkgesteld) komt het Brussels Gewest tussen in de onderzoekkosten en kosten voor technologische dienstverlening (V.K. 25, O.K. 25).

De specifiek Brusselse actie van technologische dienstverlening op het vlak van informatica-hulpmiddelen «Brussels G.T.» wordt pro memorie opgenomen in deze rubriek.

De nieuwe actie voor versterking van het excellentiecentrum van het COOVI ten behoeve van de voedingssector en de Brusselse bio-industrie is een belangrijk programma voor technologietransfer in het raam van de Technopool (V.K. 100, O.K. 15).

Een marge voor nieuwe initiatieven wordt voorzien (V.K. 25, O.K. 20).

In klasse 4 wordt een niet-gesplitst krediet voorzien voor de betalingsmiddelen 1992 voor het industrieel basisonderzoek opgezet door het IWONL (N.G.K. 210).

Activiteit 2 : Terugvorderbare voorschotten : 40 miljoen

Deze activiteit betreft de tegemoetkomingen onder de vorm van terugvorderbare voorschotten voor de ontwikkeling van nieuwe producten en nieuwe productieprocedures overeenkomstig de nieuwe ordonnantie in verband met het wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit. Deze activiteit werkt met gesplitste kredieten gezien het meerjarenkarakter van de gefinancierde acties.

Programme 11.04
Promotion du commerce extérieur

Activité 1 : Initiatives générales : 26 millions

Ces moyens sont destinés à honorer des conventions signées avec l'Union des Entreprises de Bruxelles, la Chambre de Commerce et autres entreprises en vue de la promotion du commerce extérieur de la Région. Il s'agit essentiellement de conventions pour l'organisation de l'accueil des délégations étrangères, la répartition des propositions d'affaires étrangères, le soutien des promotions d'exportation, l'organisation de cycles de formation, et autres... L'indemnisation de l'emploi d'un attaché commercial est également comptabilisé dans cette activité.

Activité 2 : Actions spécifiques :

C.E. : 25
 C.O. : 10
 C.N.D. : 34

Le crédit prévu pour cette activité concerne essentiellement les dépenses pour la représentation et la prospection à l'occasion de manifestations économiques dans le pays et à l'étranger, l'organisation de conférences, de séminaires et de concours, ainsi que la diffusion de l'information sur et l'intervention dans les frais d'organisation des manifestations.

Est également comptabilisée sous cette activité, la part de l'intervention des entreprises qui participent aux foires industrielles et commerciales à l'étranger, ainsi qu'une dotation à l'OBCE pour les frais consentis pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale.

On prévoit également les sommes pour les prêts sans intérêt attribués aux entreprises bruxelloises pour leurs activités de prospection commerciale dans les marchés étrangers autres que ceux des pays de la CEE.

Pour le commerce extérieur aussi la création d'un fonds a été prévu au projet d'ordonnance introduit auprès du Conseil. Un remboursement de 12 millions est attendu en 1992. Il s'agit de remboursements des entreprises visées à l'alinéa précédent.

Les crédits concernant le commerce extérieur s'élèvent donc à 82 millions en totalité.

Programme 11.05
Encouragement aux investissements étrangers

Activité 1 : Prospection : 23 millions

Il s'agit :

- de frais de participation aux foires ou manifestations internationales telles que EUREKA, EUROANORAMA, EXPOSITION UNIVERSELLE DE SEVILLE, etc...;
- de frais de représentation, de publicité dans des magazines ou revues belges ou étrangères, de publication de brochures et autres supports audiovisuels en différentes langues, de l'achat de matériel de propagande;
- des frais pour les missions étrangères.

Programma 11.04
Bevordering van de buitenlandse handel

Activiteit 1 : Algemene initiatieven : 26 miljoen

Deze middelen dienen om overeenkomsten te honoreren gesloten met het Verbond van Brusselse Ondernemingen, de Kamer van Koophandel en andere ondernemingen met het oog op de bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest. Het gaat vooral om overeenkomsten voor de organisatie van het onthaal van buitenlandse delegaties, de verspreiding van buitenlandse zakenvoorstellen, het ondersteunen van exportpromoties, de organisatie van vormingscycli, e.d. De vergoeding voor de tewerkstelling van een handelsattaché wordt evens geboekt op deze activiteit.

Activiteit 2 : Specifieke acties :

V.K. : 25
 O.K. : 10
 N.G.K. : 34

Het krediet voorzien voor deze activiteit betreft vooral uitgaven voor de representatie en prospectie bij economische manifestaties in binnen- en buitenland, de organisatie van conferenties, seminars en wedstrijden evenals de verspreiding van informatie over en tussenkomst in de organisatiekosten van manifestaties.

Tevens wordt onder deze activiteit het deel van de tussenkomst geboekt in de uitgaven van ondernemingen die deelnemen aan industriële en commerciële foren in het buitenland, alsook een dotatie aan de BDBH voor de kosten gedaan voor rekening van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Tenslotte worden hier ook de bedragen voorzien van de leningen zonder intrest toegekend aan de Brusselse ondernemingen voor hun activiteiten van commerciële prospectie van de buitenlandse markten van andere dan E.E.G.-landen.

Ook in buitenlandse handel is een Fonds voorzien in het ontwerp van ordonnantie dat bij de Raad werd ingediend. Er wordt een terugbetaling voorzien van 12 miljoen in 1992. Het betreft hier terugbetaling van in vorig lid bedoelde ondernemingen.

De kredieten inzake buitenlandse handel bedragen dus in feite 82 miljoen.

Programma 11.05
Aanmoediging van buitenlandse investeringen

Activiteit 1 : Prospectie : 23 miljoen

Het betreft :

- de kosten voor deelname aan foren of internationale manifestaties zoals EUREKA, EUROANORAMA, WERELDTENTOONSTELLING VAN SEVILLA, e.a.;
- de kosten voor representatie, voor het publiceren in magazines of Belgische en vreemde tijdschriften, voor de publicatie van brochures en andere audiovisuele dragers in verscheidene talen, de aankoop van propaganda-materiaal;
- de kosten voor buitenlandse opdrachten.

ANNEXE 2

REPARTITION PAR ACTIVITE DES DOSSIERS
pour lesquels le Fonds de garantie
à du intervenir

	<i>Nombre</i>
1. Commerce de gros et de détail	13
2. Artisanat de l'alimentation	4
3. Industrie de la construction	3
4. Industrie de la confection	—
5. Industrie des fabrications métalliques	3
6. Industrie du bois	1
7. Industries diverses	6
8. Transports	2
9. Professions libérales	3
10. Services	2
11. Tourisme	7
12. Agriculture, élevage, pêche	—
13. Divers	4
	<hr/> 48

BIJLAGE 2

VERDELING PER ACTIVITEIT VAN DE DOSSIERS
voor dewelke het Waarborgfonds
is moeten tussenkomen

	<i>Aantal</i>
1. Groot- en kleinhandel	13
2. Voedingsnijverheid	4
3. Bouwbedrijf	3
4. Kledingnijverheid	—
5. Metaalverwerkende nijverheid	3
6. Houtnijverheid	1
7. Diverse nijverheden	6
8. Vervoerbedrijven	2
9. Vrije beroepen	3
10. Diensten	2
11. Toerisme	7
12. Landbouwnijverheid, veeteelt, visvangst	—
13. Andere sectoren	4
	<hr/> 48

ANNEXE 3

A. Loi d'expansion économique du 17 juillet 1959 (Secteur Affaires économiques - Grandes entreprises) en vigueur jusqu'au 31.08.1991

1. Les montants par types d'aides sont les suivants:

	1989	1990	1991 (6 mois)
- Subvention-intérêt	192.518.874	131.753.005	82.042.412
- Primes en capital	315.908.808	303.967.476	101.086.397
TOTAL	508.427.682	435.720.481	183.128.809

2. Le lieu d'exploitation des entreprises concernées est obligatoirement et légalement (sur base des lois de réformes institutionnelles) limité au territoire des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale; le secteur d'activité économique est détaillé ci-après:

	1989	
Secteur d'activité	Subventions en intérêt	Primes en cap.
Fabrications métalliques	61.643.477	219.548.153
Commerce + Services	16.603.396	7.900.061
Industries chimiques	85.585.842	53.808.511
Industries alimentaires	4.373.755	16.411.560
Industrie de la construction	3.255.622	
Matériaux de construction	2.979.719	
Industrie métaux non ferreux		2.497.500
Informatique	15.660.000	
Electronique	960.000	1.173.460
Transport	1.457.063	14.569.563
TOTAL	192.518.874	315.908.808

	1990	
Secteur d'activité	Subventions en intérêt	Primes en cap.
Fabrications métalliques	39.209.866	52.258.207
Commerce + Services	19.398.989	4.350.747
Industries chimiques	63.217.244	96.630.232
Industries alimentaires	947.401	36.641.400
Industrie de la construction	1.371.039	332.480
Matériaux de construction	—	—
Industrie métaux non ferreux	—	35.775.000
Informatique	—	69.108.000
Electronique	—	—
Transport	352.811	—
Ingénierie	210.000	—
Audiovisuel	7.045.655	8.871.410

(Remarque: le nom des entreprises ne peut être communiqué compte tenu du caractère confidentiel de ces données au plan individuel).

3. Toutes les entreprises ayant bénéficié d'une aide économique sont des entreprises de droit belge, compte tenu des conditions d'octroi de l'aide aux investissements.

4. Le nombre d'emplois créés ou maintenus est le suivant:

1989	1990	1991 (6 mois)
17.583	8.497	6.948

BIJLAGE 3

A. Economische expansiewet van 17 juli 1959 (Sector Economische Zaken - Grote Ondernemingen) van kracht tot 31.08.1991

1. De bedragen per type hulp zijn de volgende:

	1989	1990	1991 (6 maand)
- Rentetoelage	192.518.874	131.753.005	82.042.412
- Kapitaalpremie	315.908.808	303.967.476	101.086.397
TOTAAL	508.427.682	435.720.481	183.128.809

2. De bedrijfsplaats van de betrokken ondernemingen is noodzakelijkerwijze en wettelijk (op basis van de institutionele hervormingswetten) beperkt tot het grondgebied van de 19 gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest; de economische activiteiten-sector staat hieronder in detail weergegeven:

	1989	
Activiteitensector	Rente- toelage	Kapitaal- premie
Metaalconstructies	61.643.477	219.548.153
Handel + Diensten	16.603.396	7.900.061
Chemische nijverheid	85.585.842	53.808.511
Voedingsnijverheid	4.373.755	16.411.560
Bouwnijverheid	3.255.622	
Bouwmaterialen	2.979.719	
Industrie van de non-ferrometalen		2.497.500
Informatica	15.660.000	
Elektronica	960.000	1.173.460
Transport	1.457.063	14.569.563
TOTAAL	192.518.874	315.908.808

	1990	
Activiteitensector	Rente- toelage	Kapitaal- premie
Metaalconstructies	39.209.866	52.258.207
Handel + Diensten	19.398.989	4.350.747
Chemische nijverheid	63.217.244	96.630.232
Voedingsnijverheid	947.401	36.641.400
Bouwnijverheid	1.371.039	332.480
Bouwmaterialen	—	—
Industrie van de non-ferrometalen	—	35.775.000
Informatica	—	69.108.000
Elektronica	—	—
Transport	352.811	—
Engineering	210.000	—
Beeld- en geluidsmedia	7.045.655	8.871.410

(Opmerking: gezien het vertrouwelijk karakter van deze gegevens op individueel vlak kan de naam van de ondernemingen niet medegedeeld worden).

3. Alle ondernemingen die van een economische hulp genoten hebben zijn ondernemingen naar Belgisch recht, gelet op de toekenningsvoorwaarden van de hulp aan investeringen.

4. Het aantal gecreëerde of gehandhaafde arbeidsplaatsen is het volgende:

1989	1990	1991 (6 maand)
17.583	8.497	6.948

B. Loi de réorientation économique du 4 août 1978 (Secteur Classes moyennes - P.M.E.)

1. Les montants par types d'aides (subventions-intérêt, primes en capital et primes à l'emploi) sont les suivants :

	1989	1990
- Subvention-intérêt	455.515.050	306.922.774
- Primes en capital	140.224.000	73.399.000
- Primes à l'emploi	39.650.000	45.350.000
TOTAL	635.389.050	425.671.774

2. Idem A 2; par ailleurs, les statistiques disponibles ne sont pas détaillées par secteur d'activités.

3. Idem A 3.

4. Le nombre d'emplois créés durant les années 1989 et 1990 peut être estimé grâce au nombre de primes à l'emploi accordées :

Nombre de primes d'emplois: 1989: 793 primes
1990: 907 primes

En ce qui concerne les entreprises ayant obtenu une subvention-intérêt et/ou une prime en capital, aucune certitude ne peut être acquise quant au nombre d'emplois créés. Les seules indications disponibles à ce sujet sont fournies par l'entreprise concernée, lors de l'introduction du dossier auprès de mon Administration. Il s'agit de prévisions établies par l'entreprise, mais ces prévisions ne sont pas vérifiées après l'attribution réelle de l'aide économique requise.

Il va de soi que dans le cas où l'entreprise fait usage, après un an, de la faculté qui lui est donnée dans le cadre de la directive d'application de la loi du 4 août 1978 (B 4bis) de demander une aide accrue suite à la création d'emplois nouveaux liés aux investissements subsidiés, cette création est contrôlée.

Le recours à ce «deuxième tour» est toutefois très rare (\pm 50 cas par an).

B. Economische heroriënteringswet van 4 augustus 1978 (Sector Middenstand - K.M.O.'s)

1. De bedragen per type hulp (rentetoelagen, kapitaalpremies en arbeidsplaatspremies) zijn de volgende :

	1989	1990
- Rentetoelage	455.515.050	306.922.774
- Kapitaalpremie	140.224.000	73.399.000
- Arbeidsplaatspremie	39.650.000	45.350.000
TOTAAL	635.389.050	425.671.774

2. Idem A 2; de beschikbare statistieken zijn overigens niet gedetailleerd per activiteitensector.

3. Idem A 3.

4. Het in 1989 en 1990 aantal gecreëerde arbeidsplaatsen kan geraamd worden dank zij het aantal toegekende arbeidsplaatspremies:

Aantal arbeidsplaatspremies: 1989: 793 premies
1990: 907 premies

Wat de ondernemingen betreft die een rentetoelage en/of een kapitaalpremie bekomen hebben, kan geen enkele zekerheid gegeven worden op het vlak van het aantal gecreëerde arbeidsplaatsen. De enige op dit vlak beschikbare aanwijzingen worden verschaft door de betrokken onderneming, bij de indiening van het dossier bij mijn Administratie. Het gaat om vooruitzichten die door de onderneming worden opgemaakt, maar deze vooruitzichten worden niet gecontroleerd na de werkelijke toekenning van de vereiste economische hulp.

Het spreekt vanzelf dat ingeval de ondernemingen - na 1 jaar - beroep doen op de mogelijkheid geboden in het kader van de toepassingsrichtlijn van de wet van 4 augustus 1978 (B 4bis) voor bijkomende steun bij het creëren van tewerkstelling, verbonden aan de gesubsidieerde investeringen, deze creatie gecontroleerd wordt.

Het beroep op deze «tweede ronde» is zeldzaam (\pm 50 gevallen per jaar).

ANNEXE IV

LISTE DES DOSSIERS PREVUS A CHARGE DU BUDGET 1992

SERVICE RECHERCHE ET INNOVATION

Programme 1 - Activité 1 : Expertises et marchés publics (38 millions)

1. Convention avec tacite reconduction

Bénéficiaire	Durée	Montant (millions)	Objet
IRSIA	Indéterminée à partir du 1/1/90	15	Frais d'instruction et de gestion de dossiers bruxellois
EDICA SA	4 ans à partir du 16/10/90	3,1	Frais d'édition du journal «BRU-BIZZ»

2. Autres conventions

Bénéficiaire	Durée	Montant (millions)	Objet
Strategic Stand by (SSB)	1 an	1,2	Frais d'expertise en gestion de la promotion technologique
Management Consulting Service and Information (MCSI)	1/8/91 au 11/7/94	2,2	Frais d'expertise dans le domaine des télécommunications
Eurosud Technopole	1 an	4,5	Contrat d'ingénierie en vue de l'installation d'un technopole à Bruxelles
Sema-Group	1 an	8,2	Frais d'étude des conditions d'accueil des entreprises secondaires (aspect économique)

Activité 2 : Subsidés pour frais de fonctionnement à des organismes privés (96 millions)

Subvention avec reconduction annuelle

Bénéficiaire	Durée	Montant (millions)	Objet
ULB (Management publics)	1 an	4,6	Frais d'organisation de la Maîtrise au Management-public (Solvay)
ULB (Small Business Consult)	1 an	1,5	Frais d'organisation d'un programme de consultation auprès des PME-bruxellois
Chambre de Commerce et d'industrie de Bruxelles	1 an	3,0	Fonctionnement de la cellule «Création d'entreprises» destinées à apporter une aide de toute nature à des futurs créateurs d'entreprises bruxelloises
Institut bruxellois des Nouvelles Entreprises	1 an	2,5	Frais de fonctionnement pour l'apport d'une aide de toutes natures à des jeunes entreprises bruxelloises
Fabrimetal ASBL	1 an	27,0	Frais de développement des activités économiques au sein de la Région pour la promotion des technologies avancées
Inter-Regio ASBL	1 an	0,1	Frais pour couvrir les actions de promotion de la sous-traitance
Bruxelles-Technopole ASBL	1 an	36,3	Frais de fonctionnement pour le développement de Bruxelles-Technopole
Téléport ASBL	1 an	10,0	Frais de fonctionnement pour la création et le développement de Bruxelles-Teleports

BIJLAGE IV
LIJST VAN DE DOSSIERS GEPLAND TEN LASTE VAN DE BEGROTING 1992

DIENST ONDERZOEK EN INNOVATIE

Programma 1 - Activiteit 1 : Expertises en levering van diensten (38 miljoen)

1. Overeenkomst met stilzwijgende verlenging

Begunstigde	Duur	Bedrag (miljoenen)	Onderwerp
IWONL	Onbepaald vanaf 1/1/90	15	Kosten voor het samenstellen en beheren van Brusselse dossiers
NV EDICA	4 jaar vanaf 16/10/90	3,1	Kosten voor de uitgaven van het blad «BRU-BIZZ»

2. Andere overeenkomsten

Begunstigde	Duur	Bedrag (miljoenen)	Onderwerp
Strategic Stand by (SSB)	1 jaar	1,2	Expertisekosten inzake het beheer van de technologische promotie
Management Consulting Service and Information (MCSI)	1/8/91 tot 11/7/94	2,2	Expertisekosten op het vlak van telecommunicatie
Technopool Eurozuid	1 jaar	4,5	Engineeringcontract voor de oprichting van een technopool in Brussel
Sema-Group	1 jaar	8,2	Kosten voor de studie inzake de opvang van secundaire ondernemingen (economisch aspect)

Activiteit 2 : Subsidies

Subsidie met jaarlijkse verlenging

Begunstigde	Duur	Bedrag (miljoenen)	Onderwerp
ULB (Management publics)	1 jaar	4,6	Kosten voor het organiseren vna de opleiding «Maîtrise au Management-public» (Solvay)
ULB (Small Business Consult)	1 jaar	1,5	Kosten voor het organiseren van een raadplegingsprogramma bij de Brusselse KMO's
Kamer voor handel en nijverheid van Brussel	1 jaar	3,0	Werking van de cel «Oprichting Ondernemingen» bestemd om elke steun te verlenen aan toekomstige Brusselse bedrijfsoprichters
Brussels Instituut voor de Nieuwe Ondernemingen	1 jaar	2,5	Werkingskosten voor het verlenen van elke steun aan jonge Brusselse bedrijven
VZW Fabrimetal	1 jaar	27,0	Kosten voor het ontwikkelen van de economische activiteiten in het Gewest voor het promoten vna de spijttechnologieën
VZW Inter-Regio	1 jaar	0,1	Kosten voor het dekken van promotieacties in onderaanneming
VZW Brusselse Technopool	1 jaar	36,3	Werkingskosten voor het uitbouwen van de Brusselse Technopool
VZW Telehaven	1 jaar	10,0	Werkingskosten voor de oprichting en de uitbouw van de Brusselse Telehaven

Division 13 EMPLOI

I. Exposé du Ministre-Président

«En matière d'emploi, je retiendrai deux idées essentielles :

1. ce budget, au niveau de sa présentation, traduit clairement les outils réglementaires et financiers de la politique qui a été entamée;
2. ce budget, en matière de remises au travail (programme d'emploi) reflète désormais beaucoup plus exactement nos dépenses estimées et par conséquent définit de manière assez précise notre marge de manœuvre en ces matières. Elle est quasi nulle.

Expliquons-nous :

1. Tout d'abord, la plus grande visibilité budgétaire de notre politique.

De fait, les crédits en matière d'initiatives nouvelles sont désormais scindés en 3 activités que financent respectivement :

- 1° l'arrêté de partenariat entre l'Orbem et des tiers pour développer des initiatives en matière de recherche active d'emploi;
- 2° l'arrêté de partenariat entre l'ORBEM et les dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle (les missions locales et leurs partenaires, Overleg opleiding en tewerkstellingsprojekten Brussel et ses partenaires);
- 3° le nouveau système de prime à l'embauche.

En outre, un article spécifique identifie le financement de la délégation régionale bruxelloise à l'insertion socio-professionnelle, liée au Comité régional à l'insertion.

Ces dépenses concernent essentiellement des salaires et le fonctionnement de la délégation installée à l'ORBEM. Je rappelle à cet égard que le Délégué (francophone) et le délégué adjoint (néerlandophone) ne sont pas rémunérés. Par contre l'équipe de travail, composée de 3 chargés de missions et d'une secrétaire, est évidemment sous les liens d'un contrat de travail.

En ce qui concerne le fonctionnement du Comité, de ses commissions francophone et néerlandophone et de leur secrétariat, le financement est assuré par des subsides à charge de l'ORBEM et de chacune des Communautés (pour les commissions).

En ce qui concerne les études (conventions) et la promotion d'activités, je vous invite à parcourir les fiches budgétaires qui détaillent le passé et indiquent le futur.

Afdeling 13 TEWERKSTELLING

I. Uiteenzetting van de Minister-Voorzitter

«Voor wat de tewerkstelling betreft, wil ik de nadruk leggen op twee gegevens :

1. deze begroting toont, door de wijze waarop ze wordt voorgesteld, duidelijk aan welke reglementaire en financiële middelen er worden aangewend;
2. deze begroting weerspiegelt, voor wat betreft de wedertewerkstelling (= de tewerkstellingsprogramma's) voortaan op een veel exactere wijze de geraamde uitgaven en ze herleidt dus ook onze speelruimte tot bijna nul.

Een woord uitleg :

1. Ons beleid steunt op een duidelijke begroting.

De kredieten voor nieuwe initiatieven werden opgedeeld in 3 activiteiten, gefinancierd door :

- 1° het besluit houdende partnership tussen de BGDA en derden voor het ontwikkelen van initiatieven inzake actief werk zoeken;
- 2° het besluit houdende partnership tussen de BGDA en de coördinatie-organismen voor sociaal professionele inschakeling (de «missions locales» en het Overleg Opleiding en Tewerkstellingsprojekten te Brussel en hun respectieve partners);
- 3° het nieuwe stelsel van aanwervingspremies.

Er werd een nieuw artikel ingeschreven voor de financiering van de gewestelijke afvaardiging voor de sociaal-professionele inschakeling, verbonden aan het Gewestelijk Comité voor inschakeling.

Deze uitgave slaat vooral op de lonen en de werking van de delegatie die in het BGDA gebouw gevestigd is. Ik herinner er hier aan dat de (franstalige) Afgevaardigde en de (nederlandstalige) Adjunkt-Afgevaardigde niet bezoldigd worden. De medewerkers (3 opdrachthouders en een secretaresse) werden wel aangeworven door middel van een arbeidsovereenkomst.

De uitgaven voor het Comité, de nederlandstalige en de franstalige commissie en het secretariaat komen voor op de BGDA begroting en op deze van beide Gemeenschappen (voor de commissies).

Voor wat de studies en de promotie van activiteiten betreft verwijs ik naar de begrotingsfiches die een overzicht geven van voorbije en toekomstige activiteiten.

A cet égard, je me dois de vous signaler que lors du prochain ajustement 91, l'article «Etude» connaîtra une augmentation de 5 millions liée essentiellement à l'engagement d'une convention ayant trait à la mise au point d'un contrat de gestion entre l'Exécutif et l'ORBEM, comme cela a été le cas pour la STIB et ce sera aussi le cas pour l'IBGE.

2. En ce qui concerne notre «budget vérité» en matière de PRC, j'attire votre attention sur les explications contenues dans la fiche budgétaire et dans le budget administratif de l'ORBEM qui est joint à vos documents.

Il est important d'insister ici sur le fait que le montant des droits de tirage a été revu à la baisse et qu'il est désormais basé d'une part sur les postes occupés en 1991 et sur les récentes décisions de l'Exécutif dont l'impact ne se fera sentir que dans le courant 1992.

Comme je l'indique dans l'exposé général, ce budget «vérité» ne nous laisse qu'une marge de manœuvre très étroite.

Ce budget vérité ne pourrait être modifié que sous l'impact de 3 éléments

- 1° le taux d'occupation réel;
- 2° les effets pervers de la mécanique «lieu de travail, lieu de domicile» d'ailleurs actuellement étudiée, sur ma proposition, par le Collège des Fonctionnaires dirigeants en vue de conclure d'éventuels accords de coopération entre Régions;
- 3° sur base, évidemment de décisions politiques de l'Exécutif.

A cet égard, la chute du gouvernement national et l'absence de son budget, ne nous a pas permis de conclure en ce qui concerne la question des droits de tirage.

Mais l'absence d'interlocuteurs ne doit pas bloquer la Région de Bruxelles-Capitale et l'Exécutif devra prendre ses responsabilités si l'on veut retrouver une marge de manœuvre significative en matière de remise au travail.

Vous le remarquerez donc, le budget en matière d'emploi :

- 1° reflète la politique nouvelle qui lentement mais sûrement se met en place en matière d'emploi et de lutte contre l'exclusion professionnelle. En ces matières, il n'y a pas de solution miracle!
- 2° reflète une volonté de clarifier les enjeux politiques et financiers par une analyse et une prudence financière rigoureuses.»

Bij de eerstkomende aanpassing 91 zal het artikel «Studies» met 5 miljoen worden opgetrokken. Dit moet vooral dienen voor het voorbereiden van het beheerskontraat tussen de Executieve en de BGDA (zoals gebeurde voor de MIVB en ook zal gebeuren voor het BIM).

2. Voor wat betreft onze operatie «waarheid» inzake opslorplingsprogramma's verwijs ik naar de begrotingsfiche en naar de administratieve BGDA begroting.

Hier is het belangrijk dat de Raadsleden beseffen dat het bedrag van de trekkingsrechten werd verlaagd en dat het nu steunt op de in 1991 bezette betrekkingen en op de recente beslissingen van de Executieve waarvan de weerslag slechts in de loop van 1992 zal voelbaar worden.

Zoals aangegeven in de algemene uiteenzetting blijft er nu nog enkel een zeer kleine bewegingsruimte over.

Slechts drie elementen zouden deze begroting nog kunnen wijzigen :

- 1° de werkelijke bezettingsgraad;
- 2° de slechte invloed van het gegeven «werkplaats- woonplaats». Dit wordt nu door het college van leidende ambtenaren onderzocht om eventueel te komen tot samenwerkingsakkoorden tussen de Gewesten;
- 3° door beleidsbeslissingen van de Executieve.

De val van de nationale regering en het ontbreken van een nationale begroting heeft ons belet de besprekingen rond de trekkingsrechten af te ronden.

De afwezigheid van een gesprekspartner mag niet leiden tot een blokkering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Executieve zal haar verantwoordelijkheid moeten opnemen indien we een grotere bewegingsvrijheid inzake opslorping van de werkloosheid willen bereiken.

Zoals U kunt vaststellen vormt de tewerkstellingsbegroting :

- 1° de weergave van het nieuwe langzaam maar zeker tot stand komende beleid inzake werkgelegenheid en strijd tegen de werkloosheid. Er bestaan terzake echter geen wonder-oplossingen!
- 2° de weergave van de wil om hetgeen inzake beleid en financiën op het spel staat zo duidelijk mogelijk te maken door strenge analyse en financiële behoedzaamheid.»

II. Discussion générale

Un membre demande quelle est la situation globale de l'emploi.

Le *Ministre-Président* répond que les statistiques concernant l'emploi, seront jointes au rapport.

III. Discussion des programmes

Programme 01

Activité 1

Un membre demande la raison pour laquelle l'évaluation TCT est prolongée.

Le *Ministre-Président* répond que le rapport sur l'évaluation TCT a été déposé le 15.12.1990, mais des informations supplémentaires, sont nécessaires pour régler des questions délicates qui apparaissent dans les conclusions du rapport.

A titre d'exemple : un projet à vocation nationale ou communautaire datant d'avant le 1^{er} janvier 1989 (date de la loi de financement) occupe 3 postes TCT : un néerlandophone, un bruxellois, un wallon.

Chacun de ces postes est payé par la région du domicile du travailleur car ces postes ont été octroyés et occupés avant le 1^{er} janvier 1989.

L'évaluation conclut à la suppression du projet : Faut-il unilatéralement supprimer les 3 Postes de travail, sans en convenir préalablement avec les 2 autres Régions? Ou faut-il seulement supprimer le post que la Région bruxelloise paye.

De plus, est-on sûr que ces TCT travaillent bien à Bruxelles?

Il est évident que, ce genre de questions doivent être résolues préalablement à toute décision.

Pour l'instant, à la demande expresse du *Ministre-Président*, le Collège des Fonctionnaires dirigeants (ORBEM, FOREM, VDAB) examine ces problèmes.

De plus, d'autres renseignements sont collectés pour l'instant par voie d'inspection et par voie d'une étude complémentaire, telle la répartition des TCT en regard de la liste des organismes reconnus par les décrets de chacune des Communautés.

II. Algemene bespreking

Een lid vraagt naar de algemene toestand inzake werkgelegenheid.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat de statistieken inzake tewerkstelling bij het verslag worden gevoegd.

III. Artikelsgewijze bespreking

Programma 01

Activiteit 1

Een lid vraagt waarom de DAC-beoordeling wordt verlengd.

De *Minister-Voorzitter* zegt dat het verslag over de DAC-beoordeling op 15.12.1990 werd ingediend, maar dat bijkomende informatie vereist is om delicate aangelegenheden uit de besluiten het verslag te regelen.

Bijvoorbeeld : een project met nationale of communautaire inslag, daterend van voor 1 januari 1989 (datum van de financieringswet), voorziet in 3 DAC-betrekkingen : een Vlaamse, een Brusselse en een Waalse.

Aangezien deze posten voor 1 januari 1989 toegelaten en bekleed werden, worden zij betaald door het Gewest waar de tewerkgestelde woont.

Volgens de evaluatie die wij opgemaakt hebben, moet het project geschrapt worden : moeten deze 3 betrekkingen nu unilateraal worden afgeschaft, zonder met de 2 andere Gewesten af te spreken? Of moeten wij enkel de post schrappen die het Hoofdstedelijk Gewest betaalt?

Is men er bovendien zeker van dat deze DAC-ers wel degelijk in Brussel tewerkgesteld zijn?

Het spreekt vanzelf dat dit soort vragen eerst moet opgelost worden alvorens een beslissing te treffen.

Het college van de leidinggevende ambtenaren van het FOREM, de BGDA en de VDAB onderzoeken deze kwesties momenteel, op uitdrukkelijk verzoek van de *Minister-Voorzitter*.

Bovendien worden thans via een inspectie-opdracht en een bijkomende studie andere inlichtingen verzameld; zo wordt bijvoorbeeld de verdeling van de DAC-ers vergeleken met de lijst van de bij decreet door iedere Gemeenschap erkende organismen.

Bref, c'est seulement à la lumière d'une série de renseignements, difficiles à recueillir et à organiser, que l'on pourra décider valablement, en se basant sur l'enquête de STICS.

La lenteur n'est donc pas à mettre sur le compte d'une volonté quelconque de l'Exécutif d'enterrer le dossier, mais indique sa volonté de «bien faire les choses» en évitant toute précipitation.

A cet égard, la Région n'a pas de leçon à recevoir. Elle a malgré d'évidentes contraintes institutionnelles et financières, réussi à maintenir l'emploi dans le secteur associatif bruxellois.

Un membre demande si ce rapport est disponible pour les membres de la Commission.

Le *Ministre-Président* répond que ce rapport sera mis à la disposition de la commission, lorsque les décisions auront été prises sur base des renseignements complémentaires.

Un membre constate que les rapports finaux concernant les études préliminaires ont été déposés, il se demande dès lors pourquoi ces études sont encore prévues au budget.

Le *Ministre-Président* répond que suite aux conclusions des rapports en question, certaines études donneront lieu à des prolongements. Eventuellement, en fonction des besoins, de nouvelles études seront engagées.

Un membre plaide pour la limitation des frais d'études. Il se réjouit de ce que le crédit consacré à ces études diminue en 1992, il souhaite que les frais engagés pour ces études soient suivis d'applications concrètes.

Le *Ministre-Président* souscrit entièrement à cette vision des choses, et ajoute que toutes les études entreprises étaient nécessaires et ont été ou seront suivies d'effets. un certain nombre d'études de base était nécessaire pour orienter les travaux de la législature, et il est probable que ce crédit va diminuer au fur et à mesure que l'on avance dans le temps.

Activité 2

Un membre demande quelle est la ventilation du crédit de 6 millions prévu pour cette activité.

Le *Ministre-Président* répond qu'il la joindra au rapport, pour autant que tous les engagements aient déjà eu lieu.

Kortom, men kan op basis van de STICS-enquête slechts geldig beslissen nadat men de moeilijk in te winnen inlichtingen heeft ontvangen.

De traagheid mag dus niet toegeschreven worden aan een zeker «gesjoemel» van de Executieve, maar eerder aan haar wil om «de zaken goed te doen» en niet overhaast te werk te gaan.

Het Gewest dient ter zake zeker niet de les gelezen. Het is er ondanks evidente institutionele en financiële moeilijkheden in geslaagd het tewerkstellingsniveau in het Brusselse verenigingsleven te behouden.

Een lid vraagt of de commissieleden dit verslag kunnen inkijken.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat de commissieleden dit verslag zullen ontvangen, wanneer de beslissingen op basis van bijkomende inlichtingen zullen genomen zijn.

Een lid stelt vast dat de eindverslagen over de voorstudies reeds werden ingediend en vraagt zich bijgevolg af waarom deze studies nogmaals op de begroting voorkomen.

De *Minister-Voorzitter* zegt dat, als gevolg van de besluiten uit de verslagen in kwestie, sommige studies moeten worden verlengd. Eventueel zullen, in functie van de noden, nieuwe studies worden ondernomen.

Een lid pleit voor de beperking van de studiekosten. Hij verheugt zich erover dat het aan deze studies bestede budget in 1992 wordt verminderd en hij wenst dat de voor deze studies gedane kosten door concrete toepassingen worden gevolgd.

De *Minister-Voorzitter* is het met dit standpunt volledig eens en voegt eraan toe dat alle uitgevoerde studies noodzakelijk waren en door concrete toepassingen werden gevolgd. Een aantal basisstudies waren nodig om de wetgevende werkzaamheden richting te geven. Dit krediet zal mettertijd waarschijnlijk dalen.

Activiteit 2

Een lid vraagt hoe het voor deze activiteit geplande krediet van 6 miljoen wordt opgesplitst.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat hij dit bij het verslag zal voegen, voor zover de vastleggingen reeds hebben plaatsgehad.

Activité 3

Un membre demande quelle est la destination de ces subsides. Il souhaite également que le Ministre-Président fasse un premier bilan de l'activité de la délégation bruxelloise à l'insertion socio-professionnelle.

Le *Ministre-Président* répond qu'un rapport d'activité de la délégation bruxelloise à l'insertion socio-professionnelle sera déposé au secrétariat de la commission.

Un membre constate que les 6 millions de cette activité proviennent en partie d'un transfert de l'activité 1, il demande qu'elle est la proportion de ce crédit consacré aux études et expertises.

Le *Ministre-Président* répond qu'il ne s'agit pas principalement d'études au sens entendu de l'activité 1, mais d'aides à la mise en place et au fonctionnement de la délégation régionale bruxelloise à l'insertion socio-professionnelle. C'est pourquoi d'ailleurs, dans le budget 1992, le financement de la délégation est spécifique.

Activité 4

Un membre constate que le crédit consacré au fonctionnement de l'ORBEM est en nette augmentation. Il se demande en quoi le coût locatif du Conseil économique et social ainsi que celui du Comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle ressortent au fonctionnement de l'ORBEM. En ce qui concerne l'adoption du cadre de l'ORBEM, il demande s'il est prévu d'augmenter le nombre des agents placeurs.

Le *Ministre-Président* précise que les coûts locatifs du Conseil économique et social et du Comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle feront l'objet ultérieurement de compensation interne au budget quand l'ordonnance concernant le Conseil économique et social sera votée.

Pour ce qui concerne le cadre de l'ORBEM, il indique que celui-ci comportera 253 personnes. A l'heure actuelle, 120 statutaires sont déjà occupés. Il conviendra de statutariser au moins 130 personnes. Cette statutarisation se fera à partir de situations antérieures (anciens ACS, anciens contractuels, anciens temporaires) et passera partiellement via des recrutements. Dans cette optique, on pourra consolider le service de placement.

Le même membre demande s'il y aura des examens de revalorisation.

Activiteit 3

Een lid vraagt waarvoor deze subsidies zijn bestemd. Hij wenst eveneens dat de Minister-Voorzitter een eerste balans maakt van de activiteiten van de Brusselse delegatie bij de socio-professionele inschakeling.

De *Minister-Voorzitter* zegt dat het secretariaat van de Commissie een activiteitenverslag van de Brusselse delegatie bij de socio-professionele inschakeling zal ontvangen.

Een lid stelt vast dat de 6 miljoen voor dit krediet gedeeltelijk afkomstig zijn van een overheveling van activiteit 1 en vraagt hoeveel van dit krediet aan studies en expertises wordt besteed.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat het niet in hoofdzaak gaat over studies in de zin van activiteit 1, maar over steun bij de oprichting van de Brusselse gewestelijke delegatie bij de socio-professionele inschakeling. Vandaar dat op de begroting 1992 deze delegatie specifiek wordt gefinancierd.

Activiteit 4

Een lid stelt vast dat het krediet bestemd voor de werking van de BGDA duidelijk stijgt en vraagt zich af in welk opzicht de huurprijs ten laste van de Economische en Sociale Raad, alsmede deze ten laste van de Brusselse gewestelijke delegatie bij de socio-professionele inschakeling, onder de werking van de BGDA vallen. Wat de goedkeuring van het kader voor de BGDA betreft, vraagt hij zich af of een verhoging van het aantal plaatsingsambtenaren gepland is.

De *Minister-Voorzitter* heeft geen bezwaar tegen het feit dat de huurprijzen ten laste van de Economische en Sociale Raad en van het Brusselse gewestelijk comité bij de socio-professionele inschakeling later op de begrotingen intern gecompenseerd worden, d.i. wanneer de ordonnantie over de Economische en Sociale Raad zal zijn gestemd.

Hij zegt dat het kader van de BGDA uit 253 personen zal bestaan. Voor het ogenblik zijn er reeds 120 statutairen aan het werk. Minstens 130 mensen zullen statutair moeten worden op basis van vroegere situaties (vroegere Gesko's, vroegere contractuelen, vroegere tijdelijken) en gedeeltelijk via aanwervingen. In deze optiek zal de plaatsingsdienst versterkt kunnen worden.

Het zelfde lid vraagt of er herwaarderingsexamens zullen zijn.

Le *Ministre-Président* répond que les négociations sont en cours avec les organisations syndicales et donc qu'il ne peut encore répondre à cette question.

Un membre se réjouit de l'initiative prise en matière de garderie pour les enfants des chômeurs à la recherche d'un emploi, surtout pour les femmes qui constituent la grosse partie du noyau dur du chômage.

Un membre demande si le Ministre dispose d'un document expliquant le fonctionnement de cette garderie pour les enfants.

Le *Ministre-Président* répond qu'il le fera parvenir au membre. Il sera déposé au secrétariat de la Commission.

Activité 5

Un membre demande si de nouvelles initiatives seront prises en matière d'emploi dans le domaine de la vie associative.

Le *Ministre-Président* répond que selon ses évaluations une centaine de postes TCT vont être libérés, dont l'essentiel sera bien évidemment réinjecté dans la vie associative.

Activité 6

Un membre demande si la quote-part du Fonds social européen en matière de recherche active d'emploi et en matière de prime à l'embauche est reprise dans un fonds, et si des montants ont déjà été payés pour les années précédentes.

Le *Ministre-Président* répond par l'affirmative, il ajoute que ces quote-parts ont été négociées avec le fonds social européen dans le cadre de programmes opérationnels précis (cf. prime à l'embauche). Des paiements ont déjà eu lieu.

Un membre demande s'il serait possible de transmettre aux membres de la commission l'accord-cadre qui lie la Belgique et le FSE, afin de mieux comprendre l'intégration de celui-ci au niveau régional.

Le *Ministre-Président* indique qu'il fera parvenir ce document au secrétariat de la commission.

Un membre demande ce que l'on entend par « Centre d'Enseignement organisé ou subventionné par les Communautés » dans l'arrêté de l'Exécutif du 27 juin 1991.

Le *Ministre-Président* répond que l'on entend par là les Centres d'enseignements à horaire réduit.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat op dit ogenblik met de vakbonden wordt onderhandeld en dat hij die vraag dus nog niet kan beantwoorden.

Een lid verheugt zich over het initiatief inzake de krib voor de kinderen van werkzoekende werklozen, vooral voor de vrouwen die grotendeels de harde kern der werklozen uitmaken.

Een lid vraagt of de Minister over documenten beschikt waarin de werking van deze kinderkrib wordt uitgelegd.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat hij het lid dit document zal bezorgen.

Activiteit 5

Een lid vraagt of er nieuwe initiatieven inzake tewerkstelling in het verenigingsleven worden genomen.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat volgens deze beoordelingen een aantal DAC-betrekkingen komen open te staan, waarvan het merendeel uiteraard opnieuw in het verenigingsleven zal worden geïnjecteerd.

Activiteit 6

Een lid vraagt of het aandeel van het Europees Sociaal Fonds inzake het actief zoeken naar werk en inzake aanwervingspremie in een fonds wordt gestort en of voor de vorige jaren reeds bijdragen werden betaald.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt bevestigend en voegt eraan toe dat over deze aandelen en dat betalingen hebben plaatsgehad in het kader van duidelijke operationele programma's (zie aanwervingspremies) met het Europees Sociaal Fonds onderhandelingen werden gevoerd.

Een lid vraagt of het mogelijk zou zijn de commissieleden het kaderakkoord tussen België en het ESF te bezorgen ten einde beter de integratie ervan op gewestelijk vlak te begrijpen.

De *Minister-Voorzitter* zegt dat hij het secretariaat van de Commissie dit document zal bezorgen.

Een lid vraagt wat men verstaat onder « de door de gemeenschappen georganiseerde of gesubsidieerde onderwijscentra », vermeld in het besluit van de Executieve van 27 juni 1991.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat het gaat over de onderwijscentra met beperkt uurrooster.

Programme 02

Activité 1

Un membre demande si l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a une capacité de négociation avec le Gouvernement National en ce qui concerne les droits de tirage.

Le *Ministre-Président* répond que c'est le gouvernement, en concertation avec les Exécutifs régionaux, qui fixe l'enveloppe des droits de tirage, mais qu'en vertu de la loi de financement de 1989, il est tenu de respecter la règle de l'automatisme du paiement. Il ajoute que les Exécutifs sont en négociation avec le Ministre de l'Emploi et du Travail depuis 2 ans à ce propos, notamment au sein de la conférence interministérielle. Le *Ministre-Président* renvoie aux explications contenues dans l'exposé général et à son exposé en commission.

Un membre constate que très peu de projets ont été introduits auprès du Fonds 0,25 pour l'emploi, et se demande si la Région de Bruxelles-Capitale ne pourrait pas être l'instigateur de nouveaux projets dans ce domaine.

Le *Ministre-Président* répond qu'il s'agit là du rôle spécifique du Comité régional à l'insertion socio-professionnelle, celui-ci étant le principal interface avec les interlocuteurs sociaux pour l'usage de ce fonds.

Un membre constate que malgré la règle de l'automatisme, les droits de tirage pour l'année 1992 diminuent. Il demande quelle en est la raison.

Le *Ministre-Président* répond que cela correspond au taux d'occupation réelle des postes de travail. Il ajoute que cela laisse encore une marge de manœuvre relativement étroite.

Un membre demande si les ACS 474 repris à la page 10 du document fourni par le Ministre aux membres de la commission sont bien les enseignants et assimilés.

Le *Ministre-Président* répond qu'il s'agit des agents communaux. Les enseignants et assimilés sont repris plus bas dans le régime à 100 %.

Le même membre demande si la Région peut intervenir dans la ventilation des enseignants au sein des écoles bruxelloises.

Le *Ministre-Président* répond par la négative, il s'agit d'une compétence de la Communauté française.

Programma 02

Activiteit 1

Een lid vraagt of de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve met de Nationale Regering onderhandelingsbevoegdheid heeft wat de trekkingsrechten betreft.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat de Regering, in samenspraak met de gewestexecutieven, de trekkingsrechten bepaalt, maar dat zij, krachtens de financieringswet van 1989, eraan gehouden is de regel inzake de betalingsautomatisme in acht te nemen. Hij voegt eraan toe dat de Executieve ter zake reeds twee jaar met de Nationale Minister van Tewerkstelling en Arbeid onderhandelt o.a. in de interministeriële conferentie. De *Minister-Voorzitter* verwijst naar de uitleg in de algemene uiteenzetting en naar zijn uiteenzetting in de Commissie.

Een lid stelt vast dat er bij het Fonds 0,25 voor de tewerkstelling heel weinig projecten werden ingediend en vraagt zich af of het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op dit vlak niet tot nieuwe projecten zou kunnen aanzetten.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat dit de specifieke rol van het gewestelijk comité voor de socio-professionele inschakeling is, aangezien dit comité de belangrijkste schakel is met de sociale gesprekspartners wat het gebruik van dit fonds betreft.

Een lid stelt vast dat de trekkingsrechten, ondanks de automatisme-regel, voor 1992 dalen en vraagt zich af waarom.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat dit overeenstemt met de reële bezettingsgraad van de arbeidsposten en voegt eraan toe dat dit nog voldoende armslag laat.

Een lid vraagt of de GECO's 474, vermeld op blz. 10 van de door de Minister aan de Commissie bezorgde documenten, wel degelijk de leerkrachten en de gelijkgestelden zijn.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat het gemeentebestuur en beamten betreft. De leerkrachten en de gelijkgestelden worden verder in het stelsel tegen 100 % opgenomen.

Hetzelfde lid vraagt of het Gewest zich kan mengen in de verdeling van de leerkrachten over de Brusselse scholen.

Het antwoord van de *Minister-Voorzitter* is ontkenkend. Het gaat hier over een bevoegdheid van de Franse Gemeenschap.

Activité 2

Un membre demande ce que l'on entend par intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer, et dans les frais de réinstallation des chômeurs.

Le *Ministre-Président* répond qu'il s'agit d'une part d'une intervention financière en faveur d'un chômeur qui vient occuper un emploi et un logement dans la Région de Bruxelles-Capitale; d'autre part d'une intervention financière (relativement peu incitante d'ailleurs) pour les entreprises qui engagent certains chômeurs. Cette mesure tombe en désuétude, ce qui explique la baisse des crédits et la création du nouveau système de prime à l'embauche, remplaçant ainsi l'ancien système de «prime à l'emploi», lui aussi peu sélectif et incitatif.

Un membre constate qu'il existe de plus en plus de non-demandeurs d'emploi, des chômeurs qui ne souhaitent plus travailler, il demande si le *Ministre-président* possède des statistiques sur ce problème.

Le *Ministre-Président* répond par la négative, il n'a pas de chiffres disponibles pour l'instant, dans la mesure même où la distinction entre «vrais» et «faux» chômeurs est évidemment difficile à faire...

Un membre demande ce que recouvre l'aide à la création à l'extension et à la reconversion des entreprises.

Le *Ministre-Président* répond qu'il s'agit d'avantages octroyés à des entreprises, notamment pour la formation aux langues et la formation technique du personnel.

Un membre constate qu'une des raisons de l'augmentation du noyau dur du chômage est que des personnes surqualifiées se présentent à des examens pour des postes inférieurs à leurs qualifications, ce qui entraîne l'éviction des personnes moins qualifiées qui auraient pu prétendre à l'occupation de ces postes. Ce phénomène entraîne une réaction en chaîne qui fait que les personnes les moins qualifiées finissent par ne plus trouver d'emploi.

Concernant le même sujet, un membre demande si dans l'enquête en cours sur les TCT, ce déséquilibre apparaît.

Le *Ministre-Président* répond qu'il ressort des statistiques de l'ORBEM qu'un décalage existe entre le niveau moyen de qualification des chômeurs de la Région et le niveau moyen de qualification des TCT occupés. Normalement, aux yeux de la réglementation

Activiteit 2

Een lid vraagt wat men verstaat onder bijdragen voor de bezoldiging van de moeilijk te plaatsen werklozen, alsmede voor de nieuwe installering van de werklozen.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat het enerzijds gaat over een financiële bijdrage ten gunste van een werkloze die zopas werk en huisvesting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft gevonden; anderzijds betreft het een financiële bijdrage (trouwens weinig aanmoedigend) voor de ondernemingen die sommige werklozen in dienst nemen. Deze maatregel is verandert. Dit verklaart de daling van de kredieten en de invoering van een nieuw stelsel van aanwervingspremies, ter vervanging van het vroegere stelsel van «tewerkstellingspremies», ook al weinig selectief en aanmoedigend.

Een lid stelt vast dat er steeds meer niet-werkzoekenden bestaan, dat wil zeggen werklozen die niet meer wensen te werken. Hij vraagt of de *Minister* ter zake over statistieken beschikt.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt ontkennend: op dit ogenblik heeft hij geen cijfers ter beschikking, ook al omdat het moeilijk is «valse» van «echte» werklozen te onderscheiden.

Een lid vraagt wat men verstaat onder steun bij de oprichting, de uitbreiding of de omschakeling van ondernemingen.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat het voordelen betreft die werden toegekend, o.a. voor de taalopleiding en de technische vorming van het personeel.

Een lid stelt vast dat een van de redenen voor de toename van de harde kern werklozen ligt in het feit dat personen met een te hoog diploma zich aanbieden voor examens voor betrekkingen die onder hun diploma liggen, hetgeen minder geschoolden die deze functies hadden kunnen waarnemen, uitschakelt. Dit fenomeen brengt een kettingreactie teweeg, waardoor de minder geschoolden uiteindelijk geen job meer vinden.

Aangaande hetzelfde onderwerp vraagt een lid of onevenwicht blijkt uit het lopende onderzoek inzake de DAC-ers.

De *Minister-Voorzitter* antwoordt dat uit de statistieken van de BGDA blijkt dat er een onevenwicht bestaat tussen de gemiddelde scholingsgraad van de werklozen uit het Gewest en de gemiddelde scholingsgraad van de tewerkgestelde DAC-ers. Normaal zou

TCT, il devrait y avoir correspondance. Ce n'est pas le cas à Bruxelles et les TCT sont généralement plus qualifiés que la moyenne des chômeurs. C'est là une situation héritée du passé et qui correspond d'ailleurs à une certaine forme de professionnalisation du travail dans le secteur associatif bruxellois.

er, gelet op de DAC-reglementering, overeenkomst moeten bestaan. Dit is niet het geval in Brussel en de scholing van de DAC-ers ligt meestal minder hoog dan de gemiddelde van de werklozen. Dit is een toestand geërfd uit het verleden die trouwens overeenstemt met een zekere vorm van professionalisering van het werk in de Brusselse verenigingssector.

ANNEXE

Fiche budgétaire 1992

Division 13
EMPLOI

Programme 01

Activité 1 : Etudes, publication

Allocation de base : 13.11.12.01

1990 : 18,2
1991 : 17
1992 : 11

Justification

Les recherches engagées fin 1990 ont été menées pour l'essentiel en 1991. Le tableau ci-après récapitule les études en question et leur devenir.

A.

BIJLAGE

Begrotingsfiche 1992

Afdeling 13
TEWERKSTELLING

Programma 01

Activiteit 1 : Studies, publicaties

Basisallocatie : 13.11.12.01

1990 : 18,2
1991 : 17
1992 : 11

Verantwoording

De meeste studies werden eind 1990 aangevat, maar werden vooral in de loop van 1991 uitgevoerd. Hierna volgt een overzicht van de lopende studies en van de planning 1992.

A.

Engagement 1990/Vastlegging 1990	Déroulement 1991/Verloop 1991	Devenir 1992/Planning 1992
1. ULB Immigration et insertion prof. (3,5 m) (convention triennale 90/93)	rapport annuel déposé	prolongée du 01.11.91 au 31.10.92
1. ULB-Migranten en socio-professionele inschakeling (3,5 mil)	jaarverslag/overgemaakt	verlengd van 01.11.91 tot 31.10.92
2. BRUTEC - Nouvelles qualifications (3,0) (convention triennale)	apport annuel déposé	prolongée du 01.12.91 au 31.11.92
2. BRUTEC-nieuwe bekwaamheden (3,0 mil) (overeenkomst van drie jaar)	jaarverslag/overgemaakt	verlengd van 01.12.91 tot 31.11.92
3. Mission locale/Djophuis (cartographie et évaluation insertion) (6,6)	2 rapports intermédiaires et rapport annuel déposés	repris en charge par la Délégation à l'insertion
3. Mission locale/Djophuis (cartografie en evaluatie van de inschakeling) (6,6)	2 tussentijdse verslagen en/jaarvers- lag/overgemaakt	overgenomen door de Afvaardiging
4. 7 études préliminaires (voir fiches 1991) (4,7)	rapports intermédiaires et finaux déposés	à examiner
4. 7 voorbereidende studies (zie fiche 1991) (4,7)	tussentijds en eindverslag overge- maakt	te bespreken
5. Evaluation TCT (STICS) 1 ^{re} partie (895.000 F)	rapport déposé le 15.12.90	prolongement du 01.07.91 au 31.03.92
5. Evaluatie DAC (STICS) 1ste deel (895.000 fr.)	verslag overgemaakt op 15.12.90	verlengd van 01.07.91 tot 31.03.92

B. Engagement 1991

- renouvellement de la convention triennale ULB (nov. 91)	3.500.000
- STICS - exploitation enquête TCT (étude secto- rielle) (7/91)	980.000
- CERA et DEFIS : emploi et économie sociale (nov. 91)	1.700.000
- BRUTEC - renouvellement (conv. triennale) (déc. 91)	3.000.000
- publications et information	2.350.000

Le solde a été transféré sur l'article 13.12.33.01 (subsidies - cf. activité n° 2).

B. Vastlegging 1991

- verlenging van de ULB overeenkomst (nov. 91)	3.500.000
- STICS - aanwenden van het DAC onderzoek (sectorieel onderzoek) (7/91)	980.000
- CERA en DEFIS : tewerkstelling en sociale eco- nomie (nov. 91)	1.700.000
- BRUTEC verlenging (dec. 91)	3.000.000
- uitgaven en informatie	2.350.000

Het saldo werd overgedragen op art. 13.12.33.01 (toelagen - zie activiteit nr. 2).

C. Prévision 1992

Compte tenu des études les années précédentes, le crédit a été ramené à 11 millions (- 6 millions).

Il permettra de renouveler les 2 conventions triennales (ULB - BRUTEC) pour un montant total de 6,5 millions, le solde étant affecté à des études à définir en fonction notamment des besoins et des résultats des études antérieures.

Activité 2 : Promotion d'activités

Allocation de base : 13.12.33.01

1990 : 3,7 (avec report 89)
1991 : 6,0
1992 : 6

Justification

Le montant 1992 reste inchangé par rapport au montant initial 1991 (6 millions).

Outre le financement du magazine TV-insertion, il s'agit d'un article qui permet de financer diverses initiatives qui n'entrent pas directement dans le champ des deux arrêtés de partenariat définis aux activités 6 et 7.

De même dans le cadre des projets soutenus par le FEDER en 1992, ce crédit alimentera la contre-partie régionale des subsides du FEDER.

Activité 3 : Délégation régionale bruxelloise à l'insertion socio-professionnelle

Allocation de base : 13.13.33.02

1990 : -
1991 : -
1992 : 6 millions

Justification

Fondée par l'arrêté du 12 juillet 1990 qui porte création du Comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle, le fonctionnement de la Délégation a reposé jusqu'ici sur les conventions d'études conclues avec la Mission Locale Jeunes et Djophuis.

Désormais, constituée en asbl, gérée par les interlocuteurs sociaux, membres du Comité régional, la Délégation pourra se voir subventionnée par la Région pour le travail dont elle est chargée par l'arrêté du 12 juillet 1990.

Depuis juillet 1991, elle a été ainsi subventionnée sur base de l'activité n° 2 (suite à un transfert de crédit de l'activité 1).

En 1992, ce crédit inscrit permet d'identifier clairement le montant engagé pour la Délégation.

Activité 4 : Fonctionnement de l'ORBEM

Allocation de base : 13.14.43.51

1990 : 321,2
1991 : 358
1992 : 471,5

C. Prognose 1992

Deze post werd verminderd tot 11 miljoen (- 6 miljoen). Er werd rekening gehouden met het in de vorige jaren aangevatte studiewerk.

De twee overeenkomsten die voor drie jaar werden aangegaan (ULB en BRUTEC) worden voor 6,5 miljoen verlengd. Het saldo wordt benut voor nog te bepalen studiewerken, vertrekkende van de noden en de resultaten van de vroegere studies.

Activiteit 2 : Bevorderen van activiteiten

Basisallocatie : 13.12.33.01

1990 : 3,7 (met overdracht 89)
1991 : 6,0
1992 : 6

Verantwoording

Het oorspronkelijk bedrag 1991 wordt ongewijzigd overgenomen in 1992 (6 miljoen).

Naast de financiering van het TV magazine «Insertion» kan dit artikel benut worden voor het financieren van verschillende initiatieven die niet rechtstreeks in het werkveld liggen van de twee partnershipovereenkomsten vermeld onder activiteiten 6 en 7.

Dit krediet zal ook het gewestelijk deel dragen van de toelagen in het raam van de EFRO-projecten in 1992.

Activiteit 3 : Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor de socio-professionele inschakeling

Basisallocatie : 13.13.33.02

1990 : -
1991 : -
1992 : 6 miljoen

Verantwoording

Door het besluit van 12 juli 1990 houdende oprichting van het Brusselse Gewestelijke Comité voor de socio-professionele inschakeling werd ook de Afvaardiging opgericht. De werking van deze laatste steunde tot nu op de onderzoeksovereenkomsten afgesloten met de Mission Locale Jeunes en Djophuis.

Voortaan gaat het om een vzw, beheerd door de sociale gesprekspartners, leden van het Gewestelijk Comité. Het Gewest kan dus nu de opdrachten betoelagen die door het Besluit van 12 juli 1990 werden gegeven aan de Afvaardiging.

Sinds juli 1991 wordt ze betoelaagd op activiteit 2 (na een overdracht van kredieten uit activiteit 1).

In 1992 zal de afzonderlijke inschrijving het bedrag dat voor de Afvaardiging wordt aangewend erkenbaarder maken.

Activiteit 4 : Werking van de BGDA

Basisallocatie : 13.14.43.51

1990 : 321,2
1991 : 358
1992 : 471,5

Justification (cf exposé général du budget)

Cet accroissement significatif des crédits pour le fonctionnement de l'ORBEM s'explique essentiellement, outre l'indexation générale de 4 % en matière de personnel, par 3 raisons :

1. le coût locatif des 5^{me} et 6^{me} étages du bâtiment Bourse où s'installeront les locaux du Conseil économique et social, du Comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle et des nouveaux services de l'ORBEM (atelier central de recherche active d'emploi, halte-garderie pour les enfants des chômeurs à la recherche d'un emploi) ainsi que le service immigration (permis de travail) du Ministère qui est transféré à l'ORBEM; avec les frais d'aménagement que ces installations supposent;
2. l'adoption du cadre de l'ORBEM qui implique la statutarisation d'une partie du personnel (coût : 55 millions);
3. l'adjonction des frais de personnel «212» (+ 32 millions) dont le coût était jusqu'ici imputé aux programmes de résorption du chômage.

Activité 5 : Prime à l'embauche

Allocation de base : 13.15.43.53

	Région	FSE
1990 : Cf. budget administratif ORBEM 1990 =	30	24
1991 : Cf. budget administratif ORBEM 1991 =	34	28
1992 : Cf. budget administratif ORBEM =	40	36
	13.15.43.53	13.15.43.93

Justification

L'ancienne activité 4 du budget 1991 (nouvelles initiatives) a été ventilée en 3 activités spécifiques qui traduisent l'évolution juridique du mode d'exécution de ces initiatives nouvelles (ordonnance «prime à l'embauche» et 2 arrêtés de partenariat, soit 3 activités bien identifiées).

D'une manière générale, l'année 1991 ne connaîtra qu'un engagement partiel des crédits prévus, dans la mesure où la mise en place des dispositifs réglementaires s'est avérée complexe techniquement et ardue au niveau de la concertation avec les interlocuteurs sociaux et le secteur associatif (arrêté de partenariat - fonctionnement du Comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle).

En ce qui concerne les «primes à l'embauche» le FSE a donné son accord pour la réinsertion des crédits 1990 sur 1992. Cela implique que le montant de la quote part FSE est ainsi porté à 60 millions.

Au vu de la consommation du nouveau système, si cela s'avère justifié et pour suspendre les contraintes du FSE, l'Exécutif envisagera un ajustement du montant du crédit régional dans le courant de l'année 1992.

Activité 6 : Partenariat en matière de recherche active d'emploi

Allocation de base : 13.15.43.54

	Région
1990 : Cf. budget administratif de l'ORBEM 1990 =	17
1991 : Cf. budget administratif de l'ORBEM 1991 =	17
1992 : Cf. budget administratif de l'ORBEM 1992 =	14

Verantwoording (cfr. algemene memorie van toelichting bij de begroting)

De betekenisvolle toename van de BGDA werkingskosten wordt, naast de algemene indexering met 5 %, door 3 redenen verantwoord :

1. de huurprijs voor de 5de en 6de verdiepingen van het «Beurs» gebouw bestemd voor de Sociaal Economische Raad, voor het Comité voor de socio-professionele inschakeling, voor nieuwe BGDA-diensten (het atelier «actief werk zoeken», de kinderopvang voor werkzoekenden) en voor de Dienst Migranten (werkvergunningen) van het Ministerie die overgedragen wordt aan de BGDA; daarbij komen de kosten voor aanpassingen en eerste installatie;
2. het goedkeuren van het BGDA personeelskader, waardoor sommige personeelsleden statutair zullen worden (kostprijs : 55 miljoen);
3. het toevoegen van de + 32 miljoen kosten voor het personeel «212». Voor deze uitgave werd tot nu geput uit de werkloosheidsopslorplingsprogramma's.

Activité 5 : Aanwervingspremie

Basisallocatie : 13.15.43.53

	Gewest	ESF
1990 : Cf BGDA begroting 1990 =	30	24
1991 : Cf. BGDA begroting 1991 =	34	28
1992 : Cf. BGDA begroting 1992 =	40	36
	13.15.43.53	13.15.43.93

Verantwoording

De vroegere activiteit 4 van de begroting 1991 (nieuwe initiatieven) werd in 3 onderscheiden activiteiten opgedeeld die de weergave zijn van de juridische evolutie in de uitvoering van deze initiatieven (de ordonnantie voor de aanwervingspremie en twee besluiten inzake partnership).

In 1991 zal er slechts een gedeeltelijke vastlegging van de voorziene kredieten moeten plaatsgrijpen omdat het opstarten van de nieuwe regelingen heel moeilijk verloopt, zowel op het technische vlak als voor wat het overleg met de sociale gesprekspartners en het verenigingsleven betreft (partnership-besluiten en werking van het Comité voor socio-professionele inschakeling).

Voor wat de «aanwervingspremies» betreft gaf het ESP de toestemming om de kredieten 1990 opnieuw in te schrijven op 1992. Dit brengt de deelname van het ESF op 60 miljoen.

Indien uit het gebruik dat van dit nieuwe stelsel gemaakt wordt blijkt dat dit verantwoord is zal de Executieve, ook om de richtlijnen van het ESF te eerbiedigen, overgaan tot een aanpassing van dit krediet in de loop van 1992.

Activiteit 6 : Samenwerking inzake «actief werk zoeken»

Basisallocatie : 13.15.43.54

	Gewest
1990 : Cf. administratieve begroting van de BGDA 1990 =	17
1991 : Cf. administratieve begroting van de BGDA 1991 =	17
1992 : Cf. administratieve begroting van de BGDA 1992 =	14

Justification

L'activité 6 du programme 01, pour un montant de 14 millions, traduit budgétairement le premier arrêté de l'Exécutif daté du 27 juin 1991 qui autorise l'ORBEM à «conclure des conventions de partenariat en vue d'accroître les chances de certains demandeurs d'emplois de trouver ou de retrouver du travail», notamment par le biais de méthodes relevant de la recherche active d'emploi.

La contre-partie proportionnellement assez importante du FSE indiquée ici, s'explique par le fait que ce montant de 30 millions couvre également d'autres initiatives dont le co-financement régional est en fait incorporé ailleurs dans certains frais de fonctionnement de l'ORBEM (atelier central de recherche active d'emploi - halte-garderie de l'ORBEM).

De plus, ce montant de 30 millions comprend également les montants attendus pour les années 1990 et 1991 et non encore perçus (montants relatifs à l'article 2, § 2 du règlement FSE n° 4255/88 - expériences pilotes - agrément n° 906012 B6 du 16.07.1991!!).

Activité 7 : Partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle

Allocation de base : 13.17.43.57

1990 : Cf. arrêté de subvention du 29.11.90 :	27 millions
1991 : Cf. budget administratif de l'ORBEM :	60 millions
1992 : Cf. budget administratif de l'ORBEM :	50 millions

Justification

On se souviendra qu'un arrêté daté du 27.11.90 avait financé une première fois les dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle. Ce financement a couru jusqu'au 30 juin 1991.

Le 27 juin 1991, l'Exécutif a approuvé un arrêté de partenariat spécifique qui précise les modalités de financement et place l'ORBEM au cœur du mécanisme de partenariat avec les acteurs «missions locales» et la coordination flamande pour l'insertion.

Les contraintes des procédures de concertation (Comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle) et la nouveauté de la procédure administrative empêcheront vraisemblablement d'engager la totalité des crédits 1991 qui apparaît ainsi comme une année de transition.

Mais désormais, l'année 1992 devra permettre aux acteurs de se déployer véritablement en valorisant mieux et plus rapidement les dispositions réglementaires existantes.

Programme 02*Activité 1 : Remise au travail et droits de tirage*

Allocation de base : 13.21.43.55

Initial	Subv. régionale		Droit de tirage		Total
1990 :	1.640	+	1.196	=	2.836
1991 :	1.981	+	1.294	=	3.275
1992 :	1.993	+	1.990	=	3.183
	+ 27	+	0	= +	27
1992 :	2.020	+	1.190	=	3.210

Verantwoording

Deze activiteit komt voor op de begroting als gevolg van het eerste besluit van de Executieve (van 27 juni 1991) waarbij de BGDA toelating krijgt om «partnershipovereenkomsten te sluiten ter vergroting van de kansen van bepaalde werkzoekenden om werk te vinden of terug te vinden», onder andere door het toepassen van methodes van «aktief-werk-zoeken».

De verhoudingsgewijs belangrijke deelname van het ESF is te verklaren door het feit dat deze 30 miljoen ook dienen voor andere initiatieven, waarvoor de deelname van het Gewest vervat zit in BDGA werkingskosten (atelier voor actief-werk-zoeken en kinderopvang).

In deze 30 miljoen zitten ook de bedragen die op 1990 en 1991 slaan en die nog niet werden ontvangen (bedragen betreffende art. 2, § 2 van de regeling n° 4255/88 van het ESF - piloot - experimenten - erkenning 906012 B6 van 16.07.1991!!).

Activiteit 7 : Samenwerking inzake socio-professionele inschakeling

Basisallocatie : 13.17.43.57

1990 : toelage-besluit van 29.11.90 :	27 miljoen
1991 : administratieve BGDA begroting :	60 miljoen
1992 : administratieve BGDA begroting :	50 miljoen

Verantwoording

Met het besluit van 27.11.90 werden de coördinatie-organismen van de socio-professionele inschakeling voor de eerste maal betoelagd en wel tot 30 juni 1991.

De Executieve keurde, op 27 juni 1991, een samenwerkingsbesluit goed waarin de financieringswijze nader wordt bepaald en waardoor de BGDA de spil wordt van de samenwerking met de «missions locales» en het nederlandstalige inschakelingswerk.

De overlegverplichtingen (het Comité voor de socio-professionele inschakeling) en het opstarten van de administratieve procedures zullen waarschijnlijk beletten dat de totale kredieten gebruikt worden. 1991 dient beschouwd te worden als een overgangsjaar.

In 1992 zal deze activiteit tot bloei komen en veel beter en sneller gebruik maken van de bestaande reglementaire mogelijkheden.

Programma 02*Activiteit 1 : Twerkstellingsprogramma's en trekkingsrechten*

Basisallocatie : 13.21.43.55

	Gewestelijke toelage		Trekkingsrechten		Totaal
1990 :	1.640	+	1.196	=	2.836
1991 :	1.981	+	1.294	=	3.275
1992 :	1.993	+	1.990	=	3.183
	+ 27	+	0	= +	27
1992 :	2.020	+	1.190	=	3.210

Justification

Afin de répondre aux demandes des pouvoirs publics et du secteur non-marchand, les dépenses globales des programmes d'emplois sont estimées à 3.210 millions.

Compte tenu de la politique restrictive qui a été menée par l'Exécutif en 1991, vu notamment l'incertitude qui planait quant au respect par le gouvernement national du principe de l'automatisme des droits de tirage, les dépenses 1992 (pour autant indexées), ont été diminuées de quelque 87,5 millions par rapport au budget initial 1991, lequel n'a pas subi d'ajustement à la hausse en cours de cette année.

Cette diminution des dépenses 1992 par rapport à 1991 doit être ramenée à 46,3 millions si l'on tient compte de certaines réallocations budgétaires entre les programmes d'emploi et le fonctionnement de l'ORBEM.

Les dépenses prévues en 1992 pour les programmes d'emploi tiennent évidemment compte des décisions que l'Exécutif a néanmoins prises depuis juillet 1991 et qui concernent l'octroi de plus de deux cents postes de travail supplémentaires.

Il est clair qu'en 1992, dans le cadre des programmes d'emplois existants, notre marge de manœuvre sera extrêmement limitée.

Seules des décisions de suppression de postes déjà existants et la statutarisation d'une centaine d'agents de l'ORBEM pourrait nous ouvrir certaines perspectives en matière de nouvelles remises au travail, à tout le moins si le national persiste et signe dans sa volonté de limiter l'octroi des droits de tirage, ce qui avec la recrudescence actuelle du chômage confinerait à l'absurde, y compris en termes d'équilibre macro-économique si l'on tient compte des retombées fiscales et para fiscales des programmes d'emploi.

En fait, le montant de 3.210,0 millions pour les programmes d'emplois existants (FBI, TCT, ACS, arrêtés 123 et 258) se répartit comme suit :

- 1993,0 de subvention régionale, soit un accroissement de 12,0 millions seulement par rapport à 1991;
- 1990,0 de droit de tirage, soit une baisse de quelque 104 millions par rapport au budget initial 1991;
- 30 millions de revenus (récupération de 5 % à charge des promoteurs de projets), soit 4 millions de plus qu'en 1991.

C'est dire si notre politique budgétaire en matière d'emploi s'inscrit dans le cadre d'une opération «vérité» qui devra permettre à l'Exécutif, le moment venu, de prendre en toute connaissance de cause ses responsabilités, y compris à l'égard de ses partenaires des autres niveaux de pouvoirs.

C'est pourquoi, notamment un crédit de 27 millions a été inscrit au budget administratif de l'ORBEM en vue de financer un nouveau programme régional en matière d'insertion socio-professionnelle, mais sans contre-partie budgétisée à ce stade en matière de droits de tirage.

L'Exécutif négociera avec le gouvernement national l'obtention de droits de tirage «spéciaux» et cherchera également à cofinancer le nouveau programme via le fonds national pour l'emploi.

Ce programme, d'un type particulier, visera les demandeurs d'emploi de longue durée dans le cadre de contrat d'emploi à durée déterminée lié à des volets de «formation et de guidance», notamment dans le cadre de l'alternance.

Compte tenu de ces 27 millions, la subvention régionale est donc portée à 2.020 en matière de programme d'emplois.

Verantwoording

De totale uitgaven voor de tewerkstellingsprogramma's worden op 3.210 miljoen geraamd en houden rekening met de aanvragen vanuit de openbare diensten en de non-profit sector.

De uitgaven voor 1992 (die wel geïndexeerd werden) werden, om rekening te houden met het restrictieve beleid dat in 1991 werd gevoerd geleet op de onzekerheden inzake automatisme van de trekkingsrechten, met 87,5 miljoen verminderd ten opzichte van de oorspronkelijke begroting 1991, die in de loop van dit jaar ook niet werd opgetrokken.

Deze vermindering van de uitgaven moet echter herleid worden tot 46,3 miljoen om rekening te houden met herschikkingen binnen de begroting tussen de tewerkstellingsprogramma's en de BGDA-werking.

De voor 1992 voorziene uitgaven houden rekening met de beslissingen door de Executieve getroffen sinds juli 1991, waardoor meer dan 200 bijkomende arbeidsplaatsen werden toegewezen.

In 1992 zal de bewegingsruimte binnen de bestaande programma's uiterst beperkt zijn.

Enkel het schrappen van bestaande betrekkingen en het statutair worden van een 100-tal BGDA personeelsleden zullen mogelijkheden kunnen doen ontstaan voor nieuwe aanwervingen, dit zeker als men op het nationaal vlak de trekkingsrechten blijft beperken, wat absurd zou zijn gezien de huidige stijging van de werkloosheid en ook in het licht van het macro-economisch evenwicht als men rekening houdt met de fiscale en parafiscale gevolgen van de tewerkstellingsprogramma's.

De 3.210 miljoen voorzien voor de nu bestaande tewerkstellingsprogramma's is als volgt samengesteld :

- 1993 gewestelijke toelage, en dus slechts 12 miljoen toename ten aanzien van de oorspronkelijke begroting 1991;
- 1990 trekkingsrecht, dus een vermindering van ongeveer 104 miljoen ten opzichte van de oorspronkelijke begroting 1991.
- 30 miljoen inkomsten (de 5 % gedragen door de promotoren) en dus 4 miljoen meer dan in 1991.

Ons begrotingsbeleid inzake werkgelegenheid is als het ware een operatie «waarheid» en de Executieve zal dus, ten gepasten tijde, haar verantwoordelijkheid moeten opnemen, ook ten aanzien van de andere beleidsniveau's.

Daarom werd er 27 miljoen ingeschreven in de administratieve begroting van de BGDA met het oog op het financieren van een nieuw gewestelijk inschakelingsprogramma, zonder dat er, in dit stadium, trekkingsrechten (als inkomsten) werden opgenomen in de begroting.

De Executieve zal over het verkrijgen van «bijzondere» trekkingsrechten met de nationale overheid onderhandelen en ze zal ook pogen om voor het nieuwe programma middelen te krijgen uit het nationaal tewerkstellingsfonds.

Dit programma zal zich richten tot langdurige werklozen. Het zal steunen op tewerkstellingen van beperkt duur en op vorming en begeleiding, onder andere onder de vorm van alternerend leren en werken.

De gewestelijke toelage voor de tewerkstellingsprogramma's wordt door die 27 miljoen, op 2.020 miljoen gebracht.

Ventilation des PRC (cf. budget administratif de l'ORBEM)

- TCT	2065 (846.027 F/an/poste)
- ACS 474	1802 (230.000 F ou 400.000 F ou 500.000 F/an/poste)
- FBI	270 (590.000 F/an/poste)
- Aide PME	60
- Stage AR 230	12
- ACS loi-programme	

Régime général (à 203.112 F) au 30.09.91

- asbl	134
- Communauté française (Ministre I)	277
- Ministère Région Bruxelles-Capitale	205
- Agglomération	210
- ORBEM	139
- IBGE	18
- Commission Communautaire Commune	11
- FOREM	20
	1.014
	budgetisé 1.100

Régime à 100 %

- Ecoles de la Communauté française à Bruxelles	319
- ZEP	90
- asbl d'insertion	36
- Ecoles de la Communauté flamande à Bruxelles	132
- Projets néerlandophones type ZEP	20
- Commission Communautaire française	20
- Commission communautaire flamande	12
	629

Compte tenu du taux d'occupation annuel réel, ce chiffre est ramené à 550 postes.

Activité 2 : Placement

Allocation de base : 13.22.43.56

1990 : 28,8
1991 : 28,5
1992 : 27,4

Justification (voir budget administratif de l'ORBEM)

Pour rappel, cette activité couvre principalement :

1. Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer (art. 53 à 58 de l'A.R. du 20.12.63). Ce type d'intervention tombe en désuétude.

2. Intervention dans les frais de réinstallation des chômeurs (art. 59 à 67 de l'A.R. du 20.12.63).

3. L'aide à la création, à l'extension et à la reconversion des entreprises (art. 76 à 81 de l'A.R. du 20.12.63).

Cette dernière intervention couvre le crédit à concurrence de 26,4 millions. C'est donc la *dépense principale* de cette activité n° 2 de l'ORBEM.

Verdeling over de TOP (cf. administrative begroting)

- DAC	2065 (846.027 BF/jaar/betrekking)
- ACS 474	1802 (230.000 BF of 400.000 BF of 500.000 BF/jaar/betrekking)
- IBF	270 (590.000 BF/jaar/betrekking)
- KMO	60
- Stage KB 230	12
- ACS programma-wet	

Algemeen stelsel (303.112 BF) op 30.09.91

- vzw	134
- Franse Gemeenschap	277
- Ministerie Brussels Hoofdstedelijk Gewest	205
- Agglomeratie	210
- BGDA	139
- BIM	18
- G.G.C.	11
- FOREM	20
	1.014
	Begroot op 1.100

Stelsel van 100 %

- Scholen Franse Gemeenschap	319
- ZEP	90
- vzw's voor inschakeling	36
- scholen - Vlaamse Gemeenschap	132
- Nederlandstalige projecten (± ZEP)	20
- Franse Gemeenschapscommissie	20
- Vlaamse Gemeenschapscommissie	12
	629

Om rekening te houden met de werkelijke bezetting wordt dit herleid tot 550 betrekkingen.

Activiteit 2 : Bemiddeling

Basisallocatie : 13.22.43.56

1990 : 28,8
1991 : 28,5
1992 : 27,4

Verantwoording (cfr. administratieve begroting van de BGDA)

Deze activiteit bestaat hoofdzakelijk uit :

1. Tussenkost in het loon van moeilijk te plaatsen werklozen (art. 53 tot 58 van het KB van 20.12.63). Dit wordt bijna niet meer toegepast.

2. Tussenkost in de kosten van werklozen (bij verhuis bv.) (art. 59 tot 67 van het KB van 20.12.63).

3. Steun bij de oprichting, de uitbreiding en de reconversie van ondernemingen (art. 76 tot 81 van het KB van 20.12.63).

Dit vormt de *belangrijkste uitgave* (voor 26,4 miljoen) in de tweede activiteit van de BGDA.

**Division 21
ENERGIE**

**I. Exposé du Secrétaire d'Etat adjoint au
Ministre-Président**

1. Les usagers privés

Vis-à-vis des usagers privés la sensibilisation et l'information de la population concernant l'utilisation rationnelle de l'énergie continuent à occuper une place très importante dans ma politique énergétique.

L'information se concentre autour des activités suivantes.

La campagne en collaboration avec Test-Achats est devenue opérationnelle en 1991.

La banque de données «Energie» et le programme «Audits énergétiques» sont disponibles au grand public dans 9 points d'appui, répandus dans la Région de Bruxelles-Capitale. Il y a des points d'appui à Bruxelles-Ville, Saint-Gilles, Evere, Anderlecht, Molenbeek-Saint-Jean et Ixelles.

Une convention a été conclue avec Test-Achats afin d'actualiser régulièrement la banque de données «Energie» et en vue de son extension e.a. vers des aspects écologiques de l'utilisation de l'énergie. En outre, l'audit sera étendue vers des systèmes de chauffage.

En ce moment il est envisagé de mettre cette banque de données à la disposition des C.P.A.S. qui y seraient intéressés et qui désireraient participer à la sensibilisation autour de l'utilisation rationnelle de l'énergie.

Cet automne les travaux concernant l'équipement d'un «Bus Energie» ont été entamés. Ce bus se dirigera vers des endroits forts visités comme des marchés, des marchés annuels, des bourses, etc.

En plus, ce Bus Energie sera utilisé à des fins éducatives. Afin de donner le bon exemple ce bus sera équipé d'un moteur non-polluant fonctionnant au gaz naturel.

Ce bus sera opérationnel en avril 1992.

Cette campagne sera soutenue de façon permanente par :

1. la formation du personnel dans les points d'appui;
2. des annonces dans des journaux, des hebdomadaires et des revues professionnelles;
3. une campagne d'affichage.

**Afdeling 21
ENERGIE**

I. Uiteenzetting van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

1. Naar de privé-gebruikers

Naar de privé-gebruikers toe blijft één van de pijlers van mijn beleid het sensibiliseren en informeren van de bevolking aangaande rationeel energiegebruik.

De informatieverstrekking concentreert zich rond de volgende acties.

In 1991 werd de campagne in samenwerking met Test-Aankoop operationeel.

De databank «Energie» en het programma «Energetische audits» zijn in 9 steunpunten, verspreid over het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, toegankelijk voor het publiek. Er zijn steunpunten in Brussel-Stad, in Sint-Gillis, in Evere, in Anderlecht, in Sint-Jans-Molenbeek en in Elsene.

Met Test-Aankoop werd een overeenkomst afgesloten met het oog op de regelmatige actualisering van de databank «Energie» en met het oog op de uitbreiding ervan onder andere naar de ecologische aspecten van het energieverbruik. Bovendien wordt de audit uitgebreid naar de verwarmingssystemen».

Op dit ogenblik wordt overwogen deze databank eveneens ter beschikking te stellen aan de OCMW's die hiervoor belangstelling aan de dag leggen en wensen mee te werken aan de sensibilisering aangaande rationeel energiegebruik.

Dit najaar zijn de werkzaamheden aangaande de uitrusting van een «Energiebus» gestart. Deze bus zal zich begeven naar plaatsen met een grote toeloop zoals markten, jaarmarkten, beurzen, enz.

Bovendien zal deze Energiebus voor educatieve doeleinden worden ingezet. Teneinde het goede voorbeeld te geven zal deze bus met een milieuvriendelijke motor op aardgas uitgerust worden.

Deze bus zal in april 1992 operationeel zijn.

Daarnaast zal deze campagne permanent ondersteund worden door :

1. de opleiding van het personeel in de steunpunten;
2. advertenties in kranten, tijdschriften en vaktijdschriften;
3. affichecampagne.

Les annonces paraîtront dans une série de journaux à la fin du mois de novembre. A partir de ce moment les affiches seront également disponibles.

La politique de l'énergie et en particulier la politique concernant l'Utilisation Rationnelle de l'Energie de la Région de Bruxelles-Capitale sera d'ailleurs annoncée au grand public par la participation à des bourses.

A cette fin le matériel pour les stands sera établi et un PC sera mis à la disposition des visiteurs, afin de pouvoir consulter la banque de données et le programme.

Afin d'optimiser la fourniture d'information, un stand professionnel a été créé dans lequel un PC avec la banque de données et l'audit sont à la disposition des visiteurs.

Comme l'année précédente et en collaboration avec le Secrétaire d'Etat GOSUIN une action autour du chauffage domestique sera menée.

2. *Les organismes non commerciaux*

Une action spéciale envers les organismes non commerciaux a été menée afin de les sensibiliser d'exécuter des investissements concernant les économies d'énergie et d'attirer leur attention sur les possibilités de subvention dans le cadre de l'article 2 de l'arrêté royal du 10 février 1983.

Dans ce cadre une série de demandes utilisant le «tiers investisseur» est étudiée en ce moment.

3. *Les services publics*

Les services publics et plus spécialement les communes disposent souvent de moyens financiers insuffisants pour exécuter des investissements d'économiseurs d'énergie.

A cette fin, j'ai organisé le 11 juin 1991 une journée d'étude sur le «tiers investisseur». Le but de cette journée d'étude était de faire connaître aux communes cette possibilité d'investissement.

En ce moment un Arrêté de l'Exécutif est en préparation qui prévoit une subvention supplémentaire de 10 % s'il est fait appel au tiers investisseur. Cette subvention sera imputée sur le budget «Energie».

4. *Le transport public*

Cette année des initiatives ont été prises afin de rendre le transport public moins polluant.

De advertenties zullen eind november in een aantal kranten verschijnen en vanaf dat ogenblik zullen eveneens de affiches beschikbaar zijn.

Het energiebeleid en meer bepaald het beleid inzake rationeel energiegebruik van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt aan het grote publiek bekendgemaakt via deelname aan beurzen.

Met het oog op de optimalisering van deze informatieverstrekking werd een professionele stand gemaakt waar eveneens een PC ter beschikking staat van de bezoekers zodat zij de databank en het programma kunnen consulteren.

Deze actie heeft tot doel de Brusselse inwoners te sensibiliseren aangaande het vervuilende karakter van hun verwarmingsinstallatie en er hen toe aan te zetten hun installatie te laten controleren en afstellen.

Net zoals vorig jaar wordt ook dit jaar, samen met Staatssecretaris GOSUIN, een actie rond huisverwarming gevoerd.

2. *Naar de niet-commerciële instellingen*

Er werd een speciale actie naar niet-commerciële instellingen gevoerd teneinde ze te sensibiliseren energiebesparende investeringen uit te voeren en ze te wijzen op de betoelagingsmogelijkheden in het kader van artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983.

Binnen dit kader worden er op dit ogenblik een aantal aanvragen via het systeem van de «derde investeerder» onderzocht.

3. *Naar de openbare besturen*

De openbare besturen en in concreto de gemeenten beschikken vaak over te weinig financiële middelen om energiebesparende investeringen te realiseren.

Te dien einde organiseerde ik op 11 juni 1991 een studiedag over de «derde investeerder». Het doel van deze studiedag was het bekend maken van deze vorm van investeringen bij de gemeenten.

Op dit ogenblik is een Executievebesluit in voorbereiding dat een extra-betoelaging van 10 % voorziet op het budget «Energie» indien gebruik gemaakt wordt van de derde investeerder.

4. *Naar het openbaar vervoer*

Dit jaar werd verder werk gemaakt van het milieuvriendelijk maken van het openbaar vervoer.

Dans le cadre d'un appel d'offres international concernant 180 nouveaux autobus urbains pour la Région de Bruxelles-Capitale une demande séparée pour 10 autobus non-polluants sera incluse.

En outre, deux projets de démonstration seront entamés : un autobus sera équipé d'hydrogène, un autre de piles à combustible.

Le système de co-voiturage est étudié. Actuellement des entreprises et des services publics sont sélectionnés qui pourraient être pris en considération pour l'application de ce système. A la fin de cette année un essai de co-voiturage devrait commencer.

5. Initiatives européennes

La Région de Bruxelles-Capitale participera, dans la mesure du possible, à des initiatives européennes concernant l'URE, lancées en ce moment :

- les programmes JOULE et SAVE (URE)
- le programme PACE (l'utilisation efficace de l'électricité).

En ce moment la Région de Bruxelles-Capitale participe à la deuxième phase du projet PASSYS (1 décembre 1989 - 31 décembre 1991). Ce projet a comme but l'établissement de normes européennes pour des composants de construction sur le plan thermique.

Binnen het kader van de internationale offerte-aanvraag aangaande 180 nieuwe autobussen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, zal een aparte aanvraag voor 10 milieuvriendelijke bussen opgenomen worden.

Daarnaast zullen twee demonstratieprojecten gestart worden : een autobus zal uitgerust worden met waterstof en een andere met brandstofcellen.

Bovendien wordt de mogelijkheid van carpooling onderzocht. Op dit ogenblik worden bedrijven en openbare besturen geselecteerd die hiervoor in aanmerking zouden kunnen komen. Het is de bedoeling eind dit jaar met een carpooling-experiment te starten.

5. Europese initiatieven

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zal, waar mogelijk, deelnemen aan Europese initiatieven inzake rationeel energieverbruik die momenteel gelanceerd worden :

- het JOULE- en het SAVE-programma (rationeel energieverbruik)
- het PACE-programma (efficiënter elektriciteitsgebruik).

Op dit ogenblik participeert het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in het tweede deel van het PASSYS-project (1 december 1989 - 31 december 1991). Dit project beoogt het opstellen van Europese normen voor een aantal essentiële bouwcomponenten op thermisch vlak.

II. Discussion générale

Un membre approuve le budget-programme dans son ensemble; il se demande cependant pourquoi on n'achètera que 10 bus non-polluants sur les 180 prévus. Ne peut-on pas par exemple, si le projet non-polluant est couronné de succès, procéder ensuite à une deuxième commande de bus de ce type?

Le Secrétaire d'Etat répond que ces bus (fonctionnant au gaz naturel) ont fait l'objet, de même que d'autres futurs carburants non-polluants, d'une étude sérieuse. La commande porte sur dix bus seulement parce qu'on espère pouvoir recourir à l'avenir à de meilleures solutions de rechange, notamment à l'hydrogène et aux piles à combustible. En attendant, on peut dès à présent rendre le diesel moins polluant en installant un catalyseur et un filtre à suie, ou utiliser le gaz naturel et le LPG.

En ce qui concerne la sensibilisation à une consommation rationnelle de l'énergie, un autre membre fait référence à l'expérience menée par Electrabel et le CPAS de Saint-Gilles qui aident des familles confrontées à des difficultés de paiement de leur consommation d'énergie. Existe-t-il un lien entre les deux actions?

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'initiatives distinctes. L'expérience mentionnée par le membre se situe dans le cadre de l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité.

II. Algemene bespreking

Een lid drukt zijn algemene goedkeuring uit over de programmabegroting, maar stelt zich toch de vraag waarom er slechts 10 milieuvriendelijke autobussen op de 180 aangekocht zullen worden. Kan men bijv. niet het welslagen van het milieuvriendelijke project afwachten en dan tot een tweede bestelling van dergelijke bussen overgaan?

De Staatssecretaris antwoordt dat een ernstig onderzoek over deze bussen (aangedreven door aardgas) en over andere toekomstige milieuvriendelijke brandstoffen werd gevoerd. Er werden slechts tien bussen besteld omdat er in de toekomst betere alternatieven verwacht worden zoals het gebruik van waterstof en brandstofcellen. In afwachting hiervan kan vandaag reeds het gebruik van diesel milieuvriendelijker gemaakt worden door het aanbrengen van een catalysator en een roetfilter, of worden aardgas en LPG aangewend.

In verband met de sensibilisering aangaande rationeel energieverbruik verwijst een ander lid naar het experiment gevoerd door Electrabel en het OCMW van Sint-Gillis waarbij gezinnen met betalingsmoeilikheden voor hun energieverbruik geholpen worden. Is er een verband tussen beide acties?

De Staatssecretaris antwoordt dat ze los van elkaar staan. Het experiment aangehaald door het lid moet gezien worden in het kader van de ordonnantie met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit.

ANNEXE

Division 21
ENERGIEProgramme 01
Politique générale

Activité 1

Article 12.01

Toutes dépenses relatives aux campagnes d'information et de sensibilisation à l'utilisation rationnelle de l'énergie.

Foires et expositions.

La mise en place du bus «Energie» 14.200.000

Article 33.01

Subventions à des organismes et des associations qui stimulent l'utilisation rationnelle de l'énergie ou qui y contribuent par des études ou de la publicité.

4.000.000

Activité 02

Article 12.02

Dépenses relatives à la banque de données «Energie» et au programme «Audits énergétiques». L'actualisation de la banque de données, l'établissement d'un audit pour les systèmes de chauffage, appui logistique pendant des expositions et des bourses, e.a.

7.500.000

Activité 03

Article 43.01

Subsidies aux communes pour exécution d'audits énergétiques.

500.000

Activité 04

Article 12.04

La gestion administrative de la politique énergétique; les expertises et les contrôles découlant de l'application des A.R.

2.200.000

Programme 02
Investissements

Activité 01

Article 51.01

Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie

3.000.000

BIJLAGE

Afdeling 21
ENERGIEProgramma 01
Algemeen beleid

Activiteit 1

Artikel 12.01

Allerhande kosten voor voorlichtings- en sensibiliseringscampagne rond rationeel energieverbruik. Jaarbeurzen en tentoonstellingen.

Het verder operationaliseren van de «Energiebus». 14.200.000

Artikel 33.01

Toelagen aan organismen en groeperingen die zich bezighouden met het aanmoedigen van rationeel energieverbruik of die ertoe bijdragen door studie of propaganda.

4.000.000

Activiteit 02

Artikel 12.02

Kosten databank «Energie» en programma «Energische audits». Het actualiseren van de databank, het opmaken van een audit rond verwarmingssystemen, logistieke steun bij tentoonstellingen, beurzen, e.d.

7.500.000

Activiteit 03

Artikel 43.01

Subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van energische audits.

500.000

Activiteit 04

Artikel 12.04

Het administratief beheer van het energiebeleid; de expertises en controles voortvloeiend uit de toepassing van KB's.

2.200.000

Programma 02
Investeringsen

Activiteit 01

Artikel 51.01

Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van tussenkomst van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de kosten van energiebesparende investeringen.

3.000.000

*Activité 02**Article 51.03*

Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordée aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation. En particulier des projets d'autobus utilisant des carburants alternatifs seront soutenus.

9.200.000

*Activité 02**Article 63.02*

Les pouvoirs publics seront stimulés à effectuer des investissements économisant l'énergie en faisant appel au tiers investisseur. Une subvention sera prévue.

10.000.000

Programme 03
Energie non-nucléaire

*Activité 00**Article 12.06*

Des conventions internationales concernant la participation à des projets de recherche. Frais d'études et de recherche dans le domaine de l'énergie non-nucléaire.

5.000.000

*Activiteit 02**Artikel 51.03*

Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of produkten, alsook voor de commercialisatie ervan. In het bijzonder zullen projecten van autobussen op alternatieve brandstoffen gesteund worden.

9.200.000

*Activiteit 02**Artikel 63.02*

de openbare besturen zullen gestimuleerd worden om energiebesparende investeringen d.m.v. de derde investeerder uit te voeren. Hiervoor wordt een subsidie voorzien.

10.000.000

*Activiteit 00**Artikel 12.06*

Internationale overeenkomsten aangaande de deelname aan onderzoeksprojecten. Kosten voor studies en onderzoek op het gebied van de niet-nucleaire energie.

5.000.000

Division 24
RECHERCHE NON ECONOMIQUE

**I. Exposé du Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Ce budget restreint permet d'effectuer de la recherche à caractère général afin de renforcer le potentiel scientifique des institutions bruxelloises et cela dans le cadre des compétences régionales.

Une distinction entre des *programmes* et des *conventions* est faite au sein de la recherche scientifique à finalité non économique.

Je souhaite mener une politique de recherche scientifique sur base de conventions. Celles-ci sont des recherches ponctuelles effectuées avec le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale sur des domaines relevant des compétences régionales.

Après une concertation avec des professeurs de différentes universités il est apparu que pour la recherche scientifique à finalité non économique l'accent doit être mis sur des buts prioritaires, situés dans les domaines : énergie, le trafic urbain, l'environnement et la problématique des immigrés.

En 1991, des conventions de recherche sur ces domaines ont été conclues. Ce sera également le cas pour 1992.

Ce budget permet également d'engager la Région de Bruxelles-Capitale dans les programmes nationaux d'impulse et de participer à des projets européens.

Afdeling 24
NIET-ECONOMISCH ONDERZOEK

**I. Uiteenzetting van de Staatssecretaris
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Het beperkte budget laat toe onderzoek met een algemeen karakter te verrichten met het doel het wetenschappelijk potentieel van de Brusselse instellingen, in het kader van de gewestelijke bevoegdheden, te versterken.

Binnen het wetenschappelijk onderzoek met niet-economische finaliteit kan men een onderscheid maken tussen *programma's* en *overeenkomsten*.

Ik wens een beleid inzake wetenschappelijk onderzoek te voeren bij middel van overeenkomsten. Dit zijn welomschreven onderzoeksprojecten, uitgevoerd met de steun van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en dit in het kader van de gewestelijke bevoegdheden.

Uit een overleg met professoren van verschillende universiteiten is naar voren gekomen dat de prioritaire doelstellingen van het wetenschappelijk onderzoek met niet-economische finaliteit gelegen zijn in de domeinen : energie, het stedelijk verkeer, het leefmilieu en de problematiek van de migranten.

In 1991 werden bijgevolg onderzoeksovereenkomsten binnen deze domeinen afgesloten. Dit zal voor 1992 eveneens het geval zijn.

Dit budget houdt bovendien ook de mogelijkheid in om het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in te schakelen in nationale impulsprogramma's en om deel te nemen aan Europese projecten.

II. Exposé du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances

1. Programme d'accueil de chercheurs étrangers

L'objectif de ces programmes est de promouvoir et de développer le potentiel des centres universitaires de recherche sur des sujets s'inscrivant dans les compétences régionales. Ils font suite à une étude préalable, menée à ma demande par l'IRSIA auprès des centres universitaires.

Dès 1990, cette orientation s'est traduite par la mise sur pied de deux programmes d'accueil de scientifiques étrangers : « Research in Brussels » et « Visiting scientists ».

1.1. « Research in Brussels »

1.1.1. Sur le budget 1990

En 1990, le programme « Research in Brussels » destiné à l'accueil de chercheurs étrangers qualifiés, a permis de sélectionner 12 candidats dont les programmes de travail se sont déroulés essentiellement en 1991. Ils sont en voie de conclusion et les rapports seront bientôt rédigés.

38 candidatures avaient été présentées. La sélection s'est opérée selon 2 critères :

- la conformité du projet aux domaines de compétence régionaux;
- la qualité des projets reconnue par des experts étrangers appelés par l'IRSIA.

Les projets retenus ont été initiés au sein des facultés de polytechnique, sciences, médecine, de l'ULB, de la VUB et de l'UCL (7 ULB, 4 VUB, 1 UCL). Les 12 lauréats appartiennent à huit nations différentes : la Chine, la France, l'Inde, Israël, le Portugal, la Tchécoslovaquie, l'Union Soviétique et le Zaïre.

Les projets sur lesquels ils travaillent relèvent de domaines divers : l'écologie, l'urbanisme, la géographie humaine, les sciences politiques, la toxicologie et les sciences appliquées.

1.1.2. Sur le budget 1991

Un nouveau programme « Research in Brussels » a été lancé. Les candidatures ont été expertisées, selon la procédure expérimentée l'an dernier, par des referees étrangers et la sélection aura lieu dans les prochains jours.

II. Uiteenzetting van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Financiën

1. Onthaalprogramma van buitenlandse vorsers

De doelstelling van deze programma's is het potentieel van de universitaire onderzoekscentra te bevorderen en te ontwikkelen over ontwerpen waarvoor het Gewest bevoegd is. Hiervoor werd eerst op mijn vraag door het IWONL bij de universitaire centra een voorbereidend onderzoek gevoerd.

Vanaf 1990 sloeg deze oriëntatie op de lancering van twee programma's voor het onthaal van buitenlandse vorsers binnen deze ploegen van « Research in Brussels » en « Visiting Scientists ».

1.1. « Research in Brussels »

1.1.1. Op de begroting 1990

In 1990 konden dankzij het programma « Research in Brussels », gericht op het onthaal van bekwame buitenlandse wetenschappers, 12 kandidaten worden geselecteerd. Ze zijn met hun werk in 1991 begonnen en hun project is bijna afgewerkt. De verslagen zullen binnenkort worden opgesteld.

38 kandidaturen werden voorgelegd. De selectie gebeurde volgens twee criteria :

- de conformiteit van het project met de gebieden waarvoor het Gewest bevoegd is;
- de kwaliteit van de projecten erkend door buitenlandse experts die door het IWONL werden bijeengeroepen.

De projecten 90 werden ingediend in de polytechnische faculteit, en in de faculteit voor wetenschappen en geneeskunde van de ULB, de VU en de UCL (7 ULB, 4 VUB, 1 UCL). De twaalf laureaten zijn afkomstig van acht landen : China, Frankrijk, Indië, Israël, Portugal, Tsjechoslovakije, Sovjet-Unie en Zaïre.

De projecten waarop ze werken, betreffen verschillende gebieden : milieubescherming, stedenbouw, menselijke aardrijkskunde, politieke wetenschappen, toxicologie en toegepaste wetenschappen.

1.1.2. Op de begroting 1991

Een nieuw programma « Research in Brussels » werd gelanceerd. De kandidaturen werden onderzocht door buitenlandse referees en volgens de vorig jaar ervaren procedure. De selectie zal binnenkort geschieden.

24 candidatures ont été introduites en provenance de 13 pays différents : Allemagne, Argentine, Brésil, Bulgarie, Chine, France, Grande-Bretagne, Italie, Pologne, Tchécoslovaquie, Tunisie, URSS, Zaïre.

1.2. « Visiting Scientists »

Ce programme, à charge du budget 1990, est en cours de réalisation. Il consiste en l'invitation d'émigrants spécialistes reconnus internationalement. Les projets associent chaque fois deux universités : soit l'ULB et la VUB; soit l'ULB et Saint-Louis; soit Saint-Louis et Sint-Aloysius. L'objectif de l'association des deux universités est de profiter au maximum du séjour de ces spécialistes.

Une quinzaine de candidatures ont été reçues et huit ont été sélectionnées par des collègues d'experts réunis par l'IRSIA. Les bénéficiaires ont commencé leur travail à la rentrée de septembre 1991.

Ils sont originaires d'Allemagne, du Canada, des Etats-Unis (et en particulier d'Hawaï), de France et d'Union Soviétique.

Ils travaillent dans les domaines suivants : urbanisme, écologie, droit public et environnemental, sciences politiques, emploi et sciences appliquées.

2. Conventions

Des conventions ont été conclues avec des centres de recherche universitaires et l'IRSIA.

2.1. Sur le budget 1990

Etude psychosociologique du comportement des habitants en matière d'élimination des immondices : étude destinée à étudier le comportement des habitants et à adapter aux nécessités locales l'organisation des collectes.

L'impact urbanistique du développement industriel de la Région de Bruxelles-Capitale : étude destinée à étudier les relations industrielles, sociales et urbanistiques dans une région urbaine comme Bruxelles.

Promotion et mobilité professionnelle dans les services publics : le cas des travailleurs de faible qualification.

Création d'une corbeille urbaine pour la Région de Bruxelles-Capitale par un appel d'offres-concours.

24 kandidaturen werden ingediend uit 13 landen : Argentinië, Brazilië, Bulgarije, China, Duitsland, Frankrijk, Italië, Sovjet-Unie, Tsjechoslovakije, Tunesië, Zaïre.

1.2. « Visiting Scientists »

Dit programma ten laste van de begroting 1990 is aan de gang. Het betreft de uitnodiging van internationaal beroemde deskundigen. De projecten voorzien in de samenwerking van telkens twee universiteiten : hetzij de ULB met de VUB, hetzij de ULB met Saint-Louis en Saint-Louis met Sint-Aloysius.

Een vijftiental kandidaturen werden ingediend, 8 daarvan werden geselecteerd door colleges van deskundigen die door het IWONL werden samengesteld. De begunstigden zijn met hun werk vanaf september 91 begonnen.

Ze komen uit Canada, Duitsland, Frankrijk, de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten (meer bepaald uit Hawaï).

Ze zijn werkzaam op volgende gebieden : stedenbouw, milieubescherming, publiek recht en milieurecht, politieke wetenschappen, arbeidsmarkt en toegepaste wetenschappen.

2. Overeenkomsten

Overeenkomsten werden gesloten met universitaire onderzoekscentra.

2.1. Op de begroting 1990

Psycho-sociologische studie van het gedrag van de bevolking inzake afvalverwijdering : studie van het gedrag der inwoners en aanpassing van de organisatie van de ophalingen aan de plaatselijke behoeften.

Stedenbouwkundige weerslag van de industriële ontwikkeling van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest : studie van de industriële sociale en stedenbouwkundige betrekkingen in een stedelijke structuur zoals Brussel.

Bevordering en beroepsmobiliteit in de openbare diensten : het geval van de weinig geschoolde arbeiders.

Offerte-aanvraag-wedstrijd voor de ontwikkeling van een stadsprullenmand voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

2.2. Sur le budget 1991

Etude du comportement et des méthodes d'élimination alternative des mâchefers provenant de l'incinérateur.

Enquête sur le comportement des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale en matière d'élimination des immondices : complément à l'étude psychosociologique à charge du budget 1990.

*

**

Cette division ne donne pas lieu à discussion.

Avis

Après avoir entendu les exposés et les réponses des ministres compétents, la Commission des Affaires économiques émet un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne les divisions 11, 13, 21 et 24, et propose leur adoption à l'unanimité des 8 membres présents.

*

**

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Le Rapporteur,

Marc HERMANS

Le Président,

Viviane JACOBS

2.2. Op de begroting 1991

Studie van het gedrag en van de alternatieve verwijderingsmethodes betreffende de slakken van de verbrandingsinstallatie.

Onderzoek van het gedrag van de bevolking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake afvalverwijdering : aanvulling van de psycho-sociologische studie 1990.

*

**

Deze afdeling geeft geen aanleiding tot bespreking.

Advies

Na de uiteenzetting en de antwoorden van de bevoegde Ministers brengt de Commissie voor Economische Zaken bij de Commissie voor Financiën een gunstig advies uit betreffende de afdelingen 11, 13, 21 en 24 en stelt bij éénparigheid van de 8 aanwezige leden de goedkeuring ervan voor.

*

**

De rapporteur wordt vertrouwen geschonken voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Marc HERMANS

De Voorzitter,

Viviane JACOBS

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

14 NOVEMBRE 1991

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1992**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1992**

BUDGET ADMINISTRATIF

**du Ministère
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1992**

**AVIS DES
COMMISSIONS PERMANENTES**

II^e PARTIE

Voir:

Documents du Conseil:

A-133/1 - (91/92): Projet d'ordonnance.

A-133/2 - (91/92): Rapport de M. Beghin.

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1991-1992

14 NOVEMBER 1991

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1992**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene Uitgavenbegroting
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1992**

ADMINISTRATIEVE BEGROTING

**van het Ministerie
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1992**

**ADVIEZEN VAN DE
VASTE COMMISSIES**

DEEL II

Zie:

Stukken van de Raad:

A-133/1 - (91/92): Ontwerp van ordonnantie.

A-133/2 - (91/92): Verslag van de heer Beghin.

RAPPORT
fait au nom de la Commission
des Affaires Intérieures,
chargée des Pouvoirs Locaux
et des compétences d'Agglomération

par M. Joseph PARMENTIER

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné les Divisions 12.07, 14 et les budgets de l'Agence régionale de propreté et du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente au cours de sa réunion du 29 octobre 1991.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : M. Escolar, M^{mes} Guillaume, née Vanderroost, Mouzon, M. Parmentier.

MM. de Lobkowicz, Michel.

M^{mes} Dereppe, née Soumoy, Payfa.

M. van Eyl.

M^{mes} Creyf, Schoenmaekers, née Clerckx.

Membres suppléants : M. Paternoster.

M. Duponcelle.

Autres membres du Conseil : M^{mes} Nagy, Willame, MM. Adriaens, Galand, de Marcken de Merken (en remplacement de M. Demaret).

VERSLAG
uitgebracht namens de Commissie
voor Binnenlandse Zaken,
belast met de Lokale Besturen
en de Agglomeratiebevoegdheden

door de heer Joseph PARMENTIER

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft Afdelingen 12.07, 14 en de begrotingen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en van de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp tijdens haar vergadering van 29 oktober 1991 onderzocht.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Escolar, Mevrouwen Guillaume, geb. Vanderroost, Mouzon, de heer Parmentier.

De heren de Lobkowicz, Michel.

Mevrouwen Dereppe, geb. Soumoy, Payfa.

De heer van Eyl.

Mevrouwen Creyf, Schoenmaekers, geb. Clerckx.

Plaatsvervangers : de heer Paternoster.

De heer Duponcelle.

Andere leden van de Raad : Mevrouwen Nagy, Willame, de heren Adriaens, Galand, de Marcken de Merken (ter vervanging van de heer Demaret).

**Division 12 -
LE TRANSPORT REMUNERE
DE PERSONNES PAR TAXIS**

**I. Exposé du Ministre du Logement,
de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Le service des taxis, compétence d'agglomération, assure la gestion administrative et disciplinaire d'un parc de 1.478 véhicules affectés au taxi (moitié du parc national), de \pm 900 exploitants indépendants ou constitués en sociétés commerciales et de plus de 3.000 chauffeurs permanents ou occasionnels.

Les recettes liées spécifiquement à l'activité du secteur des taxis bruxellois sont évaluées, pour 1992, à un peu plus de 44 millions. Les taxes, surtaxes et redevances perçues auprès des exploitants ne seront pas majorées.

En ce qui concerne les dépenses, un effort particulier doit être réalisé pour augmenter le personnel du service, d'une part pour permettre d'intensifier les contrôles des exploitants et des chauffeurs sur le terrain et d'autre part pour faire face aux nouvelles missions confiées au service en matière de services occasionnels de transport (plus de 1.000 dossiers nationaux transférés).

L'augmentation du nombre d'agents de contrôle implique l'achat d'un véhicule de contrôle supplémentaire.

Par ailleurs, des crédits ont été prévus pour assurer l'informatisation du service de contrôle, afin d'améliorer son efficacité et sa rapidité d'intervention.

Des crédits sont également prévus pour doter le service d'outils didactiques adaptés, lorsqu'il s'agit de donner des cours de formation aux candidats chauffeurs de taxis.

L'opération TAXI-TOUR est poursuivie par l'organisation de nouvelles sessions de formation pour les chauffeurs de taxis qui le souhaitent.

Dans le cadre de la politique de promotion des transports en commun prônée par l'Exécutif, des crédits sont prévus pour étudier les synergies entre les services de taxis et les autres modes de transports urbains régionaux (tram, bus), sur base d'expériences réalisées à l'étranger.

Dans le cadre de l'amélioration de la sécurité des chauffeurs de taxis, l'Exécutif encouragera, par une intervention financière, l'achat de systèmes d'alarme adaptés aux taxis.

**Afdeling 12 -
HET BEZOLDIGD VERVOER
VAN PERSONEN PER TAXI**

**I. Uiteenzetting van de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

De taxidienst, een agglomeratiebevoegdheid, verzekert het administratief en disciplinair beheer van een voertuigenpark bestaande uit 1.478 taxivoertuigen (de helft van het nationaal voertuigenpark), \pm 900 zelfstandige uitbaters en uit meer dan 3.000 chauffeurs in vast of los dienstverband.

De ontvangsten die specifiek verbonden zijn aan de activiteit van de Brusselse taxisector worden, voor 1992, op iets meer dan 44 miljoen geraamd. De taksen, bijkomende taksen en retributies die bij de uitbaters worden geïnd, zullen niet worden verhoogd.

Met betrekking tot de uitgaven, dient een bijzondere inspanning te worden geleverd om het personeel van de dienst uit te breiden, enerzijds om de controles op de uitbaters en de chauffeurs op hun werkterrein op te voeren en anderzijds om tegemoet te komen aan de nieuwe opdrachten waarmee de dienst wordt belast inzake het occasioneel vervoer (meer dan 1.000 nationale dossiers werden overgedragen).

De verhoging van het aantal controleambtenaren brengt de aankoop van een extra controlevoertuig met zich.

Er werd trouwens in kredieten voorzien om de informatisering van de controledienst te waarborgen, ten einde zijn doeltreffendheid en snelheid van optreden te verbeteren.

Er is eveneens voorzien in kredieten om de dienst, in het kader van de opleiding van de kandidaat taxichauffeurs, met aangepast didactisch materieel uit te rusten.

De operatie TAXITOUR wordt gevolgd door het organiseren van nieuwe opleidingscursussen voor de taxichauffeurs die zulks wensen.

In het kader van het door de Executieve aangemoedigd beleid inzake de promotie van het openbaar vervoer wordt in kredieten voorzien om de samenwerking te bestuderen tussen de taxidiensten en de andere gewestelijke stedelijke vervoermiddelen (tram, bus), op basis van experimenten in het buitenland.

Binnen het raam van de verbetering van de veiligheid van de taxichauffeurs zal de Executieve, via financiële steun, de aankoop van aan de taxi's aangepaste alarmsystemen aanmoedigen.

II. Discussion générale

Un membre fait remarquer qu'en 1990, le budget des taxis était repris dans celui de l'Agglomération. On a assisté en 1991 à un glissement progressif vers celui de la Région. En 1992, les dépenses du secteur des taxis sont entièrement transférées du budget général des dépenses de l'Agglomération vers celui de la Région.

Le Ministre répond que les dépenses du service des taxis sont imputées à la Région et que le personnel est mis à la disposition de celle-ci.

Un autre membre met le Ministre en garde face à la confusion des compétences régionales et d'agglomérations. Il prend l'exemple de l'article budgétaire 51.01 du programme 07 de la division 12, sécurité des taxis. La mise en œuvre de cette politique nécessitera un arrêté de l'Exécutif. La matière concernée étant d'agglomération, n'y aura-t-il pas lieu de prendre un règlement d'agglomération?

Le Ministre tient à rassurer le conseiller en précisant qu'il y sera attentif mais qu'il a la volonté d'être pratique et efficace sur le terrain.

Un débat a ensuite lieu sur la problématique des chèques-taxi. Un membre regrette que plusieurs communes n'en mettent pas à la disposition de leurs administrés. Un autre déplore également qu'il arrive que des taximen ne les acceptent pas en paiement.

Le Ministre a multiplié les rencontres avec le milieu professionnel concerné afin de travailler dans un climat de confiance. Il veut généraliser le contrôle et unifier le système actuellement en vigueur. Un organisme bancaire sera chargé d'émettre et de rembourser ces chèques.

Il envisage en outre un mécanisme de solidarité entre les communes au profit de celles qui ne disposent pas de moyens financiers suffisants pour délivrer des chèques-taxi.

La Commission a ensuite débattu de plusieurs articles du budget général des dépenses.

II. Algemene bespreking

Een lid wijst erop dat in 1990 de begroting voor de taxi's een onderdeel was van de Agglomeratiebegroting. In 1991 had er een geleidelijke verschuiving naar de gewestbegroting plaats en in 1992 worden de uitgaven voor de taxisector volledig van de algemene uitgavenbegroting van de Agglomeratie naar deze van het Gewest overgeheveld.

De Minister antwoordt dat de uitgaven van de taxidiensten door het Gewest worden gedragen en dat het personeel ter beschikking van het Gewest wordt gesteld.

Een ander lid waarschuwt de Minister voor het verwarren van de gewest- en de agglomeratiebevoegdheden. Hij neemt als voorbeeld begrotingsartikel 51.01 van programma 07 van afdeling 12, namelijk de veiligheid van de taxi's. Voor de uitvoering van dit beleid zal een besluit van de Executieve nodig zijn. Zal het niet aangewezen zijn, aangezien de aangelegenheid in kwestie onder de agglomeratiebevoegdheden valt, een agglomeratieverordening uit te vaardigen?

De Minister houdt eraan het raadslid gerust te stellen en verduidelijkt dat hij hiervoor oog zal hebben, maar dat hij te velde praktisch en doeltreffend wil optreden.

Vervolgens wordt de problematiek van de taxicheques besproken. Een lid betreurt dat meerdere gemeenten hun burgers geen cheques ter beschikking stellen. Een ander lid betreurt eveneens dat taxichauffeurs deze soms niet als betaling aanvaarden.

De Minister heeft het aantal ontmoetingen met de betrokken beroepskringen nog opgevoerd, ten einde in een klimaat van vertrouwen te kunnen werken. Hij wil de controle veralgemenen en het huidige stelsel eenvormig maken. Een bankinstelling wordt ermee belast deze cheques in omloop te brengen en terug te betalen.

Hij denkt trouwens aan een solidariteitsmechanisme onder de gemeenten ten voordele van deze die niet over voldoende geldmiddelen beschikken om deze taxicheques ter beschikking te stellen.

Daarna heeft de Commissie verschillende artikelen van de algemene uitgavenbegroting besproken.

Division 10

A.B. 11.03 Rémunération du personnel

Le Ministre attire l'attention sur le fait que celle-ci est englobée dans la rémunération globale du personnel. Le montant de 30 millions qui est prévu est en augmentation de \pm 5 millions. Du personnel supplémentaire va en effet être engagé. Le service fonctionne actuellement avec des effectifs réduits par rapport à ceux existant dans des villes de taille comparable. Le Ministre cite Marseille à titre d'exemple.

Division 12

Programme 07 - Frais d'études, d'enquêtes, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et de promotion

Un membre demande au Ministre si une étude relative «aux conséquences pour le marché des taxis suite à l'arrivée du TGV à Bruxelles» est envisagée.

Le Ministre précise qu'il ne pourrait que passer commande pour une pré-étude. L'arrivée du TGV n'est en effet pas prévue pour 1992 mais au mieux pour 1994.

A.B. 12.10

Les sessions TAXI-TOUR connaissent, selon le Ministre, un succès évident. Soixante chauffeurs ont reçu une formation qui, si elle ne leur donne pas le titre de guide, leur permet de rendre des services similaires.

Le Ministre a sélectionné 3 a.s.b.l. dont une néerlandophone afin que la formation soit accessible aux candidats des deux rôles linguistiques. Ces associations sont réputées comme étant compétentes en matière de monuments, sites et tourisme.

Une subvention est également accordée à l'association qui regroupe les chauffeurs de taxi qui ont suivi la formation TAXI-TOUR.

Une étude de faisabilité sur la synergie TAXI-STIB est également prévue. Il existe dans deux villes de France mais aussi du Moyen Orient des services de taxi qui à partir de certaines heures remplacent et effectuent le parcours des transports en commun qui normalement circulent presque à vide. Cette solution adaptée à Bruxelles permettrait à la STIB de réaliser certaines économies.

Afdeling 10

A.B. 11.03 Bezoldiging van het personeel

De Minister vestigt de aandacht op het feit dat deze in de globale personeelsbezoldiging is opgenomen. De geplande 30 miljoen is een stijging met ongeveer 5 miljoen. Er zal inderdaad bijkomend personeel worden aangeworven. De dienst werkt op dit ogenblik met minder personeel dan in andere steden van vergelijkbare grootte. De Minister geeft Marseille als voorbeeld.

Afdeling 12

Programma 07 - Kosten voor studies, onderzoeken, expertises, publikaties, voorlichting, animatie en promotie

Een lid vraagt de Minister of er een studie is gepland over de gevolgen van de komst van de SST naar Brussel voor de taximarkt.

De Minister verduidelijkt dat hij slechts tot een voorstudie opdracht zou kunnen geven. De SST wordt inderdaad niet in 1992 verwacht, maar ten vroegste in 1994.

A.B. 12.10

De TAXITOUR-cursussen zijn volgens de Minister een duidelijk succes. Zestig chauffeurs hebben een opleiding genoten en al zijn ze geen gidsen, het stelt hen toch in staat gelijkaardige diensten te leveren.

De Minister heeft drie v.z.w.'s geselecteerd, waaronder één Nederlandstalige, opdat de kandidaten van beide taalrollen toegang tot de opleiding zouden hebben. Deze verenigingen staan bekend als kundig inzake monumenten, landschappen en toerisme.

Een subsidie wordt ook toegekend aan de vereniging van taxichauffeurs die de TAXITOUR-opleiding hebben gevolgd.

Er wordt evenens een studie gepland over de haalbaarheid van de samenwerking TAXI-MIVB. In twee Franse steden, maar ook in het Midden-Oosten, bestaan er taxidiensten die vanaf bepaalde uren het openbaar vervoer, dat normaal bijna zonder passagiers rijdt, vervangt en hetzelfde parcours bestrijkt. Deze oplossing, aangepast aan Brussel, zou voor de MIVB aanzienlijke besparingen betekenen.

A un membre qui lui demande si ces taxis pourraient appartenir à la STIB, le Ministre répond que ceux-ci doivent également remplir d'autres missions. Cette opération serait de surcroît axée sur une synergie public-privé.

Le membre souligne que la solution des taxis appartenant à la STIB permettrait la vérification du bien-fondé des critiques à l'égard des taximen et surtout le dégagement d'une partie du personnel excédentaire de la STIB.

A.B. 51.01 - Intervention dans l'amélioration de la sécurité des taxis

Le Ministre informe la Commission qu'il prévoit une intervention de 2.000 F par véhicule pour le placement d'une alarme lumineuse dans le voyant situé sur le toit. Le coût total de celui-ci est fixé aux alentours de 5.000 F. Ce dispositif dont le déclencheur pourrait être actionné par le pied du chauffeur permettrait de signaler à l'extérieur le taximan en danger.

De Minister antwoordt een lid dat hem vraagt of deze taxi's ook eigendom van de MIVB zouden kunnen zijn, dat deze ook andere opdrachten moeten vervullen. Bovendien zou door deze operatie een samenwerking openbare sector-privé-sector worden verwezenlijkt.

Het lid onderstreept dat wanneer de taxi's eigendom van de MIVB zijn, het zou mogelijk worden na te gaan of de kritiek op de taxichauffeurs gegrond is en waardoor vooral een deel van het overtollig MIVB-personeel zou kunnen afvloeien.

B.A. 51.01 - Steun voor de verbetering van de veiligheid van de taxi's

De Minister brengt de Commissie ervan op de hoogte dat hij per voertuig 2.000 fr. aan steun plant voor het aanbrengen van een lichtalarm in het taxiteken op het dak. De totale kostprijs hiervan bedraagt ongeveer 5.000 fr. De chauffeur zou dit alarm met de voet kunnen in werking stellen, waardoor het buiten duidelijk wordt gemaakt dat een taxichauffeur in gevaar verkeert.

ANNEXE

**PROPOSITIONS BUDGETAIRES 1992
TRANSPORT REMUNERE DE PERSONNES
PAR TAXIS**

A. RAPPEL

Le procès-verbal interne de l'Exécutif du 19 juillet 1990 concernant le budget 1991 dispose en son point 3, dernier alinéa : « Sans préjudice de l'organisation structurelle et fonctionnelle définitive des services du transport rémunéré de personnes, le Cabinet Désir, pour les années 1992 et suivantes, disposera des crédits de dépenses à concurrence des recettes provenant de ce secteur ».

B. RECETTE PREVUES

Taxes et surtaxes :

- 1.475 véhicules × 27.500 FB	40.562.500
- Amendes, intérêts de retard	437.500
	<hr/>
	41.000.000

Redevances :

- examen, document administratif, plaquettes	1.620.000
- droit d'ouverture dossier de cession (200 × 10.000 FB)	2.000.000
	<hr/>
TOTAL	44.620.000

C. DEPENSES PREVUES

1. Division 10

A.B. 11.03	Rémunération personnel	30	M
11.04			
12.01	Fonctionnement	4	M
74.01	Achat et équipement d'une voiture de contrôle	0,65	M
	Achat matériel radio pour voitures de contrôle	1	M
	Achat matériel informatique pour service de contrôle	1	M
		<hr/>	
		36,65	M

2. Division 12

Programme 07

- Frais d'études, d'enquêtes, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et de promotion en matière de transport rémunéré de personnes par taxis.

A.B. 12.10	3 sessions TAXI-TOUR		
	ARCADIA - F	0,2	M
	ARAU - F	0,2	M
	BRAL - NI	0,3	M
	Promotion Taxi-Tour	0,5	M
	Club Taxi-Tour	0,2	M
	Bulletin d'info taxis	0,5	M
	Synergie TAXI-STIB - Etude de faisabilité	1	M

BIJLAGE

**BEGROTINGSVOORSTELLEN 1992
BEZOLDIGD VERVOER VAN PERSONEN
PER TAXI**

A. HERINNERING

Het verslag van de vergadering van de Executieve van 19 juli 1990 betreffende de begroting 1991 vermeldt in punt 3, laatste lid : « Onverminderd de definitieve structurele en functionele organisatie van de diensten voor het bezoldigd vervoer van personen, zal het Kabinet Désir voor de jaren 1992 en volgende, over uitgavenkredieten beschikken die gelijk zijn aan de ontvangsten afkomstig van deze sektor ».

B. VOORZIENE ONTVANGSTEN

Taksen en bijkomende taksen :

- 1.475 voertuigen × 27.500 BF	40.562.500
- Boeten, nalatigheidsintresten	437.500
	<hr/>
	41.000.000

Retributies :

- examen, administratief document, plaatjes	1.620.000
- dossierkosten inzake overdracht van vergunning (200 × 10.000 BF)	2.000.000
	<hr/>
TOTAAL	44.620.000

C. VOORZIENE UITGAVEN

1. Afdeling 10

B.A. 11.03	Bezoldiging personeel	30	M
11.04			
12.01	Werkingskosten	4	M
74.01	Aankoop en uitrusting van een controlewagen	0,65	M
	Aankoop radiatorapparatuur voor controlewagen	1	M
	Aankoop computerapparatuur voor dienst controle	1	M
		<hr/>	
		36,65	M

2. Afdeling 12

Programma 07

- Kosten voor studies, onderzoeken, expertises, publikaties, informatie, animatie en bevordering inzake bezoldigd vervoer van personen per taxi.

B.A. 12.10	3 cursuserioden TAXI-TOUR		
	ARCADIA - F	0,2	M
	ARAU - F	0,2	M
	BRAL - NI	0,3	M
	Bevordering Taxi-Tour	0,5	M
	Club Taxi-Tour	0,2	M
	Infobladdtaxi's	0,5	M
	Samenwerking TAXI-MIVB - Haalbaarheidsstudie	1	M

- Investissements :

A.B. 74.01 Achat matériel audio-visuel destiné
à la promotion du taxi et à la forma-
tion des chauffeurs 0,5 M

- Transfert au privé :

A.B. 51.01 Sécurité des taxis - intervention dans
le placement d'une alarme lumi-
neuse dans le voyant sur le toit
(2.000 FB × 1.000 véhicules) 2 M

5,4 M

TOTAL 42,05 M

BUDGET DES RECETTES 1991

Taxes et surtaxes

Droits constatés 40.485.500 FB

Nombre de dossiers de cessions déposés au 30 octobre 1991 :

200 dossiers × 10.000 = 2.000.000 FB.

MEMBRES DU PERSONNEL

A. Personnel administratif

3 niveau I
2 niveau II
3 niveau III
2 niveau IV.

B. Personnel de contrôle

4 niveau II
2 niveau IV

- Investerings :

A.B. 74.01 Aankoop van audiovisuele appara-
tuur met het oog op de bevordering
van de taxi's en de vorming van de
chauffeurs. 0,5 M

- Overdracht naar de privé :

B.A. 51.01 Veiligheid van de taxi's - tegemoet-
koming voor het plaatsen van een
lichtalarm in het controlelampje op
het dak
(2.000 BF × 1.000 voertuigen) 2 M

5,4 M

TOTAAL 42,05 M

BEGROTING DER ONTVANGSTEN 1991

Taksen en bijkomende taksen

Vastgestelde rechten 40.485.500 BF

Aantal op 30 oktober 1991 ingediende dossiers inzake overdracht
van vergunning :

200 dossiers × 10.000 = 2.000.000 BF.

PERSONEELSLEDEN

A. Administratief personeel

3 niveau I
2 niveau II
3 niveau III
2 niveau IV.

B. Personeel voor de controle

4 niveau II
2 niveau IV

Division 14 POUVOIRS LOCAUX

I. Exposé du Ministre-Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

1. La **Division 14** du Budget 1992, consacrée au transfert vers les Pouvoirs locaux, poursuit la volonté de la Région, déjà exprimée en 1990 et en 1991, d'amplifier ses efforts financiers en faveur des 19 communes.

2. En chiffre, cela représente une augmentation de plus de 1,6 milliards depuis 1989, soit 18 % d'augmentation. Pour le seul exercice 1992, la croissance s'élève à plus de 600 millions soit 5,8 % par rapport à l'exercice 1991. Il s'agit donc, abstraction faite de l'inflation, d'une augmentation *réelle* de transferts régionaux vers les communes.

3. L'Exécutif a axé sa politique en faveur des pouvoirs locaux sur la restauration de l'équilibre budgétaire des communes rendu précaire, notamment par le remboursement des emprunts contractés et, sur la lutte contre les déséquilibres structurels entre recettes et dépenses que connaissent certaines communes.

4. L'Exécutif cherche également à rencontrer avec efficacité les problèmes inhérents à toute agglomération urbaine de grande dimension, comme la sécurité, la cohabitation et l'intégration des communautés locales, la propreté publique, etc.

5. La refonte en profondeur du *Fonds des communes* constitue un des supports de politique générale de la Région à l'égard des pouvoirs locaux; cette réforme aboutira dans le courant de l'année 1992.

Etant donné la sensibilité des équilibres financiers communaux face aux variations de charges de personnel, aux crédits d'aide sociale, aux transferts vers le monde associatif notamment, l'indexation du crédit est devenue indispensable. Dotation complémentaire comprise, ce fonds atteint pour 1992 un montant de plus de 6.140 millions, ce qui constitue par rapport à 1991 une augmentation de près de 9 %, soit un taux supérieur à celui de l'inflation.

Afdeling 14 LOKALE BESTUREN

I. Uiteenzetting van de Minister-Voorzitter en Minister belast met de Ruimtelijke ordening, de Ondergeschikte besturen en Tewerkstelling

1. **Afdeling 14** van de begroting 1992 is gewijd aan de overdrachten naar de plaatselijke besturen en vertaalt de reeds in 1990 en 1991 uitgedrukte wil van het Gewest om zijn financiële inspanningen ten voordele van de 19 gemeenten intensiever te maken.

2. Als we dit in cijfers omzetten, stellen we een toename met ruim 1,6 miljard vast sinds 1989, hetzij een stijging met 18 %. Voor het begrotingsjaar 1992 alleen bedraagt de toename ruim 600 miljoen, hetzij 5,8 % in vergelijking met 1991. Afgezien van de inflatie gaat het hier dus om een *werkelijke* toename van de gewestelijke overdrachten naar de gemeenten.

3. De Executieve heeft immers haar beleid inzake lokale besturen toegespitst op het herstellen van het financieel evenwicht, dat onder meer verstoord werd door de terugbetaling van de aangegane leningen, en op de strijd tegen het structurele onevenwicht tussen ontvangsten en uitgaven in bepaalde gemeenten.

4. De Executieve probeert tevens efficiënt tegemoet te komen aan de problemen die eigen zijn aan alle grootsteden : de veiligheid, het samenleven en de integratie van de plaatselijke gemeenschappen, de openbare reinheid,...

5. De grondige herziening van het *Gemeentefonds* is één van de steunpilaren van het algemeen beleid van het Gewest ten opzichte van de lokale besturen; deze hervorming zou in de loop van 1992 klaar zijn.

Gelet op de invloed van variërende personeelslasten, van de kredieten qua welzijnszorg en van de overdrachten naar het verenigingsleven op het financieel evenwicht van de gemeenten is een kredietindexering nu onontbeerlijk geworden. De bijkomende dotatie inbegrepen, bedraagt dit fonds ruim 6.140 miljoen voor 1992, wat in vergelijking met 1991 een toename met ongeveer 9 % betekent. Hierbij valt op te merken dat dit laatste percentage hoger is dan het indexcijfer.

6. Le *remboursement des dettes* contractées par les communes suit son cours. La Région poursuit ses efforts par la prise en charge des intérêts des emprunts Hatry I et II. En 1992, ce sont plus de 1.876 millions qui y seront consacrés. L'effort régional en vue d'alimenter un fonds de réserve au travers du fonds d'aide aux communes bruxelloises en difficulté a été maintenu au niveau de 1991, soit 1.402 millions de francs (le fonds s'élève aujourd'hui à près de 6 milliards). Fin 1992, le taux de couverture de ces emprunts par le fonds de réserve (part régionale et communale) atteindra 60 %.

Cette estimation est basée d'une part sur le fonds régional (placé au Crédit Communal, il rapporte environ du 9 % net) qui dépassera, courant 1992, compte tenu des intérêts générés, 6 milliards.

D'autre part, il y a les fonds de réserve, que les communes constituent à notre initiative. Renseignement pris auprès des receveurs, et compte tenu des situations de trésorerie, ces fonds de réserve seraient de l'ordre de 3,5 milliards. Soit au total, un peu plus de 60 % des 15 milliards à rembourser.

7. Il faut rappeler que le budget régional prend également en charge l'amortissement de l'emprunt 1982 de 4,7 milliards destiné à permettre aux communes de liquider les traitements du personnel et les subsides aux CPAS. Il s'agit pour 1992 de 96 millions.

8. Enfin, un fonds organique, alimenté par les communes bruxelloises ayant encore des dettes envers le Fonds 208, est créé pour payer les annuités envers celui-ci. Il s'agit, dans ce dernier cas, d'une opération blanche pour la Région. En effet, les communes créditent le jour même (soit le 31 décembre) la Région du montant exact qu'elle paie au Ministère de l'Intérieur au bénéfice du Fonds 208.

9. La politique de *formation des fonctionnaires communaux* constitue un autre support de notre action. Les 30 millions qui y sont consacrés visent à mieux préparer le personnel communal à faire face aux difficultés de gestion qu'il rencontre de plus en plus fréquemment dans l'exercice de ses fonctions. L'École bruxelloise d'Administration sera le moteur de cette action.

Il faut, pour être complet, citer aussi, les 25 millions destinés à la formation du personnel policier (subside à l'École de Police) et la négociation au sein de la charte sociale d'un volet «formation».

6. De *terugbetaling van de schulden* die door de gemeenten werden aangegaan, heeft zijn beloop. Het Gewest zet zijn inspanningen voort door de interesten van de Hatry I en Hatry II-leningen ten laste te nemen. Voor 1992 wordt hier meer dan 1.876 miljoen aan besteed. De gewestelijke inspanning om een reservefonds te spijzen binnen het hulpfonds aan de Brusselse gemeenten in moeilijkheden blijft op hetzelfde peil als in 1991, namelijk 1.402 miljoen (thans bedraagt dit fonds ongeveer 6 miljard). Tegen eind 1992 zal het dekkingspercentage van deze leningen door het reservefonds (aandeel van het Gewest en van de gemeenten) ongeveer 60 % bedragen.

Deze raming is gebaseerd enerzijds op het gewestelijk fonds (belegd bij het Gemeentekrediet brengt het ongeveer 9 % netto op) dat in de loop van 1992 de drempel van 6 miljard zal overschrijden, rekening houdend met de opgebrachte interesten.

Anderzijds stellen de gemeenten reservefondsen samen op ons initiatief. Volgens wat we bij de ontvangers hebben vernomen en rekening houdend met de thesaurietoestand, zouden deze reservefondsen zo'n 3,5 miljard bedragen. Hetzij in totaal meer dan 60 % van de 15 miljard die terugbetaald moeten worden.

7. Ook dient herinnerd te worden aan het feit dat de gewestelijke begroting tevens de aflossing van de lening 1982 van 4,7 miljard dekt, die bestemd was om de gemeenten toe te laten de wedden van het personeel en de subsidies aan de OCMW's te betalen. Voor 1992 is dat een bedrag van 96 miljoen.

8. Ten slotte werd een organiek fonds opgericht, dat door de Brusselse gemeenten met uitstaande schulden ten opzichte van het Fonds 208 gespijsd wordt om de verschuldigde annuïteiten af te lossen. In dat geval is het een blanco-operatie voor het Gewest. De gemeenten crediteren immers het Gewest de dag zelf (met name 31 december) voor het bedrag dat het aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken worden gestort op het Fonds 208.

9. Het beleid *inzake de opleiding van de gemeentelijke ambtenaren* is een andere krachtlijn van onze actie. De 30 miljoen die eraan besteed worden moeten dienen om het gemeentelijk personeel beter voor te bereiden op de beheersmoeilijkheden en de nieuwe instrumenten waarmee het meer en meer geconfronteerd wordt in de uitoefening van zijn functies. De Brusselse School voor Bestuurswetenschappen zal de motor zijn van deze actie.

Volledigheidshalve moet men tevens de 25 miljoen citeren die bestemd zijn voor de opleiding van het politiepersoneel (subsidie aan de Politie school) en voor de onderhandeling binnen het sociale handvest van een luik «opleiding».

10. En matière de *propreté publique*, l'Exécutif a décidé de dégager un crédit de 250 millions en faveur des communes. La Région traduit ainsi sa volonté d'associer étroitement celles-ci à la politique de propreté publique amorcée les deux années précédentes.

Par ailleurs, l'Exécutif a décidé de confier à l'Agence de Propreté publique les missions de nettoyage des sites d'intérêt général. Véritable plan de bataille contre la saleté dans les lieux stratégiques, un montant de 100 millions a été affecté pour l'exécution de cette mission.

11. Le crédit destiné à encourager les communes à mener des actions favorisant la *cohabitation et l'intégration des communautés locales* passe de 150 millions en 1991 à 166,2 millions en 1992, soit une progression de 10,8 %. L'aide régionale en cette matière prendra comme en 90 et 91 la forme de subvention de projets développés par les communes en concertation avec des partenaires locaux, privés ou publics.

La Région souhaite encourager les activités de formation d'agents administratifs et sociaux dans les communes ainsi qu'apporter une aide particulière aux actions de type social, pédagogique et de prévention de la délinquance menée en matière de jeunesse. Il s'agit de plus de prendre en charge le coût des initiatives prises en faveur de la création d'interfaces Police-Jeunes. Cette initiative a pris la forme de mise à disposition de 2 travailleurs sociaux dans 8 communes.

12. Un crédit de 50 millions vise à dynamiser et coordonner la part prise par les communes dans l'*image de marque* de la Région de Bruxelles-Capitale. Il devra permettre d'amplifier l'action régionale au travers de communes, et d'établir un véritable plan dans ce domaine.

Ce crédit est pour moitié destiné à soutenir un organe de coordination des différentes initiatives et pour moitié destiné au financement d'investissements réalisés par les communes.

13. En matière de *sécurité*, la Région poursuivra l'effort de valorisation des salaires des membres des corps de police communaux ainsi que sa politique d'investissement en matériel de police.

L'Exécutif a en outre décidé de soutenir de nouvelles initiatives de coordination et de formation des polices communales, en soutenant la création d'une Ecole de Police. Plus de 50 millions sont prévus à cet effet. Enfin, le renfort en personnel est concrétisé par la mise à disposition des communes de 56 auxiliaires de police.

10. Wat de *openbare reinheid* betreft, heeft de Executieve beslist een krediet van 250 miljoen vast te leggen ten behoeve van de gemeenten. Het Gewest vertaalt aldus zijn wil om de gemeenten nauw te betrekken bij het in de jongste twee jaren uitgebouwde beleid inzake openbare reinheid.

Anderzijds heeft de Executieve beslist het Agentschap voor Netheid te belasten met het schoonvegen van de sites van algemeen belang. Voor dit strijdplan tegen het vuil op strategische plaatsen werd een bedrag van 100 miljoen vrijgemaakt.

11. Het krediet bestemd om de gemeenten aan te moedigen tot het voeren van acties ter bevordering van *het samenleven en de integratie van de verschillende plaatselijke gemeenschappen* stijgt van 150 miljoen in 1991 tot 166,2 miljoen in 1992, een stijging van 10,8 %. Deze gewestelijke steun zal zoals in 1990 en 1991 de vorm aannemen van een betoelaging van de projecten die door de gemeenten ontwikkeld werden, in overleg met plaatselijke partners uit de privé- of openbare sector.

Het Gewest wil de opleiding van administratieve en sociale ambtenaren in de gemeenten aanmoedigen en een bijzondere steun verlenen aan sociale en pedagogische acties inzake preventie van de jeugdcriminaliteit. Het gaat er ook om de kost te dragen van de initiatieven genomen voor de oprichting van bemiddelingsorganen tussen politie en jongeren. Concreet werden aldus 2 maatschappelijke werkers ter beschikking gesteld van 8 gemeenten.

12. Een krediet van 50 miljoen is bedoeld om meer dynamiek te geven aan de rol van de gemeenten in het *imago* van het Bruselse Hoofdstedelijk Gewest en om in dat verband tot een coördinatie te komen. Dit krediet moet toelaten de actie van het Gewest te versterken via de gemeenten en een werkelijk plan op te stellen op dit gebied.

De helft van dit krediet moet dienen voor de financiering van een orgaan belast met de coördinatie van de verschillende initiatieven en de andere helft voor de financiering van de investeringen van de gemeenten.

13. Inzake *veiligheid* zal het Gewest zijn inspanning verderzetten om de wedden van de leden van de gemeentelijke politiekorpsen te valoriseren; dit zal trouwens ook gebeuren via het gewestelijk investeringsbeleid in politie-uitrusting.

Bovendien heeft de Executieve beslist nieuwe initiatieven te steunen ter bevordering van de coördinatie en de opleiding van de gemeentelijke politiekorpsen, onder meer door steun te verlenen aan de oprichting van een Politie school. Ruim 50 miljoen zijn hiervoor voorzien. Ten slotte krijgt de personeelsversterking een concrete vorm met de terbeschikkingstelling van 56 hulpagenten.

Globalement ce sont plus de 226 millions de francs qui sont affectés à l'amélioration de la sécurité des bruxellois.

14. L'effort régional relatif à l'*informatisation des communes* sera également maintenu. Il s'élèvera à près de 122 millions et servira, outre la poursuite du financement de schémas directeurs, au soutien de projets pilotes dans les communes.

Dans ce domaine, il est bon de rappeler qu'à ce jour, près de 750 millions ont été investis dans la création de la modernisation de l'outil informatique communal.

Fin de cette année, toutes les communes bruxelloises auront un schéma directeur approuvé et des subsides pour son exécution.

Globaal wordt meer dan 226 miljoen uitbesteed aan een veiliger Brussel.

14. Wat de *informatisering van de gemeenten* betreft, zal de gewestelijke steun op het huidige peil worden gehouden, hetzij ongeveer 122 miljoen die zullen dienen enerzijds voor de verdere financiering van de richtschema's en anderzijds om pilootprojecten in de gemeenten te steunen.

In dat verband dient eraan herinnerd te worden dat er tot nog toe zo'n 750 miljoen geïnvesteerd werden voor de modernisering van de gemeentelijke informatica.

Tegen het einde van dit jaar zullen alle Brusselse gemeenten een geodgerkeurd richtschema hebben en subsidies krijgen voor de uitvoering ervan.

II. Discussions des articles

Article 14.1.1.12.01

Le Ministre informe les membres de la Commission que le montant est en réduction de 15 millions par rapport au Budget de 1991. A l'ajustement de 1991, il s'élèvera à 30 millions.

Cette allocation de base sert essentiellement à effectuer des études sur la structure des coûts. Celles-ci porteront également sur les sujets suivants :

- évaluation des actions intégration;
- réforme de la tutelle administrative;
- analyse thématique des plans financiers et d'activités communales.

Article 14.1.1.12.03

La somme de 5 millions sert au financement de la mission déléguée de BRINFIN. Cette filiale de la SRIB aide à gérer les emprunts communaux et les assiste dans la gestion des trésoreries communales.

Le travail entamé par BRINFIN est récent. Sa mission a débuté en septembre 1991 et il est donc trop tôt pour réaliser un bilan des réorientations éventuelles.

Article 14.1.2.12.05

La Commission est informée du fait que l'an passé, cette allocation de base était fusionnée avec la suivante. Celle-ci a pour objet :

- l'assistance et l'encadrement technique des communes pour l'élaboration du plan directeur de formation de leur personnel;
- le support d'actions spécifiques en matière de formation du personnel communal.

Il s'agit donc surtout de séminaires de formation ponctuelle avec des thématiques précises.

Article 14.1.2.33.01

Le montant de 20 millions est affecté au financement de l'école de formation destinée aux fonctionnaires communaux et qui vise à mieux préparer le personnel communal à faire face aux difficultés de gestion qu'il rencontre de plus en plus fréquemment dans l'exercice de ses fonctions.

II. Artikelsgewijze bespreking

Basisallocatie 14.1.1.12.01

De Minister brengt de commissieleden ervan op de hoogte dat het bedrag in vergelijking met 1991 met 15 miljoen wordt verminderd. Bij de aanpassing voor 1991 zal het 30 miljoen bedragen.

Deze basisallocatie dient in hoofdzaak om studies uit te voeren in verband met de structuur van de kosten. Deze hebben ook betrekking op:

- de beoordeling van de integratieacties;
- de hervorming van het administratief toezicht;
- de thematische analyse van de financiële plannen en van de activiteiten van de gemeenten.

Basisallocatie 14.1.1.12.03

Het bedrag van 5 miljoen is bestemd voor de financiering van de aan BRINFIN toevertrouwde opdracht. Dit filiaal van de MIVB helpt de leningen van de gemeenten te beheren en draagt bij tot het beheren van de gemeentelijke schatkisten.

BRINFIN is pas onlangs met zijn werkzaamheden gestart. De opdracht werd in september 1991 aangevangen en het is dus nog te vroeg om een balans van de eventuele heroriënteringen te maken.

Basisallocatie 14.1.2.12.05

De Commissie wordt op de hoogte gebracht van het feit dat deze basisallocatie vorig jaar met de vorige werd gefusioneerd. Dit heeft tot doel:

- de bijstand en de technische omkadering van de gemeenten voor de opstelling van het richtplan voor de opleiding van hun personeel;
- de ondersteuning van specifieke acties wat de opleiding van het gemeentelijk personeel betreft.

Het gaat dus vooral over welgerichte opleidingsseminaries rond duidelijke thema's.

Basisallocatie 14.1.2.33.01

Het bedrag van 20 miljoen is bestemd voor de financiering van de opleidingsschool voor de gemeentelijke ambtenaren en beambten. Deze stelt zich tot doel het gemeentepersoneel beter voor te bereiden op de beheersproblemen waarmee ze steeds vaker in de uitoefening van hun beroep te maken krijgen.

Ce crédit servira à poursuivre et amplifier les initiatives commencées en 1990 et 1991.

Article 14.1.2.43.02

La somme de 25 millions vise à participer au financement de l'école de police, chargée de la formation de l'ensemble des polices communales, et de toutes actions quelconques en rapport avec la valorisation des forces de police communale.

Il s'agit de la structure, créée en exécution du plan de redressement de la Ville de Bruxelles, sur les bases du Centre d'Instruction de la Police.

A un membre qui l'interroge quant à l'indemnisation éventuelle de la Ville de Bruxelles pour les investissements qu'elle a réalisés par le passé, le Ministre-Président répond par la négative. Il s'agit, dans le cas présent, d'une simple reprise qui devrait alléger le budget de la Ville de Bruxelles.

Sur le plan de la forme, on s'oriente vers la solution d'une intercommunale mixte qui regrouperait les communes et la Région. La représentation de celle-ci dans l'intercommunale est encore en discussion.

Un membre s'inquiète du fait que le pouvoir échappe de plus en plus aux bourgmestres. Le Ministre-Président ne peut marquer son accord avec cette prise de position. Une politique efficace nécessite des liens entre les polices et la Région. Cela est d'autant plus vrai qu'il y a intervention financière du pouvoir régional. Seule une coordination peut rendre crédible le maintien de 19 polices communales. Il faut également remarquer que les 18 autres bourgmestres n'ont actuellement aucun pouvoir dans la gestion de cette école et que la création de cette intercommunale leur en donnera. Enfin, le choix d'une telle structure garantit la prépondérance des communes dans les organes de décision.

Article 14.1.3.12.07

En 1991, ce crédit faisait initialement partie du crédit 14.03.01.43.27, relatif à la Propreté publique.

Par décision de l'Exécutif (ERBC 18.07.91), il a été décidé de confier à l'Agence de Propreté publique les missions de nettoyage des sites supra-communales comme par exemple ceux de la petite ceinture.

Sur ces espaces, les activités qui s'y déroulent dépassent la gestion communale sensu stricto.

Dit krediet zal dienen om de in 1990 en 1991 opgestarte initiatieven verder te zetten en beter uit te werken.

Basisallocatie 14.1.2.43.02

Het bedrag van 25 miljoen is bestemd voor de deelneming in de financiering van de politieschool die instaat voor de opleiding van alle gemeentelijke politiediensten; het is ook bestemd voor alle acties inzake de herwaardering van de gemeentelijke politiediensten.

Het gaat over de structuur, opgericht in uitvoering van het herstelplan voor de Stad Brussel, op de bases van het Opleidingscentrum van de Politie.

De Minister-Voorzitter antwoordt ontkennend op de vraag van een lid over de mogelijke vergoeding voor de Stad Brussel voor haar investeringen in het verleden. In voorkomend geval betreft het een eenvoudige opneming die het budget van de Stad Brussel zou moeten verlichten.

Wat de vorm betreft, gaat men men qua oplossing de richting uit van een gemengde intercommunale die de gemeenten en het Gewest zou groeperen. De vertegenwoordiging van het Gewest in deze tussengemeentelijke wordt nog volop besproken.

Een lid maakt zich zorgen over het feit dat de burgemeesters steeds minder macht krijgen. De Minister-Voorzitter kan het met dit standpunt niet eens zijn. Een doeltreffend beleid vereist banden tussen de politiekorpsen en het Gewest, ook al omdat de gewestelijke overheid een financiële bijdrage levert. Alleen een coördinatie kan het behoud van de 19 gemeentelijke politiekorpsen geloofwaardig maken. Er moet ook worden opgemerkt dat de 18 burgemeesters op dit ogenblik geen enkele bevoegdheid hebben wat het beheer van deze school betreft. De oprichting van deze intercommunale zal hen echter wel bevoegdheden verschaffen. De keuze van een tussengemeentelijke structuur waarborgt het overwicht van de gemeenten in de besluitvormingsorganen.

Basisallocatie 14.1.3.12.07

In 1991 maakte dit krediet integraal deel uit van het krediet 14.3.1.43.27 voor de openbare netheid.

Bij besluit van de Executieve (BHE 18.07.91) kreeg het Agentschap voor de Openbare Netheid de opdracht de bovengemeentelijke zones net te houden, bijvoorbeeld deze van de kleine ring.

De activiteiten die zich hier afspelen, overstijgen het gemeentelijke beheer in strikte zin.

Un montant de 100,0 millions a été affecté à la rémunération de l'Agence pour l'exécution de cette mission. Le crédit reste inchangé en 1992.

Un membre informe le Ministre-Président qu'aux dires de l'Echevin de la Propreté de la Ville de Bruxelles, il y aurait une certaine pagaille entre les services de la commune et ceux de l'Agence. Une meilleure coordination s'impose donc. Il faut en effet éviter qu'un site soit nettoyé deux fois alors que d'autres pourraient être négligés.

Le Ministre-Président tend à minimiser ce type de confusion qui généralement se règle endéans les 3 ou 4 jours. Le nettoyage du Pentagone par les services de l'Agence permet à la Ville de Bruxelles de déplacer des balayeurs vers d'autres quartiers souvent moins visités.

Ce type d'incident ne devrait pas, selon un membre, être possible. Le Secrétaire d'Etat ayant en charge la propreté a informé les communes de la localisation des endroits qui seraient nettoyés par les services de l'Agence. Il y aurait des possibilités de dérapage là où des manifestations locales auraient nécessité un nettoyage plus urgent. Les organisateurs ou les riverains se seraient sentis obligés de recourir aux services communaux. Une meilleure publicité des missions de l'Agence s'impose donc.

Un membre constate que les communes n'ont souvent plus les moyens de remplir de telles tâches. La propreté étant une matière qui relève des communes, pourquoi ne pas transférer ce montant de 100 millions à la Ville de Bruxelles? Les communes étant de toute façon responsables du débouchage des taques d'égouts, leurs services doivent de toute façon repasser. Il s'agit-là d'une raison supplémentaire pour leur laisser l'exclusivité de la tâche du nettoyage des rues.

A ces arguments, le Ministre-Président répond que ces sites ne sont pas tous situés sur le territoire de la Ville de Bruxelles. Il y a, au niveau de cette commune, des carences qui sont constatées. Ces sites sont d'intérêt soit régional, soit national. Le mécanisme mis en place crée un état d'équité en maintenant une solidarité au niveau de la Région. Il est également indéniable que l'image de celle-ci risque d'être altérée lorsqu'une commune ne peut plus remplir ses obligations en matière de propreté. Les problèmes qui ont été rencontrés résultent de susceptibilités de services à l'égard d'autres services.

Er werd voor het Agentschap 100 miljoen uitgetrokken om deze opdracht uit te voeren. In 1992 blijft het krediet ongewijzigd.

Een lid zegt de Minister-Voorzitter dat volgens de Schepen voor Netheid van de Stad Brussel de gemeentediensten en deze van het Agentschap er een zootje van zouden maken. Een betere coördinatie dringt zich dus op. Er moet inderdaad worden vermeden dat een bepaalde plaats tweemaal wordt gereinigd, terwijl naar andere niet zou worden omgekeken.

De Minister-Voorzitter is geneigd dergelijke verwarving, waarvoor meestal binnen 3 of 4 dagen een oplossing wordt gevonden, te minimaliseren. De opruiming van de Vijfhoek door de diensten van het Agentschap laat de Stad Brussel toe straatvegers te verplaatsen naar andere wijken waar soms minder wordt naar omgekeken.

Een lid zegt dat dergelijk incident zou moeten worden uitgesloten. De Staatssecretaris belast met de netheid heeft de gemeenten meegedeeld welke plaatsen door het Agentschap zouden worden net gehouden. Er zou wat kunnen mislopen op plaatsen waar lokale manifestaties een meer dringende reiniging vergen. De organisatoren of de buurtbewoners zouden verplicht zijn de gemeentelijke diensten ter hulp te roepen. Een betere bekendmaking van de opdrachten van het Agentschap dringt zich dus op.

Een lid stelt vast dat de gemeenten niet altijd de middelen hebben om dergelijke opdrachten te vervullen. Waarom, gelet op het feit dat netheid een gemeentelijke bevoegdheid is, dit bedrag van 100 miljoen niet aan de Stad Brussel geven? Aangezien de gemeenten hoe dan ook verantwoordelijk zijn voor het vrijmaken van de rioolputten, moeten deze diensten hier toch voorbij komen. Dat is een bijkomende reden om het reinigen van de straten alleen aan hen toe te vertrouwen.

De Minister-Voorzitter antwoordt op deze argumenten dat niet al deze plaatsen op het grondgebied van de Stad Brussel liggen. Wat deze gemeente betreft, worden er leemten vastgesteld. Deze plaatsen zijn van gewestelijk of nationaal belang. Het ingevoerde mechanisme schept een zekere billijkheid, omdat het op gewestelijk vlak een zekere solidariteit in stand houdt. Er kan ook niet worden ontkend dat het imago van het Gewest gevaar loopt wanneer een gemeente niet meer in staat is haar verplichtingen inzake netheid na te komen. De problemen die zich hebben voorgedaan, zijn het gevolg van de prikkelbaarheid van de diensten tegenover andere diensten.

Le transfert de ces 100 millions vers les communes risquerait de ne pas provoquer les effets escomptés. On a en effet souvent constaté dans le passé que 40 voire 50% des aides étaient détournées vers d'autres objectifs.

Article 14.1.4.43.01

Il s'agit de la part du crédit de 1991 14.3.3.63.22 destiné au financement des initiatives en matière de promotion, de coordination et de planification des actions des communes dans la promotion de l'image de la capitale, qui servira au financement des structures créées pour exercer ces missions.

Il a été scindé à la demande de la Cour des Comptes afin de pouvoir effectuer la distinction entre les notions de subventions et d'investissements.

Le Ministre-Président précise que dans le cadre du plan d'assainissement de la Ville de Bruxelles, on a prévu la reprise par la Région du TIB.

A un membre qui regrette cette situation du fait du bon fonctionnement de cet organisme, il est répondu que la ville sera encore présente mais dans le cadre d'une formule de partenariat ville-région.

Article 14.2.1.43.01 - Fonds des communes

Le Ministre-Président souligne le fait que l'on assiste à une indexation de 4,5% du Fonds des communes. Il précise, à la demande de deux membres, que la part du Fonds de l'Aide sociale qui est comprise dans celui-ci reste fixée au même pourcentage que l'année dernière, c'est-à-dire, à 5%.

Un membre rappelle que l'an passé, un problème juridique se posait. On se demandait en effet si la Région pouvait continuer à imposer ces 5% étant donné que l'aide sociale ne relève pas de ses compétences.

Il lui est répondu que comme l'an dernier, un accord existe entre le Collège réuni et l'Exécutif régional. Les sommes ne sont pas versées aux CPAS mais aux communes. Une disposition de tutelle prise par le Collège réuni et par l'Exécutif régional contraint les communes à les transférer vers les CPAS.

Articles 14.2.2.43.20 - 14.2.2.43.21

Ces allocations de base n'appellent pas d'observations supplémentaires de la part des membres de la Commission.

Door deze 100 miljoen naar de gemeenten over te brengen, zouden de vermelde gevolgen kunnen worden vermeden. In het verleden heeft men inderdaad dikwijls vastgesteld dat 40, ja zelfs 50%, van de steun voor andere doeleinden werd bestemd.

Basisallocatie 14.1.4.43.01

Het betreft het deel van het krediet van 1991 14.3.3.63.22, bestemd voor de financiering van de initiatieven inzake promotie, coördinatie en planning van de gemeentelijke activiteiten ter bevordering van het imago van de hoofdstad; een bedrag dat zal dienen voor de financiering van de voor de uitvoering van deze opdrachten opgerichte structuren.

Op vraag van het Rekenhof werd het krediet opgesplitst, ten einde subsidies en investeringen te kunnen onderscheiden.

De Minister-Voorzitter zegt dat, in het kader van het gezondmakingsplan voor de Stad Brussel, in de overname van de TIB, door het Gewest, werd voorzien.

Een lid dat, gelet op de goede werking van deze instelling, deze toestand betreurt, wordt geantwoord dat de stad nog altijd vertegenwoordigd zal zijn, maar op basis van een partnershipformule stad/Gewest.

Basisallocatie 14.2.1.43.1

De Minister-Voorzitter wijst erop dat het Gemeentefonds een indexaanpassing van 4,5% krijgt. Op vraag van twee leden verduidelijkt hij dat het aandeel van het Fonds voor Welzijnzorg dat hierin is opgenomen hetzelfde blijft dan vorig jaar, dit wil zeggen 5%.

Een lid herinnert eraan dat er zich vorig jaar een juridisch probleem heeft voorgedaan. Men vroeg zich inderdaad af of het Gewest deze 5% kon blijven opleggen, gelet op het feit dat welzijnzorg niet onder zijn bevoegdheden valt.

Er wordt hem geantwoord dat er, net zoals vorig jaar, een akkoord bestaat tussen het Verenigd College en de Gewestexecutieve. De bedragen worden niet aan de OCMW's, maar wel aan de gemeenten gestort. Een bepaling inzake toezicht, uitgevaardigd door het Verenigd College en de Gewestexecutieve, verbiedt de gemeente deze naar de OCMW's over te brengen.

Basisallocatie 14.2.2.43.20 - artikel 14.2.2.43.21

De Commissieleden hebben geen bijkomende opmerkingen wat deze basisallocaties betreft.

Article 14.2.3.43.22

Il s'agit du Fonds spécial d'Aide aux Communes bruxelloises en difficultés.

L'alimentation de ce Fonds a été maintenue au niveau de 1991. Ce Fonds est destiné à aider les communes à faire face aux échéances des emprunts Hatry I et Hatry II. Les montants à rembourser durant la période couvrant les années 1992 à 1997 s'élèvent à 16 milliards : 15 pour les communes et 1 pour l'Agglomération.

Un membre insiste sur la nécessité d'affiner ce crédit de manière telle que seules les communes en difficultés en bénéficient. Le Ministre-Président tient à le rassurer et précise que les communes qui ne sont pas qualifiées de communes en difficultés n'en recevront qu'une très faible part.

Articles 14.2.4.43.23 à 14.2.4.43.27

Ces allocations de base n'appellent pas d'observations supplémentaires de la part des membres de la Commission.

Article 14.3.1.43.29

Le Ministre-Président informe les membres de la Commission qu'en 1992, la Région intensifiera sa politique visant à l'intégration des différentes communautés locales afin de favoriser la cohabitation avec celles-ci.

Un membre regrette que certaines opérations menées par des communes s'apparentent un peu à des activités de patronage qui sont tout à fait inefficaces et ne correspondent absolument pas à la volonté de l'Exécutif. Il y a donc intérêt à évaluer très correctement ce type d'action.

Il faut, selon le Ministre-Président, être modeste étant donné que l'expérience est récente. Parmi les 100 premiers millions consacrés à cette politique, il y aura à l'évaluation, un certain déchet. C'est une évidence. On assiste déjà à une réorientation de certains projets. Il y a cependant, d'après les rapports intermédiaires, beaucoup d'opérations qui ne font pas regretter à l'Exécutif son initiative.

Il est rappelé au Ministre-Président que les 150 millions avaient jusqu'à présent été quasi totalement affectés au paiement d'animateurs alors que très souvent, des constructions et des aménagements s'imposaient.

Basisallocatie 14.2.3.43.22

Het betreft het Bijzonder Fonds voor Hulp aan de Brusselse Gemeenten in Moeilijkheden.

De stijving van dit Fonds blijft op het niveau van 1991. Dit Fonds steunt de gemeenten bij de aflossingen van de Hatry I en Hatry II-leningen. De voor de periode 1992 tot 1997 terug te betalen bedragen liggen op 16 miljard : 15 miljard voor de gemeenten en 1 voor de Agglomeratie.

Een lid dringt aan op een noodzakelijke verfijning van dit krediet, zodat de gemeenten in moeilijkheden het kunnen genieten. De Minister-Voorzitter wenst het lid gerust te stellen en verduidelijkt dat de gemeenten die niet als gemeenten in moeilijkheden beschouwd worden slechts een heel klein deel zullen ontvangen.

Basisallocatieën 14.2.4.43.23 tot 14.2.4.43.27

De Commissieleden hebben geen bijzondere opmerkingen wat deze basisallocaties betreft.

Basisallocatie 14.3.1.43.29

De Minister-Voorzitter deelt de commissieleden mee dat het Gewest in 1992 nog meer beleidsinspanningen zal doen ter integratie van de verschillende plaatselijke gemeenschappen, ten einde de samenleving van deze gemeenschappen te bevorderen.

Een lid betreurt dat sommige door de gemeenten gevoerde acties enigszins weg hebben van beschermingsacties, hetgeen absoluut ondoeltreffend is en helemaal niet met de intentie van de Executieve overeenstemt. Het is dus belangrijk dergelijke acties heel juist te beoordelen.

De Minister-Voorzitter zegt dat bescheidenheid geboden is, gelet op het feit dat het een recent experiment betreft. Van de eerste 100 miljoen die voor dit beleid werden uitgetrokken, zal er, bij de beoordeling, zeker wat verloren gaan. Dat is evident. Sommige projecten wordt reeds nieuwe richting gegeven. Er zijn echter, volgens de tussentijdse verslagen, veel operaties die de Executieve haar initiatief niet doet betreuren.

De Minister-Voorzitter wordt eraan herinnerd dat de 150 miljoen tot op heden praktisch volledig voor de betaling van de animatoren werd gebruikt, terwijl er heel dikwijls nood was aan constructies en infrastructuur.

Certaines communes ont, selon le Ministre-Président, procédé à des investissements pour de petits équipements de sport comme des murs d'escalade, des panneaux de basket etc. Les travailleurs sociaux engagés ont, quant à eux, généralement servi d'interface entre la police et les jeunes immigrés. Tout cela s'est réalisé avec l'appui des dispositifs déjà en place. Une évaluation de ce type d'action aura lieu en fin de cette année.

Article 14.3.3.63.22

Ce crédit aux communes constitue selon le Ministre-Président, l'outil d'une politique coordonnée de promotion de l'image de la Région. Il cite à titre d'exemples le fléchage touristique et les actions visant à la promotion des musées communaux. Il s'agit donc de dépenses d'investissement.

A un membre qui désire s'informer sur l'état des relations avec l'Office de Promotion du Tourisme de la Communauté française, le Ministre-Président précise que les rapports sont officieux car il s'agit d'un autre niveau de pouvoir. On peut les qualifier de fructueux même s'ils ne sont pas officialisés.

Article 14.3.4.43.04

Le Ministre-Président informe les membres de la Commission que la Région maintient, pour l'exercice 1992, son effort de valorisation des salaires des membres des corps de police.

Pour conserver les mêmes avantages en terme réel, le crédit est indexé de 4,5 % : 99,3 millions. La Région s'est substituée au Ministre de l'Intérieur pour l'octroi de la prime que celui-ci accordait aux policiers.

Ce crédit vise également à financer la mise à disposition de 56 auxiliaires auprès de 8 communes bruxelloises (ERBC 23.05.91), ce qui représente une charge en année complète de 45.500.000 F.

A la question de savoir si l'engagement de ces auxiliaires sera recurrent, le Ministre-Président répond que cela dépendra de l'évolution du recrutement de policiers. Cette aide pourrait donc être répétée.

Les intéressés sont déjà à peu près tous en service mais ils ne remplissent pas toutes les conditions prévues par l'arrêté visant à la promotion sociale des auxiliaires de police.

De Minister-Voorzitter zegt dat sommige gemeenten in kleine sportuitrusting hebben geïnvesteerd: klimmuren, basketballborden, enz. De aangeworven maatschappelijk werkers hebben gediend als schakel tussen de politie en de jonge migranten. Dit alles werd verwezenlijkt dank zij de reeds voor handen zijnde middelen. Eind dit jaar zal dergelijke actie worden geëvalueerd.

Basisallocatie 14.03.03.63.22

Volgens de Minister-Voorzitter is dit krediet voor de gemeenten het werkmiddel voor een gecoördineerd beleid wat de promotie van het imago van het Gewest betreft. Hij geeft als voorbeeld de toeristische wegaanduidingen en de promotieacties inzake gemeentemusea. Het betreft dus investeringsuitgaven.

De Minister-Voorzitter verduidelijkt een lid, dat gegevens wil over de stand van de relaties met het «Office de Promotion du Tourisme de la Communauté Française» (het WV-kanton van de Franse Gemeenschap), dat de relaties officieus zijn, omdat het een ander bestuursniveau betreft. Men kan ze als vruchtbaar bestempelen, ook al zijn ze niet officieel.

Basisallocatie 14.3.4.43.04

De Minister-Voorzitter deelt de Commissieleden mee dat het Gewest voor het dienstjaar 1992 zijn inspanning ter herwaardering van de salarissen van de leden van de politiekorpsen verderzet.

Om reëel dezelfde voordelen te behouden, wordt het krediet met 4,5 % geïndexeerd: 99,3 miljoen. Het Gewest vervangt de Minister van Binnenlandse Zaken wat de toekenning van de door deze laatste aan de politieagenten toegestane premie betreft.

Dit krediet is eveneens bestemd voor het financieren van de 56 hulpagenten die 8 Brusselse gemeenten ter beschikking worden gesteld (BHE 25.05.91), hetgeen op volledige jaarbasis een last van 45.500.000 fr. betekent.

Op de vraag of er nog dergelijke hulpagenten worden aangeworven, antwoordt de Minister-Voorzitter dat dit zal afhangen van de ontwikkeling van de aanwerving van politieagenten. Deze steun zou dus voor herhaling vatbaar zijn.

De betrokkenen zijn reeds allen min of meer in dienst, maar ze voldoen niet aan alle voorwaarden die werden bepaald in een besluit ter sociale bevordering van de hulpagenten.

Un membre se réjouit de la valorisation des salaires des policiers mais il met l'Exécutif en garde face au risque d'une revendication générale des autres corps du personnel des communes.

Il faut, selon le Ministre-Président, tenir compte du régime particulier du statut des policiers. Leurs tâches difficiles et ingrates impliquent la nécessité de révaloriser leurs salaires.

Article 14.3.4.63.24

Le Ministre-Président confirme que la politique régionale d'investissements en matériel destiné à la sécurité se poursuit.

Cette aide régionale est complémentaire à celle du Ministère de l'Intérieur et vise à accroître l'efficacité des polices bruxelloises par l'acquisition de véhicules et de matériel de communication.

Un membre déplore que les polices communales ont acquis avec l'aide de la Région des vélosolèx que personne n'utilise et des radios dont le prix d'achat est largement inférieur aux modèles les plus mauvais du genre.

Il lui est répondu qu'une consultation des polices communales a eu lieu. Des moyens visant à améliorer la mobilité au sens le plus large du terme apparaissent dans toutes les demandes. Les équipements achetés correspondent tout à fait aux besoins.

Le Ministre-Président tient à rappeler l'existence d'un arrêté du Ministre de l'Intérieur qui octroie une subvention à concurrence de 50 % du prix d'acquisition de certains équipements.

Article 14.3.4.43.06

Ce crédit est destiné à soutenir des initiatives de coordination au niveau des polices communales. Cela concerne le dispatching central que les communes ne pourraient à elles seules faire fonctionner.

L'engagement de personnel s'impose, de même que le renforcement du système de télécommunication. Le matériel fourni par le Ministère de l'Intérieur présente en effet quelques défaillances techniques.

Een lid verheugt zich over de herwaardering van de bezoldigingen voor de politieagenten, maar waarschuwt de Executieve voor het gevaar van een algemene eis vanwege de andere gemeentelijke personeelskorpsen.

De Minister-Voorzitter zegt dat rekening moet worden gehouden met het bijzonder stelsel wat het statuut van de politieagenten betreft. Hun moeilijke en ondankebare opdrachten vergen herwaardering van hun bezoldigingen.

Basisallocatie 14.3.4.63.24

De Minister-Voorzitter bevestigt dat het gewestelijk investeringsbeleid inzake veiligheidsmaterieel wordt verdergezet.

Deze gewestelijke steun voegt zich bij deze van de Minister van Binnenlandse Zaken en is bedoeld om de doeltreffendheid van de Brusselse politiekorpsen via de aankoop van voertuigen en communicatiematerieel te verhogen.

Een lid betreurt dat de gemeentelijke politiekorpsen met de steun van het Gewest solexen hebben aangekocht die niemand gebruikt, alsmede radio's waarvan de aankoopprijs veel lager ligt dan de prijs voor de slechtste modellen uit het genre.

Er wordt hem geantwoord dat de gemeentelijke politiekorpsen werden geraadpleegd. In alle aanvragen is er sprake van middelen ter verbetering van de mobiliteit in de ruimste zin van het woord. De aangekochte uitrusting stemt volledig met de noden overeen.

De Minister-Voorzitter wenst te herinneren aan het bestaan van een besluit van de Minister van Binnenlandse Zaken waarin de aankoopprijs van sommige uitrusting voor 50 % wordt gesubsidieerd.

Basisallocatie 14.3.4.43.06

Dit krediet is bestemd voor het financieren van de coördinatie-initiatieven op het vlak van de gemeentelijke politiekorpsen. Het betreft de centrale dispatching die de gemeenten alleen niet zouden kunnen operationeel maken.

Er moet personeel worden aangeworven en het telecommunicatiesysteem moet worden verbeterd. Het door het Ministerie van Binnenlandse Zaken geleverde materieel vertoont inderdaad enkele technische mankementen.

Le Ministre-Président demande aux communes de l'informer très rapidement quant à la forme sous laquelle elles veulent voir se concrétiser l'usage de son intervention en faveur du dispatching.

A un membre qui désire savoir s'il appartiendra à la Conférence des Bourgmestres de gérer ce dispatching, il est répondu que l'on s'oriente vers une formule mixte avec le partenariat des communes et de la Région.

Le Ministre-Président reconnaît qu'un problème juridique se pose. Il faudra déterminer qui est l'employeur du personnel de ce dispatching. S'agira-t-il des communes ou bien d'une autre entité? Cette problématique est actuellement en discussion.

Articles 14.3.5.43.08 et 14.3.5.63.01

Ces allocations de base n'appellent pas d'observations de la part des membres de la Commission.

De Minister-Voorzitter vraagt de gemeenten hem vrij snel mee te delen hoe zij wensen dat hij ten gunste van de dispatching concreet optreedt.

Een lid, dat wenst te weten of de Conferentie van Burgemeesters deze dispatching zal beheren, wordt geantwoord dat men de richting uitgaat van een gemengde formule met partnership van de gemeenten en het Gewest.

De Minister-Voorzitter geeft toe dat er zich een juridisch probleem stelt. Er moet worden uitgemaakt wie het personeel van deze dispatching tewerk stelt. De gemeenten of iemand anders? Dit probleem wordt momenteel besproken.

Basisallocaties 14.3.5.43.08 tot 14.3.5.63.01

De Commissieleden hebben geen bijzondere opmerkingen over deze basisallocaties.

ANNEXE 1

BIJLAGE 1

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 01	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 12.01	MONTANT
Support de la politique générale	Etudes, publications et frais divers	Frais d'études, de publication et frais divers relatifs à l'exercice de la tutelle sur les communes et en particulier au financement et à l'organisation des communes ainsi qu'à la problématique de l'intégration et de la cohabitation des différentes communautés locales	25

ORIGINE :

Section 32 Titre I Article 12.30 du budget 1990 ajusté

COMMENTAIRES :

- Evaluation des actions «intégration».
- Réforme tutelle administrative - proposition d'ordonnance.
- Analyse thématique des plans financiers et d'activités communales.

EVOLUTION

Budget 1991 : 40 millions.
Budget 1992 : 25 millions.

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 01	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 12.01	BEDRAG
Ondersteuning van het algemeen beleid	Studies, publicaties en allerhande kosten	Studiekosten, publicatiekosten en allerhande kosten inzake het toezicht over de gemeenten, en in het bijzonder inzake de financiering en organisatie van de gemeenten en inzake de integratie en samenleving van verschillende lokale gemeenschappen	25

OORSPRONG :

Sectie 32 Titel I Artikel 12.30 van de aangepaste begroting

COMMENTAAR :

- Evaluatie van de acties inzake integratie.
- Hervorming van het administratief toezicht - ordonnantievoorstel.
- Thematische analyse van de financiële plannen en van de gemeentelijke activiteitsplannen.

EVOLUTIE

Begroting 1991 : 40 miljoen.
 Begroting 1992 : 25 miljoen.

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 01	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 12.03	MONTANT
Support de la politique générale	Etudes, publications et frais divers	Frais de gestion du placement du crédit d'aide aux communes bruxelloises en difficulté	5

ORIGINE :

Nouvel article au budget 1991

COMMENTAIRES :

Financement mission déléguée BRINFIN.

Conseil financier et d'assistance en matière de mode de financement et d'emprunts communaux (335.000 HTVA par mois).

EVOLUTION

0 % (montant identique à celui de 1991).

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 01	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 12.03	BEDRAG
Ondersteuning van het algemeen beleid	Studies, publicaties en allerhande kosten	Beheerskosten van de belegging van de hulpkredieten voor de Brusselse gemeenten in moeilijkheden	5

OORSPRONG :

Nieuw artikel begroting 1991

COMMENTAAR :

Financiering gedelegeerde opdracht BRINFIN.

Financieel advies en bijstand inzake de financieringswijze en de gemeentelijke leningen (335.000 exclusief BTW per maand).

EVOLUTIE

0 % (zelfde bedrag als dat van 1991).

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 01	ACTIVITE : 02	ARTICLE : 12.05	MONTANT
Support de la politique générale	Valorisation des ressources humaines	Frais d'études et de formation relatifs à la revalorisation des ressources humaines	10

ORIGINE :

Section 32 Titre I Article 12.31 du budget 1990 ajusté

COMMENTAIRES :

- Assistance et encadrement technique des communes pour l'élaboration du plan directeur de formation de leur personnel
- Support d'actions spécifiques en matière de formation du personnel communal.

EVOLUTION

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 01	ACTIVITEIT : 02	ARTIKEL : 12.05	BEDRAG
Ondersteuning van het algemeen beleid	Herwaardering van het menselijk potentieel	Studiekosten en opleidingskosten inzake de herwaardering van het menselijk potentieel	10

OORSPRONG :

Sectie 32 Titel I Art. 12.31 van de aangepaste begroting 1990

COMMENTAAR :

- Bijstand en technische begeleiding van de gemeenten bij het opstellen van het algemeen richtschema inzake de vorming van hun personeel.
- Steun aan specifieke acties inzake opleiding van het gemeentelijk personeel.

EVOLUTIE

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 01	ACTIVITE : 02	ARTICLE : 33.01	MONTANT
Support de la politique générale	Valorisation des ressources humaines	Subventions relatives à la valorisation et à la formation du personnel communal	20

ORIGINE :

Nouvel article

COMMENTAIRES :

Financement de l'école de formation destinée aux fonctionnaires communaux et qui vise à mieux préparer le personnel communal à faire face aux difficultés de gestion qu'il rencontre de plus en plus fréquemment dans l'exercice de ses fonctions.

Ce crédit servira à poursuivre et amplifier les initiatives commencées en 1990 et 1991.

EVOLUTION

Nouvel article.

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 01	ACTIVITEIT : 02	ARTIKEL : 33.01	BEDRAG
Ondersteuning van het algemeen beleid	Herwaardering van het menselijk potentieel	Toelagen inzake de herwaardering en de opleiding van het gemeentelijk personeel	20

OORSPRONG :

Nieuw artikel

COMMENTAAR :

Financiering van de opleidingsschool bestemd voor de gemeentelijke ambtenaren en die ernaar streeft het gemeentelijk personeel beter voor te bereiden om het hoofd te bieden aan de beheersmoeilijkheden die steeds meer voorkomen in de uitoefening van zijn functies.

Dit krediet zal dienen om de in 1990 en 1991 gestarte initiatieven voort te zetten en uit te breiden.

EVOLUTIE

Nieuw artikel.

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 01	ACTIVITE : 02	ARTICLE : 43.02	MONTANT
	Valorisation des ressources humaines	Subventions relatives à la valorisation et à la formation du personnel policier	25

ORIGINE :

Nouvel article

COMMENTAIRES :

Participation au financement de l'école de police, chargée de la formation de l'ensemble des policiers communales, et de toutes actions quelconques en rapport avec la valorisation des forces de police communale.

Il s'agit de la structure, créée en exécution du plan de redressement de la Ville de Bruxelles, sur les bases du Centre d'Instruction de la Police.

EVOLUTION

0 % (nouvel article).

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 01	ACTIVITEIT : 02	ARTIKEL : 43.02	BEDRAG
	Herwaardering van het menselijk potentieel	Toelagen inzake de herwaardering en de vorming van het politiepersoneel	25

OORSPRONG :

Nieuw artikel

COMMENTAAR :

Deelname aan de financiering van de politieschool die belast zal worden met de opleiding van alle gemeentelijke politiekorpsen en met om elke actie in verband met de waardering van de gemeentelijke politiekorpsen.

Het gaat hier om de structuur die opgezet werd in uitvoering van het herstelplan van de Stad Brussel, vertrekkend van het Politie-opleidingscentrum.

EVOLUTIE

0 % (nieuw artikel).

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 01	ACTIVITE : 03	ARTICLE : 12.07	MONTANT
	Propreté publique	Nettoisement de sites et lieux présentant un intérêt supra-communal	100

ORIGINE :

Nouvel article

COMMENTAIRES :

En 1991, ce crédit faisait initialement partie du crédit 14.03.01.43.27, relatif à la Propreté publique.

Par décision de l'Exécutif (ERBC 18.07.91), il a été décidé de confier à l'Agence de Propreté publique les missions de nettoyage des sites supra-communaux.

Un montant de 100,0 millions a été affecté à la rémunération de l'Agence pour l'exécution de cette mission.

Le crédit reste inchangé en 1992.

EVOLUTION

0 % (nouvel article).

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 01	ACTIVITEIT : 03	ARTIKEL : 12.07	BEDRAG
	Openbare nethheid	Onderhoud van plaatsen met een bovengemeentelijk belang	100

OORSPRONG :

Nieuw artikel

COMMENTAAR :

In 1991 maakte dit krediet oorspronkelijk deel uit van het krediet 14.03.01.43.27 inzake Openbare Nethheid.

Bij beslissing van de Executieve (BHE 18.07.91) werd besloten de onderhoudsopdracht van de plaatsen met een bovengemeentelijk belang aan het Agentschap voor Nethheid toe te vertrouwen.

Een bedrag van 100,0 miljoen werd aangewend om het Agentschap te betalen voor de uitvoering van deze opdracht.

Het krediet blijft ongewijzigd in 1992.

EVOLUTIE

0 % (nieuw artikel).

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 01	ACTIVITE : 04	ARTICLE : 43.01	MONTANT
	• Promotion de l'image des communes	Subsides destinés à permettre aux communes de promouvoir l'image de la Capitale	25

ORIGINE :

Nouvel article

COMMENTAIRES :

Il s'agit de la part du crédit de 1991 14.03.03.63.22 destiné au financement des initiatives en matière de promotion, de coordination et de planification des actions des communes dans la promotion de l'image de la capitale, qui servira au financement des structures créées pour exercer ces missions.

EVOLUTION

0 % (nouvel article).

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 01	ACTIVITEIT : 04	ARTIKEL : 43.01	BEDRAG
	Bevordering van het imago van de gemeenten	Toelagen bestemd om de gemeenten in staat te stellen het imago van de Hoofdstad te bevorderen	25

OORSPRONG :

Nieuw artikel

COMMENTAAR :

Het gaat om het aandeel van het krediet van 1991 14.03.03.63.22 bestemd voor de financiering van de initiatieven inzake de promotie, de coördinatie en de planning van de gemeentelijke acties in het kader van de bevordering van het imago van de Hoofdstad. Dit aandeel zal dienen voor de financiering van de structuren die opgericht werden om deze opdrachten uit te voeren.

EVOLUTIE

0 % (nieuw artikel).

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 43.01	MONTANT
Financement général des communes. - Charges et provisions d'emprunts	Fonds des communes	Fonds des communes	5.476

ORIGINE :

Section 32 Titre I Article 43.04 du budget 1990 ajusté

COMMENTAIRES :

- Indexation de 4,5 % du Fonds des Communes.
- Taux d'indexation retenu compte tenu du caractère particulier de ce crédit.
 - Financement de charges de personnel, de crédits d'aide sociale, transferts vers le monde associatif, etc.
- La sensibilité des équilibres financiers communaux aux variations de charge de personnel étant démontrée, l'indexation du crédit est indispensable (cfr. également dotation spéciale Ville de Bruxelles - art. 64 - LSF 16.01.89).

EVOLUTION

Budget 1991 : 5.240 millions.
Budget 1992 : 5.476 millions.
→ Accroissement de + 4,5 %.

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 01,	ARTIKEL : 43.01	BEDRAG
Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	Gemeentefonds	Gemeentefonds	5.476

OORSPRONG :

Afdeling 32 Titel I Artikel 43.04 van de aangepaste begroting 1990

COMMENTAAR :

- Indexering met 4,5 % van het Gemeentefonds.
- Indexeringspercentage weerhouden gelet op het bijzonder karakter van dit krediet.
 - Financiering van de personeelslasten, de lasten van de kredieten voor maatschappelijk welzijn, overdrachten naar het verenigingsleven, enz.
 - Aangezien de gevoeligheid van de gemeentelijke financiële evenwichten aan de verschillen in personeelslasten bewezen is, is de indexering van dit krediet onmisbaar (zie ook de bijzondere dotatie Stad Brussel - art. 64 - BFW 16.01.89).

EVOLUTIE

Begroting 1991 : 5.240 miljoen.

Begroting 1992 : 5.476 miljoen.

→ stijging met 4,5 %.

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 02	ARTICLE : 43.20	MONTANT
Financement général des communes. - Charges et provisions d'emprunts	Dotations complémentaires	Dotations complémentaires spéciales aux communes	664,2

ORIGINE :

Section 32 Titre I Article 43.06 2
 Section 32 Titre II Partie 2 Article 63.04 du budget ajusté 1990

COMMENTAIRES :

Une erreur s'est glissée dans l'estimation du crédit «dotation complémentaire spéciale» inscrite au budget initial 1991, suite à une mauvaise évaluation de la part «propreté publique» incluse dans ce crédit en 1990.

Rétroactes

1990 : Dotation complémentaire	641,9
Crédit Propreté publique	127,7
	<hr/>
Solde communes	514,2
1991 : Dotation complémentaire	466,0
Charge emprunts	71,9
	<hr/>
Solde communes	394,1

Différence négative : 120,1 millions due à une estimation du crédit Propreté publique en 1990 de 247,8 millions ($247,8 - 127,7 = 120,1$).

Cette erreur sera corrigée lors du second ajustement du budget 1991.

Proposition 1992 :

- Redressement du crédit «dotation complémentaire spéciale» pour 1992 de 120,1 millions.
- En compensation, *pour 1992*, pas d'indexation du crédit.
- Convention plan de redressement Ville de Bruxelles prévoit une hausse de la part bruxelloise de 150,0 millions en 1992 (ERBC 02.05.91).

EVOLUTION

Budget 1991 : 466,0 millions.
 Budget 1992 : 664,2 millions.

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 02	ARTIKEL : 43.20	BEDRAG
Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	Bijkomende dotaties	Bijzondere bijkomende dotaties aan de gemeenten	664,2

OORSPRONG :

Afdeling 32 Titel I Artikel 43.06 2
 Afdeling 32 Titel II Deel 2 Art. 63.04 van de aangepaste begroting 1990

COMMENTAAR :

Er werd een vergissing begaan in de raming van het krediet «Bijzonder bijkomende dotatie» ingeschreven op de oorspronkelijke begroting 1991, ten gevolge van een slechte raming van het aandeel «Openbare netheid» dat in 1990 in dit krediet was inbegrepen.

Voorgeschiedenis

1990 : Bijkomende dotatie	641,9
Krediet Openbare Netheid	127,7
	<hr/>
Saldo gemeenten	514,2
1991 : Bijkomende dotatie	466,0
Last van de leningen	71,9
	<hr/>
Saldo gemeenten	394,1

Negatief verschil : 120,1 miljoen te wijten aan een slechte raming van het krediet van 247,8 miljoen voor Openbare Netheid in 1990 (247,8 - 127,7 = 120,1).

Deze vergissing zal worden verbeterd bij de tweede aanpassing van de begroting 1991.

Voorstel 1992 :

- Herstel van het krediet «bijzondere bijkomende dotatie» van 120,1 miljoen voor 1992.
- Als compensatie, voor 1992, geen kredietindexering.
- De overeenkomst herstelplan Stad Brussel voorziet in een stijging van het Brusselse aandeel met 150,0 miljoen in 1992 (BHE 02.05.91).

EVOLUTION

Begroting 1991 : 466,0 miljoen.
 Begroting 1992 : 664,2 miljoen.

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 02	ARTICLE : 43.21	MONTANT
Financement général des communes. - Charges et provisions d'emprunts	Dotations complémentaires	Crédits destinés au remboursement et au paiement des intérêts de l'emprunt de 1977 (A.R. du 10.11.1982)	66,7

ORIGINE :

Nouvel article

COMMENTAIRES :

Les charges financières (amortissements et intérêts) sont remboursées à concurrence :

- de 100 millions par la part des communes concernées dans le Fonds des Communes (au moyen de sommes qui, conformément à l'article 4, 1°, de l'arrêté royal du 10 novembre 1982, doivent être réservées sur les quote-part à attribuer en exécution de l'article 1^{er}, 1° et 2°, de ce même arrêté).
- du solde par la dotation complémentaire du Fonds des communes inscrite au budget de la Région bruxelloise, conformément à l'article 4, 2°, du même arrêté royal du 10 novembre 1982.

EVOLUTION

Nouvel article.

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 02	ARTIKEL : 43.21	BEDRAG
Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	Bijkomende dotaties	Kredieten bestemd voor de terugbetaling en de betaling van de interesten van de lening van 1977 (K.B. van 10.11.1982)	66,7

OORSPRONG :

Nieuw artikel

COMMENTAAR :

De financiële lasten (aflossingen en interesten) worden terugbetaald a rato van :

- 100 miljoen door het aandeel van de betrokken gemeenten in het Gemeentefonds (met de sommen die overeenkomstig artikel 4, 1°, van het koninklijk besluit van 10.11.1982 gereserveerd moeten worden op de aandelen toe te wijzen in uitvoering van artikel 1, 1° en 2°, van bedoeld besluit).
- het saldo door de bijkomende dotatie van het gemeentefonds ingeschreven op de Begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig artikel 4, 2°, van het hogervermeld koninklijk besluit van 10 november 1982.

EVOLUTIE

Nieuw artikel.

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 03	ARTICLE : 43.22	MONTANT
Financement général des communes. - Charges et provisions d'emprunts	Provision pour les amortissements des emprunts Hatry I et Hatry II	Crédits destinés aux communes bruxelloises en difficultés	1.402

ORIGINE :

Section 32 Titre I Article 41.01 du budget 1990

COMMENTAIRES :

Il s'agit du Fonds Spécial d'aide aux communes bruxelloises en difficultés.

L'alimentation de ce Fonds a été maintenue au niveau de 1991.

Ce Fonds est destiné à aider les communes à faire face aux remboursements des emprunts Hatry I et Hatry II. Pour rappel, entre 1992 et 1997, ce sont près de 18.000 millions que les communes devront rembourser.

Les montants attribués aux communes sont versés sur des comptes bloqués au Crédit Communal de Belgique.

EVOLUTION

0 % (même montant qu'en 1991).

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 03	ARTIKEL : 43.22	BEDRAG
Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	Provisie voor de afschrijving van de leningen Hatry I en Hatry II	Kredieten bestemd voor de Brusselse gemeenten in moeilijkheden	1.402

OORSPRONG :

Afdeling 32 Titel I Artikel 41.01 van de begroting 1990.

COMMENTAAR :

Het gaat om het bijzonder hulpfonds voor de Brusselse gemeenten in moeilijkheden.

Dit Fonds werd behouden op hetzelfde peil als in 1991.

Dit Fonds is bestemd om de gemeenten te helpen het hoofd te bieden aan de terugbetalingen van de leningen Hatry I en Hatry II. Ter herinnering moeten de gemeenten tussen 1992 en 1997 zowat 18.000 miljoen terugbetalen.

De aan de gemeenten toegewezen bedragen worden gestort op geblokkeerde rekeningen bij het Gemeentekrediet van België.

EVOLUTIE

0 % (zelfde bedrag als in 1991).

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 04	ARTICLE : 43.23	MONTANT
Financement général des communes. - Charges et provisions d'emprunts	Intérêts et amortissement des emprunts Hatry I, Hatry II et Demuyter	Crédit destiné au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt Hatry I (loi du 5 juillet 1983)	1.089,3

ORIGINE :

Section 32 Titre I Article 43.67 du budget 1990

COMMENTAIRES :

Le budget régional prend en charge les intérêts de l'emprunt d'assainissement 1983 de 9 milliards en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise depuis 1987 (Loi du 5 juillet 1983).

A l'origine, les intérêts de cet emprunt étaient intégralement à charge des communes.

La première tranche de remboursement s'effectue en 1992 et est à charge des communes et de l'Agglomération.

L'échéancier de remboursement est le suivant :

1992 :	903,8
1993 :	1.000
1994 :	2.070
1995 :	1.500
1996 :	1.500
1997 :	2.000
	<hr/>
	8.973,8

EVOLUTION

0 % (montant identique à celui de 1991).

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 04	ARTIKEL : 43.23	BEDRAG
Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	Interesten en aflossingen van de leningen Hatry I, Hatry II, Demuyter en Fonds 208	Kredieten bestemd voor de globale of gedeeltelijke betaling van de interesten van de lening Hatry I (wet van 5 juli 1983)	1.089,3

OORSPRONG :

Afdeling 32, Titel I Artikel 43.67 van de begroting 1990.

COMMENTAAR :

De gewestelijke begroting neemt de interesten ten laste van de saneringslening 1983 van 9 miljard ten behoeve van de ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest sinds 1987 (Wet van 5 juli 1983).

Oorspronkelijk vielen de interesten van deze lening integraal ten laste van de gemeenten.

De eerste schijf wordt in 1992 terugbetaald en valt ten laste van de gemeenten en de Agglomeratie. De terugbetalingskalender is vastgesteld als volgt :

1992 :	903,8
1993 :	1.000
1994 :	2.070
1995 :	1.500
1996 :	1.500
1997 :	2.000
	<hr/>
	8.973,8

EVOLUTIE

0 % (zelfde bedrag als in 1991).

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 04	ARTICLE : 43.25	MONTANT
Financement général des communes. - Charges et provisions d'emprunts	Intérêts et amortissement des emprunts Hatry I, Hatry II et Demuyter	Crédit spécial destiné à rencontrer les charges spécifiques des communes bruxelloises (intérêts Hatry II)	787,1

ORIGINE :

Section 32 Titre I Article 43.02 du budget 1990

COMMENTAIRES :

Le budget régional prend en charge l'intégralité des intérêts de l'emprunt 1984 de 8,2 milliards destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise. (Loi du 13 août 1984).

La première tranche de remboursement s'effectue en 1992 et est à charge des communes.

L'échéancier de remboursement est le suivant :

1992 :	561,2
1993 :	6.500
	<hr/>
	7.061,2

EVOLUTION

0 % (montant identique à celui de 1991).

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 04	ARTIKEL : 43.25	BEDRAG
Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	Interesten en aflossingen van de leningen Hatry I, Hatry II, Demuyter en Fonds 208	Bijzonder krediet bestemd om tegemoet te komen aan de bijzondere lasten van de Brusselse gemeenten (interesten Hatry II)	787,1

OORSPRONG :

Afdeling 32 Titel I Artikel 43.02 van de begroting 1990.

COMMENTAAR :

De gewestelijke begroting neemt alle interessen van de lening 1984 ten laste, met name 8,2 miljard bestemd om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op te lossen. (Wet van 13 augustus 1984.)

De eerste schijf wordt terugbetaald in 1992 en valt ten laste van de gemeenten. De terugbetalingskalender werd als volgt vastgesteld :

1992 :	561,2
1993 :	6.500
	<hr/>
	7.061,2

EVOLUTIE

0 % (zelfde bedrag als in 1991).

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 04	ARTICLE : 43.26	MONTANT
Financement général des communes. - Charges et provisions d'emprunts	Intérêts et amortissement des emprunts Hatry I, Hatry II et Demuyter	Crédit destiné au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt Demuyter (A.R. n° 43 du 20 avril 1982)	226,7

ORIGINE :

Section 32 Titre I Article 43.68 du budget 1990

COMMENTAIRES :

Le budget régional prend en charge *les intérêts* de l'emprunt 1982 de 4,7 milliards destiné à permettre aux communes de la Région bruxelloise de liquider les traitements de leur personnel et les subsides à leur CPAS (A.R. n° 43 du 20 avril 1982).

Cette prise en charge d'intérêt est compensée par la mainmorte versée au budget régional par le Ministre de l'Intérieur.

Les recettes de mainmorte du Ministre de l'Intérieur doivent figurer au budget des Voies et Moyens du budget régional.

EVOLUTION

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 04	ARTIKEL : 43.26	BEDRAG
Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	Interesten en aflossingen van de lening Hatry I, Hatry II, Demuyter	Krediet bestemd voor de globale of gedeeltelijke betaling van de interesten van de leningsinteresten Demuyter (K.B. nr. 43 van 20 april 1982)	226,7

OORSPRONG :

Afdeling 32 Titel I Artikel 43.68 van de begroting 1990.

COMMENTAAR :

De gewestelijke begroting neemt *de interesten* ten laste van de lening 1982 van 4,7 miljard bestemd om de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest toe te laten de wedden van hun personeel en de toelagen aan hun OCMW te vereffenen (K.B. nr. 43 van 20 april 1982).

Deze tenlasteneming van de interesten wordt gecompenseerd door het aandeel van de dode hand dat door de Minister van Binnenlandse Zaken op de gewestelijke begroting gestort wordt.

De ontvangsten voortvloeiend uit de dode hand gestort door de Minister van Binnenlandse Zaken moeten vermeld worden in de Gewestelijke Middelenbegroting.

EVOLUTIE

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 04	ARTICLE : 63.20	MONTANT
Financement général des communes. - Charges et provisions d'emprunts	Intérêts et amortissement des emprunts Hatry I, Hatry II et Demuyter	Crédit destiné à rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes bruxelloises (amortissement Demuyter)	96,0

ORIGINE :

Section 32 Titre II Partie 2 Article 63.05 du budget 1990

COMMENTAIRES :

Le budget régional prend en charge l'amortissement de l'emprunt 1982 de 4,7 milliards destiné à permettre aux communes de la Région bruxelloise de liquider les traitements de leur personnel et les subsides à leur CPAS (A.R. n° 43 du 20 avril 1982).

Il s'agit de la tranche d'amortissement de 1992 de 96 millions.

Prochaines échéances :

néant	en 1993
950 millions	en 1994
950 millions	en 1995

EVOLUTION

Budget 1991 : pas d'amortissement.
Budget 1992 : 96 millions.

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 04	ARTIKEL : 63.20	BEDRAG
Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	Interesten en aflossingen van de leningen Hatry I, Hatry II, Demuyter en Fonds 208	Krediet bestemd om tegemoet te komen aan de dringende thesaurieproblemen van de Brusselse gemeenten (aflossing Demuyter)	96,0

OORSPRONG :

Afdeling 32 Titel II Deel 2 Artikel 63.05 van de begroting 1990.

COMMENTAAR :

De gewestelijke begroting neemt de aflossing ten laste van de lening 1982 van 4,7 miljard bestemd om de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest toe te laten de wedden van hun personeel en de toelagen aan hun OCMW te vereffenen (K.B. nr. 43 van 20 april 1982).

De schijf die in 1992 vereffend wordt, bedraagt 96 miljoen.

Volgende betalingsdata :

niets	in 1993
950 miljoen	in 1994
950 miljoen	in 1995

EVOLUTIE

Begroting 1991 : geen aflossing.
Begroting 1992 : 96 miljoen.

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 02	ACTIVITE : 04	ARTICLE : 43.90	MONTANT
Financement général des communes. - Charges et provisions d'emprunts	Intérêts et amortissement des emprunts Hatry I, Hatry II et Demuyter	Paiement des annuités des communes au « Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération (Fonds n° 208)	813,5

ORIGINE :

Nouvel article

COMMENTAIRES :

Il s'agit du paiement au Fonds 208 de la tranche d'annuité 1992 pour les communes sur lesquelles ledit fonds à encore des créances à récupérer.

Cette dépense est intégralement compensée par le versement par les communes de ces montants.

Pour cette opération, un fonds budgétaire a été créé.

EVOLUTION

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 02	ACTIVITEIT : 04	ARTIKEL : 43.90	BEDRAG
Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	Interesten en aflossingen van de leningen Hatry I, Hatry II, Demuyter en Fonds 208.	Afbetaling van de gemeenten aan het «Fonds voor financieel herstel van de gemeenten en de Agglomeratie» (Fonds nr. 208)	813,5

OORSPRONG :

Nieuw artikel

COMMENTAAR :

Het gaat om de betaling aan het Fonds 208 van de annuïteitsschijf 1992 voor de gemeenten tegen de welke bedoeld fonds nog schuldvorderingen te recupereren heeft.

Deze uitgave wordt door de storting van deze bedragen door de gemeenten integraal gecompenseerd.

Voor deze operatie werd een begrotingsfonds opgericht.

EVOLUTIE

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX**FONDS**

Le «Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération».

Sont attribués au fonds les remboursements relatifs aux créances recouvrables, effectués par les communes dans le cadre de la réglementation du fonds n° 208, en application de l'article 75, § 3, alinéa 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et de son arrêté d'exécution du 21 septembre 1989.

Les moyens du fonds sont affectés au remboursement des créances recouvrables telles que définies par l'arrêté royal susmentionné.

Recettes : créances recouvrables envers le Fonds 208.

Bruxelles-Ville	651.955.000
Forest	22.402.000
Schaerbeek	70.690.000
Evere	13.989.000
Etterbeek	38.144.000
Woluwe-Saint-Pierre	16.312.000
	<hr/>
	813.492.000

Les montants sont à verser, le 31 décembre courant, au plus tard, sur le compte courant du fonds d'aide (091-0097981-40).

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

FONDS

Het «Fonds voor financieel herstel van de gemeenten en de Agglomeratie».

Worden voor het fonds bestemd de terugbetalingen betreffende de invorderbare schuldvorderingen, die door de gemeenten gemaakt worden in het kader van de reglementering van het fonds 208, in toepassing van artikel 75, § 3, tweede alinea, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten en van het uitvoeringsbesluit van 21 september 1989.

De financiële middelen van het fonds worden bestemd voor de terugbetaling van de invorderbare schuldvorderingen zoals bepaald door het bovenvermeld koninklijk besluit.

Ontvangsten : invorderbare schuldvorderingen ten aanzien van het fonds 208.

Brussel Stad	651.955.000
Vorst	22.402.000
Schaarbeek	70.690.000
Evere	13.989.000
Etterbeek	38.144.000
Sint-Pieters-Woluwe	16.312.000
	<hr/>
	813.492.000

De bedragen dienen gestort te worden tegen 31 december van het lopend jaar uiterlijk, op de lopende rekening van het hulpfonds (091-0097981-40).

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 03	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 43.27	MONTANT
Programmes spécifiques pour les communes	Propreté publique	Crédit complémentaire spécial aux communes	250

ORIGINE :

Section 32 Titre I Art. 43.06 (partie relative aux opérations de propreté publique) du budget 1990

COMMENTAIRES :

En 1990, ce crédit était fondu dans la dotation complémentaire du Fonds des communes.

Le montant de 247,8 millions constituait la part «propreté publique» de l'article 43.06.

En 1991, ce crédit a été isolé sur un article distinct et représente un accroissement de plus de 40 % par rapport à 1990. La Région traduit ainsi sa volonté d'associer étroitement les communes à la politique de propreté publique qu'elle a amorcée en 1990.

Pour 1992, la Région poursuit son effort en maintenant au même niveau les crédits par rapport à 1991.

Par rapport au crédit initial 1991, le crédit est maintenant ventilé en partie sur le 14.01.03.12.06.

EVOLUTION

0 % (montant identique à celui de 1991).

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 03	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 43.27	BEDRAG
Specifieke programma's voor de gemeenten	Openbare reinheid	Bijkomend krediet aan de gemeenten	250

OORSPRONG :

Afdeling 32 Titel I Artikel 43.06 (deel met betrekking tot de acties inzake openbare reinheid) van de begroting 1990

COMMENTAAR :

In 1990 was dit krediet samengesmolten met de bijkomende dotatie van het Gemeentefonds.

Het bedrag van 247,8 miljoen vormde het aandeel «Openbare reinheid» van artikel 43.06.

In 1991 werd dit krediet geïsoleerd op een onderscheiden artikel en steeg het met ruim 40 % in vergelijking met 1990. Zo drukte het Gewest zijn wil uit om de gemeenten nauw te betrekken bij zijn beleid inzake openbare reinheid, opgestart in 1990.

Voor 1992 zet het Gewest zijn inspanning voort door de kredieten op hetzelfde peil als in 1991 te behouden.

In vergelijking met het oorspronkelijk krediet wordt het huidige krediet gedeeltelijk gespreid over artikel 14.01.03.12.06.

EVOLUTIE

0 % (zelfde bedrag als in 1991).

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 03	ACTIVITE : 01	ARTICLE : 43.29	MONTANT
Programmes spécifiques pour les communes	Cohabitation et intégration des communautés locales	Subventions spéciales aux communes en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales	166,2

ORIGINE :

Section 32 Titre I Art. 43.05 du budget 1990

COMMENTAIRES :

En 1992, la Région poursuivra, en l'intensifiant, sa politique visant à favoriser la cohabitation et l'intégration des différentes communautés locales.

L'aide régionale en cette matière prendra, comme en 1990 et 1991, la forme de *subventions de projets* développés par les communes en concertation avec des partenaires locaux, privés ou publics.

La Région souhaite notamment encourager les activités de formation d'agents administratifs et sociaux dans les communes ainsi qu'apporter une aide particulière aux actions de type social, pédagogique et de prévention de la délinquance menées en matière de jeunesse.

Il s'agit, de plus, de prendre en charge le coût des initiatives prises en faveur de la création de couples de médiation. Cette initiative a pris la forme de mise à disposition de 8 communes de 2 travailleurs sociaux chacune pour un montant annuel global de 16.200.000 (décision ERBC du 23.04.91).

EVOLUTION

Budget 1991 : 150 millions
 Budget 1992 : 166,2 millions → + 10,8 %

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 03	ACTIVITEIT : 01	ARTIKEL : 43.27	BEDRAG
Specifieke programma's voor de gemeenten	Samenleving en integratie van lokale gemeenschappen	Bijzondere toelagen aan de gemeenten met het oog op de integratie en de samenleving van de verschillende lokale gemeenschappen	166,2

OORSPRONG :

Afdeling 32 Titel I Artikel 43.05 van de begroting 1990

COMMENTAAR :

In 1992 zal het Gewest haar beleid ter bevordering van het samenleven en de integratie van de verschillende plaatselijke gemeenschappen voortzetten en intensiveren.

De gewestelijke steun ter zake zal, zoals in 1990 en 1991, de vorm aannemen van *toelagen voor projecten* die ontwikkeld worden door de gemeenten in overleg met de lokale privé of overheidspartners.

Het Gewest wenst onder andere de opleidingsactiviteiten aan te moedigen voor de administratieve en sociale beambten in de gemeenten en een bijzondere steun te verlenen aan sociale, pedagogische acties alsmede aan preventieve acties inzake jeugdmisdaad.

Bovendien wordt de kost ten laste genomen van de acties strevend naar de creatie van overlegorganen. Dit initiatief heeft de vorm aangenomen van de terbeschikkingstelling van 2 maatschappelijke werkers in 8 gemeenten voor een jaarlijks globaal bedrag van 16.200.000 frank (beslissing BHE van 23.04.91).

EVOLUTIE

Begroting 1991 : 150 miljoen.
 Begroting 1992 : 166,2 miljoen. → + 10,8 %

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 03	ACTIVITE : 03	ARTICLE : 63.22	MONTANT
Programmes spécifiques pour les communes	Image des communes	Crédit destiné à permettre aux communes de promouvoir l'image de la Capitale	25,0

ORIGINE :

Nouvel article au budget 1991.

COMMENTAIRES :

Ce crédit vise à intensifier la part prise par les communes dans l'image de marque de la Région, tant par l'aide au financement d'activités actuellement supporté par les communes, que par l'encouragement d'initiatives nouvelles et de coordination.

Ce crédit est ventilé également sur le 14.01.04.33.01. Il s'agit ici des dépenses d'investissement.

Pas d'augmentation par rapport à 1991.

EVOLUTION

0 % (montant identique à celui de 1991).

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 03	ACTIVITEIT : 03	ARTIKEL : 63.22	BEDRAG
Specifieke programma's voor de gemeenten	Imago van de gemeenten	Krediet bestemd voor de gemeenten ten einde het imago van de Hoofdstad te bevorderen	25,0

OORSPRONG :

Nieuw artikel in de begroting 1991.

COMMENTAAR :

Dit krediet streeft ernaar het aandeel van de gemeenten in het imago van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te intensiveren zowel door het steunen van de financiering van activiteiten die nu door de gemeenten gedragen wordt, als door de aanmoediging van nieuwe en coördinatie-initiatieven.

Dit krediet wordt ook geventileerd op artikel 14.01.04.33.01. Het gaat hier om investeringsuitgaven.

Geen toename in vergelijking met 1991.

EVOLUTIE

0 % (zelfde bedrag als in 1991).

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 03	ACTIVITE : 04	ARTICLE : 43.04	MONTANT
Programmes spécifiques pour les communes	Sécurité	Crédit spécial en matière de sécurité communale	144,8

ORIGINE :

SECTION 32 Titre I Article 01.01 du budget 1990.

COMMENTAIRES :

En 1992, la Région maintient son effort de valorisation des salaires des membres des corps de police.

Pour conserver les mêmes avantages en terme réel, le crédit est indexé de 4,5 % : 99,3 millions.

Par ailleurs, il convient de financer la mise à disposition de 56 auxiliaires, auprès de 8 communes bruxelloises (ERBC 23.05.91), ce qui représente une charge en année complète de 45.500.000.

EVOLUTION

Budget 1991 : 95 millions.

Budget 1992 : 144,8 millions.

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 03	ACTIVITEIT : 04	ARTIKEL : 43.04	BEDRAG
Specifieke programma's voor de gemeenten	Veiligheid	Bijzonder krediet voor de gemeentelijke veiligheid	144,8

OORSPRONG :

Afdeling 32 Titel I Artikel 01.01 van de begroting 1990.

COMMENTAAR :

In 1992 zet het Gewest zijn inspanning verder inzake de herwaardering van de wedden van de leden van de politiekorpsen.

Om dezelfde voordelen in reële termen te behouden, wordt het krediet met 4,5 % geïndexeerd : 99,3 miljoen.

Anderzijds dient de terbeschikkingstelling van 56 hulpagenten in 8 Brusselse gemeenten (BHE 23.05.91) gefinancierd te worden, wat een jaarlijkse last van 45.500.000 frank vertegenwoordigt.

EVOLUTIE

Begroting 1991 : 95 miljoen.

Begroting 1992 : 144,8 miljoen.

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 03	ACTIVITE : 04	ARTICLE : 63.24	MONTANT
Programmes spécifiques pour les communes	Sécurité	Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité	25,0

ORIGINE :

SECTION 32 Titre I Partie 2 Article 63.67 du budget 1990

COMMENTAIRES :

La politique régionale d'investissements en matériel lié à la sécurité se poursuit.

Cette aide régionale est complémentaire à celle du Ministère de l'Intérieur et vise à accroître l'efficacité des polices bruxelloises par l'acquisition de véhicules et de matériel de communication.

EVOLUTION

0 % (montant identique à celui de 1991).

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 03	ACTIVITEIT : 04	ARTIKEL : 63.24	BEDRAG
Specifieke programma's voor de gemeenten	Veiligheid	Bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen voor de veiligheid	25

OORSPRONG :

Afdeling 32 Titel I Deel 2 Artikel 63.67 van de begroting 1990

COMMENTAAR :

Het gewestelijk investeringsbeleid inzake veiligheidsuitrusting wordt verdergezet.

Deze gewestelijke steun is een aanvulling van die verleend door het Ministerie van Binnenlandse Zaken en streeft ernaar de doeltreffendheid van de Brusselse politiekorpsen te vergroten door de aankoop van voertuigen en communicatietoestellen.

EVOLUTIE

0 % (zelfde bedrag als in 1991).

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 03	ACTIVITE : 04	ARTICLE : 43.06	MONTANT
Programmes spécifiques pour les communes	Sécurité	Crédit destiné aux initiatives de coordination des polices communales en ce compris l'achat de matériel.	31,4

ORIGINE :

Nouvel article au budget 1991.

COMMENTAIRES :

Ce crédit est destiné à soutenir des initiatives de coordination au niveau des polices communales (Dispatching central).

Par rapport à 1991, il a été maintenu en termes réels, une indexation de 4,5 % et ventilée vers la formation du personnel policier (crédit 14.12.43.02) et vers la coordination des polices communales.

EVOLUTION

Budget 1991 : 54 millions.

Budget 1992 : 31,4 millions.

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 03	ACTIVITEIT : 04	ARTIKEL : 43.06	BEDRAG
Specifieke programma's voor de gemeenten	Veiligheid	Krediet bestemd voor initiatieven inzake coördinatie van de gemeentelijke politiediensten, de aanschaf van materiaal inbegrepen	31,4

OORSPRONG :

Nieuw artikel in de begroting 1991.

COMMENTAAR :

Dit krediet is bestemd om de coördinatie-initiatieven op het vlak van de gemeentelijke politiediensten te steunen (Centrale Dispatching).

In vergelijking met 1991, werd in reële termen een indexering van 4,5 % behouden waarvan een deel aangewend wordt voor de opleiding van de politiebeambten (krediet 14.12.43.02) en voor de coördinatie van de gemeentelijke politiekorpsen.

EVOLUTIE

Begroting 1991 : 54 miljoen.
Begroting 1992 : 31,4 miljoen.

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 03	ACTIVITE : 05	ARTICLE : 43.08	MONTANT
Programmes spécifiques pour les communes	Informatique	Subsides de fonctionnement liés à l'équipement informatique des communes et promotion de l'informatique communale	21,9

ORIGINE :

Section 43 Titre I Article 01.02 du budget 1990

COMMENTAIRES :

L'informatisation des communes ainsi que le recours aux techniques modernes de traitement de l'informatisation sont des objectifs que la Région souhaite poursuivre cette année encore.

Ce crédit servira à couvrir les subsides de fonctionnement des systèmes informatiques déjà en exploitation ainsi que les frais de raccordement à un système de télé-assistance.

En 1992, indexation du crédit de 4,5 %.

EVOLUTION

Budget 1991 : 21 millions.

Budget 1992 : 21,9 millions.

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 03	ACTIVITEIT : 05	ARTIKEL : 43.08	BEDRAG
Specifieke programma's voor de gemeenten	Informatica	Werkingsstoelagen voor de informatica uitrusting van de gemeenten en de bevordering van de gemeentelijke informatica.	21,9

OORSPRONG :

Afdeling 43 Titel I Artikel 01.02 van de begroting 1990

COMMENTAAR :

De informatisering van de gemeenten en het overgaan tot de moderne technieken inzake informatieverwerking zijn doelstellingen waarnaar het Gewest dit jaar nog wil streven.

Dit krediet zal dienen om de werkingstoelagen van de reeds geëxploiteerde informaticasystemen te dekken alsmede de aansluitingskosten bij een systeem van bijstand op afstand.

In 1992 wordt het krediet met 4,5 % geïndexeerd.

EVOLUTIE

Begroting 1991 : 21 miljoen.

Begroting 1992 : 21,9 miljoen.

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX

(Montant en millions de francs)

PROG. : 03	ACTIVITE : 05	ARTICLE : 63.01	MONTANT	
Programmes spécifiques pour les communes	Informatique	Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets en matière d'équipement informatique des communes, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte	CE 100	CO 100

ORIGINE :

Section 43 Titre II Partie 2 Article 01.02 du budget 1990

COMMENTAIRES :

Ce crédit servira à promouvoir des projets d'équipement informatique et à subsidier l'acquisition de nouveau matériel

Il s'agit essentiellement de financer la poursuite des programmes de subside des schémas directeurs de manière à conduire toutes les communes bruxelloises à un niveau standard de développement informatique.

Selon l'hypothèse de besoins d'environ 1.000,0 millions pour l'ensemble des schémas directeurs, compte tenu que les crédits d'engagements s'élevaient à fin 1991 à 750,0 millions, le rythme suivant a été adopté :

1992 : 100,0 millions;

1993 : 150,0 millions.

Les crédits d'ordonnement sont maintenus au niveau de 1991, soit 70,0 millions. Un report de 125,0 millions en 1991 devrait permettre un financement substantiel des promesses de subsides déjà faites (509,0 au 31.12.90).

Le financement de nouveaux projets, basés sur une modification de la législation devront être financés par des crédits non dissociés. Pour la première année, le montant de ces nouvelles initiatives est estimé à 30,0.

EVOLUTION

	CE	CO
Budget 1991 :	250	70
Budget 1992 :	100	100

AFDELING 14 - PLAATSELIJKE BESTUREN

(Bedrag in miljoen frank)

PROG. : 03	ACTIVITEIT : 05	ARTIKEL : 63.01	BEDRAG	
Specifieke programma's voor de gemeenten	Informatica	Kapitaaluitgaven voor de projecten inzake informaticauitrusting van de gemeenten, met inbegrip van communicatie- en transmissiemateriaal en van tekstverwerking	VK 100	OK 100

OORSPRONG :

Afdeling 43 Titel II Deel 2 Artikel 01.02 van de begroting 1990

COMMENTAAR :

Dit krediet zal dienen voor de bevordering van projecten inzake informatica-uitrusting en voor de betoelaging van nieuwe uitrusting.

Het gaat voornamelijk om de financiering van de voortzetting van de betoelagingsprogramma's van de richtschema's om alle Brusselse gemeenten te brengen tot een gemiddeld niveau van ontwikkeling op vlak van de informatica.

Uitgaande van behoeften van zowat 1.000,0 miljoen voor het geheel van de richtschema's en rekening houdend met het feit dat de vastleggingskredieten 750,0 miljoen bedroegen eind 1991, werd volgend tempo gekozen :

1992 : 100,0 miljoen;

1993 : 150,0 miljoen.

De ordonnanceringskredieten worden behouden op het peil van 1991, met name op 70,0 miljoen. Een overbrenging van 125,0 miljoen in 1991 zou een substantiële financiering moeten toelaten van de reeds gedane subsidietoezeggingen (509,0 op 31.12.90).

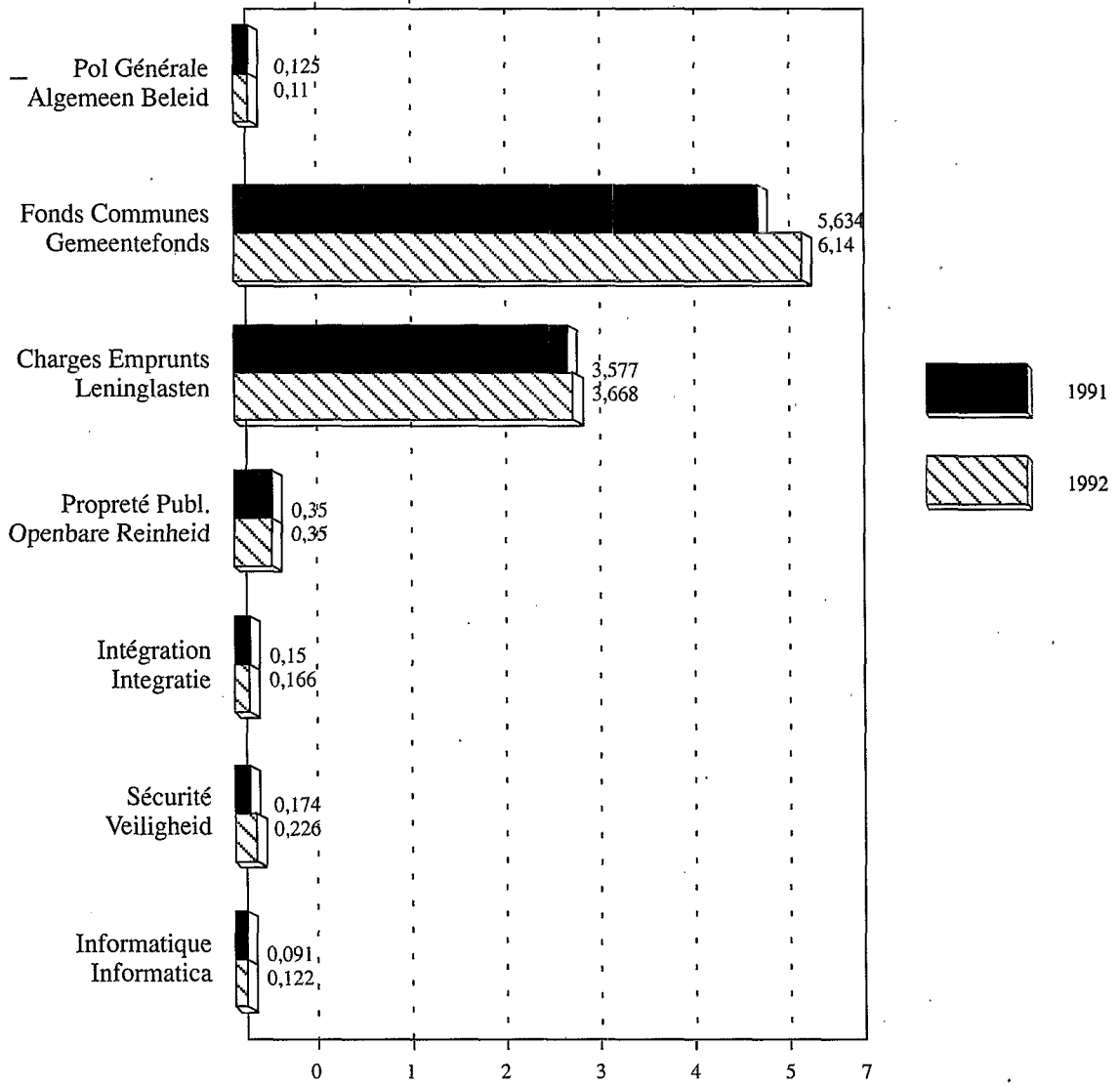
De financiering van nieuwe projecten, op basis van een wetwijziging, zullen door niet-gesplitste kredieten gefinancierd worden. Voor het eerste jaar wordt het bedrag van deze nieuwe initiatieven geraamd op 30,0.

EVOLUTIE

	VK	OK
Begroting 1991 :	250	70
Begroting 1992 :	100	100

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
Année budgétaire 1992

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
Begrotingsjaar 1992



Div. 14: Pouvoirs Locaux

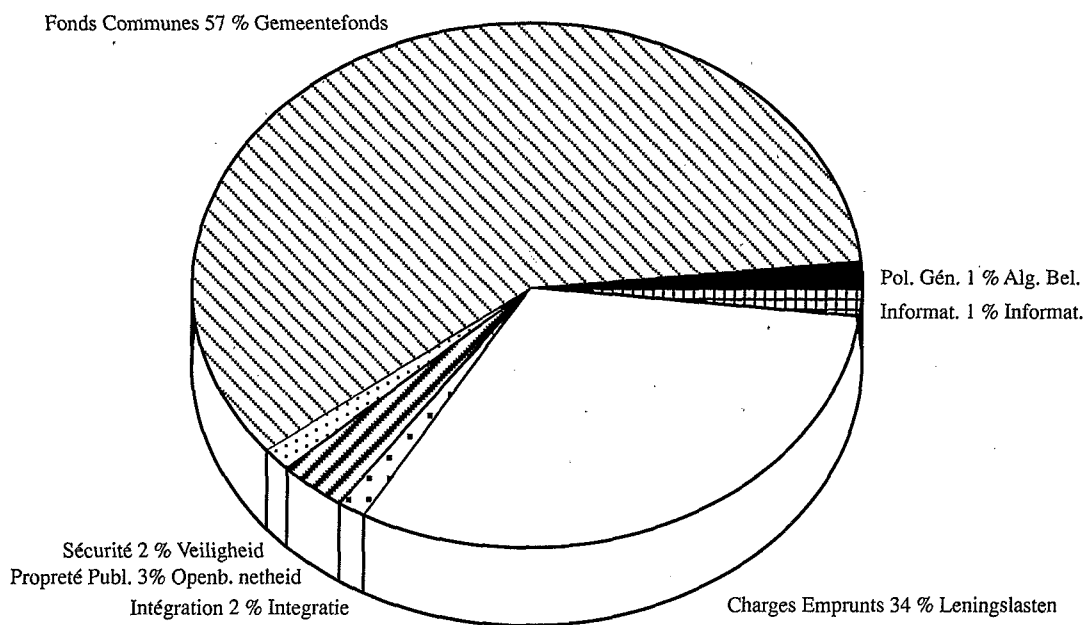
Ministre-Président
Charles PICQUE

Afd. 14: Plaatselijk Besturen

Minister-Voorzitter
Charles PICQUE

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
Année budgétaire 1992

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
Begrotingsjaar 1992



Div. 14: Pouvoirs Locaux

Ministre-Président
Charles PICQUE

Afd. 14: Plaatselijk Besturen

Minister-Voorzitter
Charles PICQUE

ANNEXE 2

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé d'affecter le montant du crédit complémentaire spécial aux communes en matière de propreté prévue à l'article 14.31.43.27 du budget 1991 de la Région de Bruxelles-Capitale de la manière suivante :

1. Une somme de 250 millions est répartie entre les communes sur base d'une clef de répartition qui tient compte de la densité pondérée de la population et du kilométrage de voirie.

Le crédit s'élève à :

<i>Communes</i>	<i>Crédit/million</i>
Anderlecht	20.60
Auderghem	8.40
Berchem	4.33
Bruxelles	29.57
Etterbeek	12.31
Evere	6.68
Forest	9.26
Ganshoren	4.65
Ixelles	19.38
Jette	8.87
Koekelberg	4.84
Molenbeek	19.42
Saint-Gilles	13.96
Saint-Josse	13.77
Schaerbeek	27.85
Uccle	15.80
Watermael-Boitsfort	9.62
Woluwe-Saint-Lambert	11.95
Woluwe-Saint-Pierre	8.64
TOTAUX	250.00

La liquidation de ce crédit est subordonnée à la conclusion d'une convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et les communes fixant son affectation et ses modalités d'utilisation.

2. Un montant de 100 millions est affecté au nettoyage par le service de propreté publique régional (future Agence Régionale pour la Propreté) des sites et lieux considérés comme présentant un intérêt dépassant le cadre communal :

- axe Poelaert-Botanique
- axe Midi-Bourse-Roupe
- quartier Ste-Catherine-Béguinage
- quartier Marché aux Poissons-Saintelette
- quartier commercial Louise
- gare du Midi
- gare du Nord
- gare du Luxembourg
- quartier « Europe »
- boulevard Léopold II
- quartier « Heysel-Centenaire »
- les boulevards et espaces publics de la petite ceinture.

Lorsque la voirie régionale est concernée, il y aura accord avec l'AED.

BIJLAGE 2

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heeft besloten het bedrag van het bijzonder krediet aan de gemeenten inzake reiniging, voorzien bij artikel 14.31.43.27 in de begroting 1991 van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, als volgt te bestemmen :

1. Een bedrag van 250 mio wordt tussen de gemeenten verdeeld op grond van een verdeelsleutel die rekening houdt met de gewogen bevolkingsdichtheid en de kilometrage van de wegen.

Het krediet bedraagt :

<i>Gemeenten</i>	<i>Krediet/mio</i>
Anderlecht	20.60
Oudergem	8.40
Berchem	4.33
Brussel	29.57
Etterbeek	12.31
Evere	6.68
Vorst	9.26
Ganshoren	4.65
Elsene	19.38
Jette	8.87
Koekelberg	4.84
Molenbeek	19.42
Sint-Gilles	13.96
Sint-Joost	13.77
Schaerbeek	27.85
Ukkel	15.80
Watermaal-Bosvoorde	9.62
Sint-Lambrechts-Woluwe	11.95
Sint-Pieters-Woluwe	8.64
TOTALEN	250.00

De liquidatie van het krediet hangt af van het sluiten van een overeenkomst tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de gemeenten die de bestemming en de gebruikswijze van het krediet vastleggen.

2. Een bedrag van 100 mio wordt bestemd voor de reiniging door de gewestelijke reinigingsdienst (Gewestelijk Agentschap voor Netheid) van de plaatsen waarvan het belang geacht wordt het gemeentelijk kader te boven te gaan :

- as Poelaert-Kruidtuin
- as Zuid-Beurs-Roupe
- Sint-Katelijne-Begijnhof-wijk
- Vismarkt-Saintelette-wijk
- handelswijk Louiza
- Zuidstation
- Noordstation
- Luxemburgstation
- Europawijk
- Leopold II-laan
- Heysel-Eeuwfeest-wijk
- openbare wegen en ruimten van de kleine ring.

Wanneer het om gewestelijke wegen gaat, zal er een akkoord zijn met het BUV.

AGENCE REGIONALE DE PROPLETE

I. Exposé du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

«Le 27 novembre de l'an dernier, lorsque je vous présentais le budget de la propreté publique pour 1991, j'avais déjà indiqué plusieurs aspects du redressement de la situation du service, redressement que j'avais entrepris dès mon entrée en fonction.

Cet effort d'amélioration s'est poursuivi durant l'année 1991. J'ai aussi procédé à certaines innovations.

Je vais vous exposer les réalisations de 1991, avant de tracer les perspectives pour 1992.

1. STRUCTURATION DE L'ENTREPRISE

1.1. Organigramme

Dans le courant de 1991, un organigramme de l'Agence a été conçu avec l'aide de spécialistes en organisation d'entreprise et en analyse comptable dans l'optique de la mise en place d'une entreprise publique performante à caractère industriel plutôt que d'une administration classique.

L'Agence fonctionnera selon un modèle de modules interactifs et non selon le modèle pyramidal traditionnel. Ainsi, la Direction générale disposera en plus d'un service étude et plan et d'un service de régulation interne, de sept directions fonctionnelles qui travailleront en couplage réciproque étroit et exerceront les fonctions d'allocations de ressources, de définition des règles ou d'instructions, et de relation avec l'environnement extérieur.

Tandis que les directions opérationnelles où se distinguent outre les garages, une direction des interventions et une direction du traitement gèreront en temps réel des opérations sur le terrain (collecte, nettoyage, conteneurs, encombrants et versages clandestins, incinération, récupération et décharges).

1.1.1. Le cadre

C'est sur la base de cet organigramme que le principe d'un cadre du personnel a été approuvé par l'Exécutif le 17 juillet 1991. Ce projet de cadre a fait l'objet d'un avis favorable des organisations syndicales représentatives au sein du comité de concertation de base de la propreté publique le 16 octobre 1991.

GEWESTELIJK AGENTSCHAP VOOR NETHEID

I. Uiteenzetting van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

«Op 27 november 1990 toen ik u de begroting van de openbare netheid voor 1991 voorlegde, had ik reeds een aantal aspecten vermeld in verband met het herstel van de situatie in de dienst waarop ik me sinds mijn indiensttreding toegelegd had.

Deze inspanning voor een verbetering werd gedurende het jaar 1991 verdergezet. Sommige innovaties heb ik ook ingevoerd.

Ik zal nu de realisaties van 1991 uitleggen voordat ik de vooruitzichten voor 1992 uiteenzet.

1. STRUCTURATIE VAN DE ONDERNEMING

1.1. Organisatieschema

In de loop van 1991 werd een organisatieschema van het Agentschap met de medewerking van specialisten in ondernemingsorganisatie en in boekhoudkundige analyse uitgewerkt ten einde een goed presterende openbare onderneming in het leven te roepen met een industrieel karakter in plaats van een eerder klassieke administratie.

Het Agentschap zal werken volgens een model van interactieve modulen en niet op een traditioneel piramidiaal model. De algemene directie zal over een studie- en plandienst, een dienst voor interne regulering en ook over zeven functionele directies beschikken die in wederzijdse en nauwe samenwerking zullen fungeren.

Ze zullen de middelen bestemmen, de regelen of de instructies bepalen, de betrekkingen met de buitenwereld organiseren terwijl de operationele directies met onder meer de garages voor de interventies en voor de verwerking zullen zorgen en operaties op het terrein zullen leiden (ophaling, veegopdracht, containers, grofvuil, sluikstortingen verbranding, recuperatie, en stortplaatsen).

1.1.1. Personeelsformatie

Op basis van dit organisatieschema werd het beginsel van een personeelsformatie door de Executieve op 17 juli 1991 goedgekeurd. Dit ontwerp van formatie heeft het gunstig advies gekregen van de representatieve vakorganisaties binnen het basisoverlegcomité van de openbare reiniging.

Le cadre ouvrier et de maîtrise a été conçu comme un cadre d'accueil du personnel statutaire actuellement présent au service de propreté publique de l'Agglomération, soit environ 920 personnes. Il était par ailleurs indispensable de créer un encadrement technico-administratif nouveau, vu la technicité spécifique de l'Agence et en raison des lacunes déjà évoquées précédemment.

Cet encadrement qui compte 82 personnes comprend notamment les ingénieurs civils et industriels nécessaires à la bonne marche des directions opérationnelles.

Le coût de cet encadrement s'inscrit dans la masse budgétaire globale prévue pour la rémunération du personnel. Compte tenu de cet acquis, la mise en place de l'Agence sera techniquement possible le 1^{er} janvier de 1992. Celle-ci pourra donc bénéficier d'une réelle autonomie de gestion.

1.1.2. *L'échelon technique*

L'échelon technique qualifié dont je constatais l'absence manifeste en novembre 1990, a été mis en place sans attendre l'aboutissement des procédures administratives d'adoption de l'arrêté fixant le cadre organique. Aussi, l'Exécutif a décidé les 28 juin 1990, 18 octobre 1990, 21 février 1991, 18 avril 1991, 17 juillet 1991 et 10 octobre 1991, les renforcements urgents nécessaires: 1 ingénieur civil, 7 ingénieurs industriels, 3 informaticiens et 2 comptables. Cela s'est fait avec une certaine difficulté compte tenu de la spécificité des fonctions proposées et de l'état du marché de l'emploi des ingénieurs civils et industriels.

Il s'agit en effet de trouver des ingénieurs capables de s'imposer à un personnel ouvrier et qui acceptent de s'investir dans des prestations à horaire variable.

Cinq ingénieurs industriels dont deux en provenance de la STIB et trois toujours en période d'essai, supervisant maintenant différentes entités opérationnelles.

De plus, un ingénieur civil spécialisé en gestion et planning est venu étoffer les services généraux qui éprouvaient des difficultés à gérer convenablement les rôles des prestations dans le cadre de la flexibilité.

1.2. **La comptabilité**

Les diplômés en comptabilité, engagés en juillet dernier, travaillent à la réalisation d'un plan de comptabilité générale et du bilan d'apport selon les grandes lignes développées par des réviseurs d'entreprise. Le bilan d'apport sera terminé en fin d'année de telle

De formation pour het werk- en meesterpersoneel werd als een onthaalformatie ontworpen voor het thans in functie zijnde statutair personeel van de dienst openbare reiniging van de Agglomeratie, d.i. ongeveer 920 personen. Het was bovendien onontbeerlijk een nieuwe technisch-administratieve begeleiding in te richten, gelet op de specifieke techniciteit van het Agentschap en omwille van voornoemde tekorten.

Dit begeleidingspersoneel telt 82 personen, onder meer burgerlijke en industriële ingenieurs die noodzakelijk zijn voor de goede werking van de operationele directies.

De kost van deze begeleiding staat in de budgettaire massa voorzien voor de bezoldiging van het personeel. Daarmee rekening houdend zal het Agentschap op 1 januari 1992 technisch van start kunnen gaan. Het zal dus een werkelijke onafhankelijkheid voor zijn beheer kunnen genieten.

1.1.2. *De technische trap*

In november 1990 had ik een duidelijk tekort aan een bekwame technische trap vastgesteld. Deze trap werd ingericht zonder op het einde van de administratieve procedures ter goedkeuring van het besluit tot vaststelling van de formatie te wachten. Zodoende heeft de Executieve op 28 juni 1990, 18 oktober 1990, 21 februari 1991, 18 april 1991, 17 juli 1991 en 10 oktober 1991 de dringende versterkingen beslist: 1 burgerlijk ingenieur, 7 industriële ingenieurs, 3 informatici en 2 boekhouders. Dit is tamelijk moeilijk geweest rekening houdend met de specificiteit van de functies en de toestand op de arbeidsmarkt voor burgerlijk en industrieel ingenieur.

Deze ingenieurs moeten personeel kunnen leiden en ook in een variabele arbeidstijd kunnen werken.

Vijf industrieel ingenieurs onder welke twee afkomstig van de MIVB en drie in proefperiode controleren thans de verschillende operationele eenheden.

Bovendien is nog een burgerlijk ingenieur, gespecialiseerd in beheer en planning, de algemene diensten komen aanvullen daar deze dienst moeilijkheden had de rollen van de prestatie in het kader van de soepelheid te beheren.

1.2. **De boekhouding**

Twee gegradueerden in boekhouding, aangeworven in juli 1991, zijn een boekhoudkundig plan en een inbrengbalans aan het uitwerken volgens de grote lijnen ontwikkeld door de bedrijfsrevisoren. De inbrengbalans zal op het einde van het jaar gereed zijn

sorte qu'au 1^{er} janvier 1992 sera lancée la comptabilité générale de l'Agence. La comptabilité analytique sera rendue opérationnelle dans le courant de l'année prochaine sur base d'un système qui intègrera les trois types de comptabilité: budgétaire, générale et analytique. Les comptables sont guidés par un professeur d'université, chargé de parfaire leur formation en comptabilité analytique. Ils sont en liaison constante avec l'équipe des informaticiens, l'utilisation de logiciels spécialisés étant requise.

1.3. Informatique

Les trois diplômés en informatique, engagés en avril 1991, travaillent en étroite collaboration avec le bureau extérieur qui a établi la schéma directeur et participé à la sélection du matériel.

L'ensemble du matériel informatique commandé en 1990 a été livré jusqu'en juin 1991. Un réseau (LAN MANAGER) relie maintenant les ordinateurs des directions fonctionnelles et plus particulièrement budget - finances et technique.

Plusieurs logiciels classiques fonctionnent en réseau pour ces deux sections, en version monoposte dans les autres services.

Un logiciel de comptabilité (DELTA) provisoire a été installé afin d'accélérer l'informatisation de la comptabilité de l'Agence.

Parallèlement à ces besoins urgents, une série d'applications à plus long terme ont été mises à l'étude. Les applications les plus avancées (personnel, assurances,...) sont actuellement en fin d'analyse conceptuelle.

Petit à petit, un véritable système d'Information Géographique est mis en place, pour faciliter l'ensemble des tâches de l'Agence sur le terrain.

1.4. Radiocommunication

Le matériel de radiocommunication qui équipera les véhicules - 260 postes mobiles sont prévus, commandés en mars 1991 - sera installé dès le début du mois de décembre. Une nouvelle fréquence radio a dû être obtenue de la R.T.T., l'ancienne fréquence de l'Agglomération ayant été partagée entre plusieurs utilisateurs. Des essais pour le choix du positionnement de l'antenne ont également eu lieu.

Cet investissement de 12 millions permettra un autre mode de gestion des activités de terrain. Il devrait s'ensuivre en 1992 une amélioration des performances tant de la collecte que des enlèvements spéciaux et du service de nettoyage. Les fonctions des brigadiers seront adaptées à ce nouvel outil.

en de algemene boekhouding van het Agentschap zal dus vanaf 1 januari 1992 van start kunnen gaan. De analytische boekhouding wordt operationeel in de loop van volgend jaar op basis van een systeem van integratie van de drie types boekhouding: budgettair, algemeen en analytisch. De boekhouders worden door een universiteitsprofessor begeleid met wie ze hun vorming in analytische boekhouding verscherpen. Ze zijn in permanente verbinding met de drie informatici daar het gebruik van gespecialiseerde software nodig is.

1.3. Informatica

De drie gegradueerden in informatica aangeworven in april 1991 werken in nauwe samenwerking met het extern bureau dat aan het stuurschema en aan de selectie van het materieel heeft deelgenomen.

De in 1990 bestelde apparatuur werd tot juni geleverd. Een net (LAN MANAGER) verbindt thans de computers van de functionele directies en meer bepaald begroting - financiën en techniek.

Een aantal klassieke bureautica-sofware (W. Perfect, Lotus 123,...) werken in net voor deze twee diensten en in monopostversie in de andere diensten.

Een voorlopige boekhouding-software (DELTA) werd geïnstalleerd ten einde de informatisering in het Agentschap te versnellen.

Samenlopend met deze dringende behoeften werden een aantal toepassingen op langere termijn onderzocht. De analyse van de meest gevorderde toepassingen (personeel, verzekeringen,...) is bijna gereed.

Een werkelijk systeem van plaatselijke informatica wordt geleidelijk ingericht om de taken van het Agentschap op het terrein te vergemakkelijken.

1.4. Radio-communicatie

Het materieel van radio-communicatie waarmee de voertuigen zullen worden uitgerust, zal vanaf december worden geïnstalleerd. 260 posten, besteld in maart 1991, zijn voorzien. Een nieuwe radio-frequentie moest van de RTT worden verkregen daar de oude frequentie van de Agglomeratie onder ettelijke gebruikers werd verdeeld. Tests voor de ligging van de antenne vonden eveneens plaats.

Deze investering van 12 miljoen zal een nieuwe vorm van beheer voor de activiteiten op het terrein mogelijk maken. Men verwacht een verbetering van de prestaties in 1992 zowel op het vlak van de ophalingen als op het vlak van de speciale ophalingen en van de reinigingsdienst. De functie van de ploegbazen zal aan dit nieuw materieel worden aangepast.

2. LA POLITIQUE DU PERSONNEL

2.1. Les droits acquis

Je veux rappeler ici, quoi qu'aient pu en dire certains, que l'Exécutif n'a jamais eu l'intention de remettre en cause les droits acquis pour le personnel de l'Agglomération. La loi spéciale de 1989 garantit ces droits acquis.

Ceux-ci ont été précisés notamment lors de la réunion autorités-syndicats du 18 octobre 1991. Ils concernent plus spécialement les échelles de traitement, les pensions, l'ancienneté, le montant de l'indemnité de bilinguisme, le paiement anticipatif des traitements. Pour ce qui concerne plus précisément la propreté publique, il faut souligner l'incidence du protocole cadre du 6 juillet 1990 qui rappelle déjà les garanties de la rétribution des agents du service telles qu'elles résultent des statuts pécuniaires de l'Agglomération. Il convient de plus d'un statut pécuniaire unique pour l'ensemble du personnel dans le cadre de la mise en place d'un système de flexibilité horaire. Il prévoit aussi l'attribution d'une prime de productivité.

Un groupe de travail réunissant représentants de l'autorité et délégations syndicales a précisé d'un commun accord le 25 octobre 1991 les différentes primes, indemnités et régime particulier de congé (congé pour travail insalubre) qui sont spécifiques à ce service. Ce groupe a encore déterminé les principes qu'il retenait pour la rédaction des arrêtés fixant le statut pécuniaire et administratif de «Bruxelles-Propreté».

2.2. Le service social paritaire

L'A.S.B.L. «Le service social de «Bruxelles-Propreté», Agence régionale pour la Propreté», prévue dans le protocole cadre, a vu le jour le 13 décembre 1990, date de la première assemblée générale qui a approuvé les statuts et a constitué le conseil d'administration paritaire de l'association.

L'A.S.B.L. reçoit une dotation à charge du budget de l'Agence. Elle bénéficie d'une partie de la prime de productivité ainsi que de la mise à disposition par le service de deux assistants sociaux et d'un rédacteur mi-temps.

Les principales décisions du conseil d'administration, à ce jour, portent sur :

- l'organisation de consultations juridiques en matière de droit familial et social. A cette fin, l'a.s.b.l. a conclu une convention d'abonnement avec un avocat francophone et un avocat néerlandophone du barreau de Bruxelles. Ces avocats organisent leurs consultations dans les locaux du service de propreté depuis le début du mois d'octobre;

2. HET PERSONEELSBELEID

2.1. De verworven rechten

Ik wens hierbij eraan te herinneren, ondanks sommige verklaringen, dat de Executieve nooit van plan was de verworven rechten in vraag te stellen voor het personeel van de openbare reiniging. De bijzondere wet van 1989 waarborgt deze verworven rechten.

Deze werden onder meer gedurende de vergadering overheid-vakbonden op 18 oktober 1991 verduidelijkt. Het gaat om de wedden, de pensioenen, de anciënniteit, het bedrag van de tweetaligheidspremie, de voorafbetaling van de wedden. Wat de openbare reiniging betreft, dient het belang van het kaderprotokol van 6 juli 1990 te worden onderlijnd waarbij de waarborgen voor de bezoldiging van het personeel werd herhaald zoals bepaald in de geldelijke statuten van de Agglomeratie. Bovendien bepaalt dit kaderprotokol een enig geldelijk statuut voor het hele personeel in het kader van de inrichting van een soepele arbeidstijd. Dit protokol voorziet ook in de toekenning van een productiviteitspremie.

Een werkgroep met de vertegenwoordigers van de overheid en de vakbonden heeft op 25 oktober 1991 de premies, de vergoedingen en het bijzonder verlofstelsel (verlof voor ongezond werk) die eigen aan deze dienst zijn, eenparig bevestigd. Deze groep heeft ook de beginsels uitgestippeld die hij voor het opstellen van de besluiten tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van «Net Brussel» wenst in aanmerking te nemen.

2.2. De paritaire sociale dienst

De v.z.w. «Sociale dienst van «Net Brussel», Gewestelijk Agentschap voor Netheid», voorzien in het kaderprotocol, werd opgericht op 13 december 1991, datum van de eerste algemene vergadering die de statuten heeft goedgekeurd en de raad van paritair beheer van de vereniging heeft samengesteld.

De v.z.w. krijgt een dotatie ten laste van de begroting van het Agentschap. Ze geniet van de productiviteitspremie en van de terbeschikkingstelling door de dienst van twee sociale assistenten en van een half-time opsteller.

De belangrijkste beslissingen van de raad van beheer slaan tot nog toe op :

- de organisatie van juridische raadplegingen inzake sociaal en privé-recht. Te dien einde heeft de v.z.w. een overeenkomst gesloten met een nederlandsstalige en een franstalige advocaat van de Brusselse balie. Deze advocaten organiseren hun raadplegingen in de lokalen van de reinigingsdienst sinds het begin van oktober;

- l'encouragement des enfants des agents à poursuivre leurs études en leur offrant différentes primes modulées selon l'avancement de leurs études, c'est-à-dire à la fin du cycle des études primaires, à la fin du secondaire inférieur puis du secondaire supérieur. Les enfants des agents désireux de poursuivre des études supérieures pourront, quant à eux, bénéficier d'une bourse d'étude ou d'un prêt selon les cas;
- soucieux de son rôle dans les matières sportives et culturelles, l'a.s.b.l. met sur pied diverses activités;
- enfin, elle participe financièrement, à la demande des agents, - la conclusion d'une assurance hospitalisation remboursant les frais médicaux qui ne sont pas couverts par l'INAMI.

2.3. Le comité d'entreprise paritaire

Il a été mis en place officiellement et a vu ses compétences définies le 25 juin 1991. Mais il a commencé à fonctionner informellement dès le 6 décembre 1991.

C'est dans ce cadre que la prime de productivité 1990 a été négociée avec les organisations représentatives.

Le budget 1990 avait prévu une somme de dix millions de francs dont deux ont été alloués au service social, dans lesquels 200.000 F sont consacrés au journal d'entreprise. Chaque agent a ainsi reçu 7.850 F, sous forme de chèques cadeaux.

3. GESTION DU PERSONNEL

3.1. Le transfert du personnel

Dans le cadre de la réaffectation des travailleurs de la propriété publique, le 15 octobre 1991, 102 agents ont pu être mis à la disposition d'autres services régionaux essentiellement au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, pour y exercer divers «travaux légers» (gardiens de parc public, huissiers, téléphonistes, ouvriers d'entretien ...).

3.2. Le recrutement de contractuels

Les recrutements de contractuels en 1991 ont découlé principalement du développement des missions nouvelles de nettoyage que j'évoquerai tout à l'heure.

3.3. Absentéisme

J'avais annoncé l'an dernier une diminution de l'absentéisme grâce à l'instauration du contrôle médical d'un organisme spécialisé.

On a constaté depuis que cette diminution est grosso modo maintenue avec une légère augmentation : on est passé de 7,15% de malades en 90 à 7,95% jusqu'en septembre 91 et de 2,37% d'accidents à 2,96%.

- de l'encouragement des enfants des agents à poursuivre leurs études en leur offrant différentes primes modulées selon l'avancement de leurs études, c'est-à-dire à la fin du cycle des études primaires, à la fin du secondaire inférieur puis du secondaire supérieur. Les enfants des agents désireux de poursuivre des études supérieures pourront, quant à eux, bénéficier d'une bourse d'étude ou d'un prêt selon les cas;
- soucieux de son rôle dans les matières sportives et culturelles, l'a.s.b.l. met sur pied diverses activités;
- enfin, elle participe financièrement, à la demande des agents, - la conclusion d'une assurance hospitalisation remboursant les frais médicaux qui ne sont pas couverts par l'INAMI.

2.3. Het paritair ondernemingscomité

Het paritair ondernemingscomité werd officieel ingericht en zijn bevoegdheden werden op 25 juni 1991 bepaald. Het comité is nochtans informeel vanaf 6 december 1991 van start gegaan.

In dit kader werd de productiviteitspremie 1990 met de representatieve vakorganisaties onderhandeld.

Een bedrag van tien miljoen fr. was in de begroting 1990 voorzien. Daarvan werden acht miljoen aan de sociale dienst uitgekeerd die 200.000 fr. voor een ondernemingskrant besteedt. Elk personeelslid heeft 7.850 fr. in de vorm van kado-cheques ontvangen.

3. BEHEER VAN HET PERSONEEL

3.1. Overheveling van personeel

In het kader van de reffectatie van de werkers van de openbare reiniging konden 102 personeelsleden op 15 oktober 1991 ter beschikking worden gesteld van andere gewestelijke diensten binnen het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest om diverse «lichte» taken uit te voeren (parkwachter, deurwarder, telefoniste, onderhoudspersoneel,...)

3.2. De aanwerving van contractuelen

De aanwerving van contractuelen in 1991 vloeit voornamelijk voort uit de ontwikkeling van de nieuwe reinigingstaken die ik hieronder zal uitleggen.

3.3. Absenteïsme

Ik had vorig jaar een vermindering van het absentéisme aangekondigd dankzij de invoering van een gespecialiseerd medisch controle.

We hebben vastgesteld dat deze vermindering zich grosso modo heeft gehandhaafd met een lichte verhoging daar het percentage zieken van 7,15% in 1990 naar 7,95% in september 1991 en het percentage van ongevallen van 2,37% naar 2,96% steeg.

Aussi, des mesures vont être prises en matière d'accidents du travail tant au niveau interne pour renforcer les contrôles et éviter les fraudes, qu'au niveau externe pour sensibiliser la population aux dangers d'accidents dus au non respect des règlements en matière d'immondices déposées à la collecte.

3.4. Procédure disciplinaire

La procédure disciplinaire fait l'objet de trois arrêtés de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale adoptés respectivement le 29 mars 1990 et le 31 janvier 1991.

Ces arrêtés ont modifié la procédure en réorganisant l'action disciplinaire dont les agents de l'agglomération font l'objet, en trois étapes c'est-à-dire: l'enquête, le recours à l'avis de la chambre de conciliation et la sanction.

La Chambre de conciliation, spécifique au service, dont j'ai annoncé la création l'an dernier, a consacré l'essentiel de ses séances à résorber l'arriéré disciplinaire des deux dernières années. Environ une centaine de dossiers disciplinaires ont été présentés par les soins du Service. Suite à ses propositions, j'ai tenu depuis le 22 avril 1991, onze audiences disciplinaires. A l'occasion de ces audiences, 53 sanctions ont été prononcées.

3.5. Formation interne

Il n'existait auparavant que peu de possibilités réelles de mobilité interne. L'accord cadre de juillet '90 avait prévu la mise en place de formations internes, et c'est chose faite.

Sont en cours:

- une formation de chauffeurs poids lourds;
- une formation d'ouvriers spécialisés pour les garages;
- une formation informatique à destination des comptables;
- une formation à l'accueil téléphonique.

Toutes ces formations ont été confiées à des organismes spécialisés qui ont créé des modules conformes à nos besoins.

3.6. Communication interne

Pour poursuivre dans la voie que je me suis tracée de renforcement du service, j'ai voulu consacrer des moyens à l'information interne: une vidéo de présentation du service a circulé dans les dépôts et a rencontré un bon accueil de la part du personnel. J'ai l'intention d'utiliser ce média au maximum.

Maatregelen zullen bijgevolg getroffen worden zowel op intern niveau om toezicht te verscherpen en bedrog te vermijden als op extern niveau om de bevolking te sensibiliseren voor de gevaren voortvloeiend uit de niet eerbiediging van de reglementen betreffende het afval dat voor ophaling bestemd is.

3.4. Tuchtprocedure

De tuchtprocedure was het voorwerp van drie besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve die op 29 maart 1990 en op 31 januari 1991 werden goedgekeurd.

Deze besluiten hebben de procedure gewijzigd door de drie mogelijke stappen van de tuchtprocedure voor het personeel van de Agglomeratie te herschikken: onderzoek, advies van de verzoeningskamer en sanctie.

De verzoeningskamer die voor de dienst specifiek is en waarvan ik de oprichting vorig jaar had aangekondigd, heeft het grootste deel van haar vergaderingen toegewijd aan de achterstallige tuchtzaken van de laatste twee jaar. Een honderdtal tuchtdossiers werden door de dienst ingediend. Op zijn voorstel heb ik sinds 22 april 1991 elf zittingen voor tuchtzaken gehouden. Bij deze zittingen werden 53 sancties uitgesproken.

3.5. Interne vorming

Er bestonden vroeger heel weinig mogelijkheden van interne mobiliteit. De kaderovereenkomst van juli 1990 voorzag in de organisatie van interne vorming, wat nu een werkelijkheid is geworden.

Zodoende zijn:

- een vorming van bestuurder van zware voertuigen;
- een vorming van vakmannen voor de garages;
- een computervorming voor de boekhouder;
- een vorming van telefonisten aan de gang.

Al deze vormingsactiviteiten werden aan gespecialiseerde instellingen toevertrouwd die modulen in functie van onze behoeften ontwikkeld hebben.

3.6. Interne communicatie

Om de richtlijn te volgen die ik ter versterking van de dienst wenste, heb ik middelen willen besteden voor de interne informatie. Een video-film over de dienst werd aan het personeel in de verschillende depots getoond. Deze operatie werd goed ontvangen. Ik ben van plan van deze media maximum gebruik te maken.

4. AMELIORATION ET DÉVELOPPEMENT DES PRESTATIONS

4.1 Les contrôleurs

Comme l'année dernière, je me félicite du travail accompli par les contrôleurs. Leurs nombreux constats et interventions s'avèrent indispensables à la bonne marche et à la restructuration des différentes entités du service. Il s'agit d'une fonction d'audit interne permanent qui reste nécessaire pour vérifier l'application sur le terrain des consignes, mettre en exergue les points forts et faibles de l'organisation et de la hiérarchie et proposer des améliorations tant ponctuelles que structurelles.

4.2. La collecte

J'avais annoncé à l'occasion de la présentation de la nouvelle zone de collecte du mercredi-samedi, un réaménagement à moyen terme et en profondeur des tournées.

La réflexion théorique de base se poursuit à partir des données d'arrivée des camions bennes à l'incinérateur et du modèle d'optimisation des parcours. Une étude d'opportunité d'une station de transfert qui permettrait un apport à l'incinérateur par de gros transporteurs, camions, trains ou péniches a été entreprise dans ce cadre.

Une liaison est bien sûr établie avec l'implantation d'une installation de tri, préconisée par le projet de plan déchets.

Dans le courant de 1992, les résultats théoriques du remodelage des tournées seront confrontés aux avis des organisations syndicales via le Comité d'entreprise.

4.3. Les missions nouvelles

Mais un des aspects importants que j'ai voulu développer depuis mon entrée en fonction, est la diversification des tâches du service. Vous vous souviendrez que j'ai dénoncé les carences d'un service monofonctionnel qui ne permettait pas d'assurer des missions de propreté indispensables à notre région et qui n'étaient pas, ou mal remplies.

4.3.1. Les voiries régionales

L'année dernière, dès la première réorganisation accomplie, du personnel a été affecté au nettoyage de la voirie régionale. Celui-ci a commencé manuellement avec une équipe d'une soixantaine d'hommes mais est en voie de mécanisation. Une intensification du nettoyage de la petite ceinture s'effectuera dans le cadre de l'opération spéciale que je vais évoquer dans un instant.

4. VERBETERING EN ONTWIKKELING VAN DE PRESTATIES

4.1. De opzichters

Zoals vorig jaar ben ik zeer tevreden met het werk van de opzichters. Hun talrijke verslagen en interventies zijn onontbeerlijk voor de goede werking en de herstructurering van de verschillende eenheden in de dienst. Het gaat om een functie van intern en permanent audit die noodzakelijk blijft om de toepassing van de instructies op het terrein te controleren, om de sterke en de zwakke punten van de organisatie en van de hiërarchie vast te stellen en om plaatselijke en structurele verbeteringen voor te stellen.

4.2. De ophalingen

Ik had aangekondigd bij de voorstelling van de nieuwe ophaalzone «woensdag-zaterdag» dat de ophaalrondes op middellange termijn diepgaand zouden worden gewijzigd.

Een grondige theoretische overdenking wordt voortgezet op basis van de gegevens over de aankomst van de vrachtwagens in de verbrandingsfabriek en op basis van het model voor de optimalisatie van de rondes. Een opportuniteitsstudie betreffende een overgangstation dat een aanvoer naar de verbrandingsinstallatie door grote vervoermiddelen (vrachtwagens, treinen of boten) mogelijk zou maken, werd in dit kader ondernomen.

Een verband is natuurlijk gelegd met de inplanting van een selecteerinrichting die in het afvalplan wordt aanbevolen.

In de loop van 1992 zullen de theoretische resultaten van de herschikking van de ophaalrondes aan het advies van de vakbonden worden voorgelegd via het ondernemingscomité.

4.3. De nieuwe taken

Een van de belangrijkste aspecten die ik sinds mijn indiensttreding heb willen ontwikkelen, is de diversificatie van de taken in de diensten. U zult u wel herinneren dat ik de tekorten van een monofunctionele dienst aan het licht had gebracht. Het was toen onmogelijk de onontbeerlijke reinigingsopdrachten voor ons geweest te vervullen. Deze opdrachten waren toen niet of slecht vervuld.

4.3.1. De gewestelijke wegen

Zodra de eerste herschikking vorig jaar werd doorgevoerd, werd personeel voor de reiniging van de gewestelijke wegen is aangeduid. Een ploeg van zestig werkers is manueel aan het werk gegaan en nu wordt het geleidelijk gemechaniseerd. Een versterkte reiniging van de kleine ring zal plaatsvinden in het kader van de speciale operatie die ik binnenkort zal uiteenzetten.

4.3.2. *L'opération Centre-ville*

Vous vous souviendrez que durant l'été 1990, l'état de saleté du Centre ville a ému l'opinion. Une opération qui devait être temporaire a été lancée à l'initiative du Ministre-Président, et c'est l'Agence qui a été chargée de la mettre en œuvre en collaboration avec la Ville de Bruxelles. Une dotation régionale a permis d'engager des intérimaires et d'acheter le petit matériel indispensable. Devant le succès remporté, l'Exécutif a décidé de rendre ce service de manière permanente.

4.3.3. *Opération spéciale sur les lieux d'intérêt supra-communal*

Certains sites que l'on peut considérer comme d'intérêt supracommunal, appellent des opérations spécifiques de nettoyage. Ainsi les lieux touristiques, les artères commerçantes, les quartiers administratifs, les grands axes, certains quartiers centraux ou les abords des gares, quartiers dans lesquels le taux élevé de fréquentation génère une charge importante de salissures.

Ces opérations permanentes s'ajoutent donc à celle qui a débuté l'été dernier dans le centre-Ville.

L'Exécutif, en sa décision du 18 juillet 1991 a consenti un effort particulier en y consacrant 100 millions qui sont attribués à l'Agence Bruxelles-Propreté.

En 1991, la moitié de cette somme est consacrée à l'achat de matériel, en plus de ce qui était déjà prévu au budget 1991.

4.3.4. *Les bulles à verre*

A ce jour, 224 bulles à verre sont en place. Fin novembre de l'an dernier, elles étaient 204.

Les communes d'Uccle, d'Etterbeek et de Schaerbeek ont voulu renforcer leur équipement et 20 bulles supplémentaires ont été placées.

Mais, l'année 1991, verra encore le placement de bulles supplémentaires à Bruxelles-Ville. Fin 1991 on atteindra le total de 240 bulles. Dès janvier 1992, les communes d'Evere et de Ganshoren qui ont résilié leur contrat avec la n.v. Mineraal, se joindront au contrat avec la s.a. Minérale. En juin 1992 ce sera le tour de Jette. L'objectif est d'atteindre fin 1992 un total de 300 bulles, étant entendu que le contrat avec la s.a. Minérale prévoit 1 bulle par 2.500 habitants, soit 400 bulles. Quoi qu'il en soit de l'avenir, l'objectif de 5.000 tonnes de verre récoltées sera atteint à la fin 1991.

4.3.2. *De operatie in het stadscentrum*

U zult u wel herinneren dat de vuiligheid van het stadscentrum in de zomer 1990 op de gemoederen had gewerkt. Een operatie die voorlopig moest zijn, werd op het initiatief van de Minister-Voorzitter gelanceerd en het Agentschap werd belast om samen met de Stad Brussel deze actie uit te voeren: dankzij een gewestelijke dotatie konden interim-werkers worden aangevraagd en klein materieel worden aangeschaft. Gelet op het succes van deze operatie heeft de Executieve besloten deze dienst permanent in te richten.

4.3.3. *Speciale operatie op de plaatsen van bovengemeentelijk belang*

Voor sommige plaatsen waarvan het belang als bovengemeentelijk wordt beschouwd, zijn specifieke reinigungsacties nodig. Het gaat om de toeristische trekpleisters, de winkelstraten, de administratieve buurten waar de frequentatie een zware vervuilinglast met zich meebrengt, de grote invalswegen, sommige centrale buurten en de stations.

Deze permanente operaties worden toegevoegd aan deze die vorig jaar in het stadscentrum is begonnen.

De Executieve heeft in haar beslissing van 18 juli 1991 een bijzondere inspanning geleverd door 100 miljoen aan het Agentschap Net Brussel voor deze operaties te besteden.

In 1991 ging de helft ervan voor de aankoop van materieel, wat nog komt bij hetgene dat in de begroting 1991 was voorzien.

4.3.4. *De glasbollen*

Er staan vandaag 224 glasbollen. Eind november van vorig jaar stonden er 204.

De gemeenten van Ukkel, Etterbeek en Schaerbeek hebben hun uitrusting versterkt en 20 bijkomende glasbollen werden opgesteld. In 1991 zullen nog bijkomende bollen in de Stad Brussel worden geplaatst.

In januari 1991 hebben Evere en Ganshoren hun overeenkomst met de n.v. Mineraal opgezegd en zullen de overeenkomst met de s.a. Minérale sluiten. In juni 1992 zal Jette dit ook doen. De doelstelling is eind 1992 een totaal van 300 bollen te bereiken, rekening houdend met het feit dat de overeenkomst met de s.a. Minérale 1 glasbol per 2.500 inwoners, d.i. 400 bollen voorziet. Hoe de toekomst er ook moege uitzien, zal de doelstelling van 5.000 ton glas voor het eind 1991 worden bereikt.

4.3.5. Corbeilles urbaines

Nous savons à quel point notre Région manque de corbeilles urbaines. C'est là un des problèmes de propreté publique auquel je me suis attaché.

Après avoir examiné les modèles qui existent sur le marché, mes services ont estimé qu'aucun produit n'alliait simultanément les qualités ergonomique, esthétique et technique auxquelles la Région peut prétendre : en outre le matériel offrant apparemment la meilleure qualité était d'un coût fort élevé. J'ai donc souhaité que soit créé un modèle qui soit propre à la Région, selon notamment des critères de qualités ergonomique et esthétique.

Un concours d'idées, élaboré par mon cabinet et l'IRSIA a été lancé sur mon budget de la Recherche scientifique non économique avec l'appui du Ministre des Travaux Publics. Ce concours s'est clôturé le 7 mai par la désignation de 4 lauréats dont les projets ont été retenus par un jury indépendant.

L'appel d'offres sous forme de mise en concours des quatre lauréats, qui constitue la deuxième phase de l'opération «une corbeille urbaine pour la Région de Bruxelles-Capitale» est clôturée. Les soumissions seront examinées dans les prochains jours par le même jury.

Le projet du vainqueur pourra alors faire l'objet d'une adjudication pour la fourniture de 1.000 corbeilles à l'administration de l'équipement et de la politique des déplacements (AED).

5. RENFORCEMENT DE L'OUTIL

5.1. L'usine d'incinération

Le budget de 1991 prévoyait 69,9 millions pour la réalisation d'une seconde fosse. Les études ont été effectuées et le dossier d'accord de principe pour une subvention de la Région à l'Agence, doit être prochainement introduit à l'Exécutif.

Il s'agit d'un investissement d'autant plus nécessaire que tout arrêt des trois fours, utilisés au maximum de leur capacité, conduit immédiatement à une accumulation d'immondices.

Par ailleurs, les études réalisées à propos de la sécurité incendie ont démontré la nécessité d'effectuer des travaux importants, de l'ordre de 55 millions, pour renforcer, selon les exigences de notre assureur, la sécurité incendie.

5.2. Le site de l'ancienne usine

L'aménagement du site de l'ancienne usine se poursuit selon le programme envisagé.

4.3.5. Stadsprullenmanden

We weten hoe arm ons gewest aan stadsprullenmanden is. Het is één van de problemen van openbare netheid waarop ik me toegeleid heb.

Nadat mijn diensten de modellen hadden bestudeerd die reeds op de markt beschikbaar zijn, hebben ze vastgesteld dat geen van deze producten de esthetische, ergonomische en technische kwaliteiten had die voor het Gewest gewenst waren. Bovendien was het materieel van de blijkbaar beste kwaliteit heel duur. Ik heb dus gewenst dat een model eigen aan het Gewest volgens esthetische en ergonomische criteria wordt ontworpen.

Een ideeënwedstrijd werd door mijn kabinet en het IWONL voorbereid op mijn begroting voor het niet-economisch wetenschappelijk onderzoek en met de steun van de Minister van Openbare Werken. De wedstrijd werd op 7 mei 1991 afgesloten met de aanduiding van vier laureaten van wie de projecten door een onafhankelijke jury werden geselecteerd.

De offerteaanvraag in de vorm van een wedstrijd onder de vier laureaten die aan de tweede fase van de operatie «Een stadsprullenmand voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest» deelnemen is nu afgesloten. De inschrijvingen zullen binnenkort door dezelfde jury worden onderzocht.

Het project van de winnaar zal dan het voorwerp zijn van een overheidsopdracht voor de levering van 1.000 manden aan het Bestuur van de Uitrusting en van het Beleid der Verplaatsingen.

5. VERSTERKING VAN DE UITRUSTING

5.1. De verbrandingsinstallatie

De begroting 1991 voorzag in een bedrag van 69,9 miljoen voor de realisatie van een tweede put. De studies werden verricht en het dossier voor het principeakkoord betreffende een subsidiëring van het Gewest aan het Agentschap zal aan de Executieve binnenkort worden voorgelegd.

Deze investering is des te noodzakelijker daar elke stillegging van de drie ovens die op hun maximum worden gebruikt, een opeenhoping van het afval tot gevolg heeft.

Bovendien hebben studies over de brandveiligheid aangetoond dat omvangrijke werken t.b.v. 55 miljoen nodig zijn om de brandveiligheid te versterken volgens de wensen van de verzekeraar.

5.2. De oude fabriek

De heraanleg van de plaats waar zich de oude fabriek bevond, gebeurt volgens het geplande programma.

L'ancienne usine est maintenant démolie et les travaux de construction d'une nouvelle infrastructure vont pouvoir commencer: locaux sociaux, bureaux, cafétaria, station de lavage et de désinfection des camions, station-service et voiries. Les cahiers de charges pour la réalisation de la seconde phase des travaux ont été lancés de façon à rendre le site opérationnel pour fin 1992.

Jouxant ce dépôt central, la déchetterie est en cours de modernisation selon les normes françaises. Pendant l'actuelle phase des travaux, j'ai tenu à ce qu'une possibilité reste offerte pour recueillir les déchets des particuliers; les conteneurs ont pu être installés provisoirement sur un terrain voisin. L'inauguration de la déchetterie aura lieu à la mi 1992.

5.3. Les dépôts

Comme prévu les travaux de remise en état ont eu lieu dans les dépôts pour un montant de 6 millions de francs.

5.4. Le charroi

Du matériel nouveau a été acquis sur le budget 1990 ou est en commande sur le budget 1990:

- 8 camions bennes d'ordures ménagères (en cours de livraison);
- 8 engins polyvalents de nettoyage de trottoir (dont 2 en activité);
- 6 grosses balayeuses de chaussée (en cours de livraison);
- 4 balayeuses moyennes de chaussée (en commande);
- 2 arroseuses de chaussée (en commande);
- 2 conteneurs compacts pour les marchés (en commande);
- 20 camionnettes ouvertes dont 6 avec benne basculante (en cours de livraison);
- 3 camions plats (en activité);
- 2 aspire-feuilles (en activité);
- 5 fourgonnettes de transport de personnes dont 3 en activité;
- 20 véhicules de service pour le personnel d'encadrement (en activité);
- 50 conteneurs (en activité);
- 1 véhicule magasin (en activité).

6. LA COMMUNICATION

6.1. Image de marque

Puisque le service de la propreté publique devient l'Agence Bruxelles-Propreté, une image de marque nouvelle devait être créée et diffusée dans le public.

De oude fabriek werd ontmanteld en de werken voor de opbouw van een nieuwe infrastructuur kunnen starten: sociale lokalen, kantoren, cafetaria, was- en ontsmettingsstation voor de vrachtwagens, benzinepomp en wegenis. De bestekken voor de realisatie van de tweede fase der werken werden gelanceerd ten einde deze plaats voor eind 1992 operationeel te maken.

Naast deze centrale opslagplaats wordt het containerpark gemoderniseerd volgens de Franse normen. Gedurende de werken wou ik een mogelijkheid open laten om het afval van de particulieren verder te kunnen opnemen. Containers werden dus voorlopig op het naastliggende terrein geplaatst. Het containerpark wordt officieel geopend midden mei 1992.

5.3. De depots

Zoals voorzien werden de depots voor een bedrag van 6 miljoen fr. gerenoveerd.

5.4. Het rollend materieel

Nieuwe uitrusting werd op de begroting 1990 aangeschaft of op de begroting 1991 besteld:

- 8 vrachtwagens met laadbak voor huisvuil (levering aan de gang);
- 8 polyvalente voertuigen voor de reiniging van de voetpaden (2 zijn al aan het werk);
- 6 grote straatveegmachines (levering aan de gang);
- 4 middelgrote straatveegmachines (besteld);
- 2 sproeiauto's (besteld);
- 2 containers-compacters voor de markten (besteld);
- 20 bestelauto's waarvan 6 met laadbak (levering aan de gang);
- 3 vlakke vrachtwagens (in activiteit);
- 2 zuigmachines voor de blaren (in activiteit);
- 5 kleine bussen voor het vervoer van personeel (3 in activiteit);
- 20 dienstvoertuigen voor het begeleidingspersoneel (in activiteit);
- 50 containers (in activiteit);
- 1 voertuig voor het magazijn (in activiteit).

6. DE COMMUNICATIE

6.1. Imago

Daar de dienst openbare reiniging het Agnenschap Net Brussel wordt, moest een nieuw imago ontworpen en in de bevolking verspreid worden.

Un nouveau logo et une nouvelle couleur identifient maintenant Bruxelles-Propreté:

- le logo représente 4 vignettes qui symbolisent des activités de l'Agence;
- le blanc des camions vise à exprimer la propreté. Déjà 40 véhicules de notre parc ont été repeints dans les ateliers de la STIB. Toutes les nouvelles acquisitions sont fournies dans cette couleur.

6.2. Communication externe

On l'a beaucoup dit, la sensibilisation du public est à développer: il faut condamner les gestes de malpropreté, il faut sensibiliser les gens au coût collectif de la négligence en matière de propreté.

L'an dernier, une campagne d'insertion dans les journaux sur le thème «La propreté ça ne coûte rien d'y penser», a rencontré le succès, si j'en crois le courrier que j'ai reçu à ce sujet. L'affichette réalisée à partir de l'annonce a été demandée par des écoles, des pouvoirs publics, des associations qui ont mesuré l'importance de l'action entamée.

C'est pourquoi, ce thème a été repris sur les 180 panneaux de 20 m² qui couvrent la Région. En outre, dans les prochains jours, sortiront 4 véhicules de la STIB qui prolongeront la diffusion du slogan.

Le crédit initial de 10 millions de francs à l'article 523.01 n'aurait pas permis de mener cette campagne d'octobre.

C'est grâce au crédit spécial, dégagé à l'initiative du Ministre-Président par l'Exécutif, que cette action, et d'autres à destination des quartiers concernés par les opérations de propreté, ont été réalisées ou le seront.

6.3. Allô propreté

D'autre part, pour améliorer le contact avec le public et accélérer la résolution de multiples problèmes de propreté publique auxquels l'autorité publique est confrontée, un numéro de téléphone unique a été attribué à notre nouveau central. Prochainement, il sera largement diffusé et les personnes qui appelleront, auront au bout du fil des téléphonistes formés à l'accueil qui seront capables de les informer et de suivre la démarche de la demande dans tous les services.

6.4. Campagne

Je souhaite, dès l'année prochaine, repositionner nos messages de communication vis-à-vis du public en ciblant progressivement vers des publics spécifiques, tout en asseyant la notoriété de l'Agence régionale de propreté.

Les créateurs sont au travail et vous aurez le plaisir de la découverte.

Een nieuwe logo en een nieuwe kleur identiëren nu Net Brussel:

- de logo bestaat uit 4 prenten die de activiteiten van het Agentschap symboliseren;
- de witte kleur van de vrachtwagens drukt de properheid uit. Veertig voertuigen werden reeds in de werkplaatsen van de MIVB herschilderd. Al de nieuwe uitrusting wordt in deze kleur geleverd.

6.2. Externe communicatie

Men heeft het vaak herhaald: de sensibilisatie van de bevolking dient te worden ontwikkeld: vervuilende gedragingen moeten veroordeeld worden, de mensen moeten gesensibiliseerd worden voor de collectieve kost van de nalatigheid inzake properheid.

Vorig jaar heeft een perscampagne met als thema «Properheid is een reflex die niets kost» succes gehad als ik de ontvangen post die ik daaromtrent heb ontvangen, beschouw. De affiche, gerealiseerd op basis van deze krantadvertentie, werd door scholen, openbare instellingen en verenigingen gevraagd omdat zij de betekenis van de aangevangen operatie beseft hebben.

Daarom werd dit thema op 180 grote borden van 20 m² die over het hele Gewest werden verspreid, hernomen. In de volgende dagen zullen 4 voertuigen van de MIVB dit motto verder verspreiden.

Het aanvankelijk krediet van 10 miljoen op het artikel 523.01 had deze campagne van oktober niet mogelijk kunnen maken.

Dankzij het speciaal krediet, vrijgegeven op initiatief van de Minister-Voorzitter, konden deze actie en ook andere ten gunste van de bij de reinigungsoperaties betrokken buurten worden geconcretiseerd of zullen het worden.

6.3. Hallo netheid

Anderzijds kreeg onze nieuwe telefooncentrale een enig nummer om de contacten met de bevolking te verbeteren en het oplossen van de veelzijdige problemen inzake properheid waarmee de overheid wordt geconfronteerd, te versnellen. Dit nummer zal binnenkort worden verspreid en de personen zullen met telefonisten kunnen spreken die hen zullen kunnen informeren en de aanvragen in alle diensten vervolgen.

6.4. Campagne

Ik wens vanaf volgend jaar onze boodschap tegenover de bevolking te verscherpen en ze aan specifieke doelgroepen te richten alsmede de faam van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid te bevestigen.

Ontwerpers zijn aan het werk en u zult het resultaat kunnen ontdekken.

7. LA COOPERATION AVEC LES COMMUNES

Sur le plan de la répression, nous avons abouti, au travers d'un groupe de travail mixte Région-Communes, à la rédaction d'un projet-type de règlement-taxe harmonisé pour l'ensemble des communes, projet que j'ai présenté au début de ce mois aux Bourgmestres et Echevins concernés. Ce projet fait l'objet de dernières mises au point. Comme pour la sécurité routière, la sensibilisation doit en effet s'accompagner d'une répression accrue. Déjà, dans ce contexte, des communes ont annoncé une attitude plus sévère à l'égard de ces comportements, il y a lieu de s'en féliciter.

8. PERSPECTIVES POUR LE BUDGET 1992

Le budget de 1992 que je vous présente aujourd'hui poursuit l'effort de structuration et de mise en place de l'Agence Bruxelles-Propreté. Je vous rappelle que l'objectif vers lequel nous tendons est de placer en 1994, la Région de Bruxelles-Capitale dans le peloton de tête des villes d'Europe en matière de propreté publique.

8.1. Budget des recettes

Les recettes propres de l'Agence qui résultent de l'exercice de ses missions sont en progression de 90 millions lesquels proviennent essentiellement de la poursuite du développement du service des abonnements commerciaux.

A cette augmentation des recettes propres, s'ajoute celle résultant de l'octroi par la Région de 100 millions au titre des prestations pour le nettoyage des sites d'intérêt supracommunal.

Les ressources apportées par la Région dans le cadre de l'élimination des immondices sont, par contre, réduites, compte tenu qu'aucun investissement n'est prévu pour l'incinérateur en 1992.

Enfin, 25 millions sont attribués à l'Agence dans le cadre du projet de plan déchets, pour le développement de collectes sélectives.

8.2. Budget des dépenses

Au niveau des dépenses de personnel, l'augmentation de 280 millions correspond essentiellement, outre l'augmentation barémique liée à l'indexation, à l'intervention sur voiries régionales et sites d'intérêt supracommunal couverte en majeure partie par une recette spécifique, au maintien de travailleurs légers dont en 1991 on avait envisagé l'affectation à d'autres services régionaux, à la mise en disponibilité avec traitement d'attente et au remplacement de personnes ayant 55 ans.

7. SAMENWERKING MET DE GEMEENTEN

Op het vlak van de repressie hebben we via een gemengde werkgroep Gewest-Gemeenten een ontwerp van type belastingsverordening, geharmoniseerd voor alle gemeenten, kunnen opstellen. Dit ontwerp heb ik vorige week aan de burgemeesters en betrokken schepenen voorgelegd. De uitwerking ervan is thans in de laatste fase. Zoals voor de verkeersveiligheid moet de sensibilisatie gepaard gaan met een verscherpte repressie. In deze context hebben sommige gemeenten reeds een strengere houding aangekondigd tegenover deze gedragingen, waarover men zich maar kan verheugen.

8. VOORUITZICHTEN VOOR DE BEGROTING 1992

De begroting die ik u vandaag voorleg, maakt deel uit van de inspanning tot herstructurering en inrichting van het Agentschap Net Brussel. Onze doelstelling is van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest één van de meest propere onder de Europese steden te maken.

8.1. Begroting van de ontvangsten

De eigen ontvangsten van het Agentschap die uit de uitoefening van zijn opdrachten voortvloeien, zijn met 90 miljoen verhoogd, wat het resultaat is van de nieuwe ontwikkeling van de dienst commerciële abonnementen.

Komt nog bij deze toename van de eigen ontvangsten een verhoging ten gevolg van de toekenning van 100 miljoen door het Gewest voor de reiniging van de plaatsen van bovengemeentelijk belang.

De middelen vrijgegeven door het Gewest in het kader van de afvalverwijdering zijn daarentegen gedaald daar geen investering voorzien is voor de verbrandingsinstallatie in 1992.

Tenslotte werden 25 miljoen aan het Agentschap toegekend in het kader van het afvalplan voor de ontwikkeling van de selectieve ophalingen.

8.2. Begroting van de uitgaven

Wat de personeelsuitgaven betreft, komt de verhoging van 280 miljoen buiten de weddeschaalverhoging verbonden aan de indexering — met de interventie op de gewestelijke opdrachten en plaatsen van bovengemeentelijk belang, gedekt grotendeels door een specifieke ontvangst, met het behoud van de lichte werkers terwijl hun affectatie naar andere gewestelijke diensten in 1991 werd overwogen, en met de terbeschikkingstelling met wachtgeld en vervanging van personen die 55 jaar oud zijn.

En ce qui concerne les frais de fonctionnement qui augmentent de 144 millions, hors régularisation du flux de T.V.A., il faut souligner, comme l'année passée, l'existence d'un facteur exogène: la hausse du coût de la mise en décharge des résidus d'incinération. Celle-ci intervient pour environ 90 millions, essentiellement en raison de la nouvelle taxation introduite par la Région wallonne (500 F/T).

Les tentatives pour compléter notre filière d'élimination des immondices par une décharge se sont révélées infructueuses du fait de la concurrence privée pour obtenir la maîtrise des rares sites disponibles et du peu d'inclination des autorités wallonnes responsables à voir la Région bruxelloise participer à la gestion d'une décharge. De surcroît, vu les taxations introduites, il paraît évident qu'une meilleure formule serait de valoriser nos résidus.

Une recherche a été lancée dans ce contexte. Il est bien sûr trop tôt pour pronostiquer les chances de réussite, celles-ci étant fonction de la qualité des produits et de leur commercialisation laquelle se fera vraisemblablement essentiellement en dehors de la Région bruxelloise.

Enfin, je tiens à souligner qu'une partie des dépenses nouvelles s'inscrit dans une volonté de mécaniser la collecte des immondices (10 millions en frais de fonctionnement et 30 millions en investissement). Il s'agit d'un développement à caractère exploratoire en vue d'une part, de soulager le travail physique des chargeurs et d'autre part, à obtenir une présentation plus nette des immondices (dans des conteneurs mis gratuitement à la disposition de la population) dans des quartiers où cela s'avère praticable.

Les dépenses d'acquisition de biens patrimoniaux diminuent de 113 millions compte tenu des éléments que je viens de rappeler sur les investissements à l'incinérateur et dans une décharge et ce, malgré un double effort: d'une part, l'instauration d'un remplacement normal du charroi usagé (+ 123 millions en véhicules) et d'autre part, l'aménagement pour 130 millions d'un dépôt et garage en remplacement de celui de la rue de France, exproprié pour le T.G.V.»

Wat de groeiende werkingskosten betreft, buiten regularisatie van de vloed van de BTW van 144 miljoen dient zoals vorig jaar het bestaan van een exogene factor te worden onderlijnd: de verhoogde kost voor het storten van de verbrandingsresten. Deze toename bedraagt ongeveer 90 miljoen uit hoofde van de nieuwe taxatie in het Waalse Gewest (500 F/T).

De pogingen om de verwijderingsmethoden aan te vullen met de deelneming aan een stortplaats zijn zonder succes gebleven gelet op de privé-concurrentie om de weinig beschikbare stortplaatsen te beheersen en de geringe belangstelling van de verantwoordelijke Waalse overheid om het Brusselse Gewest aan het beheer van een stortplaats te zien deelnemen. Bovendien blijkt dat het beter zou zijn de verbrandingsresten te valoriseren gelet op de ingevoerde belastingen.

Een onderzoek werd in dit verband verricht. Het is te vroeg om de kansen op slagen te schatten daar deze afhangen van de kwaliteit van de produkten en van hun commercialisatie die waarschijnlijk vooral buiten het Brusselse gewest zou geschieden.

Ik wens tenslotte te onderstrepen dat een deel van de nieuwe uitgaven de uitdrukking is van de wil om de afvalophaling te mechaniseren (10 miljoen werkingskosten en 30 miljoen investeringen). Het gaat om een testontwikkeling om het lichamelijk werk van de laders te verlichten en om een propere verpakking van het afval in de buurten waar dit mogelijk is te bereiken (in vuilbakken die gratis ter beschikking zijn gesteld).

De uitgaven voor de aanschaffing van vastgoed dalen om 113 miljoen rekening houdend met de elementen over de investeringen i.v.m. de verbrandingsinstallatie en de stortplaats ondanks een dubbele inspanning: de normale vervanging van een gebruikt rollend materieel (+ 123 miljoen in voertuigen) en anderzijds de aanleg voor 130 miljoen van een depot en van een garage in vervanging van die in de Frankrijkstraat die voor de SST werden onteigend.»

II. Discussion générale

Plusieurs membres félicitent le Secrétaire d'Etat pour la précision de son exposé en ce qui concerne la restructuration du service de la propreté publique, le financement du secteur, les conditions de travail, les actions en amont et en aval dans le cadre de la propreté publique.

Un membre demande si une action réelle est possible aujourd'hui pour limiter la production des déchets ou s'il faut encore attendre quelques années? Force est de constater que dans notre société de consommation les besoins des consommateurs et la production de déchets ne cessent d'augmenter.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que le plan déchets, soumis à l'examen de la commission de l'Environnement, prévoit des actions préventives et table sur une stabilisation de la production de déchets à partir de 1993.

Un membre se pose des questions sur le principe de l'autonomie communale. Des problèmes de priorité semblent se poser.

Le même membre souhaiterait avoir des précisions sur les rapports entre l'Agence régionale de Propreté et l'IBGE.

Existe-t-il par ailleurs un moyen d'insonoriser les bulles de verre?

Le *Secrétaire d'Etat* répond à propos de la compétence communale que l'ordonnance portant création de l'Agence permet à celle-ci de balayer sur les voiries régionales. Elle peut également intervenir en dehors de ces voiries régionales pour autant qu'elle en reçoive les moyens. Le *Secrétaire d'Etat* cite comme exemples l'opération centre ville effectuée à la demande du Ministre-Président et la convention entre l'Agence et l'Exécutif pour l'entretien des sites d'intérêt supracommunal. Les communes reçoivent par ailleurs une dotation spéciale de la Région pour assurer la propreté publique: l'Agence prête son concours à la Région au niveau de l'achat de véhicules pour garantir une certaine uniformité et vérifie également si les engagements contractuels sont respectés.

Les rapports avec l'IBGE sont clairs. L'Agence participe à l'élaboration du projet de plan de déchets en tant qu'opérateur. L'IBGE remplit une fonction de contrôle.

Le *Secrétaire d'Etat* rappelle que la Région n'est pas propriétaire des bulles à verre. Le contrat avec la société en question n'expire pas avant 1993. A sa con-

II. Algemene bespreking

Een aantal leden feliciteren de Staatssecretaris met de nauwkeurigheid van zijn uiteenzetting in verband met de hervorming van de dienst openbare netheid, de financiering van de sector, de werkomstandigheden en de akties vooraf of nadien inzake openbare netheid.

Een lid vraagt of het op dit ogenblik mogelijk is een daadwerkelijke aktie te voeren om de afvalstoffenproduktie te beperken, of moet men nog enkele jaren wachten? Men kan niet anders dan vaststellen dat in onze consumptiemaatschappij de verbruikersbehoeften en bijgevolg de afvalstoffenproduktie voortdurend toenemen.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat het aan de Commissie voor het Leefmilieu ter bespreking voorgelegde afvalstoffenplan preventieve akties plant en van het standpunt uitgaat dat de produktie vanaf 1993 stabiel wordt.

Een lid stelt zich vragen over de gemeentelijke autonomie. Er blijken prioriteitsproblemen te rijzen.

Hetzelfde lid wenst meer details over de relatie tussen het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en het BIM.

Is er overigens een middel om de glascontainers geluidloos te maken?

In verband met de gemeentelijke autonomie antwoordt de *Staatssecretaris* dat de ordonnantie houdende oprichting van het Agentschap dit in staat stelt de gewestelijke wegen te vegen. Het kan ook daarbuiten optreden, voor zover het de middelen daartoe ontvangt. De *Staatssecretaris* geeft als voorbeeld de door de Minister-Voorzitter gevraagde schoonmaakoperatie in het stadscentrum en het contract tussen het Agentschap en de Executieve voor het onderhoud van gebieden van bovengemeentelijk belang. De gemeenten ontvangen trouwens een bijzondere toewijzing van het Gewest om de openbare netheid te verzekeren: het Agentschap verleent het Gewest haar medewerking op het vlak van de aankoop van de voertuigen om een zeker eenvormigheid te waarborgen en trekt eveneens na of de contractuele beloftes worden nageleefd.

De relatie met het BIM is duidelijk. Het Agentschap werkt als uitvoerende instantie mee aan de uitwerking van het ontwerpafvalstoffenplan. Het BIM vervult een toezichhoudende rol.

De *Staatssecretaris* herinnert eraan dat het Gewest geen eigenaar is van de glascontainers. Het contract met het bedrijf in kwestie vervalt niet voor 1993. Voor

naissance, il n'existe pas à ce jour de bulles insonorisées. En 1992, des collectes de verre seront organisées dans le cadre des collectes sélectives prévues au plan déchets.

Un autre membre constate que l'Agence hérite de 400 millions en plus après le second ajustement budgétaire. Il souhaiterait connaître les postes modifiés à la suite de cet ajustement.

Selon le même membre, l'Agence fonctionne avec un grand nombre de personnel non statutaire. Cette situation n'est pas saine.

Il s'inquiète également du faible effort financier de l'Agence dans le cadre du plan déchets. Tous les frais supplémentaires seront supportés par la division 18 «Environnement».

Le programme de valorisation des déchets doit recevoir les moyens financiers d'autant plus que l'incinération coûte de plus en plus cher à la Région. La Wallonie impose aujourd'hui une taxe de 500 francs par tonne de machefers. Multiplié par les 150.000 tonnes que la Région bruxelloise exporte, la taxe s'élève à 75 millions.

En ce qui concerne l'ajustement budgétaire, le *Secrétaire d'Etat* renvoie le membre au rapport de la commission des Finances.

Le *Secrétaire d'Etat* rappelle que pour l'élimination des immondices l'Agence dispose essentiellement des moyens mis à sa disposition. Elle gère un budget de dépenses sans avoir la maîtrise des moyens.

La valorisation des déchets est prévue par le plan. En 1992, les collectes sélectives reprendront. On est dans une période de transition. Le recyclage sera plus poussé en 1993 (expérience de la double poubelle, centre de tri...).

Un membre souligne l'importance de la communication avec le public et la bonne coopération avec les communes. Les campagnes d'information devraient prévoir un volet spécial pour les écoles. Il faut une éducation à la propreté.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que les moyens pour l'information du public ont doublé (art. 523.01). La campagne «La propreté, ça ne coûte rien d'y penser» a été relayée par certaines écoles. La Région s'est également associée au salon SOS Pollution et est présente au salon de l'Enfance. Des contacts avec le monde enseignant vont être développés.

zover hij weet, bestaan er tot dusver geen geluidloze glascontainers. In 1992 wordt een glasphaalbeurt georganiseerd in het raam van de selectieve afvalophaling die in het afvalstoffenplan wordt vermeld.

Een ander lid stelt vast dat het Agenschap na de tweede begrotingsaanpassing 400 miljoen meer erft. Hij zou graag vernemen welke posten ingevolge deze aanpassing werden gewijzigd.

Volgens datzelfde lid werkt het Agentschap met heel wat niet statutair personeel. Dit is een ongezonde toestand.

Hij is eveneens verontrust over de zwakke financiële inspanning van het Agentschap in het raam van het afvalstoffenplan. Al de bijkomende kosten zullen door afdeling 18 «Leefmilieu» worden gedragen.

Het afvalstoffenrecyclageprogramma moet de financiële middelen ontvangen, te meer daar de verbranding het Gewest hoe langer hoe meer kost. Wallonië heft tegenwoordig een belasting van 500 frank per ton slakken; voor de 150.000 ton die door het Hoofdstedelijk Gewest worden uitgevoerd, bedraagt deze belasting 75 miljoen.

Wat de begrotingsaanpassing betreft, verwijst de *Staatssecretaris* het lid naar het verslag van de Commissie voor de Financiën.

De *Staatssecretaris* herhaalt dat voor de verwijdering van de huishoudelijke afvalstoffen het Agentschap in hoofdzaak over de hem ter beschikking gestelde middelen beschikt. Het beheert een uitgavenbegroting zonder de middelen te kunnen controleren.

De afvalstoffenrecyclage wordt voorzien in het plan. In 1992 worden de selectieve afvalophalingen hervat. Men is in een overgangperiode. De recyclage wordt diepgaander in 1993 (proef met de dubbele vuilnisbak, sorteercentrum...).

Een lid onderstreept het belang van het contact met het publiek en de goede samenwerking met de gemeenten. In de informatiecampagnes zou een luik moeten worden opgenomen voor de scholen. Opvoeden tot netheid is noodzakelijk.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat de middelen voor de informatie naar het publiek toe werden verdubbeld (art. 523.01). In sommige scholen heeft men gespeeld op de campagne «Properheid is een reflex die niets kost». Het Gewest verleende eveneens zijn medewerking aan de beurs «SOS Verontreiniging» en is aanwezig op de beurs van het Kind. Er zal contact worden genomen met de onderwijswereld.

Un autre membre demande si le produit des redevances et cotisations payées par les particuliers pour certains services (ex. déversement à l'usine d'incinération...) couvre le coût de ces services. La responsabilité du suivi des déchets industriels incombe aux entreprises productrices.

Le *Secrétaire d'Etat* répond qu'en l'absence de comptabilité analytique, en cours de développement, il ne peut fournir une réponse précise. Une révision des tarifs actuels n'est pas à exclure. Engager les producteurs dans la lutte contre la production de déchets entre dans le cadre du plan et relève de la compétence du *Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau*.

Een ander lid vraagt of de opbrengst van de voor sommige diensten door particulieren betaalde belastingen en bijdragen (bijvoorbeeld storten bij de verbrandingsfabriek...) de kostprijs van deze diensten dekt. De verantwoordelijkheid voor het verdere lot van de industriële afvalstoffen komt de afvalproducerende bedrijven toe.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat hij, bij gebrek aan een analytische comptabiliteit, waaraan wordt gewerkt, geen exact antwoord kan geven. Een herziening van de huidige tarieven moet niet uitgesloten worden. De producenten betrekken in de strijd tegen de afvalstoffenproductie gebeurt in het raam van het plan en valt onder de bevoegdheid van de *Staatssecretaris* toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid.

III. Discussion des articles

Article 411.07 c)

Un membre demande comment est calculé le prix de vente de la vapeur produite par l'usine d'incinération. Le montant est resté le même par rapport à l'année dernière.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que le prix de vente est en cours de négociation. La formule de calcul reste la même que l'année passée. Dans la formule intervient l'indexation et le prix de la calorie charbon, qui est en chute libre depuis plusieurs années. On évoque d'autres combustibles de référence. Comme on constate aujourd'hui une tendance à l'augmentation du coût de la calorie charbon en liaison avec le prix du charbon importé, il pourrait y avoir une augmentation des recettes de 20 millions pour l'année prochaine.

Selon un autre membre, certains experts estiment que, vu la quantité de déchets incinérés et de vapeur produite, la vente de cette vapeur pourrait rapporter jusqu'à 500 millions de francs (en étendant son utilisation au chauffage urbain...).

Le *Secrétaire d'Etat* reste sceptique. L'usine d'incinération est connue en Europe comme valorisant convenablement l'énergie calorifique des immondices.

Article 411.07 d)

Le *Secrétaire d'Etat* précise que la réduction provient du fait qu'il faudra refuser les déchets des communes hors de la Région.

Article 430.01

Le *Secrétaire d'Etat* précise qu'il s'agit d'un seul lieu dans la rue de France.

Article 450.01 c

La liste des endroits concernés sera jointe au rapport. 96 personnes s'occupent de cette tâche. Le curage des avaloirs et le déneigement ne sont pas compris, dans l'état actuel des choses.

Article 511.06

Un membre se fait l'écho des appréciations positives sur le fonctionnement du service social.

Article 511.09 a)

Le même membre demande si le montant de la prime de productivité est fonction du salaire ?

III. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 411.07 c)

Een lid vraagt hoe de prijs wordt berekend van de door de verbrandingsfabriek geproduceerde stoom. Het bedrag bleef ongewijzigd ten opzicht van dat van vorig jaar.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat over de verkoopprijs wordt onderhandeld. De berekeningsformule blijft dezelfde als vorig jaar. In dezelfde formule speelt ook indexering een rol, evenals de prijs van de kolencalorie, die sedert enkel jaren in vrije val is. Men brengt andere referentiestoffen ter sprake, maar aangezien men tegenwoordig een stijging vaststelt van de kolencalorieprijs, in samenhang met de prijs van ingevoerde kolen, zouden de ontvangsten voor volgend jaar met 20 miljoen kunnen stijgen.

Volgens een ander lid zijn sommige deskundigen van oordeel dat, gezien de hoeveelheid verbrande afvalstoffen en geproduceerde stoom, de verkoop van deze stoom tot 500 miljoen frank zou kunnen opbrengen (door het gebruik ervan uit te breiden tot stadsnetverwarming...).

De *Staatssecretaris* blijft sceptisch. De verbrandingsfabriek heeft in Europa een goede naam inzake hergebruik van de verwarmingsenergie uit de huishoudelijke afvalstoffen.

Artikel 411.07 d)

De *Staatssecretaris* preciseert dat de vermindering voortvloeit uit het feit dat men de afvalstoffen van de gemeenten buiten het Gewest zal moeten weigeren.

Artikel 430.01

De *Staatssecretaris* verduidelijkt dat het één enkele plaats in de Frankrijkstraat betreft.

Artikel 450.01 c

De lijst met de betrokken plaatsen zal bij het verslag gevoegd worden. Deze taak zal door 96 personen worden uitgevoerd. Het vrijmaken van de rioolkolken en het sneeuwruimen zijn niet in de huidige stand van zaken begrepen.

Artikel 511.06

Een lid meldt de positieve waardering over de werking van de sociale dienst.

Artikel 511.09 a)

Hetzelfde lid vraagt of het bedrag van de productiviteitspremie afhankelijk is van het loon.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que la prime de productivité est négociée annuellement. La prime octroyée en 1990 était égale pour tous les bénéficiaires.

Article 521.02 c)

Le *Secrétaire d'Etat* précise qu'il s'agit de poubelles adaptées aux bras mécaniques à placer sur des camions de collecte.

Article 521.06 b)

Le *Secrétaire d'Etat* précise que le montant comprend la taxe wallonne.

Article 523.01

Le *Secrétaire d'Etat* précise que le coût de fonctionnement du centre d'appel téléphonique en cours d'installation ne fait pas partie de ce poste.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat op dit ogenblik over de productiviteitspremie wordt onderhandeld. De in 1990 toegekende premie was voor alle begunstigen dezelfde.

Artikel 521.02 c)

De *Staatssecretaris* preciseert dat het vuilniscontainers betreft die aangepast werden aan de mechanische armen van de ophaalvrachtwagens.

Artikel 521.06 b)

De *Staatssecretaris* licht toe dat de Waalse belasting in het bedrag begrepen is.

Artikel 523.01

De *Staatssecretaris* verduidelijkt dat de werkingskosten van de telefonische oproepcentrale die geïnstalleerd wordt, niet in deze post werd opgenomen.

ANNEXE 1

BUDGET 1992 ARP

Différences essentielles par rapport
au budget 1991 initial

<i>Recettes</i>		<i>en millions</i>
411.03 a	Intensification de la lutte contre les versages sauvages (cf ordonnance gestion et prévention déchets)	+ 17
07 d	Nettoyage voirie communale via la mise en œuvre de l'art. 4 de l'ordonnance votée le 6/7/90 et des dispositions de la convention sur le crédit complémentaire spécial en matière de propreté (mission confiée à l'agence par la commune)	+ 21
07 a	Développement des abonnements commerciaux	+ 40
07 d	Diminution probable des apports des communes non bruxelloises suite à la saturation de l'UIOM	- 10
08 b	Primes ACS dont le pararégional devrait bénéficier	+ 22,1
420.01	Remboursement de la TVA pour les activités assujetties	+ 90
430.01	Réalisation dépôt rue de France lié à la problématique TGV	+ 70
442.01	L'emprunt prévu en 1991 couvrirait les dépenses liées à une décharge (500 millions) non réalisées et 116 millions d'acquisition de biens patrimoniaux. L'emprunt prévu en 1992 finance l'acquisition de biens patrimoniaux à l'exception de 15 millions d'acquisition de véhicules financés directement par la Région dans le cadre du plan déchets, soit 307,5 millions	- 308,5
450.01 a)	La Région n'envisage pas d'investissements à l'incinérateur en 1992	- 69,9
b)	La Région n'envisage plus d'intervention dans les dépenses relatives à une décharge pour les résidus d'incinération. Sa contribution dans le cadre de la mise en œuvre par l'Agence des collectes sélectives a été évaluée sur base d'un investissement de 15 millions en matériel et 10 millions pour les dépenses supplémentaires couvrant le ramassage sélectif de 10.000 tonnes de verre	- 50
c)	Plan d'intervention pour le nettoyage des sites d'intérêts supracommunaux pris en charge par la Région	+ 100

BIJLAGE 1

BEGROTING 1992 GAN

Voornaamste verschillen met
de aanvankelijke begroting van 1991

<i>Ontvangsten</i>		<i>in miljoen</i>
411.03 a	Versterking van de bestrijding van sluikstortingen (zie ordonnantie beheer en preventie afval)	+ 17
07 d	Reiniging gemeentelijke wegen bij toepassing van art. 4 van de ordonnantie gestemd op 6/7/90 en van de bepalingen van de overeenkomst betreffende het speciaal bijkomend krediet inzake properheid (opdracht toevertrouwd aan het Agentschap door de gemeente)	+ 21
07 a	Ontwikkeling van de commerciële abonnementen	+ 40
07 d	Waarschijnlijke vermindering van de inbreng van de niet-Brusselse gemeenten tengevolge van de verzadiging van de verbrandingsinstallatie	- 10
08 b	Gesco's-premies waarover de pararegionale instelling zou kunnen beschikken	+ 22,1
420.01	Terugbetaling van de BTW voor de belastbare activiteiten	+ 90
430.01	Verwezenlijking depot Frankrijkstraat ten gevolge van de SST-problematiek	+ 70
442.01	De in 1991 voorziene lening dekte de niet uitgevoerde uitgaven verbonden aan een stortplaats en 116 miljoen voor de aanschaffing van patrimonium. De in 1992 voorziene lening financiert de aanschaffing van patrimonium met uitzondering van 15 miljoen voor de aanschaffing van voertuigen die van het afvalplan worden gefinancierd, d.i. 307,5 miljoen	- 308,5
450.01 a)	Het gewest beoogt geen investering meer in 1992 voor de verbrandingsinstallatie	- 69,9
b)	Het Gewest beoogt geen interventie meer in de uitgaven verbonden aan een stortplaats voor de verbrandingsresten. Zijn bijdrage in het kader van de inrichting door het Agentschap van de selectieve ophalingen werd geraamd op basis van een investering van 15 miljoen in materieel en 10 miljoen voor de bijkomende uitgaven tot dekking voor de selectieve ophaling van 10.000 ton glas	- 50
c)	Interventieplan voor de reiniging van plaatsen van bovengemeentelijk belang ten laste van het Gewest	+ 100

<i>Recettes</i>	<i>en millions</i>
d) L'augmentation de la dotation de l'Agglomération permet d'assurer l'équilibre financier du pararéglional:	
- augmentation des dépenses totales de l'Agence	+ 224,8
- diminution de l'intervention régionale (hors Agglomération)	+ 19,9
- diminution du recours à l'emprunt	+ 308,5
- augmentation des recettes fonctionnelles et autres	- 250,6
Augmentation de la dotation	+ 302,6

<i>Dépenses</i>	<i>en millions</i>
Ch. 51 <i>Dépenses de personnel</i>	+ 280,2
L'évolution de la masse salariale se justifie comme suit:	
- masse salariale sur base du traitement de septembre 1991 indexée	929,3
- correction à la masse salariale pour tenir compte des départs naturels non encore comblés en septembre	25,9
- renforcement de l'encadrement	43,2
- personnel mis en disponibilité avec traitement d'attente et remplacé	34,3
- recrutement de contractuels pour les missions spécifiques financées par les recettes affectées	105,9
- charges patronales (en augmentation compte tenu de l'augmentation du nombre de contractuels)	203,3
- autres dépenses diverses sensiblement inchangées si ce n'est une réduction de 5,5 millions en personnel de complément	40
	1.381,9

Ch. 52 <i>Dépenses de fonctionnement</i>	+ 234,6
augmentation de 234,6 trouvant ses justifications principales dans la majoration des coûts de traitement, l'apparition d'un poste TVA compensé en recettes	
Le détail par article est le suivant:	
521.02 - la location de poubelles dans le cadre de la mécanisation	+ 10
04.b - dépenses d'utilisation pour le matériel roulant: divers frais de fonctionnement liés à l'exercice de missions nouvelles de nettoyage de la voirie régionale notamment	+ 15
05 - assurances	+ 11,1
Il s'agit d'un problème commun à l'incendie. L'assureur couvrant l'Agglomération ayant dénoncé le contrat. Il s'en est suivi une très forte majoration du coût des polices à l'occasion de la souscription de nouveaux contrats.	
06.a - T.V.A. compensé en recettes	+ 90
06.b - taxes régionales sur la mise en décharge	+ 86
09 - équipement du personnel	+ 4

<i>Ontvangsten</i>	<i>in miljoen</i>
d) De verhoogde dotatie van de Agglomeratie maakt het financieel evenwicht van de pararegionale instelling mogelijk:	
- verhoging van de totale uitgaven van het Agentschap	+ 224,8
- vermindering van de gewestelijke interventie (buiten Agglomeratie)	+ 19,9
- verminderd beroep op de lening	+ 308,5
- toename van de functionele en overige ontvangsten	- 250,6
Verhoging van de dotatie	+ 302,6

<i>Uitgaven</i>	<i>in miljoen</i>
Hdst. 51 <i>Personeelsuitgaven</i>	+ 280,2
De ontwikkeling van de loonmassa wordt als volgt gerechtvaardigd:	
- geïndexeerde loonmassa op basis van de wedde van september 1991	929,3
- correctie op de loonmassa om rekening te houden met de natuurlijke afvloeiingen die in september nog niet gecompenseerd waren	25,9
- versterking van de begeleiding	43,2
- in beschikbaarheid gesteld en vervangen personeel met wachtgeld	34,3
- aanwerving van contractuelen voor de specifieke opdrachten gefinancierd door de bestede ontvangsten	105,9
- werkgeverslasten (toegenomen, rekening houdend met het groeiende aantal van contractuelen)	203,3
- overige uitgaven die onveranderd blijven behalve een vermindering van 5,5 miljoen voor bijkomend personeel	40
	1.381,9

Hdst. 52 <i>Werkingsuitgaven</i>	+ 234,6
toename van 234,6 uit hoofde van de verhoging van de weddekosten en de inrichting van een BTW-post, gecompenseerd in ontvangsten	
De indeling per artikel ziet er als volgt uit:	
521.02 - verhuring van vuilbakken in het kader van de mechanisering	+ 10
04.b - verbruiksuitgaven voor het rollend materieel: verscheiden werkingskosten verbonden aan de nieuwe reinigingsopdrachten voor o.m. de gewestelijke wegenis	+ 15
05 - verzekeringen	+ 11,1
Dit probleem betreft eveneens de brandweerdienst. De verzekeraar die de Agglomeratie dekte, heeft de overeenkomst opgezegd. Daardoor zijn de kosten van de polis bij de sluiting van nieuwe overeenkomsten fel gestegen.	
06.a - B.T.W. gecompenseerd in ontvangsten	+ 90
06.b - gewestelijke belastingen voor het storten	+ 86
09 - uitrusting van het personeel	+ 4

<i>Recettes</i>		<i>en millions</i>	<i>Ontvangsten</i>		<i>in miljoen</i>
523.01	- publications et publicité Une intensification de l'effort de sensibilisation de la population à la propreté est prévue	+ 10	523.01	- publicaties en reclame Een verdere inspanning voor de sensibilisatie van de bevolking is gepland	+ 10
525.01	- intérêts et charges complémentaires sur emprunts. Ce poste est directement lié aux emprunts antérieurs	- 17	525.01	- interesten en bijkomende lasten op leningen. Deze post is rechtstreeks verbonden aan de vroegere leningen	- 17,4
526.03	- prestations par des tiers Voir document annexe. Les augmentations diverses peu importantes des autres postes, justifient la différence.	+ 15.9	526.03	- prestaties door derden Zie bijgevoegd document. De verscheidene geringe verhogingen voor de andere posten rechtvaardigen het verschil.	+ 15.9
Ch. 55	<i>Investissements</i> la diminution significative du montant des investissements trouve son origine dans l'absence de dépenses nouvelles liées à l'incinérateur Le détail de ce chapitre est le suivant :	- 113,4	Hdst. 55	<i>Investerings</i> de belangrijke vermindering van het bedrag der investeringen vindt haar oorsprong in de afwezigheid van nieuwe uitgaven voor de verbrandingsinstallatie Dit hoofdstuk ziet er gedetailleerd als volgt uit :	- 113,4
550.01 a)	- aménagement dépôts et garages Le programme d'investissement de l'Agence est lié au départ de la rue de France (TGV) et à l'aménagement du garage central	+ 44	550.01 a)	- aanleg depots en garages Het investeringsprogramma van het Agentschap houdt verband met het vertrek uit de Frankrijkstraat (SST) en de aanleg van een centrale garage	+ 44
b)	- absence d'investissement liée à l'incinération	- 319	b)	- geen investering verbonden aan de verbrandingsinstallatie	- 319
05 a)	- véhicules automobiles. Renouvellement normal du charroi	+ 123	05 a)	- voertuigen. Gewone vernieuwing van het rollend materieel	+ 123
b)	- mécanisation. Début de l'automatisation de la collecte, c'est-à-dire du programme d'équipement des camion benes de bras mécaniques.	+ 30	b)	- mechanisering. De automatisering van de ophaling wordt aangevat met de uitrusting van de kipwagens met een mechanisch hefsysteem.	+ 30

ANNEXE 2

Agence régionale de propreté

<i>Article 526.03</i>	<i>en millions de francs</i>
- Redevance exploitation de l'incinérateur	200
- Assurances pertes exploitation	1,6
- Mâchefers mise en décharge (hors taxes)	70
- Fines mise en décharge et transport	22
- Evaluation de déchets inertes non recyclables ni incinérables	20
	TOTAL 313,6

BIJLAGE 2

Gewestelijk Agentschap voor Netheid

<i>Artikel 526.03</i>	<i>in miljoenen frank</i>
- Bijdrage uitbating verbrandingsinstallatie	200
- Verzekering bedrijfsverlies	1,6
- Sintels storting (buiten belasting)	70
- Vliegassen storting en vervoer	22
- verwijdering van het afval dat noch voor recycling noch voor verbranding bestemd is	20
	TOTAAL 313,6

ANNEXE 3**Liste des sites et lieux d'intervention de « Bruxelles-propreté » dans le cadre des recettes prévues à l'article 450.01 c**

- axe Poelaert-Botanique
- axe Midi-Bourse-Roupe
- quartier Ste-Catherine-Béguinage
- quartier Marché-aux-Poissons-Saintellette
- quartier commercial Louise
- gare du Midi
- gare du Nord
- gare du Luxembourg
- quartier « Europe »
- boulevard Léopold II
- quartier « Heysel-Centenaire »
- les boulevards et espaces publics de la petite ceinture.

L'intervention comprend le balayage et la vidange des corbeilles urbaines.

Sont exclus:

- la tonte des espaces verts (pelouses, bermes centrales engazonnées);
- le nettoyage des tunnels et de leurs rampes d'accès;
- le curage des avaloirs (mécanique).

Le déneigement n'est pas visé dans la mission confiée à Bruxelles-Propreté.

BIJLAGE 3**Lijst van de ruimten en plaatsen voor de interventie van « Net Brussel » in het kader van de op artikel 450.01 c voorziene ontvangsten**

- as Poelaert-Kruidtuin
- as Zuid-Beurs-Roupe
- buurt St.-Katelijn-Begijnhof
- buurt Vismarkt-Saintellette
- winkelbuurt Louiza
- Zuidstation
- Noordstation
- Luxemburgstation
- Europawijk
- Leopold II-laan
- buurt Heysel-Eeuwenfeest
- de lanen en openbare ruimten van de kleine ring.

De interventie heeft betrekking op het vegen en het leegmaken van de stadsprullenmanden.

Worden uitgesloten:

- het maaien van de groene ruimten (grasperken, centrale grasbermen);
- het reinigen van de tunnels en de ingang ervan;
- het reinigen van de rioolroosters (mechanisch).

Het sneeuwruimen is niet bedoeld in de opdracht toevertrouwd aan Net Brussel.

**SERVICE D'INCENDIE
ET D'AIDE MEDICALE URGENTE DE
LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**I. Exposé du Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations extérieures.**

Lors de la discussion du budget 1991, nous sommes partis du principe que l'ancien Service d'Incendie de l'Agglomération deviendrait un service pararégional. Cette transformation demande une importante préparation et n'est pas encore achevée. Le budget 1991 a cependant été présenté comme celui d'un pararégional. En attendant, l'Agglomération a poursuivi les paiements via un budget pour ordre.

L'ordonnance de constitution du pararégional «Service d'Incendie et l'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale» doit entrer en vigueur d'ici le 31 décembre 1991. Les projets de statut et d'encadrement sont en cours de discussion avec les délégations syndicales.

Une partie du personnel administratif et technique sera transférée en fin d'année de l'administration centrale de l'Agglomération au Service d'Incendie.

Radioscopie

Un audit tenu en 1991 a étudié consécutivement l'image de marque, l'organisation et l'infrastructure du Service d'Incendie. Je me ferai un plaisir de m'entretenir avec vous des résultats de cet audit à une prochaine occasion. L'élaboration du budget 1992 a tenu compte, dans la mesure du possible, de certaines recommandations qui en découlaient.

Marge de manœuvre budgétaire

Le budget de la Région de Bruxelles-Capitale ne laisse qu'une faible marge de manœuvre. Cette situation a déjà été largement expliquée. Une grande partie des moyens disponibles doit servir à rembourser les dettes de l'ancienne agglomération et les recettes propres du Service d'Incendie sont fort limitées, si bien que la dotation au service pararégional ne permet qu'une augmentation minimale des dépenses. Dans ces conditions, il sera impossible d'étendre l'encadrement en 1992, ni même de le compléter.

**BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
DIENST VOOR BRANDWEER
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP**

**I. Uiteenzetting van de Staatssecretaris
toegevoegd aan de Minister belast met
Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen.**

Bij de bespreking van de begroting 1991 hadden wij vooropgesteld dat de vroegere agglomeratiedienst Brandweer operationeel zou worden als pararegionale. Deze overgang vraagt echter heel wat voorbereidend werk, en is nog steeds niet voltooid. Nochtans werd de begroting voor 1991 opgesteld als die van een pararegionale. In afwachting werden de betalingen verder gedaan door de agglomeratie via een begroting voor orde.

De ordonnantie, houdende oprichting van de pararegionale «Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp», moet ten laatste op 31 december 1991 in werking treden. Momenteel worden de ontwerpen van statuut en kader met de syndicale afvaardigingen besproken.

De overdracht van een gedeelte van het administratief en technisch personeel vanuit de centrale administratie van de agglomeratie naar de Brandweerdienst, zal tegen eind dit jaar plaatsvinden.

Doorlichting

Ondertussen werd in 1991 een audit verricht waarbij achtereenvolgens het imago, de organisatie en de infrastructuur van de Brandweer werden doorgelicht. Ik zal graag met u bij een volgende gelegenheid de resultaten daarvan bespreken. Bij het opmaken van de begroting 1992 werd alvast waar mogelijk met een aantal aanbevelingen die daaruit voortvloeien rekening gehouden.

Budgettaire ruimte

Dat de begroting van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest weinig speelruimte overlaat is ondertussen voldoende duidelijk gemaakt. Daarenboven blijft voor de betaling van de schuldenlast van de vroegere agglomeratie een groot gedeelte van de beschikbare middelen nodig. Daaruit volgt dat de dotatie aan de pararegionale slechts een geringe stijging toelaat van de uitgaven. De Brandweerdienst beschikt immers maar over beperkte eigen inkomsten. De uitbreiding van het kader en zelfs de opvulling ervan is in 1992 dan ook niet haalbaar.

L'adaptation des moyens de travail et l'extension de l'infrastructure seront poursuivies afin de permettre au nouveau service de fonctionner dans des conditions optimales.

Informations

Un budget est prévu pour l'information et la sensibilisation de la population. 1991 a vu la réalisation d'une brochure et d'un petit film de promotion, utilisé aux journées portes ouvertes et aux expositions, et distribués dans les écoles, immeubles à appartements, etc. En 1992, nous prévoyons la réalisation de plusieurs clips vidéo, qui présenteront des techniques simples de prévention Incendie.

Formation

Les efforts consentis pour la formation seront poursuivis. L'audit a démontré que l'application de méthodes de gestion modernes serait bénéfique pour le service. Des cours de gestion ont été donnés les derniers mois aux officiers, supérieurs et autres. D'autres sessions de formation suivront. Un effort particulier devra être fourni pour la formation du personnel du central 100 et des ambulanciers.

Infrastructure

L'année passée je vous ai présenté un plan pluriannuel. Nous désirons suivre ce plan dans les années prochaines. L'extension de la Caserne Centrale est notre toute grande priorité. L'avant-projet est déjà prêt et les études spéciales sont en préparation. J'espère pouvoir commencer la première phase des travaux de transformation en 1992. Des crédits sont également prévus pour les avant-postes de Forest, de Neder-over-Heembeek et de Molenbeek-Saint-Jean.

Matériel roulant

Le matériel roulant dont dispose actuellement le Service d'Incendie ne suffit pas et ne répond plus aux besoins actuels. C'est pourquoi la modernisation du matériel a déjà été entamée en 1991. Un effort particulier a été fourni pour un remplacement, aussi rapide et efficace que possible, des échelles automobiles françaises, car celles-ci ne satisfont plus aux conditions de sécurité.

Autres investissements

En 1991, le Service d'Incendie a investi suffisamment en matériel informatique, pour que le pararégonal puisse être géré dans des conditions optimales. Ces investissements permettent également d'établir les factures, de suivre les encaissements et de tenir efficacement la comptabilité à jour.

De aanpassing van de werkingsmiddelen en de uitbreiding van de infrastructuur worden verder gezet om de nieuwe dienst optimaal te laten functioneren.

Informatie

Zo wordt er ook een budget voorzien voor informatie en sensibilisering van de bevolking. In 1991 werd een folder en korte imagofilm gerealiseerd die gebruikt worden bij opendeurdagen, tentoonstellingen en verspreid in scholen, flatgebouwen, enz. Voor 1992 voorzien wij een aantal videoclips, waarin eenvoudige brandpreventietechnieken zullen belicht worden.

Opleiding

Ook de speciale inspanningen voor de opleiding zullen worden verdergezet. Uit de audit bleek dat het beleid van de dienst gunstig zou beïnvloed worden door de invoering van managementtechnieken. In de voorbije maanden werden reeds managementscursussen ingericht voor de hogere en de lagere officieren die zullen worden opgevolgd. Een speciale inspanning moet er ook worden gedaan voor de opleiding van het personeel van de 100-centrale en voor de ambulanciers.

Infrastructuur

Vorig jaar heb ik u een meerjarenplanning voorgesteld. Deze willen wij voor de komende jaren verder volgen. Onze grootste en eerste prioriteit is de uitbreiding van de centrale kazerne. Hiervoor is het voorontwerp klaar en bereidt men de speciale studies voor. Ik hoop in 1992 met de eerste fase van de verbouwing te kunnen beginnen. Ook voor de voorposten in Vorst, Neder-over-Heembeek en Sint-Jans-Molenbeek zijn er kredieten voorzien.

Rollend materieel

Daar het rollend materieel waarover de Brandweer momenteel beschikt, ontoereikend is en niet meer aangepast aan de huidige noden, werd er met de vernieuwing ervan reeds in 1991 een aanvang gemaakt. Er werd een bijzondere inspanning gedaan om de Franse autoladders zo snel en doeltreffend mogelijk te vervangen omdat deze niet meer voldoen aan de veiligheidsvoorwaarden.

Andere investeringen

In 1991 werd op het vlak van de informatica geïnvesteerd in voldoende materiaal zodat het beheer van de pararegionale optimaal kan gebeuren, zodat ook de facturatie en inning zelf kunnen gebeuren en zodat ook de boekhouding efficiënt kan worden bijgehouden.

Le central 100 actuel et les appareils de télécommunication demeurent un problème. D'un point de vue technique ils sont dépassés et leurs possibilités d'intégration à d'autres systèmes existants sont très insuffisantes. C'est le Ministère de l'Intérieur qui doit remplacer le central 100. On nous a assuré que la partie téléphonique sera remplacée en 1992, mais pour la partie informatique il faudra attendre jusqu'en 1995 au moins. Comme il est injustifié d'attendre aussi longtemps, il a été décidé de «retaper» le système aux frais du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Médicalisation du service 100

La proposition du budget 1992 tient également compte de la médicalisation du service 100. Après de longues négociations, cette médicalisation sera effective au 1^{er} janvier 1992. Elle améliorera le service médical à la population bruxelloise.

Comme nous l'avons déjà expliqué antérieurement, cette médicalisation consiste à intégrer un médecin généraliste au central du service 100, où il assumera la fonction de régulateur des appels. En outre, il sera possible (dans une zone test au début) d'appeler les médecins généralistes afin de fournir de l'Aide Médicale Urgente à domicile. Cette opération entraînera évidemment des frais d'honoraires.

Comme en 1991, le budget est présenté dans la forme prescrite par la loi du 16 mars 1954 pour les organismes d'utilité publique de catégorie A. Les conseillers y trouveront un tableau comparatif des budget 1991 (adapté) et 1992.

Aperçu des principaux postes (dépenses et revenus)

A. Dépenses de personnel : Chapitre 51

Art. 511/01, 511/02, 511/04

Le calcul du budget personnel du Service d'Incendie est basé sur l'effectif au 5 août 1991, qui comprend 976 statutaires et 33 non-statutaires, répartis en 954 pompiers et 55 employés administratifs. A cela nous avons ajouté 24 employés administratifs du service central de l'Agglomération, soit 10 à 12 statutaires et 12 à 14 non-statutaires. Les 11 départs prévus en 1992 seront compensés par des recrutements.

Les dépenses de personnel tiennent compte d'une augmentation de 4 %.

Probleem blijft de huidige 100-centrale en telecommunicatieapparatuur die verouderd is en gekenmerkt wordt door een groot gebrek aan integratiemogelijkheden tussen de bestaande systemen. De vervanging van de 100-centrale moet gebeuren door het Ministerie van Binnenlandse Zaken. We kregen de verzekering dat de vernieuwing van het telefonisch deel in 1992 zal gebeuren. De vernieuwing van het computergedeelte zou echter maar kunnen gerealiseerd worden ten vroegste in 1995. Daarop wachten zou totaal onverantwoord zijn. Daarom werd beslist om nog dit jaar het oude computersysteem een «face-lift» te geven.

Medicalisering van de 100

In het begrotingsvoorstel 1992 is ook rekening gehouden met de medicalisering van de dienst 100, die uiteindelijk na lange onderhandelingen op 1 januari 1992 van start zal gaan. Dit zal een verbeterde medische service aan de Brusselse bevolking mogelijk maken.

Dit betekent, zoals reeds vroeger uiteengezet, het inschakelen van de huisarts aan de oproepcentrale van de dienst 100, als regulator van de oproepen. Bovendien zal het, beginnend met een testzone, mogelijk zijn huisartsen op te roepen om de dringende medische hulp ten huize te verlenen. Deze inschakeling brengt uiteraard bepaalde kosten mee aan erelonen.

De begroting werd, zoals in 1991 opgemaakt in de vorm voorzien bij de wet van 16 maart 1954 voor de organismen van openbaar nut van categorie A. De raadsleden vinden daarin een vergelijkende tabel 91 (aangepast)-92.

Een overzicht van de grootste uitgaven- en inkomstenposten

A. Personeelsuitgaven : Hoofdstuk 51

Art. 511/01, 511/02, 511/04

Het personeelsbudget van de Brandweer werd berekend op het effectief van 5 augustus 1991 bestaande uit : 976 statutairen en 33 niet-statutairen waaronder 954 brandweermannen en 55 administratieve en technische personeelsleden. Daarbij rekenden wij nog 24 bijkomende administratieven van de centrale dienst van de Agglomeratie, nl. 10 tot 12 statutairen en 12 tot 14 niet-statutairen. De 11 voorziene vertrekken in 1992 zullen vervangen worden door nieuwe aanwervingen.

De personeelsuitgaven houden rekening met een verhoging van 4 %.

Art. 511/07

Le poste formation professionnelle du budget 1992 doit prévoir, outre la formation des nouvelles recrues et la formation permanente du personnel, une formation poussée des opérateurs du central 100 et des ambulanciers (augmentation de 1.000.000 FB).

Art. 511/11

Les crédits pour les accidents du travail avaient déjà été augmentés en 1991 suite à un accident mortel. Ces crédits devront être repris en 1992 également.

Art. 512/05/01

Cet article prévoit 28.000.000 FB d'indemnisations, d'honoraires et d'études réalisées par des experts externes. C'est le même montant qu'en 1991.

Un montant de 23.000.000 FB est réservé aux honoraires des médecins-régulateurs. Un montant de 5.000.000 FB permettra de poursuivre différentes études comme par exemple l'établissement du plan de sécurité et l'élaboration de normes de prévention incendie et de résistance au feu des matériaux.

B. Frais de fonctionnement : Chapitre 52

Outre l'augmentation des dépenses de fonctionnement qui suivent l'évolution des prix à la consommation, il faut noter l'augmentation des dépenses d'entretien et d'exploitation relatives aux bâtiments et au matériel.

Art. 521/01

Le montant retenu pour les locations de locaux et de terrains et pour les charges additionnelles est le même qu'en 1991. Il s'agit des charges locatives annuelles du terrain de la STIB, de différents baux emphytéotiques et des charges pour l'installation éventuelle et temporaire (mais nécessaire) du personnel venant de l'Agglomération.

Art. 521/02

Pour le loyer de matériel et mobilier, un montant de 373.000 F est prévu. Il n'y a pas de location de voitures.

Art. 521/03

Outre les dépenses annuelles d'entretien et de réparation des locaux, il faut prévoir des travaux exceptionnels (tapisser, remplacer certains matériaux,...).

Art. 511/07

Wat betreft de beroepsvorming zal in 1992 naast de opleiding van nieuwe recruten en de permanente bijscholing van het personeel, ook een doorgedreven opleiding noodzakelijk zijn van het bedieningspersoneel van de 100-centrale en de ambulanciers (vermeerdering van 1.000.000 fr.)

Art. 511/11

Voor wat betreft de arbeidsongevallen was er reeds in 1991 een verhoging nodig van de kredieten te wijten aan een dodelijk arbeidsongeval. Deze dienen in 1992 opnieuw te worden ingeschreven.

Art. 512/05/01

Dit artikel voorziet 28.000.000 fr. voor vergoedingen, erelonen en studies van externe deskundigen. Dit is hetzelfde bedrag als in 1991.

Er wordt 23.000.000 fr. voorzien voor de erelonen van de geneesheren-regulatoren en 5.000.000 fr. voor studies waaronder het verder zetten van het opstellen van een veiligheidsplan en het verder uitwerken van brandpreventienormen en normen inzake brandbestendigheid van materialen.

B. Werkingskosten : Hoofdstuk 52

Naast de groei van de uitgaven voor werkingskosten ingevolge de evolutie van de consumptieprijzen, is er een stijging van de onderhouds- en werkingskosten van gebouwen en materieel.

Art. 521/01

Voor de huur van lokalen, terreinen en bijkomende lasten is hetzelfde bedrag voorzien als in 1991. Dit bedrag is bestemd voor de jaarlijks weerkerende huurlasten voor het terrein van de MIVB en de verschillende erfpachten en voor eventueel tijdelijke maar noodzakelijke huisvesting van het overgedragen personeel van de centrale agglomeratie.

Art. 521/02

Voor de huur van materieel en meubilair wordt 373.000 fr. uitgetrokken. Er worden geen auto's gehuurd.

Art. 521/03

Naast de jaarlijks terugkerende uitgaven voor onderhoud en herstel van lokalen zijn er uitzonderlijke werken zoals het voorzien van nieuw behang en vervanging van materialen.

Art. 521/04

L'augmentation des frais d'entretien du matériel et du mobilier s'explique principalement par les nouveaux équipements, les masques, etc.

La hausse des prix des combustibles et du nombre de véhicules augmente les frais d'exploitation. Un montant de 1.500.000 FB est prévu pour l'application du nouveau logo.

Art. 521/05

Les frais d'assurance se répartissent comme suit :

bâtiments	776.000 F
responsabilité civile	1.204.000 F
tous risques	7.000 F
véhicules	4.070.000 F
accidents du travail	3.120.000 F
supplément accidents du travail	8.328.000 F
	<hr/>
	17.505.000 F

L'augmentation par rapport à 1991 provient essentiellement de l'assurance des accidents du travail. Depuis 1988, l'Agglomération s'assure elle-même pour la partie légale.

La prime est calculée sur base de l'écart entre la masse salariale et le maximum légal. Il faut prévoir 3.900.000 FB de plus qu'en 1991, car les indemnités pour les prestations de nuit et du dimanche n'étaient pas comprises dans la masse salariale communiquée à la SMAP en 1991. L'augmentation de 700.000 FB pour les véhicules provient de l'achat de nouveaux véhicules.

Art. 521/09

Vêtements du personnel.

1. Achat (+ 428.000) 16.900.000 FB

Ce montant est inférieur de 3.010.000 à celui de 1991. Ce crédit est destiné à équiper complètement les nouvelles recrues (90.000 par personne) et à remplacer les vêtements endommagés lors des interventions. A cela s'ajoute l'achat exceptionnel de vêtements pour les ambulanciers d'un montant de ± 5.000.000 de FB.

2. Entretien (+ 760.000) 2.105.000 FB

Ce montant est proportionnel à l'effectif du Service d'Incendie et aux prix des détergents appliqués par les firmes chargées de l'entretien des vêtements. L'achat de nouveaux vêtements entraîne également une augmentation.

Art. 521/04

De stijging van de onderhoudskosten van materieel en meubilair is vooral te wijten aan het nieuwe materiaal, maskers, enz.

De gebruikskosten voor de voertuigen stijgen door de verhoging van de energieprijzen en de uitbreiding van het wagenpark. Er is ook 1.500.000 fr. voorzien voor het aanbrengen van het nieuwe logo.

Art. 521/05

De verzekeringen zijn als volgt onder te verdelen :

gebouwen	776.000 F
burgerlijke aansprakelijkheid	1.204.000 F
alle risico's	7.000 F
voertuigen	4.070.000 F
arbeidsongevallen	3.120.000 F
extra arbeidsongevallen	8.328.000 F
	<hr/>
	17.505.000 F

De verhoging ten overstaan van 1991 is vooral te wijten aan de arbeidsongevallenverzekering. Sedert 1988 verzekert de Agglomeratie zichzelf voor het wettelijk gedeelte.

De premie wordt berekend op het verschil tussen de totale som van de wedden en het wettelijk maximum. Er dient 3.900.000 fr. meer voorzien dan in 1991 doordat toen het bedrag van de wedden zonder nachten zondagsvergoedingen aan de OMOB waren overgemaakt. Voor de voertuigen is er een verhoging van 700.000 fr. door de aankoop van nieuwe voertuigen.

Art. 521/09

Kleding van het personeel.

1. Aankoop (+ 428.000) 16.900.000 BEF

Dit is een verlaging 3.010.000 fr. ten overstaan van 1991. Dit krediet is bestemd voor de volledige uitrusting van de nieuwe recruten (90.000 fr./pers) en de vervanging van bij interventies gebruikte en beschadigde kledingstukken. Daarbij komt de buitengewone aankoop van kledij voor de ambulanciers voor een bedrag van ± 5.000.000 fr.

2. Onderhoud (+ 760.000) 2.105.000 BEF

Dit bedrag is evenredig met het personeelskader en de prijs van de onderhoudsfirma's voor de aankoop van wasproducten. Er is ook een verhoging door de aankoop van nieuwe kledij.

3. Dotation 2.105.000 FB

Cette dotation est calculée sur base de l'effectif (personnel opérationnel) multiplié par la subvention individuelle accordée pour les vêtements (montant fixé par l'Exécutif). Le montant est le même qu'en 1991.

Art. 522/01

L'extension du matériel informatique en 1991 (destiné à assurer les tâches supplémentaires du Service d'Incendie) avait provoqué une dépense supplémentaire de 1.000.000 FB pour le contrat de maintenance et de 1.000.000 FB pour l'exécution (formation). Ce dernier poste disparaît en 1992, de sorte que le montant de cet article diminue de 1.000.000 FB.

Art. 522/02

Le montant de cet article s'explique essentiellement par les dépenses relatives au programme d'informatisation réalisé en 1991 et par le contrat de maintenance pour le AAA. Du fait que l'indispensable modernisation du AAA sera entamée en 1991, il est possible de réaliser une économie sur ce contrat.

Art. 522/03

Lors de l'adaptation de 1991, un montant de 1.500.000 FB a été prévu pour la publicité. Le budget 1992 prévoit un montant de 3.000.000 FB. Ce montant servira à consolider l'image de marque positive du Service d'Incendie et à renforcer le sentiment de sécurité de la population.

C. Dette

Art. 525/01/01 27.640.000 FB

Pour leurs nouveaux investissements, les pararégiонаux doivent inscrire dans leur budget les charges entraînées par les emprunts. Il s'agit des intérêts sur les emprunts de 1991 (200 millions au maximum) et des emprunts qui seront contractés en 1992. Une autorisation d'emprunt est prévue pour les 315 millions d'investissement de 1992.

D. Investissements : Chapitre 55

L'élargissement du cadre administratif requiert un supplément de matériel et l'extension des locaux dans la caserne même. L'extension et le déploiement optimal des avant-postes seront également poursuivis.

Des investissements seront également nécessaires pour adapter le fonctionnement du Service d'Incendie à l'évolution des conditions opérationnelles. Ces investissements ont été présentés à la commission dans un plan pluriannuel.

3. Dotatie 2.105.000 BEF

Wordt berekend op basis van het aantal personeelsleden (operatief personeel) \times individuele kledingtoelage (vastgesteld door de BHE). Het bedrag is hetzelfde als dat van 1991.

Art. 522/01

Door de uitbreiding van het informaticamaterieel in 1991, om de bijkomende taken binnen de brandweerdienst op te vangen, werd er een meeruitgave voorzien van 1.000.000 fr. voor het onderhoudscontract en 1.000.000 fr. voor de uitvoering (opleiding). In 1992 vervallen deze laatste kosten zodat het bedrag op dit artikel met 1.000.000 fr. werd verminderd.

Art. 522/02

Naast de kosten verbonden aan de uitvoering van het in 1991 gerealiseerde informaticaprogramma zijn de kosten vooral te wijten aan het onderhoudscontract voor de AAA. Doordat nog in 1991 zal gestart worden met de noodzakelijke up-grading van de AAA kan er een besparing worden gerealiseerd op dat contract.

Art. 522/03

Voor publiciteit werd bij de aanpassing in 1991 een bedrag voorzien van 1.500.000 fr. Voor 1992 wordt 3.000.000 fr. voorzien, nodig om het positieve imago van de brandweer te bevestigen en het veiligheidsgevoelen bij de burger te versterken.

C. Schuld

Art. 525/01/01 27.640.000 BEF

Voor de nieuwe investeringen moeten de pararegionales de leningslasten dragen binnen hun begroting. Dit betekent interesten op de leningen van 1991 (maximaal 200 miljoen) en op de leningen op te nemen in 1992. Voor de 315 miljoen investeringen van 1992 wordt een leningsmachtiging voorzien.

D. Investerings : Hoofdstuk 55

De uitbreiding van het administratieve kader vereist bijkomend materiaal en uitbreiding van de eigen huisvesting in de centrale kasern. Daarenboven zal verder gewerkt worden aan de uitbreiding en de optimale spreiding van de voorposten.

Bovendien zijn er investeringen nodig om de werking van de nieuwe Brandweerdienst aan te passen aan de evoluerende omstandigheden. Deze investeringen werden in een meerjarenplanning voorgelegd aan de commissie.

Programme d'investissement 1992

Montant total : 315.000.000 BEF.

Art. 550/01

Un budget de 205.000.000 FB est prévu pour la transformation des bâtiments et des installations. Ce gros investissement sera amorti sur 20 ans.

La Caserne Centrale (qui était déjà trop petite) ne dispose par des bureaux et des locaux nécessaires pour faire face à l'extension du cadre administratif du personnel de l'administration centrale. Il est devenu très urgent de réaliser l'extension de certains services, comme les services techniques, les services de prévention, les magasins et les entrepôts. Le central 100 doit également déménager.

Les plans en sont encore au stade de l'avant-projet et des études spéciales. Il est prévu de commencer les travaux en 1992 avec un budget de 100 millions de francs.

Par ailleurs, des investissements (105.000.000 FB) doivent avoir lieu dans les avant-postes de Forest, Neder-over-Hembeek et Molenbeek-Saint-Jean.

Certains autres investissements (informatique, outillage, équipements et matériel roulant) reviennent chaque année. Il s'élèvent à 110.000.000 FB et sont couverts par des emprunts sur 5 ans.

Art. 550/02

Achat de mobilier	2.000.000 FB
-------------------	--------------

Art. 550/03

Achat de machines de bureau (même budget qu'en 1991)	100.000 FB
--	------------

Art. 550/04

Achat de matériel destiné à l'atelier de réparation des véhicules, aux travaux d'entretien et de réparation, ainsi qu'à l'équipement didactique	8.700.000 FB
---	--------------

Achat de matériel pour équiper les ambulances et les voitures de réanimation (défibrillateurs, masques, etc.)	6.000.000 FB
---	--------------

Art. 550/05

Achat de matériel roulant et d'équipement de lutte contre le feu	82.400.000 FB
--	---------------

Investeringsprogramma 1992

Totale som : 315.000.000 fr.

Art. 550/01

Voor de vernieuwing van gebouwen en installaties is een budget voorzien van 205.000.000 fr. Het betreft hier zware investeringen, af te schrijven op 20 jaar.

De uitbreiding van het administratieve kader door het overgedragen personeel van de centrale administratie brengt immers mee dat de huidige Centrale Kazerne, die nu reeds te klein is, helemaal niet meer zal beantwoorden aan de vraag naar kantoor- en werkruimte; bepaalde diensten, onder andere de technische diensten, de preventiediensten, de magazijnen en opslagruimten, hebben dringend uitbreiding nodig. Ook de 100-centrale moet een nieuwe plaats krijgen.

De plannen zijn momenteel in het stadium van voorontwerp en speciale studies. Voor 1992 is een aanvraag van de werken voorzien met een budget van 100 miljoen frank.

Verder zal er werk worden gemaakt van de voorposten in Vorst, Neder-over-Hembeek en St.-Jans-Molenbeek (105.000.000 fr.).

Daarnaast zijn er een aantal jaarlijks weerkerende investeringen voor informatica, gereedschap, uitrusting en rollend materieel, voor een totaal bedrag van 110 miljoen gedekt door leningen op 5 jaar.

Art. 550/02

Aankoop van meubilair	2.000.000 BEF
-----------------------	---------------

Art. 550/03

Aankoop van kantoormachines (zelfde budget als 1991)	100.000 BEF
--	-------------

Art. 550/04

Allerhande materieel voor het herstellingsatelier der brandweervoertuigen en voor onderhouds- en herstellingwerken en aankoop van didactisch materieel	8.700.000 BEF
--	---------------

Aankoop van materieel voor de uitrusting van reanimatie- en ziekenwagens (defibrillatoren, maskers, enz.)	6.000.000 BEF
---	---------------

Art. 550/05

Aankoop van rijden materieel en uitrusting voor de brandweer	82.400.000 BEF
--	----------------

L'achat de matériel normalisé est basé sur le plan quinquennal 1990-1995 (approuvé par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale le 14 juin 1990) et se fait en fonction des priorités établies par le Service d'Incendie. Ce budget est également appliqué pour les achats globalisés de matériel d'intervention par le Ministère de l'Intérieur.

Achat d'ambulances et de voitures de réanimation pour l'Aide Médicale Urgente 7.600.000 FB

Art. 550/06

Achat de matériel informatique 2.000.000 FB

Art. 550/07

Achat de postes radio 1.000.000 FB

Art. 550/08

Achat de matériel de cuisine 200.000 FB

Art. 560/1

Remboursement d'emprunts 25.122.000 FB

F. Revenus

La dotation de l'Agglomération est la principale source de revenus dont dispose le Service d'Incendie pour couvrir ses dépenses. Cette dotation provient principalement de la recette de la taxe Propreté et Sécurité Urbaine. Le Service d'Incendie bénéficie aussi de certains revenus propres.

Par rapport à 1991, la dotation augmente de 178.000.000 FB. Cette augmentation s'explique essentiellement par les crédits pour le personnel.

Pour la plupart des recettes, on a prévu le même montant qu'en 1991. En 1992, le pararegional mettra au point une meilleure technique de recouvrement des créances.

Sur base des règlements de rétributions propres, dont l'ordonnance budgétaire prolonge l'application, les recettes suivantes sont prévues.

Art. 411/03

Diverses recettes du Service d'Incendie 6.600.000 FB

Encaissement de services spéciaux fournis par le Service d'Incendie aux particuliers, à différentes entreprises privées et publiques, aux services publics, aux autorités nationales, provinciales, régionales et communales.

Dit wat betreft het genormaliseerd materiaal gebeurt op basis van het 5-jarenplan 1990-1995 (goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve op 14 juni 1990) volgens de door de Brandweer voorgestelde prioriteiten. Dit wordt ook gebruikt om in te schrijven in de geglobaliseerde aankopen van interventiemateriaal door het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Aankoop van reanimatie- en ziekenwagens voor de Dringende Medische Hulpdienst 7.600.000 BEF

Art. 550/06

Aankoop van informaticamaterieel 2.000.000 BEF

Art. 550/07

Aankoop van radioposten 1.000.000 BEF

Art. 550/08

Aankoop van keukenmaterieel 200.000 BEF

Art. 560/1

Aflossing van leningen 25.122.000 BEF

F. Inkomsten

De belangrijkste inkomsten waarmee de uitgaven van de Brandweerdienst worden gedekt zijn gevormd door een dotatie van de agglomeratie, voornamelijk voortkomende uit de opbrengst van de taks op de stedelijke reinheid en veiligheid. Daarnaast zijn er ook eigen inkomsten.

Ten opzichte van 1991 verhoogt de dotatie met 178.000.000 fr. Deze verhoging omvat voornamelijk kredieten voor het personeel.

Voor de meeste van deze ontvangsten wordt eenzelfde bedrag voorzien als in 1991. In 1992 zal binnen de pararegionale een verbeterde inningstechniek opgesteld worden.

Op basis van de eigen retributiereglementen die door de begrotingsverordering worden verlengd, worden volgende ontvangsten voorzien.

Art. 411/03

Diverse ontvangsten van de brandweer 6.600.000 BEF

Inning van retributies voor bijzondere diensten door de Brandweerdienst geleverd aan particulieren, aan openbare en privé ondernemingen, openbare diensten, nationale, provinciale, regionale en gemeentelijke overheid.

Art. 411/07/01

Remboursement de frais de surveillance (surveillance de théâtres, cinémas, etc.) 5.500.000 FB

Art. 411/07/02

Dossiers de prévention 55.000.000 FB

Art. 411/07/03

Transport par ambulance. Interventions soumises à l'ordonnance du tarif applicable au transport des malades non soumis à la loi du 8 juillet 1964.

Art. 411/03/02 27.000.000 FB

Recettes de l'Aide Médicale Urgente, sur base de la loi du 8 juillet 1864, dont le tarif est fixé par le Ministère de la Santé Publique.

Art. 411/08/03 5.400.000 FB

Conventions avec des communes extérieures à l'agglomération bruxelloise (Asse et Halle).

Art. 450/01/01 17.170.000 FB

Remboursement des coûts du personnel, calculés sur base de 20 affectations par le Ministère de l'Intérieur en application de l'Arrêté Ministériel du 14 juin 1978.

Art. 411/07/01

Terugbetaling bewakingskosten (toezicht van schouwburgen, bioskopen, enz.) 5.500.000 BEF

Art. 411/07/02

Preventiedossiers 55.000.000 BEF

Art. 411/07/03

Vervoer per ziekenwagen. Interventies die vallen onder de verordening tot goedkeuring van het tarief voor ziekenvervoer dat niet onder de wet van 8 juli 1964 valt.

Art. 411/03/02 27.000.000 BEF

Dit zijn de inkomsten voortkomende uit de Dringende Medische Hulp, op basis van de wet van 8 juli 1964, waarvan de tarieven vastgelegd worden door het Ministerie van Volksgezondheid.

Art. 411/08/03 5.400.000 BEF

Overeenkomsten met de gemeenten buiten de Brusselse agglomeratie (Halle en Asse).

Art. 450/01/01 17.170.000 BEF

Dit slaat tenslotte op de terugbetaling van personeelskosten berekend op basis van 20 aangestelden, door het Ministerie van Binnenlandse Zaken volgens het Ministerieel Besluit van 14 juni 1978.

II. Discussion générale

Un membre constate que des moyens financiers seront libérés si on se limite à remplacer les membres du personnel qui prennent leur retraite. En effet, les jeunes recrues coûtent moins cher que les plus âgées. Ne sera-t-il d'ailleurs pas nécessaire de recruter du personnel supplémentaire lorsque le nouveau matériel entrera en service? Une augmentation d'un million en faveur de la formation du personnel suffira-t-elle (art. 511/07)?

Le *Secrétaire d'Etat* répond que les départs seront limités. La moyenne d'âge du personnel est de 40 ans. Onze agents environ prendront probablement leur retraite. L'avantage financier qui en découle permettra peut-être de procéder au recrutement supplémentaire d'un agent.

Il y a assez de personnel pour faire fonctionner le nouveau matériel. Il s'agit seulement d'une question d'organisation.

Il existe bien un problème pour compléter les nouveaux avant-postes. Au minimum, les effectifs d'un avant-poste doivent compter 7 hommes. Au régime de travail actuel, ce chiffre doit être multiplié par 6, ce qui donne un total de 42. Pour trois nouveaux avant-postes, cela représente 126 personnes. Une réorganisation s'impose pour pouvoir compléter les effectifs des 9 avant-postes actuels et des 3 nouveaux. Ainsi, certains avant-postes peuvent n'être occupés que pendant la journée (la nuit en effet, les déplacements sont beaucoup plus rapides).

En matière de formation du personnel, il y a lieu de distinguer le personnel du service d'incendie du personnel de l'AMU. Les officiers dispensent au personnel du service d'incendie une formation de lutte contre l'incendie, sans frais supplémentaires (cette formation sera donnée sous peu, nous l'espérons, à l'école provinciale des pompiers à créer). La formation du personnel de l'AMU figure au budget fixé pour la médicalisation du central d'appels du service 100. Les médecins auxquels le service fait appel assureront la formation des ambulanciers et des personnes préposées au central 100.

Un membre indique qu'elle trouve peu clairs les critères qui déterminent l'hôpital vers lequel on transporte une victime. Les généralistes ne pourraient-ils pas intervenir également lors du transport des victimes, lesquelles bénéficieraient ainsi d'une plus grande liberté de choix?

II. Algemene bespreking

Een lid stelt vast dat indien enkel het personeel dat met pensioen gaat vervangen wordt, er toch financiële middelen vrijkomen. Jonge werkrachten zijn immers goedkoper dan oudere. Zal de aanwerving van nieuw personeel trouwens geen noodzaak worden wanneer het nieuwe materieel in gebruik genomen wordt? Is een vermeerdering van 1 miljoen voor de opleiding van het personeel wel voldoende (art. 511/07)?

De *Staatssecretaris* antwoordt dat de afvloeiingen beperkt zullen zijn. De gemiddelde leeftijd van het personeel is 40 jaar. Er gaat waarschijnlijk een elftal personeelsleden met pensioen. Het financiële voordeel dat hieruit voortvloeit zal misschien één bijkomende rekrutering toelaten.

Er is voldoende personeel om het nieuwe materieel te bedienen. Dit is slechts een kwestie van organisatie.

Er is wel een probleem inzake opvulling van de nieuwe voorposten. De minimumbezetting van een voorpost is 7 man. Aan het huidige werkregime moet dit vermenigvuldigd worden met 6, dit wil zeggen 42. Voor drie nieuwe voorposten betekent dit 126. Een herorganisatie is noodzakelijk om de huidige 9 en de 3 nieuwe voorposten te kunnen bezetten. Bepaalde voorposten kunnen bijvoorbeeld alleen overdag bezet worden ('s nachts is men immers veel sneller ter plaatse).

Inzake personeelsopleiding moet er een onderscheid gemaakt worden tussen het brandweerpersoneel en het personeel van de DMH. Het brandweerpersoneel krijgt van de officieren een opleiding in brandbestrijding (hopelijk binnenkort in de nog op te richten provinciale brandweerschool) zonder bijkomende kosten. De opleiding van het personeel voor de DMH gebeurt binnen het budget vastgesteld voor de medicalisering van de dienst 100. De ingeschakelde artsen zullen zorgen voor de opleiding van de ambulanciers en van de aangestelde personen aan de 100-centrale.

Een lid zegt dat de criteria die bepalen naar welk ziekenhuis een slachtoffer gebracht wordt haar niet erg duidelijk zijn. Kunnen de huisartsen ook niet ingeschakeld worden bij het overbrengen van de slachtoffers die zo een grotere keuzevrijheid zouden kunnen krijgen?

Le *Secrétaire d'Etat* déclare que la loi en matière d'aide médicale urgente stipule que les victimes ou les malades qui se trouvent sur la voie publique ou dans des lieux publics sont transférés dans le plus proche hôpital agréé par le Ministère de la Santé. La notion de lieu public fait l'objet d'une interprétation fort large : un cabinet d'échevin, par exemple, est considéré comme tel. Pour les malades et les victimes se trouvant à domicile, la loi ne prévoit rien. Le médecin ou les membres de la famille présents ou la victime peuvent choisir eux-mêmes l'hôpital.

A Bruxelles, quatre hôpitaux sont agréés pour l'aide médicale urgente : Erasme, AZ-Jette, Saint-Luc et Saint-Pierre. L'hôpital militaire intervient chaque fois en cas d'incendie mais sort du cadre de l'AMU proprement dite. L'hôpital Saint-Elisabeth a introduit une demande justifiée pour être également agréé dans ce cadre. Les zones devront être redéfinies après une agrégation éventuelle.

Un autre membre exprime sa satisfaction quant à la planification pluriannuelle, en particulier pour les trois nouveaux avant-postes.

Le membre peut comprendre qu'il soit impossible d'augmenter les effectifs mais il estime que le cadre doit impérativement être complété, d'autant que l'on connaît aujourd'hui les demandes des syndicats et les résultats de l'audit. L'ensemble de la commission insiste particulièrement sur ce point. Compléter le cadre doit être la première des priorités.

Le même membre déplore que la commission n'ait pas eu l'occasion de discuter des résultats de l'audit avant l'examen du budget. Plusieurs membres partagent ce point de vue.

Un membre demande à quel public sont destinés les clips vidéo sur la prévention des incendies et ajoute que l'information dans les écoles exige un certain suivi.

Quelle est la zone de test pour la médicalisation du service 100 ?

Le *Secrétaire d'Etat* répond que les résultats de l'audit ne sont connus que depuis que l'examen du projet de budget a été entamé. Tous les résultats n'en ont d'ailleurs pas été communiqués à la presse. On a encore pu tenir compte d'un certain nombre de remarques contenues dans l'audit, mais il était trop tard pour que la commission l'étudie d'abord plus en détails. Lors de la réalisation du budget 92, on tiendra si possible compte des observations des commissaires qui seront émises lors d'une prochaine réunion de commission portant sur les résultats de l'audit.

De *Staatssecretaris* zegt dat de wet inzake Dringende Medische Hulpverlening bepaalt dat slachtoffers of zieken die zich op de openbare weg of op openbare plaatsen bevinden, naar het dichtsbijzijnde ziekenhuis gebracht worden, erkend door het Ministerie van Volksgezondheid. De interpretatie van een openbare plaats is ruim : een schepenkabinet valt hier bijvoorbeeld onder. Voor zieken of slachtoffers ten huize bepaalt de wet niets. De aanwezige geneesheer of familieleden, of het slachtoffer, kunnen zelf het ziekenhuis kiezen.

In Brussel zijn er vier ziekenhuizen erkend voor dringende medische hulpverlening : Erasmus, AZ-Jette, Sint-Lucas en Sint-Pieter. Het Militair Hospitaal rukt telkens uit bij brand, maar valt eigenlijk buiten het kader van de DMH. Het Sint-Elisabeth-ziekenhuis heeft een gerechtvaardigde aanvraag ingediend om ook in dat kader erkend te worden. De zones zullen na een eventuele erkenning opnieuw bepaald moeten worden.

Een ander lid drukt zijn tevredenheid over de meerjarenplanning, in het bijzonder over de drie nieuwe voorposten.

Dat de personeelsformatie niet kan uitgebreid worden, kan het lid wel begrijpen, maar het vindt de opvulling van de personeelsformatie een absolute noodzaak, vooral nu de verwachtingen van de vakbonden en de resultaten van de doorlichting gekend zijn. De commissie in haar geheel dringt hier sterk op aan. De opvulling is een topprioriteit.

Hetzelfde lid betreurt dat de commissie niet de gelegenheid heeft gekregen de resultaten van de doorlichting te bespreken voor de begrotingsbesprekingen. Verscheidene leden delen dit standpunt.

Het lid vraagt voor welk publiek de videoclips over brandpreventie bestemd zijn en voegt eraan toe dat de informatie naar de scholen toe een zekere follow-up vereist.

Wat is de testzone bij de medicalisering van de 100 ?

De *Staatssecretaris* antwoordt dat de resultaten van de doorlichting pas bekend waren tijdens de bespreking van het ontwerp van de begroting. Aan de pers werden trouwens niet alle resultaten meegedeeld. Met een aantal opmerkingen van de audit kon nog rekening gehouden worden, maar het was te laat om er eerst nog binnen de commissie dieper op in te gaan. Bij de uitvoering van het budget 92 zal er indien mogelijk rekening gehouden worden met de bemerkingen van de commissieleden tijdens een komende commissievergadering over de resultaten van de audit.

Dans les limites du budget, on peut ici et là envisager un recrutement supplémentaire mais le cadre du personnel ne sera pas complété.

Des films portant sur la prévention, sur des principes élémentaires de lutte contre l'incendie et sur les soins à apporter en cas de brûlures seront projetés lors d'expositions ou de journées portes ouvertes, mais également dans les écoles. Un programme d'éducation scolaire sera prêt à la fin de 1992. Les clips vidéo seront terminés plus tôt et seront diffusés sur Télé-Bruxelles; ils n'abordent que la prévention des incendies.

La régulation médicale du service 100 s'applique à l'ensemble de la Région bruxelloise. Par contre, l'appel de généralistes pour l'AMU à domicile ne sera d'abord testé que dans deux zones (en annexe au rapport).

Un autre membre demande comment se passera en pratique l'intégration du généraliste au service 100.

Le membre estime que la propagande dans les écoles ne peut pas se faire à la légère. Les différents réseaux doivent y être associés activement et il faut peut-être des priorités lors du choix des écoles (par exemple concentrer la propagande sur des couches sociales de la population qui sont moins d'attentes à la prévention des incendies).

Le *Secrétaire d'Etat* indique que, pour l'intégration des généralistes, un contrat a été passé avec deux associations représentatives: l'asbl l'Office d'entraide médicale (qui conclura à son tour un accord avec SOS Médecins) et l'asbl le Vlaamse Wachtdienst. Tout le monde est donc associé. Ces asbl veilleront à assurer la présence de généralistes lors de la régulation au central 100, et à instaurer une garde de médecins pour des visites à domicile. Le budget prend en charge la régulation médicale. Les généralistes appelés pour des visites à domicile seront payés suivant la nomenclature de l'INAMI (le Ministre Busquin a toutefois insisté auprès de la Commission médecins-mutuelles pour que ces médecins reçoivent un numéro spécial) à moins que les associations de généralistes trouvent, en signant un contrat avec nous, un moyen de rétribuer leur engagement par un paiement supplémentaire. Un montant de 8 millions est éventuellement disponible à cet effet.

En ce qui concerne la propagande dans les écoles, le *Secrétaire d'Etat* répond que le programme éducatif sera réalisé en collaboration avec le service d'incendie par une association d'enseignants encore à déterminer; il y aura également des contacts avec les directions des différents réseaux. L'idée de donner la priorité à des écoles qui accueillent des enfants issus de couches sociales qui ne sont pas directement attentifs à la prévention des incendies est une bonne proposition.

Binnen de mogelijkheden van de begroting, kan er hier en daar een bijkomende rekrutering in beschouwing genomen worden, maar de personeelsformatie zal niet opgevuld raken.

Niet alleen op tentoonstellingen en op opendeurdagen maar ook in de scholen zullen films geprojecteerd worden over de brandpreventie, elementaire beginselen van brandbestrijding en verzorging van brandwonden. Een educatief schoolprogramma zal einde 1992 klaar zijn. De videoclips zullen vroeger klaar zijn en verspreid worden via Tele-Bruxelles; ze behandelen enkel de brandpreventie.

De medische regulatie in de 100-centrale geldt voor heel het Brusselse Gewest. Het oproepen van huisartsen voor DMH ten huize zal daarentegen eerst getest worden in twee zones (bijlage bij het verslag).

Een ander lid vraagt hoe de inschakeling van de huisarts in de dienst 100 praktisch zal verlopen.

Het lid verwittigt dat de propaganda in de scholen niet ondoordacht mag verlopen. De verschillende netten moeten actief betrokken worden en misschien moeten er wel prioriteiten zijn bij de keuze van de scholen (bijvoorbeeld toespitsen van de propaganda op sociale lagen van de bevolking die minder oog hebben voor brandpreventie).

De *Staatssecretaris* zegt dat voor de inschakeling van huisartsen een contract werd afgesloten met twee representatieve groeperingen: de vzw's Vlaamse Wachtdienst en l'Office d'entraide médicale (deze laatste zal op haar beurt een akkoord sluiten met SOS Medecins). Iedereen is er dus bij betrokken. Zij zullen zorgen voor de aanwezigheid van huisartsen bij de regulatie in de 100-centrale en voor het opstellen van een wachtrol van huisartsen die onmiddellijk opgeroepen kunnen worden voor bezoeken ten huizen. De medische regulatie wordt betaald door het budget. De huisartsen die opgeroepen worden voor huisbezoeken worden betaald volgens de nomenclatuur van het RIZIV (minister Busquin heeft er wel bij de medisch-mutualistische commissie op aangedrongen een speciaal nummer in te voeren voor deze huisartsen), tenzij de verenigingen van de huisartsen, via een contract met ons, een middel van bijkomende betaling vinden om hun engagement te belonen. Hiervoor is eventueel 8 miljoen beschikbaar.

Wat de propaganda in de scholen betreft, antwoordt de *Staatssecretaris* dat het educatief programma door een nog te bepalen vereniging van leerkrachten verwezenlijkt zal worden in samenwerking met de brandweerdienst; er zullen ook contacten zijn met de directies van de verschillende netten. Prioriteit geven aan scholen met kinderen uit sociale lagen die niet direct oog hebben voor brandpreventie is een goed voorstel.

Un membre constate que le pararéional ne sera mis en œuvre que le 1^{er} janvier 1992 alors que le Secrétaire d'Etat avait avancé la date du 1^{er} novembre 1991.

Le cadre du personnel prévu à Bruxelles est limité par rapport à d'autres villes. Il n'est pas rempli. Néanmoins de nouvelles casernes sont créées.

Dans l'immeuble Marconi et le Home Ariane, l'aménagement de deux casernes était possible. Au lieu de cela, on achète de nouveaux terrains, alors qu'on n'a pas les moyens d'engager de nouveaux pompiers.

En ce qui concerne la zone test du service 100, le même membre fait remarquer qu'une expérience semblable à Paris n'a pas été très satisfaisante.

Il se demande également comment se fera la coordination et la distinction entre les appels pour le service incendie, le service AMU et la zone test, eu égard à la brièveté des appels.

Le Secrétaire d'Etat répond que la mise en fonctionnement tardive du pararéional est due aux longues discussions avec les syndicats et aux discussions sur le statut.

Dans le cadre des officiers, la fonction de major n'est pas pourvue. Dans le cadre du pararéional et à la lumière des résultats de l'audit, on effectuera une réorganisation complète qui comblera également cette lacune. La commission sera consultée sur ce point.

Le bâtiment Marconi abritera Télé-Bruxelles, mais le terrain expropriable à Forest pour le nouvel avant-poste se trouve également dans les environs. Le Home Ariane à Molenbeek est mal situé pour un poste de pompiers. D'ailleurs, rénover coûterait plus cher que construire un nouveau bâtiment sur un autre terrain.

Il n'y aura pas de problèmes en ce qui concerne la coordination des appels au central 100. Le pompier préposé au central téléphonique décide de l'envoi des pompiers lorsqu'il s'agit d'un incendie. Si l'appel concerne l'AMU, il transmet immédiatement l'appel au généraliste. Ce régulateur médical décide de la suite à apporter à l'appel: il peut, dans certaines zones, envoyer un médecin alors que dans d'autres zones, cette possibilité n'a pas été prévue. Les régulateurs recevront une formation sur les questions à poser. Une formation spéciale sera également dispensée aux médecins envoyés à domicile.

Un membre constate que les revenus de la taxe de sécurité et de propreté urbaine augmentent mais que les revenus provenant de la prestation de services administratifs, tels que l'élaboration de dossiers de

Een lid stelt vast dat de pararegionale pas op 1 januari 1992 operationeel wordt, ofschoon de Staatssecretaris 1 november 1991 als datum had vooropgesteld.

De voor Brussel geplande personeelsformatie is beperkt in vergelijking met andere steden. Zij is niet volledig, maar toch worden nieuwe kasernes opgericht.

In het Marconigebouw en het Home Ariane konden twee kazernes worden ondergebracht, maar in de plaats koopt men nieuwe terreinen, terwijl men niet de middelen heeft om nieuwe brandweerlui in dienst te nemen.

Wat de testzone voor de dienst 100 betreft, merkt hetzelfde lid op dat een gelijkaardig experiment in Parijs geen grote voldoening heeft gegeven.

Hij vraagt zich eveneens af hoe de oproepen voor de dienst brandweer, de dienst DMH en de testzone zullen worden gecoördineerd en hoe het onderscheid gemaakt zal worden, gelet op de korte duur van de oproepen.

De Staatssecretaris antwoordt dat de langdurige discussies met de vakbonden en de besprekingen over het statuut de oorzaak zijn van de vertraging van het begin van de werking van de pararegionale.

De niet-opvulling van het kader van de officieren geldt voor de majoors. In het kader van de pararegionale en in het licht van de resultaten van de audit zal een volledige reorganisatie doorgevoerd worden, die ook deze leemte zal opvullen.

Het Marconi-gebouw zal Télé-Bruxelles huisvesten, maar de grond die in Vorst onteigend kan worden voor de nieuwe voorpost ligt daar eveneens in de buurt. De Home Ariane in Molenbeek is slecht gelegen voor een brandweerpost. Renovatie zou trouwens meer kosten dan nieuwbouw op een ander terrein.

Wat de coordinatie betreft van de oproepen in de 100-centrale, zullen er geen problemen rijzen. De aangestelde pompier bij de telefooncentrale oordeelt over het uitzenden van de brandweer als het om brand gaat. Indien het DMH betreft, geeft hij onmiddellijk de telefoon door aan de huisarts. Deze medische regulator beslist welke interventie volgt: in bepaalde zones kan hij een huisarts sturen, in andere zones is die mogelijkheid niet voorzien. De regulators zullen een opleiding krijgen over de stellen vragen. Ook de artsen die ten huize gaan krijgen een speciale opleiding.

Een lid stelt vast dat de inkomsten uit de belasting op de stadsveiligheid en -reinheid stijgen, maar de inkomsten voor de gepresteerde administratieve diensten zoals het opstellen van brandpreventiedossiers

prévention de l'incendie, stagnent alors que tous les prix du secteur immobilier vont croissant (honoraires d'architectes, prix des logements ...).

Le même membre demande à quoi correspondent les 300.000 francs de l'art. 411/08 a (indemnités versées par les compagnies d'assurances).

Le *Secrétaire d'Etat* souligne que les tarifs pour le service d'incendie et l'AMU sont fixés par règlement et sont égaux à ceux de 1991. Lorsque le nombre de logements construits augmente, le nombre de dossiers de prévention des incendies croît en même temps que le montant des recettes; mais une certaine stabilité s'est installée dans le secteur de la construction de logements. Compte tenu de la haute conjoncture dans le secteur de la construction depuis 1988 et du produit des années précédentes, on estime les recettes pour 1992 à 55 millions.

Les 300.000 francs versés par les compagnies d'assurances constituent une indemnité très limitée dans des cas bien précis. Toutefois, on envisage de faire payer les compagnies d'assurances pour les interventions en matière d'incendie, surtout que le ministère des Affaires économiques a l'intention de rendre l'assurance incendie obligatoire.

Un membre demande combien coûtera le nouveau central 100.

Le service d'incendie veille-t-il à poursuivre l'amélioration de la prévention des incendies dans certaines entreprises? Les impôts payés par les entreprises compensent-ils le coût de ces études en matière de prévention des incendies?

Le *Secrétaire d'Etat* déclare qu'à Bruxelles, la directive Seveso s'applique uniquement à SHELL. Le ministère de l'Intérieur a élaboré un plan à cet effet.

L'objectif du *Secrétaire d'Etat* est de mettre au point, en collaboration avec quelques officiers et sous-officiers, un programme de formation pour les autres entreprises. Les concierges d'immeubles à appartements, le personnel des salles de spectacles et de cinémas devraient également pouvoir suivre ce programme. Ni le budget, ni un règlement tarifaire n'y pourvoient. On peut toutefois demander une indemnité dans le cadre d'un accord avec l'entreprise.

Les frais de rénovation de l'équipement informatique du central 100 s'élèvent à 25 millions environ.

stijgen niet meer, en dit terwijl alle prijzen in de vastgoedsector omhoog gaan (honoraria van architecten, prijzen van de woningen...)

Hetzelfde lid vraagt waar de 300.000 frank voor staan in art. 411/08 a (door de verzekeringsmaatschappijen uitgekeerde vergoedingen).

De *Staatssecretaris* wijst erop dat de tarieven voor de diensten van de brandweer en de DMH vastgelegd worden bij verordening en gelijk blijven aan deze voor 1991. Wanneer de bouw van woningen stijgt, stijgen de brandpreventiedossiers en wordt er meer geïnd, maar er is een zekere stabiliteit in de woningbouw ingetreden. Rekening houdende met de hoogconjunctuur in de bouwsector sedert 1988 en met de opbrengsten van de voorgaande jaren, werden de inkomsten voor 1992 op 55 miljoen geraamd.

De 300.000 frank uitgekeerd door de verzekeringsmaatschappijen is een zeer beperkte vergoeding in welbepaalde gevallen. Er wordt echter aan gedacht de verzekeringsmaatschappijen te laten betalen voor de interventies inzake brand, vooral nu Economische Zaken de brandverzekering verplicht zou maken.

Een lid vraagt hoeveel de nieuwe 100-centrale zal kosten.

Zorg de brandweerdienst voor een verdere verbetering van de brandveiligheid in bepaalde bedrijven? Worden de kosten van deze studies inzake brandpreventie gecompenseerd door de belastingen die de bedrijven moeten betalen?

De *Staatssecretaris* zegt dat in Brussel alleen SHELL onder de Seveso-richtlijn valt. Binnenlandse Zaken heeft hiervoor een plan opgesteld.

De bedoeling van de *Staatssecretaris* bestaat erin een opleidingsprogramma voor de andere ondernemingen uit te werden in samenwerking met enkele officieren en onderofficieren. Ook conciërges van flatgebouwen, personeel van toneel- en filmzalen... zouden dit programma kunnen volgen. Hierin is niet voorzien door de begroting noch door een verordening inzake tarieven. Er kan wel een vergoeding gevraagd worden in het kader van een akkoord met het bedrijf.

De kosten voor de vernieuwing van de informatica-uitrusting van de 100-centrale bedragen ongeveer 25 miljoen frank.

III. Discussion des articles

512/05/01

Un membre rappelle qu'en 1991 l'essentiel de ce poste était consacré au plan de sécurité. Où en est l'élaboration de ce plan aujourd'hui? Quels sont les endroits d'intervention spéciale?

Une étude sur la faisabilité de la médicalisation du service 100 était également prévue dans le budget 1991. Quels ont été les résultats?

Le *Secrétaire d'Etat* répond que le plan de sécurité ne sera mis en place que cette année. Les 10 millions de l'année 1991 et les 5 millions de l'année 1992 serviront à l'élaboration du plan de sécurité.

Les résultats de l'étude de faisabilité de la médicalisation (coût : 500.000 F) pourront être discutés en commission en même temps que les résultats de l'audit.

Le *Secrétaire d'Etat* ajoute que le COSAMU (Conseil Supérieur de l'Aide Médicale Urgente) sera réintroduit. Le médecin du corps le présidera et sera le représentant permanent du COSAMU sur place. Il exercera entre autres un contrôle sur la régulation médicale.

512/04

Un membre se fait l'écho de critiques concernant l'état de propreté et de la déficience du matériel des ambulances. Qui se charge de la désinfection des ambulances? A combien s'élève le coût? Quelle est la marge budgétaire pour l'achat de nouveaux équipements?

Le *Secrétaire d'Etat* répond que la désinfection est prise en charge par l'hôpital militaire dans le cadre de l'accord du bail emphytéotique pour le terrain du poste avancé. Cette opération ne coûte rien. Une augmentation du budget pour le rééquipement nécessaire est prévue dans les articles 550/04/02 et 550/05/02.

III. Artikelsgewijze bespreking

512/05/01

Een lid herinnert eraan dat de hoofdmoot van deze post in 1991 voor het veiligheidsplan was bestemd. Hoe ver staat het vandaag met de opstelling van dit plan? Welke zijn de speciale interventiegebieden?

Op de begroting 1991 was ook voorzien in een studie over de haalbaarheid van de medicalisering van de dienst 100. Welke resultaten heeft dit opgeleverd?

De *Staatssecretaris* antwoordt dat het veiligheidsplan slechts dit jaar wordt opgesteld. De 10 miljoen voor 1991 en de 5 miljoen voor 1992 zullen aan de opstelling van het plan worden besteed.

De resultaten van de haalbaarheidsstudie inzake medicalisering (kostprijs 500.000 fr.) zullen samen met de resultaten van de hoorzitting in de Commissie worden besproken.

De *Staatssecretaris* voegt eraan toe dat de Hoge Raad voor Dringende Medische Hulpverlening opnieuw zal worden opgericht. De korpsarts zal hem voorzitten en zal de de Hoge Raad ter plaatse permanent vertegenwoordigen. Hij zal onder andere de medische regulering controleren.

521/04

Een lid spreekt over de kritiek in verband met de staat van netheid en het gebrekkige materieel voor ziekenwagens. Wie staat in voor het desinfecteren van de ziekenwagens? Hoeveel kost dit? Hoe groot is de begrotingsmarge voor het aankopen van nieuwe uitrustingen?

De *Staatssecretaris* antwoordt dat, in het kader van de erfpachtovereenkomst voor het terrein van de vooruitgeschoven post, het Militair Hospitaal voor het desinfecteren instaat. Deze operatie kost niets. In artikel 550/04/02 en 550/05/02 is in een verhoging voorzien van het budget voor de nodige nieuwe uitrustingen.

ANNEXE 1**SECTEURS D'ESSAI MEDI 100**

Le principe des secteurs est celui des secteurs de chevauchement, c'est-à-dire que dans chaque partie des différents secteurs deux médecins sont disponibles, qui sont également en premier lieu responsables de leur propre secteur.

Les deux secteurs d'essai sont les suivants :

1. au nord de la chaussée de Ninove jusqu'au Heysel.
Concerne les communes suivantes : Molenbeek-St-Jean - Berchem-St-Agathe - Ganshoren - Koekelberg - Bruxelles-centre.
2. à l'ouest de la ligne de chemin de fer Bruxelles-Paris jusqu'à l'avenue Louise.
Concerne les communes suivantes : Forest - St.-Gilles - Uccle - Ixelles (partie à l'est de l'avenue Louise) - Bruxelles-centre (les Marolles).

BIJLAGE 1**PROEFSECTOREN MEDI 100**

Het principe van de sectoren is dat van de overlappende sectoren, dit wil zeggen dat in alle delen van de verschillende sectoren twee geneesheren ter beschikking staan, die echter in de eerste plaats verantwoordelijk zijn in hun eigen hoofdsector.

De twee proefsectoren zijn de volgende :

1. ten noorden van de Ninoofsesteenweg tot aan de Heizel.
Omvat de volgende gemeenten : St.-Jans-Molenbeek - St.-Agatha-Berchem - Ganshoren - Koekelberg - Brussel-stad.
2. ten oosten spoorlijn Brussel-Parijs tot aan de Louizalaan.
Omvat de volgende gemeenten : Vorst - St.-Gillis - Ukkel - Elsene (deel ten westen Louizalaan) - Brussel-stad (Marollen).

ANNEXE 2

**SERVICE D'INCENDIE - PROGRAMME D'INVESTISSEMENT PLURIANNUEL
PROGRAMME MINIMAL**

Construction	1991	1992	1993	1994
I. Caserne centrale	30	100	150	200
II. Postes avancés (11)				
1. St.-Gilles	50	50		
2. Neder-over-Heembeek (9)	30	20		
3. Molenbeek (7)				
3.1. Achat + plans		35		
3.2. Construction			40	
4. Construction Uccle	0			
5. Remplacement Diamant (7)				
5.1. Acquisition = plans				(30)
5.2. Construction				(40)
TOTAL	110	205	190	200 (270)

BIJLAGE 2

**BRANDWEER MEERJARENINVESTERINGSPROGRAMMA 1991-1994
MINIMAAL PROGRAMMA**

Uitbouw	1991	1992	1993	1994
I. Hoofdkazerne	30	100	150	200
II. Voorposten (11)				
1. St.-Gillis	50	50		
2. Neder-over-Heembeek (9)	30	20		
3. Molenbeek (7)				
3.1. Aankoop + plannen		35		
3.2. Bouw			40	
4. Uitbouw Ukkel	0			
5. Vervanging Diamant (7)				
5.1. Verwerving = plannen				(30)
5.2. Bouw				(40)
TOTAAL	110	205	190	200 (270)

ANNEXE 3**LES SECTEURS DES INTERVENTIONS
SPECIALES**

Il n'y a qu'un secteur d'intervention spéciale imposé par le plan SEVESO dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Il s'agit des environs de l'installation de la firme Shell à Neder-over-Heembeek.

D'autres secteurs des interventions spéciales seront définis dans le cadre du plan de Sécurité dont l'offre sera adjugée prochainement.

BIJLAGE 3**DE SPECIALE
INTERVENTIESEKTOREN**

Er is slechts één speciale interventiesektor in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest opgelegd door het SEVESO-plan.

Deze sektor betreft de omgeving van de installaties van de firma Shell te Neder-over-Heembeek.

Andere speciale interventiesektoren zullen gedefinieerd worden in het kader van het Veiligheidsplan waarvan de opdracht eerstdaags zal worden toegewezen.

AVIS

La Commission donne un avis favorable à la Commission des Finances en ce qui concerne la division *Pouvoirs locaux* (division 14) du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992 et propose dès lors son adoption par 6 voix contre 2.

La Commission donne un avis favorable à la Commission des Finances en ce qui concerne la division *Transport rémunéré de personnes en taxis* (division 12 07), le budget de l'*Agence régionale de Propreté* et le budget du *Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente* du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992 et propose dès lors leur adoption à l'unanimité des 8 membres présents.

*
**

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Le Rapporteur,

Joseph PARMENTIER

Le Président,

Simonne CREYF

ADVIES

De Commissie brengt een gunstig advies uit aan de Commissie voor de Financiën, wat betreft de afdeling *Lokale Besturen* (afdeling 14) van het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992, en stelt bijgevolg de goedkeuring ervan voor met 6 stemmen tegen 2.

De Commissie brengt een gunstig advies uit aan de Commissie voor de Begroting, wat betreft de afdeling *Bezoldigd vervoer van personen per taxi* (afdeling 12 07), de begroting van het *Gewestelijk Agentschap voor Nethed* en de begroting van de *Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp*, van het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992, en stelt bijgevolg de goedkeuring ervan voor bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

*
**

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Joseph PARMENTIER

De Voorzitter,

Simonne CREYF

RAPPORT
fait au nom de la Commission
de l'Environnement, de la Conservation
de la Nature et de la Politique de l'eau

par M. Leon PATERNOSTER

Mesdames, Messieurs,

La Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'eau a examiné les divisions 18 et 19 et le budget de l'IBGE au cours de sa réunion du 28 octobre 1991.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : M^{me} Foucart, MM. Huygens, Paternoster; M. Guillaume; M^{mes} Carton de Wiart, Dupuis, M. Roelants du Vivier; M^{me} Willame, née Boonen; M. Adriaens; M^{me} Creyf.

Membres suppléants : M^{me} Guillaume, née Vanderroost, M. De Coster; MM. Harmel, Lemaire; M. Duponcelle, M^{me} Nagy.

Autre membre du Conseil : M. Cauwelier.

VERSLAG
uitgebracht namens de Commissie
voor Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid

door de heer Leon Paternoster

Dames en Heren,

De Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid heeft de afdelingen 18 en 19 en de begroting van het BIM op haar vergadering van 28 oktober 1991 onderzocht.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : mevr. Foucart, de heren Huygens, Paternoster; de heer Guillaume; mevrouwen Carton de Wiart, Dupuis, de heer Roelants du Vivier; mevr. Willame, geb. Boonen; de heer Adriaens; mevr. Creyf.

Plaatsvervangers : mevr. Guillaume, geb. Vanderroost, de heer De Coster; de heren Harmel, Lemaire; de heer Duponcelle, mevr. Nagy.

Ander lid van de Raad : de heer Cauwelier.

Division 18 ENVIRONNEMENT

I. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'eau

Politique du Secrétaire d'Etat en matière d'environnement pour l'année 1992

Après deux ans et demi de fonctionnement, la Région de Bruxelles-Capitale devrait voir enfin se concrétiser la réorganisation complète de son Administration.

Pour l'environnement, c'est au sein de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement que doivent se regrouper tous les services qui traitent des matières d'environnement.

C'est dans cette structure, qui a déjà fait ses preuves durant sa courte existence, que la Politique de l'Environnement de l'Exécutif trouvera sa pleine concrétisation.

La politique budgétaire que je compte mener en matière d'environnement repose sur un budget 1992 s'élevant à 1.151,3 millions de francs.

Les priorités sont évidentes et nul, je pense, ne le contestera :

- Priorité absolue à l'exécution du plan déchets dès la fin de l'enquête publique, plan déchets qui doit produire ses effets rapidement, l'effort budgétaire est très important soit plus de 23,5 % (270 millions) en 1992.

L'essentiel du budget se concentrera sur la construction des infrastructures nécessaires (143 millions) et le lancement de diverses opérations de collecte et de sensibilisation de la population dont la participation est essentielle à la réussite du plan déchets.

Ainsi, sauf si l'enquête publique modifiait profondément le plan déchets, la construction du centre de tri débutera dès 1992 (180 millions en crédits d'engagement et 100 millions en crédits d'ordonnancement), ainsi que la construction de déchetteries et l'achat de bulles ou conteneurs pour l'implantation d'un réseau de collectes.

Au niveau des opérations même de collecte, les papiers et vêtements feront très rapidement l'objet d'une récolte porte à porte en 1992 et la collecte des

Afdeling 18 LEEFMILIEU

I. Inleidende uiteenzetting van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Beleid van de Staatssecretaris inzake leefmilieu voor het jaar 1992

Na twee en een half jaar werking zou het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de volledige herorganisatie van haar administratie eindelijk tot stand zien komen.

Wat het leefmilieu betreft, is het binnen het Brusselse Instituut voor het Milieubeheer dat alle diensten die betrokken zijn in de behandeling van milieuzaken gegroepeerd moeten worden.

In deze structuur, die reeds succesvol is geweest gedurende haar kort bestaan, zal het leefmilieubeleid het best tot bloei kunnen komen.

Het budgettair beleid dat ik wens te voeren inzake leefmilieu berust op een begroting voor 1992 van 1.151,3 miljoen frank.

De prioriteiten zijn overduidelijk en niemand zal dit aanklagen :

- Absolute prioriteit voor de uitvoering van het afvalplan zodra het openbaar onderzoek afgelopen is; dit plan moet zo vlug mogelijk succes leveren; de budgettaire inspanning is heel belangrijk in 1992 (23,5 % van de begroting, wat neer komt op een bedrag van 270 miljoen).

Dit bedrag zal hoofdzakelijk gebruikt worden voor de bouw van de noodzakelijke infrastructuur (143 miljoen) en voor het opstarten van verschillende ophalings- en sensibiliseringscampagnes. De deelneming van de bevolking aan deze campagnes zijn uiterst belangrijk voor het slagen van het afvalplan.

Tenzij het openbaar onderzoek grondige wijzigingen aan het afvalplan brengt, zal de bouw van het sorteercentrum (180 miljoen vastleggingskredieten en 100 miljoen geordnanceerde kredieten) evenals de bouw van recyclageparken, de plaatsing van glasbollen of containers voor de invoering van een ophalingsnet begin 1992 aangevat worden.

Op het gebied van de ophaling zelf zullen papier en kledingstukken zeer snel het voorwerp uitmaken van een « deur aan deur » ophaling en de ophaling van klein

petits déchets chimiques sera améliorée de différentes manières notamment en augmentant les points de collecte permanents au niveau des communes et des commerçants et des entreprises.

Une première collecte de l'éco-poubelles démarrera également en 1992, avec la collaboration de l'Agence Bruxelles-Propreté et le tri sera opéré dans de petites installations existantes.

L'effort financier réalisé ici sera également soutenu par le secteur privé qui s'est d'ores et déjà engagé à intervenir financièrement, selon des modalités qui sont en discussion.

- Une autre priorité également, c'est la connaissance et la surveillance de notre environnement. Ainsi l'IBGE mettra en place un service performant pour faire face à la délivrance des permis d'exploitation et la surveillance des établissements classés.

Quant à la connaissance de l'état de l'environnement, l'effort financier sera poursuivi, soit 45 millions au minimum en 1992 par des conventions avec des organismes spécialisés relatives notamment à l'impact des consommations énergétiques sur les divers types de pollutions qu'elles engendrent, sur les externalités que produisent les entreprises Bruxelloises mais également sur l'organisation d'un audit environnemental permanent à mettre en œuvre avec les pouvoirs locaux.

Espaces verts

L'affectation des moyens budgétaires prévus en 1992 correspond à la politique que j'ai fixée et précédemment exposée lors des séances antérieures de la commission des finances du Conseil :

- Dans le domaine de l'éducation à la nature, les moyens passent de 21,6 millions à 24,5 millions. Ces montants sont consacrés au renouvellement et à l'extension des conventions passées avec le milieu universitaire et associatif en vue d'animations pédagogiques dans les espaces verts :

- Convention en vue de l'animation du Centre régional d'Initiation à l'Ecologie du Parc Tournay-Solvay : 6,5 millions
- Convention avec la VUB en vue de l'animation du Musée Forestier et du site de Rouge-Cloître : 6,6 millions.
- Convention avec le Centre Bruxellois d'Education à la Nature : 3,1 millions

huishoudelijk chemisch afval zal verbeterd worden door de doorlopende ophalingspunten bij gemeenten, handelaars en industriën te vermederen.

De eerste ophaling van de «eco-vuilnisbakken» start eveneens in 1992 met de samenwerking van het Agentschap Net-Brussel en het sorteren zal in kleine bestaande inrichtingen gebeuren.

De hier verwezenlijkte financiële inspanning zal eveneens door de privé-sector die zich ertoe verbonden heeft financieel tussen te komen (de modaliteiten moeten nog bepaald worden), gesteund worden.

- Een andere prioriteit is de kennis van en het toezicht op het leefmilieu. Het BIM zal een doeltreffend systeem oprichten voor de uitreiking van exploitatievergunningen en het toezicht op geklasseerde inrichtingen.

Wat de kennis van de stand van het leefmilieu betreft zal de financiële inspanning voortgezet worden (minimum 45 miljoen in 1992) door overeenkomsten met gespecialiseerde instellingen betreffende de weerslag van energetische consumptie op de verschillende types verontreiniging die erdoor veroorzaakt wordt, betreffende de kennis van de ondernemingssector van Brussel en de weerslag ervan op het leefmilieu en betreffende de organisatie met de lokale overheid van een doorlopende gemeentelijke audit inzake leefmilieu.

Groene ruimten

De toekenning van de budgettaire middelen voor 1992 stemt overeen met het vastgelegde beleid dat ik voorgelegd heb tijdens de vorige zittingen van de Commissie der Financiën van de Raad :

- in het kader van natuuroopvoeding worden de budgetten van 21,6 miljoen naar 24,5 miljoen gebracht. Deze bedragen worden toegeschreven voor de vernieuwing en de uitbreiding van de overeenkomsten die gesloten werden met universiteiten en verenigingen met het zicht op pedagogische animaties in de groene ruimten :

- Overeenkomst met het oog op de animatie van het Gewestelijk Centrum voor Ecologische Initiatie : 6,5 miljoen.
- Overeenkomst met de VUB met het oog op de animatie van het Woudmuseum en van het Rood-Klooster : 6,6 miljoen.
- Overeenkomst met het Brusselse Centrum voor Natuuroopvoeding : 3,1 miljoen.

- Convention pour la gestion, l'animation et l'ouverture au public du Jardin Massart : 3 millions
- Convention avec l'ASBL «Réserves Naturelles» pour la création de refuges naturels : 3 millions.

- L'amélioration de l'entretien, la propreté et la sécurité de nos parcs continueront à se traduire par une augmentation des budgets de 19,1 millions soit 111,8 millions contre 92,7 millions entre 1991.

A ce montant déjà élevé s'ajouteront encore 75,0 millions pour les conventions relatives à l'entretien des Espaces Verts restés nationaux.

Ces augmentations consistent principalement en un renforcement des fréquences d'entretien privilégiant des techniques écologiques (désherbage thermique et brossage mécanique des chemins remplaçant totalement les méthodes chimiques).

- Dans le domaine de l'aménagement d'espaces verts sur les biens privés, 8 millions de crédits d'ordonnancement seront affectés à la réfection des chemins du Jardin Massart à Auderghem, désormais ouvert au public.

- Une politique d'acquisition raisonnable continuera à être poursuivie. Etant donné que l'essentiel des moyens doit être consacré à l'aménagement des espaces verts nouvellement acquis soit 30 ha, une réduction des montants a été décidée en 1992 (30 millions). Ceux-ci seront consacrés aux achats de terrains dans la vallée de la Héronnière à Watermael-Boitsfort.

- Les crédits d'aménagement soit 123 millions contre 106 millions en 1991 seront consacrés :

- au réaménagement complet du Jardin Botanique;
- à la restauration de la roseraie et du potager au Parc Tournay-Solvay;
- à l'aménagement du Parc du Scheutbos à Berchem-Sainte-Agathe.

- Et enfin, les 13 millions de l'article 18.37 seront consacrés au réaménagement des berges de l'étang à Rouge-Cloître et à la poursuite du programme de reboisement.

- Overeenkomst voor het beheer, de animatie en «veropenbaring» van de Massartuin : 3 miljoen.
- Overeenkomst met de VZW Natuurreservaten voor de inrichting van natuurtoevluchtsoorden : 3 miljoen.

- Verbetering van de netheid, van de veiligheid en van het onderhoud in parken, wat neerkomt op een verhoging van 19,1 miljoen of 111,8 miljoen in plaats van 92,7 miljoen in 1991.

Aan dit reeds hoog bedrag dient er een bedrag van 75,0 miljoen toegevoegd te worden voor de overeenkomsten met betrekking tot het onderhoud van de «Nationaal» gebleven Groene Ruimten.

Deze bedragen zullen in staat stellen de frekwentie en kwaliteit van het onderhoud te verbeteren door uitsluitend ecologische technieken toe te passen (thermisch wiede om de chemische methodes te vervangen).

- Op het gebied van de aanleg van groene ruimten op gewezen privé-goederen zal 8 miljoen geordonnaneeerde kredieten toegekend worden voor de herstelling van de wegentjes in de Massartuin te Oudergem.

- Een redelijk aankoopbeleid zal voortgezet worden. Een vermindering van de bedragen (30 miljoen) zal echter in 1992 plaats vinden, gezien de reeds gevoerde aankopen, dat is te zeggen 30 ha. Dit bedrag zal gewijd worden aan de aankoop van terreinen in het Reigersbos dal in Watermaal-Bosvoorde).

- De inrichtingskredieten 123 miljoen tegen 106 miljoen in 1991 zullen gewijd worden aan :

- de complete heraanleg van de Kruidtuin;
- de restauratie van de rozen- en moestuinen van het Tournay-Solvay Park;
- de aanleg van het Scheutbos Park in St-Agatha-Berchem.

- En tenslotte zullen de 13 miljoen van artikel 18.37 gewijd worden aan de heraanleg van de bermen van de vijvers van het Rood-Klooster en aan het herbebossingsbeleid.

II. Discussion générale

Un membre constate que la subvention à l'IBGE ainsi que les frais de fonctionnement du Conseil de l'Environnement augmentent en 1992, elle en demande la raison.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que l'augmentation de la subvention à l'IBGE est due essentiellement à une croissance du personnel, ainsi qu'à la mise sur pied d'une cellule technologie propre. En ce qui concerne le Conseil de l'Environnement, ce montant était déjà prévu en 1991, mais sous un autre libellé. Il n'y a donc pas d'augmentation, mais un recadrage.

Un membre s'étonne de ce que le *Secrétaire d'Etat* n'ait pas repris, dans son exposé général, un subside destiné aux cimetières.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que dans un exposé général il ne peut pas tout reprendre, il informe le membre de ce qu'un subside de 1,5 million est prévu à cet effet.

Un membre demande si le *Secrétaire d'Etat* a déjà une idée de l'endroit où seront situées les déchetteries et les centres de tri, selon lui ils devraient être aux mêmes endroits que ceux prévus par M. VALKENIERS, ancien *Secrétaire d'Etat* à l'Environnement.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que le centre de tri devra se situer le plus près possible de l'incinérateur ou à proximité d'un grand axe de communication. En ce qui concerne les déchetteries prévues par le Plan Déchets, leur emplacement devra être négocié avec le Ministre adjoint au Ministre-Président et avec les communes.

Un membre demande si les dépenses d'investissement conséquentes à l'application du Plan Déchets, ainsi que la gestion du centre de tri se fera en concertation avec l'Agence de Propreté.

Le *Secrétaire d'Etat* répond par l'affirmative.

II. Algemene bespreking

Een lid stelt vast dat de subsidie voor het BIM, alsmede de werkingskosten van de Raad voor het Leefmilieu in 1992 stijgen. Zij vraagt zich af waarom.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat de stijging van de subsidie voor het BIM in hoofdzaak te wijten is aan een toename van het personeel, alsmede aan de oprichting van een eigen technologische cel. Wat de Raad voor het Leefmilieu betreft, werd dit bedrag reeds in 1991 gepland, maar onder een ander opschrift. Het gaat dus niet over een stijging, maar wel over een nieuwe omkadering.

Een lid verwondert zich over het feit dat de *Staatssecretaris* in zijn algemene uiteenzetting niet gesproken heeft over een subsidie voor de kerkhoven.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat hij in een algemene uiteenzetting niet alles kan opnemen en deelt het lid mee dat er te dien einde in een subsidie van 1,5 miljoen werd voorzien.

Een lid vraagt of de *Staatssecretaris* reeds een idee heeft van de plaats waar de containerparken en de sorteercentra zullen worden gevestigd. Volgens hem zouden deze op dezelfde plaatsen moeten komen als deze die door de heer VALKENIERS, voormalig *Staatssecretaris* voor Leefmilieu, werden gepland.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat het sorteercentrum zo dicht mogelijk bij de verbrandingsoven moet liggen of in de buurt van een belangrijke verkeersas. Over de in het Afvalstoffenplan geplande containerparken zal moeten worden onderhandeld met de *Staatssecretaris* toegevoegd aan de Minister-Voorzitter en met de gemeenten.

Een lid vraagt of de investeringsuitgaven, het logisch gevolg van de toepassing van het Afvalstoffenplan, alsmede het beheer van de sorteercentra in overleg met het Agentschap voor de Netheid zullen gebeuren.

De *Staatssecretaris* antwoordt bevestigend.

III. Discussion des programmes

Programme 01

- *Articles 43.50 et 12.01*

Un membre demande si les dépenses inhérentes au contrôle des établissements classés sont désormais prévues au budget.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que le permis d'environnement qui sera voté prochainement consacre le contrôle de l'IBGE sur ces établissements, et donc les moyens de ce contrôle seront prévus au budget.

Un membre s'étonne de ce que ne figure pas dans l'augmentation des subventions à l'IBGE un montant destiné au transfert des fonctionnaires de l'ARNE. Elle souhaite que le *Secrétaire d'Etat* clarifie la situation à cet égard.

Le *Secrétaire d'Etat* répond qu'il ne souhaite pas la coexistence de plusieurs administrations pour traiter les problèmes de l'environnement. Il indique sa préférence pour que toutes les compétences en matière d'environnement soient rassemblées autour de l'IBGE. Les compétences de l'ARNE, à savoir les dossiers commodo-incommodo seront transférées à l'IBGE, le paiement de ces derniers restant à charge provisoirement du budget du département.

Le même membre demande si les fonctionnaires de l'ARNE seront mis sous la tutelle de l'IBGE.

Le *Secrétaire d'Etat* répond par la négative, des formes de collaboration entre les deux organismes devront être trouvées dans le cadre de la restructuration de l'administration.

Le même membre insiste en faisant remarquer que même s'il y a une augmentation des frais de personnel de 6 millions l'IBGE ne pourra jamais absorber le surplus de travail causé par le traitement des dossiers commodo incommodo.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que en plus des 6 millions prévus pour le personnel statutaire, il y a également 5 millions prévus pour le personnel contractuel. De plus il existe déjà au sein de l'IBGE une structure performante.

III. Artikelsgewijze bespreking

Programma 01

- *Artikelen 43.50 en 12.01*

Een lid vraagt of de uitgaven inzake de controle van de geklasseerde inrichtingen voortaan in de begroting worden opgenomen.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat de milieuvergunning die weldra wordt gestemd het BIM de controle over deze inrichtingen geeft en dus zullen de middelen voor deze controle in de begroting worden opgenomen.

Een lid verbaast zich over het feit dat er in de verhoging van de subsidies voor het BIM geen bedrag voorkomt dat bestemd is voor de overheveling van de ambtenaren van het BNRL. Ze wenst dat de *Staatssecretaris* deze toestand opheldert.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat hij geen voorstander is van naast elkaar bestaande besturen om de milieuproblemen te behandelen. Hij verkiest dat alle bevoegdheden inzake leefmilieu bij het BIM geconcentreerd worden. De bevoegdheden van het BNRL, namelijk de commodo/incommodo-dossiers, worden naar het BIM overgeheveld. De betaling van deze dossiers blijft voorlopig ten laste van de begroting van het departement.

Hetzelfde lid vraagt of de ambtenaren van het BNRL onder toezicht van het BIM zullen worden geplaatst.

De *Staatssecretaris* antwoordt ontkennend. Er zullen samenwerkingsvormen tussen de twee instellingen moeten worden gevonden in het kader van de herstructurering van de administratie.

Het lid wijst met klem op het feit dat, zelfs indien de personeelskosten met 6 miljoen worden verhoogd, het BIM nooit het teveel aan werk, veroorzaakt door de behandeling van de commodo/incommodo-dossiers, zal kunnen wegwerken.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat er, naast de geplande 6 miljoen voor het statutaire personeel, ook 5 miljoen is gepland voor het contractuele personeel. Bovendien bestaat er binnen het BIM reeds een goed draaiende structuur.

Programme 02

- Activité 12.01

Un membre demande si la division Environnement devra supporter seule tous les frais relatifs au Plan Déchets ou si d'autres divisions y participeront également.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que l'Agence régionale de Propreté dispose également de moyens qu'elle affectera au Plan Déchets. De plus une subvention spéciale est prévue en faveur de l'Agence régionale de Propreté pour l'exécution du Plan Déchets.

Un membre demande quelle est la ventilation des postes repris sous cet article.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que cette ventilation sera jointe au rapport.

Le même membre constate que dans le budget de l'IBGE il y a également un poste «banque de données», il se demande si ce sont les mêmes que celles prévues sous la rubrique «état de l'Environnement».

Le *Secrétaire d'Etat* répond que le million prévu à cet effet, n'est que le coût de gestion du processus informatique. Il ne s'agit ici que de la recherche d'informations qui seront injectées dans le logiciel.

Le membre s'étonne de ce que ce ne sont pas les fonctionnaires de l'IBGE qui effectuent ce travail.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que l'IBGE ne peut pas tout faire lui-même, il s'adresse pour ce travail à des organismes spécialisés.

- Article 12.02

Un membre souhaite connaître la ventilation de cet article pour l'année 1991.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que celle-ci sera annexée au rapport, il peut néanmoins déjà indiquer que 102.000 francs ont été engagés pour le Salon SOS Pollution.

- Article 41.01

Un membre constate que l'IHE n'est pas un institut régional, il demande quel type de service la Région est en droit d'attendre de la subvention de 7 millions qu'elle lui accorde.

Le *Secrétaire d'Etat* répond qu'une synthèse des programmes dans laquelle la Région a décidé de collaborer, sera jointe au rapport.

Programma 02

- Activiteit 12.01

Een lid vraagt of de afdeling Leefmilieu alleen alle kosten van het Afvalstoffenplan zal moeten dragen; of zullen ook andere afdelingen hierbij betrokken worden.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat ook het Gewestelijk Agentschap voor de Netheid over middelen beschikt die het aan het Afvalstoffenplan zal besteden. Bovendien is er voorzien in een bijzondere subsidie voor het Gewestelijk Agentschap voor de Netheid voor de uitvoering van het Afvalstoffenplan.

Een lid vraagt hoe de in dit artikel opgenomen posten worden opgesplitst.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat deze opsplitsing bij het verslag zal worden gevoegd.

Hetzelfde lid stelt vast dat er in de begroting van het BIM ook een post «databank» voorkomt. Hij vraagt zich af of het hier over dezelfde gegevens gaat als deze opgenomen in de rubriek «toestand van het leefmilieu».

De *Staatssecretaris* antwoordt dat het te dien einde geplande miljoen slechts de beheerskost van het informatiseringsproces dekt. Het betreft hier slechts het zoeken van gegevens die in de software zullen worden gebracht.

Hetzelfde lid verwondert zich over het feit dat het niet de ambtenaren van het BIM zijn die dit werk zullen uitvoeren.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat het BIM niet alles zelf kan doen en voor dit werk een beroep doet op gespecialiseerde instellingen.

- Artikel 12.02

Een lid wenst de opsplitsing te kennen van dit artikel voor het jaar 1991.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat deze bij het verslag zal worden gevoegd, maar hij kan nu reeds zeggen dat voor de Beurs «SOS Vervuiling» 102.000 frank wordt uitgetrokken.

- Artikel 41.01

Een lid stelt vast dat het IHE geen gewestelijke instelling is en vraagt welk type service het Gewest mag verwachten voor de subsidie van 7 miljoen dat het toestaat.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat een synthese van de programma's waaraan het Gewest besloten heeft deel te nemen, bij het verslag gevoegd zal worden.

Un membre demande si sur les 10 millions de frais de laboratoire de l'IBGE, d'autres contrats ont été passés avec cet institut.

Le *Secrétaire d'Etat* répond qu'un programme spécifique à la Région bruxelloise, «l'opération Transparence-Air» est prévue pour un montant de +/- 2 millions.

Le même membre regrette que le Secrétaire d'Etat n'ait pas présenté aux membres de la Commission des fiches budgétaires par programme et par activité, ce qui aurait facilité la compréhension du budget, et évité bien des questions inutiles.

- Article 33.01

Un membre demande ce que recouvre le montant de 4 millions inscrit à cet article.

Le *Secrétaire d'Etat* répond qu'il s'agit d'une subvention de 2,5 millions pour Inter-Environnement, de 500.000 pour le BRAL, de 500.000 francs pour le réseau IDE et de 500.000 francs destinés à un poste Divers.

Un membre demande si des crédits particuliers sont prévus pour la protection animale en général et pour les sociétés de protection animale en particulier.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que ceux-ci sont prévus au programme 03.

Un membre demande la justification des dépenses prévues à cet article.

Le *Secrétaire d'Etat* répond qu'il n'y a pas de justification à ces dépenses, étant donné qu'il s'agit de subventions et non de conventions.

- Article 61.01

Un membre demande ce que recouvre le surcoût de 25 millions prévu à cet article pour le Plan Déchets.

Le *Secrétaire d'Etat* répond qu'il s'agit des coûts de gestion de la collecte de l'Eco-poubelle ainsi que des centres de tri.

Un membre demande s'il s'agit des crédits d'investissement pour la mise en place de la collecte de l'Eco-poubelle ou de subventions à l'Agence de Propreté.

Le *Secrétaire d'Etat* répond qu'il s'agit de dépenses d'investissement préalables à la collecte de l'Eco-poubelle.

Een lid vraagt of er onder de 10 miljoen laboratoriumkosten van het BIM andere contracten met deze instelling gesloten werden.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat in een eigen programma van het Brusselse Gewest, «Operatie klare kijk op de lucht» is voorzien, voor een bedrag van ongeveer 2 miljoen.

Hetzelfde lid betreurt dat de Staatssecretaris de commissieleden geen begrotingsfiches per programma en per activiteit voorgelegd heeft. Dit zou het begrip van de begroting vergemakkelijkt hebben en heel wat overbodige vragen vermeden.

- Artikel 33.01

Een lid vraagt wat het in dit artikel ingeschreven bedrag van 4 miljoen dekt.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat het om een subsidie van 2,5 miljoen voor Inter-Environnement gaat; 500.000 frank gaan naar de BRAL, 500.000 frank gaan naar de «Réseau IDEE» en 500.000 frank worden ingeschreven in een post Varia.

Een lid vraagt of er in bijzondere kredieten voorzien wordt voor de dierenbescherming in het algemeen en voor de verenigingen voor dierenbescherming in het bijzonder.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat deze kredieten ingeschreven zijn in het programma 03.

Een lid vraagt een verantwoording voor de in dit artikel ingeschreven uitgaven.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat er geen verantwoording is voor deze uitgaven, aangezien het gaat om subsidies en niet om overeenkomsten.

- Artikel 61.01

Een lid vraagt wat de meerkost van 25 miljoen, waarin in dit artikel voor het Afvalstoffenplan voorzien, omvat.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat het de kosten betreft voor de ophaling van de «Eco-poubelle» (ecologische vuilnisemmer) en voor de sorteercentra.

Een lid vraagt of het gaat over investeringskredieten voor de uitvoering van de ophaling van de ecologische vuilnisemmer of om subsidies voor het Agentschap voor Netheid.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat het gaat om voorafgaande investeringsuitgaven voor de ophaling van de ecologische vuilnisemmer.

Article 63.01

Un membre souhaite connaître le détail des subventions en faveur des cimetières.

Le *Secrétaire d'Etat* répond qu'il s'agit de 484.000 F pour Ixelles, 305.000 francs pour Forest, 156.000 F pour Schaerbeek et 532.000 francs pour Woluwé-Saint-Pierre.

Un membre constate qu'il existe également des subsides pour les cimetières dans le budget de la division Aménagement du Territoire, il demande si il y a une coordination entre les dépenses effectuées par les deux départements.

Le *Secrétaire d'Etat* répond que ce sont deux types de travaux différents, la division Environnement ne subsidie que des travaux relatifs à la salubrité des cimetières.

Article 70.01

Un membre demande ce que recouvre le crédit variable de 138 millions inscrit à cet article.

Le *Secrétaire d'Etat* répond qu'il s'agit de l'achat éventuel des terrains pour les centres de tri.

Un membre souhaite connaître le détail du montant de 143 millions inscrit à cet article.

Le *Secrétaire d'Etat* répond qu'il s'agit de la construction d'un centre de tri pour 100 millions, de l'achat d'Ecocoins pour 10 millions, de sommes destinées aux déchèteries pour 18 millions, et du coût du lavage des fumées des établissements hospitaliers pour 15 millions.

Le même membre demande au *Secrétaire d'Etat* s'il a déjà une idée du lieu d'investissement des 15 millions destinés au lavage des fumées des établissements hospitaliers.

Le *Secrétaire d'Etat* répond qu'il s'agit de deux centres, un du côté d'Erasmus, et l'autre du côté de St. Luc. Les investissements à St. Luc se feront en 1991, tandis que les investissements à Erasmus se feront en 1992.

Un membre demande quelles sont les origines du crédit variable de 138 millions inscrit à cet article.

Le *Secrétaire d'Etat* répond qu'il s'agit d'un transfert de la taxe sur les nuisances.

Artikel 63.01

Een lid zou graag in detail de subsidies voor de kerhoven kennen.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat er 484.000 fr. naar Elsene gaan, 305.000 frank naar Vorst, 156.000 fr. naar Schaerbeek en 532.000 frank naar Sint-Pieters-Woluwe.

Een lid stelt vast dat er eveneens subsidies voor de kerkhoven in de begroting van de afdeling Ruimtelijke Ordening voorkomen. Het lid vraagt of er een coördinatie tussen de uitgaven van de twee departementen bestaat.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat het twee verschillende werken zijn: de afdeling Leefmilieu subsidieert enkel de werken die een verband hebben met de hygiëne van de kerhoven.

Artikel 70.01

Een lid vraagt wat het in dit artikel ingeschreven variabele krediet van 138 miljoen omvat.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat het gaat over de eventuele aankoop van de terreinen voor de sorteercentra.

Een lid wenst meer details omtrent het in dit artikel ingeschreven bedrag van 143 miljoen.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat het de aanleg van een sorteercentrum voor 100 miljoen betreft en de aankoop van «Ecocoins» («Ecologische hoekjes») voor 100 miljoen. Daar inbegrepen zijn ook de bedragen voor de containerparken voor 18 miljoen en de kosten voor het wassen van de rook van de ziekenhuisinstellingen voor 15 miljoen.

Hetzelfde lid vraagt aan de *Staatssecretaris* of hij reeds een idee heeft waar de 15 miljoen voor het wassen van de rook van de ziekenhuisinstellingen geïnvesteerd zullen worden.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat het om twee centra gaat, één bij Erasmus en een ander bij Sint-Lukas. De investeringen voor St. Luc gebeuren in 1991, die voor Erasmus in 1992.

Een lid vraagt vanwaar het in dit artikel ingeschreven variabele krediet van 138 miljoen vandaan komt.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat het een overdracht van de belasting op de hinder betreft.

Un membre demande s'il n'existe pas des règles de subsidiation particulières pour ce qui concerne les constructions hospitalières.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il existe en effet des règles particulières dans le chef des communautés, mais qu'il s'agit ici d'un investissement particulier destiné à soutenir une politique de la Région.

Plusieurs membres marquent leur étonnement à l'égard d'un subside de 30 millions prévu pour les incinérateurs des cliniques Saint-Luc et Erasme. Ces deux institutions hospitalières auront en effet pour tâche d'incinérer les déchets de l'ensemble des hôpitaux bruxellois. Il y aurait selon ces membres, une discrimination à l'égard des établissements publics de soins.

Le Secrétaire d'Etat répond que le fait, pour les hôpitaux publics, de conserver leurs propres infrastructures d'incinération engendre un surcoût. Ils négocieront avec Erasme et Saint-Luc le service de l'élimination des déchets à prix coûtant. Cette démarche entraînera des économies substantielles. Le choix de ces deux hôpitaux privés résulte du fait qu'ils possèdent déjà les infrastructures les plus récentes et les plus performantes.

Un membre regrette que le plan déchets n'ait pas pris en compte l'ensemble de la problématique du financement de l'élimination des déchets. Il appartient, selon lui, aux universités et à leurs hôpitaux de faire face à leurs propres obligations en matière de protection de l'environnement.

La solution proposée par le Secrétaire d'Etat aura peut-être, pour les hôpitaux publics, des effets positifs sur le plan écologique mais négatifs sur le plan économique. On subventionne les uns et on fera payer les autres.

Un autre membre récuse tout sentiment d'optimisme car la capacité de ces deux incinérateurs fait que l'on n'acceptera que les déchets hospitaliers de type A et pas ceux de type B qui devront être traités autrement. Le triage qui en résultera ainsi que l'incinération par des voies séparées entraîneront un surcoût pour les hôpitaux publics.

Le Secrétaire d'Etat confirme qu'il s'agit là d'une conception erronée car le déclassement des incinérateurs obsolètes engendrera des économies évidentes.

A la question de savoir si l'on va désaffecter les incinérateurs des hôpitaux publics, le Secrétaire d'Etat répond par l'affirmative. Les normes européennes qui sont en préparation vont mettre les hôpitaux publics

Een lid vraagt of er geen bijzondere regels voor de subsidies inzake ziekenhuisbouw bestaan.

De Staatssecretaris antwoordt dat er inderdaad bijzondere regels voor de gemeenschappen bestaan, maar dat het hier over een bijzondere investering gaat om een beleid van het Gewest te ondersteunen.

Verschillende leden tonen zich verwonderd over een toelage van 30 miljoen waarin wordt voorzien voor de verbrandingsovens van de ziekenhuizen St.-Luc en Erasmus. Deze twee ziekenhuisinstellingen krijgen inderdaad de opdracht de afvalstoffen van alle Brusselse ziekenhuizen te verbranden. Volgens deze leden zouden de openbare verzorgingsinstellingen gediscrimineerd worden.

De Staatssecretaris antwoordt dat het feit dat de openbare ziekenhuizen elk hun verbrandingsinfrastructuur behouden meerkosten veroorzaakt. Zij zullen bij Erasmus en St.-Luc over de verbranding van hun afval tegen kostprijs onderhandelen. Deze stap zal aanzienlijke besparingen opleveren. De keuze van deze twee privé-ziekenhuizen volgt uit het feit dat zij reeds over de meest recente en de meest krachtige infrastructuur beschikken.

Een lid betreurt dat in het afvalstoffenplan geen rekening wordt gehouden met de problematiek van de financiering van de verwijdering van de afvalstoffen. Hij meent dat de universiteiten en de academische ziekenhuizen zelf hun verplichtingen inzake milieubescherming dienen na te komen.

De door de Staatssecretaris voorgestelde oplossing zal voor de openbare ziekenhuizen misschien positieve gevolgen hebben op ecologisch vlak maar negatieve op economisch vlak. Men subsidiëert de ene en men zal de andere doen betalen.

Een ander lid verwerpt elk optimisme, aangezien men als gevolg van de capaciteit van deze twee verbrandingsovens slechts type A-ziekenhuisafvalstoffen zal aanvaarden en geen type B afvalstoffen die anders behandeld zullen moeten worden. Het eruit volgend sorteren evenals de verbranding op verschillende plaatsen, zal de openbare ziekenhuizen meerkosten bezorgen.

De Staatssecretaris verzekert dat het hier een verkeerde voorstelling betreft, omdat het buiten gebruik stellen van economisch verouderde verbrandingsovens duidelijke besparingen zal meebrengen.

Op de vraag of men de verbrandingsovens van de openbare ziekenhuizen buiten gebruik gaat stellen, antwoordt de Staatssecretaris bevestigend. Door de Europese normen die worden voorbereid, komen de openbare

dans des situations telles qu'elles leur porteraient un coût fatal. Il importe donc d'agir vite car autrement le coût global ne sera pas fixé à 30 millions mais à des centaines de millions.

Un membre pose la problématique du sort de l'incinérateur du nouvel hôpital Saint-Pierre. Le *Secrétaire d'Etat* l'informe qu'il n'a pas encore reçu de demande de permis d'exploitation, n'étant toujours pas compétent en la matière. La future ordonnance sur le permis environnement règlera bientôt cette lacune.

Programme 03

Article 12.05

Un membre interroge le *Secrétaire d'Etat* en ce qui concerne les partenaires choisis. Il voudrait connaître la différence entre les activités du Centre régional d'Initiation à l'Ecologie et celles du Centre bruxellois d'Education à la Nature.

Le *Secrétaire d'Etat* précise que le premier travaille au niveau de l'enfance et des écoles. Le second mène des actions sur le terrain, notamment par l'organisation de promenades, visites...

Article 12.06

Cet article consacre un budget pour la participation de l'Administration à différentes manifestations. A la question de savoir quelle est l'administration concernée, il est précisé que sont visées notamment celles des eaux et forêts ainsi que du plan vert qui fait toujours partie de l'A.E.D.

Article 33.02

Un membre fait remarquer que l'intitulé de l'article comprend le terme «chasse». Il s'agit-la, bien entendu, d'une erreur qui va être rectifiée. Le *Secrétaire d'Etat* précise que les sociétés de protection animales pourront bénéficier des subventions prévues à cet article si et seulement si elles en font la demande.

Articles 12.08 et 12.98

Ces articles n'ont pas donné lieu à discussion.

Article 14.01

Lors de l'examen relatif à la promotion et à la sécurité des parcs, un membre regrette que le parc Tournay-solvay soit protégé par une grille fermée. Le fait de limiter l'accès par une seule entrée a pour seule conséquence de dissuader les promeneurs. On le transforme en un parc semi-public.

ziekenhuizen in een situatie waarvan de kosten hen noodlottig zouden worden. Het is dus belangrijk snel op te treden, zoniet bedragen de globale kosten geen 30 miljoen maar honderden miljoenen.

Een lid stelt de vraag naar het lot van de verbrandingsoven van het nieuwe St.-Pietersziekenhuis. De *Staatssecretaris* antwoordt dat hij tot dusver geen aanvraag voor de exploitatievergunning heeft ontvangen, daar hij ter zake nog altijd geen bevoegdheden heeft. De toekomstige ordonnantie betreffende de milieuvergunningen zal deze leemte weldra aanvullen.

Programma 03

Artikel 12.05

Een lid stelt de *Staatssecretaris* vragen in verband met de gekozen partners. Hij wenst het verschil te kennen tussen de werkzaamheden van het «Centre régional d'Initiation à l'Ecologie» («Gewestelijk Centrum voor Inleiding in de Ecologie») en die van het «Centre bruxellois d'Education à la Nature» («Brussels Centrum voor Natuuronderwijs»).

De *Staatssecretaris* preciseert dat eerstvermeld centrum zich richt tot kinderen en scholen. Het tweede centrum werkt in het veld, met name door het organiseren van wandelingen, bezoeken...

Artikel 12.06

Dit artikel heeft betrekking op een begroting voor het deelnemen van het Bestuur aan verschillende manifestaties. Op de vraag over welke bestuur het gaat, wordt gepreciseerd dat hier de dienst van waters en bossen bedoeld wordt evenals de dienst van het groenplan die eveneens behoort tot het B.U.V.

Artikel 33.02

Een lid wijst erop dat in het opschrift van dit artikel de term «jacht» voorkomt. Het betreft hier, wel te verstaan, een vergissing die rechtgezet zal worden. De *Staatssecretaris* preciseert dat de dierenbeschermingsverenigingen die in dit artikel bepaalde subsidies zullen kunnen genieten, maar enkel indien zij daartoe een aanvraag indienen.

Artikelen 12.08 en 12.98

Over deze artikelen werden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 14.01

Tijdens de bespreking betreffende de promotie en de veiligheid van de parken betreurt een lid dat het hekken van het park Tournay-Solvay gesloten wordt. Er is slechts één toegang, wat de wandelaars afschrikt. Men maakt er een semi-openbaar park van.

Le *Secrétaire d'Etat* ne peut marquer son accord avec cette affirmation. Il s'agit simplement d'un processus de gestion visant à maximaliser la sécurité. On évite ainsi de multiplier les entrées.

Article 12.09

Cet article n'a pas donné lieu à discussion.

Article 51.01

Le *Secrétaire d'Etat* informe les membres de la Commission que le montant prévu à cet article concerne essentiellement les Jardins Massart.

Article 71.01

Un membre demande lors de l'examen de cet article si celui-ci a également pour objet l'acquisition du terrain de l'Héronnière? Il invite aussi le *Secrétaire d'Etat* à communiquer le texte de la convention qui lie la Région à la commune sur laquelle cette propriété se trouve et à faire connaître le coût financier de cette opération.

Le *Secrétaire d'Etat* précise qu'il s'agit-la d'une convention au franc symbolique, que la copie lui sera transmise officiellement dès son approbation par la tutelle. Cet article budgétaire concerne l'acquisition de soldes de propriétés qui sont toujours entre les mains du privé. L'aménagement de celles-ci n'est pas visé par cet article. Il va consacrer 15 millions pour la Heronnière et les propriétés Van Leuven. Il reste également des soldes pour le Parc Liedekerke à Saint-Josse et des terrains dans le bas du Hof ter Musschen a Woluwe.

Il est reproché au *Secrétaire d'Etat* sa volonté d'acquérir des petits espaces qui à l'exception de Saint-Josse sont déjà situés dans des communes vertes.

Le *Secrétaire d'Etat* ne peut marquer son accord avec cette double affirmation. On a déjà procédé à plusieurs inaugurations à Ixelles et Molenbeek. Sa volonté d'acheter des parcelles dans la vallée de la Woluwe confirme qu'il n'a pas non plus renoncé aux grands espaces.

Article 73.11

La question du réaménagement du Château du Parc Tournay-Solvay est posée. Le *Secrétaire d'Etat* précise qu'il ne s'agit pas de restaurer le château mais de stabiliser les ruines comme cela se pratique en Angleterre et de les intégrer dans le paysage.

De *Staatssecretaris* kan het met die bewering niet eens zijn. Het gaat eenvoudig om een beheersprocedure die maximale veiligheid wil waarborgen. Daarom vermijdt men het aantal toegangsmogelijkheden uit te breiden.

Artikel 12.09

Over deze artikelen werden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 51.01

De *Staatssecretaris* brengt de leden van de Commissie ervan op de hoogte dat het in dit artikel vastgelegde bedrag hoofdzakelijk voor het Massartpark bestemd is.

Artikel 71.01

Een lid vraagt tijdens de bespreking van dit artikel of dit ook bestemd is voor de aankoop van het terrein het Reigersbos? Hij vraagt de *Staatssecretaris* eveneens de tekst mee te delen van de overeenkomst tussen het Gewest en de gemeente waarin dit terrein gelegen is en de prijs van deze aankoop bekend te maken.

De *Staatssecretaris* licht toe dat het in dit geval een overeenkomst is voor de symbolische waarde van 1 frank en dat het afschrift hem officieel zal worden bezorgd zodra de de toezichthoudende overheid haar goedkeuring heeft gegeven. Dit begrotingsartikel heeft betrekking op de aankoop van saldi van eigendommen die nog steeds in privé-handen zijn. De aanleg van deze eigendommen wordt niet in dit artikel bedoeld. Hij gaat 15 miljoen besteden aan het Reigersbos en aan de eigendommen «Van Leuven». Er blijven eveneens saldi voor het Liedekerkepark te St.-Joost en voor gronden beneden het Hof ter Musschen te Woluwe.

De *Staatssecretaris* wordt verweten dat hij kleine gebieden wil aankopen die, op St.-Joost na, reeds in groene gemeenten gelegen zijn.

De *Staatssecretaris* kan het met deze tweevoudige bewering niet eens zijn. Men stelde te Elsene en te Molenbeek reeds verschillende gebieden voor het publiek open. Uit zijn wil om percelen in het Woluwedal aan te kopen, blijkt dat hij ook de grote gebieden niet weert.

Artikel 73.11

Hier komt de heraanleg van het Kasteel in het park Tournay Solvay aan bod. De *Staatssecretaris* verduidelijkt dat het Kasteel niet gerestaureerd wordt, maar dat de ruines, zoals dit in Engeland gebeurt, worden gestabiliseerd en in het landschap opgenomen.

Article 73.01

Le *Secrétaire d'Etat* informe les membres de la Commission que des travaux de remise en état de la Drève de Lorraine ont déjà été réalisés. Les frais s'éleveront sans doute à des montants importants et il attend un rapport de l'Administration a ce sujet.

Un membre demande s'il existe une possibilité de prise en charge de celle-ci par l'Administration de l'Équipement et des Déplacements. Il lui est répondu qu'une négociation est déjà en cours avec le Ministre responsable. On s'oriente vers un échange entre la Drève de Lorraine et de petits espaces verts à revaloriser.

Programme 04*Articles 43.20 et 63.20*

Ces articles n'ont pas donné lieu à discussion.

Artikel 73.01

De *Staatssecretaris* deelt de leden van de Commissie mee dat de herstellingswerken aan de Lorrainedreef reeds plaatsvonden. Deze werken zullen ongetwijfeld aanzienlijke kosten meebrengen. Hij verwacht in dit verband een verslag van het Bestuur.

Een lid vraagt of er een kans bestaat dat deze kosten door het Bestuur voor de Uitrusting en het Vervoer ten laste worden genomen. Hem wordt geantwoord dat het overleg met de verantwoordelijke Minister reeds gestart is. Men gaat in de richting van een uitwisseling tussen de Lorrainedreef en kleine te herwaarderden groengebieden.

Programma 04*Artikel 43.20 en 63.20*

Over deze artikelen werden geen opmerkingen gemaakt.

**ANNEXE 1
PROGRAMME JUSTIFICATIF**

BUDGET 1992

DIVISION 18: ENVIRONNEMENT

18.01.1.43.50

Subvention a l'IBGE

Montant: 155 millions CND

Comprend les besoins budgétaires pour le fonctionnement de l'IBGE et la création d'une cellule Technologies propres prévue par le Plan déchets.

18.01.1.12.01

Frais de fonctionnement du Conseil de l'Environnement.

Montant: 2,5 millions CND

18.02.1.12.01

Etudes, enquêtes, campagnes d'action, publications, animations ou autres dépenses de même nature, intéressant la promotion de la qualité de la vie et la lutte contre les nuisances.

Montant: 107,5 millions CND
Etat de l'environnement: 28 millions
Gestion de l'environnement: 13,5 millions
Plan déchets: 66 millions

18.02.1.12.02

Participation à des foires, concours et expositions.

Montant: 1 million CND

18.02.1.41.01

Subvention à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Montant: 7 millions CND

Soutien aux missions de l'IHE.

18.02.2.33.01

Subventions aux associations et organisations conseils consultatifs intéressant la promotion de la qualité de la vie et la lutte contre les nuisances.

Montant: 4 millions CND

Un soutien sera assuré notamment à Inter-Environnement Bruxelles, le Bral et le Réseau Idée.

18.02.3.63.01

Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.

Montant: 2,9 millions CND en faveur des cimetières.

**BIJLAGE 1
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**

BEGROTING 1992

AFDELING 18 : LEEFMILIEU

18.01.1.43.40

Subsidie voor het B.I.M.

Bedrag: 155 miljoen NGK

Bevat de budgettaire behoeften voor de werking van het B.I.M. en de oprichting van een eigen technologische « kern » voor het Afvalstoffenplan.

18.01.1.12.01

Werkingskosten van de Raad voor het leefmilieu.

Bedrag: 2,5 miljoen NGK

18.02.1.12.01

Studies, onderzoeken, actiecampagnes, publikaties, animaties of andere gelijkaardige uitgaven in verband met de promotie van de levenskwaliteit en de strijd tegen hinder.

Bedrag: 107,5 miljoen NGK
Staat van zaken in het leefmilieu: 28 miljoen
Beheer van het leefmilieu: 13,5 miljoen
Afvalstoffenplan: 66 miljoen

18.02.1.12.02

Deelneming aan jaarbeurzen, wedstrijden en tentoonstellingen.

Bedrag: 1 miljoen NGK

18.02.1.41.01

Subsidie voor het Instituut voor Hygiène en Epidemiologie.

Bedrag: 7 miljoen. NGK

Steun voor de opdrachten van het I.H.E.

18.02.2.33.01

Subsidies voor verenigingen en organismen die advies verstrekken in verband met de promotie van de levenskwaliteit en de strijd tegen hinder.

Bedrag: 4 miljoen NGK

Inter-Environnement Bruxelles, Bral en het Nct IDEE zullen onder andere van deze steun genieten.

18.02.3.63.01

Subsidies voor ondergeschikte besturen ter uitvoering van gewone werken in verband met de hygiëne en het openbaar welzijn.

Bedrag: 2,9 miljoen NGK voor de kerkhoven.

18.02.3.61.01

Subvention à l'Agence Bruxelles Propreté.

Montant: 25 millions CND

Soutien à l'ABP pour le surcoût qu'entraîne l'exécution du Plan déchets pour ses services.

18.02.3.70.01

Crédits destinés aux investissements en matière de lutte contre les nuisances en ce compris l'acquisition de matériel de contrôle.

Montant: CO 143 millions
CE 225 millions
CV 138 millions

Plan déchets: 143 millions

Centre de tri, éco-coins, ...

Article 18.03.1.12.05

Etudes, conventions.

Montant: 24,5 millions CND

Cet article est destiné essentiellement à alimenter les différentes initiatives en matière d'Education à la nature, principalement sous forme de conventions d'animations avec des ASBL et Universités.

Article 18.03.1.12.06

Foires, expositions.

Montant: 0,4 millions CND

Ce budget est consacré à la participation de l'Administration à différentes manifestations ayant trait aux espaces verts et à la conservation de la nature.

Article 18.03.1.33.02

Subventions aux associations

Montant: 1 million CND

Il s'agit des subventions octroyées à différentes associations œuvrant en faveur de la conservation de la nature ou d'animations ayant trait aux espaces verts (CEBO, la Rue,...).

Un poste de 200.000 F est réservé au subside octroyé annuellement au CSBCN.

Article 18.03.2.12.08

Entretien des forêts

Montant: 15 millions CND

Entretien des plantations forestières, des chemins et du mobilier en Forêt de Soignes et paiement des ouvriers forestiers.

Article 18.03.2.12.98

Entretien des forêts

Montant: 1 million

18.02.3.61.01

Subsidie aan het Agentschap Net-Brussel.

Bedrag: 25 miljoen NGK

Steun aan ANB voor de meerkost veroorzaakt door de uitvoering van het Afvalstoffenplan voor haar diensten.

18.02.3.70.01

Kredieten bestemd voor investeringen inzake strijd tegen hinder, aankoop van toezichtmateriaal inbegrepen.

Bedrag: OK: 143 miljoen
VAST K.: 225 miljoen
VAR. K.: 138 miljoen

Afvalstoffenplan: 143 miljoen.

Sorteercentrum, eco-hoeken...

Artikel 18.03.1.12.05:

Studies, overeenkomsten.

Bedrag 24,5 miljoen NGK

Dit artikel is voornamelijk bestemd voor de verschillende acties tot de «natuuroopvoeding», onder de vorm van overeenkomsten, animaties met v.z.w's en Universiteiten.

Artikel 18.03.1.12.06

Jaarbeurzen, tentoonstellingen.

Bedrag: 0,4 miljoen NGK

Deelneming van het bestuur aan verschillende activiteiten die verband houden met de groene ruimten en het natuurbehoud.

Artikel 18.03.1.33.02

Subsidie aan verenigingen.

Bedrag: 1 miljoen NGK

Subsidies toegekend aan verschillende verenigingen die werken voor natuurbehoud of animatie over groene ruimten verzorgen (CEBO, La Rue,...).

Een bedrag van 200.000 fr wordt voorbehouden voor de jaarlijkse toelage van CSBCN.

Artikel 18.03.2.12.08

Woudonderhoud

Bedrag: 15 miljoen NGK

Onderhoud van de woudbeplantingen, van wegen en meubilair uit het Zoniënwoud en betaling van de woudarbeiders.

Artikel

Woudonderhoud

Bedrag: 1 miljoen

Article 18.03.3.14.01

Entretien des parcs régionaux

Montant: 112,7 millions CND

Entretien des espaces verts régionaux en ce compris: nettoyage, vidange des poubelles, tontes, élagages, abattages, plantations, ...

NB: Un montant de 75 millions complémentaires sera transféré du pouvoir central pour l'entretien et la surveillance de son patrimoine

Article 18.03.3.12.09

Promotion et sécurité des parcs

Montant: 5 millions CND

Organisation de manifestations et d'activités d'animations dans les parcs (organisation de concerts, ...).

Article 18.03.4.51.01

Aménagement d'Espaces Verts sur les biens privés

Montants: CO: 8 millions CD
CE: 2 millions

Les montants seront consacrés à la réfection des voiries et chemins de ces jardins déjà ouverts au public.

Article 18.03.5.71.01

Acquisitions, démolitions, constructions

Montants: 30 millions CV

Acquisitions de parcelles dans la Vallée du Watermaalbeek à Boitsfort en vue de la création d'un Espace Vert régional.

Article 18.03.6.73.11

Aménagement Espaces Verts, bâtiments publics

Montants: CE: 123 millions CD
CO: 111, 8 millions

Les montants prévus comprennent notamment:

La pose d'une grille au jardin Botanique, le réaménagement de la Roseraie, du Potager et du château du parc Tournay-Solvay.

L'aménagement du Parc Mettwie à Molenbeek et la mise en oeuvre du programme de rénovation des maisons forestières.

Article 18.03.7.73.01

Réaménagement d'Espaces verts et forêts

Montants: CO: 35 millions CD
CE: 13 millions

Comprend principalement le réaménagement des berges de l'étang de pêche à Rouge-Cloître et la poursuite du programme de reboisement et de réaménagement forestier.

Artikel 18.03.3.14.01

Onderhoud van de Gewestelijke parken.

Bedrag: 112,7 miljoen NGK

Onderhoud van de gewestelijke groene ruimten: schoonmaak, vuilnisbakken leeghalen, gras maaien, boomknippen, ncerhalen, beplantingen, ...

NB: Een bijkomend bedrag van 75 miljoen zal van de centrale overheid overgedragen worden voor het onderhoud en het toezicht van het patrimonium.

Artikel 18.03.3.12.09

Promotie en veiligheid van parken.

Bedrag: 5 miljoen NGK

Organisatie van evenementen, activiteiten en animaties in parken (concerten, ...).

Artikel 18.03.4.51.01

Inrichting van groene ruimten op privé-goederen.

Bedrag: OK: 8 miljoen GK
VAST K.: 2 miljoen

Deze bedragen zijn bestemd voor herstelling van het wegennet en de wegentjes van deze parken die reeds open zijn voor het publiek.

Artikel 18.03.05.71.01

Aankopen, vernieligen, constructies.

Bedrag: 30 miljoen VAR. K.

Aankopen van percelen in het Watermaalbeekdal in Bosvoorde met het oog op de samenstelling van een gewestelijke Groene ruimte.

Artikel 18.03.6.73.11

Aanleg van Groene Ruimten, openbare gebouwen.

Bedragen: VAST K.: 123 miljoen GK
OK: 111,8 miljoen

Deze bedragen omvatten onder andere:

De plaatsing van een hek in de Kruidtuin, de restauratie van rosen- en moestuinen en van het kasteel van het Tournay-Solvay park.

De aanleg van het Mettwie Park in Molenbeek en de inwerking treding van het renovatieprogramma voor de tuinhuisjes.

Artikel 18.03.7.73.01.

Herinrichting van groene ruimten en wouden.

Bedrag: OK: 35 miljoen GK
VAST K.: 13 miljoen

Omvat voornamelijk de herinrichting van de bermen van de vijver van het Rood Klooster en de voorzetting van het herbebouwings- en herinrichtingsprogramma van de wouden.

18.04.1.43.20

Intérêts

Montant: 129 millions CND

Remboursement essentiellement de l'emprunt contracté pour l'incinérateur de Neder-over-Heembeek.

18.04.1.63.20

Amortissements

Montant: 92 millions CND

Remboursement essentiellement de l'emprunt contracté pour l'incinérateur de Neder-over-Heembeek.

18.04.1.41.20.

Interesten

Bedrag: 129 miljoen NGK

Terugbetaling van de aangegane lening voor de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek.

18.04.1.63.20

Amortisatie

Bedrag: 92 miljoen NGK

Terugbetaling van de aangegane lening voor de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek.

ANNEXE 2

Ventilation de l'article 18.02.1.12.01

Etudes, enquêtes, campagne d'action, publications, animations ou autres dépenses de même nature, intéressant la promotion de la qualité de la vie et la lutte contre les nuisances.

Dotation 1992 : 107,5 millions CND

Affectation prévisionnelle :

Banque de données : 28 millions

Energie-Air	10 millions
Industrielle	10 millions
Audit communal	8 millions

Gestion de l'Environnement : 13,5 millions

Téléphone Transparence-Air	2 millions
Campagne d'information air	2 millions
Campagne d'information bruit	2 millions
Centre-Urbain éco-consommation	5,3 millions
Télé-Environnement-Régional	1,2 millions
Eco-conseil formation	1 million

Plan déchet : 66 millions

Eco-consommation	5 millions
Information plan	15 millions
Déchets de construction	2 millions
Inventaires égout	1 million
Eco-coins	3 millions
Collecte papier-vêtements	5 millions
Petits déchets chimiques	35 millions

BIJLAGE 2

Opsplitsing van artikel 18.02.1.12.01

Studies, onderzoeken, actiecampagnes, publikaties, animaties of gelijkaardige uitgaven ivm. de promotie van de levenskwaliteit en de strijd tegen hinder.

Bedrag 1992 : 107,5 miljoen NGK

Vooruitgeplande toewijzing :

Databanken : 28 miljoen

Energie-lucht	10 miljoen
Industriële	10 miljoen
Gemeentelijke Audit	8 miljoen

Leefmilieubeheer : 13,5 miljoen

Telefoon klare kijk op lucht	2 miljoen
Campagne luchtinformatie	2 miljoen
Campagne lawaaiinformatie	2 miljoen
Stadswinkel-eco consumptie	5,3 miljoen
Tele - gewestelijk - leefmilieu	1,2 miljoen
Eco-conseil opleiding	1 miljoen

Afvalstoffenplan : 66 miljoen

Eco-consumptie	5 miljoen
Informatieplan	15 miljoen
Bouwafvalstoffen	2 miljoen
Inventaris rioleringen	1 miljoen
Eco-hoeken	3 miljoen
Ophaling papier/kleding	5 miljoen
Klein chemische afvalstoffen	35 miljoen

ANNEXE 3**Ventilation de l'article 18.02.1.12.02**

Participation à des foires, concours, expositions (1991).

Salon SOS-pollution (mars 1991): 101.919 frs dépenses pour panneaux, décorations florales, etc.

BIJLAGE 3**Opsplitsing van artikel 18.02.1.12.02**

Deelname aan jaarbeurzen, wedstrijden, tentoonstellingen (1991).

SOS verontreinigingsbeurs (maart 1991): 101.919 Fr. Uitgaven voor panelen, bloemversiering, enz...

ANNEXE 4

Article 41.01: synthèse des programmes

Subvention à l'IHE (1992).

Proposition de soutien des programmes d'études à discuter au sein du comité de cogestion de l'IHE.

- Pollens et spores fongiques de l'atmosphère, allergie saisonnière, information (RB 10%, 316.000 F).
- Allergologie en milieu urbain: moisissures domestiques, acariens, endotoxines, études sur les maladies allergiques liées à l'habitat (RB 14%, 180.000 F).
- Epidémiologie des infections à moisissures et levures dans l'environnement, mycoflore des bacs à sable, contrôle de système de conditionnement d'air,... (RB 50%, 880.000 F).
- Sécurité ADN recombinant, organismes génétiquement modifiés (RB 2%, 180.000 F).
- Surveillance de la population générale, métaux lourds et éléments traces (RB 10%, 238.800 F).
- Contrôle de qualité et mise au point de méthodes d'analyse des métaux (RB 5%, 72.600 F).
- Saturnisme infantile par la peinture au plomb (RB 5%, 250.000 F).
- Mise en place d'une banque de données accessibles on line (vidéotexte) (RB 1%, 51.900 F).
- Avis toxicologiques et documentations (RB 5%, 228.000 F).
- Réseau de mesures soufre-fumées (RB 4%, 216.000 F).
- Réseau automatique - pollution de l'air (RB 10%, 1.384.000 F).
- Réseau métaux lourds (RB 5%, 419.000 F).
- Etudes des dépôts humides (pluies acides) (RB 4%, 204.000 F).
- Bancs d'étalonnages et de tests par la pollution atmosphérique (RB 4%, 65.000 F).
- Etudes spécifiques pollution de l'air (RB 7%, 806.000 F).
- Pollution organique (RB 5%, 310.900 F).
- Transport et déposition de polluants atmosphériques (RB 5%, 62.500 F).
- Inventaire des données de pollution de l'air (RB 10%, 168.000 F).
- Pollution phonique - Réseau ANNE (RB 7%, 366.000 F).
- Développements de logiciels (RB 7%, 313.000 F).
- Pollution photochimique: ozone (RB 4%, 54.000 F).

BIJLAGE 4

Artikel 41.01: samenvatting van de programmas

Toelagen aan het IHE (1992).

Voorstel tot steun van de binnen het beheercomité van het IHE te bespreken studieprogrammas.

- Suru, en controlenetwerk voor stuifmeel en schimmelsporen in de lucht, alle seizoensallergieën, informatie (BG 10%, 316.000 fr.).
- Allergologie in stedelijk milieu: huischimmels, huisstofmijten en endotoxinen, studies over de allergieën die verbonden zijn met de woning (B.G. 14%, 180.000 fr.).
- epidemiologie van uit de omgeving opgelopen schimmel en gistinfecties, mycoflore uit zandbakken, toezicht op airconditioning. (B.G. 50%, 880.000 fr.).
- veiligheid van recombinant DNA, organismen die genetisch gewijzigd zijn (B.G. 2%, 180.000 fr.).
- studie van de blootstelling aan lood van de volwassenen bevolking (B.G. 10%, 238.000 fr.).
- kwaliteitscontrole en fijnstelling van analysemethoden van zware metalen. (B.G. 5%, 72.000 fr.).
- loodintoxicatie bij kinderen door loodhoudende verf. (B.G. 5%, 250.000 fr.).
- Oprichting van een on-line gegevensbank (vidcotex). (B.G. 1%, 51.000 fr.).
- Toxicologische documentatie en advies. (B.G. 5%, 228.000 fr.).
- Zwavel - Rook meetnet (B.G. 4%, 216.000 fr.).
- Automatisch luchtmeetnet (B.G. 10%, 1.384.000 fr.).
- Meetnet voor zware metalen (B.G. 5%, 419.000 fr.).
- Studie van natte deposities (zure regen) (B.G. 4%, 204.000 fr.).
- Testbank voor luchtverontreiniging (B.G. 4%, 65.000 fr.).
- Specifieke studies luchtverontreiniging (B.G. 7%, 806.000 fr.).
- Organische verontreiniging (B.G. 5%, 310.900 fr.).
- Transport en depositie van luchtverontreiniging (B.G. 5%, 62.500 fr.).
- Inventarisatie van pollutiegegevens (B.G. 10%, 168.000 fr.).
- Meetnet, geluidshinder ANNE (B.G. 7%, 366.000 fr.).
- Software ontwikkeling (B.G. 7%, 313.000 fr.).
- Fotochemische luchtverontreiniging: ozon (B.G. 4%, 54.000 fr.).

Division 19

I. Exposé introductif du Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

«J'ai le plaisir de présenter devant cette commission l'ensemble de mon programme budgétaire en matière de politique de l'eau pour l'année 1992.

Notre action se développera dans cinq domaines et plus particulièrement suivant trois programmes, à savoir: la production et la distribution d'eau, la protection des eaux de surface et des eaux souterraines, l'épuration des eaux usées et le démergement urbain. Il convient également d'y ajouter l'égouttage et le remboursement de la dette.

Vu les actions d'envergure menées en matière d'assainissement des eaux usées, nous avons mis au point un plan pluriannuel qui nous permettra d'équilibrer nos investissements au cours des trois prochaines années.

En matière de *production et de distribution d'eau*, nous soutiendrons, à l'aide de subsides, l'effort entrepris par l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) en matière de travaux d'entretien, d'extension et de remaniement du réseau de distribution d'eau potable de la Région.

Nous poursuivrons également notre programme de réalimentation de nappes aquifères du bruxellien par la valorisation des pertes d'eau pluviale et leur récupération suite à l'installation de certains ouvrages. Nous limiterons ainsi certains gaspillages tout en contribuant à un meilleur rendement de l'épuration.

Les crédits prévus pour la réalisation de ce programme s'élèvent à 250 millions et permettront de continuer à garantir à l'ensemble de la Région bruxelloise la fourniture d'une eau de qualité et en quantité suffisante.

En ce qui concerne la *protection des eaux de surface et des eaux souterraines*, nous poursuivrons nos efforts concernant la mise en place et l'exploitation de notre réseau de télémessure des paramètres hydrologiques, piloté par ordinateur.

Afdeling 19

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

«Ik heb het genoegen om voor deze commissie mijn volledig begrotingsprogramma inzake waterbeleid voor het jaar 1992 voor te stellen.

Onze aktie zal zich uitstrekken over vijf domeinen en in het bijzonder volgens 3 programma's te weten: de waterproduktie en -distributie, de bescherming van het oppervlaktewater en het grondwater, de zuivering van het afvalwater en de stedelijke ontwatering. Hierbij dient men eveneens de riolering te voegen, en de terugbetaling van de schuld.

Gelet op de grootscheepse acties die inzake afvalwaterzuivering werden gevoerd, hebben we een meerjarigenplan uitgewerkt waardoor wij onze investeringen in de loop van de drie volgende jaren gelijkmatig zullen kunnen verdelen.

Wat betreft de *waterproduktie en -distributie* zullen wij, door toelagen, de inspanning van de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) steunen inzake onderhouds-, uitbreidings- en wijzigingswerken aan het drinkwaternet van het Gewest.

Wij zullen eveneens ons programma voortzetten inzake de herbevoorrading van het Brusseliaans grondwater door middel van de valorisatie van het regenwaterverlies en de terugwinning ervan dankzij de bouw van bepaalde installaties. Hierdoor zullen we bepaalde verspillingen kunnen beperken en bijdragen tot een hoger rendement van de waterzuivering.

De kredieten die voor de verwezenlijking van dit programma werden voorzien, bedragen 250 miljoen. Hierdoor is het mogelijk om het geheel van het Brusselse Gewest te blijven voorzien van kwaliteitswater in voldoende hoeveelheid.

Wat betreft de *bescherming van het oppervlaktewater en het grondwater* zullen wij onze inspanningen voortzetten inzake de oprichting en de exploitatie van ons computergestuurd afstandsmeetnetwerk voor de hydrologische parameters.

Ce réseau comporte actuellement plus d'une centaine de stations installées dans notre Région et place résolument Bruxelles à la pointe du progrès en la matière.

Ces stations permettent de détecter la présence de polluants tant dans les eaux souterraines que de surface et déclenchent l'intervention de nos spécialistes en cas d'alertes.

Les modèles mis au point par notre administration permettent également de simuler les réactions des différents aquifères afin d'en prévoir l'évolution et de déterminer les mesures efficaces à prendre pour lutter contre leur dégradation.

L'effort sera concentré également sur le dragage et l'entretien de la Senne effectués par le biais d'un plan triennal, ainsi que sur la poursuite des travaux de voûtement de certains tronçons instables de la rivière éliminant ainsi définitivement la possibilité d'un risque écologique majeur, suite à un glissement de terrain.

Ces programmes se réaliseront grâce à des crédits d'engagement réservés à concurrence de 264,7 millions.

En matière d'épuration des eaux usées et de démergement urbain, l'accord que j'ai signé en décembre dernier avec le Ministre Kelchtermans de la Région flamande nous a permis de passer à la phase finale de réalisation des travaux de la station d'épuration sud de Bruxelles. Ces travaux se poursuivront durant les trois années à venir et nous lancerons de même en 1992 la phase finale de construction des grands collecteurs pour la zone sud. Nous achèterons dans la zone nord, le complément de terrains nécessaires à l'implantation de la station d'épuration nord. Nous effectuerons divers essais et études sur ce site afin de préparer les travaux.

Suite aux résultats des études en cours, les premières phases de construction des bassins d'orage régionaux du Roodebeek et du Watermaelbeek pourront débiter. Ces bassins permettront d'atteindre l'objectif de gestion plus efficace de l'épuration et contribueront en outre à la lutte contre les inondations.

Nous poursuivrons de même les études concernant l'optimisation du réseau d'assainissement du bassin de Bruxelles nord, de la qualité des eaux de la Senne et de celle du canal. Ces études contribueront à une gestion efficace et originale de l'épuration du bassin de Bruxelles nord.

Dit netwerk telt tegenwoordig meer dan honderd installaties die in ons Gewest werden geplaatst en waarvoor Brussel de spits technologie terzake aanwendt.

Dankzij deze installaties is het mogelijk om, zowel in het grondwater als in het oppervlaktewater, de aanwezigheid van vervuilende stoffen op te sporen en bij alarm de interventie van onze specialisten in te roepen.

De modellen die door de administratie werden ontwikkeld laten eveneens toe om de reactie van de verschillende grondwaterlagen te simuleren waardoor de evolutie ervan kan worden voorspeld en men kan bepalen welke doeltreffende maatregelen dienen te worden getroffen om hun aantasting te voorkomen.

De inspanning zal eveneens gericht zijn op de uitbaggering en het onderhoud van de Zenne, door het verwezenlijken van een driejarenplan, alsook op de voortzetting van de overweldigingswerken aan bepaalde onstabiele delen van de rivier waardoor een groot milieurisico, veroorzaakt door een grondverschuiving, definitief kan worden uitgesloten.

Deze programma's zullen worden gerealiseerd dankzij vastleggingskredieten voor een bedrag van 264,7 miljoen.

Inzake de zuivering van het afvalwater en de stedelijke ontwatering zullen wij, via het akkoord dat ik in december laatstleden heb ondertekend met Minister Kelchtermans van het Vlaamse Gewest, de laatste fase verwezenlijken van de werken aan de zuiveringsinstallatie Brussel-Zuid. Deze werken zullen in de loop van de volgende drie jaar worden voortgezet en op dezelfde wijze zullen we in 1992 beginnen met de laatste fase van de bouw van de grote collectoren voor de zone Zuid. In de zone Noord zullen wij de aanvullende terreinen kopen die nodig zijn voor de bouw van de zuiveringsinstallatie Noord. Ten einde de werken voor te bereiden, zullen we ter plaatse verschillende studies en proeven doen.

Naar aanleiding van de resultaten van de aan de gang zijnde studies, zal men kunnen van start gaan met de eerste fasen van de bouw van de gewestelijke stormbekkens van de Roodebeek en de Watermaalbeek. Deze bekkens zullen toelaten om het beheer van de waterzuivering te optimaliseren en bijdragen om de overstromingen te bestrijden.

Wij zullen tevens de studies voortzetten betreffende de optimalisering van het waterzuiveringsnet van het bekken Brussel-Noord, de kwaliteit van het water van de Zenne en van het kanaal. Deze studies zullen bijdragen tot een doeltreffend en origineel beheer van de waterzuivering van het bekken Brussel-Noord.

L'ensemble des moyens dégagés pour ces réalisations est concrétisé par des crédits de 1 milliard 247 millions.

En ce qui concerne les subsides octroyés aux communes pour leur réseau d'égouttage et leurs bassins d'orage, un projet d'ordonnance a été déposé devant l'assemblée. Nous avons donc déjà réservé un numéro d'article budgétaire. En attendant cette nouvelle ordonnance, les dépenses sont toujours payées par le service des travaux subsidiés conformément à l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949.

En ce qui concerne *l'impact de la dette* en matière de politique de l'eau, il est minime. Celle-ci s'élève à 60,4 millions. Ce montant s'atténuera dans les années à venir grâce à la rebudgétisation des dépenses d'investissements.

Notre programme est, comme vous pouvez le constater, ambitieux mais réaliste. 1 milliard 822,1 millions de francs seront affectés à la gestion de la politique de l'eau dans notre Région en 1992.

Epaulés par une administration compétente, nous franchirons, grâce à la concrétisation de ce programme, une étape supplémentaire dans le domaine de la protection de l'eau et de l'environnement».

De totale som die wordt vrijgemaakt voor deze werken wordt geconcretiseerd door kredieten ten belope van 1.247 miljoen.

Wat betreft de toelagen die worden toegekend aan de gemeenten voor hun rioleringsnet en hun stormbekkens, werd een ontwerp van ordonnantie ingediend bij de vergadering. Bijgevolg hebben we reeds een nummer voorzien voor het begrotingsartikel. In afwachting van deze nieuwe ordonnantie, worden de uitgaven, overeenkomstig het besluit van de Regent van 2 juli 1949, nog steeds betaald door de dienst van de gesubsidieerde werken.

Wat betreft de *weerslag van de schuld* inzake Waterbeleid moet men erop wijzen dat deze miniem is. Deze bedraagt 60,4 miljoen. Dit bedrag zal in de komende jaren worden verminderd via het weer in de begroting opnemen van de investeringsuitgaven.

Zoals U zelf kan vaststellen, is ons programma ambitieus maar realistisch. In 1992 zal men 1 miljard 822,1 miljoen frank besteden aan het beheer van het waterbeleid in ons Gewest.

Met de steun van een bevoegde administratie zullen wij, dankzij de verwezenlijking van dit programma, een bijkomende stap zetten op het vlak van de bescherming van het water en het leefmilieu».

II. Discussion générale

Un membre s'interroge sur la situation du fonds 60.04 A qui représentait dans le budget 1991 une somme non négligeable. Le Ministre avait informé la commission lors de la discussion budgétaire précédente, que des difficultés avec la Région flamande empêchaient la réalisation des investissements.

L'année dernière ce fonds comportait 1,168 milliard.

Qu'est-ce qui a réellement été utilisé de ce fonds en 1991? Que restera-t-il de ce fonds au 1^{er} janvier 1992?

Le *Ministre* informe le membre que la réponse à sa question se trouve dans le document publié le 8 octobre 1991 sur le budget général: les soldes ont été transférés pour un montant global de 552 millions de francs pour l'ensemble de la Région. Le Ministre rappelle que les dépenses imputées à ce fonds s'échelonnent sur plusieurs années.

Un membre constate qu'en ce qui concerne la protection des eaux de surface et souterraine, il y a une très nette diminution des subsides aux associations d'administration subordonnées. Il en va de même pour les articles 73.03 concernant l'épuration et les collecteurs et 73.05 concernant l'assainissement des bassins d'orage.

Le *Ministre* souligne que cette diminution est un bon signe: cela signifie que des études préalables sont terminées et que l'Administration s'est lancée dans la phase de travaux en matière de protection.

Un membre souhaite savoir ce que comportent les 732 millions de crédits variables.

Dans le tableau comparatif avec les années précédentes se trouve le crédit ajusté pour 1991. Or, un deuxième ajustement est en préparation: quel en sera le montant?

Enfin, le membre estime que dans la dénomination des articles on ne peut déterminer la part réservée aux études.

Le *Ministre* précise que la réponse à la dernière question se trouve dans la justification du programme.

En ce qui concerne les crédits variables, ils se décomposent comme suit:

II. Algemene bespreking

Een lid stelt zich vragen over de toestand van het Fonds 60.04 A dat in het budget 1991 een niet te verwaarlozen bedrag voorstelde. De Minister had de commissie tijdens de vorige begrotingsbesprekingen meegedeeld dat moeilijkheden met het Vlaamse Gewest de verwezenlijking van de investeringen in de weg stonden.

Vorig jaar bedroeg dit fonds 1,168 miljard.

Wat werd er van dit fonds in 1991 werkelijk gebruikt? Wat zal er van dit fonds op 1 januari 1992 overblijven?

De *Minister* deelt het lid mee dat het antwoord op zijn vraag in het op 8 oktober 1991 gepubliceerde document over de algemene begroting staat: de saldi werden voor een globaal bedrag van 552 miljoen frank voor het geheel van het Gewest overgedragen. De Minister herinnert eraan dat de bij dit Fonds geboekte uitgaven over verscheidene jaren verspreid worden.

Een lid stelt vast dat, inzake de bescherming van het oppervlakte- en grondwater, de subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen sterk verminderd zijn. Hetzelfde geldt voor artikel 73.03 betreffende de zuivering en de collectoren en voor artikel 73.05 betreffende de sanering van de stormbekkens.

De *Minister* onderstreept dat deze vermindering een goed teken is: het wil immers zeggen dat de voorafgaande studies beëindigd zijn en dat het Bestuur een begin gemaakt heeft van de beschermingswerken.

Een lid vraagt wat de 732 miljoen variabele kredieten inhouden.

Het aangepast krediet voor 1991 bevindt zich in de tabel die de vergelijking met de voorgaande jaren weergeeft. Een tweede aanpassing wordt echter voorbereid: voor welk bedrag?

Het lid merkt tenslotte op dat in de benaming van de artikelen het aan de studies voorbehouden gedeelte niet teruggevonden kan worden.

De *Minister* preciseert dat het antwoord op de laatste vraag zich in het verantwoordingsprogramma bevindt.

De variabele kredieten splitsen zich als volgt op:

- 120 millions correspondant au fonds 60.04 de lutte contre les nuisances;
- 110 millions correspondant à la participation flamande dans le coût de l'épuration Sud qui a été fixée après accord avec le Ministre M. Kelchtermans à 11,68% pour 1991;
- 160 millions correspondant à la même clé de répartition pour 1991 et 1992;
- 342 millions qui seraient le produit de l'éventuelle taxe sur les nuisances (cette taxe sera prélevée pour assurer les besoins supplémentaires).

Un membre souligne que le Ministre a parlé de sommes «réalistes» prévues pour l'épuration des eaux. Or, si le membre ne se trompe pas il s'agit d'un montant d'environ 20 milliards. La Région flamande a créé une société, la SA AQUAFIN pour traiter ce problème.

Quelle est la voie par laquelle la Région de Bruxelles-Capitale rassemblera ce montant?

Le *Ministre* signale qu'il n'est pas de coutume d'interroger l'Exécutif sur ses intentions. Jusqu'ici un partenariat avec le secteur privé n'est pas envisagé.

Des sommes importantes seront en effet nécessaires pour prendre des mesures énergiques en matière d'épuration des eaux: il faudra traiter les rejets spécifiques parallèlement aux deux grandes stations Nord et Sud.

Un membre souhaite avoir des précisions sur le montant total prévu pour les travaux, 1,822 milliard de francs (les dépenses pour 1992 sont estimées à 1,450 milliard de francs).

Le membre est par ailleurs inquiet d'apprendre que le Ministre n'est pas certain de prélever la taxe sur les nuisances en 1992. Une taxe sur les nuisances devrait par ailleurs être selon lui, basée sur certains principes; il lui semble également compliqué de départager cette taxe entre la politique de l'eau et la politique des déchets.

Le *Ministre* réitère que la taxe éventuelle ne sera prélevée que si des besoins supplémentaires se manifestent.

Le membre constate qu'elle serait destinée à remédier à des difficultés budgétaires, et non à mener une politique volontariste en matière d'environnement.

- 120 miljoen voor het fonds 60.04 voor de strijd tegen de hinder;
- 110 miljoen voor de Vlaamse deelneming in de kosten van de waterzuivering Zuid, na een akkoord met Minister M. Kelchtermans voor 1991 vastgelegd op 11,68%;
- 160 miljoen die beantwoorden aan dezelfde verdeelsleutel voor 1991 en 1992;
- 342 miljoen als eventuele opbrengst van de belasting op de hinder (deze belasting zal geheven worden om de bijkomende noden te dekken).

Een lid onderstreept dat de Minister gesproken heeft over «realistische» bedragen voor de waterzuivering. Het lid meent echter te weten dat het hier gaat over een bedrag van ongeveer 20 miljard. Het Vlaamse Gewest heeft om dit probleem te behandelen een maatschappij opgericht, de NV AQUAFIN.

Hoe zal het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest dit bedrag bijeenkrijgen?

De *Minister* wijst het lid erop dat het niet de gewoonte is de Executieve over haar intenties te ondervragen. Tot op vandaag wordt een partnership met de privé-sektor niet overwogen.

Er zullen inderdaad belangrijke sommen nodig zijn om energieke maatregelen inzake waterzuivering te nemen: de specifieke lozingen zullen parallel met de twee grote stations Noord en Zuid behandeld moeten worden.

Een lid wenst meer details over het totale bedrag voor de werken, nl. 1,822 miljard frank (de uitgaven voor 1992 worden op 1,450 miljard frank geraamd).

Het lid maakt zich anderzijds ook zorgen wanneer hij verneemt dat de Minister niet zeker is in 1992 de belasting op de hinder te kunnen heffen. Volgens het lid zou een belasting op de hinder op bepaalde principes moeten steunen; hij vindt het trouwens ook ingewikkeld deze belasting over het waterbeleid en het afvalstoffenbeleid te verdelen.

De *Minister* herhaalt dat de eventuele belasting slechts geheven zal worden indien er bijkomende noden opduiken.

Het lid stelt vast dat die belasting zou dienen om budgettaire moeilijkheden op te lossen en niet om een voluntaristisch beleid inzake leefmilieu te voeren.

Le *Ministre* rappelle qu'il faut éduquer le public et que le prélèvement de la taxe devra permettre de mener à bien une politique de l'environnement par des mesures incitatives et repressives telles l'éducation aux collectes sélectives, l'interdiction de dépôts sauvages, etc.,...

De *Minister* herhaalt dat het publiek opgevoed moet worden en dat de inning van de belasting moet dienen om een milieubeleid succesvol uit te voeren, dit wil zeggen via stimulerende en repressieve maatregelen, bijvoorbeeld gewoontevorming inzake selectieve ophalingen, het verbod op clandestien storten,...

III. Discussion des programmes

Programme 01

Article 60.01

Un membre souligne que ce ne sont plus les communes qui supporteront les investissements de l'IBDE mais bien la Région et que les dividendes ne seront plus distribués de la même façon aux communes.

Est-ce que l'IBDE financera une partie des travaux à travers ses bénéfices ?

Le *Ministre* souligne que c'est maintenant l'IBDE, plus autonome, qui finance les travaux à la place des communes.

Un autre membre se demande si les 100 millions prévus à cet effet correspondent aux subsides qui étaient accordés conformément à l'arrêté du Régent de 1949.

Le *Ministre* le confirme.

Article 73.01

Un membre souhaite savoir si les 120 millions de travaux prévus pour éviter les pertes d'eau concernent la Forêt de Soignes.

Le *Ministre* répond par l'affirmative et ajoute qu'il vise aussi d'autres sites.

Un autre membre ne comprend pas très bien en quoi ces travaux influencent le rendement des stations d'épuration.

Le *Ministre* précise qu'en réduisant les pertes d'eau dans la Région de Bruxelles-Capitale on diminue aussi le volume d'eau traité par les stations.

Programme 02

Article 12.01

Un membre se demande si le projet de voûtement de la Senne a été abandonné (ce qui serait une bonne chose car le coût au mètre avait été évalué à 800.000 francs).

III. Bespreking van de programma's

Programma 01

Artikel 60.01

Een lid onderstreept dat de gemeenten de investeringen van de BIWD niet meer zullen dragen. Het Gewest zal dit doen en de dividenden zullen niet meer op dezelfde manier over de gemeenten worden verdeeld.

Zal de BIWD een deel van de werken met zijn winst financieren ?

De *Minister* onderstreept dat de meer autonome BIWD nu de werken financiert in de plaats van de gemeenten.

Een ander lid vraagt zich af of de 100 miljoen die hiervoor bestemd zijn, overeenkomen met de subsidies die overeenkomstig het Besluit van de Regent van 1949 toegekend werden.

De *Minister* bevestigt dit.

Artikel 73.01

Een lid wenst te weten of de 120 miljoen voor de werken om het waterverlies te vermijden voor het Zoniënwoud bestemd zijn.

De *Minister* antwoordt bevestigend en voegt eraan toe dat dat bedrag ook voor andere plaatsen bestemd is.

Een ander lid begrijpt niet goed hoe deze werken het rendement van de waterzuiveringsstations beïnvloeden.

De *Minister* preciseert dat wanneer het waterverlies in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest beperkt wordt, ook het door de stations behandelde watervolume vermindert.

Programma 02

Artikel 12.01

Een lid vraagt zich af of het project voor de overwelling van de Zenne opgegeven werd (dat zou een goede zaak zijn, want de kostprijs per meter werd op 800.000 frank geraamd).

Le *Ministre* signale que les 15 millions concernent des travaux d'entretien. Le projet de voûtement de la Senne n'est pas abandonné (une somme d'approximativement 399 millions a été engagée antérieurement à l'article 63.01). Le calendrier sera fourni en annexe au rapport.

Un membre demande si une étude d'incidences sur l'environnement a été réalisée pour le voûtement de la Senne, projet qui est à la fois une aberration financière et écologique. Il souhaite par ailleurs connaître les échéances des travaux prévus.

Le *Ministre* précise qu'un plan triennal a été mis en place pour le dragage et l'entretien de la Senne. Certains tronçons de la rivière sont instables; il existe un risque d'éboulements qui ne feraient qu'accroître la pollution éventuelle.

Article 12.02

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion.

Article 12.04

Un membre estime que la télémétrie est une excellente chose. Il souhaite savoir ce qui est prévu en matière de télémétrie des eaux de surface. Il lui semble important d'effectuer ce type de mesure à l'entrée et à la sortie de la Senne.

Le *Ministre* rassure le membre: les télémétries effectuées concernent déjà les nappes et les eaux de surface. L'Administration bruxelloise a en fait repris l'ancien réseau du département national des travaux publics.

Un membre se demande quelle est la différence entre les 6 millions prévus pour l'analyse de la qualité de l'eau et les 5 millions destinés à intervenir lors de pollutions de l'eau.

Le *Ministre* précise que les 5 millions concernent des interventions ponctuelles lors de pollutions de l'eau tandis que les 6 millions visent à effectuer des contrôles conformément aux directives de la CEE.

Article 63.01

Un membre s'étonne de constater que les travaux d'assainissement n'ont qu'un crédit d'ordonnancement de 50 millions alors qu'en 1991 600 millions avaient été engagés pour ces travaux.

De *Minister* zegt dat de 15 miljoen onderhoudswerken betreffen. Het project voor de overwelfing van de Zenne werd niet opgegeven (een bedrag van ongeveer 399 miljoen frank werd vroeger vastgelegd in artikel 63.01). De kalender zal als bijlage bij het rapport gevoegd worden.

Een lid vraagt of er een milieu-effectenrapport over de overwelfing van de Zenne gemaakt werd. Dit project is een financiële en ecologische dwaasheid. Het lid wenst tevens de kalender voor het einde van de geplande werken te kennen.

De *Minister* preciseert dat een driejarenplan voor de uitbaggering en het onderhoud van de Zenne opgesteld werd. Sommige stukken van de rivier zijn niet stabiel; er bestaat een risico voor verzakkingen die de eventuele vervuiling nog erger zouden maken.

Artikel 12.02

Over dit artikel werden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 12.04

Een lid meent dat telemeting een goede zaak is. Het lid wenst te weten wat er gepland is inzake telemeting van het oppervlaktewater. Het lijkt hem belangrijk dit type maatregelen toe te passen op de plaats waar de Zenne het Gewest binnenstroomt en verlaat.

De *Minister* stelt het lid gerust: er werden reeds telemetingen uitgevoerd voor de grondwaterlagen en voor het oppervlaktewater. Het Brusselse Bestuur heeft in feit het oude netwerk van het Nationale Departement van Openbare Werken overgenomen.

Een lid vraagt zich af wat het verschil is tussen de geplande 6 miljoen voor de analyse van de kwaliteit van het water en de 5 miljoen voor de interventies bij waterverontreiniging.

De *Minister* preciseert dat de 5 miljoen in geval van waterverontreiniging, naar punktuele interventies gaan terwijl de 6 miljoen dienen om controles overeenkomstig de EG-richtlijnen uit te voeren.

Artikel 63.01

Een lid verbaast er zich over dat voor de saneringswerken slechts een ordonnanceringskrediet van 50 miljoen wordt uitgetrokken, terwijl in 1991 voor deze werken 600 miljoen vastgelegd werd.

Cela signifie-t-il que des problèmes se posent pour l'assainissement de la vallée de la Woluwe où les travaux étaient prévus ?

Le membre souhaite par ailleurs savoir quelle est la politique retenue pour la vallée du Maelbeek (pour laquelle l'étude étalée sur 2 ans n'a rien révélé de neuf) où de graves problèmes d'inondation se posent. Il s'inquiète que seuls 100 millions soient engagés en 1992 pour ce problème.

Le *Ministre* précise qu'à la fin de l'année 1990, 400 millions ont été engagés pour le voûtement de la Senne.

Le problème de la vallée du Maelbeek est, selon le *Ministre*, d'abord un problème d'égouttage communal. L'Exécutif a été consulté par l'Administration pour analyser l'éventualité d'un nouveau bassin d'orage. Il précise qu'il s'agit également d'un problème d'urbanisme. Le *Ministre-Président* participe aux négociations, car si la solution adoptée devait remettre en question l'aménagement de la rue Gray, cela poserait un problème urbanistique général.

C'est pourquoi une alternative est à l'étude qui situerait le bassin d'orage à hauteur des Etangs d'Ixelles.

Le membre s'étonne que la Région intervienne pour la vallée de la Woluwe mais pas pour la vallée du Maelbeek.

Le *Ministre* précise qu'il s'agit de priorités.

Programme 3

Article 12.06

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion.

Article 12.07

Un membre souhaite savoir en quoi consistera l'étude des boues du Canal et des collecteurs (7 millions prévus); s'agit-il de diminuer le volume des boues ou de les éliminer dans le cadre du Plan Déchets ?

Le *Ministre* précise qu'il s'agit d'abord d'analyser les boues pour en connaître la teneur et, ensuite, la possibilité et la manière de les éliminer.

Betekent dit dat er problemen rijzen voor de sanering van het Woluwedal, de plaats waar de werken gepland waren ?

Het lid zou ook graag weten welk beleid voor de Maalbeekvallei (waarvoor de 2 jaar durende studie niets nieuw opgeleverd heeft) gevoerd zal worden? Er bestaan belangrijke overstromingsproblemen. Het lid is verontrust dat in 1992 voor dit probleem slechts 100 miljoen vastgelegd wordt.

De *Minister* preciseert dat op het einde van het jaar 1990 voor de overwelling van de Zenne 400 miljoen vastgelegd werd.

Volgens de *Minister* is het probleem van de Maalbeekvallei eerst en vooral een probleem van de gemeentelijke riolering. De Executieve werd door het Bestuur geraadpleegd om de mogelijkheid van een nieuw stormbekken te onderzoeken. De *Minister* voegt eraan toe dat het ook een stedenbouwkundig probleem betreft. De *Minister-Voorzitter* neemt deel aan de onderhandelingen, want indien de goedgekeurde oplossing de aanleg van de Graystraat in vraag zou stellen, zou dit een algemeen stedenbouwkundig probleem doen rijzen.

Daarom wordt er een nieuwe mogelijkheid bestudeerd om het stormbekken ter hoogte van de Vijvers van Elsene aan te leggen.

Het lid verbaast er zich over dat het Gewest bijdraagt komt voor het Woluwedal maar niet voor de Maalbeekvallei.

De *Minister* preciseert dat het een kwestie van prioriteit is.

Programma 3

Artikel 12.06

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 12.07

Een lid wenst te weten waarin de studie van het slib van het Kanaal en van de kollektoren bestaat (7 miljoen gepland); is het de bedoeling het volume van het slib te verminderen of het in het kader van het Afvalstoffenplan te verwijderen ?

De *Minister* preciseert dat het slib eerst geanalyseerd moet worden om de samenstelling ervan te kennen. Vervolgens moeten de mogelijkheid en de manier van verwijdering onderzocht worden.

Le même membre demande si pour ce qui concerne les recherches en matière d'épuration, des contrats avec des organismes tiers ont déjà été signés.

Le *Ministre* répond par l'affirmative; avec un laboratoire qui dépend de l'ULB.

Un autre membre signale que le *Ministre* des Travaux publics a obtenu l'accord de la Région flamande pour y stocker des boues.

Le *Ministre* précise que son accord concerne au moins 55% des boues de l'épuration.

Article 73.03

Un membre s'inquiète des inondations dans le quartier Chomé-Wolle. Les trois communes concernées Evere, Schaerbeek et Saint-Josse — s'étaient mises d'accord pour mener une politique commune en la matière. Il incombait à Schaerbeek de construire un grand collecteur sur l'avenue Frans Scheutens.

Des subsides de la Région sont-ils prévus pour la construction de ce collecteur?

Le membre souhaite savoir s'il s'agit d'égouttage communal ou d'épuration des eaux.

Le *Ministre* précise que le problème relève de l'égouttage communal; article 43.01, article pour mémoire (ce qui signifie qu'il peut encore être traité en cours d'année).

Un membre souhaite savoir si le *Ministre* possède déjà un plan précis de la construction des collecteurs dans la zone Sud, de Saint-Gilles à Verrewinkel. En ce qui concerne ce dernier lieu, la Région de Bruxelles-Capitale a-t-elle déjà l'accord de la Région flamande?

Le *Ministre* précise que le programme est en cours d'élaboration et qu'il y a un accord avec la Région flamande (y compris pour le partage des frais d'études).

Le membre souligne que la plupart des rejets dans cette zone se font par les puits perdus. Il faudrait une politique de l'Exécutif plus radicale en la matière; le *Ministre-Président* ne devrait pas délivrer de permis de bâtir pour les puits perdus. Il estime que le fonctionnaire-délégué devrait intervenir dans cette matière.

Hetzelfde lid vraagt of er voor het onderzoek inzake zuivering reeds kontrakten met derden gesloten werden.

De *Minister* antwoordt bevestigend; er werd een kontrakt gesloten met een laboratorium dat afhangt van de ULB.

Een ander lid wijst erop dat de *Minister* van Openbare Werken het akkoord van het Vlaamse Gewest verkregen heeft om er het slib te stockeren.

De *Minister* preciseert dat zijn akkoord betrekking heeft op minstens 55% van het slib van de zuivering.

Artikel 73.03

Een lid maakt zich zorgen over de overstromingen in de wijk Chomé-Wolle. De drie betrokken gemeenten — Evere, Schaarbeek en Sint-Joost — hadden zich akkoord verklaard om ter zake een gemeenschappelijk beleid te voeren. Schaarbeek kreeg de taak een grote kollektor aan de Frans Scheutenslaan te bouwen.

Is er in gewestelijke subsidies voor de bouw van deze kollektor voorzien?

Het lid wenst te weten of het een gemeentelijke riolering of een waterzuivering betreft.

De *Minister* preciseert dat het een probleem van gemeentelijke riolering is; artikel 43.01, artikel pro memorie (dit wil zeggen dat het nog in de loop van het jaar behandeld kan worden).

Een lid wenst te weten of de *Minister* reeds een exact plan voor de bouw van de kollektoren in de zone Zuid, dit is van Sint-Gillis tot Verrewinkel, in zijn bezit heeft. Heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, wat deze laatste plaats betreft, reeds een akkoord met het Vlaamse Gewest gesloten?

De *Minister* preciseert dat het programma uitgewerkt wordt en dat er een akkoord met het Vlaamse Gewest bestaat (ook voor de verdeling van de studiekosten).

Het lid onderstreept dat de meeste lozingen in deze zone van sterfputten afkomstig zijn. De Executieve zou ter zake een radicaler beleid moeten voeren. De *Minister-Voorzitter* zou geen bouwvergunningen voor de sterfputten meer mogen afgeven. Het lid meent dat de gedelegeerde ambtenaar in deze materie zou moeten optreden.

Le *Ministre* transmettra les souhaits du membre au Ministre compétent pour les travaux subsidiés.

Un membre s'étonne qu'il s'agisse d'études, alors que la justification de cet article mentionne «deuxième phase de construction». Il souhaite par ailleurs connaître le plan de phasage des travaux, et ce d'autant plus qu'un accord a été conclu avec la Région flamande.

Le *Ministre* précise que la quote-part flamande s'élève à 11,68% du coût des travaux. Le plan d'exécution prévoit qu'une série de travaux seront effectués en 1991:

1,5 milliard pour le lot 4 (l'ensemble du génie civil).

180 millions pour le collecteur de Saint-Gilles (deuxième phase);

80 millions pour le collecteur de Forest (deuxième phase);

120 millions pour le collecteur d'Anderlecht (deuxième phase);

340 millions pour le collecteur d'Uccle (deuxième phase);

120 millions pour le collecteur du Verrewinkel (deuxième phase).

Total 2,34 milliards (dont 11,68% pour la Région flamande).

Le *Ministre* souligne que la différence entre un collecteur et un égout, réside dans le fait que le premier est une canalisation qui aboutit directement à une station d'épuration tandis que le second non (dès lors aucun particulier ne peut s'y brancher contrairement à l'égout). Il y a de ce fait une grande différence entre les collecteurs régionaux et l'égouttage communal.

Le membre revient au phasage des travaux.

Le *Ministre* spécifie que la station Sud doit être terminée en 1995 et la station Nord en 2000.

Un membre regrette de ne pas pouvoir faire l'état de la situation, faute de posséder les fiches programmes pour les trois années consécutives. Il se rappelle cependant que l'année dernière, 2,41 milliards avaient été engagés à cet article.

Il se demande dès lors pourquoi ne retrouve-t-on cette année que 228 millions de crédits d'ordonnancement. Il souligne que d'ici 1995 la station Sud coûtera 5 milliards.

Le *Ministre* précise qu'il s'agit d'un travail entamé par son prédécesseur; il précise que les 5 milliards sont une somme globale.

De *Minister* zou de wensen van het lid aan de Minister bevoegd voor de gesubsidiëerde werken, voorleggen.

Een lid is verwonderd dat het over studies gaat, terwijl de verantwoording van dit artikel over een tweede fase van de bouwwerken spreekt. Het lid zou ook graag het plan van de fazen van de werken kennen, vooral nu een akkoord met het Vlaamse Gewest gesloten werd.

De *Minister* preciseert dat het Vlaamse aandeel 11,68% van de kosten van de werken bedraagt. Het plan van uitvoering bepaalt dat een reeks werken in 1991 uitgevoerd zullen worden:

1,5 miljard voor perceel 4 (het geheel van de civiele bouwkunde);

180 miljoen voor de kollektor van Sint-Gillis (tweede fase);

80 miljoen voor de kollektor van Vorst (tweede fase);

120 miljoen voor de kollektor van Anderlecht (tweede fase);

340 miljoen voor de kollektor van Ukkel (tweede fase);

120 miljoen voor de kollektor van Verrewinkel (tweede fase);

Totaal 2,34 miljard (waarvan 11,68% voor het Vlaamse Gewest).

De *Minister* onderstreept dat het verschil tussen een kollektor en een riool ligt in het feit dat de eerste een leiding is die rechtsstreeks naar een waterzuiveringsstation leidt, terwijl dit voor de tweede niet het geval is (een privé-persoon kan er zich dus niet op aansluiten in tegenstelling tot de riool). Er is dus een groot verschil tussen de gewestelijke kollektoren en de gemeentelijke riolering.

Het lid komt terug op de fazen van de werken.

De *Minister* zegt dat het station Zuid in 1995 en het station Noord in 2000 beëindigd moeten zijn.

Een lid betreurt dat er geen stand van zaken kan worden opgesteld, omdat de programmatische fiches voor de drie opeenvolgende jaren ontbreken. Het lid herinnert zich wel dat vorig jaar 2,41 miljard voor dit artikel vastgelegd worden.

Het lid vraagt zich dan ook af waarom er dit jaar slechts 228 miljoen ordonnanceringskredieten zijn. Het lid onderstreept dat vanaf vandaag tot 1995 het station Zuid 5 miljard zal kosten.

De *Minister* preciseert dat de werken door zijn voorganger gestart zijn; hij voegt eraan toe dat de 5 miljard een totaalbedrag vormen.

Lorsque le Ministre a pris la tête du département 1 milliard avait été dépensé, entre autres pour l'achat des terrains des stations Nord et Sud. Depuis son entrée en fonction, le Ministre a engagé 2,665 milliards, et en y incluant les collecteurs, le montant s'élève à 2,900 milliards (le Ministre fournira plus de détails en annexe au rapport).

Un membre souhaite savoir ce qu'il est advenu de la somme de 800 millions qui était bloquée au niveau de la Province. Par ailleurs, l'Exécutif s'est-il déjà prononcé sur l'organe de gestion et le coût de fonctionnement de la station Sud, qui sera opérationnelle en 1995?

Le *Ministre* répond: en ce qui concerne les 452 millions de la Province, ils sont remboursés à la Région sur présentation de factures. Jusqu'à présent, la Région de Bruxelles-Capitale a récupéré 10 millions.

Quant à l'exploitation de la station Sud, l'Exécutif va se prononcer prochainement.

Article 73.05

Un membre demande quelles sont les grandes lignes de l'axe de développement du bassin d'orage de la Woluwe.

Le *Ministre* indique que ce bassin d'orage sera situé à l'emplacement de l'ancienne ferme V. La capacité de retenue sera 33.000 m³, l'estimation du coût des travaux de 420 millions, et le début des travaux prévu pour la deuxième moitié de 1992. La durée des travaux est estimée à 2,5 ans. Concomitamment l'autre bassin d'orage sera également étudié. La capacité de retenue sera de 75.000 m³, l'estimation du coût de travaux est de 740 millions, et le début des travaux est prévu pour début 1993. La durée des travaux est estimé à 3,5 ans.

Un membre rappelle que lors de l'élaboration du budget 1991, une somme avait été affectée à la revalorisation des bassins d'orage Borse et Anneessens qui étaient sous-utilisés; il demande ce qu'il en est advenu.

Le *Ministre* répond que ce problème très réel est étudié minutieusement dans l'étude générale qui a été confiée au professeur Wallast.

Wanneer de Minister aan het hoofd kwam van het departement was er 1 miljard uitgegeven, onder andere voor de aankoop van de terreinen voor de stations Noord en Zuid. Sedert zijn indiensttreding, heeft de Minister 2,665 miljard vastgelegd. De kollektoren meegerekend, bedraagt de som 2,9 miljard (de Minister zal in een bijlage van het rapport meer details geven).

Een lid had graag geweten wat er gebeurd is met de 800 miljoen die op het niveau van de Provincie geblokkeerd waren. Heeft de Executieve zich reeds uitgesproken over het beheersorgaan en de werkingskost van het station Zuid dat in 1995 operationeel zal zijn?

De *Minister* antwoordt dat de 452 miljoen van de Provincie aan het Gewest terugbetaald worden bij voorlegging van facturen. Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft tot op heden 10 miljoen gerecupereerd.

Wat het beheer van het station Zuid betreft, zal de Executieve zich binnenkort uitspreken.

Artikel 73.05

Een lid vraagt welke de grote ontwikkelingslijnen voor het stormbekken van de Woluwe zijn.

De *Minister* legt uit dat het stormbekken op de plaats van de oude hoeve V gebouwd zal worden. De stuwcapaciteit zal 33.000 m³ dragen. De kosten van de werken worden op 420 miljoen geraamd en het begin van de werken wordt voor de tweede helft van 1992 gepland. Verwacht wordt dat de werken 2,5 jaar zullen duren. Terzelfder tijd zal het andere stormbekken bestudeerd worden. De stuwcapaciteit zal 75.000 m³ bedragen en de kosten van de werken worden op 740 miljoen geraamd. De werken zullen starten begin 1993. Verwacht wordt dat de werken 3,5 jaar zullen duren.

Een lid herinnert eraan dat tijdens het opstellen van de begroting 1991 een bedrag uitgetrokken werd voor de herwaardering van de stormbekkens Borse en Anneessens die onder hun capaciteit werkten. Het lid vraagt wat er van deze som geworden is.

De *Minister* antwoordt dat dit tastbare probleem tot in de details bestudeerd wordt in de algemene studie toevertrouwd aan Professor Wallast.

Programme 04*Article 43.01*

Un membre demande si le bassin d'orage qui doit être installé sous les étangs d'Ixelles sera un bassin régional ou communal.

Le *Ministre* répond qu'il s'agit d'un problème à régler entre la commune d'Ixelles, et les services d'urbanisme de la Région. Le pourcentage de subsideation sera de 65 %.

Un membre demande si dans le projet d'ordonnance introduit par le *Ministre*, ce dernier a l'intention de modifier les taux de subsideation.

Le *Ministre* répond par la négative, néanmoins il signale que le projet peut toujours être amendé par le Conseil.

Le même membre pense qu'il s'agit d'un problème important étant donné que ce taux de subsideation pourrait servir d'incitant pour la réalisation du réseau d'égoûts communal manquant au Sud de l'Agglomération.

Programme 05

Ce programme n'a fait l'objet d'aucune discussion.

Programma 04*Artikel 43.01*

Een lid vraagt of het stormbekken dat onder de Vijvers van Elsene aangelegd moet worden een gewestelijk of gemeentelijk bekken zal zijn.

De *Minister* antwoordt dat dit probleem tussen de gemeente Elsene en de Diensten voor de Stedebouw van het Gewest geregeld moet worden. Het subsidiëringspercentage zal 65 % bedragen.

Een lid vraagt of de *Minister* van plan is de subsidiëringspercentages in zijn ingediend ontwerp van ordonnantie te veranderen.

De *Minister* ontkent dit, maar voegt eraan toe dat het ontwerp steeds door de Raad geamendeerd kan worden.

Hetzelfde lid vindt dat een belangrijk probleem, aangezien dit subsidiëringspercentage een stimulans kan zijn voor de verwezenlijking van het ontbrekende gemeentelijke rioleringsnetwerk ten zuiden van de Agglomeratie.

Programma 05

Dit programma geeft geen aanleiding tot bespreking.

ANNEXE - BIJLAGE

DIVISION 19 - AFDELING 19

Pr	Art.		a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement f) crédits variables a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten f) variabele kredieten
----	------	--	---

POLITIQUE DE L'EAU - WATERBELEID

01		Production et distribution	Productie en distributie			
	60.01	Subsides IBDE Financement du programme d'entretien et d'investissement de l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) destiné à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau de la Région.	Subsides BIWD Financiering van het onderhouds- en investeringsprogramma van de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) voor de verbetering, de verbouwing en de uitbreiding van het waterleidingnet in het Gewest.	a) b) c)	CO/OK CE/VK	— 100 100
	73.01	Distribution Travaux de distribution d'eau et études. - 120 M : Liaison de diverses zones de perte d'eau (drains etc.) permettant la valorisation et la récupération des gaspillages. Influence directe sur le rendement des stations d'épuration. - 30 M : Essais de réalimentation des nappes et de protection qui permettront des économies en matière de production.	Distributie Werken aan de waterdistributie en studies. - 120 M : Verbinding van verschillende zones waar waterverlies werd vastgesteld (draineerbuizen, enz.) om verspillingen te kunnen valoriseren en terug winnen. Rechtstreekse invloed op het rendement van de zuiveringsinstallaties. - 30 M : Proeven inzake de herbevoorrading en de bescherming van de grondwaterlagen met het oog op besparingen inzake productie.	a) b) c)	CO/OK CE/VK	— 150 150
02		Protection des eaux	Bescherming van het water			
	12.01	Etudes entretien hydraulique Entretien et dragage de la Senne, de ses berges et des parties voûtées. - 15 M : Travaux d'aménagement des berges de la Senne (à Anderlecht et Neder-over-Heembeek) et curage. - 18,7 M : Réparations et correction des voûtements de la Senne, travaux aux parois et entretien.	Studies hydraulisch onderhoud Onderhouds- en baggerwerken aan de Zenne, aan de oevers en aan de overwelfde delen. - 15 M : Werken aan de oevers van de Zenne (te Anderlecht en Neder-over-Heembeek) en ruiming. - 18,7 M : Herstelling en verbetering van de overwelfing van de Zenne, werken aan de muren en onderhoud.	a) b) c)	CND/NGK	33,7 — —
	12.02	Publications - 5 M : Organisation ou participation à des expositions, des colloques, des conférences, des publications,... concernant la protection des eaux de surface et des eaux souterraines.	Publicaties - 5 M : Organisatie van of deelname aan tentoonstellingen, colloquia, conferenties, publicaties, inzake de bescherming van het oppervlaktewater en het grondwater.	a) b) c)	CND/NGK	5 — —

Pr	Art.		a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement f) crédits variables a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten f) variabele kredieten
----	------	--	---

03	12.04	Contrôle - 8 M : Contrat de télémesure des eaux souterraines qui comprend aujourd'hui plus de 100 points de mesure. - 2 M : Factures RTT pour la télémesure et remplacement du matériel. - 6 M : Analyses de la qualité de l'eau (+ contrôle directives CEE). - 5 M : Interventions sur le terrain hors visa pour répondre à différents cas de pollution en cours d'année.	Controle - 8 M : Contract voor de afstandsmeting van het grondwater, die op heden meer dan 100 meetpunten telt. - 2 M : Fakturen RTT voor afstandsmeting en vervanging van het materieel. - 6 M : Analyses van de kwaliteit van het water (+ controle richtlijnen EEG). - 5 M : Interventies in situ, buiten visum, ten einde in de loop van het jaar aan verschillende gevallen van vervuiling te kunnen beantwoorden.	a) CND/NGK 21 b) — c) — f) CV/Var. K 5
	63.01	Assainissement Subsidies pour des travaux d'assainissement. Dans le cadre de l'exécution du Plan Directeur et de la préparation de la station d'épuration Nord : liaison vers la station et assainissement de la vallée de la Woluwe. Les travaux de voûtement de la Senne se poursuivent au nord de Bruxelles éliminant ainsi définitivement la possibilité d'un risque écologique majeur.	Sanering Toelagen voor saneringswerken. In het kader van de uitvoering van het Richtplan en de voorbereiding van de waterzuiveringsinstallatie Noord : verbinding met de installatie en sanering van het Woluwedal. De overweldigingswerken van de Zenne worden voortgezet in het noorden van Brussel waardoor een groot milieurisico definitief wordt uitgesloten.	a) — b) CO/OK 50 c) CE/VK 100 f) CV/Var. K 100
	12.06	Epuration des eaux Etudes Organisation ou participation à des expositions, des colloques, des conférences, des publications,... concernant l'épuration des eaux usées et la lutte contre les inondations.	Waterzuivering Studies Organisatie van of deelname aan tentoonstellingen, colloquia, conferenties, publicaties inzake de afvalwaterzuivering en het bestrijden van de overstromingen.	a) CND/NGK 5 b) — c) —
12.07	Recherches épuration Contrôle des eaux usées de la Senne, du Canal et des collecteurs. - 8 M : Etudes sur la qualité des eaux usées (Senne + Canal), analyses chimiques et recherches confiées à des laboratoires en cas d'enquête concernant des rejets. - 7 M : Etude des boues du Canal et des collecteurs + essais in situ.	Onderzoek zuivering Controle van het afvalwater van de Zenne, het Kanaal en de kollektoren. - 8 M : Studies over de kwaliteit van het afvalwater (Zenne + Kanaal) en chemische analyses alsook research toevertrouwd aan laboratoria in het geval de lozingen worden onderzocht. - 7 M : Studie van het slib afkomstig van het Kanaal en de kollektoren + proeven in situ.	a) CND/NGK 15 b) — c) — f) CV/Var. K 5	

Pr	Art.		a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement f) crédits variables a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten f) variabele kredieten
----	------	--	---

04	73.03	Epuration et collecteurs Stations d'épuration et collecteurs : a) Zone Sud Deuxième phase de construction des collecteurs de Saint-Gilles, Forest, Anderlecht, Uccle, Verrewinkel et queues d'engagement pour la réalisation de la station proprement dite. b) Zone Nord Achat de terrains complémentaires pour la station d'épuration Nord et réalisation de divers essais sur le site.	Zuivering en kollektoren Zuiveringsinstallaties en kollektoren : a) Zone Zuid Tweede fase van de bouw van de kollektoren van Sint-Gillis, Vorst, Anderlecht, Ukkel, Verrewinkel en de resterende vastleggingen voor de bouw van de zuiveringsinstallatie zelf. b) Zone Noord Aankoop van gronden voor de waterzuiveringsinstallatie Noord en uitvoering van proeven in situ.	a) b) CO/OK c) CE/VK f) CV/Var. K	— 228 500 422
	73.05	Assainissement bassins d'orage Frais d'études et projets pour les bassins d'orage régionaux du Roodebeek et Watermaelbeek suite aux résultats des études en cours. Achat de terrains. Paiement de travaux (raccordements, fondations...) dès adjudications.	Sanering stormbekkens Studiekosten en projecten voor de gewestelijke stormbekkens van de Roodebeek en de Watermaalbeek naar aanleiding van de resultaten van de aan de gang zijnde studies. Aankoop van gronden. Betaling van de werken (aansluitingen, funderingen...) van zodra de aanbestedingen zijn uitgeschreven.	a) b) CO/OK c) CE/VK f) CV/Var. K	— 50 100 200
		Egouttage	Riolering		
	43.01	Egouttage communal Remboursement aux pouvoirs locaux des travaux subsidiés d'égouttage et de bassins d'orage communaux. Le numéro d'article a déjà été réservé pour permettre son utilisation dès l'approbation du projet d'ordonnance déposé devant l'assemblée.	Gemeentelijke rioleringen Terugbetaling aan lokale besturen van de gemeentelijke gesubsidieerde rioleringswerken en stormbekkens. Het artikelnummer werd reeds voorzien zodat het kan worden gebruikt van zodra het ontwerp van ordonnantie, voorgelegd aan de Gewestraad, wordt goedgekeurd.	a) b) c)	p.m.

Pr	Art.		a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement f) crédits variables a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten f) variabele kredieten
----	------	--	--

05		Dettes	Schuld	a) b) c)	CND/NGK	60,4 — —
	22.01	<i>Intérêt CIBE</i> Subventions en intérêts pour anciens travaux réalisés par la CIBE suivant la loi du 10 février 1922.	<i>Rente BIWM</i> Rentetoelagen voor vroegere werken die door de BIWM werden uitgevoerd, volgens de wet van 10 februari 1922.			
	31.30	<i>Subventions en intérêts entreprises industrielles</i> Anciennes subventions en intérêts payées par les banques pour des entreprises qui avaient installé dans le passé un système d'épuration complémentaire en application de l'arrêté royal du 9 avril 1975.	<i>Rentetoelagen industrielle ondernemingen</i> Vroegere rentetoelagen die door de banken werden uitbetaald aan ondernemingen die, in het verleden, een bijkomende zuiveringsinstallatie hadden gebouwd, in toepassing van het koninklijk besluit van 9 april 1975.			
	43.30	<i>Intérêts travaux subsidiés</i> Subventions CCB Subventions en intérêts aux pouvoirs publics.	<i>Rente gesubsidieerde werken</i> Toelagen aan het GKB. Rentetoelagen aan openbare besturen.			
	51.30	<i>Subventions amortissements entreprises industrielles</i> Subventions en capital correspondant à celles payées en intérêts à l'article 31.30 en application de l'arrêté royal du 9 avril 1975.	<i>Toelagen aflossing industrielle ondernemingen</i> Kapitaaltoelagen die overeenstemmen met de rentetoelagen die werden betaald op het artikel 31.30, in toepassing van het koninklijk besluit van 9 april 1975.			
	63.30	<i>Amortissements travaux subsidiés</i> Subventions en capital correspondant à celles payées en intérêts à l'article 43.30 via CCB.	<i>Aflossingen gesubsidieerde werken</i> Kapitaaltoelagen die overeenstemmen met de rentetoelagen die werden betaald op het artikel 43.30 via het GKB.			
	81.01	<i>Amortissement CIBE</i> Subventions en capital correspondant à celles payées en intérêts à la CIBE à l'article 22.01 en application de la loi du 10 février 1922.	<i>Aflossing BIWM</i> Kapitaaltoelagen die overeenstemmen met de rentetoelagen die werden betaald aan de BIWM op het artikel 22.01, in toepassing van de wet van 10 februari 1922.			
		TOTAL	TOTAAL	a) b) c) f)	CND/NGK CO/OK CE/VK CV/Var. K	140,1 578 950 732

TOTAL : 1 milliard 822,1 millions de travaux.

TOTAAL : 1 miljard 822,1 miljoen voor werken.

AVIS

Après avoir examiné les divisions 19 et 18 et le chapitre 45 du Budget de l'IBGE inscrit à la section 2 du projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992, la Commission de l'Environnement les a approuvés à l'unanimité des 8 membres présents.

MOTION

Dans le cadre de l'examen du budget de 1993, la Commission de l'Environnement souhaite être saisie de l'ensemble des éléments budgétaires relatifs à l'environnement.

Un membre estime qu'il faut assurer la transversalité de l'environnement également à travers l'examen de points du budget qui concernent l'environnement, équipements et déplacements, économie (en particulier aides aux entreprises qui utilisent des technologies propres, l'URE). Il souhaite qu'un inventaire des matières concernées soit établi.

Cette motion a été approuvée par 7 voix et 1 abstention.

*
**

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Le Rapporteur,

Léon PATERNOSTER

*Le Président,*François ROELANTS
du VIVER**ADVIES**

Na de afdelingen 19 en 18 en het hoofdstuk 45 van de begroting van het BIM, ingeschreven in afdeling 2 van het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgabenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest voor het begrotingsjaar 1992, te hebben onderzocht, heeft de Commissie voor het Leefmilieu hen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden goedgekeurd.

MOTIE

In het kader van de besprekingen van de begroting voor 1993 wenst de Commissie voor het Leefmilieu alle begrotingselementen in verband met het Leefmilieu te worden voorgelegd.

Een lid is van mening dat de transversaliteit van het leefmilieu ook moet worden gewaarborgd bij de bespreking van de begrotingspunten die betrekking hebben op leefmilieu, uitrusting en vervoer, economie (in het bijzonder de steun aan de ondernemingen die milieuvriendelijke technologieën gebruiken, het rationeel energiegebruik). Hij wenst dat een inventaris van de aangelegenheden in kwestie wordt gemaakt.

Deze motie werd goedgekeurd met 7 stemmen bij 1 onthouding.

*
**

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Léon PATERNOSTER

*De Voorzitter,*François ROELANTS
du VIVER

RAPPORT
fait au nom de la Commission
de l'Infrastructure
chargée des Travaux publics et
des Communications

par M. Bernard de MARCKEN de MERKEN

Mesdames, Messieurs,

La Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications a examiné la division 12 au cours de sa réunion du 30 octobre 1991.

VERSLAG
uitgebracht namens de Commissie
voor de Infrastructuur,
belast met Openbare Werken en
Verkeerswezen

door de heer Bernard de MARCKEN de MERKEN

Dames en Heren,

De Commissie voor de Infrastructuur, belast met de Openbare Werken en Verkeerswezen heeft de afdeling 12 tijdens haar vergadering van 30 oktober 1991 onderzocht.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs: M^{me} Foucart, MM. Magerus, Huygens, Paternoster; MM. Draps, Michel; M^{me} Carton de Wiart, M. Cornelissen; MM. de Marcken de Merken, Lemaire; M^{me} Nagy; M. Béghin, M^{me} Schoenmaekers-Clerckx.

Membres suppléants: M. van Eyll; MM. De Bie, Debry; M. Vandenbossche.

Autres membres: MM. Adriaens, de Looz-Corswarem, Stalport.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden: mevr. Foucart, de heren Magerus, Huygens, Paternoster; de heren Draps, Michel; mevr. Carton de Wiart, de heer Cornelissen; de heren de Marcken de Merken, Lemaire; mevr. Nagy; de heer Béghin, mevr. Schoenmaekers-Clerckx.

Plaatsvervangers: de heer van Eyll; de heren De Bie, Debry; de heer Vandenbossche.

Andere raadsleden: de heren Adriaens, de Looz-Corswarem, Stalport.

Division 12 -
EQUIPEMENT ET DEPLACEMENTS

**Exposé du Ministre
des Travaux publics,
des Communications et
des Sites d'activités économiques
désaffectés**

1. INTRODUCTION

La mobilité - perspectives

«Le budget qui a été déposé par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale respecte le même impératif de rigueur qu'en 1991 et conforte les objectifs prioritaires dégagés lors de la présentation de la programmation pluriannuelle que j'ai eu l'honneur de vous présenter en Commission de l'infrastructure l'année dernière.

La politique de rigueur, je l'ai déjà signalé, ne signifie pas absence de choix ou de nouvelle politique en ce qui concerne les matières qui sont de ma compétence.

Il y a, actuellement, dans notre pays, quelque 3.800.000 véhicules automobiles. Il y en aura 5.200.000 en 2010.

Ces chiffres ne sont pas des chiffres fantasmés, mais émanent d'un bureau britannique: «Euromotor» qui dépasse d'ailleurs toutes les projections officielles au cours de ces 20 prochaines années chez nous.

Le nombre d'automobiles disponibles par mille habitants, devrait donc passer de 388 à 552.

Ce nombre est à peine inférieur aux 591 voitures dont dispose aujourd'hui chaque millier d'américains.

En 1987, les Belges ont dépensé quelque 390 milliards de francs pour réaliser leurs désirs de mobilité.

Cela représente environ 11,3% des dépenses de consommation.

Cette proportion est en forte hausse puisqu'en 1960, elle atteignait seulement 7,6%.

Afdeling 12 -
UITRUSTINGEN EN VERKEER

**Uiteenzetting van de Minister
van Openbare Werken,
Verkeerswezen en
de Vernieuwing van
Afgedankte Bedrijfsruimten**

1. INLEIDING

De mobiliteit - vooruitzichten

«De begroting, die is ingediend door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, is net zo strikt als deze voor 1991, en bevestigt de prioritaire doelstellingen die werden bepaald bij de voorstelling van de meerjarenplanning die ik u vorig jaar mocht voorstellen in de Commissie infrastructuur.

Een strikt beleid is, zoals ik destijds onderstreepte, geen uiting van een gebrek aan keuzen of een nieuw beleid voor de materies waarvoor ik bevoegd ben.

Er rijden momenteel in ons land ongeveer 3.800.000 auto's rond. Het zullen er 5.200.000 zijn in 2010.

Deze cijfers zijn niet uit de lucht gegrepen. Ze werden gepubliceerd door een Engels studie bureau, «Euromotor». Het overtreft hiermee bovendien alle officiële vooruitzichten voor de 20 komende jaren bij ons.

Het aantal auto's per 1000 inwoners zou bijgevolg moeten toenemen van 388 tot 552.

Dit aantal is nauwelijks lager dan de 591 personenwagens waarover vandaag elke duizend Amerikanen beschikken.

In 1987 spendeerden de Belgen ongeveer 390 miljard frank om te voldoen aan hun mobiliteitswensen.

Dit vertegenwoordigt ongeveer 11,3% van de consumptieuitgaven.

Het aandeel is sterk toegenomen. In 1960 bedroeg het slechts 7,6%.

On peut cependant constater que près de 91 % de ces montants sont consacrés à l'achat et à l'utilisation du véhicule automobile. Ces chiffres, déjà repris dans une brochure éditée par mon département, qui s'appelle «La chasse aux bouchons», sont des chiffres qui ont été publiés par le magazine «Le Vif, l'Express», il y a peu.

C'est dire si le problème de la mobilité reste un des éléments essentiels pour notre population.

Pour ma part, la déclaration de politique générale de l'Exécutif a clairement précisé les choix pris par celui-ci.

L'essentiel de la politique est fondé sur une intégration et une politique coordonnée des Travaux publics et des Communications.

L'œuvre de réhabilitation de la voirie régionale entamée ces deux dernières années montre combien ce choix a été judicieux. Cette intégration entraîne, bien évidemment, une réflexion totale sur l'avenir de la ville en termes de mobilité.

Je peux, dès lors, vous annoncer que le plan régional de déplacements, «Iris» sera terminé en 1992.

Il permettra à l'Exécutif de déterminer les grandes options en matière de mobilité et ce à moyen et à long terme.

Les premiers résultats du plan Iris ont déjà permis à l'exécutif d'entamer une réflexion sur la réorganisation du réseau de la STIB et sur la politique de stationnement.

C'est ainsi qu'en 1991, une importante restructuration du réseau a été effectuée. Celle-ci permet d'augmenter la mobilité des bruxellois et bruxelloises.

Cette restructuration vise à améliorer les liaisons entre les communes de la seconde couronne et les zones plus centrales.

L'intensification des dessertes dans les nouvelles zones d'habitat contribue à participer à la politique de logement.

En ce qui concerne les orientations en matière de stationnement, l'Exécutif a, sur base du rapport du groupe Iris, pris une série de grandes options qui se concrétiseront à terme par la création d'une structure de gestion du stationnement. La mission principale de celle-ci sera la prise en charge du stationnement sur les voiries régionales.

Men kan evenwel vaststellen dat bijna 91 % van deze uitgaven worden besteed aan de aankoop en het gebruik van de auto. Deze cijfers, die reeds werden gepubliceerd in de brochure «De jacht op de files is geopend», die werd uitgegeven door mijn departement, werden onlangs gepubliceerd in het tijdschrift «Le Vif, L'Express».

Deze tonen aan dat het probleem van de mobiliteit een van de essentiële elementen is voor onze bevolking.

Ik meen dat de verklaring van het algemeen beleid van de Executieve de keuzen van de Executieve duidelijk heeft aangegeven.

De hoofdlijnen van het beleid zijn gebaseerd op een integratie en een gecoördineerd beleid van Openbare Werken en Verkeerswezen.

De herwaardering van de gewestwegen, waarmee tijdens de laatste twee jaren werd begonnen, toont aan hoe verstandig deze keuze is geweest. Deze integratie brengt vanzelfsprekend een volledige beschouwing van de toekomst van de stad mee in termen van mobiliteit.

Ik kan u nu reeds meedelen dat het Irisplan, het gewestelijk verkeersplan volledig zal voltooid zijn in 1992.

Dit plan zal de Executieve toelaten om de grote opties te bepalen op het vlak van de mobiliteit, en dit op middellange en lange termijn.

De eerste resultaten van het plan Iris hebben de Executieve reeds in de mogelijkheid gesteld om te beginnen met een beschouwing van de reorganisatie van het net van de MIVB evenals van het parkeerbeleid.

Zo werd in 1991 een belangrijke herstructurering doorgevoerd van het net waardoor de mobiliteit van de Brusselaars kon worden uitgebreid.

Deze herstructurering doelt op een verbetering van de verbindingen tussen de gemeenten van de tweede kring en eerder centraal gelegen zones.

De intensivering van de bediening van de nieuwe woonzones draagt bovendien bij tot het huisvestingsbeleid.

Voor wat betreft het parkeerbeleid heeft de Executieve op basis van het verslag van de groep Iris een reeks belangrijke keuzen gemaakt die op termijn zullen worden gerealiseerd door de uitbouw van een beheersstructuur voor de parkeerruimten waarvan de belangrijkste opdracht het beheer van het parkeren op de gewestwegen zal zijn.

La possibilité de mettre en œuvre un système bi-tarif (avec parcmètre, soit ticket pour 1/2 jour) dans les différentes entités communales devra également permettre aux communes de financer les dépenses liées au contrôle du stationnement par parcmètre.

Enfin, l'établissement d'un cahier des charges pour la conception d'une carte de stationnement valable sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale permettra d'aboutir, à terme, à une plus grande efficacité des contrôles de stationnement et à un produit pratique pour les utilisateurs.

1992 voit également l'inscription de crédits pour les études d'améliorations de la vitesse commerciale et de la régularité des transports publics de surface, en relation avec l'amélioration de la fluidité du trafic privé.

2. TRANSPORTS PUBLICS

En ce qui concerne les investissements réalisés en matière de transports en commun, je parlerai tout d'abord des infrastructures nouvelles.

Ensuite, je détaillerai les investissements prévus par la STIB au niveau du renouvellement du matériel roulant, du matériel fixe et de ses divers équipements sur le réseau.

2.1. Infrastructures régionales

En 1992, le montant total des engagements budgétaires pour de nouvelles infrastructures s'élèvera à 1 milliard 608 millions, soit une augmentation de 8,1 % par rapport au budget 1991 !

Le graphique représenté en Annexe 1 vous montre que :

- 10 % du budget servira à financer le programme en cours à la date du 1.1.1992 (décomptes d'entreprises antérieures essentiellement);
- 16 %, soit 250 millions seront consacrés à des dotations en faveur de la STIB, comme le prévoit le contrat de gestion.

Ces dotations permettront à la STIB de maintenir en bon état les infrastructures souterraines (escalators, réparations diverses) et de continuer la modernisation des embarcadères de surface.

De mogelijkheid om het dubbeltariefsysteem (met parkeermeters, met tickets voor halve dagen) in te voeren in de verschillende gemeentelijke entiteiten zal de gemeenten moeten in de mogelijkheid stellen om de uitgaven te financieren die gekoppeld zijn aan de controle van het parkeren met parkeermeters.

De opstelling van een lastenboek voor het ontwerp van een parkeerkaart die geldig is op het hele grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zal toelaten om op termijn te komen tot een grotere doeltreffendheid van de parkeercontroles en een praktisch produkt voor de gebruikers.

Voor 1992 zijn eveneens kredieten voorzien voor de studies voor de verbetering van de rijsnelheid en de regelmatigheid van het openbaar vervoer aan de oppervlakte en de verbetering van de doorstroming van het privé-verkeer.

2. OPENBAAR VERVOER

Voor wat betreft de investeringen op het vlak van het openbaar vervoer zal ik het eerst hebben over de nieuwe infrastructuur.

Vervolgens zal ik een gedetailleerde uiteenzetting geven van de investeringen die door de MIVB zijn voorzien voor wat betreft de vernieuwing van het rollend materieel, het vast materieel en haar verschillende uitrustingen op het net.

2.1. Gewestelijke infrastructuur

In 1992 zal het totaalbedrag van de budgettaire vastleggingen voor de nieuwe infrastructuur 1 miljard 608 miljoen bedragen. Dit is een verhoging met 8,1 % in verhouding tot de begroting 1991 !

De grafiek in Bijlage 1 toont aan dat :

- 10 % van de begroting zal worden gebruikt voor de financiering van het lopend programma op 1.1.1992 (voornamelijk afrekeningen van vorige ondernemingen);
- 16 %, of 250 miljoen zullen worden besteed aan dotaties voor de MIVB, zoals voorzien door het beheerscontract.

Deze dotaties zullen de MIVB in de mogelijkheid stellen om de goede staat van de ondergrondse infrastructuur te bewaren (roltrappen, herstellingen van allerlei aard) en om de modernisering van de perrons aan de oppervlakte verder te zetten.

- Soit 40% du budget annuel, le poste le plus important concerne les travaux nécessaires à la finalisation de l'axe «Nord Sud» pour lequel un montant de 637,1 millions sont prévus. Ces travaux concernent la signalisation de sécurité, le parachèvement des stations, le télécontrôle du trafic et de la consommation d'énergie.

- 17%, soit 273,7 millions seront consacrés à la pose de nouvelles voies de trams en surface, accompagnée d'un réaménagement de qualité de la voirie.

Différents aménagements viseront également à améliorer la vitesse commerciale du réseau de surface existant.

- 9%, soit 160,7 millions sont investis dans les travaux de finalisation de stations de métro, dont le génie civil est terminé depuis de nombreuses années; il s'agit de la station Bizet, dont la mise en service est prévue pour le 10 janvier 1992, quant à la station Clémenceau située devant les abattoirs d'Anderlecht, les nouvelles rames de métro, en rodage, y circuleront dès ce mois-ci.

Les premiers travaux d'équipement de la station Amandiers à Laeken seront entamés. L'inauguration est prévue pour 1994.

Enfin, les études du prolongement vers Erasme seront poursuivies.

8% pour le poste travaux divers pour 125 millions repris sur le graphique de l'Annexe 1 concerne divers travaux de renouvellement souterrains.

En ce qui concerne la sécurité des installations souterraines, une première phase de systèmes de communication radio en tunnel est destiné aux services de police.

L'état national s'est engagé à participer à concurrence de 100 millions à ce programme.

- Enfin, le financement du surcoût qu'occasionnera à la STIB l'achat de 10 à 20 autobus au gaz naturel est également pris en compte.

2.2. Investissements de la STIB

Le programme d'investissement de la STIB s'élèvera en 1992 à un budget de 2 milliards 461,4 millions, financés par l'emprunt prévu au manteau du budget général des dépenses.

- 40% van de jaarbegroting of een bedrag van 637,1 miljoen is voorzien voor de meest belangrijke post. Deze heeft betrekking op de werken die noodzakelijk zijn voor de voltooiing van de «Noord-Zuid»-as. Deze werken hebben betrekking op de veiligheidssignalisatie, de voltooiing van de stations, de telecontrole van het verkeer en het energieverbruik.

- 17% of 273,7 miljoen zullen worden besteed aan de plaatsing van nieuwe tramsporen aan de oppervlakte evenals aan een kwaliteitsvolle heraanleg van de wegen.

Verschillende aanlegwerken zullen bovendien de rijsnelheid moeten verbeteren van het bestaande oppervlaktenet.

- 160,7 miljoen of 9% zullen worden geïnvesteerd in de voltooiing van de metrostations waarvan de civiele bouwkunde sedert verschillende jaren is voltooid. Het handelt zich om het station Bizet waarvan de indienststelling voor de reizigers is voorzien voor 10 januari 1992 en om het station Clémenceau voor de slachthuizen van Anderlecht waar de nieuwe metros tellen reeds vanaf deze maand zullen worden ingereeden.

Men zal beginnen met de eerste werken voor de uitrusting van het station Amandelbomen in Laken. De inhuldiging is voorzien voor 1994.

De studies voor de verlenging naar Erasmus zullen worden verdergezet.

De 8% voor de post allerhande werken, goed voor 125 miljoen op de grafiek in Bijlage 1, zijn bestemd voor verschillende ondergrondse vernieuwingswerken.

Voor wat betreft de veiligheid van de ondergrondse installaties staat een fase voor de installatie van een radioverkeersysteem in de tunnels voor de politiediensten op het programma.

De nationale overheid heeft zich ertoe verbonden om deel te nemen aan dit programma, en wel voor een bedrag van 100 miljoen frank.

- De financiering van de meerkost voor de MIVB van de aankoop van 10 tot 20 bussen op aardgas is eveneens in aanmerking genomen.

2.2. Investerings van de MIVB

Het investeringsprogramma van de MIVB voorziet in 1992 een begroting van 2 miljard 461,4 miljoen, gefinancierd door de lening voorzien door de algemene uitgavenbegroting.

Le graphique repris en Annexe 2 nous montre la répartition de ces investissements entre les installations fixes (28 %), le matériel roulant (36 %), l'équipement du réseau (14 %) et divers autres équipements (22 %).

2.2.1. *Les installations fixes* (28 %) qui bénéficient du programme d'investissement 1992 sont :

- le dispatching central où différents équipements doivent être renouvelés pour maintenir le plus haut niveau de sécurité (pour 142 millions);
- les ateliers du service du matériel fixe qui seront progressivement centralisés au Quai Demets (261,2 millions);
- les ateliers et dépôts tramways qui devront être réaménagés pour accueillir les nouveaux tramways (235 millions);
- les installations anciennes où des travaux seront réalisés pour 24 millions;
- 29 millions seront engagés pour installer des sanitaires et divers locaux de détente sur le réseau pour le personnel de l'exploitation.

2.2.2. *Le programme d'investissements en matériel roulant*

Ce programme prévoit un montant de 886 millions, (36 %) qui permettra de clôturer le marché d'acquisition des 32 nouvelles voitures de métro, d'acheter 60 nouveaux autobus à plancher surbaissé, dans le cadre du renouvellement complet du parc autobus et les transformations et gros entretiens des véhicules ferrés (trams et métro), sont ainsi pris en considération.

Pour le métro, il s'agit essentiellement de la grande révision des boggies et du remplacement de tous les sièges par des sièges anti-vandalisme.

2.2.3. *Le programme d'équipement* (14 %) du réseau consiste essentiellement à renouveler, à raison de 300 millions en 1992, les voies de trams usées en surface.

2.2.4. Enfin, 532,4 millions (22 %) seront investis pour *divers autres équipements* sur le réseau. Seront principalement la billetterie et de nouveaux oblitérateurs en station et sur véhicules. Ceux-ci permettront l'utilisation de titres de transport magnétiques rendant les systèmes de tarification beaucoup plus souples.

Une gestion centralisée équipera les nouveaux autobus (69,7 millions).

Enfin, un poste de 72,7 millions prévoit l'acquisition d'équipements, de machines-outils et de véhicules de service.

De grafiek in Bijlage 2 toont ons de verdeling van deze investeringen tussen de vaste installaties (28 %), het rollend materieel (36 %), de uitrusting van het net (14 %) en verschillende andere uitrustingen (22 %).

2.2.1. *De vaste installaties* (28 %) die zullen genieten van het investeringsprogramma 1992 zijn :

- de centrale dispatching waar verschillende uitrustingen moeten worden hernieuwd om een zo hoog mogelijke veiligheid te vrijwaren (142 miljoen);
- de werkplaatsen van de dienst van het vast materieel die geleidelijk zullen worden gecentraliseerd aan de Demetskaai (261,2 miljoen);
- de werkplaatsen en depots voor de trams die zullen moeten worden heringericht om te kunnen worden aangedaan door de nieuwe trams (235 miljoen);
- de oude installaties waar werken zullen worden uitgevoerd voor een bedrag van 24 miljoen;
- 29 miljoen zullen worden vastgelegd voor de installatie van sanitair en ontspanningsruimten op het net voor het exploitatiepersoneel.

2.2.2. *Het investeringsprogramma voor het rollend materieel*

Dit programma voorziet in een bedrag van 886 miljoen (36 %) dat zal toelaten om de overeenkomst te sluiten voor de aankoop van 32 nieuwe metrostellen, om 60 nieuwe bussen met verlaagde vloer te kopen, in het kader van de volledige vernieuwing van het bussenpark en om de ombouwingen en grote onderhoudsbeurten van de spoorvoertuigen (trams en metro) verder te zetten.

Voor de metro gaat het voornamelijk om de grote revisie van de boggies en de vervanging van alle zetels door anti-vandalismezetels.

2.2.3. *Het programma voor de uitrusting van het net* (14 %) bestaat er voornamelijk in, de versleten tramsporen aan de oppervlakte in 1992 te vervangen voor een bedrag van 300 miljoen frank.

2.2.4. Tenslotte zullen 532,4 miljoen (22 %) worden geïnvesteerd voor *verschillende andere uitrustingen*. Van het net, meer bepaald voor wat betreft de kaartverkoop, nieuwe afstempelaars in stations en op voertuigen die het gebruik van magnetische vervoerbewijzen zullen mogelijk maken en die de tariefssystemen heel wat soepeler zullen maken.

De nieuwe autobussen zullen worden uitgerust met een systeem van gecentraliseerd beheer (69,7 miljoen).

Tot slot is er ook een post van 72,7 miljoen voorzien voor de aankoop van uitrustingen, werktuigen en dienstvoertuigen.

2.3. Dotation STIB

La dernière partie de mon exposé consacré au budget réservé au transport en commun portera bien évidemment sur la dotation de fonctionnement de la STIB.

Celle-ci s'élèvera en 1992, à 5.919 millions et est conforme à ce qui est prévu dans le contrat de gestion.

Je vous rappelle que cette dotation est forfaitaire et sera liquidée par la Région selon les prescriptions du contrat de gestion.

La STIB doit se conformer aux impératifs du contrat et couvrir ses dépenses d'exploitation par ses recettes et sa dotation.

Sur le plan des principes, l'effet recherché est :

- de maîtriser le budget régional,
- de faire supporter le risque mais aussi l'attrait commercial par l'exploitant,
- de motiver le personnel pour la réalisation d'un projet d'entreprise,
- et enfin d'inciter les gestionnaires à faire preuve d'imagination. Il faut améliorer le management interne et développer une politique commerciale agressive.

Différents indicateurs externes montrent que l'obligation financière de la STIB est actuellement bien respectée, et je m'en réjouis.

De plus, les résultats de l'entreprise durant le 2^e trimestre 1991 et par rapport au même trimestre nous prouvent :

- une croissance du nombre de voyageurs global de 2,83 %,
- une croissance des recettes de trafic de 7,96 %,
- une croissance de 2,4 % de la production de « km convois ».

Enfin, le contrat de gestion prévoit qu'une équipe d'experts mette au point une série d'indicateurs de « performance économique » de l'entreprise, devant permettre une évaluation périodique de son évolution.

Certains de ces indicateurs sont déjà opérationnels il s'agit de ceux relatifs à la productivité et à l'efficacité de l'entreprise :

Pour ce qui est de la productivité, le graphique repris en *Annexe 3* rappelle qu'une baisse sensible de productivité de tous les facteurs fut encourue dans les années 1978 à 1982, et que celle-ci s'est retrouvée en 83-84 pratiquement au même niveau qu'en 1977.

2.3. Dotatie MIVB

Het laatste gedeelte van mijn uiteenzetting, die is gewijd aan de begroting voor het openbaar vervoer, zal natuurlijk betrekking hebben op de dotatie voor de werking van de MIVB.

Deze dotatie zal in 1992 5.919 miljoen bedragen en stemt overeen met datgene wat is voorzien in het beheerscontract.

Ik herinner u eraan dat deze dotatie forfaitair is en door het Gewest zal worden uitgekeerd volgens de voorschriften van het beheerscontract.

De MIVB moet voldoen aan de eisen van het contract en haar exploitatieuitgaven dekken met behulp van haar ontvangsten en de dotatie.

Op principieel vlak zijn de nagestreefde effecten :

- de beheersing van de gewestelijke begroting,
- het risico maar ook de commerciële aantrekkingskracht te laten dragen door de exploitant,
- de motivatie van het personeel voor de realisatie van een bedrijfsontwerp,
- de beheerders ertoe brengen om blijk te geven van verbeeldingskracht om het intern beheer te verbeteren en een agressief commercieel beleid te voeren.

Verschillende externe indicatoren wijzen erop dat de financiële verplichtingen van de MIVB momenteel goed worden nageleefd. Ik verheug me hierover.

De resultaten van de onderneming tijdens het tweede trimester van 1991 tonen - in verhouding tot hetzelfde trimester van vorig jaar - het volgende aan :

- een globale stijging van het aantal reizigers met 2,83 %,
- een toename van de vervoerinkomsten met 7,96 %,
- een stijging met 2,4 % van de geproduceerde « km-voertuigen ».

Het beheerscontract voorziet bovendien dat een team van deskundigen een reeks indicatoren voor de « economische prestaties » van de onderneming zullen uitwerken die een periodieke evaluatie van de evolutie ervan zullen mogelijk maken.

Bepaalde indicatoren zijn reeds operationeel, met name deze betreffende de produktiviteit en betreffende de doeltreffendheid van de onderneming :

Voor wat betreft de produktiviteit herinnert de grafiek van *Bijlage 3* in de eerste plaats eraan dat in de jaren 1978 tot 1982 een aanzienlijke daling plaatsvond van alle factoren en dat deze in 83-84 zich ongeveer op hetzelfde niveau bevond dan dat van 1977.

A partir de 1985, la productivité du travail s'est constamment améliorée et ce jusqu'à aujourd'hui. Celles du matériel roulant et de l'énergie ne se sont mis à progresser, qu'à partir de 1989.

L'efficacité, prouvée en *Annexe 4* démontre, que l'on a connu une baisse sensible de l'efficacité entre 80 et 82, à partir de 1983, suivi d'une période de retour au niveau de 77. Ce niveau fut maintenu jusqu'à mi-86.

A dater de ce moment-la apparaissent de plus en plus fréquemment des progrès ponctuels d'efficacité. A partir de 1989, la hausse est constante et se maintient en permanence à 15% au-dessus du niveau de 1986.

Ensemble, ces 2 types de mesure font apparaître un progrès manifeste de la productivité durant ces 3 dernières années!

Ce réel effort est dû principalement aux efforts du personnel de la Société. Je tiens à lui rendre hommage, aujourd'hui.

Dans cet esprit, la STIB a entrepris des actions visant la recherche du moindre coût. Elle entreprend la mise en place d'une comptabilité analytique, et, progressivement d'un système «qualité» inspiré des normes des Communautés européennes.

Le plan d'entreprise prévoit une diminution des effectifs qui passeraient de 5.259 unités en février 1991 à 4.815 fin 1994, soit une diminution de 444 unités. Celle-ci sera la suite de départs naturels par reclassement dans les services de l'Exécutif ou dans le secteur privé.

L'*Annexe 5* démontre les efforts considérables consentis ces dernières années.

Différentes actions sont entreprises par la STIB en vue de satisfaire les clients, donner une image positive en tant qu'institution régionale, accroître la fréquentation du réseau, et participer à l'amélioration de la qualité de la vie en ville.

De façon générale, le calendrier et les termes du contrat de gestion ont été respectés par les parties.

3. TRANSPORTS PRIVÉS: TRAVAUX SUR VOIRIES REGIONALES

L'action et les budgets de mes différents services sont coordonnés afin de faire face aux travaux sur les voiries régionales.

Vanaf 1985 verbeterde zich de arbeidsproductiviteit voortdurend. Deze van het rollend materieel en van de energie namen echter slechts toe vanaf 1989.

De meting van de doeltreffendheid (*Bijlage 4*) toont aan dat we een aanzienlijke daling van de doeltreffendheid van de onderneming hebben gekend tussen 1980 en 1982. In 1983 werd het niveau van 1977 gehaald. Dit niveau zou men behouden tot in de helft van '86.

Vanaf dat ogenblik werden steeds vaker punktuele vooruitgangen van de doeltreffendheid vastgesteld. Vanaf het einde van 1989 is de vooruitgang permanent 15% hoger dan het niveau van 1986.

Deze twee soorten van opmetingen wijzen op een duidelijke vooruitgang van de produktiviteit van de onderneming tijdens de 3 laatste jaren!

Deze reële inspanning op het vlak van de produktiviteit is voornamelijk te danken aan de inspanningen van het personeel van de onderneming. Ik wens het personeel hiervoor dan ook te danken.

De MIVB heeft in deze geest acties ondernomen in het kader van haar onderzoek naar de laagste kostprijs, en is bezig met de organisatie van een analytische boekhouding evenals met een systeem «kwaliteit» gebaseerd op de normen van de Europese Gemeenschappen.

Het ondernemingsplan voorziet een daling van het personeelsbestand van 5.259 eenheden in februari 1991 tot 4.815 op het einde van 1994, met andere woorden, een vermindering met 444 eenheden, door outplacement, natuurlijke afvloeiingen of door herklassering in de diensten van de Executieve of in de privé-sector.

Bijlage 5 toont aan welke aanzienlijk inspanningen deze laatste jaren werden geleverd.

Er worden door de MIVB verschillende acties ondernomen met het oog op de voldoening van de klanten, om als gewestelijke instelling een positief imago te verkrijgen, de bezetting van het net te verhogen en deel te nemen aan de verbetering van de levenskwaliteit in de stad.

Het tijdschema en de bepalingen van het beheerscontract werden over het algemeen door de partijen nageleefd.

3. PRIVE-VERVOER: WERKEN OP GEWEST- WEGEN

De acties en de begrotingsmiddelen van mijn verschillende diensten werden gecoördineerd om de werken op de gewestwegen te kunnen uitvoeren.

3.1. De la Porte de Hal à la Basilique

1992 voit la poursuite du programme d'adaptation des voiries de la petite ceinture afin que celle-ci retrouve une qualité urbaine et permette une connexion avec le Quartier Léopold dans le respect des principes de la réorganisation de la circulation dans ce quartier.

Ainsi, en 1991, j'ai fait réaliser, au sud de la Porte de Hal, un aménagement paysager provisoire, en attendant la mise en service de l'axe nord-sud prévu pour 1994.

A la fin de cette année, débiteront la pose des grilles et le parachèvement du parc.

Les trottoirs de l'avenue de la Toison d'Or et du boulevard de Waterloo ont été remis en état en même temps que ceux de la place Louise. Il subsiste toutefois un tronçon du piétonnier de l'avenue de la Toison d'Or à rénover.

Il s'agit de celui qui est situé à proximité immédiate de la chaussée d'Ixelles. Le permis de bâtir a été sollicité.

Il est prévu d'engager, en 1992, les travaux relatifs au réaménagement de la Porte de Namur.

L'essai actuel donne satisfaction.

L'ensemble des milieux concernés a récemment émis ses propositions finales quant au réaménagement de cet endroit.

La partie de la petite ceinture, entre la place du Trône et la rue Belliard, sera réalisée en 1992 vu la nécessité de n'entamer ce chantier que durant la période des grandes vacances et de limiter au maximum les désagréments pour les automobilistes. Ces travaux seront donc finalisés pour l'été 1992.

Le projet prévoit la création d'un nouveau carrefour perpendiculairement à la rue Montoyer et la réalisation d'une voirie-latérale le long de l'avenue des Arts. Les voies principales de circulation seront ramenées dans l'axe de la voirie, de part et d'autre une berme plantée d'un double alignement d'arbres sera réalisée.

Ces travaux sont indispensables pour la programmation du réaménagement de la rue du Luxembourg et de la rue du Trône. En ce qui concerne le carrefour Botanique/rue Royale, une demande de permis de bâtir a été introduite cet été. Je souhaite programmer la réalisation de ces travaux en 1992.

3.1. Van de Hallepoort tot aan de Basiliek

In 1992 zal het aanpassingsprogramma van de verkeerswegen van de kleine ring worden voortgezet opdat deze laatste aan stedenbouwkundige kwaliteit zou terugwinnen en een verbinding zou mogelijk maken met de Leopoldswijk waarbij de beginselen van de reorganisatie van het verkeer in die wijk zouden worden nageleefd.

Zo heb ik in 1991 de kleine ring ten zuiden van de Hallepoort voorlopig laten herinrichten, in afwachting van de indienststelling van de noord-zuid-as die is voorzien voor 1994.

Op het einde van dit jaar zal worden begonnen met de plaatsing van hekken en de voltooiing van het park.

De trottoirs van de Gulden Vlieslaan en van de Waterloolaan werden samen met deze van het Louiza-plein hersteld. Er blijft echter op de Gulden Vlieslaan nog een voetgangersvak over dat moet worden vernieuwd.

Het gaat om het vak in de onmiddellijke nabijheid van de steenweg op Elsene. De bouwvergunning werd aangevraagd.

In 1992 is de vastlegging voorzien van de werken betreffende de heraanleg van de Naamse Poort.

Het huidig experiment schenkt voldoening.

Alle betrokken middens deden onlangs hun definitieve voorstellen voor de herinrichting ervan.

Het gedeelte van de kleine ring tussen het Troonplein en de Belliardstraat zal worden gerealiseerd in 1992 omwille van de noodzaak om met deze werf slechts te beginnen tijdens de periode van de zomervakantie ten einde de hinder voor de automobilisten tot een minimum te beperken. Deze werken zullen bijgevolg worden voltooid voor de zomer van 1992.

Het project plant de aanleg van een nieuw kruispunt loodrecht op de Montoyerstraat en van een zijweg langsheen de Kunstlaan. Hoofdverkeerswegen zullen naar de verkeersas worden geleid. Aan weerszijden zal een dubbele bomenrij worden geplant.

Deze werken zijn onontbeerlijk voor de planning van de heraanleg van de Luxemburgstraat en van de Troonstraat. Voor het kruispunt Kruidtuin/Koningsstraat werd deze zomer een bouwaanvraag ingediend. Ik wens de uitvoering van deze werken te plannen in 1992.

Je me permets de conclure sur ce chapitre en attirant votre attention sur la qualité des travaux réalisés par mon administration sur l'axe du boulevard Léopold II et dans le parc Elisabeth.

3.2. De la rue de Stalle à la Place Poelaert

Les travaux de la rue de Stalle se sont terminés comme prévu en 1991. La ligne pilote de transports en commun est mise en service le 12 novembre 1991.

Les aménagements de l'avenue Brugmann sont programmés pour 1992.

Les réaménagements prévus pour la place Stéphanie et le goulet Louise font encore l'objet de discussions avec les autorités locales et les riverains concernés compte tenu du caractère commercial de ces quartiers, il a été établi que ces travaux ne devraient principalement se réaliser que durant les mois de juillet et août, en accord avec les commerçants.

L'état actuel du dossier nécessite une coordination parfaite de tous les services concernés.

J'ai donc décidé de reporter l'exécution de ces travaux à l'été de 1993.

L'aménagement de la place Poelaert a fait ses preuves sans toutefois être totalement satisfaisant. Ce ne pourrait être le cas sans un reconditionnement plus complet de cette place. Celui-ci doit tenir compte des intentions urbanistiques de la ville de Bruxelles. Celles-ci n'étant pas connues complètement, j'ai fait réaliser un aménagement provisoire à caractère nettement plus urbain que la situation précédente.

3.3. Voiries radiales et boulevards

De nombreuses voiries régionales sont soumises à un trafic intense et nécessitent, de ce fait, une modernisation.

Sur ces voiries, l'espace est quasi totalement accaparé par les voitures qui circulent bien souvent à des vitesses excessives. Les piétons et les cyclistes sont fréquemment victimes de l'insécurité qui en résulte.

Aux heures de pointe, les transports en commun y circulent péniblement à cause des embouteillages très fréquents. Les habitants encore fort nombreux sur les rives de ces axes subissent les conséquences néfastes de cette situation.

C'est pourquoi en 1992, j'ai souhaité procéder au reaménagement

- de la chaussée de Wavre entre le carrefour de la Chasse et le boulevard Général Jacques;

Graag besluit ik dit hoofdstuk door u te wijzen op de kwaliteit van de werken die door mijn administratie zijn uitgevoerd op de as van de Leopold II-laan en in het Elisabethpark.

3.2. Van de Stallestraat naar het Poelaertplein

De werken in de Stallestraat zullen, zoals voorzien, voltooid worden in 1991. De pilootlijn van het openbaar vervoer wordt op 12 november 1991 in dienst gesteld.

De heraanleg van de Brugmannlaan is voorzien voor 1992.

De herinrichtingswerken voor het Stephanieplein en de Louizahals maken het voorwerp uit van gesprekken met de lokale overheid en met de betrokken omwonenden. Gelet op het handelskarakter van deze wijken werd besloten dat de werken slechts voornamelijk zullen mogen worden uitgevoerd tijdens de maanden juli en augustus, in akkoord met de handelaars.

De huidige toestand van het dossier vereist een perfecte coördinatie van alle betrokken diensten.

Ik heb bijgevolg besloten om de uitvoering van deze werken uit te stellen tot de zomer van 1993.

De inrichting van het Poelaertplein heeft haar waarde aangetoond zonder echt voldoening te schenken. Dit zou niet mogelijk zijn zonder een meer volledige herinrichting van het plein. Bij deze herinrichting moet rekening worden gehouden met de stedenbouwkundige plannen van de stad Brussel. Aangezien deze niet volledig gekend zijn, heb ik een voorlopige heraanleg laten uitvoeren met een heel wat stedelijker karakter dan de vorige situatie.

3.3. Ontsluitingswegen en lanen

Heel wat gewestwegen zijn onderworpen aan een druk verkeer en moeten dan ook worden gemoderniseerd.

Op deze verkeersaders wordt de ruimte bijna volledig ingenomen door de auto's die heel vaak rijden tegen te hoge snelheden. De voetgangers en fietsers worden dan ook dikwijls het slachtoffer van de onveiligheid die daaruit voortvloeit.

Tijdens de spitsuren raakt het openbaar vervoer er maar moeizaam vooruit omwille van de veel voorkomende opstoppingen. De inwoners, die nog steeds zeer talrijk zijn op de oevers van deze verkeersassen, ondergaan de nefaste gevolgen van deze situatie.

Omwille van deze redenen wens ik in 1992 over te gaan tot de herinrichting van

- de Waversesteeweg tussen het kruispunt van de Jacht en de Generaal Jacqueslaan;

- de l'avenue de la Foresterie entre la sortie du bois et les étangs de Boitsfort;
- de la chaussée de Vilvorde en bordure du quai du canal, actuellement en cours de rénovation.

3.4. Micro-investissements

La planification du réaménagement des grands axes n'empêche nullement l'intervention de mes services afin de pallier au plus tôt à des défauts flagrants.

Je suis d'avis qu'il est nécessaire d'assurer la sécurité de tous les usagers de certains carrefours et d'adapter ceux-ci en fonction d'une amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun.

Des montants importants sont inscrits à mon budget afin de répondre à ces objectifs.

3.5. Espaces publics et amélioration de la qualité de la vie

Il me faut encore mentionner l'installation d'une nouvelle signalisation directionnelle dans toute la ville, et dans un premier temps, sur la petite ceinture et le ring aux limites régionales.

Cette signalisation aura un caractère urbain.

Elle a été discutée avec l'ensemble des associations des automobilistes, avec les services urbanistiques et avec différentes associations intéressées.

Elle vise à rétablir une cohérence des itinéraires et à améliorer la sécurité par une simplification des messages. Elle sera complétée par une signalisation touristique.

Enfin, malgré les efforts réalisés dans les techniques d'aménagement des voiries, la pollution par le bruit reste un des problèmes qui me préoccupe le plus.

Nous avons hérité d'une série d'axes de pénétration à caractère autoroutier. Je poursuis le programme d'installation des murs anti-bruit afin de protéger les quartiers particulièrement touchés. A cet égard, des dispositifs sont prévus le long de l'autoroute Bruxelles-Namur, à l'entrée d'Auderghem.

3.6. Entretien des voiries régionales

Il est impossible de citer ici le détail des tâches nécessaires à l'entretien des voiries et des ouvrages d'art souterrains.

- de Vorsterielaan tussen het bos en de vijvers van Bosvoorde;
- de Vilvoordsesteenweg langs het kanaal, waar momenteel vernieuwingswerken worden uitgevoerd.

3.4. Micro-investeringen

De programmering van de herinrichting van de grote verkeersassen sluit helemaal niet uit dat mijn diensten ingrijpen om zo snel mogelijk aan flagrante situaties te verhelpen.

Ik meen dat het noodzakelijk is om de veiligheid te verzekeren van alle gebruikers van bepaalde kruispunten en deze aan te passen in functie van een verbetering van de rijsnelheid van het openbaar vervoer.

In mijn begroting zijn dan ook belangrijke bedragen opgenomen om aan deze doelstellingen te kunnen voldoen.

3.5. Openbare ruimten

Ik dien het hier vandaag eveneens te hebben over de installatie van een nieuwe richtingssignalisatie in de hele stad en in eerste instantie op de kleine ring en de ring aan de grenzen van het Gewest.

Deze signalisatie zal een stedelijk karakter bezitten.

Deze werd besproken met alle verenigingen die de automobilisten vertegenwoordigen, met de stedenbouwkundige diensten en met de verschillende betrokken verenigingen.

Deze signalisatie moet de coherentie herstellen van de reizen en de veiligheid verhogen door een vereenvoudiging van de vermeldingen. Deze signalisatie zal worden aangevuld met een signalisatie van toeristische aard.

Ondanks de inspanningen op het vlak van de technieken voor de inrichting van de wegen blijft de geluidshinder echter een van de problemen die me het meest bezighouden.

We hebben een reeks invalswegen geërfd die veel weg hebben van autosnelwegen. Ik zet dan ook het programma voort voor de opstelling van geluidswerende muren ten einde de wijken te beschermen die bijzonder zwaar getroffen worden. In dit opzicht zijn inrichtingen voorzien langsheen de autosnelweg Brussel-Namen, ter hoogte van Oudergem.

3.6. Onderhoud van de gewestwegen

Het is onmogelijk om hier alle opdrachten op te noemen die moeten worden vervuld in het kader van het onderhoud van de wegen en de ondergrondse kunstwerken.

Ces tâches concernent les revêtements routiers, les peintures, les avaloirs, les plantations, le système de déneigement, la protection des infrastructures des ouvrages d'art, la signalisation, l'éclairage, la remise en état après accidents, etc.

Cet entretien, nécessite beaucoup d'efforts et de coordination de la part de mes services.

En 1991, nous avons amélioré les techniques d'intervention, nous avons considérablement réduit les perturbations pour la circulation lors de l'entretien de nos voiries et ce, en travaillant très souvent de nuit ou le week-end.

Un effort tout particulier a été réalisé à partir du mois d'août 1991 pour la propreté, la tonte et le ramassage des feuilles dans le cadre d'une nouvelle adjudication.

Cet effort, je peux vous l'assurer, sera poursuivi en 1992.

Je crois, en effet, que nos concitoyens ne comprennent plus le partage des responsabilités entre les tâches communales et régionales.

J'ai donc organisé avec mon collègue, le Secrétaire d'Etat Robert Hotyat, le partage de ces tâches pour les voiries de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce dispositif permettra certainement le renforcement des mesures qui ont été prises pour améliorer la propreté et la qualité de l'espace public.

Outre les tâches identiques pour toute voirie, les tunnels nécessitent une action particulière pour maintenir en état leur système de surveillance, de contrôle des équipements et de lutte contre l'incendie.

Le 25 février dernier, la Conférence Interministérielle des Ministres des Transports a marqué son accord de principe sur une instauration de la vitesse de 50 km/h dans les Agglomérations urbaines.

Cette mesure entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1992.

L'instauration d'une telle mesure s'inscrit dans la philosophie de mobilité de l'Exécutif et vise à assurer une plus grande sécurité pour tous les utilisateurs des espaces publics.

La vitesse pourra toutefois être portée à 30 km/h ou 70 km/h sur certains axes.

Deze taken hebben betrekking op de wegbedekkingen, de verfwerken, de straatkolken, de beplantingen, de sneeuwruiming, de bescherming van de infrastructuur van de kunstwerken, de signalisatie, de verlichting, de herstellingen na ongevallen, enz.

Dit onderhoud vereist heel wat inspanningen en een uitstekende coördinatie van mijn diensten.

In 1991 hebben we de interventietechnieken verbeterd, met name voor wat betreft de verstoring van het verkeer door het onderhoud van onze wegen tijdens het week-end of 's nachts.

Vanaf augustus 1991 werden bijzondere inspanningen geleverd voor de netheid, de snoeiing, en de verwijdering van bladeren in het kader van een nieuwe aanbesteding.

Ik kan u verzekeren dat deze inspanningen in 1992 zullen worden voortgezet.

Ik meen immers dat onze medeburgers de verdeling van de verantwoordelijkheden tussen de gemeentelijke en de gewestelijke instanties niet meer begrijpen.

Ik heb dan ook met mijn collega, Staatssecretaris Robert Hotyat, de verdeling geregeld van deze taken voor de wegen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Deze beslissing zal de maatregelen, die werden genomen om de netheid en de kwaliteit van de openbare ruimte te verbeteren, ongetwijfeld nog versterken.

Behalve de taken, die gelden voor alle wegen, vereisen de tunnels bovendien bijzondere acties om hun bewakingssystemen, hun controlesystemen van hun uitrustingen en voor de brandbestrijding in goede staat te behouden.

Op 25 februari laatstleden hechtte de Interministeriële Conferentie van de Ministers van Verkeerswezen haar principiële goedkeuring aan de invoering van een snelheidsbeperking tot 50 km/uur in de stedelijke agglomeraties.

Deze maatregel zal van kracht worden op 1 januari 1992.

De invoering van zo'n maatregel past in het kader van de opvatting van de mobiliteit van de Executieve en moet alle gebruikers van de openbare ruimten een grotere veiligheid verzekeren.

Op bepaalde verkeersassen zal de snelheid evenwel op 30 of op 70 km/uur worden gebracht.

D'ici peu, je proposerai à l'Exécutif, et ce sur base des concertations organisées avec tous les pouvoirs concernés. Des dérogations pour les voiries régionales afin que des infrastructures soient adaptées à une vitesse de 70 km/h.

En vue d'améliorer la qualité de vie dans les zones résidentielles, j'invite les pouvoirs locaux à instaurer les zones 30 km/h.

Les Annexes 6 à 11 donnent un aperçu des crédits alloués aux transports privés.

4. POLITIQUE AEROPORTUAIRE

La Région de Bruxelles-Capitale a reçu, comme les autres régions, une compétence en matière d'équipement et de gestion des aérodromes et aéroports publics à l'exception de Bruxelles-National.

L'absence d'aérodrome sur le territoire bruxellois ne lui ôte pas cette compétence de principe qui pourrait, notamment, se matérialiser par la passation avec les autres régions d'accords de coopération ou d'association en cette matière.

Vous avez pris connaissance de la fermeture de l'aéroport de Grimbergen le 1^{er} janvier 1992 et vous avez pu constater que cet aéroport, distant de 5 km de Bruxelles-Capitale, constitue le complément parfait de Bruxelles-National en matière d'aviation légère. Il n'accueille, en effet, pas moins de 110.000 mouvements d'aviation par an.

Ces mouvements concernent l'écolage, la plaisance, le tourisme et le business taxi.

Actuellement, il n'existe aucune alternative à distance raisonnable de Bruxelles. La fermeture de Grimbergen mettrait donc, de facto Bruxelles en marge des grandes villes européennes en matière d'aviation légère et porterait atteinte au rôle international de Bruxelles.

J'ai donc rédigé une note au comité de concertation Gouvernement/Exécutif afin que nous puissions débattre de cette fermeture.

En date du 10 octobre 1991, l'Exécutif s'est prononcé pour organiser une concertation avec la Communauté Flamande et le Ministre national des Communications et l'Exécutif a d'ailleurs admis le principe d'un recours suspensif au Comité de Concertation.

Ce recours peut en effet suspendre la mesure de fermeture pendant 6 mois, 4 mois pour absence d'association à la fermeture et 2 mois pour lésion de nos intérêts.

Binnenkort zal ik aan de Executieve op basis van het overleg met alle betrokken instanties afwijkingen voorstellen voor de gewestwegen opdat infrastructuurwerken zouden worden aangepast aan een snelheid van 70 km/uur.

Om de levenskwaliteit in de woonzones te verbeteren, nodig ik de lokale overheidsinstanties uit om «zones 30» in te voeren.

De Bijlagen 6 tot 11 bieden een overzicht van de kredieten die zijn toegekend aan het privé-vervoer.

4. LUCHTHAVENBELEID

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is net als de andere gewesten bevoegd voor de uitrusting en het beheer van de openbare vliegvelden en luchthavens, met uitzondering van Brussel-Nationaal.

De afwezigheid van vliegvelden op het Brusselse grondgebied ontnemt het Gewest geenszins deze principiële bevoegdheid die met name tot uiting kan komen door de sluiting van samenwerkingsakkoorden met de andere gewesten of associaties ter zake.

U heeft ongetwijfeld vernomen dat het vliegveld van Grimbergen op 1 januari 1992 zal worden gesloten. U heeft ongetwijfeld eveneens vastgesteld dat dit vliegveld, dat 5 km verwijderd is van Brussel-Hoofdstad, de perfecte aanvulling is van Brussel-Nationaal voor wat betreft de lichte vliegerij. Er worden immers jaarlijks niet minder dan 110.000 bewegingen uitgevoerd.

Deze bewegingen hebben betrekking op scholing, ontspanning, toerisme en busnesstaxi.

Momenteel bestaat er geen enkel alternatief op een redelijke afstand van Brussel. De sluiting van Grimbergen zou Brussel dan ook de facto aan de zelfkant plaatsen van de grote Europese steden op het vlak van de lichte vliegerij, en de internationale rol van Brussel schaden.

Ik heb dan ook een nota opgesteld ter attentie van het overlegcomité Regering/Executieven om over deze sluiting te kunnen debatteren.

Op 10 oktober 1991 sprak de Executieve zich uit voor de organisatie van een overleg met de Vlaamse Gemeenschap en de Nationale Minister van Verkeerswezen. De Executieve heeft bovendien reeds ingestemd met het principe van een opschortend beroep bij het Overlegcomité.

Dit beroep kan de beslissing van de sluiting zes maanden uitstellen, 4 maanden voor het gebrek aan raadpleging voor de sluiting en 2 maanden voor het schaden van onze belangen.

Nous faisons preuve d'une extrême vigilance dans ce dossier, afin de sauvegarder les intérêts de la Région de Bruxelles-Capitale et des utilisateurs régionaux.

5. COMMISSION ARTISTIQUE DES INFRASTRUCTURES DE DEPLACEMENT

L'espace public nécessite également la prise en compte de son aménagement, notamment par l'implantation d'œuvres d'art.

J'ai veillé, en installant la commission artistique des infrastructures de déplacement, le 4 avril 1990, à ce que cette commission me donne des avis, soit à ma demande, soit de sa propre initiative, sur le choix et la désignation d'artistes pour réaliser des œuvres d'art sur les infrastructures situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'ai souhaité demander à la Commission de bien vouloir inscrire à son programme de travail, et de façon prioritaire, la mise en place d'œuvres d'art sur toute la petite ceinture depuis la Basilique de Koekelberg jusqu'à la Gare du Midi.

J'ai également suggéré de réfléchir à prévoir, ponctuellement, des œuvres à des endroits stratégiques de la ville, comme par exemple le carrefour de la chasse, le rond-point de la rue de Stalle prolongée, le rond-point Schumann, le rond-point Montgomery.

Dans le prolongement, sur proposition de la CAID, des conventions ont été passées en 1991 pour atteindre ce but, dont notamment :

- une convention d'exécution avec l'artiste Pierre Culot pour le rond-point Montgomery;
- une convention d'exécution avec l'artiste Florence Fresson pour le rond-point de la rue de Stalle;
- 3 conventions de conception pour la petite ceinture avec les architectes Van Riet, Van den Hoven, ainsi que l'ingénieur artiste Moescalck;
- plusieurs contrats de conception pour l'espace Schumann seront passés en accord avant cette fin d'année avec une dizaine d'artistes de renommée internationale;
- des conventions «appel d'idées», auprès d'artistes internationaux proposés par la CAID pour le rond-point Schumann et ses prolongements (espace Schuman).

L'exercice 1992 verra se développer un programme en tous points conforme aux desiderata de la région puisqu'il se concrétisera par l'exécution notamment des conventions de Pierre Culot et de Florence Fresson.

We blijven dan ook uiterst waakzaam in dit dossier om de belangen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en van de gewestelijke gebruikers te vrijwaren.

5. DE ARTISTIEKE COMMISSIE VAN DE VERVOERINFRASTRUCTUUR

De openbare ruimten moeten worden ingericht, met name door de opstelling van kunstwerken.

Bij de installering van de artistieke commissie van de vervoerinfrastructuur op 4 april 1990 heb ik erover gewaakt dat deze me op mijn verzoek of uit eigen initiatief adviezen zou verschaffen betreffende de keuze en de aanduiding van kunstenaars voor de realisatie van de kunstwerken voor de vervoerinfrastructuur op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Ik vroeg aan de Commissie om in haar werkprogramma voorrang te verlenen aan de opstelling van kunstwerken op de hele kleine ring, vanaf de Basiliek van Koekelberg tot aan het Zuidstation.

Ik suggereerde bovendien om op gerichte wijze kunstwerken te voorzien op strategische plaatsen in de stad, zoals bijvoorbeeld op het kruispunt van de Jacht, het rond plein van de verlengde Stallestraat, het rond plein Schumann en het rond plein Montgomery.

In het verlengde hiervan werden in 1991 op voorstel van de ACVI overeenkomsten gesloten om aan deze doelstellingen te voldoen, met name :

- een uitvoeringsovereenkomst met kunstenaar Pierre Culot voor het verkeersplein Montgomery;
- een uitvoeringsovereenkomst met kunstenaar Florence Fresson voor het verkeersplein van de Stallestraat;
- drie ontwerpovereenkomsten voor de kleine ring, met de architecten Van Riet en Van den Hoven, evenals met ingenieur-kunstenaar Moescalck;
- verschillende ontwerpovereenkomsten voor de Schumannruimte zullen nog voor het einde van het jaar worden gesloten met een tiental wereldbekende kunstenaars;
- overeenkomsten voor het «inwinnen van ideeën» bij internationale kunstenaars voorgesteld door de ACVI voor het verkeersplein Schumann en de verlengingen ervan (Schumannruimte).

Tijdens het boekjaar 1992 zal een programma worden uitgewerkt dat zal voldoen aan de wensen van het Gewest. Dat programma zal met name de uitvoering voorzien van de overeenkomsten met Pierre Culot en Florence Fresson.

1992 verra également la concrétisation des conventions passées avec les archives d'architecture moderne et le Sint-Lukas archieven, relatif à un inventaire du patrimoine culturel en voiries régionales.

En ce qui concerne les ouvrages de métro, un contrat de conception d'une œuvre d'art pour la station Bizet a été passé. Si l'on peut envisager, bien entendu, de nouvelles implantations d'œuvres d'art, je compte consacrer une partie du budget à l'entretien et à la restauration des œuvres d'art existantes du métro, notamment celles des stations Mérode et Stuyvenberg.

6. CANAL (Annexe 12)

Comme 1990, 1991 est encore une année fonctionnelle de transition pour la Société Anonyme du Canal et des Installations Maritimes de Bruxelles.

La Société Anonyme du Canal a vu sa mission statutaire élargie au canal de Charleroi. Cette partie du canal était gérée anciennement par les Services des Canaux houillers du Ministère des Travaux publics national.

Dans le cadre de sa nouvelle mission, la Société Anonyme du Canal a exécuté plusieurs dossiers importants :

- le pont des Hospices à Molenbeek-St.-Jean remis en service le 14 mars 1990; son tablier a été renouvelé au cours de l'année 1991, de même que la mise en couleurs du pont;
- la partie nord du canal a vu un réaménagement du quai de Vilvorde entre le square de Trooz et le pont Van Praet.

Il s'agissait de refaire le mur de quai et de réaménager la voirie à cet endroit.

Les travaux ont débuté au début 1991 et seront terminés avant les congés de l'année suivante :

- en ce qui concerne le site de Kemira Marly, les travaux de démolition des superstructures de l'usine chimique et l'enlèvement des fondations sont achevés. Par ailleurs, la société a procédé à l'adjudication des travaux d'infrastructure, lesquels seront achevés le 31 juin 1992;
- les travaux de dragage. La gestion de la partie sud du canal a été transférée, comme dit plus avant, à la Société anonyme du canal. Elle a immédiatement été confrontée à l'envasement du canal dans sa partie sud où le tirant d'eau est limité actuellement à 2,20 m, alors que le gabarit normal est de 3 m.

In 1992 zullen bovendien de overeenkomsten worden uitgevoerd die zijn gesloten met de archieven van de moderne architectuur en met het Sint-Lukasarchief betreffende een inventaris van het cultureel erfgoed op de gewestwegen.

Voor wat betreft de metrowerken werd een ontwerpovereenkomst gesloten voor een kunstwerk voor het station Bizet. Een deel van de begroting zal dus worden gebruikt voor de opstelling van nieuwe kunstwerken. Ik ben echter eveneens van plan om een andere gedeelte aan te wenden voor het onderhoud en de restauratie van de bestaande kunstwerken, met name deze van de stations Merode en Stuyvenberg.

6. KANAAL (Bijlage 12)

1991 is net als 1990 een functioneel overgangsjaar voor de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en van de Haveninrichtingen van Brussel.

De statutaire opdracht van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal werd uitgebreid met het kanaal van Charleroi. Dit gedeelte van het kanaal werd in het verleden beheerd door de dienst Steenkoolkanalen van het Nationaal Ministerie van Openbare Werken.

De NV Zeekanaal heeft in het kader van haar nieuwe opdracht verschillende belangrijke dossiers uitgevoerd :

- de Godshuizenbrug in Sint-Jans-Molenbeek werd op 14 maart 1990 opnieuw in dienst gesteld. De bedekking van het wegdek werd vernieuwd in 1991 en de brug werd geschilderd;
- op het noordelijk gedeelte van het kanaal werd de kaai van Vilvoorde heraangelegd tussen het de Troozplein en de Van Praetbrug.

De kaaimuur werd er hersteld en de rijweg werd er heraangelegd.

Met de werken werd gestart in 1991. Ze zullen voltooid zijn voor de zomervakantie van volgend jaar.

- over de Kemira-Marlyruimte kan worden gezegd dat de afbraakwerken van de superstructuren van de chemische fabriek en de verwijdering van de funderingen werden voltooid. De vennootschap is bovendien overgegaan tot de aanbesteding van de infrastructuurwerken die zullen voltooid zijn op 31 juni 1992;
- de baggerwerken; het beheer van het zuidelijk gedeelte van het kanaal werd, zoals reeds gezegd, overgedragen aan de naamloze vennootschap Zeekanaal. Deze maatschappij werd onmiddellijk gekonfronteerd met de dichtslibbing ervan. De normale diepgang bedraagt er 3 meter en maar is vandaag beperkt tot 2,2 meter.

Pour y remédier, une adjudication publique a été lancée.

Ces travaux débiteront au mois de novembre 1991 et seront répartis sur plusieurs années. Pour l'année 1992, la partie dragage comprendra 90.000 m² entre le Port d'Anderlecht et la Place Saintelette.

- Des travaux d'entretien tant sur bâtiments, propriété de la Société du Canal que sur l'infrastructure liée au canal ont été programmés.

Une adjudication a été préparée, notamment pour remplacer les 2 portes de l'écluse d'Anderlecht.

**

Vous savez combien je considère le canal comme étant un outil indispensable à l'activité économique de notre région. Il contribue en effet à l'approvisionnement de la région en biens issus des secteurs primaires et secondaires. Il est le lieu de transformation et de dispersion des biens à finalité économique et industriel. Il constitue une occasion de créer ou de maintenir des emplois peu qualifiés et une chance pour mener une politique d'insertion socio-professionnelle dynamique.

Dans ces conditions, vous le comprendrez à travers le budget que j'ai déposé sur les besoins de financement du canal, j'ai veillé à ce que celui-ci continue à jouer son rôle comme moyen de communication et de transport des biens et marchandises.

Les moyens que j'ai mis en œuvre doivent concourir à ces objectifs volontaristes.

7. SITES D'ACTIVITE ECONOMIQUES DESAFECTES

L'avant-projet d'ordonnance sur la revalidation des sites d'activité économique désaffectés a pour but de mettre en place des dispositions visant à inciter, voire contraindre les propriétaires à récupérer des terrains à vocation économique et à les réinsérer dans le circuit de l'activité industrielle.

J'indiquais, lors de la discussion du budget 1991 que l'Exécutif avait été saisi de cet avant-projet, il l'a approuvé le 6 juin 1991. Le Conseil économique et social a rendu son avis le 17 octobre 1991. Il ne met pas en cause l'économie du projet.

Om hieraan te verhelpen werd een openbare aanbesteding uitgeschreven.

Met deze werken zal worden begonnen tijdens de maand november 1991. Ze zullen worden gespreid over verschillende jaren. Het uitgebaggerde gedeelte tussen de haven van Anderlecht en het Sainteletteplein bedraagt 90.000m².

- Er werden onderhoudswerken gepland, zowel aan de gebouwen die eigendom zijn van de NV Zeekanaal als aan de kanaalinfrastructuur.

**

U weet hoezeer ik het kanaal beschouw als een onontbeerlijk instrument voor de economische activiteit van ons Gewest. Het draagt immers bij tot de bevoorrading van het Gewest met goederen van de primaire en secundaire sector. Het is de plaats waar de goederen met een economisch en industrieel einddoel worden verwerkt en van waaruit ze worden verspreid. Het kanaal is de plaats waar arbeidsplaatsen kunnen worden gecreëerd en behouden voor de laaggeschoolden en een gelegenheid om een dynamisch beleid van sociale en beroepsintegratie te voeren.

Gelet hierop zal u begrijpen dat ik er in de begroting, die ik heb ingediend betreffende de financieringsnoden van het kanaal, over heb gewaakt dat het zijn rol blijft spelen als verkeers- en vervoermiddel voor goederen.

De middelen, die ik heb ingezet, moeten bijdragen tot de realisatie van deze voluntaristische doelstellingen.

7. AFGEDANKTE BEDRIJFSRUIMTEN

Het voorontwerp van ordonnantie betreffende de herwaardering van de afgedankte bedrijfsruimten moet bepalingen invoeren die de eigenaars moeten aanzetten, desgevallend verplichten om terreinen met een bedrijfskarakter te recupereren en opnieuw in te schakelen in het circuit van de industriële activiteit.

Tijdens de gesprekken over de begroting 1991 deelde ik mee dat dit voorontwerp was voorgelegd aan de Executieve. De Executieve keurde het goed op 6 juni 1991. De Economische en Sociale Raad heeft zijn advies verstrekt op 17 oktober laatstleden. Het advies brengt het opzet ervan geenszins in het gedrang.

La Commission européenne rendra son avis normalement à la fin de ce mois. Le dossier sera ensuite soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Parallèlement à la mise en place du projet d'ordonnance sur les sites d'activité économique désaffectés, plusieurs études sont menées par mon département.

La première vise l'établissement d'une typologie des sites d'activités économiques désaffectés sous-utilisés. Elle a été confiée à l'UEB et elle vise l'établissement de critères d'intervention prioritaires pour la revalidation des sites.

Une étude qui a pour but l'inventaire des sites d'activités économiques désaffectés dans la Région de Bruxelles-Capitale a été confiée au CERAA (Centre de Recherche de l'Institut St.-Luc-Bruxelles). Cette étude vient de débiter et permettra de rendre opérationnelle l'ordonnance actuellement au stade d'avant-projet.

J'ai confié à l'a.s.b.l. DEFIS une étude de faisabilité pour la reconversion d'un site précis. Il s'agit du quartier Cureghem à Anderlecht, avec rétablissement d'une pépinière d'entreprises. Elle sera suivie d'une autre portant sur l'étude concrète de revalidation du site retenu.

8. CONCLUSION

Enfin, Mesdames, Messieurs, en concluant mon exposé devant votre Commission sur le budget 1992, relatif à mes compétences, je voudrais souligner que tous les efforts que nous faisons en vue d'améliorer la mobilité, et compte tenu de tout ce que j'ai développé dans mon introduction, rien ne sera possible que si un élément essentiel, qui ne soit pas de la compétence de Bruxelles-Capitale y participe.

Ce maillon essentiel est la Société Nationale des Chemins de Fer Belges.

360.000 navetteurs entrent et sortent, chaque jour, de Bruxelles.

La moitié d'entre eux utilise un transport individuel. On considère que l'accroissement annuel des besoins de déplacement vers Bruxelles est de 1,1%.

40% des navetteurs viennent des environs immédiats de Bruxelles, distants au maximum d'une trentaine de km.

De Europese Commissie zal normaal haar advies verstrekken op het einde van deze maand. Vervolgens zal het dossier worden voorgelegd aan de Raad van State.

Samen met de opstelling van het ontwerp van ordonnantie voor de afgedankte bedrijfsruimten worden door mijn departement verschillende studies uitgevoerd.

De eerste heeft betrekking op de opstelling van een typologie van de onderbenutte afgedankte bedrijfsruimten. Deze werd toevertrouwd aan de FOB en moet leiden tot de invoering van criteria voor prioritaire tussenkomsten voor de herwaardering van de ruimten.

Er werd aan het CERAA (Studiecentrum van het Instituut Saint-Luc te Brussel) een studie toevertrouwd met als voorwerp de inventaris van de afgedankte bedrijfsruimten. Met deze studie werd zopas begonnen. Deze zal de ordonnantie, die zich momenteel nog in het stadium van voorontwerp bevindt, operationeel maken.

Ik heb aan de v.z.w. DEFIS een uitvoerbaarheidsstudie toevertrouwd voor de reconversie van een welbepaalde ruimte. Het betreft de Kuregemwijk te Anderlecht. De studie moet de mogelijkheden onderzoeken van de vestiging van een aantal bedrijven aldaar en zal worden gevolgd door een andere over de concrete herwaardering van de weerhouden ruimte.

8. BESLUIT

Tot slot, Mevrouwen, Mijne Heren, en ter afsluiting van mijn inleidende uiteenzetting over de begroting 1992 van mijn bevoegdheden, zou ik willen onderstrepen dat alle inspanningen, die we doen om de mobiliteit te verbeteren, en gelet op de inhoud van mijn inleiding, niets mogelijk zal zijn indien een essentieel element niet deelneemt aan deze inspanningen, een element waarvoor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest niet bevoegd is.

Deze essentiële schakel is de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

360.000 pendelaars rijden dagelijks Brussel binnen en buiten.

De helft ervan gebruikt een privé-vervoermiddel. Men schat dat de jaarlijkse toename van de vervoernden naar Brussel 1,1% bedraagt.

40% van de pendelaars zijn afkomstig uit de onmiddellijke nabijheid van Brussel en wonen op een afstand van maximum 30 kilometer.

Aujourd'hui, ils n'ont pas d'autre alternative, que l'utilisation de leur véhicule privé.

La politique qu'a menée la SNCB dans les années '80 a systématiquement misé sur les liaisons IC/IR et a mis à mal le réseau omnibus.

C'est la raison pour laquelle, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je considère la mise en œuvre d'un réseau express en Chemin de Fer autour de et dans Bruxelles, comme un élément essentiel pour la solution du problème de la mobilité et pour l'amélioration de la fluidité du trafic à Bruxelles.

En juin 1991, j'ai signé, avec mon collègue le Ministre Dehaene un protocole d'accord visant à mettre en œuvre la ligne 26.

Lors de l'examen du plan Star 21, du plan décennal d'investissement et de celui pour l'arrivée du TGV à Bruxelles, l'exécutif a réaffirmé la simultanéité de l'arrivée du TGV et du développement d'un Réseau Express régional.

Ces éléments, Mesdames, Messieurs, ont été concrétisés dans la décision du Conseil des Ministres du 19 juillet 1991 et confirmés par un accord bilatéral Région de Bruxelles-Capitale/Ministre National des Communications (*Annexe 13*).

Le planning de réalisation a été fixé comme suit :

Mai-juin 1992: mise en œuvre en cadence de la ligne 26.

Mai-juin 1993: mise en œuvre d'un certain nombre de lignes en étoile autour de Bruxelles. Le plan RER tel que développé ci-avant permettra de réactiver 28 gares sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale (*Annexe 14*).

Il ne peut se concevoir sans une desserte urbaine visant à permettre aux Bruxellois de profiter eux aussi de l'utilisation rationnelle des Chemins de Fer dans la cité.

Au-delà des réticences de certains, qu'ils soient, politiques, philosophiques ou économiques, je confirme ma volonté de mettre tout en œuvre pour que Bruxelles dispose à terme d'un véritable réseau express régional.

L'accord signé avec le Gouvernement National confirme que c'est la Région de Bruxelles-Capitale qui assurera la promotion commerciale de cet outil.

Zij beschikken vandaag over geen alternatief voor het gebruik van hun privé-voertuig.

Het beleid, dat door de NMBS in de jaren '80 werd gevoerd, gaf systematisch voorrang aan de verbindingen IC/IR en verwaarloosde het net van stoptreinen.

Dat is de reden, Mijnheer de Voorzitter, Mevrouwen, Mijne Heren, waarom ik de indienststelling van een expressspoornet in en rond Brussel als een essentieel element beschouw voor de oplossing van het probleem van de mobiliteit en voor de verbetering van de verkeersdoorstroming in Brussel.

In juni 1991 heb ik met mijn collega Minister Dehaene een protocolakkoord ondertekend met het oog op de indienststelling van lijn 26.

Bij de studies van het plan Star 21, het tienjarig investeringsplan en het plan voor de bediening van Brussel door de SST heeft de Executieve de gelijktijdigheid bevestigd van de aankomst van de SST en en de ontwikkeling van een Gewestelijk Expressnet.

Deze elementen, Mevrouwen, Mijne Heren, werden geconcretiseerd in de beslissing van de ministerraad van 19 juli 1991 en vervolgens bevestigd door een bilateraal akkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Nationale Minister van Verkeerswezen (*Bijlage 13*).

De planning van de realisatie werd als volgt bepaald:

Mei-juni 1992: indienststelling van lijn 26 als volwaardige lijn.

Mei-juni 1993: indienststelling van een aantal lijnen in stervorm rond Brussel. Het GEN-plan, zoals ik het zonet uiteenzette, zal toelaten om 28 stations op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opnieuw te gebruiken (*Bijlage 14*).

Zo'n net moet echter een stedelijke bediening verzekeren die de Brusselaars moet toelaten om eveneens genieten van het rationeel gebruik van de spoorwegen in de stad.

Ondanks de politieke, filosofische of economische terughoudendheid van bepaalde personen, bevestig ik mijn wil om alles in het werk te stellen opdat Brussel op termijn zou beschikken over een echt gewestelijk expressnet.

Het akkoord, dat werd getekend met de Nationale Regering, bevestigd dat het het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is dat de commerciële promotie van dit instrument zal verzekeren.

J'ai prévu, au budget 1992, les moyens financiers pour y faire face.

C'est avec fermeté que je veux engager notre Région dans ce défi de la mobilité du 21^e siècle.»

Ik heb in de begroting 1992 hiervoor de noodzakelijke financiële middelen voorzien.

Ik wil ons Gewest namelijk met vastberadenheid de uitdaging van de mobiliteit van de 21ste eeuw laten aannemen.»

II. Discussion générale

Un membre se félicite de ce que les prévisions annoncées par le Ministre aient, à chaque fois, été suivies de réalisations concrètes. Il se réjouit également de la bonne coordination qui a présidé, dans le cadre de la déclaration de l'Exécutif, à la concrétisation de la politique en matière de travaux publics et en ce qui concerne la politique des déplacements. Enfin, il constate avec satisfaction que, dans le département des communications, il y a un véritable contrôle qui s'exerce : les chiffres en attestent.

Cela étant, le membre soulève le problème de l'insécurité dans les transports en commun. Il y a également un manque d'information.

En ce qui concerne la politique des grands travaux, le membre constate que certaines communes n'ont pas encore compris le rôle que joue en cette matière la Région de Bruxelles-Capitale. N'y a-t-il pas là une politique de relations publiques à mener ?

La problématique des sites industriels désaffectés est un outil indispensable à la politique économique des régions, estime le membre. Les moyens nécessaires pour mener une réelle politique portuaire existent-ils ?

Le membre s'interroge enfin sur le divorce qui existerait entre les transports en commun et les véhicules privés. Avons-nous une politique qui favorise la cohabitation des transports en commun et des véhicules privés ?

En ce qui concerne la sécurité dans les transports en commun, le *Ministre* répond que le rôle respectif de la STIB et des polices communales a été précisé. La STIB a un rôle de surveillance et de prévention, les polices communales se chargeant des actions policières proprement dites. En ce qui concerne la STIB, une radio-police va être mise en place dans le contexte du métro, dont les frais seront pris en charge pour 1/3 par la Région et pour les 2/3 par le Ministère de l'Intérieur. Une somme de 150 millions est prévue à cet effet.

D'autre part, la création progressive de la fonction d'agent de station est prévue, ces agents ayant la responsabilité des stations de métro au même titre par exemple qu'un chef de gare. Cet agent sera plus mobile qu'actuellement, ce qui permettra notamment d'informer plus rapidement les personnes concernées s'il y avait nécessité d'une intervention policière liée au fonctionnement de la station.

En ce qui concerne la police proprement dite, le Ministre de l'Intérieur a consenti l'effort budgétaire

II. Algemene bespreking

Een lid is verheugd dat op wat door de Minister werd aangekondigd telkens opnieuw concrete verwezenlijkingen volgden. Hij is eveneens verheugd over de goede coördinatie die, in het raam van de beleidsverklaring van de Executieve, voorafging aan de uitvoering van het beleid inzake openbare werken en vervoer. Tot slot, stelt hij met tevredenheid vast dat de afdeling verkeerswezen daadwerkelijk onder controle is, zoals uit de cijfers blijkt.

Dan brengt het lid het probleem ter sprake van de onveiligheid in het openbaar vervoer. Er is eveneens te weinig informatie.

Wat het beleid van de grote werken betreft, stelt het lid vast dat sommige gemeenten de rol van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in dit verband nog niet begrepen hebben. Misschien is dit iets voor een te voeren public relations-beleid ?

Het lid is van mening dat de problematiek van de afgedankte industriegebieden een onmisbaar instrument voor het economisch beleid van de gewesten is. Werd in de middelen voorzien die noodzakelijk zijn om een reëel havenbeleid te voeren ?

Hetzelfde lid stelt zich tenslotte vragen over de mogelijk bestaande scheiding van het openbaar vervoer en de privé-voertuigen. Voeren wij een beleid dat de vreedzame samenleving van het openbaar vervoer en de privé-voertuigen in de hand werkt ?

Op het stuk van de veiligheid in het openbaar vervoer, antwoordt de *Minister* dat de respectieve taak van de MIVB en de gemeentelijke politie opnieuw werd gepreciseerd. De MIVB heeft een toezichhoudende en preventieve rol; de gemeentelijke politiediensten nemen de eigenlijke politionele acties op zich. Wat de MIVB betreft, wordt in de context van de metro een radio-politiedienst ingesteld waarvan de kosten voor 1/3 door het Gewest en voor 2/3 door het Ministerie van Binnenlandse Zaken worden gedragen. Hiertoe wordt een bedrag van 150 miljoen uitgetrokken.

Bovendien wil men geleidelijk aan stationsagenten aanstellen. Deze agenten hebben in de metrostations dezelfde verantwoordelijkheid als stationschef bij de spoorwegen. Deze stationsagent wordt mobieler dan nu het geval is, waardoor de betrokkenen sneller kunnen worden ingelicht, mocht een politieoptreden nodig zijn voor de werking van het station.

Wat de eigenlijke politie betreft, stemde de Minister van Binnenlandse Zaken in met de bovenvermelde

mentionné ci-dessus; le Ministre, quant à lui, a demandé aux bourgmestres des communes de lui faire rapport sur les mesures prises dans le cadre des accords conclus avec le Ministre de l'Intérieur. Une rencontre avec le groupe de travail ad hoc de la Conférence des Bourgmestres aura lieu le 4 novembre 1991.

Le *Ministre* déclare encore que le Conseil d'administration de la société a décidé de mettre en place un service commercial, ce qui permettra une dynamisation de la politique d'information. Il souligne néanmoins l'effort d'information consenti par la STIB en ce qui concerne la restructuration du réseau. On a d'ailleurs pu enregistrer une relative satisfaction de la part des usagers. Le *Ministre* ajoute que les véritables problèmes, en matière d'information, se situent au niveau des stations.

Les travaux subsidiés, affirme le *Ministre*, devraient suivre de près les réalisations régionales afin que ces subsides, du moins en partie, soient utilisées dans un objectif régional. Certaines communes ont le souci de travailler de concert avec les autorités régionales. Beaucoup de communes ont ainsi adapté leur programme d'investissement en fonction des contacts entretenus avec la Région. Il existe probablement dans un certain nombre de cas une méconnaissance des réalités régionales, mais l'évolution est positive. D'autre part, une circulaire est actuellement en préparation au cabinet du Ministre-Président chargé de la tutelle sur les communes sur la problématique des travaux subsidiés: on y retrouvera l'idée de la nécessité de l'action concertée entre les communes et la Région dans le cadre des travaux de voirie.

Pour ce qui est des sites désaffectés, le *Ministre* annonce qu'il a l'avis du Conseil économique et social sur un projet d'ordonnance. Le Conseil régional sera saisi de ce projet avant le mois de juillet 1992. Le canal est effectivement un instrument primordial: les moyens qui lui sont affectés jusqu'en 1994 paraissent suffisants.

Le divorce entre les transports en commun et les véhicules privés est à la fois une légende et une réalité, estime le *Ministre*. Il faut partager l'espace public entre les uns et les autres, et ce partage est en train de se réaliser. Pour convaincre l'utilisateur de se servir des transports en commun, il faut lui permettre de disposer d'une véritable solution de rechange aux véhicules privés. Les effets de la priorité accordée aux transports en commun, couplée à l'effet du réseau express régional, permettront à terme de dissuader les automobilistes «inutiles», c.-à-d. ceux pour lesquels l'usage d'un véhicule privé n'est pas indispensable professionnellement.

begrotingsinspanning; zelf heeft de Minister de burgemeesters van de gemeenten verzocht hem een verslag te bezorgen over de maatregelen die werden genomen in het raam van de met de Minister van Binnenlandse Zaken gesloten overeenkomsten. Op 4 november 1991 vindt een vergadering plaats met de werkgroep ad hoc van de Conferentie van de Burgemeesters.

De *Minister* verklaart nog dat de Raad van Bestuur van de maatschappij beslist heeft een commerciële dienst op te richten, zodat het informatiebeleid een nieuwe impuls krijgt. Hij benadrukt evenwel dat de MIVB een inspanning heeft geleverd om te informeren over de hervorming van het vervoersnet. Men heeft trouwens vastgesteld dat de gebruikers hierover relatief tevreden zijn. De *Minister* voegt eraan toe dat, inzake informatie, de stations de echte problemen vormen.

De *Minister* zegt dat de gesubsidieerde werken de gewestelijke verwezenlijkingen op de voet zouden moeten volgen, opdat deze subsidies, ten minste gedeeltelijk, gebruikt zouden worden voor een gewestelijke doelstelling. Sommige gemeenten willen liefst enkel in overleg met de gewestelijke overheden handelen. Heel wat gemeenten hebben naargelang van het contact met het Gewest hun investeringsprogramma aangepast met het Gewest. Er bestaat in een aantal gevallen een zekere miskenning van de gewestelijke realiteit maar er is verbetering ter zake. Bovendien wordt op het Kabinet van de Minister-Voorzitter die bevoegd is voor het toezicht op de gemeenten een omzendbrief voorbereid inzake de problematiek van de gesubsidieerde werken: daarin wordt de idee geopperd van de nood aan overleg tussen de gemeenten en het Gewest in het raam van wegenwerken.

Wat de afgedankte bedrijfsruimten betreft, meldt de *Minister* dat hij van de Economische en Sociale Raad een advies heeft inzake een ontwerp van ordonnantie. Dit ontwerp wordt bij de Hoofdstedelijke Raad vóór juli 1992 ingediend. Het Zeekanaal is inderdaad een eersterangsinstrument: het laat zich aanzien dat de middelen die het tot 1994 wordt toegewezen, volstaan.

De *Minister* meent dat de scheiding tussen het openbaar vervoer en de privé-voertuigen tegelijk een mythe en een werkelijkheid is. De openbare ruimte moet tussen beide partijen verdeeld en die verdeling is volop aan de gang. Teneinde de gebruiker over te halen het openbaar vervoer te gebruiken, moet men hem in staat stellen gebruik te maken van een echt alternatief voor privé-voertuigen. De gevolgen van de aan het openbaar vervoer toegekende voorrang, gekoppeld aan de impact van het voorstedelijk vervoersnet, zullen het op termijn mogelijk maken «overbodige» automobilisten te ontmoedigen, dit wil zeggen diegenen voor wie een privé-wagen niet onmisbaar is voor de uitoefening van hun beroep.

Depuis le budget 1991, souligne enfin le *Ministre*, un gros effort de rencontre et de sensibilisation réciproques a été fait avec les associations du monde automobile, et la Chambre de Commerce et de l'Industrie de Bruxelles. Dans ce cadre, des visites ont été organisées à Munich et à Zurich.

Un autre membre se dit sensible à la priorité qui doit être accordée aux transports en commun. Il s'intéresse particulièrement aux possibilités pour les personnes handicapées d'avoir accès aux transports en commun. Il existe encore d'autres problèmes: ainsi en est-il de la vitesse des escalators, qui rend l'usage de ceux-ci difficile pour certaines personnes âgées ou accompagnées d'enfants. Il y a moyen de remédier à ces problèmes à peu de frais, si on le veut. Il faut accorder une attention permanente à de tels problèmes et, en particulier, chaque fois qu'on établit des cahiers des charges.

Le *Ministre* répond que l'accès aux transports en commun est une préoccupation constante du Conseil d'administration de la STIB. L'acquisition de matériel à plancher surbaissé en témoigne d'ailleurs. De manière plus générale, et cela répond également aux préoccupations de l'intervenant, il faut signaler la mise en place d'ici la fin de l'année d'un service de médiation et du Conseil consultatif de la clientèle, deux organes dont la création est prévue par l'ordonnance votée par le Conseil régional.

C'est essentiellement à travers le Conseil consultatif de la clientèle que des problèmes tels que ceux qui ont été évoqués pourront trouver une solution.

D'autre part, le contrat de gestion pour 1991 impose à la STIB de maintenir un service spécial d'autobus pour les handicapés. La politique de rénovation des embarcadères prévoit la construction d'embarcadères surélevés. Des études sont encore en cours à la STIB en ce qui concerne les stations, notamment pour prévoir l'annonce des stations dans les rames de métro - cela se fait dans d'autres villes - le cheminement pour les malvoyants, et une amélioration et une simplification de la signalisation. Enfin, il est prévu d'élargir les portes sur les véhicules existants.

Un autre membre interroge le *Ministre* sur les perspectives qui résulteront des nouvelles charges d'exploitation résultant de la mise en service de nouvelles lignes, notamment dans le cadre de la mise en état d'une comptabilité analytique pour la STIB. Pourra-t-on disposer d'un tableau pour chaque nouvelle ligne ou modifications aux lignes existantes?

Sinds de begroting 1991, zo benadrukt de *Minister* tot slot, werden, samen met de verenigingen van de automobielwereld en de Brusselse Kamer van Koophandel, ernstige inspanningen geleverd om het met elkaar eens te worden en elkaar te motiveren. In het raam hiervan bracht men een bezoek aan München en Zurich.

Een ander lid stelt dat zij veel belang hecht aan de voorrang die aan het openbaar vervoer moet worden toegekend. Het lid interesseert zich meer bepaald voor de mogelijkheden die gehandicapten worden geboden om het openbaar vervoer te gebruiken. Er zijn nog andere problemen: de snelheid van de roltrappen maakt het bejaarden of mensen die samen met jonge kinderen reizen, moeilijk hen te gebruiken. Als men wil, kan men dit probleem, met weinig kosten, verhelpen. Deze problemen mogen niet uit het oog worden verloren, zeker niet als men bestekken opmaakt.

De *Minister* antwoordt dat de toegankelijkheid van het openbaar vervoer een voortdurende bekommernis is van de Raad van Bestuur van de MIVB. Dit blijkt overigens uit de aankoop van materieel met verlaagde opstap. Meer algemeen, en dit komt eveneens tegemoet aan de bezorgdheid van de spreker, dient te worden verwezen naar de voor eind dit jaar geplande oprichting van een ombudsdienst en het Adviescomité voor het Klíenteel, twee instellingen waarvan de oprichting werd bepaald in de door de Hoofdstedelijke Raad goedgekeurde ordonnantie.

Voor de ter sprake gebrachte problemen zal in hoofdzaak via dit Adviescomité een oplossing kunnen worden gevonden.

Anderzijds verplicht de beheersovereenkomst de MIVB tot het behoud van de bijzondere autobuslijn voor de gehandicapten. Het beleid inzake de vernieuwing van de opstapplaatsen voorziet in de bouw van opgehoogde opstapplaatsen. De MIVB heeft verder nog onderzoeken lopen inzake de stations, meer bepaald de aankondiging van de stations in de metrostellen, zoals dit in andere steden gebeurt, de geleiding voor de slechtzienden en een verbetering en vereenvoudiging van de signalisatie. Men plant, tot slot, de verbreding van de deuren van de bestaande voertuigen.

Een ander lid stelt de *Minister* vragen over de vooruitzichten die zullen voortvloeien uit de nieuwe exploitatiekosten als gevolg van de indienstneming van nieuwe lijnen, met name in het raam van het opstellen van een analytische comptabiliteit voor de MIVB. Zal men voor elke nieuwe lijn of voor elke wijziging aan de bestaande lijnen over een overzicht kunnen beschikken?

Les efforts de dynamisation de la STIB sont mesurables en termes d'augmentatoin du nombre d'usagers, souligne le même intervenant; en revanche, certains problèmes techniques et en particulier les pannes dans le métro, notamment sur la ligne 1; risquent de provoquer l'effet inverse. Ne pourrait-on envisager une orientation particulière pour remédier à ce problème? Le membre enregistre avec satisfaction les déclarations du Ministre en ce qui concerne l'importance du site de la Société du Canal. Il rappelle que la Société anonyme du Canal a respecté les conditions qui lui étaient imposées en ce qui concerne le site Kemira; cela étant, que va devenir le site? Enfin, le membre souhaiterait que le Ministre donne aux membres le programme de réalisation de la régionalisation de la Société anonyme du Canal.

En ce qui concerne la comptabilité analytique, le *Ministre* répond que l'ensemble des dépenses sera ventilé par unité de production de manière à mieux contrôler le budget de fonctionnement. Il sera donc effectivement possible de préciser les dépenses par ligne. Pour le site Kemira, les critères d'implantation auxquels l'intervenant fait allusion doivent être fixés par la Société de Développement régional de Bruxelles. A ce jour, le Ministre ne dispose pas encore de ces éléments. Pour ce qui est du fonctionnement du métro, les pannes sont effectivement fréquentes. Il s'agit là de la conséquence de la politique d'entretien précédente qui visait à limiter les dépenses de manière linéaire. La STIB a prévu en 1992 un budget conséquent pour la révision des boggies, travail qui avait été reporté depuis des années. D'autre part, l'arrivée prochaine des VIM, matériel commandé sous le précédent Exécutif, devrait être suivi de la mise en service de ce matériel, pour les usagers, dès janvier 1992. Les problèmes qui se posent devraient donc pouvoir être résolus dans les deux ans à venir. En ce qui concerne enfin la Société du Canal, la négociation avec la Région flamande est terminée. Le Conseil des Ministres et l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale ont approuvé l'accord de dissolution. La Région flamande ne s'est pas encore prononcée. Le Ministre espère que la dissolution sera effective au 1^{er} janvier 1992.

Un membre estime qu'après 2 ans de mise en œuvre, les espoirs qu'avait suscités la politique du Ministre ne sont pas concluants. Il regrette au passage que le Ministre n'ait pas cru bon, comme les années précédentes, de joindre à la discussion de son budget des fiches justificatives reprenant les investissements sur 3 années.

Le membre croit lui aussi à la nécessité d'une politique qui rééquilibre l'utilisation de l'espace entre les véhicules privés et les transports en commun: à son estime toutefois, on ne constate pas d'améliorations - sauf quelques exceptions - les longues attentes aux

Hetzelfde lid onderstreept dat de inspanningen om de MIVB dynamischer te maken, kunnen worden gemeten in termen van de stijging van het aantal gebruikers; sommige technische problemen daarentegen, meer bepaald metropech op lijn 1 vooral, dreigen het tegenovergestelde te veroorzaken. Kan men geen specifieke aanpak overwegen om dit probleem te verhelpen? Het lid noteert met genoegen de verklaringen van de Minister inzake het belang van het terrein van de NV Zeekanaal. Hij herinnert eraan dat de Naamloze Vennootschap Zeekanaal de voorwaarden die werden gesteld in verband met het Kemira-gebied, heeft nageleefd; wat gebeurt er nu met dit terrein? Tot slot zou het lid willen dat de Minister de leden het uitvoeringsprogramma van de regionalisering van de n.v. Zeekanaal bezorgt.

Inzake de analytische comptabiliteit antwoordt de *Minister* dat het geheel van de uitgaven wordt gespreid per productie-eenheid, zodat de werkingsbegroting beter gecontroleerd kan worden. Zo wordt het inderdaad mogelijk de uitgaven per lijn te vermelden. Wat het Kemira-gebied betreft, moeten de vestigingscriteria waarop de spreker alludeert door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel worden vastgesteld. De Minister beschikt tot dusver niet over deze gegevens. Wat de werking van de metro betreft, zegt hij dat men inderdaad dikwijls met pech af te rekenen krijgt. Dit is het gevolg van het vorige beleid inzake het onderhoud dat een rechtlijnige beperking van de uitgaven beoogde. De MIVB heeft voor 1992 in een consequente begroting voorzien voor het nazicht van de bogies, een werk dat sinds jaren wordt uitgesteld. De geplande komst van de tussenmetrostellen anderzijds, zou moeten worden gevolgd door de indienststelling van dit materieel, voor de gebruikers, vanaf januari 1992. De problemen zouden dus binnen twee jaar opgelost moeten zijn. Wat tot slot het Zeekanaal betreft, zegt hij dat het overleg met het Vlaams Gewest is beëindigd. De Ministerraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve hebben het ontbindingsakkoord goedgekeurd. Het Vlaamse Gewest heeft zich nog niet uitgesproken. De Minister hoopt dat de ontbinding op 1 januari 1992 zal gebeuren.

Een lid is van mening dat, na twee jaar, de verwachtingen die het beleid van de Minister had gewekt niet worden ingelost. Hij betreurt terloops dat de Minister het niet zinvol heeft geacht, zoals de vorige jaren, de bespreking van zijn begroting aan te vullen met verantwoordingsbladen met vermelding van de investeringen gespreid over 3 jaar.

Het lid meent zelf ook dat een beleid nodig is dat het evenwicht herstelt in het gebruik van de ruimte door openbaar vervoer en privé-voertuigen: naar zijn oordeel kan men evenwel - behoudens enkele uitzonderingen - geen verbeteringen op dit vlak vaststellen.

arrêts des bus, les embouteillages dans lesquels sont coincés les trams, les pannes de plus en plus fréquentes du métro, les informations qui laissent de plus en plus à désirer, notamment dans les stations de métro.

En ce qui concerne l'amélioration de la vitesse commerciale, l'intervenant attire l'attention du Ministre sur la nouvelle ligne de tram rue de Stalle qui constitue, à son estime, un test. Le membre évoque la problématique du trajet des trams entre la place Janson et la place Poelaert. L'utilisateur qui laisse sa voiture rue de Stalle perdra, sur cette partie du trajet, beaucoup de temps (20 minutes de la place Janson au goulet Louise, dans le meilleur des cas).

Le membre interroge encore le Ministre sur ses projets d'amélioration en ce qui concerne les fréquences. C'est la STIB qui doit déterminer ces fréquences, mais l'Exécutif dispose d'un représentant au Comité de gestion de la société ainsi qu'à son Conseil d'administration et peut donc soutenir une planification de l'amélioration globale des fréquences.

L'intervenant pose encore une question sur la liaison entre le réseau STIB et le réseau RER. Le Ministre mise beaucoup sur la création de la ligne 26. Cependant, dans les rapports de la SNCB, rien n'est indiqué en ce qui concerne le financement de cette ligne. Le Ministre est donc fort optimiste lorsqu'il parle de la mise en service de certaines lignes du RER dès 1993.

Faute de davantage de précisions de la part du gouvernement national, cet optimisme risque d'être démenti par les faits.

Le membre souligne l'effort à faire pour renforcer le lien entre les gares et les services de la STIB. Il ne s'agit pas seulement d'infrastructure lourde: parfois, il suffit d'aménager des parkings, de mettre en relation des arrêts, etc.

Sauf un exemple réussi du côté de la gare de Jette, les réalisations ne sont pas, à l'estime du membre, satisfaisantes. Qu'en est-il de la liste des 8 gares valorisables qui avait été transmise par le Ministre? Où en est la discussion sur ce sujet au sein de la Task Force?

Mais ce qui inquiète encore plus l'intervenant dans la politique des Transports en Commun, c'est que l'on persiste à prévoir des investissements qui ne tiennent pas compte de la rationalité économique.

Le membre cite à cet égard l'investissement de cinq milliards pour le prolongement vers Erasme qui ne garantira pas un bon service: avec la même somme, on

Het lid geeft als voorbeeld de lange wachttijden aan de bushaltes, de opstoppingen waarin de trams knel komen te staan, de hoe langer hoe veelvuldiger voorkomende pech van de metrostellen, de informatie die hoe langer hoe meer te wensen overlaat, o.a. in de metrostations.

Wat de verbetering van de rijsnelheid betreft, vestigt de spreker de aandacht van de Minister op de nieuwe tramlijn in de Stallestraat, die volgens hem een test is. Het lid spreekt over het probleem van het tramtraject tussen het Jansonplein en het Poelaertplein. De gebruiker die zijn wagen in de Stallestraat laat, zal op dit deel van het traject heel wat tijd verliezen (als alles meezit, 20 minuten van het Jansonplein tot de Louizahals).

Hetzelfde lid ondervraagt de Minister nog over zijn projecten wat de verbetering van de frekwenties betreft. De MIVB moet deze frekwenties bepalen, maar de Executieve heeft een afgevaardigde in het Beheerscomité van de maatschappij, alsmede in haar Raad van Bestuur en kan dus een planning inzake de globale verbetering van de frekwenties steunen.

De spreker stelt nog een vraag over de relatie tussen het MIVB-net en het Voorstedelijk Vervoersnet. De Minister zet veel op het openstellen van lijn 26. In de NMBS-verslagen wordt evenwel niets vermeld inzake de financiering van deze lijn. De Minister is dus zeer optimistisch indien hij zegt dat vanaf 1993 sommige lijnen van het voorstedelijk vervoersnet in gebruik worden genomen.

Bij gebrek aan nadere gegevens van de zijde van de nationale regering dreigt dit optimisme door de feiten te worden tegengesproken.

Het lid onderstreept dat een inspanning moet worden geleverd om de band te versterken tussen de stations en de diensten van de MIVB. Het gaat niet enkel om de zware infrastructuur: soms volstaat het parkeergelegenheid aan te leggen, de haltes op elkaar af te stemmen, enz.

Behalve een geslaagd voorbeeld bij het station van Jette, zijn de verwezenlijkingen, volgens het lid, niet bevredigend. Hoeveer staat het met de lijst van de 8 ten nutte te maken stations die door de Minister werd voorgelegd? Hoeveer staat de Task Force met de bespreking ter zake?

De spreker is nog meer verontrust op het stuk van het beleid inzake openbaar vervoer, omdat men blijft investeringen plannen die geen rekening houden met de economische redelijkheid.

Het lid geeft in dit verband het voorbeeld van de investering van vijf miljard voor het doortrekken van de lijn naar Erasmus, wat geen goede dienstverlening

aurait pu prévoir des trams avec des fréquences plus rapides et un service en soirée et le week-end qu'il sera impossible de réaliser en métro.

Autre exemple d'irrationalité, la commande des nouveaux trams. Des cahiers des charges ont été faits, mais on se retrouve aujourd'hui avec une commande où les boggies posent problème. Les trams sont trop grands, il y a des difficultés pour l'ouverture des portes: ce genre de décision hypothèque, à terme, l'avenir d'une politique des transports en commun.

Par contre, le membre croit que l'idée d'une visite à Zurich était une très bonne initiative: mais, s'il est exact qu'on a injecté à Zurich 4,8 milliards dans une politique de trams - ce qui représente un investissement considérable, il faut rappeler qu'à Bruxelles, on a investi plus de 70 milliards dans le métro et que les investissements prévus pour Erasme, rien qu'en infrastructure et en matériel roulant, approchent les 5 milliards. Donc, l'argent est disponible mais il faut faire des choix.

Le membre se réjouit, dans ce cadre, de la demande qui a été faite d'une comptabilité ligne par ligne dans le cadre de la mise en place de la comptabilité analytique.

Malgré les efforts importants qui sont consentis pour l'aménagement des voiries régionales, on constate, déclare le membre, qu'une large part du budget va au quartier ESPACE BRUXELLES EUROPE.

Le membre s'inquiète encore du «provisoire» qui dure, comme dans le cas de l'aménagement de la place Poelaert. En matière de sécurité routière, le membre rappelle que le Ministre avait envisagé la possibilité d'étudier un programme d'aménagement des abords des écoles. Où en est-on dans ce domaine?

Les choses n'avancent pas non plus en ce qui concerne la problématique - plus économique - de la circulation des camions de gros tonnages dans la région. Il y aurait lieu d'améliorer la signalisation sur le ring afin d'éviter la pénétration de ces camions en ville.

L'intervenant pose enfin une question sur la circulaire du Ministre en matière de parkings. A l'analyse, il s'avère que les permis de bâtir des parkings sont délivrés sans trop de difficulté: on continue à délivrer des permis pour construire des parkings à des endroits stratégiques, ainsi au Nord, à Ixelles, à la Porte de Hal. Or, si on continue d'augmenter l'offre des parkings dans le pentagone, on ne parviendra pas à maîtriser la circulation automobile.

zal waarborgen: met hetzelfde bedrag had men in tramstellen kunnen voorzien met een snellere frequentie en een avond- en weekenddienst die onmogelijk door de metro zal kunnen geboden worden.

Ander voorbeeld van onredelijkheid: de bestelling van nieuwe tramstellen. Er werden bestekken opgesteld, maar men zit vandaag opgeschept met een bestelling van bogies die problemen scheppen. De trams zijn te groot en de deuren gaan moeilijk open: een dergelijke beslissing legt op termijn een hypotheek op de toekomst van een beleid inzake openbaar vervoer.

Het lid meent daarentegen dat het idee van een bezoek aan Zurich een goed initiatief was: het is een feit dat men te Zurich het trambeleid een injectie heeft gegeven van 4,8 miljard - wat een aanzienlijke investering is - maar men dient eraan te herinneren dat men te Brussel meer dan 70 miljard heeft geïnvesteerd in de metro en dat de voor het station «Erasmus» geplande investeringen, enkel qua infrastructuur en rollend materieel, zo'n 5 miljard benaderen. Het geld is dus beschikbaar, maar men dient keuzes te maken.

Het lid is in dit verband verheugd dat men een lijnsgewijze comptabiliteit heeft gevraagd in het raam van de analytische comptabiliteit die wordt opgezet.

In weerwil van de ernstige inspanningen voor de aanleg van de gewestelijke wegen, verklaart het lid nog dat men vaststelt dat een groot gedeelte van de begroting naar de wijk RUIMTE BRUSSEL EUROPA gaat.

Het lid stelt zich nog vragen over het «voorlopige» zonder einde, zoals de heraanleg van het Poelaertplein. In verband met de wegveiligheid herinnert het lid eraan dat de Minister eventueel een programma voor de aanleg van de onmiddellijke omgeving van de scholen wilde laten onderzoeken. Hoever staat men op dit vlak?

De zaken gaan ook niet vooruit wat de - meer economische problematiek betreft van het zwaar vrachtverkeer in het gewest. De signalisatie op de ring zou verbeterd moeten worden om te vermijden dat het zwaar vrachtvervoer in het stadscentrum komt.

De spreker stelt tenslotte een vraag over de omzendbrief van de Minister over de parkeergelegenheid. Bij nader toezien blijkt dat men zonder al te veel problemen bouwvergunningen afgeeft voor parkeerterreinen: men blijft bouwvergunningen afgeven voor parkeergelegenheid op strategische plaatsen, aan het Noordstation, te Elsene, de Hallepoort. Welnu, als men het aanbod aan parkeergelegenheid in de vijfhoek blijft verhogen, zal men er niet in slagen het autoverkeer onder controle te krijgen.

Le *Ministre* reconnaît la pertinence des préoccupations de l'intervenant qui sont d'ailleurs celles de pratiquement l'ensemble du Conseil Régional. Il s'élève néanmoins contre la politique du «il n'y a que», qui n'est possible que si on ne tient pas compte d'un certain nombre de réalités comme par exemple l'existence des dix-neuf communes, l'existence d'ordonnances sur l'urbanisme, la nécessité d'une concertation avec les milieux intéressés.

Le *Ministre* répond ensuite aux différentes questions de l'intervenant.

1. *Amélioration des transports en commun*

Le *Ministre* fait observer que la fréquentation des transports en commun est en hausse à Bruxelles, ce qui n'est pas le cas en Flandre et Wallonie. C'est selon lui la récompense de tous les efforts qui ont été entrepris depuis la mise en place des nouvelles institutions régionales.

1991 a encore été une année d'extension du réseau : en mai 1991 vers l'est de Bruxelles, en septembre vers le Nord-ouest; et en novembre, avec l'inauguration du tram 91 à la rue de Stalle.

En 1992, l'effort portera sur l'augmentation de la fréquence et de la vitesse commerciale des trams. Les moyens budgétaires nécessaires sont prévus pour cela en 1992.

2. *Le RER*

Le *Ministre* revendique la paternité de cette idée, laquelle a été lancée suite à différents contacts qu'il a eus avec le département des Communications et divers groupes d'études et associations. Il se réjouit que cette idée ait ensuite reçu une écoute attentive au niveau national, notamment de la part du Ministre des Communications. Une expérience sera d'ailleurs menée à partir de mai prochain sur la ligne 26 de la SNCB et le Gouvernement a retenu le principe du RER dans le cadre du Plan STAR.

Il y a certes des réticences de la part de certains responsables de la SNCB, mais le *Ministre* estime que les déclarations faites par la haute direction de la société vont dans le bon sens. La société a modifié sa position sous la pression des milieux politiques, et il va falloir maintenir celle-ci pour que le prochain gouvernement prenne les mesures nécessaires afin que la SNCB mette le projet entièrement en œuvre.

3. *L'attribution du marché pour l'acquisition de nouveaux tramways*

Le *Ministre* rappelle que dès le lancement de l'appel d'offres européen, il est venu exposer à la commission

De *Minister* erkent dat de bekommernissen van de spreker inderdaad ter zake zijn en dat bijna alle leden van de Hoofdstedelijke Raad deze bekommernissen trouwens delen. Hij verzet zich niettemin tegen het beleid van «er is maar», dat enkel mogelijk wordt als men geen rekening houdt met een aantal bestaande werkelijkheden, zoals bijvoorbeeld de huidige 19 gemeenten, de bestaande ordonnances inzake stedenbouw, de noodzaak van het overleg met de betrokken kringen.

De *Minister* antwoordt vervolgens op de verschillende vragen van het lid.

1. *Een beter openbaar vervoer*

De *Minister* wijst erop dat het gebruik van het openbaar vervoer te Brussel toeneemt, wat niet het geval is in Vlaanderen en Wallonië. Dit stijgend gebruik is volgens hem te wijten aan de inspanningen die sinds de aanstelling van de nieuwe gewestelijke instellingen worden geleverd.

Het openbaar vervoernet werd in 1991 nog uitgebreid: in mei naar het oosten en in september naar het noordwesten van Brussel; in november werd de nieuwe tramlijn 91 in de Stallestraat ingehuldigd.

In 1992 zal een inspanning worden gedaan om de frequentie en de rijsnelheid van de trams te verhogen. Hiervoor wordt in 1992 in de nodige begrotingsmiddelen voorzien.

2. *Het Voorstedelijk Vervoersnet*

De *Minister* eist het vaderschap van dit idee op. Het is ontstaan naar aanleiding van zijn contacten met het departement Verkeerswezen en met diverse studiegroepen en verenigingen. Het verheugt hem dat dit idee daarna op nationaal vlak goed onthaald werd, met name door de Minister van Verkeerswezen. Vanaf mei e.k. wordt op lijn 26 van de NMBS een proef gedaan. De regering heeft het principe van een voorstedelijk vervoersnet in het raam van het STAR-plan goedgekeurd.

Vanzelfsprekend is er nog wat terughoudendheid bij sommige verantwoordelijken van de NMBS, maar de *Minister* meent dat de verklaringen van de directiehoofden van de maatschappij de goede richting uitgaan. De maatschappij heeft haar standpunt onder druk van de politieke kringen gewijzigd; het komt er nu op aan bij dit standpunt te blijven zodat de volgende regering de nodige maatregelen neemt opdat de NMBS het projekt verwezenlijkt.

3. *De toewijzing van de aanbesteding voor de aankoop van nieuwe tramstellen*

De *Minister* herinnert eraan dat hij van bij de start van de Europese inschrijving in de Commissie een uit-

les conditions dans lesquelles celui-ci devait se dérouler. La STIB a ensuite remis un rapport complet relatif à ce marché. Les organes de gestion ont délibéré de manière autonome pour l'attribution de ce marché et l'organe de tutelle n'a pas constaté de vice de procédure.

4. Le *Ministre* conteste l'affirmation suivant laquelle les investissements faits en matière de transports en commun seraient irrationnels. Le renouvellement du parc des autobus et la commande de nouveaux tramways étaient absolument nécessaires. Il en est de même du remplacement des voies de trams usées. La création et l'extension de nouvelles lignes correspondent au choix de principe de l'Exécutif de favoriser les transports en commun.

En ce qui concerne la finalisation des stations de métro, le gros œuvre étant achevé, on ne comprendrait pas pourquoi on ne rend pas ces stations opérationnelles.

La réalisation de la station «Erasmus» ne compromet nullement le programme pluriannuel fixé par l'Exécutif. Un consensus existe au sein de l'Exécutif pour réaliser cette station en cherchant un système de financement alternatif.

5. Aménagement de l'axe Stalle-Brugmann-Louise

Le *Ministre* insiste sur le fait que la concertation avec les communes et le milieu associatif, prend beaucoup de temps. Il y a selon lui une volonté parfois un peu confuse de la part des habitants, qui souhaitent à la fois favoriser le transport en commun, mais pas devant leur porte.

Le *Ministre* déclare qu'il tient beaucoup à la politique de concertation et que c'est en sensibilisant davantage encore les riverains qu'on parviendra à leur faire comprendre l'avantage qu'il y a à avoir de bons transports en commun. Le *Ministre* répète que ce qui est important, c'est d'améliorer la régularité des trams dans cet axe.

Différents tests vont être effectués dans les mois à venir :

- Chaussée de Charleroi: on va supprimer le stationnement jusqu'à hauteur du «Wilcher's»;
- Place Stéphanie: on va aménager un rond-point;
- goulet Louise: différents tests seront menés successivement:
 - a) l'aménagement d'un site différencié en maintenant la situation actuelle;
 - b) l'élargissement des trottoirs et la suppression du stationnement, en plus du site différencié;
 - c) idem b) mais avec une site surélevé.

eenzetting heeft gegeven over de omstandigheden waarin deze aanbesteding diende te gebeuren. De MIVB heeft nadien over deze aanbesteding een volledig verslag voorgelegd. De beheersorganen hebben eigenmachtig over de toewijzing beslist en de toezicht houdende overheid heeft geen procedurefout vastgesteld.

4. De *Minister* betwist de bewering dat investeringen inzake openbaar vervoer irrationeel zouden zijn. De vernieuwing van het autobuspark en de bestelling van nieuwe tramstellen waren absoluut noodzakelijk. Hetzelfde geldt voor de vervanging van de versleten tramsporen. De aanleg en de uitbreiding van nieuwe lijnen moet worden gezien in het licht van de principiële beslissing van de Executieve om meer aandacht te besteden aan het openbaar vervoer.

Wat de afwerking van de metrostations betreft, nu de ruwbouw werd beëindigd, zou men niet begrijpen waarom deze stations niet operationeel worden gemaakt.

Het door de Executieve vastgelegde meerjarenplan wordt door de bouw van het station «Erasmus» geenszins in opspraak gebracht. Er is binnen de Executieve een consensus om dit station te bouwen en een alternatief financieringssysteem te zoeken.

5. Aanleg van de as Stalle-Brugmann-Louiza

De *Minister* onderstreept dat het overleg met de gemeenten en de drukkinggroepen veel tijd in beslag neemt. Er is naar zijn mening een soms wat onduidelijke houding bij de bewoners die wel een beter openbaar vervoer willen, maar liever niet voor hun deur.

De *Minister* stelt dat hij erg gehecht is aan het overlegbeleid, en zegt dat men via een grotere sensibilisering van de buurtbewoners, men hen immers het belang van een goed openbaar vervoer kan doen inzien. De *Minister* herinnert eraan dat op deze as de regelmatige doorgang van de trams moet worden verbeterd.

Verschillende testen staan in de komende maanden op het programma :

- Charleroisesteenweg: parkeerverbod tot ter hoogte van de «Witcher's»;
- Stefanieplein: aanleg van een verkeersplein;
- flessenhals Louiza: diverse testen worden achter-eenvolgens uitgevoerd:
 - a) aanleg van een eigen bedding met behoud van de huidige toestand;
 - b) verbreding van de voetpaden en parkeerverbod, naast de eigen bedding;
 - c) idem b) maar met een opgehoogde bedding.

Cela étant, l'aménagement de l'Avenue Brugmann entre Marlow et Vanderkindere est prévu pour 1992. L'étude est en cours.

6. *Piétons et cyclistes*

En ce qui concerne la sécurité des piétons, le *Ministre* déclare que toute une série de petits travaux ont déjà été entrepris à divers endroits de la ville. Il cite notamment l'installation de feux au square Marlow, à la chaussée de Ninove, à la chaussée de Mons, à la chaussée de Wavre et à la chaussée de Tervuren.

Afin d'améliorer la visibilité des piétons, le *Ministre* est partisan de réduire la largeur des traversées par l'élargissement des trottoirs aux endroits de passage pour piétons.

L'effort en faveur des cyclistes sera poursuivi en 1992. Cette préoccupation se traduit déjà dans les aménagements actuels, par exemple au boulevard Léopold II et au boulevard de la Ile Armée britannique.

7. *Divers aménagements*

La rue du Trône ne sera pas démolie. On réexamine le problème, mais il faut se rendre compte que le passage de plusieurs lignes de transports en commun et l'étroitesse des trottoirs compliquent les choses.

Pour l'aménagement de la Place Poelaert, le *Ministre* attend toujours l'avis de la Ville de Bruxelles. En attendant, un aménagement dit « provisoirement définitif » a été réalisé.

8. *Circulation des poids lourds*

Le *Ministre* annonce qu'une étude est en cours. Il estime que l'on devra probablement réglementer l'accès des poids lourds dans la ville. Cela exige toutefois que des contacts soient pris préalablement avec les Régions wallonne et flamande afin de définir une politique de transbordement. Le *Ministre* ajoute que selon lui les sites de transbordement ne devraient pas se situer trop près de la cité, sinon on va décourager le transbordement.

9. *Circulaire sur les parkings*

Cette problématique relève de la compétence du *Ministre-Président*. La révision de la circulaire est en cours.

Un membre interroge le *Ministre des Travaux publics et des Communications* au sujet des points suivants :

De heraanleg van de Brugmannlaan tussen Marlow en Vanderkindere wordt voor 1992 voorzien. Het onderzoek is aan de gang.

6. *Voetgangers en fietsers*

In verband met de veiligheid van de voetgangers verklaart de *Minister* dat op verschillende plaatsen in de stad reeds een hele reeks kleine werken werd ondernomen. Hij geeft als voorbeeld het plaatsen van verkeerslichten op de Marlowsquare, de Ninoofsesteenweg, de Bergense steenweg, de Waversesteenweg en de Tervuursesteenweg.

Om de zichtbaarheid voor de voetgangers te verbeteren, is de *Minister* voorstander van minder brede zebrapaden en bredere voetpaden bij de oversteekplaatsen voor voetgangers.

De inspanningen ten gunste van fietsers worden in 1992 voortgezet. Deze bekommernis blijkt reeds in de huidige aanlegwerken, bijvoorbeeld van de Leopold II laan en de Britse Tweedelegerlaan.

7. *Diverse aanlegwerken*

De Troonstraat wordt niet opgebroken. Men onderzoekt het probleem opnieuw, maar men moet zich realiseren dat de doorgang van een aantal openbare vervoerslijnen en de smalle voetpaden de zaken ingewikkelder maken.

In verband met de aanleg van het Poelaertplein wacht de *Minister* nog steeds op het advies van de Stad Brussel. In afwachting werd een zogeheten « voorlopig definitieve » aanleg uitgevoerd.

8. *Zwaar vrachtverkeer*

De *Minister* kondigt aan dat ter zake een onderzoek aan de gang is. Hij meent dat de doorgang van het zwaar vrachtverkeer in de stad wellicht gereglementeerd moet worden. Dit vereist evenwel voorafgaand contact met het Vlaamse en Waalse Gewest teneinde een overslagbeleid te bepalen. De *Minister* voegt eraan toe dat de overslaggebieden niet al te dicht bij de stad moeten liggen, omdat men anders de overslag gaat ontmoedigen.

9. *Omzendbrief inzake de parkeerterreinen*

Deze problematiek valt onder de bevoegdheid van de *Minister-Voorzitter*. De omzendbrief wordt voor het ogenblik herzien.

Een lid ondervraagt de *Minister* belast met Openbare Werken en Verkeer over de volgende punten :

1. *Le stationnement*

L'orateur estime que l'Exécutif a pris une position beaucoup plus minimaliste par rapport à celle qui avait été développée dans la déclaration de l'Exécutif. Il demande si des moyens ont été inscrits au budget pour combattre le stationnement gênant (dépannage).

Le *Ministre* répond qu'à son initiative, et après de longues démarches avec les autorités nationales, le Code de la route a été modifié. A partir du 1^{er} janvier 1992, les agents assermentés de la STIB pourront dresser des contraventions et faire circuler les véhicules se trouvant sur les arrêts de tram et de bus et ceux qui gênent le passage des trams. Il s'agit d'une mesure très concrète et on peut être sûr que la STIB veillera à l'appliquer, car elle est directement intéressée.

Pour le reste, le *Ministre* déclare que l'essentiel des compétences en cette matière relève d'autres pouvoirs (police, gendarmerie). Il a déjà entamé une concertation avec les pouvoirs communaux à ce sujet.

En outre, une étude portant sur la mise en place d'une société régionale de stationnement est en cours.

2. *Circulation de piétons et des cyclistes*

Le membre critique les aménagements qui ont été faits en faveur de ceux-ci dans le cadre des grands travaux de rénovation des axes routiers, comme le boulevard Léopold II.

Il demande si le *Ministre* a veillé à mettre en place une cellule particulière chargée de réfléchir à cette problématique.

Le *Ministre* estime que cette problématique est loin d'être négligée. Une cellule de l'administration s'en préoccupe.

Le *Ministre* ajoute qu'il ne reçoit pas toujours un accueil favorable immédiatement auprès des communes. Par exemple, pour la pose de bordures surélevées le long du boulevard Léopold II, il attend toujours l'accord de la commune de Molenbeek.

3. *Travaux de dragage du Canal*

L'intervenant constate que 50% du budget consacré aux investissements pour le Canal vont aux travaux de dragage. Cela lui paraît être un montant élevé; n'y aurait-il pas lieu de coordonner ces travaux avec l'évacuation des boues des stations d'épuration, de manière à en diminuer le coût?

Le *Ministre* répond que l'adjudication pour ce marché a déjà été faite. L'entrepreneur a reçu les autorisations nécessaires pour effectuer, conformément au cahier des charges, les déversements sur un site situé en Flandre.

1. *Het parkeren*

De spreker is van mening dat de Executieve een veel beperkter standpunt heeft ingenomen dan het standpunt dat in de beleidsverklaring werd verdedigd. Hij vraagt of op de begroting middelen werden uitgetrokken om het hinderlijk stilstaan (pech verhelpen) te bestrijden.

De *Minister* antwoordt dat op zijn initiatief, en na uitvoerige besprekingen met de nationale overheden, de Verkeerscode zal worden gewijzigd. Vanaf 1 januari 1992 worden de beëdigde ambtenaren van de MIVB bevoegd om bekeuringen te schrijven en de voertuigen die aan de tram- en bushaltes staan of die het tramverkeer hinderen, te doen wegrijden. Het betreft hier een heel concrete maatregel en men mag er zeker van zijn dat de MIVB zal zorgen dat zij wordt toegepast, want zij heeft er onmiddellijk belang bij.

De *Minister* verklaart voorts dat de belangrijkste bevoegdheden bij andere overheden liggen (politie, rijkswacht). Het overleg ter zake met de gemeentebesturen ging reeds van start.

Bovendien is een onderzoek aan de gang over de oprichting van een gewestelijke parkeermaatschappij.

2. *Voetgangers en fietsers*

Het lid uit kritiek over de aanlegwerken die te hunner gunste het raam van de grote vernieuwingswerken aan verkeersaders zoals de Leopold II laan werden uitgevoerd.

Hij vraagt of de *Minister* heeft gezorgd voor de oprichting van een bijzondere cel die met de bestudering van deze problematiek wordt belast.

De *Minister* vindt dat deze problematiek helemaal niet wordt verwaarloosd. Zij wordt door een bestuurscel bestudeerd.

De *Minister* voegt eraan toe dat hij door de gemeenten niet altijd onmiddellijk goed onthaald wordt. Hij wacht bijvoorbeeld nog steeds op de goedkeuring van de gemeente Molenbeek voor het plaatsen van verhoogde voetpadranden langs de Leopold II laan.

3. *Baggerwerken in het Kanaal*

De spreker stelt vast dat de helft van de begroting voor de investeringen voor het Zeekanaal aan baggerwerken besteed wordt. Dat lijkt hem veel; is het niet beter deze werken te doen samengaan met het weghalen van modder uit de zuiveringsstations, zodat de kosten verminderen?

De *Minister* antwoordt dat deze aanbesteding reeds werd toegewezen. De ondernemer kreeg de nodige vergunningen om, conform het bestek, op een plaats in Vlaanderen te storten.

4. Réaffectation de zones économiques désaffectées

Partant de la constatation qu'il y a un manque de zones à vocation industrielle à Bruxelles, ce membre demande au Ministre comment il compte développer sa politique de réaffectation d'anciens terrains industriels. Ne pourrait-on pas aussi réaffecter certains terrains non utilisés par la SNCB?

Le *Ministre* déclare que pour mettre en œuvre sa politique de rénovation des sites économiques désaffectés deux conditions doivent être remplies :

- l'adoption du projet d'ordonnance, actuellement en cours d'examen au Conseil, relative aux biens domaniaux;
- l'adoption d'un projet d'ordonnance sur la valorisation des sites. Ce projet est actuellement soumis au Conseil économique et social.

En ce qui concerne la valorisation de terrains cédés par la SNCB, la concertation en cours avec la commune de Forest se déroule de manière très positive.

Un autre membre demande quelle sera la charge financière des frais d'exploitation des nouvelles stations de métro. Il souhaite également avoir davantage d'informations concernant le montage financier pour la construction de la station «Erasmus». A ce sujet, il insiste pour que la liaison avec CERIA soit maintenue.

Le *Ministre* répond que le contrat de gestion avec la STIB prévoit que les coûts d'exploitation complémentaires font l'objet d'une dotation complémentaire de \pm 18 millions par station. Les tranches successives seront libérées au fur et à mesure de la mise en service des stations. Ainsi, la STIB recevra en 1992 18 millions pour la station «Bizet».

Pour la liaison CERIA/Erasmus, le débat reste ouvert. La Commission consultative en est saisie.

Le financement de la station «Erasmus» se fera à partir de la valorisation de biens réalisée par la Région. Le projet global s'élève à environ 5 milliards. Le budget de 1991 a prévu 10 millions pour les études de génie civil; 20 millions seront inscrits en 1992 et 1993 pour compléter celle-ci. Le reste sera réalisé par financement alternatif.

Le même intervenant demande si la ligne expérimentale de RER - la ligne 26 - sera également exploitée le dimanche.

4. Herbestemming van afgedankte economische gebieden

Met het tekort aan industriegebieden te Brussel als uitgangspunt vraagt dit lid hoe de Minister zijn beleid inzake de herbestemming van vroegere industriegebieden wil ontwikkelen. Wellicht kunnen ook sommige niet door de NMBS gebruikte terreinen in aanmerking komen.

De *Minister* verklaart dat aan twee voorwaarden moet worden voldaan om zijn beleid inzake de vernieuwing van afgedankte economische gebieden te kunnen verwezenlijken :

- de aanneming van een ontwerp van ordonnantie - dat op dit ogenblik in de Raad wordt besproken - betreffende de domeingoederen;
- de aanneming van een ontwerp van ordonnantie over het ten nutte maken van de gebieden. Dit ontwerp ligt op dit ogenblik bij de Economische en Sociale Raad.

Op het stuk van het ten nutte maken van de door de NMBS achtergelaten terreinen verloopt het aan de gang zijnde overleg met de gemeente Vorst heel positief.

Een ander lid vraagt hoeveel de financiële last voor de exploitatiekosten van de nieuwe metrostations zal bedragen. Hij wenst eveneens meer informatie over het bedrag voor de bouw van het station «Erasmus». Hij dringt er in dit verband op aan dat de verbinding met het CERIA wordt behouden.

De *Minister* antwoordt dat de beheersovereenkomst met de MIVB bepaalt dat bijkomende exploitatiekosten worden gedragen via een bijkomende dotatie van ongeveer 18 miljoen per station. De opeenvolgende schijven worden vrijgemaakt naarmate de stations in dienst worden genomen. Aldus zal de MIVB in 1992 voor het station «Bizet» 18 miljoen ontvangen.

De verbinding CERIA/Erasmus blijft het debat open. De adviescommissie werd op de hoogte gebracht.

De financiering van het station «Erasmus» zal gebeuren met het door het Gewest uitgevoerde ten nutte maken van goederen. Het projekt kost globaal 5 miljard. In de begroting voor 1991 werd 10 miljoen ingeschreven voor de onderzoeken inzake burgerlijke bouwkunde; 20 miljoen worden ingeschreven voor 1992 en 1993 om die af te werken. Het overige wordt met alternatieve financiering uitgevoerd.

Dezelfde spreker vraagt of de proeflijn van het Voorstedelijk Vervoersnet - lijn 26 - ook op zondag geëxploiteerd wordt.

Le *Ministre* répond affirmativement. La ligne fonctionnera 16 heures par jour, sept jours sur sept.

L'orateur demande ensuite, à propos du site Kemira, si le nettoyage du sol est également nécessaire. Cette précision a son importance, vu le coût entraîné par une telle opération.

Le *Ministre* répond que l'IBGE a été sollicité pour rendre un avis à ce sujet.

Enfin, l'intervenant fait observer qu'énormément de poids lourds se perdent en ville à cause de la mauvaise signalisation. N'y a-t-il pas lieu de faire un effort pour apporter davantage de clarté dans la signalisation ?

Le *Ministre* répond qu'une étude a été confiée au bureau d'étude B-Groupe. En fait, on va repartir de zéro, vu l'inflation de panneaux existants. L'étude devrait être prête pour le début de l'année prochaine. Un jeu de test sur terrain privé sera réalisé avant l'adoption définitive du plan.

Un autre membre déclare que, de manière générale, il juge l'action du *Ministre* extrêmement positive.

Il aborde ensuite le problème du stationnement en ville.

A propos du plan IRIS, il souhaite connaître le déroulement des opérations relatives à sa mise en application et demande quel sera le sort réservé aux délibérations de l'Exécutif du 17 juillet dernier.

Enfin, ayant entendu parler de la création d'une société - filiale de la STIB - qui serait chargée de la gestion du parc de stationnements sur la voirie régionale, il demande au *Ministre* de préciser ce qu'il en est exactement.

Le *Ministre* remercie tout d'abord l'intervenant pour son appréciation positive quant à la politique qu'il mène depuis deux ans.

En ce qui concerne le stationnement, le *Ministre* rappelle qu'à son initiative, le Gouvernement national a décidé de prendre les dispositions nécessaires pour permettre aux agents assermentés de la STIB de faire évacuer les véhicules gênant la circulation des trams et des bus.

Le 17 juillet dernier, l'Exécutif a simplement pris acte des conclusions de l'étude IRIS sur le problème du stationnement. Celles-ci seront jointes au rapport final qui sera déposé dans le courant de l'année 1992. Les propositions se feront dans le cadre de ce rapport final.

De *Minister* bevestigt dit. De lijn zal gedurende 16 uur per dag werken, zeven dagen op zeven.

De spreker vraagt vervolgens, in verband met het Kemira-gebied, of de bodem ook moet worden schoongemaakt. Deze verduidelijking is belangrijk, gezien de kosten van een dergelijke ingreep.

De *Minister* antwoordt dat het BIM ter zake om advies werd gevraagd.

Tot slot, wijst de spreker erop dat heel wat zware vrachtwagens in de stad wegens de slechte wegaanduiding hun weg verliezen. Is het niet nodig een inspanning te leveren om daar wat meer duidelijkheid in te brengen ?

De *Minister* antwoordt dat «Groep B» met een onderzoek ter zake werd belast. Men gaat in feite opnieuw van niets vertrekken, gezien het overdreven aantal bestaande borden. Dit onderzoek zou begin volgend jaar moeten rond zijn. Alvorens het plan definitief wordt aangenomen zal op een privé-terrein een proef worden genomen.

Een ander lid verklaart dat hij de Ministeriële werking over het algemeen uiterst positief waardeert.

Dit gezegd zijnde, brengt hij het parkeerprobleem in de stad ter sprake.

In verband met het plan IRIS wenst hij het verloop te kennen van de akties ter uitvoering ervan; hij vraagt eveneens welk lot de beslissingen van de Executieve van 17 juli jl. wacht.

Tot slot, aangezien hij de oprichting van een filiaal van de MIVB - dat belast zou worden met het beheer van de haltes op het gewestelijke wegennet - vernomen heeft, vraagt hij de *Minister* te verduidelijken hoe de vork in de steel zit.

De *Minister* dankt eerst de spreker voor zijn positieve waardering van het sinds twee jaar door hem gevoerde beleid.

Wat het parkeren betreft, herinnert de *Minister* eraan dat, op zijn initiatief, de Nationale Regering beslist heeft de nodige maatregelen te treffen om de beëdigde agenten van de MIVB in staat te stellen de voertuigen die het tram- en busverkeer hinderen te laten wegslepen.

Op 17 juli jl. heeft de Executieve eenvoudig de conclusies van het IRIS-onderzoek inzake het parkeerprobleem genoteerd. Deze conclusies zullen bij het in de loop van 1992 in te dienen eindverslag worden gevoegd. Aan de hand van het eindverslag zullen voorstellen worden ingediend.

Le Service Communal de Belgique s'est vu confier l'étude relative à la création d'un organisme chargé de la gestion des parkings. L'attribution de la gestion des parkings à une filiale de la STIB est une des possibilités envisagées. Le Ministre attend les conclusions de l'étude pour la fin de l'année 1992.

Le même intervenant est d'avis, en parlant de la STIB, que les efforts entrepris pour favoriser l'usage des transports en commun devraient encore être amplifiés, car s'il est vrai que la fréquentation a augmenté de 3%, la circulation automobile a elle augmenté de la même manière. Il n'y a donc pas de gain de part de marché par rapport à cette dernière.

L'orateur approuve totalement la politique de concertation que le Ministre mène avec les communes pour les inciter à favoriser les transports en commun. Mais si les communes tardent trop à prendre les mesures nécessaires pour rencontrer les objectifs de l'Exécutif, il faudra peut-être un jour songer à légiférer.

Le membre se déclare être un fervent partisan du tram. Selon lui, ce dernier présente l'avantage de donner une permanence au réseau et de ne pas polluer. Il demande au Ministre si l'on ne pourrait pas remettre certaines voitures actuellement inutilisées en service, afin d'augmenter les fréquences, et d'allonger certaines lignes existantes.

Le *Ministre* répond tout d'abord que sa politique de concertation avec les communes donne de bons résultats, même si de l'extérieur on a parfois le sentiment que les choses vont trop lentement. Il insiste sur le fait que cette forme de concertation est assez neuve et que tant les interlocuteurs communaux que régionaux doivent s'y habituer.

A propos de la fréquentation des transports en commun, le Ministre reconnaît que les progrès accomplis sont encore modestes, même si l'inversion de la tendance par rapport aux années précédentes mérite d'être soulignée. Le Ministre attend beaucoup de la nouvelle politique commerciale de la STIB qui sera mise en place suite à la restructuration du département commercial de la société. Les efforts doivent aller dans le sens d'une fidélisation de la clientèle. Un effort tout particulier sera mené en direction des entreprises afin de promouvoir l'usage des transports en commun dans la relation domicile-travail.

Le *Ministre* n'est pas opposé à l'idée de donner la priorité au tram là où c'est possible de le faire. Il y a lieu toutefois de tenir compte des coûts d'exploitation.

La remise en service de certaines voitures inutilisées a déjà été décidée par le Comité de gestion de la STIB. La rénovation de véhicules 7000 est en cours.

De Dienst Gemeenten van België werd belast met het onderzoek in verband met de oprichting van een instelling ter beheer van de parkeerterreinen. De toewijzing van het beheer van de parkeerterreinen aan een filiaal van de MIVB is één van de mogelijkheden die worden overwogen. De Minister verwacht de conclusies van het onderzoek tegen eind 1992.

Dezelfde spreker is van mening, nu de MIVB ter sprake is, dat de inspanningen om het gebruik van het openbaar vervoer te bevorderen nog zouden moeten worden opgevoerd, want de frekwentie is misschien toegenomen met 3%, maar het autoverkeer nam evenzeer toe. Er is dus geen winst geboekt ten opzichte van het autoverkeer.

De spreker staat volledig achter het overlegbeleid met de gemeenten dat door de Minister wordt gevoerd om hen ertoe aan te zetten het openbaar vervoer te begunstigen. Als de gemeenten evenwel de maatregelen die nodig zijn om te beantwoorden aan de doelstellingen van de Executieve te lang uitstellen, zou men toch moeten overwegen wetten uit te vaardigen.

Het lid verklaart dat hij een fervent voorstander is van de tram. Volgens hem biedt de tram het voordeel het net permanent te bedienen en dit zonder verontreiniging te veroorzaken. Hij vraagt de Minister of sommige op dit ogenblik ongebruikte voertuigen niet opnieuw in dienst kunnen worden genomen, teneinde de frekwentie te verhogen en sommige lijnen door te trekken.

De *Minister* antwoordt in de eerste plaats dat zijn overlegbeleid met de gemeenten goede resultaten oplevert, zelfs al heeft men van buitenuit wel eens de indruk dat de zaken niet goed opschieten. Hij onderstreept dat een dergelijk overleg vrij nieuw is en dat zowel de gemeentelijke als de gewestelijke gesprekspartners er nog aan moeten wennen.

In verband met het gebruik van het openbaar vervoer geeft de Minister toe dat de gemaakte voordeelingen nog bescheiden blijven, maar de ommekeer ten opzichte van de vorige jaren mag onderstreept worden. De Minister verwacht veel van het nieuwe commercieel beleid van de MIVB dat wordt toegepast als gevolg van de herstructurering van de commerciële afdeling van de maatschappij. Men moet inspanningen leveren om een trouw publiek te verwerven. Er wordt een bijzondere inspanning geleverd naar de bedrijfsleiding toe om het gebruik van het openbaar vervoer in de relatie woonplaats-werk te bevorderen.

De *Minister* is niet gekant tegen de idee om de tram waar mogelijk voorrang te verlenen. Toch moet men hierbij rekening houden met de exploitatiekosten.

Tot het opnieuw in dienst nemen van sommige ongebruikte voertuigen werd reeds beslist door het Beheerscomité van de MIVB. Men is bezig met de vernieuwing van de voertuigen 7000.

Un membre aborde les sujets suivants :

1. *Le plan de 4 ans en matière de travaux publics*

Le *Ministre* reconnaît que pour certains dossiers un certain retard a été pris, suite notamment à certaines autorisations qui n'ont pas pu être fournies à temps. Le *Ministre* renvoie pour le reste au programme justificatif qui est distribué en séance.

2. *La station « Erasmé »*

L'intervenant demande si le fonds budgétaire servant au financement de cette réalisation a déjà été créé.

Le *Ministre* répond que le système alternatif de financement ne pourra être opérationnel qu'après l'adoption par le Conseil du projet d'ordonnance relatif à l'aliénation de biens domaniaux.

3. *Rénovation des ateliers et des dépôts*

Le budget de la STIB prévoit un montant de 235 millions à cet effet. Comment le *Ministre* justifie-t-il ce montant particulièrement élevé ?

Le *Ministre* répond que le crédit de 235 millions ira à la modernisation des installations actuelles pour les tramways, lesquelles n'ont plus fait l'objet d'investissements depuis des dizaines d'années. En effet, la politique des ministres précédents - sous le Gouvernement national - consistait à supprimer le tram et à le remplacer autant que possible par le métro et le bus. Ces deux modes de transport disposent d'installations ultra modernes à Delta et à Haren, alors que les installations pour les tramways sont vétustes. Ces investissements sont d'autant plus justifiés qu'ils permettront de diminuer les coûts de production.

4. *Publicité dans les tramways et les bus*

Le *Ministre* partage la préoccupation de l'intervenant, mais rappelle que la STIB est autonome à ce niveau. En outre, la publicité rapporte 35 millions à la société. Il va réfléchir à ce qu'il est possible de faire pour garder la publicité dans des limites raisonnables, tout en ne préjudiciant pas la société sur le plan financier.

5. Le même membre demande s'il ne serait pas possible de rechercher davantage de synergies entre la STIB et le transport par taxi et créer un organisme public à cet effet (société régionale des taxis).

Le *Ministre* prend note de la suggestion.

6. *La liaison Stalle - Poelaert*

L'intervenant constate que malgré les travaux qui ont été entrepris sur cet axe, le bouchon du «Globe» à Uccle reste important.

Een lid brengt de volgende onderwerpen ter sprake :

1. *Het vierjarenplan inzake openbare werken*

De *Minister* geeft toe dat sommige dossiers vertraging opliepen, onder meer als gevolg van bepaalde vergunningen die niet tijdig konden worden afgegeven. De *Minister* verwijst voor het overige naar het verantwoordingsprogramma dat tijdens de vergadering werd rondgedeeld.

2. *Het station « Erasmus »*

De spreker vraagt of het begrotingsfonds ter financiering van deze bouw reeds werd opgericht.

De *Minister* antwoordt dat het alternatief financieringssysteem pas operationeel wordt nadat de Raad het ontwerp van ordonnantie betreffende de vervreemding van domeingoederen heeft goedgekeurd.

3. *Vernieuwing van de ateliers en stelplaatsen*

In de begroting van de MIVB wordt hiervoor in een bedrag van 235 miljoen voorzien. Hoe wordt dit bijzonder hoge bedrag door de *Minister* verantwoord ?

De *Minister* antwoordt dat dit krediet van 235 miljoen naar de modernisering van de huidige voorzieningen voor de tramstellen zal gaan, waarvoor sinds tientallen jaren geen investeringen meer gebeurden. In het beleid van de vorige Ministers - van de Nationale Regering - moest de tram inderdaad zoveel mogelijk wijken voor metro en bus. Deze twee vervoermiddelen beschikken over ultramoderne voorzieningen te Delta en Haren, maar de voorzieningen voor de tramstellen zijn verouderd. Aangezien zij eventueel een daling van de produktiekosten mogelijk maken, zijn deze investeringen des te meer verantwoord.

4. *Reclame in tram en bus*

De *Minister* deelt de bezorgdheid van de spreker, maar herinnert eraan dat de MIVB op dit vlak zelfstandig beslist. De reclame brengt de maatschappij trouwens 35 miljoen op. Hij zal nader onderzoeken wat kan worden gedaan om de reclame binnen redelijke perken te houden, zonder de maatschappij op financieel vlak te benadelen.

5. Hetzelfde lid vraagt of men niet meer samenwerking kan bewerkstelligen tussen de MIVB en het taxivoer en hiertoe een openbare instelling oprichten (gewestelijke maatschappij van de taxi's).

De *Minister* noteert dit voorstel.

6. *De verbinding Stalle - Poelaert*

De spreker stelt vast dat in weerwil van de werken die op deze as werden uitgevoerd, «Globe» te Ukkel, een knelpunt blijft.

Le *Ministre* n'en disconvient pas, mais du fait de la poursuite de l'accroissement de la pression automobile, un certain niveau de bouchon existera inévitablement. Les trams 91 et 18 visent à garantir la mobilité à cet endroit.

Au square Marlow, on a installé des feux pour favoriser le passage des piétons. Cela prend du temps qui antérieurement était accaparé par l'automobile.

Les systèmes de gestion de feux restent un peu en retard sur les techniques les plus modernes. Une étude a été confiée à ce propos aux sociétés TRACTEBEL et POLIS. Par ailleurs, ce problème fait l'objet d'un projet Paris - Bruxelles - Pays-Bas - Suède (Göteborg) déposé à la CEE dans le cadre du plan RIVE. Le rue de Stalle sera un site test.

7. *Augmentation de la vitesse autorisée à 70 km/heure sur les voiries régionales*

L'intervenant déclare que ce seuil est beaucoup trop élevé en ville. Dès lors, les dérogations à la règle des 50 km/heure doivent être accordées de manière très restrictive.

Le *Ministre* répond que d'ailleurs, dans l'étude de «Mens en Ruimte», c'est cette option minimaliste qui a été défendue. Il a consulté les parties concernées et il fera des propositions à l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

8. *Le RER*

L'intervenant fait état d'une déclaration d'un responsable de la SNCB reprise dans la Libre Belgique du 18 octobre 1991 suivant laquelle la SNCB ne disposerait ni des moyens matériels ni du personnel pour réaliser le RER.

Le *Ministre* répond que cette déclaration a été faite par un délégué de la SNCB auprès de la «Task force». Selon lui, cette déclaration ne correspond pas à la volonté - affichée notamment par M. Page lors d'un discours devant les membres de la Chambre de Commerce de Bruxelles - de la haute direction de la SNCB de contribuer à la réalisation du RER et n'est pas conforme à la décision du Conseil des ministres du 19 juillet 1991.

Un autre membre demande confirmation qu'aucune aliénation de biens domaniaux n'a eu lieu en 1991.

De *Minister* ontkenk dit niet, maar aangezien de toename van het autoverkeer niet wordt afgeremd wordt een zeker aantal opstoppingen onvermijdelijk. De mobiliteit wordt op deze plaatsen gewaarborgd door tram 91 en 18.

Op de Marlowsquare werden verkeerslichten geplaatst om het oversteken van de voetgangers te vergemakkelijken. Dit neemt tijd; voordien was die tijdwinst voor de auto's.

Het beheerssysteem voor de verkeerslichten ligt nog wat achter op de meest moderne technologie. TRACTEBEL en POLIS werden met een onderzoek ter zake belast. Dit probleem wordt trouwens opgenomen in het projekt Parijs - Brussel Nederland - Zweden (Göteborg) dat bij de EEG werd ingediend in het raam van het «RIVE-programma». De Stallestraat wordt een proefgebied.

7. *Verhoging van de op de gewestelijke wegen toegestane snelheid tot 70 km/u.*

De spreker verklaart dat deze snelheid voor de stad veel te hoog ligt. Daarom moeten de toegestane afwijkingen op de regel van 50 km/u. strikt beperkt blijven.

De *Minister* antwoordt dat in het onderzoek van «Mens en Ruimte» trouwens deze snelheidsbeperkende keuze wordt verdedigd. Hij raadpleegde de betrokken partijen en zal de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve ter zake voorstellen voorleggen.

8. *Het voorstedelijk vervoersnet*

De spreker maakt gewag van een verklaring van een NMBS-verantwoordelijke in «La Libre Belgique» van 18 oktober 1991 volgens welke de NMBS over de materiële middelen noch over het personeel beschikt om het voorstedelijk vervoersnet te verwezenlijken.

De *Minister* antwoordt dat dit een verklaring is van een NMBS-afgevaardigde bij de «Task Force». Volgens de Minister stemt deze verklaring niet overeen met de wens - die met name door de heer Page werd geuit tijdens een redevoering voor de leden van de Kamer van Koophandel van Brussel - van de directie-top van de NMBS om bij te dragen tot de uitvoering van het voorstedelijk vervoersnet en stemt deze verklaring niet overeen met de beslissing van de Minister-raad van 19 juli 1991.

Een ander lid vraagt of er in 1991 inderdaad geen vervreemding van domeingoederen heeft plaatsgevonden.

Le *Ministre* déclare que quelques aliénations partielles ont eu lieu sur base de la loi domaniale toujours en vigueur; les grandes opérations ne se feront toutefois que dans le cadre de la nouvelle ordonnance régionale.

Le *Ministre* fait par ailleurs distribuer en séance une liste des propriétés régionales ex-Travaux publics remises au Comité d'acquisition immeubles après le 1^{er} janvier 1989, ainsi qu'une liste des propriétés régionales en voie de remise au Comité d'acquisition (voir annexe 16).

Le même intervenant rappelle que, lors de la discussion du budget de l'année 1991, le Ministre-Président avait déclaré qu'une somme de 160 millions serait affectée au rachat d'un ancien dépôt de la STIB, situé avenue du Roi, pour y faire du logement social. Il demande si cette opération a été réalisée.

Le Ministre répond que la STIB a été priée de présenter un plan complet de revalorisation de son patrimoine immobilier. Tant que ce plan n'aura pas été déposé, aucune aliénation ne sera réalisée.

Le même membre demande au Ministre quelles sont ses propositions d'aménagement des voiries régionales afin de rendre applicables les nouvelles mesures du ministre national des Communications en matière de circulation des cyclistes.

Le *Ministre* déclare que les crédits nécessaires à l'adaptation de la signalisation sont inscrits au budget. Pour le reste, il y a lieu d'attendre les conclusions du plan IRIS.

L'intervenant pose la même question en rapport avec les abords des écoles.

Le *Ministre* répond que des moyens budgétaires sont prévus à l'article budgétaire «Stock - carrefours» pour des aménagements ponctuels. L'élaboration d'un plan d'ensemble a par ailleurs été demandé à l'Administration.

L'orateur demande si l'idée d'intéresser financièrement les communes à contribuer à l'augmentation des fréquences des transports en commun a été abandonnée.

Le *Ministre* estime que les travaux subsidiés devraient suivre de près les réalisations de la Région de sorte que ces subsides soient utilisés - au moins en partie - dans le but de rencontrer un objectif régional.

De *Minister* verklaart dat enkele gedeeltelijke verkopen plaatsvonden op basis van de nog steeds van kracht zijnde domeingoederenwet; de grote akties zullen evenwel pas gebeuren in het raam van de nieuwe hoofdstedelijke ordonnantie.

De *Minister* laat tijdens de vergadering trouwens een lijst ronddelen van de hoofdstedelijke eigendommen, voormalig eigendom van openbare werken die momenteel aan het Comité tot aankoop van onroerende goederen werden overgedragen na 1 januari 1989, evenals een lijst van de hoofdstedelijke eigendommen die aan het Comité tot aankoop worden overgedragen (zie bijlage 16).

Dezelfde spreker herinnert eraan dat de Minister-Voorzitter, tijdens de bespreking van de begroting voor 1991, verklaard had dat een bedrag van 160 miljoen zou worden toegewezen aan de terugkoop van een vroegere stelplaats van de MIVB, aan de Koningslaan, om er sociale woningen te bouwen. Hij vraagt of deze terugkoop inderdaad plaatsvond.

De *Minister* antwoordt dat de MIVB verzocht werd een volledig programma voor te stellen voor de herwaardering van zijn vastgoedpatrimonium. Zolang dit programma niet werd ingediend, zal geen enkele verkoop plaatsvinden.

Hetzelfde lid vraagt de *Minister* wat hij voorstelt op het vlak van de aanleg van de gewestelijke wegen om de nieuwe maatregelen van de Nationale Minister van Verkeerswezen inzake het fietsverkeer toepasbaar te maken.

De *Minister* verklaart dat de voor de aanpassing van de signalisatie nodige kredieten op de begroting worden ingeschreven. Voor het overige moeten de conclusies van het plan IRIS worden afgewacht.

De spreker stelt dezelfde vraag in verband met de onmiddellijke omgeving van de scholen.

De *Minister* antwoordt dat in begrotingsmiddelen wordt voorzien in het begrotingsartikel voor welbepaalde aanleg. Bovendien werd het Bestuur gevraagd een globaal plan uit te werken.

De spreker vraagt of het plan om de gemeenten warm te maken om financieel bij te dragen tot het verhogen van de frekwentie van het openbaar vervoer werd opgegeven.

De *Minister* is van oordeel dat de gesubsidieerde werken de verwezenlijkingen van het Gewest zeer dicht zouden moeten benaderen, zodat deze subsidies - ten minste gedeeltelijk worden gebruikt om aan een gewestelijke doelstelling tegemoet te komen.

L'intervenant regrette le report des travaux à la Place Poelaert et à la Place Stéphanie, car ces deux endroits restent des points sensibles pour la circulation.

Le *Ministre* renvoie à ce qu'il a dit précédemment à ce sujet.

Enfin, l'intervenant regrette que la Région ait vendu un terrain situé rue de Ruysbroeck, car celui-ci aurait bien convenu pour être aménagé en espace vert.

Le *Ministre* répond qu'il a consulté le Secrétaire d'Etat à l'Environnement à ce sujet. De cette concertation, il est résulté que ce terrain n'était pas approprié.

Un conseiller interroge le *Ministre* au sujet de la politique d'information en matière de travaux publics et de communications.

Alors qu'en matière de réalisation de travaux publics, les diverses brochures distribuées aux riverains sont une bonne initiative, l'orateur estime qu'un effort serait à faire pour la signalisation routière - il souligne que les parkings de dissuasion devraient faire l'objet d'une attention particulière - et au niveau de la STIB.

Le *Ministre* avait promis notamment de réaliser un plan de réseau digitalisé. Qu'en est-il exactement ?

En ce qui concerne le problème de la signalisation, le *Ministre* renvoie à ce qu'il a déjà dit à d'autres intervenants. Le problème retient toute son attention; il attend le résultat de l'étude du Groupe B avant de se prononcer.

La politique d'information de la STIB devrait être dynamisée, suite à la mise en place du nouveau service commercial. Il faut tout de même noter que la STIB a déjà fourni un effort en 1991 pour mieux informer les voyageurs au sujet de la restructuration du réseau. On a d'ailleurs enregistré beaucoup de satisfactions de la part des usagers à ce propos. Mais il reste un gros effort à faire en faveur de l'information des voyageurs lorsqu'il y a des perturbations dans le fonctionnement des lignes.

Le nouveau plan de réseau sera par ailleurs distribué dans environ six mois sur la base des fonds de carte digitalisés réalisés par la Région de Bruxelles-Capitale.

Un membre se déclare peu favorable à la politique suivie par l'Exécutif actuel. Selon lui, on est passé du «tout-à-l'auto» au «tout-au-tram»! L'exemple de la rue de Stalle est significatif à ce sujet. Il faudrait à tout le moins maintenir un équilibre dans la répartition des moyens entre les transports publics et le transport privé.

De spreker betreurt dat de werken aan het Poelaertplein en het Stefanieplein werden uitgesteld, omdat beide pleinen zwakke schakels zijn in het verkeer.

De *Minister* verwijst naar wat ter zake reeds werd gezegd.

Tot slot, betreurt de spreker dat het Gewest een grond verkocht aan de Ruysbroekstraat; van deze grond had men heel goed een groengebied kunnen maken.

De *Minister* antwoordt dat hij ter zake overleg pleegde met de Staatssecretaris. Uit dit overleg bleek dat deze grond niet geschikt was.

Een raadslid ondervraagt de *Minister* over het informatiebeleid inzake openbare werken en verkeerswezen.

Op het stuk van de verwezenlijkingen van openbare werken zijn de diverse brochures die aan de buurtbewoners werden rondgedeeld een goed initiatief, maar de spreker meent dat een inspanning moet worden geleverd op het vlak van de wegaanduiding - hij onderstreept dat de overstapparkings extra aandacht verdienen en op het vlak van de MIVB.

De *Minister* had onder meer een digitaal netwerkplan beloofd. Hoeveer staat men daar juist mee ?

Wat het probleem van de wegaanduiding betreft, verwijst de *Minister* naar de antwoorden die aan andere sprekers werden gegeven. Aan dit probleem wordt veel aandacht besteed; hij wacht op het resultaat van het onderzoek van Groep B alvorens zich uit te spreken.

Het informatiebeleid van de MIVB zou een nieuwe impuls moeten krijgen, als gevolg van de oprichting van een nieuwe commerciële dienst. Men moet er toch op wijzen dat de MIVB in 1991 reeds een inspanning deed om de reizigers in te lichten over de herstructurering van het net. De reizigers waren in dit verband erg tevreden. Toch blijft een ernstige inspanning nodig inzake het informeren van de reizigers als er een storing optreedt in de werking van een lijn.

Het nieuwe netplan zal overigens binnen zes maanden worden verspreid; dit plan werd opgesteld op basis van door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest uitgevoerde gedigitaliseerde kaarten.

Een lid verklaart dat hij het door de huidige Executieve gevoerde beleid geen bijval verleent. Volgens hem stapte men van «koning auto» over op «koning tram»! De Stallestraat is hiervan een modelvoorbeeld. Men zou op zijn minst een evenwicht moeten bewaren in de verdeling van de middelen voor het openbaar vervoer en het privé-vervoer.

Il critique la décision du ministre national des Communications de limiter la vitesse dans les zones urbaines à 50 km/heure. En plaçant la barre trop bas, on risque d'obtenir l'effet inverse de celui qui est recherché. En d'autres termes, cette mesure risque de provoquer davantage d'accidents, alors que c'est l'effet inverse qui est recherché. Dès lors, il invite le Ministre à multiplier les zones à 70 km/heure et, inversement, de recourir le moins possible aux zones limitées à 30 km/heure.

Enfin, ce membre ne partage pas l'avis d'un autre membre au sujet de la publicité dans les trams. Pour lui, la publicité fait bien partie des mœurs d'aujourd'hui et on ne voit pas pourquoi on empêcherait la STIB d'y avoir recours, surtout si cela lui apporte des recettes financières. A partir du moment où la tête du véhicule reste bien visible, cela ne le gêne pas que le reste du véhicule soit peint aux couleurs d'un quelconque produit.

Le Ministre confirme sur ce dernier point que la décision du Comité de gestion de la STIB va dans ce sens: l'avant et l'arrière du véhicule doivent rester neutres et visibles. Il ajoute que les publicistes eux-mêmes ne souhaitent pas aller trop loin en ce domaine.

En ce qui concerne le déséquilibre entre crédits affectés aux travaux publics et aux communications, le Ministre rappelle que pendant des années le déséquilibre allait dans l'autre sens. Il était normal que, vu le retard encouru, on rétablisse la barre. D'ailleurs, tous les milieux, y compris ceux de l'automobile, sont en faveur de ce rééquilibrage. En outre, il n'est pas anormal d'affecter en milieu urbain 60% des crédits aux communications et 40% aux travaux publics. La proportion est inverse en Flandre et en Wallonie, et c'est dû à l'étendue du réseau routier dans ces deux régions.

Enfin, à propos de la limitation de vitesse à 50 km/heure, le Ministre déclare que le Gouvernement national s'est inspiré d'une mesure largement approuvée au niveau européen. L'ensemble du plan sur les limitations de vitesse en région bruxelloise fera l'objet d'une concertation avec les dix-neuf communes, le collègue des Commissaires de police de la région, le Comité régional de l'Union des villes et communes belges et l'Institut belge de sécurité routière.

Par ailleurs, de nombreuses études ont déjà démontré que la vitesse constitue le facteur prédominant dans la cause des accidents. Ce fait ne peut être nié. En outre, la diminution de la vitesse contribue également à la diminution de la pollution.

Hij heeft kritiek bij de beslissing van de Nationale Minister van Verkeerswezen om in de stadsgebieden de snelheid te beperken tot 50 km/u. Indien men de lat te laag legt, dreigt men het omgekeerde effect te bereiken. Met andere woorden, deze maatregel zou nog meer ongelukken kunnen veroorzaken, terwijl men het tegenovergestelde wil bereiken. Daarom nodigt hij de Minister uit het aantal gebieden van 70 km/u. te vermeerderen en omgekeerd in zo weinig mogelijk gebieden een snelheidsbeperking van 30 km/u. in te voeren.

Tot slot deelt dit lid niet de mening van een ander lid inzake de reclame in de tram. Reclame maakt volgens hem deel uit van de hedendaagse gewoonten en men vraagt zich af waarom men de MIVB zou beletten reclame te voeren, vooral als dit financieel opbrengt. Als de voorkant van het voertuig goed zichtbaar blijft, belet niets de rest van 't voertuig in de kleuren van een of ander produkt te schilderen.

De Minister bevestigt in verband met dit laatste dat de beslissing van het Beheerscomité van de MIVB in die richting gaat: de voor- en achterkant van het voertuig moeten neutraal en zichtbaar blijven. Hij voegt eraan toe dat ook de reclamemensen niet te ver willen gaan op dit vlak.

Inzake het onevenwicht tussen de kredieten die worden toegewezen aan openbare werken en aan verkeerswezen herhaalt de Minister dat de balans gedurende jaren naar de andere kant overhelde. Het was dus logisch dat, gezien de opgelopen achterstand, de lat verlegd werd. Trouwens alle kringen, die van de autowereld inbegrepen, staan achter dit evenwichtsherstel. Het is bovendien niet abnormaal in een stadsgebied 60% van de kredieten te bestemmen voor verkeerswezen en 40% voor openbare werken. De omgekeerde verhouding geldt in Vlaanderen en Wallonië en dit is te wijten aan de uitgestrektheid van het wegennet in beide gewesten.

Wat tenslotte de snelheidsbeperking van 50 km/u. betreft, verklaart de Minister dat de Nationale Regering zich daarbij geïnspireerd heeft op een maatregel die ruimschoots goedgekeurd werd op Europees vlak. Over het plan van de snelheidsbeperkingen in het Hoofdstedelijk Gewest zal als geheel overleg gepleegd worden met de 19 gemeenten, het College van de Gewestelijke Politiecommissarissen, het Gewestelijk Comité van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten en het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid.

In heel wat onderzoeken is overigens reeds gebleken dat snelheid een meer dan belangrijke rol speelt bij ongelukken. Dit feit kan niet ontkend worden. Bovendien draagt een snelheidsbeperking bij tot een vermindering van de luchtverontreiniging.

Discussion du tableau

Le Président demande si le Ministre compte faire un exposé à propos de la gestion des bâtiments.

Le Ministre répond que son exposé est repris dans l'Exposé général du budget (Doc. A-136/1).

Un conseiller constate que les travaux à la Porte de Schaerbeek ne sont pas repris dans le programme justificatif de 1992.

Le Ministre répond que les crédits étaient déjà prévus au budget de 1991; la réalisation des travaux a toutefois été retardée par l'attente du permis de bâtir.

Un membre demande pour quelle raison la dotation à la STIB a été augmentée de 462,5 millions dans le second feuillet d'ajustement du budget régional pour 1991.

Le Ministre répond que ce montant devait normalement provenir de la valorisation de biens appartenant à la Région.

Suite au retard encouru dans la discussion du projet d'ordonnance relative à l'aliénation de biens domaniaux, il a fallu recourir à l'utilisation de soldes budgétaires pour attribuer cette dotation à la STIB.

Le ministre s'en expliquera de façon approfondie lors de la discussion en Commission des Finances sur l'ajustement 1991.

Avis

La Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications, émet un avis favorable à la Commission des Finances en ce qui concerne la division n° 12 du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992 et en propose dès lors l'adoption.

L'avis est adopté par 8 voix contre 3.

**

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Le Rapporteur,

Bernard de MARCKEN
de MERKEN

Le Président,

Willem DRAPS

Bespreking van de tabel

De voorzitter vraagt of de Minister toelichting wenst te geven in verband met het beheer van de gebouwen.

De Minister antwoordt dat zijn toelichting werd opgenomen in de Algemene Toelichting van de begroting (Stuk A-136/1).

Een raadslid stelt vast dat de werken aan de Schaarbeekse Poort niet in het verantwoordingsprogramma voor 1992 worden vermeld.

De Minister antwoordt dat de kredieten reeds ingeschreven waren in de begroting van 1991; de uitvoering van de werken liep evenwel vertraging op door het wachten op de bouwvergunning.

Een lid vraagt waarom de dotatie voor de MIVB werd verhoogd tot 462,5 miljoen in het tweede aanpassingsblad van de gewestelijke begroting voor 1991.

De Minister antwoordt dat dit bedrag normaal zou moeten voortvloeien uit het ten nutte maken van de goederen die het Gewest toebehoren.

Ingevolge de achterstand in de bespreking van het ontwerp van ordonnantie betreffende de vervreemding van domeingoederen, heeft men moeten terugrijpen naar de begrotingssaldi om deze dotatie aan de MIVB toe te kennen.

De Minister zal dit grondig toelichten tijdens de bespreking van de begrotingsaanpassing voor 1991 in de Commissie voor de Financiën.

Advies

De Commissie voor Infrastructuur, belast met de Openbare Werken en het Verkeerswezen, verleent een gunstig advies aan de Commissie voor de Financiën inzake afdeling 12 van het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992 en stelt derhalve de goedkeuring ervan voor.

Het advies wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 3.

**

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Der rapporteur,

Bernard de MARCKEN
de MERKEN

De Voorzitter

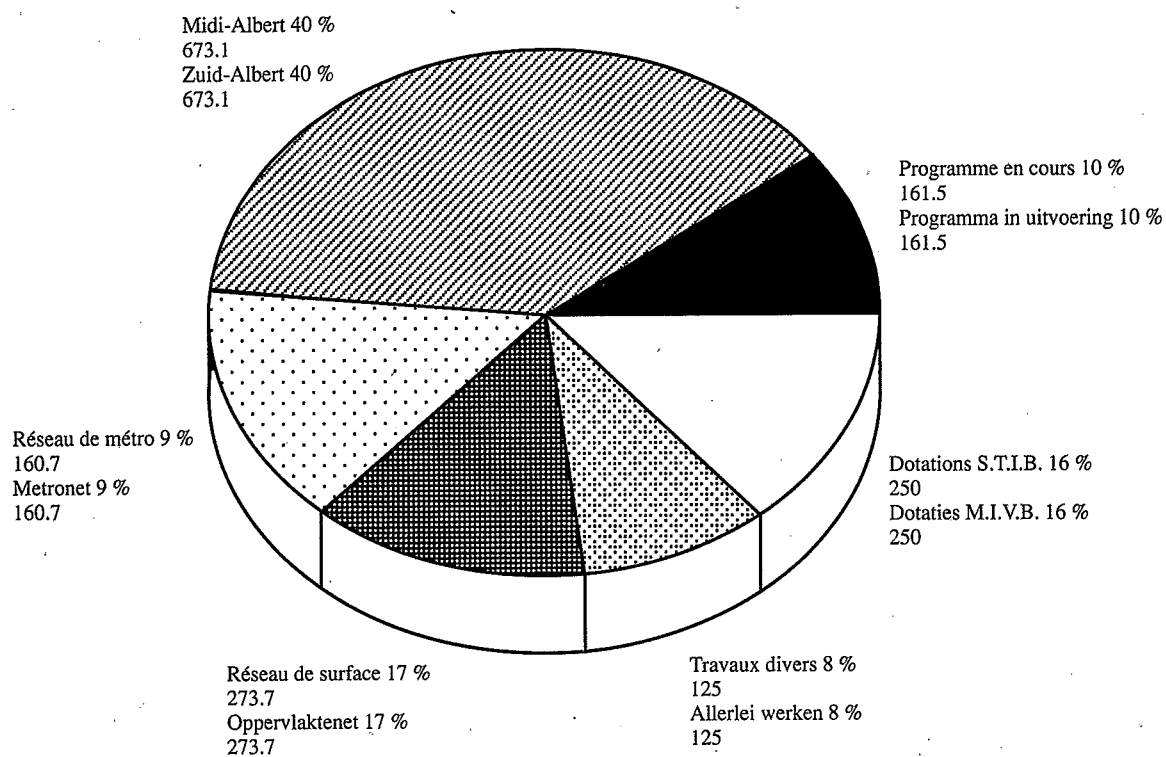
Willem DRAPS

ANNEXE 1

BIJLAGE 1

INVESTISSEMENTS
TRANSPORTS EN COMMUN
A CHARGE DE LA REGION
Année budgétaire 1992

INVESTERINGEN
OPENBAAR VERVOER
TEN LASTE VAN HET GEWEST
Begrotingsjaar 1992



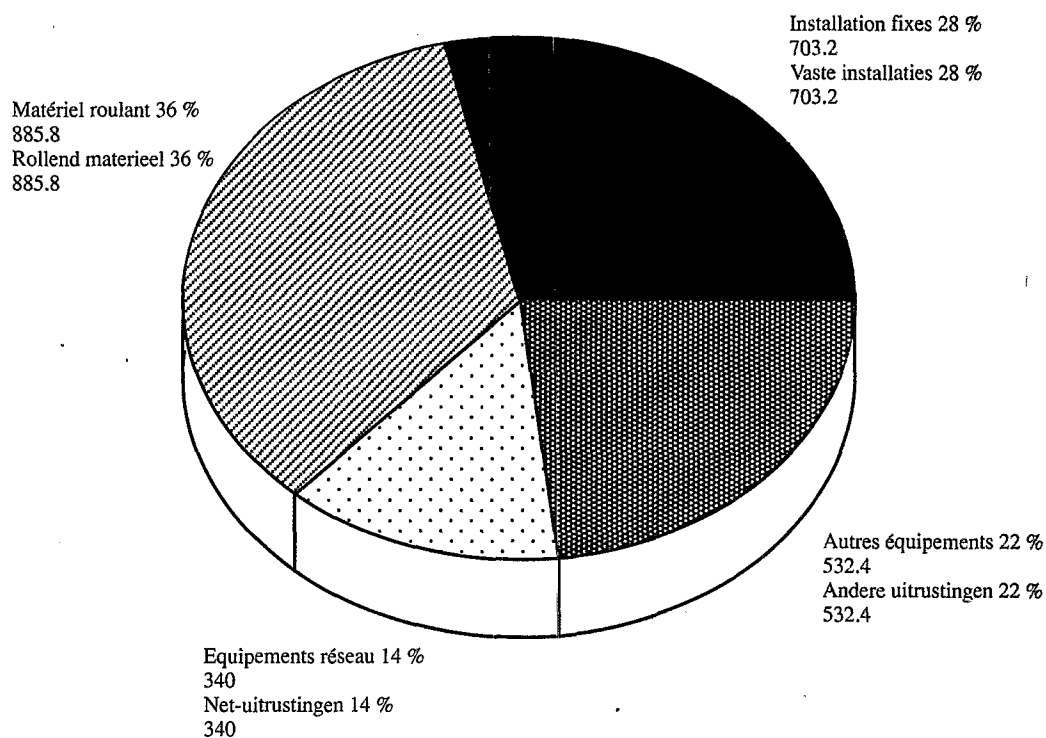
Montants exprimés en millions
Divisions 12 - Progr. 02 - Activité 2 - AB 71.01

Bedragen in miljoenen
Afdeling 12 - progr. 02 - Activiteit 2 - BA 71.01

ANNEXE 2

BIJLAGE 2

INVESTISSEMENTS S.T.I.B.
 Année budgétaire 1992

INVESTERINGEN M.I.V.B.
 Begrotingsjaar 1992


Montants exprimés en millions
 Division 12, progr. 08 -
 activité 8-AB41.02 et 51.12

Bedragen in miljoenen
 Afdeling 12 - progr. 08 -
 Activiteit 8-BA41.02 en 51.12

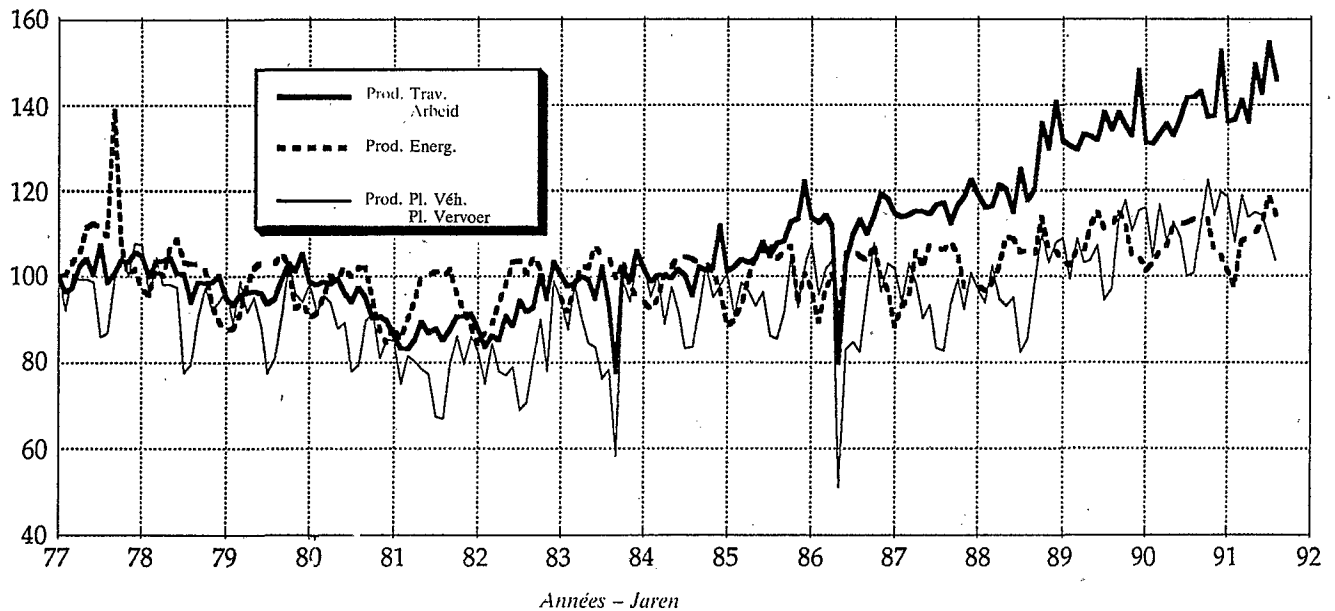
ANNEXE 3

BIJLAGE 3

STIB - Indices de la productivité partielle des facteurs de production.
Janvier 1977 - Août 1991

MIVB - Indexen van de gedeeltelijke produktiviteit van de produktie factoren.
Januari 1977 - Augustus 1991

Données mensuelles - Maandelijkse gegevens



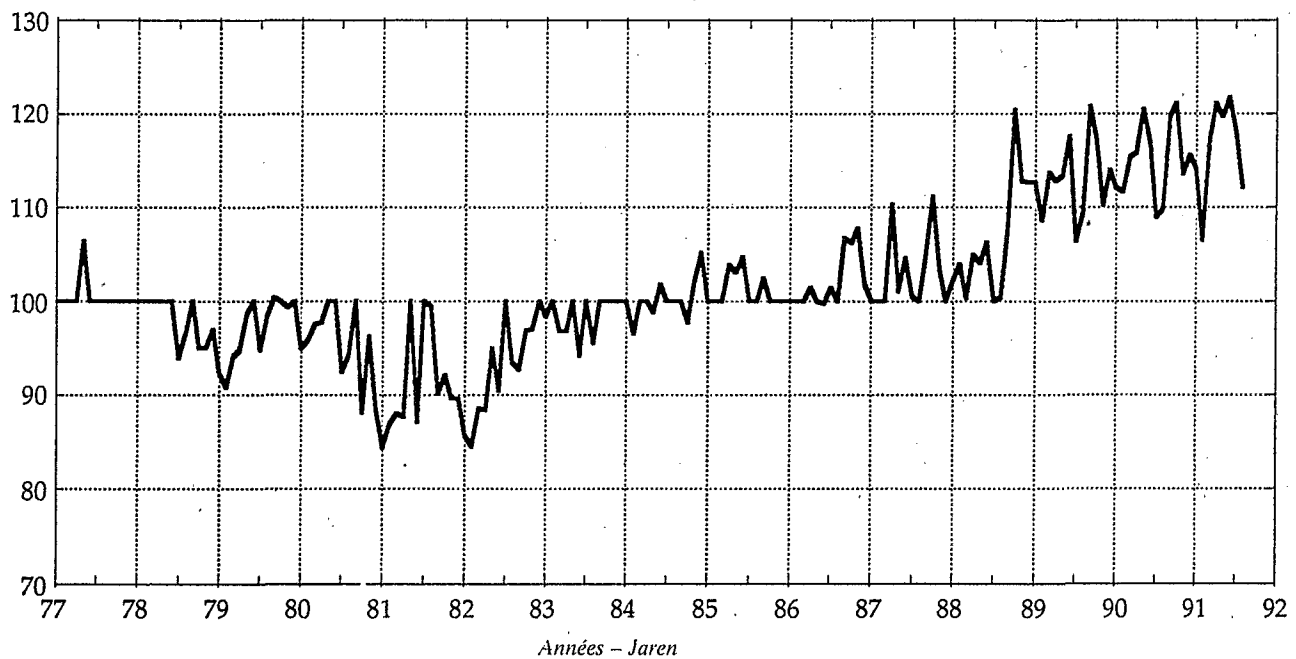
ANNEXE 4

BIJLAGE 4

STIB - Indice d'efficacité - Janvier 1977 - Août 1991

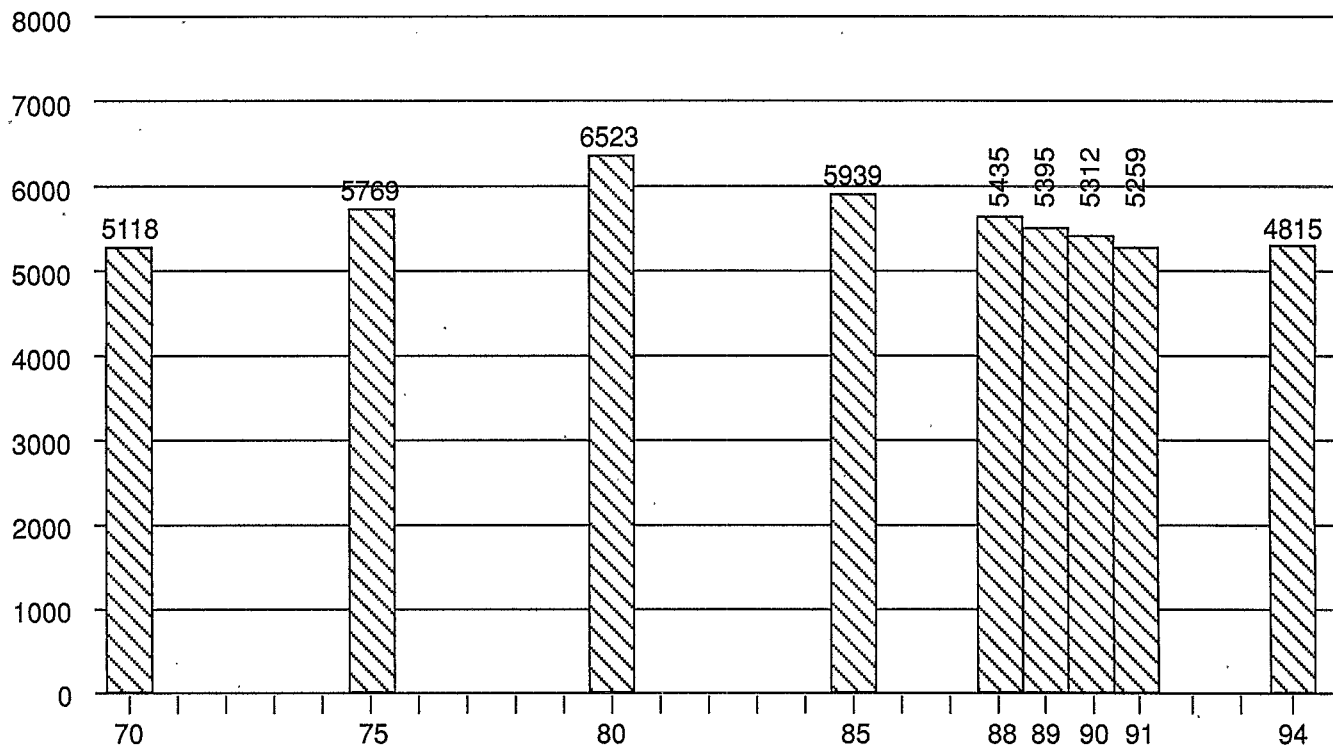
MIVB - Index van efficiëntie - Januari 1977 - Augustus 1991

Données mensuelles - Maandelijkse gegevens



PERSONNEL STIB - MIVB PERSONEEL

Evolution de l'effectif
Evolutie van het effectief

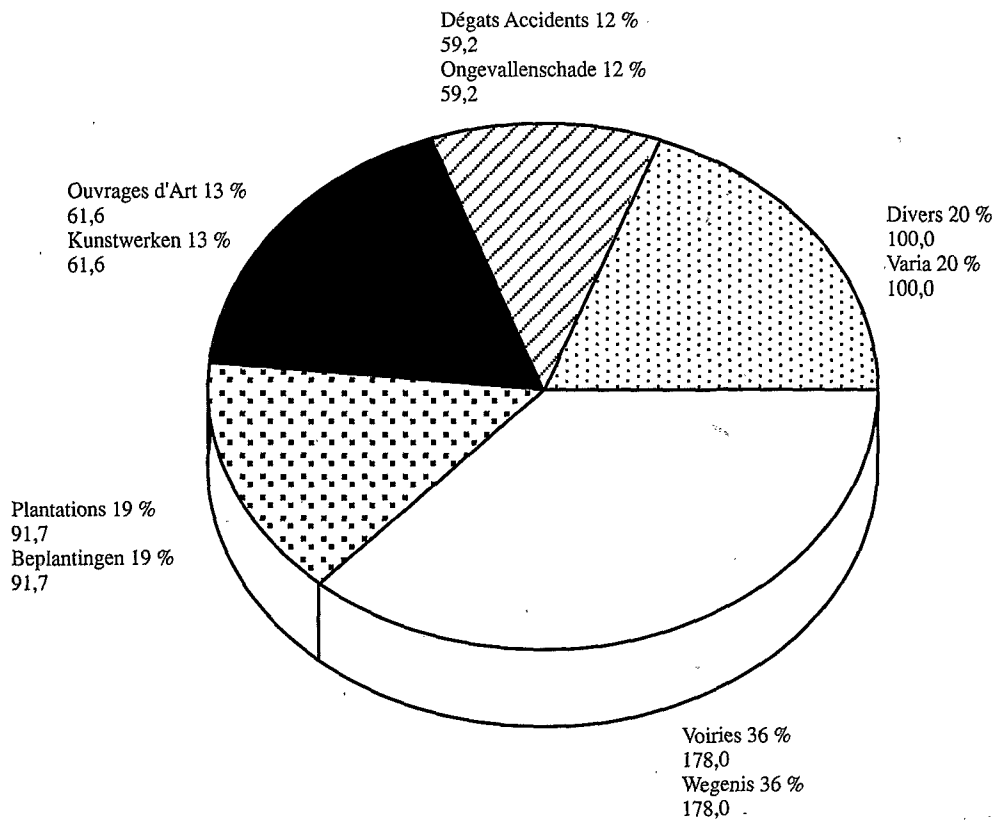


ANNEXE 6

BIJLAGE 6

ENTRETIEN TRANSPORTS
PRIVES - ROUTES
Année budgétaire 1992

ONDERHOUD
PRIVE-VERVOER - WEGEN
Begrotingsjaar 1992



Montants exprimés en millions
Divisions 12 - Progr. 03 - Activité 1 - AB 14.01

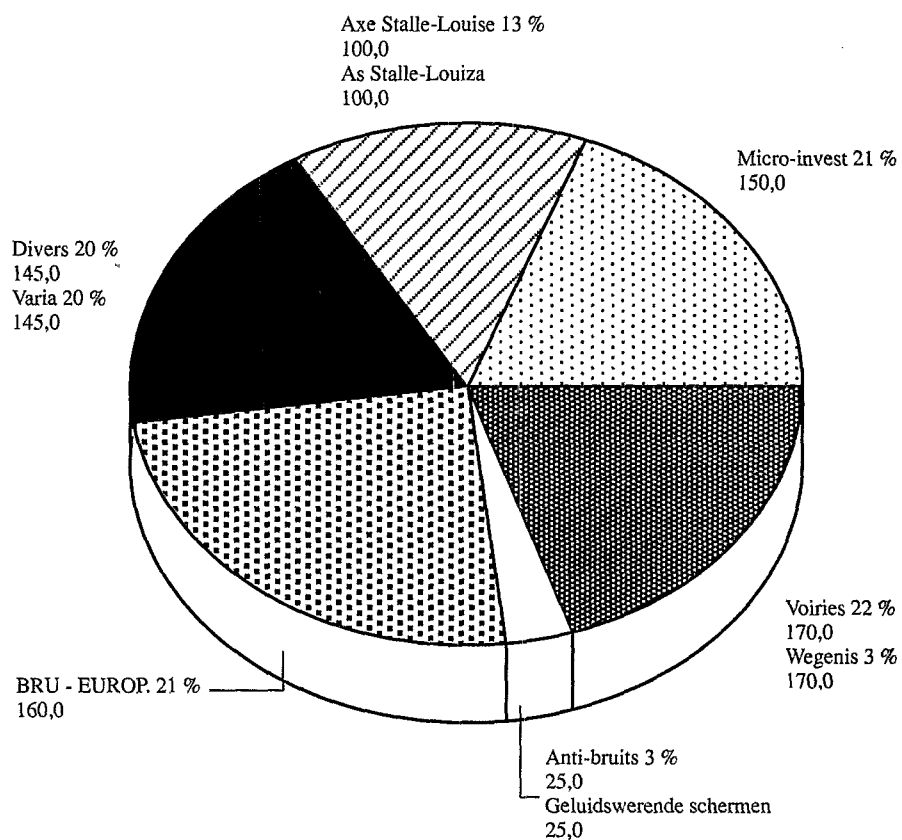
Bedragen in miljoenen
Afdeling 12 - progr. 03 - Activiteit 1 - BA 14.01

ANNEXE 7

INVESTISSEMENTS TRANSPORTS
PRIVES - ROUTES
Année budgétaire 1992

BIJLAGE 7

INVESTERINGEN
PRIVE-VERVOER - WEGEN
Begrotingsjaar 1992



Montants exprimés en millions
Division 12, progr. 03 - Activité 2-AB 73.01

Bedragen in miljoenen
Afdeling 12 - progr. 03 - Activiteite 2-BA 73.01

ANNEXE 8

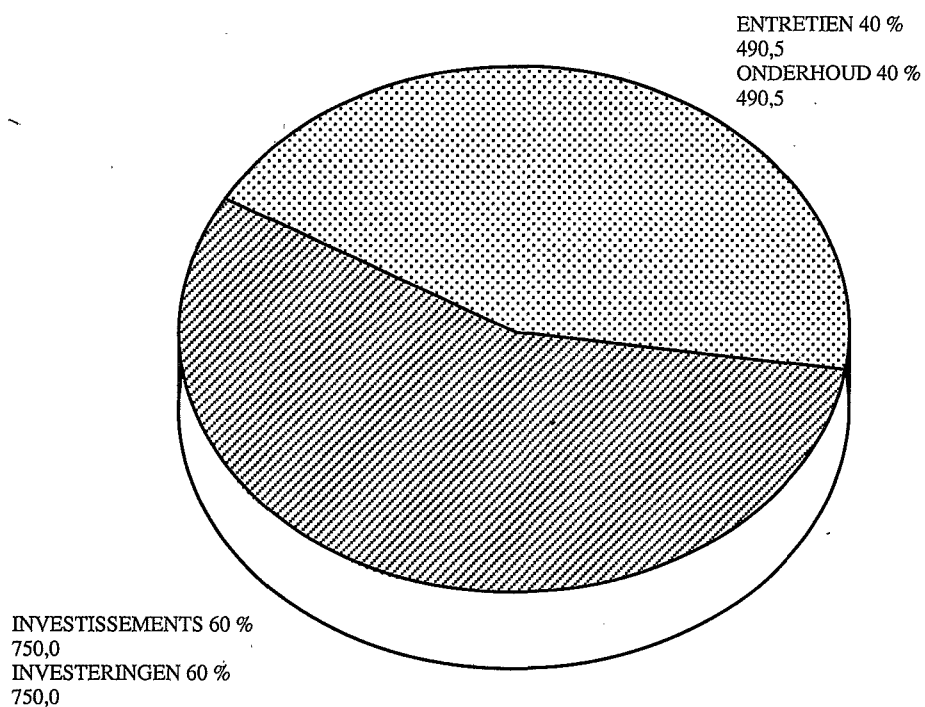
BIJLAGE 8

INVESTISSEMENT - ENTRETIEN

Transports privés
Année budgétaire 1992

INVESTERINGEN - ONDERHOUD

Prive-vervoer
Begrotingsjaar 1992



Montants exprimés en millions
Divisions 12 - Progr. 03 - activité 1 - AB 14.01
activité 2 - AB 73.01

Bedragen in miljoenen
Afdeling 12 - progr. 03 - activiteit 1 - BA 14.01
activiteit 2 - BA 73.01

ANNEXE 9

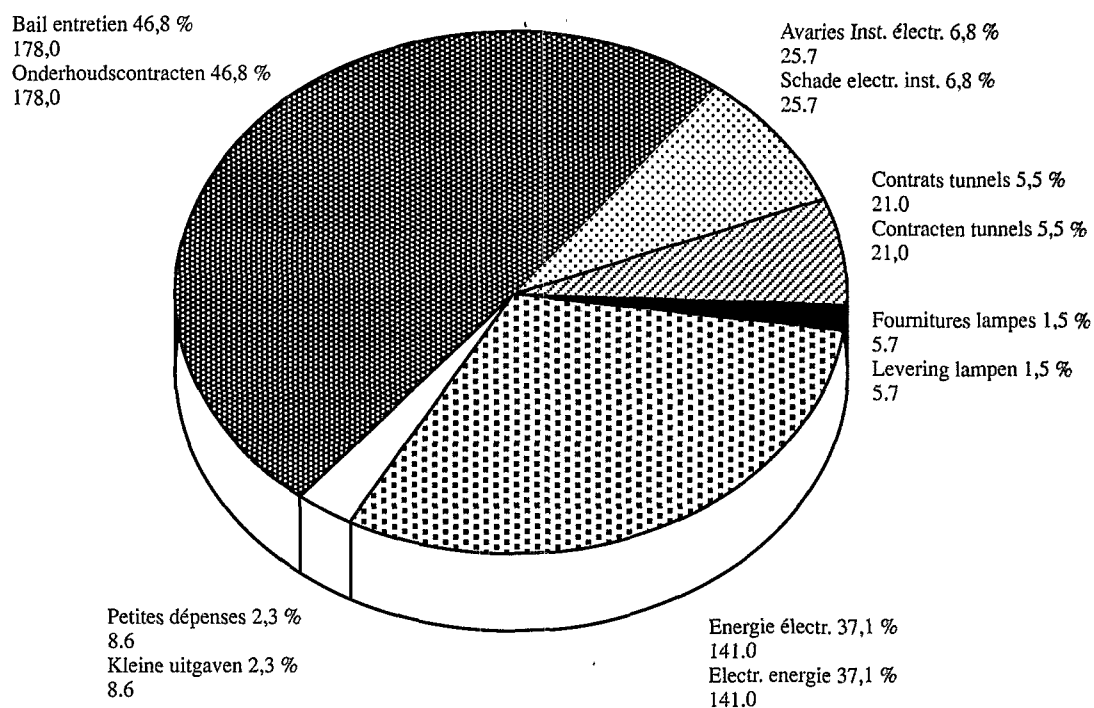
BIJLAGE 9

ENTRETIENS ELECTRIQUES

Année budgétaire 1992

ELECTRISCHE ONDERHOUD

Begrotingsjaar 1992



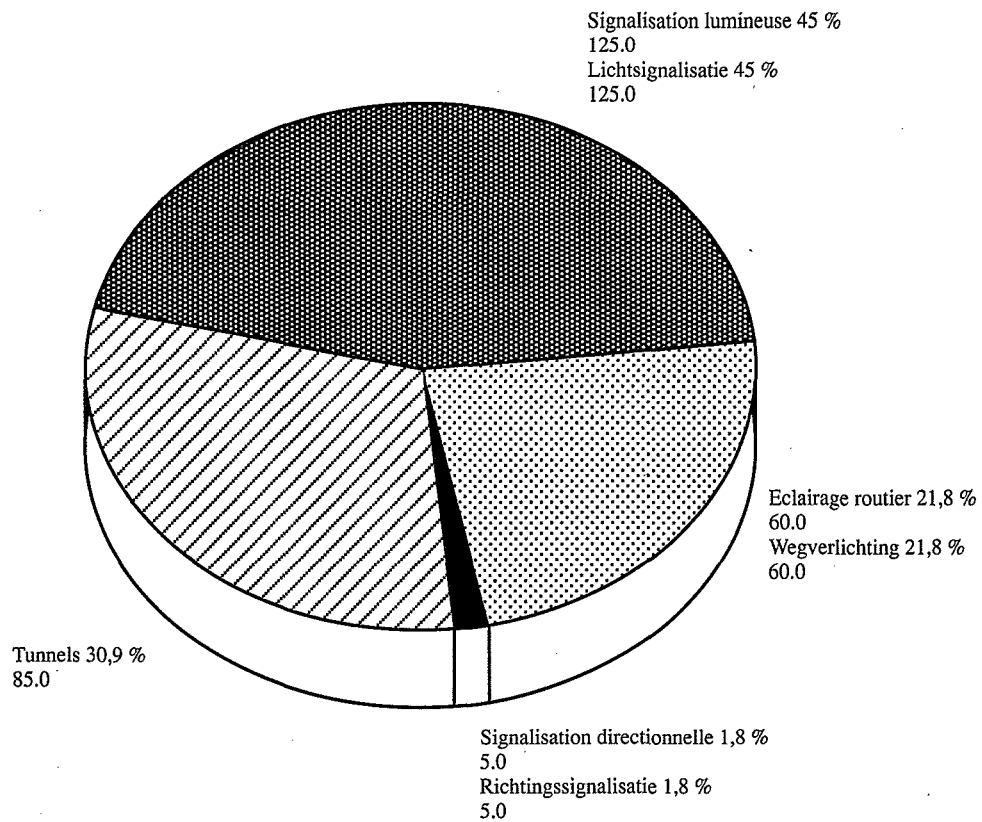
Montants exprimés en millions
Divisions 12 - Progr. 03 - activité 1 - AB 14.02

Bedragen in miljoenen
Afdeling 12 - progr. 03 - activiteit 1 - BA 14.02

ANNEXE 10

BIJLAGE 10

INVESTISSEMENTS ELECTRIQUES
 Année budgétaire 1992

ELECTRISCHE INVESTERINGEN
 Begrotingsjaar 1992


Montants exprimés en millions
 Divisions 12 - Progr. 03 - activité 2 - AB 73.02

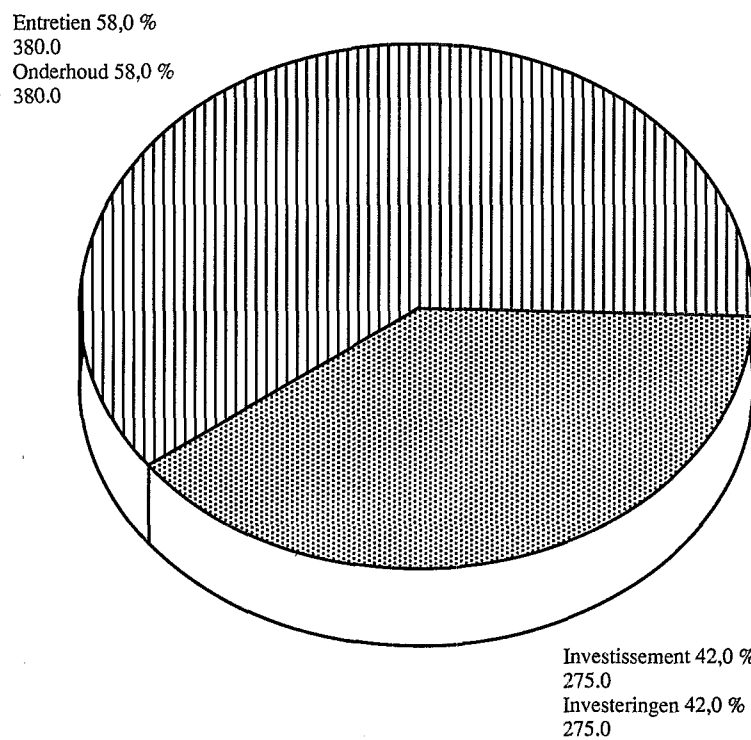
Bedragen in miljoenen
 Afdeling 12 - progr. 03 - activiteit 2 - BA 73.02

ANNEXE 11

BIJLAGE 11

COMPARAISON
ENTRETIEN/INVESTISSEMENTS
Année budgétaire 1992

VERGELIJKING TUSSEN
ONDERHOUD/INVESTERINGEN
Begrotingsjaar 1992



Montants exprimés en millions
Divisions 12 - Progr. 03 - Activité 1 - AB 14.02
Activité 2 - AB 73.02

Bedragen in miljoenen
Afdeling 12 - Progr. 03 - Activiteit 1 - BA 14.02
Activiteit 2 - BA 73.02

ANNEXE 12

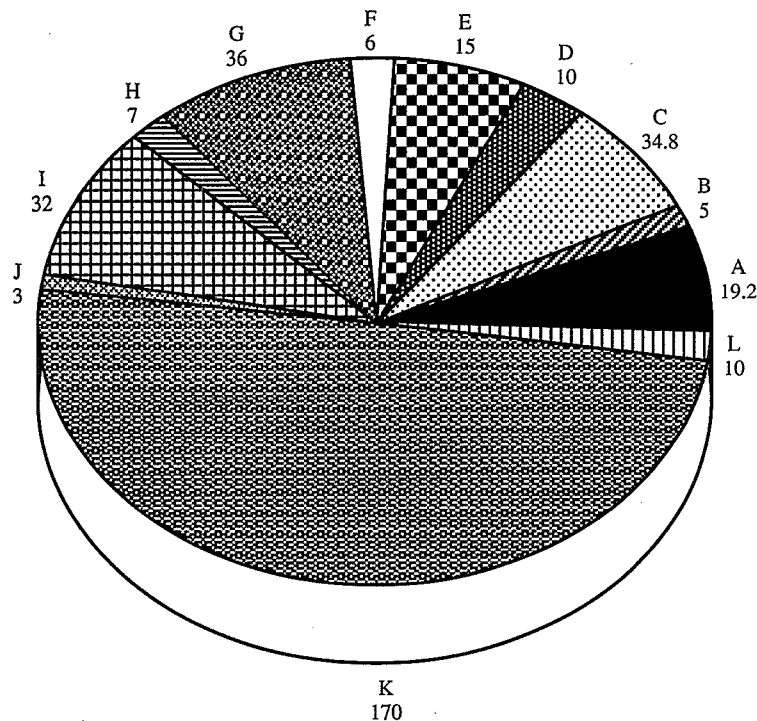
BIJLAGE 12

INVESTISSEMENTS CANAL

Année budgétaire 1992

INVESTERINGEN KANAAL

Begrotingsjaar 1992



A. Entretien des bâtiments Onderhoud gebouwen	19.2	5,5 %
B. Clôtures TIR Afsluiting TIR	5.0	1,4 %
C. Défense de berge Oeververdediging voorhaven	34.8	10 %
D. Décomptes et révisions Verrekeningen en herzieningen	10.0	2,9 %
E. Travaux entretien au Canal Sud Onderhoudswerken aan Zuidkanaal	15.0	4,3 %
F. Electromécanique (A.E.D.) Electroméchanica (B.U.V.)	6.0	1,7 %
G. Remboursement frais expl. Canal Sud Terugbetaling uitbatingslaten Zuidkanaal	36.0	10,3 %
H. Communauté portuaire Havengemeenschap	7.0	2 %
I. Mur de quai Laeken Kaaimuur Laaken	32.0	9,2 %
J. Etudes économiques générales Algemene economische studies	2.0	0,7 %
Etudes développement TIR Studies ontwerking TIR	1.0	
K. Travaux de dragage Baggerwerken	170.0	49 %
I. Frais études et surveillance Studie-en toezichtskosten	10.0	3 %

Montants exprimés en millions
Divisions 12 - Progr. 05 - AB 61.01

Bedragen in miljoenen
Afdeling 12 - progr. 05 - BA 61.01

ANNEXE 13

PROTOCOLE D'ACCORD

Protocole d'accord entre Jean-Luc DEHAENE, Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications, Charles PICQUE, Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi, et Jean-Louis THYS, Ministre des Travaux publics, des Communications, de la Renovation des sites d'activités économiques désaffectés et de la Santé.

Vu le plan décennal de la SNCB.

Vu l'échange de courrier entre les signataires des 13 mars et 21 mars 1991.

Vu l'avis de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale sur le plan STAR 21 du 29 mars 1990 et sur le plan décennal du 28 mars 1991.

Objet: Création d'une Task Force chargée des aspects particuliers de la desserte ferroviaire de Bruxelles-Capitale.

1. Champ d'activité de la Task Force.

Dans un premier temps, la Task Force s'intéressera à la desserte de la ligne 26.

Lorsque cette mission sera achevée, la Task Force sera chargée de l'inventaire des dossiers communs à la SNCB et à la STIB (interconnexion, desserte, haltes...) pouvant déboucher sur un accord de coopération visant à planifier la réalisation des objectifs définis par la Task Force.

La Task Force, lieu de dialogue, pourra, à l'initiative des signataires, être chargée de toute mission en vue de favoriser l'exécution du plan décennal.

2. Mission relative à la ligne 26.

La Task Force procédera à une description de la situation existante et des résultats de fréquentation, d'exploitation et de financement obtenus sur la ligne 26.

Elle fera ensuite des propositions en vue :

- d'une meilleure connexion avec le réseau urbain et de Park and Ride;
- d'une meilleure compréhension du produit par la clientèle;
- d'une amélioration de l'offre compatible avec les moyens en matériel dont dispose la SNCB.

Elle préparera un projet de collaboration STIB-SNCB étant entendu que la STIB n'interviendra pas dans les coûts d'exploitation directs de la ligne durant la période de lancement du 15.05.1992 au 14.05.1993. Par contre, la Région de Bruxelles-Capitale assurera la valorisation commerciale de la ligne 26 en connexion avec le réseau de la STIB.

3. Durée de la mission relative à la ligne 26.

- phase d'analyse de 3 mois maximum;
- phase de rédaction et d'approbation des propositions par les 2 sociétés, du 01.09.1991 au 01.12.1991;

BIJLAGE 13

PROTOCOL VAN AKKOORD

Protocol van akkoord tussen Jean-Luc DEHAENE, Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen, Charles PICQUE, Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling en Jean-Louis THYS, Minister van Openbare Werken, Verkeerswezen, Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten en Gezondheid.

Gelet op het tienjarenplan van de NMBS.

Gelet op de briefwisseling tussen de ondertekenaars, d.d. 13 en 21 maart 1991.

Gelet op het advies van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest over het plan STAR 21 van 29 maart 1990 en over het tienjarenplan van 28 maart 1991.

Betreft: Oprichting van een Task Force belast met de bijzondere facetten van de spoorbediening van Brussel-Hoofdstad.

1. Werkingsfeer van de Task Force.

De Task Force zal zich eerst interesseren voor de bediening van de lijn 26.

Nadien zal zij worden belast met het inventariseren van de dossiers die de NMBS en de MIVB (inter bediening, stopplaatsen...) gemeenschappelijk hebben en die op een samenwerkingsakkoord kunnen uitlopen om de totstandkoming te plannen van de doelstellingen die die Task Force nauwkeurig heeft omschreven.

De Task Force die een trefpunt tot samenspraak is, mag, op initiatief van de ondertekenaars, worden belast met elke opdracht om de uitvoering van het tienjarenplan te bevorderen.

2. Opdracht in verband met de lijn 26.

Bedoelde Task Force zal de bestaande situatie, de resultaten van het gebruik, de exploitatie en de financiering van de lijn 26 beschrijven.

Zij zal nadien voorstellen doen met het oog op:

- een betere aansluiting op het stadsnet en het Park and Ride;
- een beter begrip van het product door de reizigers;
- een verbetering van de offerte die bij de materiële middelen van de NMBS past.

Zij zal een ontwerp van samenwerking MIVB-NMBS uitwerken met dien verstande dat de MIVB, tijdens de lanceringsperiode van 15.05.1992 tot 14.05.1993, niet zal tegemoetkomen in de rechtstreekse exploitatiekosten van de lijn. Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest daarentegen zal instaan voor de commerciële valorisatie van lijn 26 in aansluiting met het MIVB-net.

3. Duur van de opdracht in verband met de lijn 26:

- onderzoeksfase van maximaal 3 maand;
- fase van uitwerking en goedkeuring van de voorstellen door beide maatschappijen van 01.09.91 tot 31.12.91;

- phase d'accompagnement des propositions retenues, du 01.01.1992 au 14.05.1993;
- phase de conclusion relative aux propositions retenues et de concertation avec les 2 autres régions, du 15.05.1993 au 01.10.1993.

En attendant la mise en œuvre issue de la concertation avec les 2 autres régions, l'exploitation de la ligne 26 sera maintenue selon l'exploitation existante au 14.05.1993.

4. Composition de la Task Force.

La Task Force sera composée de:

- 2 représentants de la STIB;
- 3 représentants de la SNCB;
- 2 représentants du Département des Communications et de l'Infrastructure;
- 3 représentants du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Présidence de la Task Force reviendra au Département des Communications et de l'Infrastructure.

5. Moyens.

Durant les phases d'analyse et d'accompagnement les contacts avec la SNCB et la STIB se feront via les représentants respectifs de ces 2 sociétés au sein de la Task Force.

Ceux-ci se chargeront, pour compte de la Task Force, des contacts à prendre à l'intérieur de leur société respective.

6. Installation et fonctionnement de la Task Force.

À la signature du présent protocole, le Département des Communications et de l'Infrastructure convoquera les membres de la Task Force.

Ce département assurera en outre le soutien administratif nécessaire au fonctionnement de la Task Force.

Les membres de la Task Force participant au Groupe IRIS lui feront régulièrement rapport.

Les rapports de la Task Force seront adressés simultanément aux 3 Ministres signataires.

Les études souhaitées par la Task Force relatives à sa mission seront pour moitié à charge du Département des Communications et de l'Infrastructure et pour moitié à charge de la Région de Bruxelles-Capitale.

7. Information.

Les signataires s'engagent à communiquer ce protocole respectivement à la SNCB et à la STIB dans les 8 jours de la signature.

- begeleidingsfase van de weerhouden voorstellen van 01.01.1992 tot 14.05.1993;
- conclusie over de in aanmerking genomen voorstellen en overleg met de 2 andere gewesten, van 15.05.1993 tot 01.10.1993.

In afwachting van de uitvoering van hetgeen blijkt uit het overleg met de 2 overige gewesten, zal de lijn 26 verder in bedrijf worden gehouden volgens de exploitatieregeling op 14.05.1993.

4. Samenstelling van de Task Force.

De Task force zal samengesteld worden door:

- 2 vertegenwoordigers van de MIVB.
- 3 vertegenwoordigers van de NMBS.
- 2 vertegenwoordigers van het Departement van Verkeer en Infrastructuur;
- 3 vertegenwoordigers van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Departement Verkeer en Infrastructuur zal het voorzitterschap van de Task Force waarnemen.

5. Middelen.

Tijdens de fasen «onderzoek» en «begeleiding» geschieden de contacten met de NMBS en de MIVB door toedoen van de respectievelijke vertegenwoordigers van de twee maatschappijen bij de Task Force.

Deze vertegenwoordigers zullen voor de Task Force de contacten leggen bij hun eigen maatschappij.

6. Installatie en werking van de Task Force.

Bij de ondertekening van dit protocol, zal het Departement van Verkeer en Infrastructuur de leden van de Task Force bijeenroepen.

Dit Departement zal ook instaan voor de administratieve steun voor de werking van de Task Force.

De leden van de Task Force die deelnemen aan de Groep IRIS zullen haar regelmatig verslag uitbrengen.

De verslagen van de Task Force moeten naar de 3 Ministers ondertekenaars gelijktijdig worden gestuurd.

De studies die de speciale werkgroep voor zijn opdracht nodig acht, komen voor de helft ten laste van het Departement van Verkeer en Infrastructuur en voor de andere helft ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

7. Inlichting.

De ondertekenaars verbinden er zich toe dit protocol aan de NMBS en aan de MIVB voor te leggen binnen 8 dagen van de ondertekening.

Jean-Luc DEHAENE

Charles PICQUE

Jean-Louis THYS

Jean-Luc DEHAENE

Charles PICQUE

Jean-Louis THYS

AVENANT

OBJET: Avenant au Protocole d'accord du 6 juin 1991 entre le Ministre national des Communications Jean-Luc DEHAENE et l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale

Relatif à la création d'une Task Force chargée des aspects particuliers aux dessertes ferroviaires de Bruxelles-Capitale.

Vu la décision du Conseil des Ministres du 19 juillet 1991, point 40,

Le point 1 du protocole est modifié comme suit:

La mission de la TASK FORCE est étendue aux lignes

50 Alost - Bruxelles
60 Termonde - Bruxelles
25 Malines - Bruxelles
36 Louvain - Bruxelles
161 Ottignies - Bruxelles
124 Nivelles - Bruxelles
96 Braine-le-Comte - Bruxelles
123 Grammont - Etterbeek

Il est inséré un point *3bis* :

- Extension de l'expérience à d'autres lignes que la ligne 26.

Sur base des conclusions de l'étude et de l'expérience de la ligne 26, celle-ci est étendue dès le début de 1993 à certaines lignes évoquées ci-avant, avec une fréquence dont la période durant toute l'amplitude du service ne pourra être supérieure à 30 minutes.

L'aménagement ou le réaménagement des points d'arrêts dans la Région de Bruxelles-Capitale sera prévu, de même que l'adaptation de leur infrastructure aux besoins nouveaux.

Au bout de deux ans, la Task Force évaluera cette expérience sur la base du compte d'exploitation et du plan d'exploitation et le Conseil d'Administration de la STIB, de la SNCB soumettront respectivement à l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et au Gouvernement, des propositions définissant si et sous quelles conditions d'organisation, d'investissement et de financement, l'exploitation du réseau urbain et suburbain de Bruxelles peut être consolidée, tenant compte des compétences et des intérêts de l'Etat et des Régions, le cas échéant, étendu aux lignes de pénétration restantes.

La mission de la Task Force est également élargie à l'étude relative à un matériel roulant adapté à l'exploitation du réseau suburbain.

Compte tenu des conclusions de cette étude, et sur proposition du Conseil d'Administration de la SNCB, le Conseil des Ministres décidera quant au matériel roulant à acquérir le cas échéant.

Le point 4 est modifié comme suit:

Compte tenu de l'extension des missions, la composition de la Task Force est modifiée comme suit:

- 4 représentants SNCB.
- 4 représentants de la Région de Bruxelles-Capitale

Le protocole d'accord du 6 juin 1991 reste d'application pour toutes les autres dispositions non visées par le présent avenant.

Jean-Luc DEHAENE

Charles PICQUE

Jean-Louis THYS

BIJVOEGSEL

BETREFT: Bijvoegsel aan het protocol van akkoord van 6 juni 1991 tussen de Nationale Minister van Verkeerswezen, Jean-Luc DEHAENE en de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Betreffende de oprichting van een Task Force belast met de bijzondere facetten van de spoorbediening van Brussel-Hoofdstad.

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 19 juli 1991, punt 40,

Het punt 1 van het protocol wordt gewijzigd als volgt:

De studieopdracht van de TASK FORCE wordt uitgebreid met de lijnen:

50 Aalst - Brussel
60 Dendermonde - Brussel
25 Mechelen - Brussel
36 Leuven - Brussel
161 Ottignies - Brussel
124 Nijvel - Brussel
96 's Gravenbrakel - Brussel
123 Geraardsbergen - Etterbeek

Punt *3bis* wordt bijgevoegd:

- Uitbreiding van het experiment op andere lijnen dan lijn 26.

Op basis van de besluiten van de studie en van het experiment op de lijn 26 zal vanaf begin 1993 het experiment worden uitgebreid tot sommige van deze lijnen met een frekwentie, waarvan de periode, gedurende de gehele dienstuitvoering, niet hoger zal mogen zijn dan 30 minuten.

De inrichting of de herinrichting van de stopplaatsen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zal worden voorzien, evenals de aanpassing van hun infrastructuur aan de nieuwe behoeften.

Na twee jaar zal de Task Force dit experiment evalueren op basis van de exploitatierekening en de exploitatiebalans en zullen de Raden van bestuur van de MIVB en de NMBS aan respectievelijk de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en de Regering voorstellen of en onder welke voorwaarden van organisatie, investering en financiering de exploitatie geconsolideerd rekening houdend met de bevoegdheden en de belangen van de Staat en de Gewesten en desgevallend uitgebreid tot de overige penetratielijnen.

De opdracht van Task Force wordt eveneens uitgebreid tot de studie van een aan de exploitatie van een voorstadsnet aangepast rollend materieel.

Rekening houdend met de besluiten van deze studie en op voorstel van de Raad van Bestuur van de NMBS, zal de Ministerraad beslissen over het desgevallend te verwerven rollend materieel.

Het punt 4 wordt gewijzigd als volgt:

Rekening houdend met de uitbreiding van de opdrachten wordt de samenstelling van de speciale werkgroep gewijzigd als volgt:

- 4 vertegenwoordigers van de NMBS.
- 4 vertegenwoordigers van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

Het protocol akkoord van 6 juni 1991 blijft van toepassing voor alle andere beschikkingen die niet gewijzigd werden door onderhavig bijvoegsel.

Jean-Luc DEHAENE

Charles PICQUE

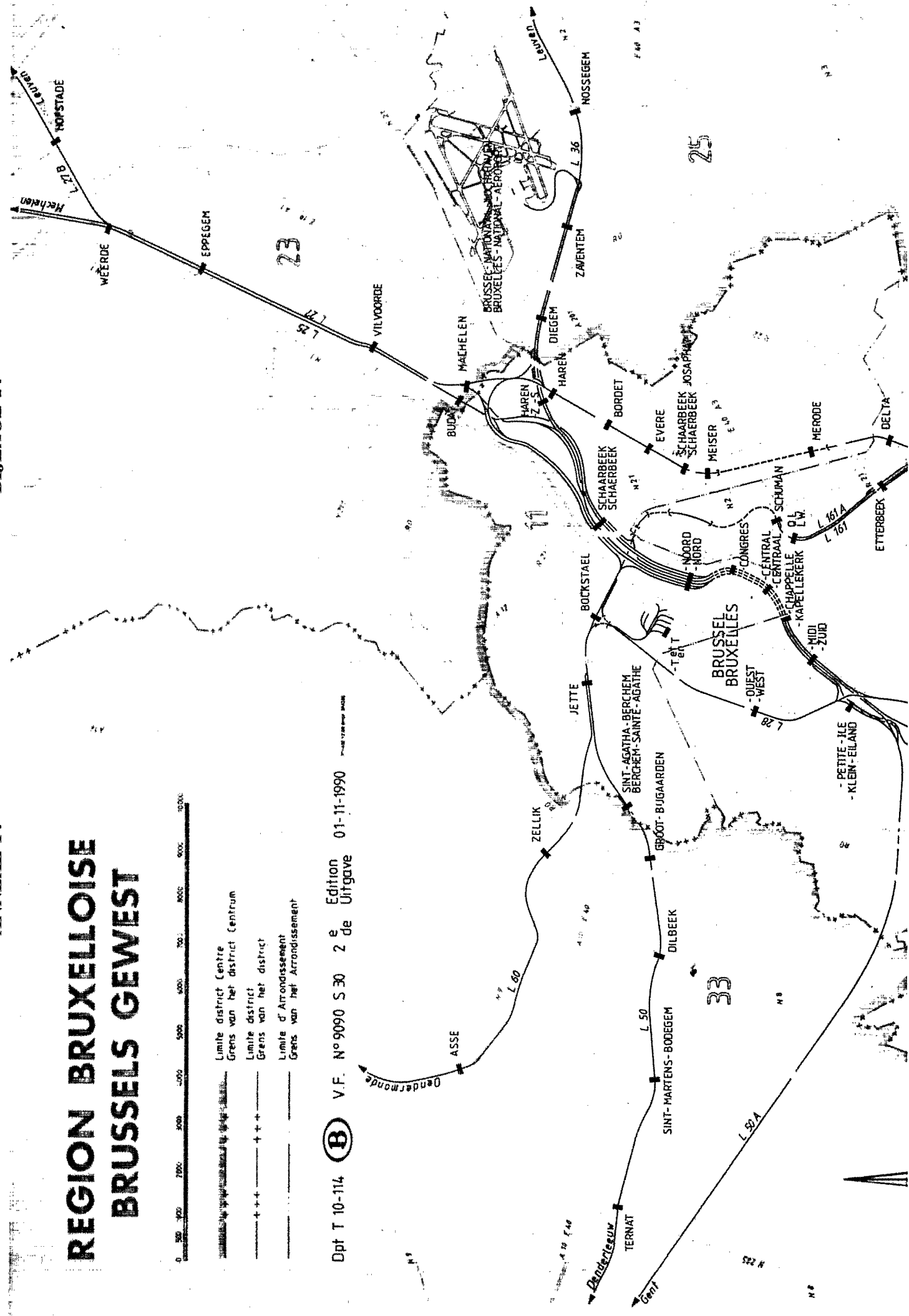
Jean-Louis THYS

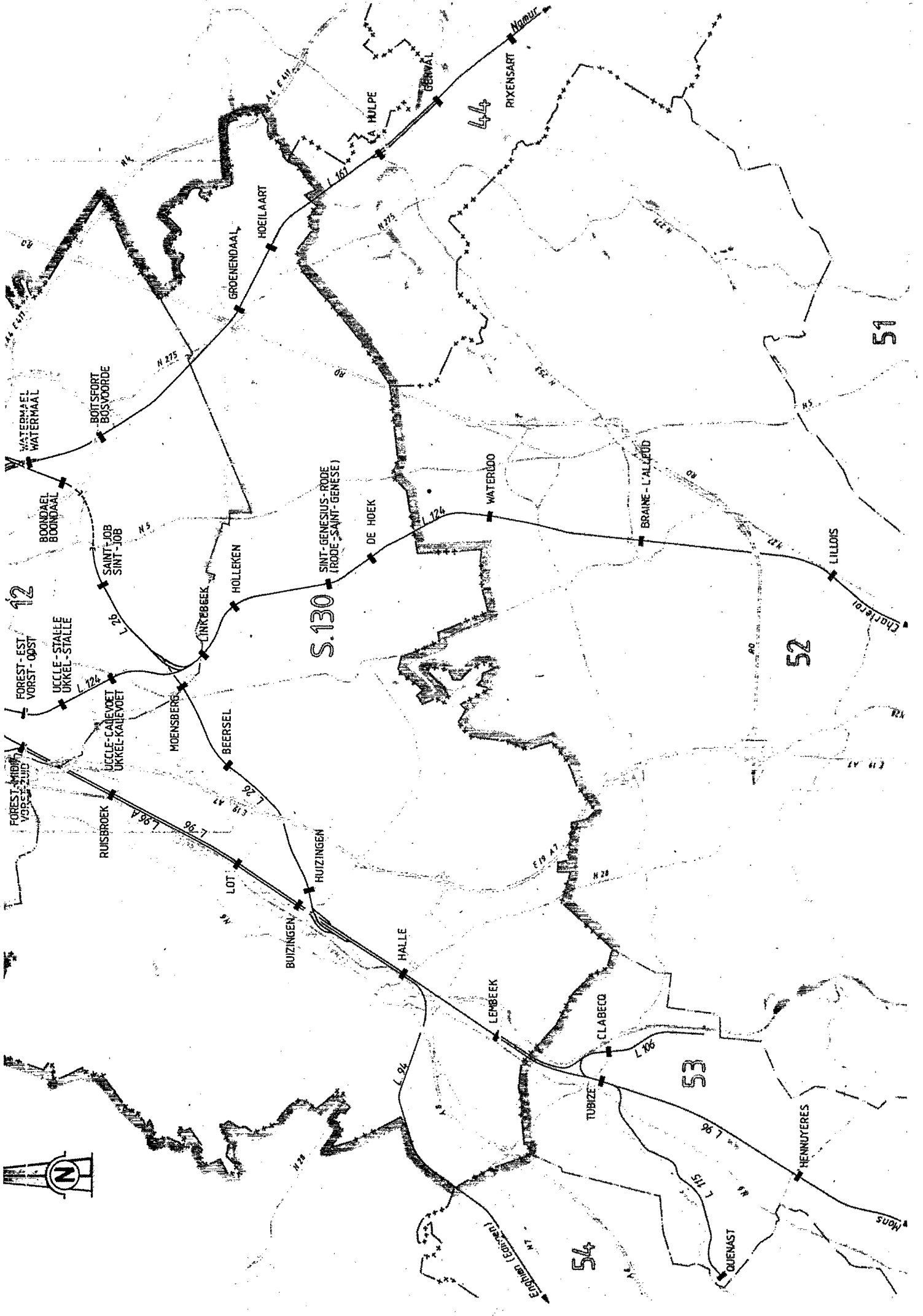
REGION BRUXELLOISE BRUSSELS GEWEST



- Limite district Centre
 Grens van het district Centrum
- Limite district
 Grens van het district
- Limite d'Arrondissement
 Grens van het Arrondissement

Dpt T 10-114 (B) V.F. N° 9090 S 30 2 e Edition 01-11-1990





S.130

WATERMAEL
WATERMAEL

12

FOREST - EST
VORST - OOST

FOREST - MIDDE
VORST - MIDDE

RUISBROEK

UCCLE - CAIHEVOET
UKKEL - KAIHEVOET

UCCLE - STALLE
UKKEL - STALLE

BOTSFORT
BUSYVORDE

BOONDAEL
BOONDAEL

GROENENDAAL

HOEILAART

MOENSBERG

BEERSEL

LOT

HUIZINGEN

BUIZINGEN

HALLE

LEMBEEK

TUBIZE

CLABECQ

SINT-GENESIUS-RODE
(RODE - SAINT-GENESE)

DE HOEK

WATERDOD

BRAINNE - L'ALLEUD

LILLIORS

HENNYERES

QUENAST

RIXENSART

NAMUR

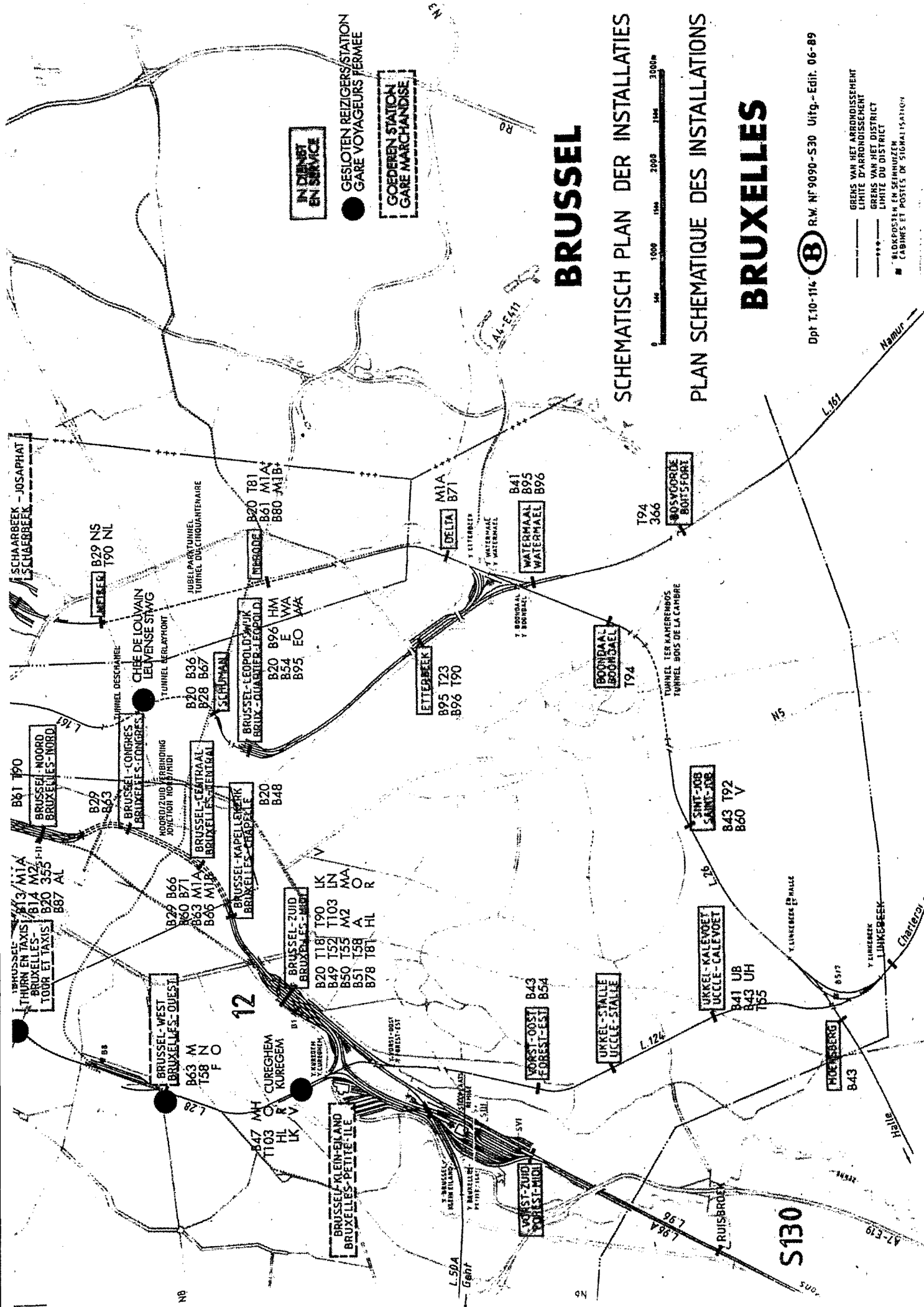
51

52

53

54





BRUSSEL

SCHEMATISCH PLAN DER INSTALLATIES
PLAN SCHEMATIQUE DES INSTALLATIONS

BRUXELLES

Dpt T.10-114-**B** R.W. Nr 9090-S30 Uifg.-Edit. 06-89

- GRENS VAN HET ARRONDISSEMENT
LIMITE D'ARRONDISSEMENT
- GRENS VAN HET DISTRICT
LIMITE DU DISTRICT
- BLOCKPOSTEN EN SEINHAUZEN
CABINES ET POSTES DE SIGNALISATION

INDIENST
EN SERVICE

● GESLOTEN REIZIGERSSTATION
GARE VOYAGEURS FERMEE

□ GOEDERENSTATION
GARE MARCHANDISE

S130

12

ANNEXE 15

**DIVISION 12
EQUIPEMENTS ET DEPLACEMENTS
TRANSPORT REMUNERE
PAR TAXI
PROGRAMME JUSTIFICATIF**

Programme 01

Ce programme concerne les allocations de base 12.03 et 12.04.

Un montant de 96 millions est prévu en vue de disposer des études nécessaires à la politique des déplacements, c'est-à-dire :

- Etudes IRIS
- Etudes VICOM

et de mener une politique d'information relative aux chantiers.

Un montant de 5 millions est prévu pour mener à bien une politique active contre le vandalisme dans les transports publics. Il permettra de programmer un encadrement pour une remise en état des installations souillées par des actes de vandalisme.

Programme 02

Ce programme est relatif à la politique des transports publics. Les allocations de base 43.01 et 71.01 concernent les frais de fonctionnement de la STIB et de crédits d'investissement des transports publics, résultat du contrat de Gestion signé entre l'Exécutif et la STIB.

Il faut remarquer que par suite de la politique volontariste de la Région et des organes de gestion de la STIB, celle-ci maîtrise la croissance de sa dotation à 3,3% par an.

Pour les investissements, il convient de se référer à l'annexe 1 du présent programme.

Programme 03

Ce programme concerne les transports privés. Les allocations de base 14.01 et 14.02 concernent l'entretien, tandis que les allocations 73.01 et 73.02 sont des articles d'investissement.

Les crédits d'ordonnancement sont prévus pour exécuter les engagements faits par la Région de Bruxelles-Capitale vis-à-vis de l'Etat National dans le cadre du réaménagement du quartier Européen.

En ce qui concerne les investissements, je vous prie de vous référer à l'annexe 2.

Programme 04

Ce programme est prévu pour l'édification d'œuvre d'art sur les infrastructures de déplacement. Le carrefour Montgomery est à charge du budget 92.

Programme 05

En ce qui concerne la dotation à la SA du Canal, je me réfère à l'annexe 3.

Programme 06

Les crédits d'entretien nécessaires aux bâtiments régionaux sont maintenus et des crédits de base pour les études du CCN sont inscrits.

BIJLAGE 15

**AFDELING 12
UITRUSTINGEN EN VERPLAATSINGEN
BEZOLDIGD VERVOER VAN PERSONEN
PER TAXI
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**

Programma 01

Het programma betreft de basistoelagen 12.03 en 12.04.

Er is een bedrag van 96 miljoen voorzien met het oog op het beschikken over de studies die noodzakelijk zijn voor het vervoerbeleid, te weten :

- Studies IRIS
- Studies VICOM

en het voeren van een informatiebeleid betreffende de werken.

Er is een bedrag van 5 miljoen voorzien om een actief beleid te voeren tegen het vandalisme in het openbaar vervoer. Het zal toelaten om een begeleiding te verwezenlijken voor het herstel van de schade veroorzaakt door vandalisme in de installaties.

Programma 02

Dit programma betreft het beleid van het openbaar vervoer. De basistoelagen 43.01 en 71.01 hebben betrekking op de werkingskosten van de MIVB en de investeringskredieten van het openbaar vervoer, resultaat van het Beheerscontract getekend tussen de Executieve en de MIVB.

Hierbij dient opgemerkt dat ingevolge het voluntaristisch beleid van het Gewest en van de beheersorganen van de MIVB deze laatste de groei van haar dotatie beperkt tot 3,3 % per jaar.

Voor de investeringen moet worden verwezen naar bijlage 1 van dit programma.

Programma 03

Dit programma betreft het privé-vervoer. De basistoelagen 14.01 en 14.02 hebben betrekking op het onderhoud, de toelagen 73.01 en 73.02 zijn investeringsartikelen.

De ordonnanceringskredieten zijn voorzien om de vastleggingen uit te voeren die zijn verricht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten opzichte van de nationale Staat in het kader van de herinrichting van de Europese Wijk.

Voor wat betreft de investeringen verwijs ik U graag naar de bijlage 2.

Programma 04

Dit programma is voorzien voor de oprichting van kunstwerken op de vervoerinfrastructuur. Het Montgomerykruispunt valt ten laste van de begroting 92.

Programma 05

Voor wat betreft de dotatie aan de N.V. Zeekanaal verwijs ik naar bijlage 3.

Programma 06

De onderhoudskredieten, die noodzakelijk zijn voor de gewestelijke gebouwen, worden behouden en er worden basiskredieten geboekt voor de studies van het CCN.

Les crédits d'engagement inscrits s'élevant à 308 millions sont destinés en majeure partie au financement de l'extension du complexe CCN.

Ces crédits couvriront les études préparatoires, les travaux préliminaires, etc.

D'autre part, on entamera l'étude de la poursuite de la rénovation du complexe de la Place Royale (bâtiment de liaison) et du bâtiment au n° 63 de l'Avenue d'Auderghem.

Programme 07

DESIR

Programme 08

La dette de la STIB ainsi que les allocations de base 41.02 et 51.12 sont le résultat de l'échéancier et des obligations contenues dans le contrat de Gestion.

Het ingeschreven vastleggingskrediet van 308 miljoen is hoofdzakelijk bestemd voor de financiering van de uitbreiding van het CCN-complex.

Deze zullen de voorbereidende studies, de voorafgaande werkzaamheden, enz... dekken.

Daarnaast zal een aanvang gemaakt worden met de studie van de verdere renovatie van het complex Koningsplein (verbindinggebouw) en van het gebouw aan de Oudergemselaan 63.

Programma 07

DESIR

Programma 08

De schuld van de MIVB en de basistoelagen 41.02 en 51.12 zijn het resultaat van de aflossingen en de verplichtingen van het Beheerscontract.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

INVESTISSEMENTS ROUTES DIVISION 12 - PROGRAMME 12.03. - ACTIVITE 02 BUDGET 1992 - BRUXELLES

	Millions
Petite Ceinture - Trône - Montoyer - Belliard	120,-
Porte de Namur	20,-
Avenue Brugmann	100,-
Chaussée de Wavre (Chasse-Casernes)	50,-
Avenue de la Foresterie (2 ^e phase)	50,-
Chaussée de Vilvorde	70,-
Carrefours + VICOM	95,-
Plantations et abords	50,-
Signalisation	20,-
Murs anti-bruits	30,-
Essais et revisions	20,-
Concessionnaires	10,-
Report 90-91 et décomptes	50,-
Intérêt de retard	50,-
Avance de fonds	5,-
TOTAL:	750,-

INVESTISSEMENTS ELECTRIQUES DIVISION 12 - PROGRAMME 12.03 - ACTIVITE 02 BUDGET 1992 - BRUXELLES

	Millions
Signalisation lumineuse	124,-
Eclairage routier	60,-
Signalisation lumineuse directionnelle et de préavis	5,-
Equipements de tunnels	80,-
Intérêts de retard	1,-
Divers	5,-
TOTAL:	275,-

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

INVESTERINGEN WEGEN AFDELING 12 - PROGRAMMA 12.03. - AKTIVITEIT 02 BEGROTING 1992 - BRUSSEL

	Miljoen
Klein Ring - Troon - Montoyer - Belliard	120,-
Naamse Poort	20,-
Brugmannlaan	100,-
Waversesteeweg (Jacht-Kazernes)	50,-
Vorsterielaan (2de faze)	50,-
Vilvoordsesteeweg	70,-
Kruispunten + VICOM	95,-
Beplantingen en omgeving	50,-
Signalisatie	20,-
Geluidswerende muren	30,-
Proeven en herzieningen	20,-
Concessiehouders	10,-
Overdracht 90-91 en verrekeningen	50,-
Verwijlntresten	50,-
Voorschot van fondsen	5,-
TOTAAL:	750,-

ELEKTRISCHE INVESTERINGEN AFDELING 12 - PROGRAMMA 12.03 - AKTIVITEIT 02 BEGROTING 1992 - BRUSSEL

	Miljoen
Lichtsignalisatie	124,-
Wegenverlichting	60,-
Verlichte richtings- en verwittigingssignalisatie	5,-
Tunneluitrustingen	80,-
Verwijlntresten	1,-
Allerlei	5,-
TOTAAL:	275,-

INVESTISSEMENTS TRANSPORTS EN COMMUN
DIVISION 12 - PROGRAMME 12.02 ACTIVITE 02
BUDGET 1992 - BRUXELLES

	Millions
<i>1. Programme en cours</i>	
- marchés divers en cours	
- ass., expr., serv. publiques	
- études	
- intérêts de retard	161,5
<i>2. Dotation STIB</i>	
- escalators + grilles	
- arrêts surface	
- réparation - renouvellement	250,0
<i>3. Travaux divers</i>	
- réparations - renouvellements	
- radio police	
- bus propres	125,0
<i>4. Réseau de surface</i>	
- tunnel Heysel	
- ligne 55	
- VICOM, adaptations réseau bus, démontage voies désaffectées	273,7
<i>5. Bizet</i>	15,0
<i>6. Clémenceau</i>	79,7
<i>7. Midi-Albert</i>	
- étude signalisation sécurité	
- parachèvement stations	
- équipements	
- télécontrôle	
- adaptations réseau existants NS	637,1
<i>8. Amandiers</i>	46,0
<i>9. Prolongation Erasme</i>	20,0
TOTAL GENERAL	1.608,0

S.A. CANAL
DIVISION 12 - PROGRAMME 12.05 - ACTIVITE
BUDGET 1992 - BRUXELLES
DOTATION INVESTISSEMENTS

	Millions
<i>1. Travaux en régie</i>	8,0
Réparations aux hangars et bâtiments	11,2
Entretiens bâtiments	
<i>2. Electromecanique</i>	6,0
<i>3. Travaux de dragage</i>	170,0
<i>4. Contrat d'entretien et divers travaux au Canal Sud</i>	15,0
<i>5. Décomptes et révisions</i>	10,0
<i>6. Frais d'étude et de surveillance</i>	10,0
<i>7. Remboursement frais exploitation Canal Sud</i>	36,0
<i>8. Mur de quai Laeken</i>	32,0
<i>9. Défense de berge</i>	34,8
<i>10. Communauté portuaire</i>	7,0
<i>11. Etudes économiques générales</i>	2,0
<i>12. Etudes nouvelles localisations et nouveau centre de transport</i>	1,0
<i>13. Clôtures TIR</i>	5,0
TOTAL	348,0

INVESTERINGEN OPENBAAR VERVOER
AFDELING 12 - PROGRAMMA 12.02 - AKTIVITEIT 02
BEGROTING 1992 - BRUSSEL

	Miljoen
<i>1. Programma in uitvoering</i>	
- allerlei overeenkomsten in uitvoering	
- verzekeringen, onteigeningen, openbare diensten	
- studies	
- verwijlntresten	161,5
<i>2. Dotaties MIVB</i>	
- roltrappen + hekkens	
- halten oppervlakte	
- herstelling - vernieuwing	250,0
<i>3. Allerlei werken</i>	
- herstellingen - vernieuwingen	
- radio politie	
- propepe bussen	125,0
<i>4. Oppervlaktenet</i>	
- tunnel Heizel	
- lijn 55	
- VICOM, aanpassingen busnet, demontage afgedankte sporen	273,7
<i>5. Bizet</i>	15,0
<i>6. Clémenceau</i>	79,7
<i>7. Zuid-Albert</i>	
- studie veiligheidssignalisatie	
- voltooiing stations	
- uitrustingen	
- telekontrolle	
- aanpassingen bestaand net NZ	637,1
<i>8. Amandelbomen</i>	46,0
<i>9. Verlenging Erasmus</i>	20,0
ALGEMEEN TOTAAL	1.608,0

N.V. CANAL
AFDELING 12 - PROGRAMMA 12.05 - AKTIVITEIT
BEGROTING 1992 - BRUSSEL
DOTATIE INVESTERINGEN

	Miljoen
<i>1. Werken in regie</i>	8,0
Herstellingen loodsden	11,2
Onderhoud gebouwen	
<i>2. Electromechanica</i>	6,0
<i>3. Baggerwerken</i>	170,0
<i>4. Onderhoudskontraakt en allerhande werken aan Zuidkanaal</i>	15,0
<i>5. Verrekeningen en herzieningen</i>	10,0
<i>6. Studie- en toezichtskosten</i>	10,0
<i>7. Terugbetaling uitbatingslasten Zuidkanaal</i>	36,0
<i>8. Kaaimuur Laeken</i>	32,0
<i>9. Oeververdediging voorhaven</i>	34,8
<i>10. Havengemeenschap</i>	7,0
<i>11. Algemene economische studies</i>	2,0
<i>12. Studies nieuwe lokalities en nieuw vervoerscentrum</i>	1,0
<i>13. Afsluiting TIR</i>	5,0
TOTAAL	348,0

**PROPOSITIONS BUDGETAIRES
TRANSPORT REMUNERE DE PERSONNES
PAR TAXI**

A. RECETTES PREVUES.

Taxes et surtaxes:	
- 1.475 véhicules × 27.500 FB.	40.562.500
- Amendes, intérêts de retard	437.500
Redevances:	
- examen, document administratif, plaquettes	1.620.000
- droit d'ouverture dossier de cession (200 × 10.000 FB)	2.000.000
TOTAL:	44.620.000

B. DEPENSES PREVUES.

1. Division 10

A.B. 11.03 Rémunération personnel	27	M
11.04		
12.01 Fonctionnement	4	M
74.01 Achat et équipement d'une voiture de contrôle	0,65	M
Achat matériel radio pour voiture de contrôle	1	M
Achat matériel informatique pour service de contrôle	1	M
	33,65	M

2. Division 12

PROGRAMME 07

- Frais d'études, d'enquêtes, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et de promotion en matière de transport rémunéré de personnes par taxis.

A.B. 12.10 3 session TAXI-TOUR		
ARCADIA - F	0,2	M
ARAU - F	0,2	M
BRAL - NL	0,3	M
Promotion Taxi-Tour	0,5	M
Club Taxi-Tour	0,2	M
Bulletin d'info taxis	0,5	M
Synergie TAXI - STIB - Etude de faisabilité	1	M

- Investissements:

A.B. 74.01 Achat matériel audio-visuel destiné à la promotion du taxi et à la formation des chauffeurs	0,5	M
--	-----	---

- Transfert au privé:

A.B. Sécurité des taxis - Intervention dans le placement d'une alarme lumineuse dans le voyant sur toit (2.000 FB × 1.000 véhicules)	2	M
	5,4	M

TOTAL align="right">**39,05 M**

**BEGROTINGSVOORSTELLEN 1992
BEZOLDIGD VERVOER VAN PERSONEN
PER TAXI**

A. VOORZIENE ONTVANGSTEN.

Bijkomende taksen:	
- 1.475 voertuigen × 27.500 BF	40.562.500
- Boeten, nalatigheidsintresten	437.500
Retributies:	
- examen, administratief document, plaatjes	1.620.000
- dossierkosten inzake overdracht van vergunning (200 × 10.000 BF)	2.000.000
TOTAAL:	44.620.000

B. VOORZIENE UITGAVEN.

1. Afdeling 10

B.A. 11.03 Bezoldiging personeel	27	M
11.04		
12.01 Werking	4	M
74.01 Aankoop en uitrusting van een controlewagen	0,65	M
Aankoop radioapparatuur voor controlewagen	1	M
Aankoop computerapparatuur voor dienst controle	1	M
	33,65	M

2. Afdeling 12

PROGRAMMA 07

- Kosten voor studies, onderzoeken, expertises, publicaties, informatie, animatie en bevordering inzake bezoldigd vervoer van personen per taxi.

B.A. 12.10 3 cursuserioden TAXI-TOUR		
ARCADIA - F	0,2	M
ARAU - F	0,2	M
BRAL - NL	0,3	M
Bevordering Taxi-Tour	0,5	M
Club Taxi-Tour	0,2	M
Infoblad taxi's	0,5	M
Samenwerking TAXI - MIVB - Haalbaarheidstudie	1	M

- Investerings:

B.A. 74.01 Aankoop van audiovisuele apparatuur met het oog op de bevordering van de taxi's en de vorming van de chauffeurs	0,5	M
--	-----	---

- Overdracht naar de privé:

B.A. Veiligheid van de taxi's tegemoetkoming voor het plaatsen van een lichtalarm in het controlelampje op het dak (2.000 BF × 1.000 voertuigen)	2	M
	5,4	M

TOTAAL align="right">**39,05 M**

DIVISION 12 - PROGRAMME 07
TRANSPORT REMUNERE DE PERSONNES

AFDELING 12 - PROGRAMMA 07
BEZOLDIGD VERVOER VAN PERSONEN

A.B./B.A.	INTITULES / TEKSTEN	C.N.D. / N.G.K. 1992
12.07.12.10	- Frais d'études, d'expositions. - Kosten voor studies en tentoonstellingen.	2,9
12.07.33.01	- Subventions pour organisations, expositions, conférences. - Toelagen voor de organisatie van tentoonstellingen, voordrachten.	
12.07.14.10	- Indemnités à des tiers. - Vergoedingen aan derden.	
12.07.74.01	- Achat matériel audio-visuel destiné à la promotion du taxi et à la formation des chauffeurs. - Aankoop van audiovisuele apparatuur met het oog op de bevordering van de taxi's en de opleiding van de chauffeurs.	0,5
12.07	- Sécurité des taxis - Intervention dans le placement d'une alarme lumineuse dans le voyant sur toit. - Veiligheid van de taxi's - Tegemoetkoming voor het plaatsen van een lichtalarm in het controlelampje op het dak.	2
	TOTAL - TOTAAL	5,4

NOUVEAUX ARTICLES

NIEUWE ARTIKELEN

DIVISION 12 - PROGRAMME 07
TRANSPORT REMUNERE DE PERSONNES

AFDELING 12 - PROGRAMMA 07
BEZOLDIGD VERVOER VAN PERSONEN

A.B. / B.A.	INTITULES / TEKSTEN	C.N.D. / N.G.K.
12.07.74.01	- Achat matériel audio-visuel destiné à la promotion du taxi et à la formation des chauffeurs. - Aankoop van audiovisuele apparatuur met het oog op de bevordering van de taxi's en de opleiding van de chauffeurs.	0,5
12.07.33.01	- Sécurité des taxis - Intervention dans le placement d'une alarme lumineuse dans le voyant sur toit. - Veiligheid van de taxi's - Tegemoetkoming voor het plaatsen van een lichtalarm in het controlelampje op het dak.	2

ANNEXE 16

Liste des propriétés régionales ex-Travaux publics remises au CAI après le 01/01/1989

ANDERLECHT

6D	154a et 241a/2	pie	(lit abandonné de la Senne)	1 a	47 ca	G3/116 ³
18	7F	109f,g,e	pie	Leesputveld	4 a	52 ca G3/200
54	6D	261t	Rue de la Bienvenue	}	1 a	21 ca G3/173
55	6D	261v	Rue de la Bienvenue			
56	6D	263k	pie	Rue Bollinckx	12 a	48 ca
57	6D	264b	2 pie	Rue Bollinckx		47 ca
58	6D	266a	3	Bld de l'Humanité	4 a	41 ca G3/195
63	6D	279r		Rue du Cerf	2 a	02 ca G3/184
17	7F	89b		Rue des Trèfles	7 a	08 ca
74	8H	691	pie	Chée de Lennik	3 a	72 ca
75	8H	693t	5	Chée de Lennik	1 a	50 ca
76	8H	697a		Rue de Neerpede		23 ca G3/174

BRUXELLES

479			Rue de Ruysbroek	1 a	62 ca	}	G3/197
480	1036f		Rue de Ruysbroek		28 ca		
130	14A	248f	4	Quai des Péniches	}	15 a	87 ca G3/114 ¹
130'	14A	224m	pie	Quai des Péniches			
144	21A	405c	4	Rue Ranson 58	2 a	25 ca	
146	21A	405n	4	Rue Ranson 66	2 a	00 ca	
148	21A	405s	3	Rue Ranson 32	1 a	20 ca	
150	21A	420s	2	Rue Ranson 13	}	1 a	50 ca G3/210
151	21A	420t	2	Rue Ranson			
348	21A	405g	3	Rue Ranson 14			

ANDERLECHT

4	1A	416l		Rue A. Willemyns	5a	75 ca		
4'	1A	400v		Rue A. Willemyns				
19	7F	110t		Chée de Lennik	10 a	80 ca		
50	6D	240f		Rue de la Bienvenue	3 a	72 ca		
51	6D	240g		Rue de la Bienvenue	10 a	76 ca		
52	6D	242c		Rue de la Bienvenue	11 a	91 ca		
53'	6D	260t	ptie	Rue Bollinckx				
60	6D	289v		Bld Industriel	5 a	30 ca		
62	6D	91/02		Rue d'Aa	4 a	20 ca		
335	8H	83x3		Avenue Luizenmolen		5 ca		
340	6C	217/02		Rue des Goujons	2 a	75 ca		
376	7G	303n		Meerveld		4 ca		
377	7G	303l		Route de Lennik		51 ca		
466	7E	61p		Route de Lennik	6 a	55 ca		
		?		bande bld Humanité				
64	6D	303g		bld Industriel	21 a	74 ca	Déjà remis et suspendu pour expropriation SDRB	
46	4B	85c	2	}	11 a	20 ca	A exproprier par SDRB	
47	4B	85e	2		Quai F. Demets	35 a		40 ca
48	4B	87r				1 a		73 ca

AUDERGHEM

471	2B/ptie		Avenue H. Debroux	8 a	16 ca
-----	---------	--	-------------------	-----	-------

BRUXELLES

131	21A	155a	5	Rue de Verdun 742	41 a	97 ca	}	A exproprier par SDRB
133	21A	155l	5	Rue de Verdun	52 a	80 ca		
134	21A	m	4	Bld de la Woluwe	25 a	43 ca		
137	21A	155y	4pie	Bld de la Woluwe 30	59 a	80 ca		
145	21A	405e	4	Rue Ranson 62	2 a	10 ca		
147	21A	405t	9	Rue Ranson 52	2 a	00 ca		
149	21A	420p	2	Rue Ranson 23	1 a	65 ca		
349	21A	405d	4	Rue Ranson 60	2 a	00 ca		
350	21A	405y	9	Rue Ranson 42	3 a	10 ca		

BRUXELLES/EVERE

486	21A	429z		Rue de Verdun (Bruxelles)	18 a	99 ca	+ cahier des charges
489	1A	49h		Rue Vandenhoven (Evere)	9 a	90 ca	

ETTERBEEK

	1A	226p		Chée Etterbeek/rue Belliard	2 a	17 ca	+ cahier des charges
--	----	------	--	-----------------------------	-----	-------	----------------------

BIJLAGE 16

Lijst van de gewestelijke eigendommen ex-Openbare Werken die na 01/01/1989 naar het CAG werden overgeheveld

ANDERLECHT

6D	154a et 241a/2	pie	(verlaten bedding van de Zenne)	1 a	47 ca	G3/116 ³		
18	7F	109f,g,e	pie	Leesputveld	4 a	52 ca	G3/200	
54	6D	261t	Verwelkomingsstraat	}	1 a	21 ca	G3/173	
55	6D	261v	Verwelkomingsstraat					
56	6D	263k	pie	Bollinckxstraat	12 a	48 ca		
57	6D	264b	2 pie	Bollinckxstraat		47 ca		
58	6D	266a	3	Humaniteitslaan	4 a	41 ca	G3/195	
63	6D	279r		Hertstraat	2 a	02 ca	G3/184	
17	7F	89b		Klaverstraat	7 a	08 ca		
74	8H	691	pie	Steenweg op Lennik	3 a	72 ca	} G3/174	
75	8H	693t	5	Steenweg op Lennik	1 a	50 ca		
76	8H	697a		Neerpedestraat		23 ca		

BRUSSEL

479			Ruysbroekstraat	1 a	62 ca	} G3/197					
480	1036f		Ruysbroekstraat		28 ca						
130	14A	248f	4	Schuitenkaai	}	15 a	87 ca	G3/114 ¹			
130'	14A	224m	pie	Schuitenkaai							
144	21A	405c	4	Ransonstraat 58	2 a	25 ca					
146	21A	405n	4	Ransonstraat 66	2 a	00 ca					
148	21A	405s	3	Ransonstraat 32	1 a	20 ca					
150	21A	420s	2	Ransonstraat 13	}	1 a	50 ca	} G3/210			
151	21A	420t	2	Ransonstraat							
348	21A	405g	3	Ransonstraat 14					1 a	50 ca	

ANDERLECHT

4	1A	416l	A. Willemynsstraat	5a	75 ca		
4'	1A	400v	A. Willemynsstraat				
19	7F	110t	Steenweg op Lennik	10 a	80 ca		
50	6D	240f	Verwelkomingsstraat	3 a	72 ca		
51	6D	240g	Verwelkomingsstraat	10 a	76 ca		
52	6D	242c	Verwelkomingsstraat	11 a	91 ca		
53'	6D	260t/ptie	Bollinckxstraat				
60	6D	289v	Industrielaan	5 a	30 ca		
62	6D	91/02	D'Aastraat	4 a	20 ca		
335	8H	83x3	Luizenmolenlaan		5 ca		
340	6C	217/02	Grondelsstraat	2 a	75 ca		
376	7G	303n	Meerveld		4 ca		
377	7G	303l	Lennikse Baan		51 ca		
466	7E	61p	Lennikse Baan	6 a	55 ca		
	?		Band Humaniteitslaan				
64	6D	303g	Industrielaan	21 a	74 ca	Reeds overgeheveld en geschorst voor ont- eigening door de GOMB	
46	4B	85c	2	}	11 a	20 ca	Door de GOMB te onteigenen
47	4B	85e	2		35 a	40 ca	
48	4B	87r			1 a	73 ca	

OUDERGEM

471	2B/ptie		H. Debrouxlaan	8 a	16 ca	
-----	---------	--	----------------	-----	-------	--

BRUSSEL

131	21A	155a	5	Verdunstraat 742	41 a	97 ca	
133	21A	155l	5	Verdunstraat	52 a	80 ca	Door de GOMB te onteigenen
134	21A	m	4	Woluwelaan	25 a	43 ca	
137	21A	155y	4pie	Woluwelaan 30	59 a	80 ca	
145	21A	405e	4	Ransonstraat 62	2 a	10 ca	
147	21A	405t	9	Ransonstraat 52	2 a	00 ca	
149	21A	420p	2	Ransonstraat 23	1 a	65 ca	
349	21A	405d	4	Ransonstraat 60	2 a	00 ca	
350	21A	405y	9	Ransonstraat 42	3 a	10 ca	

BRUSSEL/EVERE

486	21A	429z		Verdunstraat (Brussel)	18 a	99 ca	+ bestek
489	1A	49h		Vandenhovenstraat (Evere)	9 a	90 ca	

ETTERBEEK

	1A	226p		Etterbeeksesteenweg/Belliardstraat	2 a	17 ca	+ bestek
--	----	------	--	------------------------------------	-----	-------	----------

FOREST

171	4D	2c 2	Bld de l'Humanité	2 a	21 ca	
492	4D	8s 5	Bld IIème Armée Britannique	35 a	00 ca	

JETTE

357	3D	283 145	Bld de Smet de Naeyer	1 a	95 ca	
358	3D	284 wll	Bld de Smet de Naeyer	1 a	81 ca	
359	3D	293 m	Bld de Smet de Naeyer	3 a	04 ca	
360	3D	297w 4	Bld de Smet de Naeyer	1 a	36 ca	
526	D	297v4	Bld de Smet de Naeyer		42 ca	

UCCLE

243	6G	130 w10	Rue de Stalle	4 a	20 ca	
457	6G	130 m10	Rue de Stalle 216		24 ca	
535	4H	10a 36	Chée de Waterloo		87 ca	
536	4H	10s 31	Chée de Waterloo		87 ca	
	26E	154h 2	Rue du Roseau	8 a	73 ca	bail emphytéotique s.a. Hettema Bois

UCCLE

			rue de Stalle/rue du Roetaert			
232	6G	50y	Rue du Roetaert	2 a	00 ca	
233	6G	53d 2	Rue de Stalle 91	9 a	98 ca	
234	6G	53e 2	Rue de Stalle 79		90 ca	
235	6G	53t	Rue de Stalle 81	2 a	80 ca	
236	6G	53v	Rue de Stalle 83		95 ca	+ cahier des des charges
237	6G	56p	Rue de Stalle 85		85 ca	
238	6G	56r	Rue de Stalle 89		70 ca	
239	6G	56s	Rue de Stalle 87		80 ca	
240	6G	57p	Rue de Stalle 95		91 ca	

Après réaménagement de la rue de Stalle : nouvelle parcelle 57r de 19 a 89 ca.

UCCLE

			rue de Stalle/rue de l'Etoile			
246	6G	102p	Rue de Stalle 286	2 a	95 ca	pour commune

UCCLE

			rue de Stalle/chée Alsemberg			
215	6A	122t	Rue de Stalle 22	1 a	80 ca	
216	6A	122w	Rue de Stalle 26	1 a	94 ca	
217	6A	123c	Rue de Stalle 12		80 ca	
218	6A	123e	Rue de Stalle 14	1 a	10 ca	pour commune
219	6A	124p	Rue de Stalle 20	2 a	20 ca	
220	6A	132q	Rue de Stalle 4	1 a	10 ca	
221	6A	132s	Rue de Stalle 10	1 a	00 ca	
222	6A	132y	Rue de Stalle 6		80 ca	
223	6A	132z	Rue de Stalle 8		80 ca	
	6A	124o	Rue de Stalle 18			
	6A	124l	Rue de Stalle 16			
	6A	132v	Chée Alsembergh 865	1 a		

UCCLE

230	F4		Rue des Polders 10	TP	75 ca	
230	E4		Rue des Polders 12	TP	93 ca	
230	K4		Rue des Polders 18	TP	1 a 30 ca	
230	v4		Rue des Polders 22	TP	1 a 23 ca	
230	z5	(i4)	Rue des Polders	TP	1 a 10 ca	
230	B4		Rue des Polders 24	TP	1 a 05 ca	
230	L5		Rue des Polders 26	TP	1 a 10 ca	
230	z3		Rue des Polders 28	COM	1 a 55 ca	pour commune
230	y3		Rue des Polders 30	COM	1 a 75 ca	
230	x3		Rue des Polders 32	COM	1 a 05 ca	
110			Rue des Polders 34	COM	70 ca	
11L			Rue des Polders 36	TP	75 ca	
11K			Rue des Polders 38	TP	? 72 ca	
11E	2		Rue des Polders 40	TP	75 ca	
11P			Rue des Polders 42	TP	75 ca	

WOLUWE

292	1A	94s		1 a	91 ca	
294	1A	101x 12	} Av. P. Hymans/av. J. Brel	88 a	87 ca	
543	1A	100d pie		3 a	50 ca	
544	---	---		2 ha	19 a 00 ca	
	?		Av. des Communautés/av. Croix du Sud			échange et vente

VORST

171	4D 2c 2	Humaniteitslaan	2 a	21 ca	
492	4D 8s 5	Britse Tweedelegerlaan	35 a	00 ca	

JETTE

357	3D 283 145	de Smet de Naeyerlaan	1 a	95 ca	
358	3D 284 wil	de Smet de Naeyerlaan	1 a	81 ca	
359	3D 293 m	de Smet de Naeyerlaan	3 a	04 ca	
360	3D 297w 4	de Smet de Naeyerlaan	1 a	36 ca	
526	D 297v4	de Smet de Naeyerlaan		42 ca	

UKKEL

243	6G 130 w10	Stallestraat	4 a	20 ca	
457	6G 130 m10	Stallestraat 216		24 ca	
535	4H 10a 36	Waterloosesteenweg		87 ca	
536	4H 10s 31	Waterloosesteenweg		87 ca	
	26E 154h 2	Rietstraat	8 a	73 ca	erfpacht n.v. Hettema Bois

UCCLE

		Stallestraat/Roetaertstraat			
232	6G 50y	Roetaertstraat	2 a	00 ca	
233	6G 53d 2	Stallestraat 91	9 a	98 ca	
234	6G 53e 2	Stallestraat 79		90 ca	
235	6G 53t	Stallestraat 81	2 a	80 ca	
236	6G 53v	Stallestraat 83		95 ca	+ bestek
237	6G 56p	Stallestraat 85		85 ca	
238	6G 56r	Stallestraat 89		70 ca	
239	6G 56s	Stallestraat 87		80 ca	
240	6G 57p	Stallestraat 95		91 ca	

Na heraanleg van de Stallestraat: nieuw perceel 57r van 19 a 89 ca.

UKKEL

		Stallestraat/Sterstraat			
246	6G 102p	Stallestraat 286	2 a	95 ca	voor gemeente

UKKEL

		Stallestraat/Steenweg op Alseberg			
215	6A 122t	Stallestraat 22	1 a	80 ca	
216	6A 122w	Stallestraat 26	1 a	94 ca	
217	6A 123c	Stallestraat 12		80 ca	
218	6A 123e	Stallestraat 14	1 a	10 ca	voor gemeente
219	6A 124p	Stallestraat 20	2 a	20 ca	
220	6A 132q	Stallestraat 4	1 a	10 ca	
221	6A 132s	Stallestraat 10	1 a	00 ca	
222	6A 132y	Stallestraat 6		80 ca	
223	6A 132z	Stallestraat 8		80 ca	
	6A 124o	Stallestraat 18			
	6A 124l	Stallestraat 16			
	6A 132v	Steenweg op Alseberg 865	1 a		

UKKEL

230	F4	Poldersstraat 10	TP	75 ca	
230	E4	Poldersstraat 12	TP	93 ca	
230	K4	Poldersstraat 18	TP	1 a 30 ca	
230	v4	Poldersstraat 22	TP	1 a 23 ca	
230	z5	(14) Poldersstraat	TP	1 a 10 ca	
230	B4	Poldersstraat 24	TP	1 a 05 ca	
230	L5	Poldersstraat 26	TP	1 a 10 ca	
230	z3	Poldersstraat 28	COM	1 a 55 ca	voor gemeente
230	y3	Poldersstraat 30	COM	1 a 75 ca	
230	x3	Poldersstraat 32	COM	1 a 05 ca	
110		Poldersstraat 34	COM	70 ca	
11L		Poldersstraat 36	TP	75 ca	
11K		Poldersstraat 38	TP	? 72 ca	
11E	2	Poldersstraat 40	TP	75 ca	
11P		Poldersstraat 42	TP	75 ca	

WOLUWE

292	1A 94s		1 a	91 ca	
294	1A 101x 12	} P. Hymanslaan/J. Brellaan	88 a	87 ca	
543	1A 100d pie		3 a	50 ca	
544	---		2 ha	19 a 00 ca	
?		Gemeenschappenlaan/Zuiderkruislaan			uitwisselingenverkoop

